

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Αριθμός πληροφοριών</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I (Ανακοινώσεις)	
	ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ	
	ΣΥΝΟΔΟΣ 2006/2007	
	Συνεδριάσεις στις 31 Μαΐου και 1 Ιουνίου 2006	
	Τετάρτη, 31 Μαΐου 2006	
(2006/C 298 E/01)	ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ	
	ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ	1
	1. Επανάληψη της συνόδου	1
	2. Υποδοχή	1
	3. Δήλωση της Προεδρίας	1
	4. Ανθρωπιστική κρίση στα παλαιστινιακά εδάφη και ο ρόλος της Ένωσης (προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν)	2
	5. Κατάθεση εγγράφων	2
	6. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών	4
	7. Συνέχειες που δόθηκαν στα ψηφίσματα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο	5
	8. Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 116 του Κανονισμού)	5
	9. Συζήτηση για το μέλλον της Ευρώπης, με τη συμμετοχή του Πρωθυπουργού του Βελγίου, μέλους του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου (συζήτηση)	5
	10. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης	5
	11. Αίτηση υπεράσπισης βουλευτικής ασυλίας	6
	12. Κατάσταση των κρατουμένων στο Γκουαντάναμο (συζήτηση)	6
	13. Συμφωνία διατλαντικής εταιρικής σχέσης ΕΕ/ΗΠΑ — Διατλαντικές οικονομικές σχέσεις ΕΕ/ΗΠΑ (συζήτηση)	7
	14. Παρεμβάσεις ενός λεπτού επί σημαντικών πολιτικών θεμάτων	7
	15. Εμπορικές πολιτικές με στόχο τη μεγιστοποίηση της συμβολής του εμπορίου στην καταπολέμηση της φτώχειας (συζήτηση)	8
	16. Φάρμακα που χρησιμοποιούνται στην παιδιατρική ***II (συζήτηση)	8

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

17. Πρόγραμμα πλαίσιο για την ανταγωνιστικότητα και την καινοτομία (2007-2013) ***I (συζήτηση) . . .	8
18. Διεύρυνση της Ζώνης του Ευρώ (συζήτηση)	9
19. Κατάσταση προβλέψεων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το 2007 (συζήτηση)	9
20. Ευρωπαϊκό έτος διαπολιτισμικού διαλόγου (2008) ***I (συζήτηση)	9
21. Ενεργειακή απόδοση (Πράσινο Βιβλίο) (συζήτηση)	10
22. Απαγορεύσεις που επιβάλλονται για σεξουαλικά εγκλήματα εις βάρος παιδιών (συζήτηση)	10
23. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης	11
24. Λήξη της συνεδρίασης	11
ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ	12

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

(2006/C 298 E/02)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ	14
1. Έναρξη της συνεδρίασης	14
2. Κατάθεση εγγράφων	14
3. Ίσες ευκαιρίες και ίση μεταχείριση ανδρών και γυναικών σε θέματα εργασίας και απασχόλησης ***II (συζήτηση)	14
4. Η κατάσταση των γυναικών Ρομά στην Ευρωπαϊκή Ένωση (συζήτηση)	15
5. Η κατάσταση των γυναικών στις ένοπλες συγκρούσεις και ο ρόλος τους στη διαδικασία ανασυγκρότησης και τη διαδικασία εκδημοκρατισμού στις χώρες σε μετασυγκρουσιακή κατάσταση (συζήτηση)	15
6. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης	16
7. Ώρα των ψηφοφοριών	16
7.1. Μητρώα επιχειρήσεων για στατιστικούς σκοπούς ***I (άρθρο 131 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)	16
7.2. Πρόγραμμα πλαίσιο για την ανταγωνιστικότητα και την καινοτομία (2007-2013) ***I (άρθρο 131 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)	16
7.3. Μικρομεσαίες επιχειρήσεις στις αναπτυσσόμενες χώρες (άρθρο 131 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)	17
7.4. Φάρμακα που χρησιμοποιούνται στην παιδιατρική ***II (ψηφοφορία)	17
7.5. Ίσες ευκαιρίες και ίση μεταχείριση ανδρών και γυναικών σε θέματα εργασίας και απασχόλησης ***II (ψηφοφορία)	17
7.6. Ευρωπαϊκό έτος διαπολιτισμικού διαλόγου (2008) ***I (ψηφοφορία)	17
7.7. Κανόνες εφαρμογής του Δημοσιονομικού Κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων * (ψηφοφορία)	18
7.8. Απαγορεύσεις που επιβάλλονται για σεξουαλικά εγκλήματα εις βάρος παιδιών * (ψηφοφορία)	18
7.9. Ανθρωπιστική κρίση στα παλαιστινιακά εδάφη και ο ρόλος της Ένωσης (ψηφοφορία)	18
7.10. Κατάσταση των κρατουμένων στο Γκουαντάναμο (ψηφοφορία)	19
7.11. Συμφωνία διατλαντικής εταιρικής σχέσης ΕΕ/ΗΠΑ (ψηφοφορία)	19
7.12. Διατλαντικές οικονομικές σχέσεις ΕΕ/ΗΠΑ (ψηφοφορία)	19
7.13. Διεύρυνση της Ζώνης του Ευρώ (ψηφοφορία)	20
7.14. Κατάσταση προβλέψεων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το 2007 (ψηφοφορία)	20
7.15. Εμπορικές πολιτικές με στόχο τη μεγιστοποίηση της συμβολής του εμπορίου στην καταπολέμηση της φτώχειας (ψηφοφορία)	20
7.16. Ενεργειακή απόδοση (Πράσινο Βιβλίο) (ψηφοφορία)	20
7.17. Η κατάσταση των γυναικών Ρομά στην Ευρωπαϊκή Ένωση (ψηφοφορία)	21
7.18. Η κατάσταση των γυναικών στις ένοπλες συγκρούσεις και ο ρόλος τους στη διαδικασία ανασυγκρότησης και τη διαδικασία εκδημοκρατισμού στις χώρες σε μετασυγκρουσιακή κατάσταση (ψηφοφορία)	21
7.19. Μολύνσεις που μεταδίδονται μέσω του αίματος μετά από τραυματισμό με σύριγγα (ψηφοφορία)	21
8. Αιτιολογήσεις ψήφου	22
9. Διορθώσεις και προθέσεις ψήφου	22
10. Αίτηση υπεράσπισης βουλευτικής ασυλίας	23

11. Σύνθεση των επιτροπών και των αντιπροσωπειών	23
12. Αποφάσεις που αφορούν ορισμένα έγγραφα	23
13. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά τη σημερινή συνεδρίαση	23
14. Χρονοδιάγραμμα των προσεχών συνεδριάσεων	24
15. Διακοπή της συνόδου	24
ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ	25
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι	
ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	27
1. Μητρώα επιχειρήσεων για στατιστικούς σκοπούς ***I	27
2. Πρόγραμμα πλαίσιο για την ανταγωνιστικότητα και την καινοτομία (2007-2013) ***I	27
3. Μικρομεσαίες επιχειρήσεις στις αναπτυσσόμενες χώρες	28
4. Φάρμακα που χρησιμοποιούνται στην παιδιατρική ***II	28
5. Ίσες ευκαιρίες και ίση μεταχείριση ανδρών και γυναικών σε θέματα εργασίας και απασχόλησης ***II	28
6. Ευρωπαϊκό έτος διαπολιτισμικού διαλόγου (2008) ***I	29
7. Κανόνες εφαρμογής του Δημοσιονομικού Κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων *	30
8. Απαγορεύσεις που επιβάλλονται για σεξουαλικά εγκλήματα εις βάρος παιδιών *	30
9. Ανθρωπιστική κρίση στα παλαιστινιακά εδάφη και ο ρόλος της Ένωσης	31
10. Συμφωνία διατλαντικής εταιρικής σχέσης ΕΕ/ΗΠΑ	32
11. Διατλαντικές οικονομικές σχέσεις ΕΕ/ΗΠΑ	34
12. Διεύρυνση της Ζώνης του Ευρώ	36
13. Κατάσταση προβλέψεων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το 2007	38
14. Εμπορικές πολιτικές με στόχο τη μεγιστοποίηση της συμβολής του εμπορίου στην καταπολέμηση της φτώχειας	39
15. Ενεργειακή απόδοση (Πράσινο Βιβλίο)	42
16. Η κατάσταση των γυναικών Ρομά στην Ευρωπαϊκή Ένωση	42
17. Η κατάσταση των γυναικών στις ένοπλες συγκρούσεις και ο ρόλος τους στη διαδικασία ανασυγκρότησης και τη διαδικασία εκδημοκρατισμού στις χώρες σε μετασυγκρουσιακή κατάσταση *	44
18. Μολύνσεις που μεταδίδονται μέσω του αίματος μετά από τραυματισμό με σύριγγα	46
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ	
ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ	47
1. Έκθεση Schröder A6-0151/2006 — ψήφισμα	47
2. Έκθεση Hennicot-Schoerges A6-0168/2006 — τροπολογία 15/1	48
3. Έκθεση Hennicot-Schoerges A6-0168/2006 — τροπολογία 15/2	50
4. Έκθεση Hennicot-Schoerges A6-0168/2006 — τροπολογία 33	51
5. Έκθεση Hennicot-Schoerges A6-0168/2006 — πρόταση της Επιτροπής	53
6. Έκθεση Hennicot-Schoerges A6-0168/2006 — ψήφισμα	55
7. RC B6-0301/2006 — Παλαιστίνη — παράγραφος 9	56
8. Έκθεση Brok A6-0173/2006 — τροπολογία 2/1	58
9. Έκθεση Brok A6-0173/2006 — τροπολογία 6	59
10. Έκθεση Brok A6-0173/2006 — τροπολογία 9	61
11. Έκθεση Mann A6-0131/2006 — τροπολογία 27	63
12. Έκθεση Mann A6-0131/2006 — τροπολογία 28	64
13. Έκθεση Mann A6-0131/2006 — τροπολογία 29	66
14. Έκθεση Mann A6-0131/2006 — τροπολογία 30	67
15. Έκθεση Mann A6-0131/2006 — παράγραφος 7/1	69
16. Έκθεση Mann A6-0131/2006 — παράγραφος 7/2	71
17. Έκθεση Mann A6-0131/2006 — παράγραφος 7/3	72
18. Έκθεση Mann A6-0131/2006 — παράγραφος 7/4	74
19. Έκθεση Mann A6-0131/2006 — τροπολογία 32	75
20. Έκθεση Mann A6-0131/2006 — τροπολογία 33	77

21. Έκθεση Mann A6-0131/2006 — τροπολογία 26	79
22. Έκθεση Mann A6-0131/2006 — ψήφισμα	80
23. Έκθεση Langen A6-0191/2006 — παράγραφος 1	82
24. Έκθεση Langen A6-0191/2006 — τροπολογία 6	83
25. Έκθεση Langen A6-0191/2006 — προφορική τροπολογία	85
26. Έκθεση Langen A6-0191/2006 — τροπολογία 7	87
27. Έκθεση Langen A6-0191/2006 — παράγραφος 9	88
28. Έκθεση Langen A6-0191/2006 — παράγραφος 12	90
29. Έκθεση Langen A6-0191/2006 — τροπολογία 8/1	91
30. Έκθεση Langen A6-0191/2006 — τροπολογία 8/2	93
31. Έκθεση Langen A6-0191/2006 — τροπολογία 2	94
32. Έκθεση Langen A6-0191/2006 — τροπολογία 16	96
33. Έκθεση Langen A6-0191/2006 — τροπολογία 9	98
34. Έκθεση Langen A6-0191/2006 — τροπολογία 12	99
35. Έκθεση Langen A6-0191/2006 — ψήφισμα	101
36. Έκθεση Grech A6-0188/2006 — παράγραφος 4/1	102
37. Έκθεση Grech A6-0188/2006 — παράγραφος 4/2	104
38. Έκθεση Grech A6-0188/2006 — παράγραφος 4/3	106
39. Έκθεση Grech A6-0188/2006 — τροπολογία 2/αναθ.	107
40. Έκθεση Grech A6-0188/2006 — τροπολογία 5	109
41. Έκθεση Grech A6-0188/2006 — ψήφισμα	110
42. Έκθεση Markov A6-0179/2006 — παράγραφος 44	112
43. Έκθεση Markov A6-0179/2006 — τροπολογία 6	113
44. Έκθεση Markov A6-0179/2006 — αιτιολογική σκέψη IZ	115
45. Έκθεση Markov A6-0179/2006 — αιτιολογική σκέψη ΚΣΤ	116
46. Έκθεση Markov A6-0179/2006 — τροπολογία 8	118
47. Έκθεση Járóka A6-0148/2006 — ψήφισμα	119
48. Έκθεση De Keyser A6-0159/2006 — παράγραφος 14	121
49. Έκθεση De Keyser A6-0159/2006 — παράγραφος 17	122
50. Έκθεση De Keyser A6-0159/2006 — παράγραφος 18	123
51. Έκθεση De Keyser A6-0159/2006 — ψήφισμα	125

ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ

P6_TA(2006)0229

Μητρώα επιχειρήσεων για στατιστικούς σκοπούς ***I

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση κοινού πλαισίου για τα μητρώα επιχειρήσεων για στατιστικούς σκοπούς, και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2186/93 του Συμβουλίου (COM(2005)0112 — C6-0089/2005 — 2005/0032(COD))

127

P6_TC1-COD(2005)0032

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε πρώτη ανάγνωση την 1η Ιουνίου 2006 εν όψει της έγκρισης κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινού πλαισίου όσον αφορά τα μητρώα επιχειρήσεων για στατιστικούς σκοπούς και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2186/93 του Συμβουλίου

127

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

134

P6_TA(2006)0230

Πρόγραμμα πλαίσιο για την ανταγωνιστικότητα και την καινοτομία (2007-2013) ***I

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση προγράμματος πλαισίου για την ανταγωνιστικότητα και την καινοτομία (2007-2013) (COM(2005)0121 — C6-0098/2005 — 2005/0050(COD))

138

P6_TC1-COD(2005)0050

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 1 Ιουνίου 2006 εν όψει της έγκρισης απόφασης αριθ. .../2006/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση προγράμματος πλαισίου για την ανταγωνιστικότητα και την καινοτομία (2007-2013) 139

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΗ ΑΝΑΛΥΣΗ 165

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΑ ΚΟΙΝΟΤΙΚΑ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΑ ΜΕΣΑ ΓΙΑ ΤΙΣ ΜΜΕ ΠΟΥ ΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 17 166

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΣΤΗΡΙΞΗΣ ΤΩΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΑΙΝΟΤΟΜΙΑΣ ΠΟΥ ΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 21 170

P6_TA(2006)0231

Μικρομεσαίες επιχειρήσεις στις αναπτυσσόμενες χώρες

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις στις αναπτυσσόμενες χώρες (2005/2207(INI)) 171

P6_TA(2006)0232

Φάρμακα που χρησιμοποιούνται στην παιδιατρική ***II

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για την έγκριση του κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τα παιδιατρικά φάρμακα και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1768/92, της οδηγίας 2001/20/ΕΚ, της οδηγίας 2001/83/ΕΚ και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 726/2004 (15763/3/2005 — C6-0087/2006 — 2004/0217(COD)) 176

P6_TC2-COD(2004)0217

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε δεύτερη ανάγνωση στις 1 Ιουνίου 2006 εν όψει της έγκρισης του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τα παιδιατρικά φάρμακα και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1768/92, της οδηγίας 2001/20/ΕΚ, της οδηγίας 2001/83/ΕΚ και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 726/2004 177

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ 202

P6_TA(2006)0233

Ίσες ευκαιρίες και ίση μεταχείριση ανδρών και γυναικών σε θέματα εργασίας και απασχόλησης ***II

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την εφαρμογή της αρχής των ίσων ευκαιριών και της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών σε θέματα εργασίας και απασχόλησης (15623/7/2005 — C6-0089/2006 — 2004/0084(COD)) 203

P6_TA(2006)0234

Ευρωπαϊκό Έτος Διαπολιτισμικού Διαλόγου (2008) ***I

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για το Ευρωπαϊκό Έτος Διαπολιτισμικού Διαλόγου (2008) (COM(2005)0467 — C6-0311/2005 — 2005/0203(COD)) 203

P6_TC1-COD(2005)0203

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 1 Ιουνίου 2006 εν όψει της έγκρισης απόφασης αριθ. .../2006/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με το ευρωπαϊκό έτος διαπολιτισμικού διαλόγου (2008) 204

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΜΕΤΡΑ ΠΟΥ ΠΡΟΒΛΕΠΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 4 211

P6_TA(2006)0235

Κανόνες εφαρμογής του Δημοσιονομικού Κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το σχέδιο κανονισμού της Επιτροπής (ΕΚ, Ευρατόμ) που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002 για τη θέσπιση των κανόνων εφαρμογής του κανονισμού του Συμβουλίου (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 για τη θέσπιση του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (SEC(2005)1240 — C6-0355/2005 — 2005/0904(CNS))

213

P6_TA(2006)0236

Απαγορεύσεις που επιβάλλονται για σεξουαλικά εγκλήματα εις βάρος παιδιών *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με πρωτοβουλία του Βασιλείου του Βελγίου όσον αφορά τη θέσπιση, από το Συμβούλιο, απόφασης-πλασιού σχετικά με την αναγνώριση και την εκτέλεση στην Ευρωπαϊκή Ένωση των απαγορεύσεων που επιβάλλονται συνεπεία καταδικαστικών αποφάσεων για σεξουαλικά εγκλήματα εις βάρος παιδιών (14207/2004 — C6-0244/2004 — 2004/0818(CNS))

220

P6_TA(2006)0237

Ανθρωπιστική κρίση στα παλαιστινιακά εδάφη και ο ρόλος της Ένωσης

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανθρωπιστική κρίση στα παλαιστινιακά εδάφη και τον ρόλο της ΕΕ

223

P6_TA(2006)0238

Συμφωνία διατλαντικής εταιρικής σχέσης ΕΕ-ΗΠΑ

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη βελτίωση των σχέσεων ΕΕ-ΗΠΑ στο πλαίσιο Συμφωνίας Διατλαντικής Εταιρικής Σχέσης (2005/2056(INI))

226

P6_TA(2006)0239

Διατλαντικές οικονομικές σχέσεις ΕΕ-ΗΠΑ

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις διατλαντικές οικονομικές σχέσεις ΕΕ-ΗΠΑ (2005/2082 (INI))

235

P6_TA(2006)0240

Διεύρυνση της Ζώνης του Ευρώ

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη διεύρυνση της ευρωζώνης (2006/2103(INI))

249

P6_TA(2006)0241

Κατάσταση προβλέψεων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το 2007

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις προβλέψεις εσόδων και δαπανών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το οικονομικό έτος 2007 (2006/2022(BUD))

253

P6_TA(2006)0242

Εμπορικές πολιτικές για τη μεγιστοποίηση της συμβολής του εμπορίου στο μετριασμό της φτώχειας

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το εμπόριο και τη φτώχεια: χάραξη εμπορικών πολιτικών για τη μεγιστοποίηση της συμβολής του εμπορίου στο μετριασμό της φτώχειας (2006/2031(INI))

261

P6_TA(2006)0243

Ενεργειακή απόδοση (Πράσινο Βιβλίο)

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ενεργειακή απόδοση ή περισσότερα αποτελέσματα με λιγότερα μέσα — Πράσινο Βιβλίο (2005/2210(INI))

273

P6_TA(2006)0244

Η κατάσταση των γυναικών Ρομά στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κατάσταση των γυναικών Ρομά στην Ευρωπαϊκή Ένωση (2005/2164(INI))

283

P6_TA(2006)0245

Η κατάσταση των γυναικών στις ένοπλες συγκρούσεις και ο ρόλος τους στη διαδικασία ανασυγκρότησης και εκδημοκρατισμού στις χώρες που ευρίσκονται σε μεταπολεμικό στάδιο

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κατάσταση των γυναικών στις ένοπλες συρράξεις και το ρόλο τους στην ανασυγκρότηση και εκδημοκρατισμού στις χώρες που ευρίσκονται σε μεταπολεμικό στάδιο (2005/2215(INI))

287

Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων συμβόλων

- * Διαδικασία διαβούλευσης
- **I Διαδικασία συνεργασίας, πρώτη ανάγνωση
- **II Διαδικασία συνεργασίας, δεύτερη ανάγνωση
- *** Σύμφωνη γνώμη
- ***I Διαδικασία συναπόφασης, πρώτη ανάγνωση
- ***II Διαδικασία συναπόφασης, δεύτερη ανάγνωση
- ***III Διαδικασία συναπόφασης, τρίτη ανάγνωση

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή.)

Παρατηρήσεις σχετικά με την ώρα των ψηφοφοριών

Εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι εισηγητές γνωστοποίησαν γραπτώς στην προεδρία τη θέση τους επί των τροπολογιών.

Σημασία των χρησιμοποιούμενων συντμήσεων των επιτροπών

- AFET Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων
- DEVE Επιτροπή Ανάπτυξης
- INTA Επιτροπή Διεθνούς Εμπορίου
- BUDG Επιτροπή Προϋπολογισμών
- CONT Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού
- ECON Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής
- EMPL Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων
- ENVI Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων
- ITRE Επιτροπή Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας
- IMCO Επιτροπή Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών
- TRAN Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού
- REGI Επιτροπή Περιφερειακής Ανάπτυξης
- AGRI Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου
- PECH Επιτροπή Αλιείας
- CULT Επιτροπή Πολιτισμού και Παιδείας
- JURI Επιτροπή Νομικών Θεμάτων
- LIBE Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων
- AFCO Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων
- FEMM Επιτροπή Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων
- PETI Επιτροπή Αναφορών

Σημασία των χρησιμοποιούμενων συντμήσεων των πολιτικών ομάδων

- PPE-DE Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαϊών Δημοκρατών
- PSE Ομάδα του Κόμματος των Ευρωπαίων Σοσιαλιστών
- ALDE Ομάδα Συμμαχία των Δημοκρατών και των Φιλελευθέρων για την Ευρώπη
- Verts/ALE Ομάδα των Πρασίνων/Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία
- GUE/NGL Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς/Αριστερά των Πρασίνων των Βορείων Χωρών
- IND/DEM Ομάδα της Ανεξαρτησίας και της Δημοκρατίας
- UEN Ομάδα Ένωση για την Ευρώπη των Εθνών
- NI Μη εγγεγραμμένοι

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΝΟΔΟΣ 2006/2007

Συνεδριάσεις στις 31 Μαΐου και 1 Ιουνίου 2006

ΒΡΥΞΕΛΛΕΣ

(2006/C 298 E/01)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Josep BORRELL FONTELLES

Πρόεδρος

1. Επανάληψη της συνόδου

Η συνεδρίαση αρχίζει στις 3.05 μ.μ.

2. Υποδοχή

Ο Πρόεδρος καλωσορίζει εξ' ονόματος του Σώματος αντιπροσωπεία του Κοινοβουλίου των Μαλβιδών, αντιπροσωπεία του Κοινοβουλίου του Μεξικού καθώς και την κ. Aminato Haider, κάτοχο του βραβείου Juan María Bandrés για την προάσπιση του δικαιώματος ασύλου και την αλληλεγγύη με τους πρόσφυγες, που λαμβάνουν θέση στο θεωρείο των επισήμων.

3. Δήλωση της Προεδρίας

Ο Πρόεδρος εκφράζει εξ' ονόματος του Σώματος, την αλληλεγγύη του στην κυβέρνηση της Ινδονησίας σε συνέχεια του σεισμού που έπληξε την Ινδονησία και αποτίει τιμή στα θύματα του σεισμού.

*

* *

Παρεμβαίνει ο Martin Schulz, εξ' ονόματος της Ομάδας PSE ο οποίος, με την υποστήριξη των Francis Wurtz, Monica Frassoni, Graham Watson και Hans-Gert Poettering εξ' ονόματος των αντίστοιχων πολιτικών ομάδων τους, καταδικάζει την αύξηση των πράξεων ρατσισμού και ομοφοβίας που διαπράχθηκαν τον τελευταίο καιρό σε διάφορες χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ζητεί το εν λόγω θέμα να διγεί κατά την προσεχή Διάσκεψη των Προέδρων.

Παρεμβαίνουν οι Frank Vanhecke και Bogusław Rogalski, επί προσωπικών θεμάτων, σε συνέχεια αυτής της παρεμβάσεως.

Τετάρτη, 31 Μαΐου 2006

4. Ανθρωπιστική κρίση στα παλαιστινιακά εδάφη και ο ρόλος της Ένωσης (προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν)

Προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν βάσει του άρθρου 103, παράγραφος 2, του Κανονισμού:

- Francis Wurtz, Αδάμος Αδάμου και Luisa Morgantini, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με την κατάσταση στη Μέση Ανατολή και την απόφαση της ΕΕ να διακόψει τη βοήθεια προς τα Παλαιστινιακά θεσμικά όργανα (B6-0301/2006),
- Pasqualina Napolitano και Véronique De Keyser, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την ανθρωπιστική κρίση στα Παλαιστινιακά Εδάφη και το ρόλο της ΕΕ (B6-0302/2006),
- Elmar Brok, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Jana Hybášková και Patrick Gaubert, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, σχετικά με την κατάσταση στη Μέση Ανατολή (B6-0303/2006),
- Daniel Cohn-Bendit, Cem Özdemir, Angelika Beer, Hélène Flautre, Margrete Auken, Jill Evans, Caroline Lucas, Johannes Voggenhuber και David Hammerstein Mintz, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, σχετικά με την ανθρωπιστική κρίση στα Παλαιστινιακά Εδάφη και το ρόλο της ΕΕ (B6-0304/2006),
- Annemie Neyts-Uyttebroeck, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, σχετικά με την κατάσταση στη Μέση Ανατολή (B6-0305/2006),
- Girts Valdis Kristovskis και Roberta Angelilli, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, σχετικά με τη χρηματοδοτική βοήθεια στον παλαιστινιακό λαό (B6-0306/2006).

Ψηφοφορία: σημείο 7.9 των Συνοπτικών Πρακτικών της 01.06.2006.

5. Κατάθεση εγγράφων

Κατατέθηκαν τα ακόλουθα έγγραφα

1) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές

1.1) εκθέσεις:

- * Έκθεση σχετικά με πρωτοβουλία του Βασιλείου του Βελγίου όσον αφορά τη θέσπιση, από το Συμβούλιο, απόφασης-πλασιού σχετικά με την αναγνώριση και την εκτέλεση στην Ευρωπαϊκή Ένωση των απαγορεύσεων που επιβάλλονται συνεπεία καταδικαστικών αποφάσεων για σεξουαλικά εγκλήματα εις βάρος παιδιών (14207/2004 — C6-0244/2004 — 2004/0818(CNS)) — Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων.
Εισηγητής: Sonik Bogusław (A6-0068/2006).
- Έκθεση σχετικά με τις διατλαντικές οικονομικές σχέσεις ΕΕ-ΗΠΑ (2005/2082(INI)) — Επιτροπή Διεθνούς Εμπορίου.
Εισηγήτρια: Mann Erika (A6-0131/2006).
- * Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού της Επιτροπής (ΕΚ, Ευρατόμ) που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002 για τη θέσπιση των κανόνων εφαρμογής του κανονισμού του Συμβουλίου (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 για τη θέσπιση του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (SEC(2005)1240 — C6-0355/2005 — 2005/0904(CNS)) — Επιτροπή Ελέγχου των Προϋπολογισμών.
Εισηγητές: Pahor Borut, Gräßle Ingeborg (A6-0135/2006).
- Έκθεση με συστάσεις προς την Επιτροπή σχετικά με την προστασία του νοσηλευτικού προσωπικού στην Ευρώπη από λοιμώξεις που μεταδίδονται μέσω του αίματος και προκαλούνται από τραυματισμούς από βελόνες (2006/2015(INI)) — Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων.
Εισηγητής: Hughes Stephen (A6-0137/2006).
- Έκθεση σχετικά με την κατάσταση των γυναικών Ρομά στην Ευρωπαϊκή Ένωση (2005/2164(INI)) — Επιτροπή Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων.
Εισηγήτρια: Járgoka Livia (A6-0148/2006).
- Έκθεση σχετικά με τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις στις αναπτυσσόμενες χώρες (2005/2207(INI)) — Επιτροπή Ανάπτυξης.
Εισηγητής: Schröder Jürgen (A6-0151/2006).

Τετάρτη, 31 Μαΐου 2006

- Έκθεση σχετικά με την κατάσταση των γυναικών στις ένοπλες συρράξεις και το ρόλο τους στην ανασυγκρότηση και τη διαδικασία εκδημοκρατισμού στις χώρες που ευρίσκονται σε μεταπολεμικό στάδιο (2005/2215(INI)) — Επιτροπή Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων.
Εισηγήτρια: De Keyser Véronique (A6-0159/2006).
- Έκθεση σχετικά με την ενεργειακή απόδοση ή περισσότερα αποτελέσματα με λιγότερα μέσα — Πράσινη Βίβλος (2005/2210(INI)) — Επιτροπή Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας.
Εισηγητής: Vidal-Quadras Alejo (A6-0160/2006).
- ***I Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για το Ευρωπαϊκό Έτος Διαπολιτισμικού Διαλόγου (2008) (COM(2005)0467 — C6-0311/2005 — 2005/0203(COD)) — Επιτροπή Πολιτισμού και Παιδείας.
Εισηγήτρια: Hennicot-Schoerpes Erna (A6-0168/2006).
- Έκθεση σχετικά με τη βελτίωση των σχέσεων ΕΕ-ΗΠΑ στο πλαίσιο μιας Συμφωνίας Διατλαντικής Εταιρικής Σχέσης (2005/2056(INI)) — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων.
Εισηγητής: Brok Elmar (A6-0173/2006).
- ***I Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση κοινού πλαισίου για τα μητρώα επιχειρήσεων για στατιστικούς σκοπούς, και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2186/93 του Συμβουλίου (COM(2005)0112 — C6-0089/2005 — 2005/0032(COD)) — Επιτροπή Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων.
Εισηγητής: Martin Hans-Peter (A6-0177/2006).
- Έκθεση σχετικά με το εμπόριο και τη φτώχεια: χάραξη εμπορικών πολιτικών για τη μεγιστοποίηση της συμβολής του εμπορίου στο μετριασμό της φτώχειας (2006/2031(INI)) — Επιτροπή Διεθνούς Εμπορίου.
Εισηγητής: Markon Helmuth (A6-0179/2006).
- ***I Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση προγράμματος πλαισίου για την ανταγωνιστικότητα και την καινοτομία (2007-2013) (COM(2005)0121 — C6-0098/2005 — 2005/0050(COD)) — Επιτροπή Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας.
Εισηγητής: Chatzimarkakis Jorgo (A6-0180/2006).
- Έκθεση σχετικά με τις προβλέψεις εσόδων και δαπανών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το οικονομικό έτος 2007 (2006/2022(BUD)) — Επιτροπή Προϋπολογισμών.
Εισηγητής: Grech Louis (A6-0188/2006).
- Έκθεση σχετικά με τη διεύρυνση της ευρωζώνης (2006/2103(INI)) — Επιτροπή Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων.
Εισηγητής: Langen Werner (A6-0191/2006).

1.2) συστάσεις για τη δεύτερη ανάγνωση:

- ***II Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την εφαρμογή της αρχής των ίσων ευκαιριών και της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών σε θέματα εργασίας και απασχόλησης (15623/7/2005 — C6-0089/2006 — 2004/0084(COD)) — Επιτροπή Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων.
Εισηγήτρια: Niebler Angelika (A6-0165/2006).
- ***II Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για την έγκριση του κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τα παιδιατρικά φάρμακα και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1768/92, της οδηγίας 2001/83/ΕΚ, της οδηγίας 2001/20/ΕΚ και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 726/2004 (15763/3/2005 — C6-0087/2006 — 2004/0217(COD)) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων.
Εισηγήτρια: Grossetête Françoise (A6-0171/2006).

Τετάρτη, 31 Μαΐου 2006

2) από τους βουλευτές

2.1) προφορικές ερωτήσεις (άρθρο 108 του Κανονισμού):

- (O-0033/2006) Jo Leinen, εξ ονόματος της επιτροπής AFCO, προς την Επιτροπή: Τα επόμενα βήματα για την περίοδο προβληματισμού (B6-0208/2006)
- (O-0041/2006) Anders Wijkman, John Bowis και Karl-Heinz Florenz, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, προς το Συμβούλιο: Στρατηγική αιφώρου ανάπτυξης (B6-0209/2006)
- (O-0042/2006) Anders Wijkman, John Bowis και Karl-Heinz Florenz, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, προς την Επιτροπή: Στρατηγική αιφώρου ανάπτυξης (B6-0210/2006)
- (O-0043/2006) Chris Davies, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, προς το Συμβούλιο: Στρατηγική αιφώρου ανάπτυξης (B6-0211/2006)
- (O-0044/2006) Chris Davies, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, προς την Επιτροπή: Στρατηγική αιφώρου ανάπτυξης (B6-0212/2006)
- (O-0045/2006) Satu Hassi, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, προς το Συμβούλιο: Στρατηγική αιφώρου ανάπτυξης (B6-0213/2006)
- (O-0046/2006) Satu Hassi, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, προς την Επιτροπή: Στρατηγική αιφώρου ανάπτυξης (B6-0214/2006)
- (O-0047/2006) Αδάμος Αδάμου και Jonas Sjöstedt, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, προς το Συμβούλιο: Στρατηγική αιφώρου ανάπτυξης (B6-0215/2006)
- (O-0048/2006) Αδάμος Αδάμου και Jonas Sjöstedt, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, προς την Επιτροπή: Στρατηγική αιφώρου ανάπτυξης (B6-0216/2006)
- (O-0050/2006) Johannes Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM, προς το Συμβούλιο: Στρατηγική αιφώρου ανάπτυξης (B6-0217/2006)
- (O-0051/2006) Johannes Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM, προς την Επιτροπή: Στρατηγική αιφώρου ανάπτυξης (B6-0218/2006)
- (O-0052/2006) Guido Sacconi, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, προς το Συμβούλιο: Στρατηγική αιφώρου ανάπτυξης (B6-0219/2006)
- (O-0053/2006) Guido Sacconi, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, προς την Επιτροπή: Στρατηγική αιφώρου ανάπτυξης (B6-0220/2006)
- (O-0054/2006) Anna Záborská, εξ ονόματος της επιτροπής FEMM, προς την Επιτροπή: Καταναγκαστική πορνεία στο πλαίσιο του Παγκόσμιου Κυπέλλου Ποδοσφαίρου 2006 (B6-0221/2006)

2.2) γραπτές δηλώσεις για καταχώριση στο πρωτόκολλο (άρθρο 116 του Κανονισμού):

- Γεώργιος Καρατζαφέρης, σχετικά με τη γενοκτονία των Ποντίων (0042/2006),
- Adriana Poli Bortone, σχετικά με την καταπολέμηση των φυτειών ναρκωτικών (0043/2006),
- Mario Borghesio, σχετικά με την εφαρμογή της αρχής της Ευρωπαϊκής Ετικέτας στους πόρους που χορηγούνται στην Παλαιστινιακή Αρχή και τον ανεξάρτητο έλεγχο της χρήσης των πόρων (0044/2006),
- Mario Borghesio, σχετικά με το κόστος και τις δυσχέρειες που συνεπάγεται η έδρα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο (0045/2006),
- Jámila Madeira, Ana Maria Gomes, Anna Záborská, Luisa Morgantini και Miguel Angel Martínez Martínez, σχετικά με την ανάπτυξη της μικροπιστώσης στο πλαίσιο της ευρωμεσογειακής εταιρικής σχέσης (0046/2006).

6. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών

Το Συμβούλιο διαβίβασε νομίμως επικυρωμένα αντίγραφα των εξής εγγράφων:

- Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Κυβέρνησης της Γεωργίας σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών·
- Συμφωνία μεταξύ του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου και της Ευρωπαϊκής Ένωσης περί συνεργασίας και συνδρομής·
- Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Κροατίας σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών·

Τετάρτη, 31 Μαΐου 2006

- Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Υπουργικού Συμβουλίου της Δημοκρατίας της Αλβανίας σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών·
- Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών·
- Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Σερβίας και Μαυροβουνίου σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών·
- Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ρουμανίας σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών·
- Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών·

7. Συνέχειες που δόθηκαν στα ψηφίσματα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

Η ανακοίνωση της Επιτροπής για τις συνέχειες που δόθηκαν στα ψηφίσματα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο κατά την περίοδο συνόδου Ιανουαρίου έχει διανεμηθεί.

8. Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 116 του Κανονισμού)

Οι γραπτές δηλώσεις αριθ. 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12/2006 καταπίπτουν, δεδομένου ότι δεν συγκέντρωσαν τον απαιτούμενο αριθμό υπογραφών, δυνάμει του άρθρου 116, παράγραφος 5, του Κανονισμού.

9. Συζήτηση για το μέλλον της Ευρώπης, με τη συμμετοχή του Πρωθυπουργού του Βελγίου, μέλους του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου (συζήτηση)

Ο Πρόεδρος ανακοινώνει ότι στη συζήτηση αυτή θα συμμετάσχει ο βέλγος Πρωθυπουργός Guy Verhofstadt, και διευκρινίζει ότι το Σώμα θα καλεί στο εξής τους αρχηγούς κυβερνήσεων των κρατών μελών, που δεν ασκούν την Προεδρία του Συμβουλίου, και οι οποίοι επιθυμούν να συμμετάσχουν στις συζητήσεις της ολομέλειας σχετικά με το μέλλον της Ευρώπης.

Παρεμβαίνει ο Guy Verhofstadt.

Παρεμβαίνουν οι Hans-Gert Poettering, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Martin Schulz, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Graham Watson, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, Monica Frassoni, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Francis Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Nigel Farage, εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM, Brian Crowley, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Frank Vanhecke, μη εγγεγραμμένος, Guy Verhofstadt, Íñigo Méndez de Vigo, Jo Leinen, Marielle De Sarnez, Johannes Voggenhuber, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Jens-Peter Bonde, Konrad Szymański, Irena Belohorská, Jean-Luc Dehaene, Philippe Busquin, Andrew Duff, Pierre Jonckheer, Jonas Sjöstedt, Nils Lundgren, Hanna Foltyn-Kubicka, James Hugh Allister, Timothy Kirkhope, Mia De Vits, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Bart Staes, Κυριάκος Τριανταφυλλίδης, Antonio Tajani, Bernard Poignant, João de Deus Pinheiro, Maria Berger, Bogdan Klich, Genowefa Grabowska, Richard Corbett, Carlos Carnero González, Alexander Stubb, Tunne Kelam και Guy Verhofstadt Guy Verhofstadt.

Η συζήτηση περατώνεται.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

Αντιπρόεδρος

10. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

*

* *

Τετάρτη, 31 Μαΐου 2006

Προθέσεις ψήφου:

Εκφρασθείσες προθέσεις ψήφου (σε περίπτωση μη συμμετοχής στην ψηφοφορία):

Ημερομηνία συνεδρίασης: 18.05.2006

Έκθεση Luis Manuel Caroulas Santos — A6-0152/2006

— παράγραφος 16, 1ο μέρος
κατά: Lars Wohlin

— παράγραφος 16, 2ο μέρος
κατά: Lars Wohlin

11. Αίτηση υπεράσπισης βουλευτικής ασυλίας

Η Monica Frassoni διαβίβασε στη Προεδρία αίτημα υπεράσπισης της βουλευτικής ασυλίας του Gérard Onesta, σε συνέχεια απόφασης του 3ου τμήματος Εφετείου Πλημμελημάτων της Τουλούζης.

Ο Gérard Onesta συμφώνησε με το εν λόγω αίτημα.

Σύμφωνα με το άρθρο 6, παράγραφο 3, του Κανονισμού, το αίτημα διαβιβάσθηκε στην επιτροπή JURI.

12. Κατάσταση των κρατουμένων στο Γκουαντάναμο (συζήτηση)

Δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής: Κατάσταση των κρατουμένων στο Γκουαντάναμο.

Οι Ursula Plassnik (ασκούσα την Προεδρία του Συμβουλίου) και Benita Ferrero-Waldner (Μέλος της Επιτροπής) προβαίνουν στις δηλώσεις.

Παρεμβαίνουν οι Simon Coveney, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Elena Valenciano Martínez-Orozco, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Elizabeth Lynne, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, Kathalijne Maria Buitenweg, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Giusto Catania, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Gerard Batten, εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM, Elmar Brok, Sarah Ludford, Raúl Romeva i Rueda, Maria da Assunção Esteves, Cem Özdemir, Ursula Plassnik και Benita Ferrero-Waldner.

Προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 103, παράγραφος 2, του Κανονισμού, για την περάτωση της συζήτησης:

- Simon Coveney, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE σχετικά με το Γκουαντάναμο (B6-0295/2006)
- Francis Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL σχετικά με την κατάσταση των κρατουμένων στο Γκουαντάναμο (B6-0296/2006)
- Brian Crowley, Cristiana Muscardini και Ģirts Valdis Kristovskis, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, σχετικά με την κατάσταση των φυλακισμένων στο Γκουαντάναμο (B6-0297/2006)
- Kathalijne Maria Buitenweg, Jean Lambert, Cem Özdemir, Hélène Flautre, Angelika Beer, Raúl Romeva i Rueda, Monica Frassoni και Daniel Cohn-Bendit, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, σχετικά με το Γκουαντάναμο (B6-0298/2006/αναθ.)
- Elizabeth Lynne, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, σχετικά με το Γκουαντάναμο (B6-0299/2006)
- Pasqualina Napolitano, Elena Valenciano Martínez-Orozco και Παναγιώτης Μπεγλίτης, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την κατάσταση των κρατουμένων στο Γκουαντάναμο (B6-0300/2006)

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημείο 7.10 των Συνοπτικών Πρακτικών της 01.06.2006 και σημείο 7.10 των Συνοπτικών Πρακτικών της 13.06.2006.

Τετάρτη, 31 Μαΐου 2006

13. Συμφωνία διατλαντικής εταιρικής σχέσης ΕΕ/ΗΠΑ — Διατλαντικές οικονομικές σχέσεις ΕΕ/ΗΠΑ (συζήτηση)

Έκθεση σχετικά με τη βελτίωση των σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών στο πλαίσιο συμφωνίας διατλαντικής εταιρικής σχέσης [2005/2056(INI)] — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων.
Εισηγητής: Elmar Brok (A6-0173/2006)

Έκθεση σχετικά με τις διατλαντικές οικονομικές σχέσεις ΕΕ-Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής [2005/2082(INI)] — Επιτροπή Διεθνούς Εμπορίου.
Εισηγήτρια: Erika Mann (A6-0131/2006)

Ο Elmar Brok παρουσιάζει την έκθεσή του (A6-0173/2006).

Η Erika Mann παρουσιάζει την έκθεσή της (A6-0131/2006).

Παρεμβαίνουν οι Ursula Plassnik (ακούσα την Προεδρία του Συμβουλίου) και Benita Ferrero-Waldner (Μέλος της Επιτροπής).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Miroslav OUZKÝ

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνει ο Peter Mandelson (Μέλος της Επιτροπής)

Παρεμβαίνουν οι Gunnar Hökmark (εισηγητής της γνωμοδότησης της επιτροπής ECON), Lena Ek (εισηγήτρια της γνωμοδότησης της επιτροπής ITRE), Marie-Hélène Descamps (εισηγήτρια της γνωμοδότησης της επιτροπής CULT), Johannes Blokland (εισηγητής της γνωμοδότησης της επιτροπής LIBE), Christofer Fjellner, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Jan Marinus Wiersma, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Alexander Lambsdorff, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, Cem Özdemir, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Helmuth Markov, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Bastiaan Belder, εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM, Konrad Szymański, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Ryszard Czarnecki, μη εγγεγραμμένος, Γεώργιος Παπαστάμκος, Józef Pinior, Ignasi Guardans Cambó, Caroline Lucas, Mirosław Mariusz Piotrowski, Philip Claeys, Antonio López-Istúriz White, Hannes Swoboda, Γεώργιος Καρατζαφέρης, Ashley Mote, Benoît Hamon, Ursula Plassnik, Benita Ferrero-Waldner και Peter Mandelson.

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημείο 7.11 των Συνοπτικών Πρακτικών της 01.06.2006 και σημείο 7.12 των Συνοπτικών Πρακτικών της 01.06.2006.

14. Παρεμβάσεις ενός λεπτού επί σημαντικών πολιτικών θεμάτων

Παρεμβαίνουν σε ενός λεπτού αγόρευση, βάσει του άρθρου 144 του Κανονισμού, για να επιστήσουν την προσοχή του Κοινοβουλίου σε σημαντικά πολιτικά θέματα, οι ακόλουθοι βουλευτές:

Avril Doyle, Lissy Gröner, Pedro Guerreiro, Urszula Krupa, Bogusław Sonik, Csaba Sándor Tabajdi, Bogusław Rogalski, Ryszard Czarnecki, Laima Liucija Andrikienė, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Μάριος Ματσάκης και Thomas Wise.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 8.20 μ.μ και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

Τετάρτη, 31 Μαΐου 2006

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

Αντιπρόεδρος

15. Εμπορικές πολιτικές με στόχο τη μεγιστοποίηση της συμβολής του εμπορίου στην καταπολέμηση της φτώχειας (συζήτηση)

Έκθεση σχετικά με το εμπόριο και τη φτώχεια: διαμόρφωση των εμπορικών πολιτικών με στόχο τη μεγιστοποίηση της συμβολής του εμπορίου στην καταπολέμηση της φτώχειας [2006/2031(INI)] — Επιτροπή Διεθνούς Εμπορίου. Εισηγητής: Helmuth Markov (A6-0179/2006)

Ο Helmuth Markov παρουσιάζει την έκθεσή του.

Παραμβάνει ο Peter Mandelson (Μέλος της Επιτροπής).

Παραμβάνουν οι Danutė Budreikaitė (εισηγήτρια της γνωμοδότησης της επιτροπής DEVE), Zbigniew Zaleski, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Παναγιώτης Μπεγλίτης, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Sajjad Karim, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, και Peter Mandelson.

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημείο 7.15 των Συνοπτικών Πρακτικών της 01.06.2006.

16. Φάρμακα που χρησιμοποιούνται στην παιδιατρική ***II (συζήτηση)

Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για την έκδοση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τα παιδιατρικά φάρμακα και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1768/92, της οδηγίας 2001/83/ΕΚ, της οδηγίας 2001/20/ΕΚ και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 726/2004 [15763/3/2005 — C6-0087/2006 — 2004/0217(COD)] — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων.

Εισηγήτρια: Françoise Grossetête (A6-0171/2006)

Η Françoise Grossetête παρουσιάζει τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση.

Παραμβάνει ο Günter Verheugen (Αντιπρόεδρος της Επιτροπής).

Παραμβάνουν οι Peter Liese, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Dorette Corbey, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Holger Kraemer, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, Małgorzata Handzlik και Anne Ferreira.

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημείο 7.4 των Συνοπτικών Πρακτικών της 01.06.2006.

17. Πρόγραμμα πλαίσιο για την ανταγωνιστικότητα και την καινοτομία (2007-2013) ***I (συζήτηση)

Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τη θέσπιση προγράμματος πλαισίου για την ανταγωνιστικότητα και την καινοτομία (2007-2013) [COM(2005)0121 — C6-0098/2005 — 2005/0050(COD)] — Επιτροπή Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας.

Εισηγητής: Jorgo Chatzimarckakis (A6-0180/2006)

Παραμβάνει ο Günter Verheugen (Αντιπρόεδρος της Επιτροπής).

Ο Jorgo Chatzimarckakis παρουσιάζει την έκθεσή του.

Παραμβάνουν οι Werner Langen (εισηγητής της γνωμοδότησης της επιτροπής ECON), José Albino Silva Penada (εισηγητής της γνωμοδότησης της επιτροπής EMPL), Britta Thomsen (εισηγήτρια της γνωμοδότησης της επιτροπής FEMM) και Νικόλαος Βακάλης, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE.

Τετάρτη, 31 Μαΐου 2006

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Manuel António dos SANTOS

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν οι Reino Paasilinna, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, και Jerzy Buzek.

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημείο 7.2 των Συνοπτικών Πρακτικών της 01.06.2006.

18. Διεύρυνση της Ζώνης του Ευρώ (συζήτηση)

Έκθεση σχετικά με τη διεύρυνση της Ζώνης του Ευρώ [2006/2103(INI)] — Επιτροπή Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων.

Εισηγητής: Werner Langen (A6-0191/2006)

Ο Werner Langen παρουσιάζει την έκθεσή του.

Παρεμβαίνει ο Joaquín Almunia (Μέλος της Επιτροπής).

Παρεμβαίνουν οι Alexander Radwan, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Dariusz Rosati, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Margarita Starkevičiūtė, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, Guntars Krasts, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Sergej Kozlík, μη εγγεγραμμένος, Alojz Peterle, Justas Vincas Paleckis, Danutė Budreikaitė, Zbigniew Krzysztof Kuzimiuk και Joaquín Almunia.

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημείο 7.13 των Συνοπτικών Πρακτικών της 01.06.2006.

19. Κατάσταση προβλέψεων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το 2007 (συζήτηση)

Έκθεση σχετικά με την κατάσταση προβλέψεων των εσόδων και δαπανών του Κοινοβουλίου για το οικονομικό έτος 2007 [2006/2022(BUD)] — Επιτροπή Προϋπολογισμών.

Εισηγητής: Louis Grech (A6-0188/2006)

Ο Louis Grech παρουσιάζει την έκθεσή του.

Παρεμβαίνουν οι Ville Itälä, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Neena Gill, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Anne E. Jensen, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, και Hans-Peter Martin, μη εγγεγραμμένος.

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημείο 7.14 των Συνοπτικών Πρακτικών της 01.06.2006.

20. Ευρωπαϊκό έτος διαπολιτισμικού διαλόγου (2008) ***I (συζήτηση)

Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για το ευρωπαϊκό έτος διαπολιτισμικού διαλόγου (2008) [COM(2005)0467 — C6-0311/2005 — 2005/0203(COD)] — Επιτροπή Πολιτισμού και Παιδείας.

Εισηγήτρια: Erna Hennicot-Schoerpes (A6-0168/2006)

Παρεμβαίνει ο Andris Piebalgs (Μέλος της Επιτροπής).

Η Erna Hennicot-Schoerpes παρουσιάζει την έκθεσή της.

Τετάρτη, 31 Μαΐου 2006

Παρεμβαίνουν οι Patrick Gaubert (εισηγητής της γνωμοδότησης της επιτροπής AFET), Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (εισηγήτρια της γνωμοδότησης της επιτροπής BUDG), Ρόδη Κράτσα-Τσαγκαροπούλου (εισηγήτρια της γνωμοδότησης της επιτροπής FEMM), Doris Pack, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Maria Badia I Cutchet, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Jolanta Dīķkutē, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, Bernat Joan i Marí, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Zdzisław Zbigniew Podkański, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Nina Škottová και Andris Piebalgs.

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημείο 7.6 των Συνοπτικών Πρακτικών της 01.06.2006.

21. Ενεργειακή απόδοση (Πράσινο Βιβλίο) (συζήτηση)

Έκθεση σχετικά με την ενεργειακή απόδοση ή περισσότερα αποτελέσματα με λιγότερα μέσα — Πράσινο Βιβλίο [2005/2210(INI)] — Επιτροπή Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας.
Εισηγητής: Alejo Vidal-Quadras (A6-0160/2006)

Ο Alejo Vidal-Quadras παρουσιάζει την έκθεσή του.

Παρεμβαίνει ο Andris Piebalgs (Μέλος της Επιτροπής).

Παρεμβαίνουν οι Elisa Ferreira (εισηγήτρια της γνωμοδότησης της επιτροπής ECON), Péter Olajos (εισηγητής της γνωμοδότησης της επιτροπής ENVI), Marta Vincenzi (εισηγήτρια της γνωμοδότησης της επιτροπής TRAN), Giles Chichester, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Mechtild Rothe, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Fiona Hall, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, Claude Turmes, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Esko Seppänen, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Adam Gierek, Vladimír Remek, Joan Calabuig Rull και Andris Piebalgs.

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημείο 7.16 των Συνοπτικών Πρακτικών της 01.06.2006.

22. Απαγορεύσεις που επιβάλλονται για σεξουαλικά εγκλήματα εις βάρος παιδιών (συζήτηση)

Έκθεση σχετικά με την πρωτοβουλία του Βασιλείου του Βελγίου όσον αφορά τη θέσπιση, από το Συμβούλιο, απόφασης-πλασιού σχετικά με την αναγνώριση και την εκτέλεση στην Ευρωπαϊκή Ένωση των απαγορεύσεων που επιβάλλονται συνεπεία καταδικαστικών αποφάσεων για σεξουαλικά εγκλήματα εις βάρος παιδιών [14207/2004 — C6-0244/2004 — 2004/0818(CNS)] — Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων.

Εισηγητής: Bogusław Sonik (A6-0068/2006)

Ο Bogusław Sonik παρουσιάζει την έκθεσή του.

Παρεμβαίνει ο Franco Frattini (Αντιπρόεδρος της Επιτροπής).

Παρεμβαίνουν οι Aloyzas Sakalas (εισηγητής της γνωμοδότησης της επιτροπής JURI), Johannes Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM, και Andreas Mølzer, μη εγγεγραμμένος.

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημείο 7.8 των Συνοπτικών Πρακτικών της 01.06.2006.

Τετάρτη, 31 Μαΐου 2006

23. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης

Η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης έχει καθοριστεί (έγγρ. «Ημερήσια Διάταξη» PE 373.210/OJJE).

24. Λήξη της συνεδρίασης

Ο Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συνεδρίασης στις 0.10 π.μ.

Julian Priestley
Γενικός Γραμματέας

Αντώνιος Τρακατέλλης
Αντιπρόεδρος

Τετάρτη, 31 Μαΐου 2006

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ

Υπέγραψαν:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Allister, Andersson, Andrejevs, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Blokland, Bloom, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Booth, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Casini, Caspary, Castex, Castiglione, Catania, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chmielewski, Chruszcz, Claeys, Clark, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Dillen, Dimitrakopoulos, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Duff, Duka-Zólyomi, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gabriele, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García Pérez, Gaubert, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Gottardi, Goudin, Grabowska, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Henin, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ilves, in 't Veld, Işler Béguin, Itälä, Iturgaiç Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krast, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kühne, Kułakowski, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Laperrouze, La Russa, Lavarra, Lax, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Losco, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Maldeikis, Malmström, Manders, Mańka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Marques, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Mašťálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Musotto, Musumeci, Myller, Napolitano, Nassauer, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uytbroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Pomés Ruiz, Posdorf, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salinas García, Salvini, Samaras, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Schnellhardt, Schöpflin, Schroeder, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeborg, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Škottová, Smith, Sommer, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Tannock, Tarabella, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Väyrynen, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Veneto, Ventre, Veraldi, Verges, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Walter, Watson, Henri Weber, Weiler,

Τετάρτη, 31 Μαΐου 2006

Weisgerber, Westlund, Whittaker, Wieland, Wiersma, Willmott, Wise, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Zile, Zimmer, Zvěřina, Zwiefka

Παρατηρητές:

Abadjiev Dimitar, Ali Nedzhmi, Arabadjiev Alexander, Bărbulețiu Tiberiu, Bliznashki Georgi, Buruiană Aprodu Daniela, Cappone Maria, Coșea Dumitru Gheorghe Mircea, Crețu Gabriela, Dimitrov Martin, Duca Viorel, Hoge Vlad Gabriel, Husmenova Filiz, Kirilov Evgeni, Kónya-Hamar Sándor, Mihăescu Eugen, Muscă Monica Octavia, Parvanova Antonyia, Pașcu Ioan Mircea, Petre Maria, Podgorean Radu, Popa Nicolae Vlad, Popeangă Petre, Severin Adrian, Shouleva Lydia, Silaghi Ovidiu Ioan, Sofianski Stefan, Szabó Károly Ferenc, Țicău Silvia Adriana, Tîrle Radu, Vigenin Kristian

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

(2006/C 298 E/02)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Ingo FRIEDRICH

Αντιπρόεδρος

1. Έναρξη της συνεδρίασης

Η συνεδρίαση αρχίζει στις 9 π.μ.

2. Κατάθεση εγγράφων

Κατατέθηκαν τα ακόλουθα έγγραφα από το Συμβούλιο και την Επιτροπή:

- Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1030/2002 για την καθιέρωση αδειών διαμονής ενιαίου τύπου για τους υπηκόους τρίτων χωρών (COM(2006)0110 — C6-0157/2006 — 2003/0218(CNS)).
αναπομπή επί της ουσίας: LIBE
- Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη διάρκεια προστασίας του δικαιώματος πνευματικής ιδιοκτησίας και ορισμένων συγγενικών δικαιωμάτων (Κωδικοποιημένη έκδοση) (COM(2006)0219 — C6-0160/2006 — 2006/0071(COD)).
αναπομπή επί της ουσίας: JURI
- Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την παραπλανητική και τη συγκριτική διαφήμιση (κωδικοποιημένη έκδοση) (COM(2006)0222 — C6-0161/2006 — 2006/0070(COD)).
αναπομπή επί της ουσίας: JURI
- Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με το δικαίωμα εκμίσθωσης, το δικαίωμα δανεισμού και ορισμένα δικαιώματα συγγενικά προς την πνευματική ιδιοκτησία στον τομέα των προϊόντων της διανοίας (Κωδικοποιημένη έκδοση) (COM(2006)0226 — C6-0162/2006 — 2006/0073(COD)).
αναπομπή επί της ουσίας: JURI
- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων DEC20/2006 — Τμήμα III — Επιτροπή (SEC(2006)0646 — C6-0163/2006 — 2006/2120(GBD)).
αναπομπή επί της ουσίας: BUDG
- Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σιγκαπούρης σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών (COM(2005)0513 — C6-0165/2006 — 2005/0208(CNS)).
αναπομπή επί της ουσίας: TRAN

3. Ίσες ευκαιρίες και ίση μεταχείριση ανδρών και γυναικών σε θέματα εργασίας και απασχόλησης ***II (συζήτηση)

Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει της έκδοσης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την εφαρμογή της αρχής των ίσων ευκαιριών και της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών σε θέματα εργασίας και απασχόλησης [15623/7/2005 — C6-0089/2006 — 2004/0084(COD)] — Επιτροπή Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων.

Εισηγήτρια: Angelika Niebler (A6-0165/2006)

Η Angelika Niebler παρουσιάζει τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση.

Παρεμβαίνει η Benita Ferrero-Waldner (Μέλος της Επιτροπής).

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Παρεμβαίνουν οι Amalia Sartori, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Bernadette Vergnaud, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Danutė Budreikaitė, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, Eva-Britt Svensson, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Urszula Krupa, εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM, Alessandro Battilocchio, μη εγγεγραμμένος, Μαρία Παναγιωτοπούλου-Κασσιώτου, Edite Estrela, Maria Carlshamre, Ilda Figueiredo, Fernand Le Rachinel, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Marek Aleksander Czarnecki και Benita Ferrero-Waldner.

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημείο 7.5 των Συνοπτικών Πρακτικών της 01.06.2006.

4. Η κατάσταση των γυναικών Ρομά στην Ευρωπαϊκή Ένωση (συζήτηση)

Έκθεση σχετικά με την κατάσταση των γυναικών Ρομά στην Ευρωπαϊκή Ένωση [2005/2164(INI)] — Επιτροπή Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων.
Εισηγήτρια: Lívía Járóka (A6-0148/2006)

Η Lívía Járóka παρουσιάζει την έκθεσή της.

Παρεμβαίνει η Benita Ferrero-Waldner (Μέλος της Επιτροπής).

Παρεμβαίνουν οι Edit Bauer, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Zita Gurmai, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Viktória Mohácsi, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, Milan Horáček, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Věra Flasarová, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Γεώργιος Καρατζαφέρης, εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM, Leopold Józef Rutowicz, μη εγγεγραμμένος, και Zbigniew Zaleski.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Jacek Emil SARYUSZ-WOLSKI

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν οι Marie-Line Reynaud, Maria Carlshamre, Magda Kósáné Kovács, Piia-Noora Kauppi και Benita Ferrero-Waldner.

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημείο 7.17 των Συνοπτικών Πρακτικών της 01.06.2006.

5. Η κατάσταση των γυναικών στις ένοπλες συγκρούσεις και ο ρόλος τους στη διαδικασία ανασυγκρότησης και τη διαδικασία εκδημοκρατισμού στις χώρες σε μετασυγκρουσιακή κατάσταση (συζήτηση)

Έκθεση σχετικά με την κατάσταση των γυναικών στις ένοπλες συγκρούσεις και τον ρόλο τους στη διαδικασία ανασυγκρότησης και τη διαδικασία εκδημοκρατισμού στις χώρες σε μετασυγκρουσιακή κατάσταση [2005/2215(INI)] — Επιτροπή Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων.
Εισηγήτρια: Véronique De Keyser (A6-0159/2006)

Η Véronique De Keyser παρουσιάζει την έκθεσή της.

Παρεμβαίνει η Benita Ferrero-Waldner (Μέλος της Επιτροπής).

Παρεμβαίνουν οι Felekna Uca (εισηγήτρια της γνωμοδότησης της επιτροπής DEVE), Edit Bauer, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Lissy Gröner, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Raül Romeva i Rueda, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Eva-Britt Svensson, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Urszula Krupa, εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM, Amalia Sartori, Pia Elda Locatelli, Hiltrud Breyer, Godfrey Bloom, Μαρία Παναγιωτοπούλου-Κασσιώτου, Britta Thomsen, Teresa Riera Madurell και Benita Ferrero-Waldner.

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημείο 7.18 των Συνοπτικών Πρακτικών της 01.06.2006.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Αντώνιος ΤΡΑΚΑΤΕΛΛΗΣ

Αντιπρόεδρος

6. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης

Ο John Attard-Montalto γνωστοποιεί ότι ήταν παρών αλλά το όνομά του δεν εμφανίζεται στην κατάσταση παρόντων.

Παρεμβαίνουν οι Martin Schulz επί προσωπικού ζητήματος σε συνέχεια εκφράσεων, που θεωρεί ως ομοφοβικές, εκ μέρους του Bogusław Rogalski (σημείο 14 των Συνοπτικών Πρακτικών της 31.05.2006) (ζητεί από τον Πρόεδρο να εξετάσει το ενδεχόμενο κυρώσεων), Bogusław Rogalski, ο οποίος διαμεινύει ότι ξεφράσθη κατ' αυτό τον τρόπο, και Maciej Marian Giertych, επί της παρεμβάσεως του Martin Schulz.

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

7. Ώρα των ψηφοφοριών

Τα λεπτομερή αποτελέσματα των ψηφοφοριών (τροπολογίες, χωριστές ψηφοφορίες, ψηφοφορίες κατά τμήματα, ...) εμφανίζονται στο Παράρτημα «Αποτελέσματα ψηφοφοριών» που επισυνάπτεται στα Συνοπτικά Πρακτικά.

Παρεμβαίνει ο Hannes Swoboda, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, ο οποίος ζητεί η έκθεση Hughes να τεθεί σε ψηφοφορία στο τέλος της ώρας των ψηφοφοριών (Ο Πρόεδρος συμφωνεί).

7.1. Μητρώα επιχειρήσεων για στατιστικούς σκοπούς ***I (άρθρο 131 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινού πλαισίου όσον αφορά τα μητρώα επιχειρήσεων για στατιστικούς σκοπούς και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2186/93 του Συμβουλίου [COM(2005)0112 — C6-0089/2005 — 2005/0032(COD)] — Επιτροπή Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων.
Εισηγητής: Hans-Peter Martin (A6-0177/2006)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες της ψηφοφορίας: Παράρτημα «Αποτελέσματα ψηφοφοριών», σημείο 1)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ, ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ και ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται με ενιαία ψηφοφορία (P6_TA(2006)0229)

7.2. Πρόγραμμα πλαίσιο για την ανταγωνιστικότητα και την καινοτομία (2007-2013) ***I (άρθρο 131 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τη θέσπιση προγράμματος πλαισίου για την ανταγωνιστικότητα και την καινοτομία (2007-2013) [COM(2005)0121 — C6-0098/2005 — 2005/0050(COD)] — Επιτροπή Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας.
Εισηγητής: Jorgo Chatzimarkakis (A6-0180/2006)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες της ψηφοφορίας: Παράρτημα «Αποτελέσματα ψηφοφοριών», σημείο 2)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ, ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ και ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται με ενιαία ψηφοφορία (P6_TA(2006)0230)

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

7.3. Μικρομεσαίες επιχειρήσεις στις αναπτυσσόμενες χώρες (άρθρο 131 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις στις αναπτυσσόμενες χώρες [2005/2207(INI)] — Επιτροπή Ανάπτυξης.

Εισηγητής: Jürgen Schröder (A6-0151/2006)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες της ψηφοφορίας: Παράρτημα «Αποτελέσματα ψηφοφοριών», σημείο 3)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Ο Jürgen Schröder (εισηγητής) προβαίνει σε δήλωση σύμφωνα με το άρθρο 131, παράγραφος 4, του Κανονισμού. Εγκρίνεται με ενιαία ψηφοφορία (P6_TA(2006)0231)

7.4. Φάρμακα που χρησιμοποιούνται στην παιδιατρική ***II (ψηφοφορία)

Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για την έκδοση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τα παιδιατρικά φάρμακα και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1768/92, της οδηγίας 2001/83/ΕΚ, της οδηγίας 2001/20/ΕΚ και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 726/2004 [15763/3/2005 — C6-0087/2006 — 2004/0217(COD)] — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων.

Εισηγήτρια: Françoise Grossetête (A6-0171/2006)

(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες της ψηφοφορίας: Παράρτημα «Αποτελέσματα ψηφοφοριών», σημείο 4)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

Κηρύσσεται εγκριθείσα όπως τροποποιήθηκε (P6_TA(2006)0232)

7.5. Ίσες ευκαιρίες και ίση μεταχείριση ανδρών και γυναικών σε θέματα εργασίας και απασχόλησης ***II (ψηφοφορία)

Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει της έκδοσης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την εφαρμογή της αρχής των ίσων ευκαιριών και της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών σε θέματα εργασίας και απασχόλησης [15623/7/2005 — C6-0089/2006 — 2004/0084(COD)] — Επιτροπή Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων.

Εισηγήτρια: Angelika Niebler (A6-0165/2006)

(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες της ψηφοφορίας: Παράρτημα «Αποτελέσματα ψηφοφοριών», σημείο 5)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

Κηρύσσεται εγκριθείσα (P6_TA(2006)0233)

7.6. Ευρωπαϊκό έτος διαπολιτισμικού διαλόγου (2008) ***I (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για το ευρωπαϊκό έτος διαπολιτισμικού διαλόγου (2008) [COM(2005)0467 — C6-0311/2005 — 2005/0203(COD)] — Επιτροπή Πολιτισμού και Παιδείας.

Εισηγήτρια: Erna Hennicot-Schoerpes (A6-0168/2006)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες της ψηφοφορίας: Παράρτημα «Αποτελέσματα ψηφοφοριών», σημείο 6)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

Εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε (P6_TA(2006)0234)

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P6_TA(2006)0234)

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Παρεμβάσεις επί της ψηφοφορίας:

- Marc Tarabella σχετικά με τη διερμηνεία προς τα γαλλικά:
- Maria Badia I Cutchet η οποία παρουσιάζει προφορική τροπολογία στο άρθρο 10, παράγραφος 4.

Δεδομένου ότι περισσότεροι από 37 βουλευτές εκφράζουν αντίρρηση, αυτή η προφορική τροπολογία δεν κρατείται.

7.7. Κανόνες εφαρμογής του Δημοσιονομικού Κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων * (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με το σχέδιο κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) της Επιτροπής, ο οποίος τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002, για τη θέσπιση των κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου, για τη θέσπιση του Δημοσιονομικού Κανονισμού που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων [SEC(2005)1240 — C6-0355/2005 — 2005/0904(CNS)] — Επιτροπή Ελέγχου των Προϋπολογισμών.

Συνεισηγητές: Borut Pahor και Ingeborg Gräßle (A6-0135/2006)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες της ψηφοφορίας: Παράρτημα «Αποτελέσματα ψηφοφοριών», σημείο 7)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

Εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε (P6_TA(2006)0235)

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P6_TA(2006)0235)

7.8. Απαγορεύσεις που επιβάλλονται για σεξουαλικά εγκλήματα εις βάρος παιδιών * (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με την πρωτοβουλία του Βασιλείου του Βελγίου όσον αφορά τη θέσπιση, από το Συμβούλιο, απόφασης-πλαίσου σχετικά με την αναγνώριση και την εκτέλεση στην Ευρωπαϊκή Ένωση των απαγορεύσεων που επιβάλλονται συνεπεία καταδικαστικών αποφάσεων για σεξουαλικά εγκλήματα εις βάρος παιδιών [14207/2004 — C6-0244/2004 — 2004/0818(CNS)] — Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων.

Εισηγητής: Bogusław Sonik (A6-0068/2006)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες της ψηφοφορίας: Παράρτημα «Αποτελέσματα ψηφοφοριών», σημείο 8)

ΠΡΩΤΟΒΟΥΛΙΑ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ

Εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε (P6_TA(2006)0236)

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P6_TA(2006)0236)

7.9. Ανθρωπιστική κρίση στα παλαιστινιακά εδάφη και ο ρόλος της Ένωσης (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B6-0301/2006, B6-0302/2006, B6-0303/2006, B6-0304/2006, B6-0305/2006 και B6-0306/2006

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες της ψηφοφορίας: Παράρτημα «Αποτελέσματα ψηφοφοριών», σημείο 9)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ RC-B6-0301/2006

(αντικαθιστά τις B6-0301/2006, B6-0302/2006, B6-0303/2006, B6-0304/2006, B6-0305/2006 και B6-0306/2006):

που κατέθεσαν οι βουλευτές:

- João de Deus Pinheiro, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Jana Hybášková και Tokia Saïfi, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE,
- Pasqualina Napolitano και Véronique De Keyser, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

- Annemie Neyts-Uyttebroeck, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE,
- Daniel Marc Cohn-Bendit, Margrete Auken, Caroline Lucas και David Hammerstein Mintz, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE,
- Francis Wurtz, Αδάμος Αδάμου και Luisa Morgantini, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
- Roberta Angelilli και Ģirts Valdis Kristovskis, εξ ονόματος της Ομάδας UEN

Εγκρίνεται (P6_TA(2006)0237)

7.10. Κατάσταση των κρατουμένων στο Γκουαντάναμο (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B6-0295/2006, B6-0296/2006, B6-0297/2006, B6-0298/2006/rév.1, B6-0299/2006 και B6-0300/2006

Παρεμβαίνουν οι Simon Coveney, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, ο οποίος ζητεί την αναβολή της ψηφοφορίας για την προσεχή περίοδο συνόδου, σύμφωνα με το άρθρο 170 του κανονισμού, Elmar Brok (πρόεδρος της επιτροπής AFET) και Francis Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, και οι δύο επί του ανωτέρω αιτήματος.

Με ΗΨ (326 υπέρ, 265 κατά, 22 αποχές), το Σώμα εγκρίνει το αίτημα.

7.11. Συμφωνία διατλαντικής εταιρικής σχέσης ΕΕ/ΗΠΑ (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με τη βελτίωση των σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών στο πλαίσιο συμφωνίας διατλαντικής εταιρικής σχέσης [2005/2056(INI)] — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων.
Εισηγητής: Elmar Brok (A6-0173/2006)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες της ψηφοφορίας: Παράρτημα «Αποτελέσματα ψηφοφοριών», σημείο 10)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P6_TA(2006)0238)

Παρεμβάσεις επί της ψηφοφορίας:

- Ο Elmar Brok (εισηγητής) παρουσιάζει προφορική τροπολογία στην τροπολογία 16, η οποία κρατείται.

7.12. Διατλαντικές οικονομικές σχέσεις ΕΕ/ΗΠΑ (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με τις διατλαντικές οικονομικές σχέσεις ΕΕ-Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής [2005/2082(INI)]
— Επιτροπή Διεθνούς Εμπορίου.
Εισηγήτρια: Erika Mann (A6-0131/2006)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες της ψηφοφορίας: Παράρτημα «Αποτελέσματα ψηφοφοριών», σημείο 11)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P6_TA(2006)0239)

Παρεμβάσεις επί της ψηφοφορίας:

- Η Erika Mann (εισηγήτρια) επί της διαδικασίας ψηφοφορίας της τροπολογίας 18· προτείνει επί πλέον μια προφορική τροπολογία στην τροπολογία 15/αναθ., η οποία κρατείται.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

7.13. Διεύρυνση της Ζώνης του Ευρώ (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με τη διεύρυνση της Ζώνης του Ευρώ [2006/2103(INI)] — Επιτροπή Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων.

Εισηγητής: Werner Langen (A6-0191/2006)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες της ψηφοφορίας: Παράρτημα «Αποτελέσματα ψηφοφοριών», σημείο 12)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P6_TA(2006)0240)

Παρεμβάσεις επί της ψηφοφορίας:

- Margarita Starckeniciūtė που προτείνει προφορική τροπολογία με σκοπό να προστεθεί η παράγραφος 4 α. Η προφορική αυτή τροπολογία κρατείται.
- Werner Langen (εισηγητής) επί των τροπολογιών 1, 2 και 3.
- Ieke van den Burg επί της τροπολογίας 2· εν συνεχεία προτείνει προφορική τροπολογία στην τροπολογία 10, η οποία κρατείται.

7.14. Κατάσταση προβλέψεων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το 2007 (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με την κατάσταση προβλέψεων των εσόδων και δαπανών του Κοινοβουλίου για το οικονομικό έτος 2007 [2006/2022(BUD)] — Επιτροπή Προϋπολογισμών.

Εισηγητής: Louis Grech (A6-0188/2006)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες της ψηφοφορίας: Παράρτημα «Αποτελέσματα ψηφοφοριών», σημείο 13)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P6_TA(2006)0241)

7.15. Εμπορικές πολιτικές με στόχο τη μεγιστοποίηση της συμβολής του εμπορίου στην καταπολέμηση της φτώχειας (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με το εμπόριο και τη φτώχεια: διαμόρφωση των εμπορικών πολιτικών με στόχο τη μεγιστοποίηση της συμβολής του εμπορίου στην καταπολέμηση της φτώχειας [2006/2031(INI)] — Επιτροπή Διεθνούς Εμπορίου.

Εισηγητής: Helmut Markov (A6-0179/2006)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες της ψηφοφορίας: Παράρτημα «Αποτελέσματα ψηφοφοριών», σημείο 14)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P6_TA(2006)0242)

7.16. Ενεργειακή απόδοση (Πράσινο Βιβλίο) (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με την ενεργειακή απόδοση ή περισσότερα αποτελέσματα με λιγότερα μέσα — Πράσινο Βιβλίο [2005/2210(INI)] — Επιτροπή Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας.

Εισηγητής: Alejo Vidal-Quadras (A6-0160/2006)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες της ψηφοφορίας: Παράρτημα «Αποτελέσματα ψηφοφοριών», σημείο 15)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P6_TA(2006)0243)

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

7.17. Η κατάσταση των γυναικών Ρομά στην Ευρωπαϊκή Ένωση (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με την κατάσταση των γυναικών Ρομά στην Ευρωπαϊκή Ένωση [2005/2164(INI)] — Επιτροπή Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων.

Εισηγήτρια: Livia Járóka (A6-0148/2006)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες της ψηφοφορίας: Παράρτημα «Αποτελέσματα ψηφοφοριών», σημείο 16)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P6_TA(2006)0244)

Παρεμβάσεις επί της ψηφοφορίας:

- Livia Járóka (εισηγήτρια) που προτείνει προφορική τροπολογία στην παράγραφο 1, η οποία κρατείται·
- Viktória Mohácsi που προτείνει προφορική τροπολογία στην αιτιολογική σκέψη Β, στην οποία αντιτίθεται η Livia Járóka. Δεδομένου ότι πλέον από 37 βουλευτές εκφράζουν αντίρρηση, αυτή η προφορική τροπολογία δεν κρατείται.

7.18. Η κατάσταση των γυναικών στις ένοπλες συγκρούσεις και ο ρόλος τους στη διαδικασία ανασυγκρότησης και τη διαδικασία εκδημοκρατισμού στις χώρες σε μετασυγκρουσιακή κατάσταση (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με την κατάσταση των γυναικών στις ένοπλες συγκρούσεις και τον ρόλο τους στη διαδικασία ανασυγκρότησης και τη διαδικασία εκδημοκρατισμού στις χώρες σε μετασυγκρουσιακή κατάσταση [2005/2215(INI)] — Επιτροπή Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων.

Εισηγήτρια: Véronique De Keyser (A6-0159/2006)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες της ψηφοφορίας: Παράρτημα «Αποτελέσματα ψηφοφοριών», σημείο 17)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P6_TA(2006)0245)

Παρεμβάσεις επί της ψηφοφορίας:

- Véronique De Keyser (εισηγήτρια) η οποία αναφέρει ότι η ομάδα Verts/ALE απέσυρε όλες τις τροπολογίες της με εξαίρεση την τροπολογία 10.

7.19. Μολύνσεις που μεταδίδονται μέσω του αίματος μετά από τραυματισμό με σύριγγα (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με τις συστάσεις της Επιτροπής όσον αφορά την προστασία των εργαζομένων στον τομέα της υγείας στην Ευρωπαϊκή Ένωση από τις μολύνσεις που μεταδίδονται μέσω του αίματος μετά από τραυματισμό με σύριγγα [2006/2015(INI)] — Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων.

Εισηγητής: Stephen Hughes (A6-0137/2006)

(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες της ψηφοφορίας: Παράρτημα «Αποτελέσματα ψηφοφοριών», σημείο 18)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Παρεμβαίνουν οι Graham Booth επί της διαδικασίας ψηφοφορίας και Jean-Paul Gauzès, ο οποίος ενίσταται κατά της αναβολής αυτής της ψηφοφορίας στο τέλος της ώρας των ψηφοφοριών, Stephen Hughes (εισηγητής), ο οποίος ζητεί, σύμφωνα με το άρθρο 170, παράγραφος 4, του Κανονισμού, την αναβολή της τελικής ψηφοφορίας για την προσεχή περίοδο συνόδου, και Elmar Brok, ο οποίος υποστηρίζει το αίτημα του εισηγητή επιμένοντας όλη η υπόλοιπη ψηφοφορία (από την τροπολογία 6/αναβ.) να αναβληθεί.

Το Σώμα εγκρίνει το αίτημα αυτό.

Το υπόλοιπο μέρος της ψηφοφορίας αναβάλλεται ως εκ τούτου.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

8. Αιτιολογήσεις ψήφου

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:

Οι γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου, σύμφωνα με το άρθρο 163, παράγραφος 3, του Κανονισμού, καταχωρίζονται στα Πλήρη Πρακτικά της παρούσας συνεδρίασης.

Προφορικές αιτιολογήσεις ψήφου:

Έκθεση Françoise Grossetête — A6-0171/2006:

— Vittorio Agnoletto

Έκθεση Erna Hennicot-Schoepges — A6-0168/2006:

— Gyula Hegyi, Tomáš Zatloukal, Philip Claeys και Koenraad Dillen

Έκθεση Werner Langen — A6-0191/2006:

— Zsolt László Becsey, Vytautas Landsbergis και Andreas Mölzer

Έκθεση Helmuth Markov — A6-0179/2006:

— Zbigniew Zaleski και Frank Vanhecke

Έκθεση Alejo Vidal-Quadras — A6-0160/2006:

— Andreas Mölzer

9. Διορθώσεις και προθέσεις ψήφου

Διορθώσεις ψήφου:

Οι διορθώσεις ψήφου εμφανίζονται στην ιστοθέση «Séance en direct», «Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (Roll-call votes)» και στην έντυπη έκδοση του Παραρτήματος «Αποτελέσματα ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση».

Η ηλεκτρονική μορφή στο Europarl θα ενημερώνεται τακτικά για μέγιστη διάρκεια δύο εβδομάδων μετά την ημέρα των ψηφοφοριών.

Όταν παρέλθει αυτή η προθεσμία, η κατάσταση με τις διορθώσεις ψήφου θα κλείνει για να μεταφράζεται και να δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα.

Εκφρασθείσες προθέσεις ψήφου (σε περίπτωση μη συμμετοχής στην ψηφοφορία):

Προθέσεις ψήφου:

Έκθεση Erna Hennicot-Schoepges — A6-0168/2006

— ψήφισμα (σύνολο):
υπέρ: Livia Járóka

Ανθρωπιστική κρίση στα παλαιστινιακά εδάφη και ο ρόλος της Ένωσης (RC-B6-0301/2006)

— παράγραφος 9
υπέρ: Robert Goebbels

Έκθεση Werner Langen — A6-0191/2006

— τροπολογία 4
υπέρ: Marie-Hélène Descamps

— παράγραφος 16, 1ο μέρος
κατά: Livia Járóka

— παράγραφος 16, 2ο μέρος
κατά: Livia Járóka

Έκθεση Véronique De Keyser — A6-0159/2006

— ψήφισμα (σύνολο)
υπέρ: Arlene McCarthy

Έκθεση Helmut Markov — A6-0179/2006

— τροπολογία 8
κατά: Anna Hedh

Έκθεση Livia Járóka — A6-0148/2006

— ψήφισμα (σύνολο)
υπέρ: Maria da Assunção Esteves

10. Αίτηση υπεράσπισης βουλευτικής ασυλίας

Ο Mario Borghezio απηύθυνε στην Προεδρία αίτηση υπεράσπισης της βουλευτικής του ασυλίας στο πλαίσιο δικαστικής διαδικασίας που εκκρεμεί ενώπιον του Δικαστηρίου του Μιλάνου.

Σύμφωνα με το άρθρο 6, παράγραφος 3, του Κανονισμού, η αίτηση αυτή παραπέμφθηκε στην επιτροπή JURI.

11. Σύνθεση των επιτροπών και των αντιπροσωπειών

Κατόπιν αιτήσεως της Ομάδας PPE-DE, το Σώμα επικυρώνει τους ακόλουθους διορισμούς:

- επιτροπή ITRE: Aldo Patriciello
- επιτροπή TRAN: Armando Veneto
- επιτροπή JURI: Carlo Casini αντί του Kurt Lechner.

12. Αποφάσεις που αφορούν ορισμένα έγγραφα

Εξουσιοδότηση για τη σύνταξη εκθέσεων πρωτοβουλίας (άρθρο 45 του Κανονισμού)

επιτροπή AFET

- Έκθεση για την πορεία της Τουρκίας προς την προσχώρηση (2006/2118(INI))
(γνωμοδότηση: DEVE, INTA, BUDG, CONT, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, IMCO, TRAN, REGI, AGRI, PECH, CULT, JURI, LIBE, AFCO, FEMM, PETI)

Απόφαση για τη σύνταξη εκθέσεων πρωτοβουλίας (άρθρο 195, παράγραφος 2, του κανονισμού)

επιτροπή PETI

- Έκθεση σχετικά με την ετήσια έκθεση του Διαμεσολαβητή για το 2005 (2006/2117(INI))

13. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά τη σημερινή συνεδρίαση

Σύμφωνα με το άρθρο 172, παράγραφος 2, του Κανονισμού, τα Συνοπτικά Πρακτικά θα υποβληθούν προς έγκριση στο Σώμα στην αρχή της επόμενης συνεδρίασης.

Με τη σύμφωνη γνώμη του Σώματος, τα κείμενα που εγκρίθηκαν θα διαβιβασθούν ήδη από σήμερα στους αποδέκτες τους.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

14. Χρονοδιάγραμμα των προσεχών συνεδριάσεων

Οι επόμενες συνεδριάσεις θα διεξαχθούν από τις 12.06.2006 έως τις 15.06.2006.

15. Διακοπή της συνόδου

Διακόπτεται η σύνοδος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Ο Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συνεδρίασης στις 1.05 μ.μ.

Julian Priestley
Γενικός Γραμματέας

Josep Borrell Fontelles
Πρόεδρος

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ

Υπέγραψαν:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Angelilli, Antoniozzi, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Baco, Badia I Cutchet, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bielan, Blokland, Bloom, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Casini, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flisarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fournou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gabriele, Gahler, Gál, Galá, Galeote, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gierck, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomolka, Gottardi, Goudin, Grabowska, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hamon, Handzlik, Harbour, Harkin, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuškis, Kustatscher, Kuźmiuk, Legendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lavarra, Lechner, Le Foll, Lhideux, Lehne, Leichtfried, Leinen, Le Rachinel, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Losco, Lucas, Ludford, Lulling, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McGuinness, Madeira, Maldeikis, Manders, Mañka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martínez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Musumeci, Myller, Napoletano, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Achille Occhetto, Öger, Özdemir, Olajos, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Rothe, Rouček, Roure, Rübzig, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Silva Peneda, Sinnott, Siwicz, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Steas, Staniszewska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stockmann, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna,

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Veneto, Ventre, Veraldi, Verges, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Westlund, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Willmott, Wise, von Wogau, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Zile, Zimmer, Zvěřina, Zwiefka

Παρατηρητές:

Ali Nedzhmi, Arabadjiev Alexander, Athanasiu Alexandru, Bărbulețiu Tiberiu, Bliznashki Georgi, Buruiană Aprodu Daniela, Corlățean Titus, Coșea Dumitru Gheorghe Mircea, Crețu Corina, Crețu Gabriela, Dimitrov Martin, Duca Viorel, Hoge Vlad Gabriel, Husmenova Filiz, Ivanova Iglia, Kirilov Evgeni, Kónya-Hamar Sándor, Marinescu Marian-Jean, Mihăescu Eugen, Paparizov Atanas Atanassov, Parvanova Antonyia, Pașcu Ioan Mircea, Podgorean Radu, Popeangă Petre, Severin Adrian, Silaghi Ovidiu Ioan, Sofianski Stefan, Țicău Silvia Adriana, Tîrle Radu, Vigenin Kristian, Zgonea Valeriu Ștefan

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Επεξήγηση των συντομογραφιών και συμβόλων

+	εγκρίνεται
-	απορρίπτεται
	καταπίπτει
A	αποσύρεται
OK (... , ... , ...)	ψηφοφορία με ονομαστική κλήση (ψηφοί υπέρ, ψηφοί κατά, αποχές)
HΨ (... , ... , ...)	ηλεκτρονική ψηφοφορία(ψηφοί υπέρ, ψηφοί κατά, αποχές)
ψ.τι.	ψηφοφορία κατά τμήματα
χ.ψ.	χωριστή ψηφοφορία
τροπ.	τροπολογία
ΣΤ	συμβιβαστική τροπολογία
ΑΤ	αντίστοιχο τμήμα
Δ	τροπολογία που διαγράφει
=	ταυτόσημες τροπολογίες
παρ.	παράγραφος
άρθρο	άρθρο
αιτ. σκ.	αιτιολογική σκέψη
ΠΨ	προτάσεις ψηφίσματος
ΚΠΨ	κοινή πρόταση ψηφίσματος
ΜΨ	μυστική ψηφοφορία

1. Μητρώα επιχειρήσεων για στατιστικούς σκοπούς ***I

Έκθεση: Hans-Peter MARTIN (A6-0177/2006)

Θέμα	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/ΗΨ — παρατηρήσεις
ενιαία ψηφοφορία		+	

2. Πρόγραμμα πλαίσιο για την ανταγωνιστικότητα και την καινοτομία (2007-2013) ***I

Έκθεση: Jorgo CHATZIMARKAKIS (A6-0180/2006)

Θέμα	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/ΗΨ — παρατηρήσεις
ενιαία ψηφοφορία		+	

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

3. Μικρομεσαίες επιχειρήσεις στις αναπτυσσόμενες χώρες

Έκθεση: Jürgen SCHRÖDER (A6-0151/2006)

Θέμα	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/ΗΨ — παρατηρήσεις
ενιαία ψηφοφορία	ΟΚ	+	574, 20, 9

Αίτηση για ονομαστική ψηφοφορία

PPE-DE: τελική ψηφοφορία

4. Φάρμακα που χρησιμοποιούνται στην παιδιατρική *II**

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση: (απαιτείται ειδική πλειοψηφία) Françoise GROSSETÊTE (A6-0171/2006)

Θέμα	Τροπ.αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/ΗΨ — παρατηρήσεις
Συμβιβαστική ενότητα αριθ. 1 — ψηφοφορία εν συνόλω	1-4 8 10-12 14 17 21-24	επιτροπή PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN		+	
Συμβιβαστική ενότητα αριθ. 1 — χωριστή ψηφοφορία	18	επιτροπή	χ.ψ.	+	
Ενότητα αριθ. 2 — τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής — ψηφοφορία εν συνόλω	5 9 13 16	επιτροπή			
Ενότητα αριθ. 3 — άλλες τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής — ψηφοφορία εν συνόλω	6-7 19-20	επιτροπή		-	
Ενότητα αριθ. 3 — άλλες τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής — χωριστή ψηφοφορία	15	επιτροπή	χ.ψ.	-	

Αίτηση για χωριστή ψηφοφορία

Verts/ALE: τροπ. 15 και 18

5. Ίσες ευκαιρίες και ίση μεταχείριση ανδρών και γυναικών σε θέματα εργασίας και απασχόλησης *II**

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση: (απαιτείται ειδική πλειοψηφία) Angelika NIEBLER (A6-0165/2006)

Θέμα	Τροπ.αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/ΗΨ — παρατηρήσεις
έγκριση χωρίς ψηφοφορία				+	

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

6. Ευρωπαϊκό έτος διαπολιτισμικού διαλόγου (2008) *I**

Έκθεση: Emma HENNICOT-SCHOEPGES (A6-0168/2006)

Θέμα	Τροπ.αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/ΗΨ — παρατηρήσεις
Τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής — ψηφοφορία εν συνόλω	1	επιτροπή		+	
	3-14				
	16-21				
	23-24				
	27-32				
	34-44 46				
Τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής — χωριστή ψηφοφορία	15	επιτροπή	ψ.τι./ΟΚ		
			1	+	571, 35, 14
			2	+	299, 298, 17
	22	επιτροπή	ψ.τι.		
			1/ΗΨ	-	277, 328, 15
			2		
	25	επιτροπή	ψ.τι.		
			1	+	
			2/ΗΨ	+	331, 267, 23
	33	επιτροπή	ΟΚ	+	577, 32, 12
	45	επιτροπή	ψ.τι.		
			1	+	
			2/ΗΨ	+	333, 256, 31
		3/ΗΨ	-	272, 330, 27	
	Μετά το άρθρο 2	47	PSE	ΗΨ	+
26		επιτροπή			
Αιτιολογική σκέψη 4	2	επιτροπή		+	
	48	PSE			
ψηφοφορία: τροποποιητική πρόταση			ΟΚ	+	548, 62, 21
ψηφοφορία: νομοθετικό ψήφισμα			ΟΚ	+	538, 56, 23

Αίτηση για ονομαστική ψηφοφορία

IND/DEM: τροπ. 33 και τελική ψηφοφορία

PPE-DE: τροπ. 15 και τροποποιητική πρόταση

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Αίτηση για ψηφοφορία κατά τμήματα

PSE, ALDE

τροπ. 15

1ο τμήμα: Το σύνολο του κειμένου χωρίς τους όρους «θρησκευτική» και «θρησκευτικών ομάδων»

2ο τμήμα: οι όροι αυτοί

τροπ. 22

1ο τμήμα: Το σύνολο του κειμένου χωρίς τους όρους «και διαθρησκευτικού διαλόγου»

2ο τμήμα: οι όροι αυτοί

τροπ. 25

1ο τμήμα: Το σύνολο του κειμένου χωρίς τους όρους «εθνοτική και θρησκευτική»

2ο τμήμα: οι όροι αυτοί

τροπ. 45

1ο τμήμα: «Το Ευρωπαϊκό Έτος ... κόσμου» χωρίς τους όρους «και θρησκευτικού»

2ο τμήμα: «και θρησκευτικού»

3ο τμήμα: «Επίσης θα οργανωθεί ... κοινοτήτων»

7. Κανόνες εφαρμογής του Δημοσιονομικού Κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων *

Έκθεση: Borut PAHOR/Ingeborg GRÄSSLE (A6-0135/2006)

Θέμα	Τροπ.αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/ΗΨ — παρατηρήσεις
Τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής — ψηφοφορία εν συνόλω	1-13	επιτροπή		+	
ψηφοφορία: τροποποιητική πρόταση				+	
ψηφοφορία: νομοθετικό ψήφισμα				+	

8. Απαγορεύσεις που επιβάλλονται για σεξουαλικά εγκλήματα εις βάρος παιδιών *

Έκθεση: Bogusław SONIK (A6-0068/2006)

Θέμα	Τροπ.αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/ΗΨ — παρατηρήσεις
Τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής — ψηφοφορία εν συνόλω	1-14	επιτροπή		+	
ψηφοφορία: τροποποιητική πρόταση				+	
ψηφοφορία: νομοθετικό ψήφισμα				+	

Η τροπολογία 15 ακυρώθηκε.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

9. Ανθρωπιστική κρίση στα παλαιστινιακά εδάφη και ο ρόλος της Ένωσης

Προτάσεις ψηφίσματος: B6-0301/2006, B6-0302/2006, B6-0303/2006, B6-0304/2006, B6-0305/2006, B6-0306/2006

Θέμα	Τροπ.αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/ΗΨ — παρατηρήσεις
Προτάσεις κοινού ψηφίσματος RC-B6-0301/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)					
παρ. 3	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	χ.ψ.	+	
παρ. 5	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	ψ.τιμ.		
			1	+	
			2/ΗΨ	+	291, 268, 41
παρ. 9	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	ΟΚ	+	326, 247, 43
ψηφοφορία: ψήφισμα (εν συνόλω)				+	
προτάσεις ψηφίσματος των πολιτικών ομάδων					
B6-0301/2006		GUE/NGL			
B6-0302/2006		PSE			
B6-0303/2006		PPE-DE			
B6-0304/2006		Verts/ALE			
B6-0305/2006		ALDE			
B6-0306/2006		UEN			

Οι Jana Hybášková και Tokia Saifi υπογράφουν επίσης την κοινή πρόταση ψηφίσματος εξ ονόματος της ομάδας PPE-DE.

Αίτηση για χωριστή ψηφοφορία

ALDE: παρ. 3

Αίτηση για ψηφοφορία κατά τμήματα

ALDE

παρ. 5

1ο τμήμα: Το σύνολο του κειμένου χωρίς τους όρους «διευκρινίσεις»

2ο τμήμα: οι όροι αυτοί

Αίτηση για ονομαστική ψηφοφορία

PPE-DE: παρ. 9

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

10. Συμφωνία διατλαντικής εταιρικής σχέσης ΕΕ/ΗΠΑ

Έκθεση: Elmar BROK (A6-0173/2006)

Θέμα	Τροπ.αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/ΗΨ — παρατηρήσεις
παρ. 3	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	χ.ψ.	+	
παρ. 4	10	GUE/NGL	ΗΨ	-	86, 529, 9
παρ. 11	22	PSE		+	
Μετά την παρ. 11	2	Verts/ALE	ψ.τιμ./ΟΚ		
			1	-	258, 335, 21
			2		
παρ. 12	30	PSE	ΗΨ	+	332, 271, 21
Μετά την παρ. 12	15	GUE/NGL		-	
παρ. 15	32	PSE		+	
παρ. 17	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	vs	-	
Μετά την παρ. 18	14	GUE/NGL		-	
παρ. 19	13	GUE/NGL		-	
	3	Verts/ALE		-	
	31	PSE		+	
Μετά την παρ. 22	11	GUE/NGL		-	
	12	GUE/NGL		-	
	18	GUE/NGL		+	
παρ. 23	4	Verts/ALE		-	
	23	PSE	ΗΨ	-	232, 380, 10
	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	χ.ψ.	+	
παρ. 24	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	vs	+	
παρ. 25	24	PSE		+	
παρ. 26	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	χ.ψ.	+	
παρ. 27	5	Verts/ALE		+	
παρ. 28	25	PSE		+	
παρ. 29	6	Verts/ALE	ΟΚ	-	128, 478, 14
Μετά την παρ. 29	16	GUE/NGL		+	προφορική τροποποίηση
παρ. 30	7	Verts/ALE		+	
παρ. 31	26	PSE		-	
παρ. 36	28	PSE		+	

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Θέμα	Τροπ.αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/ΗΨ — παρατηρήσεις
παρ. 42	29	PSE		+	
Μετά την παρ. 42	34	IND/DEM		+	
παρ. 44	8	Verts/ALE		-	
Μετά την παρ. 47	9	Verts/ALE	ΟΚ	-	268, 343, 11
Μετά την αιτ. αναφ. 6	20	GUE/NGL		-	
Αιτιολογική σκέψη Α	1	Verts/ALE		-	
Αιτιολογική σκέψη Β	19	GUE/NGL		-	
Μετά την αιτ. σκέψη Β	33	IND/DEM		-	
Αιτιολογική σκέψη ΣΤ	21	PSE		+	
Αιτιολογική σκέψη Ζ	17	GUE/NGL		-	
ψηφοφορία: ψήφισμα (εν συνόλω)				+	

Η τροπολογία 27 αποσύρεται.

Αίτηση για χωριστή ψηφοφορία

Verts/ALE: παρ. 3, 23, 24 και 26

Αίτηση για ονομαστική ψηφοφορία

Verts/ALE: τροπ. 2, 6 και 9

Αίτηση για ψηφοφορία κατά τμήματα

PSE

τροπ. 2

1ο τμήμα: «από την άποψη αυτή ... Ποινικού Δικαστηρίου»

2ο τμήμα: «και να παύσει ... Nethercutt Amendment»

Διάφορα

Ο Elmar Brok, εισηγητής παρουσιάζει προφορική τροπολογία στην τροπολογία 16:

29α. Ζητεί από τα μέρη να διπλασιάσουν τις προσπάθειες ώστε να εγγυηθούν το σεβασμό της καταληκτικής προθεσμίας για την καταστροφή των χημικών όπλων, δηλαδή το έτος 2012, όπως προκύπτει από τη Σύμβαση για τα χημικά όπλα, και ζητεί ειδικότερα το καθεστώς εξακρίβωσης της Οργανώσεως για την απαγόρευση των χημικών όπλων να ενισχυθεί και να της δοθούν επαρκείς οικονομικοί πόροι: υπενθυμίζει στα μέρη την ευθύνη που τους αναλογεί με σκοπό να εγγυηθούν την επιτυχή έκβαση της έκτης διασκέψεως ελέγχου της Σύμβασης για την απαγόρευση των βιολογικών όπλων, η οποία θα πραγματοποιηθεί στο τέλος του έτους 2006, και καλεί τα ίδια μέρη να συστήσουν την έγκριση ενός πρωτοκόλλου στη Σύμβαση σχετικά με τον έλεγχο της συμβατότητας.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

11. Διατλαντικές οικονομικές σχέσεις ΕΕ/ΗΠΑ

Έκθεση: Erika MANN (A6-0131/2006)

Θέμα	Τροπ.αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/ΗΨ — παρατηρήσεις
Υπότιτλος πριν από την παρ. 1	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	χ.ψ.	+	
παρ. 2	27	GUE/NGL	ΟΚ	-	80, 520, 9
παρ. 3	28	GUE/NGL	ΟΚ	-	89, 509, 13
	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	χ.ψ.	+	
παρ. 5	29	GUE/NGL	ΟΚ	-	85, 524, 13
παρ. 6	30	GUE/NGL	ΟΚ	-	130, 475, 8
παρ. 7	31	GUE/NGL		-	
	18	PSE	ΗΨ	-	305, 305, 14
	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	ψ.τι./ΟΚ		
			1	+	511, 89, 18
			2	+	322, 291, 9
			3	+	313, 289, 15
4	+	303, 300, 11			
Μετά την παρ. 7	32	GUE/NGL	ΟΚ	-	81, 499, 46
παρ. 8	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	ψ.τι.		
			1	+	
			2	+	
παρ. 9	21	PSE	ΗΨ	+	329, 283, 10
παρ. 10	33	GUE/NGL	ΟΚ	-	145, 470, 8
Μετά την παρ. 13	9	UEN		+	
παρ. 14	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	ψ.τι.		
			1	+	
			2	+	
Μετά την παρ. 14	10	PSE		+	
παρ. 22	2 = 16 =	Verts/ALE, PSE	ΗΨ	+	329, 269, 17
παρ. 40 σημείο γ)	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	χ.ψ.	+	
παρ. 46	3	Verts/ALE	ΗΨ	-	94, 509, 9
παρ. 47	4	Verts/ALE		-	
	14	PSE		+	

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Θέμα	Τροπ.αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/ΗΨ — παρατηρήσεις
παρ. 48	5	Verts/ALE	ΗΨ	-	155, 366, 73
	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	χ.ψ.	+	
παρ. 48 — προσθήκη	1	PSE		+	
Μετά την παρ. 48	15/αναθ.	PSE		+	προφορική τροποποίηση
παρ. 52	6	Verts/ALE		-	
	11	PSE		+	
παρ. 54	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	χ.ψ.	+	
παρ. 56	17	PSE		+	
	7	Verts/ALE		-	
	παρ.	πρωτότυπο κείμενο			
παρ. 57	22	PSE		+	
	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	χ.ψ.		
παρ. 58	19	PSE		+	
παρ. 64 σημείο γ)	8	Verts/ALE		-	
	20	PSE		+	
	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	ψ.τι.		
Μετά την παρ. 68	12	PSE		+	
Μετά την παρ. 87	13	PSE		+	
Αιτιολογική σκέψη Β	24	GUE/NGL		-	
Αιτιολογική σκέψη Γ	25	GUE/NGL		-	
Μετά την αιτ. σκέψη Δ	23	PSE		+	
Αιτιολογική σκέψη Ι	26	GUE/NGL	ΟΚ	-	120, 479, 15
	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	χ.ψ.	+	
ψηφοφορία: ψήφισμα (εν συνόλω)			ΟΚ	+	470, 121, 26

Αίτηση για ψηφοφορία κατά τμήματα

PSE

παρ. 8

1ο τμήμα: Το σύνολο του κειμένου χωρίς τους όρους «και συμφωνία τρίτης γενιάς για την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού»

2ο τμήμα: οι όροι αυτοί

παρ. 7

1ο τμήμα: Το σύνολο του κειμένου χωρίς τους όρους «χωρίς φραγμούς», «έως το 2015» και «με εσπευσμένη ... και τις κεφαλαιαγορές»

2ο τμήμα: «χωρίς φραγμούς»

3ο τμήμα: «έως το 2015»

4ο τμήμα: «με εσπευσμένη ... και τις κεφαλαιαγορές»

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Verts/ALE

παρ. 14

1ο τμήμα: «τονίζει ότι τόσο η ΕΕ ... αναπτυξιακή διάσταση»

2ο τμήμα: «ώστε να προετοιμάσουν ... Γύρου το 2006»

Αίτηση για χωριστή ψηφοφορία

PSE: υπότιτλος πριν από τις παραγράφους. 1, 40 γ), 48 δ) και 54
Verts/ALE: παρ. 3, 48 δ), 54, 57 και αιτιολογική σκέψη I

Αίτηση για ονομαστική ψηφοφορία

PSE: παρ. 7 και τελική ψηφοφορία
GUE/NGL: τροπ. 26, 27, 28, 29, 30, 32, 33 και τελική ψηφοφορία

Διάφορα

Η Erika Mann παρουσιάζει προφορική τροπολογία στην τροπολογία 15/αναθ.

48α) υπογραμμίζει την ανάγκη να ενισχυθεί η επιστημονική συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των ΗΠΑ στον τομέα των βιοκαυσίμων και συνιστά την εφαρμογή όσο το δυνατόν ταχύτερα της πρωτοβουλίας υπέρ ενός κοινού προγράμματος εργασίας ΕΕ-ΗΠΑ που θα στοχεύει ειδικότερα τη βιοαιθανόλη και το βιοντήζελ δεύτερης γενεάς.

12. Διεύρυνση της Ζώνης του Ευρώ

Έκθεση: Werner LANGEN (A6-0191/2006)

Θέμα	Τροπ.αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/ΗΨ — παρατηρήσεις
παρ. 1	5	Verts/ALE		-	
	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	ΟΚ	+	507, 45, 61
παρ. 4	6	Verts/ALE	ΟΚ	-	93, 490, 27
	13	PSE		+	
	παρ.	πρωτότυπο κείμενο			
Μετά την παρ. 4	παρ.	-	ΟΚ	+	580, 20, 15 προφορική τροπολογία
παρ. 5	14	PSE	ψ.τιμ.		
			1	-	
			2	+	
παρ. 7	7	Verts/ALE	ΟΚ	+	569, 25, 27
παρ. 9	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	ΟΚ	+	562, 12, 39
παρ. 12	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	ΟΚ	+	562, 25, 31

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Θέμα	Τροπ.αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/ΗΨ — παρατηρήσεις
Μετά την παρ. 13	8	Verts/ALE	ψ.τι./ΟΚ		
			1	-	88, 510, 25
			2	-	232, 375, 15
Μετά την παρ. 16	1	ALDE	ψ.τι.		
			1	+	
			2	+	
	2	ALDE	ΟΚ	+	311, 231, 75
	3	ALDE	ΗΨ	+	434, 116, 53
	4	PPE-DE		+	
παρ. 22	15	PSE		+	ως προσθήκη
Μετά την παρ. 22	16	PSE	ΟΚ	+	389, 189, 36
παρ. 23	17	PSE		+	ως προσθήκη
Μετά την παρ. 24	18	PSE		+	
Αιτιολογική σκέψη Γ	10	PSE		+	προφορική τροποποίηση
Αιτιολογ. σκέψη Δ	9	IND/DEM	ΟΚ	-	106, 461, 43
Αιτιολογική σκέψη ΣΤ	11	PSE		+	
Μετά την αιτ. σκέψη Ζ	12	PSE	ΟΚ	+	381, 193, 36
ψηφοφορία: ψήφισμα (εν συνόλω)			ΟΚ	+	510, 40, 66

Αίτηση για ονομαστική ψηφοφορία

IND/DEM: τροπ. 9

Verts/ALE: τροπ. 2 και 6

PPE-DE: παρ. 1, 9, 12, τροπ. 7 και 8, προφορική τροπολογία και τελική ψηφοφορία

PSE: τροπ. 2, 12 και 16

Αίτηση για ψηφοφορία κατά τμήματα

PSE, GUE/NGL

τροπ. 8

1ο τμήμα: «επισημαίνει ... σε περιορισμένο βαθμό»

2ο τμήμα: «επισημαίνει ... των κρατών μελών»

GUE/NGL

τροπ. 1

1ο τμήμα: «χαιρετίζει τη Σλοβενία ... ευρωζώνης»

2ο τμήμα: «και θεωρεί ... οικονομία στο σύνολό της»

PPE-DE

τροπ. 14

1ο τμήμα: «πιστεύει ότι ... δημιουργίας απασχόλησης»

2ο τμήμα: «υπογραμμίζει ... εντός της ευρωζώνης»

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006*Διάφορα*

Η Margarita Starkevičiūtė παρουσιάζει την ακόλουθη προφορική τροπολογία με σκοπό την προσθήκη μιας νέας παραγράφου 4α

4α. υπογραμμίζει ότι η Επιτροπή πρέπει να δημοσιεύσει τα συμπεράσματά της σχετικά με τις χώρες που δεν θεωρούνται ακόμη έτοιμες να ενταχθούν στη ζώνη ευρώ κάθε φορά που πραγματοποιείται μια αξιολόγηση, και να τα παρουσιάσει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ώστε να εξασφαλιστεί ένα υψηλό επίπεδο διαφάνειας και ανοιγματος στη διαδικασία απόφασης σε επίπεδο ΕΕ

Η Ieke van den Burg παρουσιάζει μια προφορική τροπολογία στην τροπολογία 10:

Γ. εκτιμώντας ότι η διεύρυνση της ζώνης του ευρώ εμπίπτει στην πολιτική και οικονομική ευθύνη των κρατών μελών, είτε είναι, είτε όχι μέλη της ζώνης ευρώ,

Κατόπιν προτάσεως της ομάδας PPE-DE η τροπολογία 15 ψηφίζεται ως προσθήκη στην παράγραφο 22 και η τροπολογία 17 ως προσθήκη στην παράγραφο 23.

13. Κατάσταση προβλέψεων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το 2007

Έκθεση: Louis GRECH (A6-0188/2006)

Θέμα	Τροπ.αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/ΗΨ — παρατηρήσεις
παρ. 4	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	ψ.τι./ ΟΚ		
			1	+	548, 10, 16
			2	+	441, 117, 29
			3	+	511, 56, 9
παρ. 23	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	ψ.τι.		
			1	+	
			2/ΗΨ	+	319, 237, 23
παρ. 26	3	PSE		+	
Μετά την παρ. 26	4	PSE		+	
Μετά την παρ. 28	7	Verts/ALE	ΗΨ	+	347, 213, 25
παρ. 30	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	χ.ψ.	+	
παρ. 32	2/αναθ.	PSE	ΟΚ	+	341, 234, 11
παρ. 35	8	Verts/ALE		-	
παρ. 38	5	PSE	ΟΚ	+	531, 48, 9
	9	PPE-DE	ΗΨ	-	264, 283, 28
	παρ.	πρωτότυπο κείμενο			
παρ. 44	10	PPE-DE		-	

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Θέμα	Τροπ.αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/ΗΨ — παρατηρήσεις
παρ. 46	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	ψ.τιμ.		
			1	+	
			2	+	
παρ. 49	1S	PSE, ALDE, Verts/ALE	ΗΨ	+	316, 246, 20
παρ. 54	6	PSE		+	
ψηφοφορία: ψήφισμα (εν συνόλω)			ΟΚ	+	476, 65, 37

Αίτηση για ονομαστική ψηφοφορία

PPE-DE: τροπ. 2, παρ. 4

PSE: τροπ. 2/αναθ. και 5 και τελική ψηφοφορία

Αίτηση για χωριστή ψηφοφορία

PPE-DE: παρ. 30

Αίτηση για ψηφοφορία κατά τμήματα

PPE-DE

παρ. 4

1ο τμήμα: «επισημαίνει ... δαπάνες σχετικές με τη διεύρυνση»

2ο τμήμα: «50 000 000 ευρώ ... στο Στρασβούργο»

3ο τμήμα: «25 000 000 ευρώ ... ενημέρωση, τους βουλευτές και τη διεύρυνση»

παρ. 23

1ο τμήμα: Το σύνολο του κειμένου χωρίς τους όρους «και οι βοηθοί τους»

2ο τμήμα: οι όροι αυτοί

παρ. 46

1ο τμήμα: Το σύνολο του κειμένου χωρίς τον όρο «εργασίας»

2ο τμήμα: ο όρος αυτός

14. Εμπορικές πολιτικές με στόχο τη μεγιστοποίηση της συμβολής του εμπορίου στην καταπολέμηση της φτώχειας

Έκθεση: Helmut MARKOV (A6-0179/2006)

Θέμα	Τροπ.αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/ΗΨ — παρατηρήσεις
παρ. 4	5	PPE-DE		+	
παρ. 6	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	ψ.τιμ.		
			1	+	
			2	-	
παρ. 10	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	χ.ψ.	+	
παρ. 19	1/αναθ.	UEN		+	

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Θέμα	Τροπ.αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/ΗΨ — παρατηρήσεις
παρ. 20	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	ψ.τιμ.		
			1	+	
			2	-	
			3	-	
παρ. 23	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	ψ.τιμ.		
			1	+	
			2	+	
παρ. 36	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	ψ.τιμ.		
			1	+	
			2	+	
παρ. 44	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	ΟΚ	-	245, 298, 11
παρ. 45	2	Verts/ALE	ψ.τιμ.		
			1	+	
			2	-	
παρ. 47	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	χ.ψ.	+	
παρ. 63	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	χ.ψ.	+	
Μετά την αιτ. σκέψη Β	6	PPE-DE	ΟΚ	-	227, 321, 7
Αιτιολογική σκέψη Γ	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	ψ.τιμ.		
			1	+	
			2	-	
Μετά την αιτ. σκέψη Γ	7	PPE-DE		-	
Αιτιολογική σκέψη Δ	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	χ.ψ.	+	
Αιτιολογική σκέψη Ι	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	χ.ψ.	-	
Αιτιολογική σκέψη ΙΓ	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	ψ.τιμ.		
			1	+	
			2	-	
Αιτιολογική σκέψη ΙΖ	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	ΟΚ	+	320, 70, 167
Αιτιολογική σκέψη ΙΑ	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	χ.ψ.	-	
Αιτιολογική σκέψη ΚΑ	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	ψ.τιμ.		
			1/ΗΨ	+	327, 205, 14
			2	+	
Αιτιολογική σκέψη ΚΔ	3	PPE-DE		+	

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Θέμα	Τροπ.αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/ΗΨ — παρατηρήσεις
Αιτιολογική σκέψη ΚΣΤ	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	ΟΚ	+	319, 223, 16
Αιτιολογική σκέψη ΔΔ	4	PPE-DE		+	
Μετά την αιτ. σκέψη ΔΔ	8	PPE-DE	ΟΚ	-	216, 318, 22
ψηφοφορία: ψήφισμα (εν συνόλω)				+	

Αίτηση για ονομαστική ψηφοφορία

PPE-DE: αιτ. σκέψεις ΙΖ και ΚΣΤ, παρ. 44 και τροπολογίες 6 και 8

Αίτηση για χωριστή ψηφοφορία

PPE-DE: αιτ. σκεψεις Δ, Ι και Κ και παρ. 10, 47 και 63

PSE: αιτ. σκέψη ΚΣΤ

GUE/NGL: αιτ. σκέψη ΚΣΤ

Αίτηση για ψηφοφορία κατά τμήματα

ALDE

τροπ. 2*1ο τμήμα:* Το σύνολο του κειμένου χωρίς τους όρους «περιλαμβανομένης της δυνατότητας άρνησης της χρήσης ΓΤΟ»*2ο τμήμα:* οι όροι αυτοί

GUE/NGL

παρ. 23*1ο τμήμα:* Το σύνολο του κειμένου χωρίς τους όρους «και τη χρησιμοποίηση των χρηματοπιστωτικών αγορών»*2ο τμήμα:* οι όροι αυτοί

PPE-DE

Αιτιολογική σκέψη Γ*1ο τμήμα:* Το σύνολο του κειμένου χωρίς την πρόταση «και ότι αυτοί οι αριθμοί ... τα τελευταία χρόνια»*2ο τμήμα:* Η πρόταση αυτή**Αιτιολογική σκέψη ΙΓ***1ο τμήμα:* «Λαμβάνοντας υπόψη ότι η ευρωπαϊκή πολιτική ... μειωμένο συντελεστή, κ.λπ.»*2ο τμήμα:* «Λαμβάνοντας υπόψη ότι η παγκόσμια κατάργηση ... ως προς την ανάπτυξη»**Αιτιολογική σκέψη ΚΑ***1ο τμήμα:* «Λαμβάνοντας υπόψη ότι ... αμερικανικά δολάρια»*2ο τμήμα:* «Λαμβάνοντας υπόψη ότι η μαζική φτώχεια ... εν προκειμένω»**παρ. 6***1ο τμήμα:* Το σύνολο του κειμένου χωρίς τους όρους «ριζική αλλαγή πολιτικής ... δίκαιο εμπόριο, και»*2ο τμήμα:* οι όροι αυτοί**παρ. 20***1ο τμήμα:* Το σύνολο του κειμένου χωρίς τους όρους «καταστροφικές» και «με το υπερβολικά γρήγορο και υποχρεωτικό άνοιγμα της αγοράς»*2ο τμήμα:* «καταστροφικές»*3ο τμήμα:* «με το υπερβολικά γρήγορο και υποχρεωτικό άνοιγμα της αγοράς»**παρ. 36***1ο τμήμα:* Το σύνολο του κειμένου χωρίς τους όρους «εντούτοις, λυπάται για το γεγονός ... των δικαιούχων της βοήθειας»*2ο τμήμα:* οι όροι αυτοί

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

15. Ενεργειακή απόδοση (Πράσινο Βιβλίο)Έκθεση: *Alejo VIDAL-QUADRAS (A6-0160/2006)*

Θέμα	Τροπ.αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/ΗΨ — παρατηρήσεις
Το κείμενο εν συνόλω ψηφοφορία εν συνόλω	1-18	PPE-DE ALDE, PSE, GUE/NGL, Verts/ALE		+	
παρ. 11	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	χ.ψ.	+	
παρ. 16	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	χ.ψ./ΗΨ	+	279, 223, 11
παρ. 18	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	ψ.τιμ.		
			1	+	
			2	+	
παρ. 22	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	χ.ψ./ΗΨ	+	260, 246, 5
παρ. 28	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	χ.ψ.	+	
παρ. 44	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	χ.ψ.	+	
παρ. 87	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	χ.ψ.	+	
ψηφοφορία: ψήφισμα (εν συνόλω)				+	

Αίτηση για ψηφοφορία κατά τμήματα

EPP-ED

παρ. 18

1ο τμήμα: Το σύνολο του κειμένου χωρίς τον όρο «υποχρεωτικούς»

2ο τμήμα: Ο όρος αυτός

Αίτηση για χωριστή ψηφοφορία

PPE-DE: παρ. 11, 16, 22, 44 και 87

GUE/NGL: παρ. 28

16. Η κατάσταση των γυναικών Ρομά στην Ευρωπαϊκή ΈνωσηΈκθεση: *Lívia JÁRÓKA (A6-0148/2006)*

Θέμα	Τροπ.αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/ΗΨ — παρατηρήσεις
παρ. 1	1	GUE/NGL		-	
	παρ.	πρωτότυπο κείμενο		+	προφορική τροποποίηση
παρ. 2	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	ψ.τιμ.		
			1	+	
			2	+	
			3	+	

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Θέμα	Τροπ.αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/ΗΨ — παρατηρήσεις
παρ. 5	2S	ALDE		R	
	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	ψ.τιμ.		
			1	+	
			2	-	
παρ. 7	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	χ.ψ.	+	
Αιτιολογική σκέψη Α	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	ψ.τιμ.		
			1	+	
			2	-	
ψηφοφορία: ψήφισμα (εν συνόλω)			ΟΚ	+	412, 21, 48

Η ομάδα ALDE αποσύρει την τροπολογία της αριθ. 2.

Αίτηση για ψηφοφορία κατά τμήματα

PPE-DE, IND/DEM

παρ. 2

1ο τμήμα: Το σύνολο του κειμένου χωρίς τους όρους «να εξετάσουν τη λήψη μέτρων ... υγεία των γυναικών»

2ο τμήμα: «να εξετάσουν τη λήψη μέτρων ... υγεία των γυναικών»

3ο τμήμα: «γενετική και σεξουαλική»

PPE-DE, ALDE

Αιτιολογική σκέψη Α

1ο τμήμα: Το σύνολο του κειμένου χωρίς τους όρους «ιδίως στα νέα κράτη μέλη που εντάχθηκαν την 1η Μαΐου 2004»

2ο τμήμα: οι όροι αυτοί

παρ. 5

1ο τμήμα: Το σύνολο του κειμένου χωρίς τους όρους «τις οικογένειες και»

2ο τμήμα: οι όροι αυτοί

Αίτηση για χωριστή ψηφοφορία

PPE-DE: παρ. 5 και 7

Αίτηση για ονομαστική ψηφοφορία

PPE-DE: τελική ψηφοφορία

Διάφορα

Η κ. Λίνια Járóka παρουσιάζει την ακόλουθη προφορική τροπολογία στην παράγραφο 1:

1. χαιρετίζει την πρόταση συγκρότησης Ευρωπαϊκού Ινστιτούτου για την Ισότητα των Φύλων και προτρέπει το Ινστιτούτο να ασχοληθεί επισταμένως με την κατάσταση των γυναικών που υφίστανται πολλαπλές διακρίσεις, συμπεριλαμβανομένων των γυναικών Ρομά

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

17. Η κατάσταση των γυναικών στις ένοπλες συγκρούσεις και ο ρόλος τους στη διαδικασία ανασυγκρότησης και τη διαδικασία εκδημοκρατισμού στις χώρες σε μετασυγκρουσιακή κατάσταση *

Εκθεση: Véronique DE KEYSER (A6-0159/2006)

Θέμα	Τροπ.αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/ΗΨ — παρατηρήσεις
παρ. 2	4	UEN		-	
	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	χ.ψ.	+	
Μετά την παρ. 4	6	Verts/ALE		A	
Μετά την παρ. 11	9	Verts/ALE		A	
	10	Verts/ALE	ΗΨ	+	254, 208, 12
παρ. 14	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	ΟΚ	+	411, 42, 11
παρ. 15	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	χ.ψ.	+	
παρ. 16	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	χ.ψ.	+	
παρ. 17	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	ΟΚ	+	379, 46, 32
Μετά την παρ. 17	8	Verts/ALE		A	
παρ. 18	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	ΟΚ	+	371, 67, 23
Μετά την παρ. 18	7	Verts/ALE		A	
παρ. 19	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	χ.ψ.	+	
παρ. 20	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	χ.ψ.	+	
παρ. 23	1	PPE-DE	ΗΨ	+	242, 187, 8
παρ. 25	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	ψ.τιμ.		
			1	+	
			2	+	
παρ. 28	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	ψ.τιμ.		
			1	+	
			2	-	
παρ. 31	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	ψ.τιμ.		
			1	+	
			2	+	
παρ. 32	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	ψ.τιμ.		
			1	+	
			2	+	

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Θέμα	Τροπ.αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/ΗΨ — παρατηρήσεις
παρ. 33	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	ψ.τιμ.		
			1	+	
			2	-	
παρ. 34	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	ψ.τιμ.		
			1	+	
			2	-	
παρ. 43	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	ψ.τιμ.		
			1	+	
			2	+	
παρ. 44	5S	UEN		-	
παρ. 45	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	ψ.τιμ.		
			1	+	
			2	+	
παρ. 47	2	PPE-DE	ΗΨ	+	239, 191, 9
Αιτιολογική σκέψη ΣΤ	3	UEN		-	
	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	χ.ψ.	+	
Αιτιολογική σκέψη ΙΑ	παρ.	πρωτότυπο κείμενο	χ.ψ.	+	
ψηφοφορία: ψήφισμα (εν συνόλω)			ΟΚ	+	315, 23, 67

Αίτηση για ονομαστική ψηφοφορία

PSE: τελική ψηφοφορία
GUE/NGL: παρ. 14, 17 και 18

Αίτηση για χωριστή ψηφοφορία

PPE-DE: παρ. 2, αιτ. σκέψεις ΣΤ και ΙΑ
GUE/NGL: παρ. 15, 16, 19 και 20

Αίτηση για ψηφοφορία κατά τμήματα

PPE-DE

παρ. 25

1ο τμήμα: «χαιρετίζει τη στήριξη της Επιτροπής ... γυναίκες»
2ο τμήμα: «και ζητεί επειγόντως ... εκλογικών αποστολών»

παρ. 28

1ο τμήμα: «εφιστά την προσοχή ... και δολοφονούνται ακόμη»
2ο τμήμα: «υπενθυμίζει ότι στη Σρι Λάνκα ... κυριαρχούν οι άνδρες»

παρ. 31

1ο τμήμα: «στηρίζει όλες τις συστάσεις ... της 30ής Νοεμβρίου 2000»
2ο τμήμα: «το συντομότερο δυνατόν»

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006**παρ. 32**

1ο τμήμα: «επισημαίνει ότι ... νέων συστάσεων»

2ο τμήμα: «και ζητεί ... υλοποίηση του προγράμματος»

παρ. 33

1ο τμήμα: Το σύνολο του κειμένου χωρίς τον όρο «ισότιμης»

2ο τμήμα: Ο όρος αυτός

παρ. 34

1ο τμήμα: Το σύνολο του κειμένου χωρίς τον όρο «ισότιμη»

2ο τμήμα: Ο όρος αυτός

παρ. 43

1ο τμήμα: «υπογραμμίζει ότι ... του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου»

2ο τμήμα: «και να ενημερώνεται ετησίως το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο»

παρ. 45

1ο τμήμα: «τονίζει ότι πρέπει να γίνεται ... γυναικών και κοριτσιών»

2ο τμήμα: «καθώς και να θεσπίσουν ... μετά την έκθεση»

18. Μολύνσεις που μεταδίδονται μέσω του αίματος μετά από τραυματισμό με σύριγγα

Έκθεση: Stephen HUGHES (απαιτείται ειδική πλειοψηφία) (A6-0137/2006)

Θέμα	Τροπ.αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/ΗΨ — παρατηρήσεις
παρ. 4	8S	PPE-DE		-	
Παράρτημα 3.2	1/αναθ.	PPE-DE		-	
Παράρτημα 5.1 — εισαγωγή	2/αναθ.	PPE-DE	ΗΨ	-	340, 52, 5
Παράρτημα 5.1 — Άρθρο 2	4/αναθ.Δ	PPE-DE		-	
Παράρτημα 5.1 — Άρθρο 15 παρ. 1	3/αναθ.Δ	PPE-DE		-	
Παράρτημα 5.1 — Άρθρο 15 παρ. 2α	5/αναθ.	PPE-DE	ΗΨ	-	337, 53, 7

Οι υπόλοιπες ψηφοφορίες αναβάλλονται σύμφωνα με το άρθρο 170, παράγραφος 4 του κανονισμού.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ

1. Έκθεση Schröder A6-0151/2006

ψήφισμα

Υπέρ: 574

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjøstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rutowicz, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirchope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Morgan, Muscat, Napolitano,

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Κατά: 9

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Titford, Whittaker, Wise

Αποχές: 20

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Coûteaux

NI: Allister, Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Kozlák, Lang, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Verts/ALE: van Buitenen

2. Έκθεση Hennicot-Schoepges A6-0168/2006**τροπολογία 15/1****Υπέρ: 571**

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Helmer, Martin Hans-Peter, Piskorski

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo,

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinšká, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübiger, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Grootte, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovi, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Karátá: 35

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

Αποχές: 14

GUE/NGL: Krarup, Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Bonde

NI: Kilroy-Silk, Kozlík, Martínez, Mote

PSE: Wynn

UEN: Camre, Musumeci

Verts/ALE: van Buitenen

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

3. Έκθεση Hennicot-Schoepges A6-0168/2006 τροπολογία 15/2

Υπέρ: 299

ALDE: Guardans Cambó, Harkin, Morillon, Prodi, Samuelson, Toia, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapalowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Masiel, Piskorski, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Lambrinidis, Masip Hidalgo, Szejna, Tzampazi, Weber Henri, Xenogiannakopoulou

UEN: Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Schlyter

Κατά: 298

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahrmer, Laperrouse, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Resetarits, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Wallis, Watson

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Karatzafaris, Titford, Whittaker, Wise

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

NI: Allister, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mólzer, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Audy, Bachelot-Narquin, De Veyrac, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Guellec, Mathieu, Saifi, Sudre, Vlasto

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Αποχές: 17

ALDE: Cocilovo, Lambsdorff, Susta

GUE/NGL: Krarup, Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Coûteaux

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

PSE: Wynn

UEN: Camre, Zile

Verts/ALE: van Buitenen

Διορθώσεις ψήφου

Υπέρ: Matsouka

4. Έκθεση Hennicot-Schoerpes A6-0168/2006

τροπολογία 33

Υπέρ: 577

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapalowski

NI: Battilocchio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Helmer, Masiel, Piskorski, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Patak, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patricello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groot, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Κατά: 32**IND/DEM:** Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Titford, Whittaker, Wise**NI:** Allister, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke**PSE:** McCarthy, Titley**UEN:** Camre**Verts/ALE:** Schlyter**Αποχές: 12****GUE/NGL:** Krarup, Liotard, Meijer, Pafilis, Sjöstedt, Svensson, Toussas**IND/DEM:** Coûteaux**NI:** Baco, Kilroy-Silk, Kozlík**Verts/ALE:** van Buitenen**5. Έκθεση Hennicot-Schoerpes A6-0168/2006
πρόταση της Επιτροπής****Υπέρ: 548****ALDE:** Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Piskorski, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer,

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Κατά: 62

ALDE: Neyts-Uyttbroeck

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PSE: Bono, Carlotti, Cashman, Cottigny, Douay, Hazan, Laignel, Le Foll, Lienemann, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Poignant, Roure, Savary, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri

UEN: Foltyn-Kubicka, Kuźmiuk, Podkański

Verts/ALE: Bennahmias

Αποχές: 21

ALDE: Newton Dunn

GUE/NGL: Krarup, Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

NI: Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Gaubert, Gauzès, Toubon

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

PSE: Gröner, Hamon, Peillon, Trautmann, Wynn**UEN:** Camre, Musumeci, Roszkowski**Verts/ALE:** van Buitenen**Διορθώσεις ψήφου****Κατά:** De Keyser, Hutchinson**6. Έκθεση Hennicot-Schoepges A6-0168/2006****ψηφισμα****Υπερ:** 538

ALDE: Attwooll, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Piskorski, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, Galeote, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Míkolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubbs, Sturdy, Sudre, Sumberg, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rosa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka,

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Κατά: 56

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PSE: Bono, Bourzai, Carlotti, Cashman, Cottigny, Désir, Douay, Hazan, Laignel, Le Foll, Lienemann, Peillon, Poignant, Roure, Savary, Vaugrenard, Vergnaud

Verts/ALE: Bennahmias

Αποχές: 23

ALDE: Alvaro, Chatzimarkakis, in 't Veld, Newton Dunn

GUE/NGL: Henin, Krarup, Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

NI: Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Gaubert, Gauzès, Toubon

PSE: Gröner, Hamon, Trautmann, Wynn

UEN: Camre, Podkański

Verts/ALE: van Buitenen

Διορθώσεις ψήφου

Κατά: Hutchinson, De Keyser

**7. RC B6-0301/2006 — Παλαιστίνη
παράγραφος 9**

Υπέρ: 326

ALDE: Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Goudin, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Giertych, Masiel, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Bowis, Brepoels, Purvis, Saïfi

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovic, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Óger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Crowley, Didžiokas, Maldeikis, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Κατά: 247

ALDE: Geremek, Lehideux, Newton Dunn, Szent-Iványi

IND/DEM: Belder, Blokland, Karatzafaris

NI: Allister, Borghezio, Czarnecki Ryszard, Helmer, Mote, Piskorski, Salvini, Speroni

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

PSE: Beňová, Casaca, Ilves, Mann Erika, Siwiec

UEN: Berlato, Bielan, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Musumeci, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: van Buitenen, Trüpel

Αποχές: 43

ALDE: Alvaro, Prodi

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Titford, Whittaker, Wise

NI: Baco, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlák, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mólzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Coveney, Dehaene, Demetriou, Dimitrakopoulos, Gklavakis, Hatzidakis, Kamall, Kratsa-Tsagaropoulou, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Samaras, Vakalis, Varvitsiotis, Wijkman

PSE: Hänsch

Verts/ALE: Harms

8. Έκθεση Βροκ Α6-0173/2006

τροπολογία 2/1

Υπέρ: 258

ALDE: Lynne, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Karatzaferis

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: De Veyrac, Sonik, Wijkman

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Óger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlato, Foglietta, La Russa, Musumeci, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Zdanoka

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Κατά: 335

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Belder, Blokland, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mote, Piskorski, Salvini, Schenardi, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Píks, Pirker, Pleštinová, Podestà, Poettering, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Ilves

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zile

Αποχές: 21

GUE/NGL: Krarup, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Titford, Whittaker, Wise

NI: Baco, Belohorská, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Kozlík, Mölzer, Vanhecke

Verts/ALE: van Buitenen

9. Έκθεση Brok A6-0173/2006**τροπολογία 6****Υπέρ: 128**

ALDE: Losco, Resetarits

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Verges, Wagenknecht, Wurtz

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

IND/DEM: Bonde, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Wijkman

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Berger, Bösch, Busquin, Carlotti, Christensen, Corbey, Cottigny, Désir, Dobolyi, Douay, Ettl, Fruteau, Golik, Gomes, Gröner, Haug, Hazan, Jöns, Jørgensen, Kinnock, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Matsouka, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Roure, Scheele, Skinner, Szejna, Tzampazi, Weber Henri

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Κατά: 478

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Tifford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Piskorski, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weiserber, Wieland, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bozkurt, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chiesa, Corbett, Correia, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy,

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Αποχές: 14

ALDE: Lynne, Samuelsen

IND/DEM: Rogalski

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík

PPE-DE: Brepoels

PSE: Bourzai, Castex, Lienemann, Napolitano, Peillon, Swoboda

Verts/ALE: van Buitenen

Διορθώσεις ψήφου

Υπέρ: Kristensen

10. Έκθεση Brok A6-0173/2006**τροπολογία 9****Υπέρ: 268**

ALDE: Degutis, Karim, Lynne, Resetarits, Samuelsen

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis

NI: Battilocchio, Borghezio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni

PPE-DE: Brepoels

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant,

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Κατά: 343

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Helmer, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Piskorski, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Ilves, Pahor

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz

Αποχές: 11

ALDE: Ek, Ludford

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

PPE-DE: Buzek, Wijkman**PSE:** Hänsch**UEN:** Berlato, Musumeci**Verts/ALE:** van Buitenen**11. Έκθεση Mann A6-0131/2006**

τροπολογία 27

Υπέρ: 80**ALDE:** Resetarits**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Bonde, Karatzaferis, Krupa, Pęk**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Wijkman, Zappalà**PSE:** De Keyser, Hutchinson, Segelström**Verts/ALE:** Auken, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Κατά: 520****ALDE:** Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski**NI:** Allister, Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne,

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Zaleski, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnoek, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Αποχές: 9

IND/DEM: Goudin

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík

PSE: Castex, Chiesa, Ferreira Anne

Verts/ALE: van Buitenen, Trüpel

Διορθώσεις ψήφου

Κατά: Wijkman

12. Έκθεση Mann A6-0131/2006

τροπολογία 28

Υπέρ: 89

ALDE: Resetarits

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Piskorski, Rutowicz

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

PPE-DE: Patriciello**PSE:** Castex, Chiesa, De Keyser, Hutchinson, Leinen

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Κατά: 509

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahermer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott

NI: Allister, Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, De Michelis, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klab, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas,

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Αποχές: 13

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Titford, Whittaker, Wise

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík

Verts/ALE: van Buitenen

13. Έκθεση Mann A6-0131/2006

τροπολογία 29

Υπέρ: 85

ALDE: Resetarits

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis

NI: Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rutowicz, Speroni

PSE: Castex, Chiesa, De Keyser, Hutchinson, Scheele

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Κατά: 524

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mólzer, Mote, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle,

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patricello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Šavary, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Tittley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Αποχές: 13

ALDE: Samuelson

IND/DEM: Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík

PPE-DE: Brepoels

PSE: Vincenzi

Verts/ALE: van Buitenen

14. Έκθεση Mann A6-0131/2006

τροπολογία 30

Υπέρ: 130

ALDE: Resetarits

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjøstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz

PPE-DE: Marques, Wijkman

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Carlotti, Castex, Chiesa, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Fruteau, Gomes, Hamon, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hutchinson, Kinnock, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lienemann, Mastenbroek, Matsouka, Moscovici, Napolitano, Pahor, Peillon, Poignant, Reynaud, Rocard, Roure, Savary, Scheele, Skinner, Tarabella, Thomsen, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Κατά: 475

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Claeys, De Michelis, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Piskorski, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antonozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Lamassoure, Landsbergis, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beňová, Berger, Berman, Bösch, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Grootte, Gurmai, Hänsch, Haug, Herczog,

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Howitt, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lavarra, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Obiols i Germà, Occhetto, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Segelström, Siwec, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Tittley, Tzampazi, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Αποχές: 8

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík

PPE-DE: Brepoels

PSE: Hegyi

Verts/ALE: van Buitenen

Διορθώσεις ψήφου

Υπέρ: Tzampazi

15. Έκθεση Mann A6-0131/2006

παράγραφος 7/1

Υπέρ: 511

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Gabriele, Svensson, Verges, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapalowski

NI: Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Helmer, Masiel, Piskorski, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomołka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne,

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübiger, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlatto, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Musumeci, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Smith

Karát: 89

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Titford, Whittaker, Wise

NI: Martin Hans-Peter, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Fajmon, Iturgaiz Angulo

PSE: Kósáné Kovács, Morgan

UEN: Aylward, Crowley, Janowski, Maldeikis, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Αποχές: 18

NI: Allister, Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlák, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mólzer, Mote, Schenardi, Vanhecke

PSE: Castex

Verts/ALE: Auken, van Buitenen

Διορθώσεις ψήφου**Κατά:** Svensson**Αποχές:** Smith**16. Έκθεση Mann A6-0131/2006****παράγραφος 7/2****Υπέρ: 322**

ALDE: Alvaro, Attwooll, Bowles, Budreikaitė, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Krahrmer, Kułakowski, Lambsdorff, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Belder, Blokland, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Helmer, Masiel, Piskorski, Rutowicz, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brezina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jegg, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klab, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Lambrinidis, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Paleckis, Panzeri, Tzampazi

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Foglietta, Maldeikis, Ó Neachtain, Ryan

Κατά: 291

ALDE: Beaupuy, Cavada, De Sarnez, Laperrouze, Lehideux, Morillon

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Titford, Whittaker, Wise

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Audy, Bachelot-Narquin, Gaubert, Grossetête, Guellec, Mathieu, Saïfi, Sudre, Toubon, Vlasto

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Óger, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlatto, Bielan, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Musumeci, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Αποχές: 9

NI: Allister, Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

PPE-DE: Descamps, De Veyrac

Verts/ALE: Auken, van Buitenen

17. Έκθεση Mann A6-0131/2006**παράγραφος 7/3****Υπέρ: 313**

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Karatzaferis, Sinnott

NI: Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Helmer, Masiel, Piskorski, Rutowicz, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Gargani, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka,

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Lambrinidis, Matsouka, Medina Ortega, Thomsen, Tzampazi

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Maldeikis, Ó Neachtain, Ryan

Κατά: 289

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Titford, Whittaker, Wise

NI: Battilocchio, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Audy, Bachelot-Narquin, Garriga Polledo, Gaubert, Grossetête, Guellec, Lamassoure, Mathieu, Saïfi, Sudre, Toubon

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlato, Bielan, Didziokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Musumeci, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Αποχές: 15**IND/DEM:** Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski**NI:** Allister, Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote**PPE-DE:** Descamps, De Veyrac**Verts/ALE:** Auken, van Buitenen**18. Έκθεση Mann A6-0131/2006****παράγραφος 7/4****Υπέρ: 303**

ALDE: Alvaro, Attwooll, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski**NI:** Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Ryszard, Giertych, Helmer, Masiel, Piskorski, Rutowicz, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Míkolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Maldeikis, Ó Neachtain, Ryan**Κατά: 300****ALDE:** Beaupuy, Bourlanges, Cavada, De Sarnez, Fourtou, Laperrouze, Lehideux, Morillon

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Titford, Whittaker, Wise

NI: Battilocchio, De Michelis, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Audy, Bachelot-Narquin, Gaubert, Grossetête, Guellec, Lamassoure, Mathieu, Saïfi, Sudre, Toubon, Vlasto

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlatto, Bielan, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Musumeci, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Αποχές: 11

ALDE: Savi

NI: Allister, Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

PPE-DE: Descamps, De Veyrac

PSE: Thomsen

Verts/ALE: Auken, van Buitenen

19. Έκθεση Mann A6-0131/2006

τροπολογία 32

Υπέρ: 81

ALDE: in 't Veld, Lambsdorff

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strojž, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Coûteaux, Goudin, Karatzaferis

NI: Czarnecki Marek Aleksander

PPE-DE: Karas, Saïfi, Wijkman

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

PSE: Attard-Montalto, Berès, Bono, Bourzai, Busquin, Carlotti, Castex, Chiesa, Cottigny, De Keyser, Désir, Dobolyi, Douay, Ferreira Anne, Fruteau, Gomes, Grech, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hutchinson, Laignel, Le Foll, Lienemann, Moscovici, Muscat, Napoletano, Peillon, Poignant, Reynaud, Rocard, Roure, Savary, Tarabella, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

UEN: Libicki

Κατά: 499

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Rossa, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnoek, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Hammerstein Mintz, Voggenhuber

Αποχές: 46

ALDE: Resetarits

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Bonde

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Martin Hans-Peter

PSE: Scheele

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Διορθώσεις ψήφου

Κατά: Othmar Karas, Alexander Lambsdorff

20. Έκθεση Mann A6-0131/2006

τροπολογία 33

Υπέρ: 145

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Barsi-Pataky, Járóka

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Berès, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Chiesa, Cottigny, De Keyser, Désir, Douay, El Khadraoui, Ferreira Anne, Fruteau, Gomes, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hutchinson, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lienemann, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moscovici, Napoletano, Peillon, Poignant, Reynaud, Rocard, Roure, Savary, Scheele, Tarabella, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

UEN: Libicki

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Κατά: 470

ALDE: Alvaro, Beauvuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco,

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Battilocchio, Chruszcz, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Helmer, Mote, Piskorski, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepols, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinšá, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lavarra, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Obiols i Germà, Óger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didziokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Turmes

Αποχές: 8

ALDE: Resetarits, Samuelson

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlák**Verts/ALE:** van Buitenen**Διορθώσεις ψήφου****Αποχές:** Wijkman**21. Έκθεση Mann A6-0131/2006****τροπολογία 26****Υπέρ: 120****GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Bonde, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Zapałowski**NI:** Martin Hans-Peter**PSE:** Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Carlotti, Castex, Chiesa, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Ferreira Anne, Fruteau, Gomes, Hamon, Hazan, Hutchinson, Kinnock, Kristensen, Laignel, Le Foll, Mastenbroek, Napolitano, Peillon, Pinior, Poignant, Reynaud, Rocard, Roure, Savary, Scheele, Siwec, Tarabella, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Κατά: 479****ALDE:** Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise**NI:** Allister, Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Claey, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Piskorski, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik,

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübige, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berger, Bösch, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Obiols i Germà, Occhetto, Óger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Segelström, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Schlyter

Αποχές: 15

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Tomczak

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlák, Romagnoli

PSE: Falbr, Fava, Gottardi, Pittella, Sacconi, Vincenzi, Zani

Verts/ALE: van Buitenen

Διορθώσεις ψήφου

Karát: Marie-Noëlle Lienemann

22. Έκθεση Mann A6-0131/2006

ψήφισμα

Υπέρ: 470

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Helmer, Kozlák, Masiel, Piskorski, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berman, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didziokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Κατά: 121

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strojž, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Titford, Whittaker, Wise

NI: Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi

PSE: Berès, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Cottigny, De Keyser, Désir, Douay, Ferreira Anne, Fruteau, Hamon, Hazan, Hutchinson, Laignel, Le Foll, Lienemann, Peillon, Poignant, Reynaud, Rocard, Roure, Savary, Scheele, Tarabella, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Αποχές: 26**ALDE:** Resetarits**IND/DEM:** Bonde**NI:** Borghezio, Claeys, Dillen, Salvini, Speroni, Vanhecke**PPE-DE:** Konrad**PSE:** Berger, Bösch, Bullmann, Busquin, De Vits, El Khadraoui, Ettl, Gebhardt, Guy-Quint, Haug, Kinnock, Leichtfried, Napoletano, Pinior, Prets**Verts/ALE:** Auken, van Buitenen**Διορθώσεις ψήφου****Κατά:** Moscovici**23. Έκθεση Langen A6-0191/2006****παράγραφος 1****Υπέρ: 507**

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Karatzaferis, Sinnott, Tomczak, Zapałowski**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Piskorski, Rutowicz, Salvini, Speroni

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušksis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Óger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Isler Béguin, Lipietz

Κατά: 45

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Allister, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

Αποχές: 61

ALDE: Cappato

GUE/NGL: Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tiford, Whittaker, Wise

NI: Dillen, Helmer, Kilroy-Silk, Kozlík, Martin Hans-Peter, Vanhecke

PPE-DE: Antoniozzi

UEN: Bielan, Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

24. Έκθεση Langen A6-0191/2006

τροπολογία 6

Υπέρ: 93

ALDE: Kułakowski

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

IND/DEM: Karatzaferis

NI: Baco, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Kozlík, Rutowicz, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Antoniozzi, Bonsignore, Busuttil, Casa, Ebner, Landsbergis, Pleštinská, Saifi

PSE: Grabowska, Öger, Paleckis

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Κατά: 490

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Battilocchio, De Michelis, Helmer, Masiel, Mote, Piskorski

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Carollo, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Podestà, Poettering, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella,

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Αποχές: 27

ALDE: Samuelsen

GUE/NGL: Krarup, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Coûteaux, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Kamall

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

25. Έκθεση Langen A6-0191/2006 προφορική τροπολογία

Υπέρ: 580

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Goudin, Karatzaferis, Pęk

NI: Baco, Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Piskorski, Rivera, Schenardi, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antonozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques,

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sunberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Óger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Katá: 20

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise

NI: Martin Hans-Peter, Mote, Rutowicz, Salvini

PPE-DE: Fajmon, Harbour, Hybášková

PSE: Siwec

Αποχές: 15

GUE/NGL: Krarup

IND/DEM: Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Claeys, Dillen, Helmer, Kilroy-Silk, Vanhecke

PPE-DE: Kamall

Verts/ALE: van Buitenen, Joan i Marí

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

26. Έκθεση Langen A6-0191/2006**τροπολογία 7****Υπέρ: 569**

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Mašťálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Karatzaferis, Tomczak

NI: Baco, Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Kozlík, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gaľa, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnoek, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Óger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Κατά: 25

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Whittaker, Wise, Zapalowski

NI: Chruszcz, Czarnecki Ryszard, Giertych, Mote, Wojciechowski Bernard Piotr

PSE: Hänsch

UEN: Kamiński, Krasts, Libicki

Αποχές: 27

GUE/NGL: Krarup, Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Goudin

NI: Allister, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Kamall

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen, Lucas, Schlyter

27. Έκθεση Langen A6-0191/2006

παράγραφος 9

Υπέρ: 562

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Karatzaferis, Sinnott

NI: Baco, Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul,

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klab, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Iler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Κατά: 12

IND/DEM: Coûteaux, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Chruszcz, Czarnecki Ryszard, Giertych, Mote, Wojciechowski Bernard Piotr

Αποχές: 39

GUE/NGL: Krarup, Liotard, Meijer, Pafilis, Sjöstedt, Svensson, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Schlyter

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

28. Έκθεση Langen A6-0191/2006
παράγραφος 12

Υπέρ: 562

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahrmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Pijks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Samaras, Sartori, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovic, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Κατά: 25

GUE/NGL: Gabriele

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Borghezio, Chruszcz, Giertych, Mote, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Saïfi

Αποχές: 31

GUE/NGL: Krarup, Liotard, Meijer, Pafilis, Sjöstedt, Svensson, Toussas

IND/DEM: Bonde

NI: Allister, Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Kamall

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen, Lucas, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

29. Έκθεση Langen A6-0191/2006

τροπολογία 8/1

Υπέρ: 88

ALDE: Toia, Van Hecke, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Stroj, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Baco

PPE-DE: Albertini, Bonsignore, del Castillo Vera, Florenz, Gewalt, Gklavakis, Glatfelder, Járóka, Landsbergis, Lewandowski, Montoro Romero, Musotto, Roithová, Schwab, Varvitsiotis

PSE: Hughes, Scheele, Thomsen

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Κατά: 510

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco,

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Väyrynen, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Couéteaux, Farage, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Battilocchio, Borghesio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Helmer, Masiel, Mote, Piskorski, Rutowicz, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Kieß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Αποχές: 25

GUE/NGL: Krarup, Liotard, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Bonde, Goudin

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Rivera, Schenardi, Vanhecke

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

PPE-DE: Gyürk, Kamall, Siekierski

Verts/ALE: van Buitenen, Lichtenberger

Διορθώσεις ψήφου

Κατά: Livia Járóka

30. Έκθεση Langen A6-0191/2006

τροπολογία 8/2

Υπέρ: 232

ALDE: Kułakowski

NI: Baco, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Masiel

PPE-DE: Landsbergis, Pleštinská

PSE: Andersson, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Κατά: 375

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

NI: Allister, Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Piskorski, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Pšks, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Attard-Montalto, Berman, Grech, Hänsch, Kinnock, Muscat

UEN: Camre, Krasts

Αποχές: 15

GUE/NGL: Krarup, Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

NI: Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Mölzer, Rivera, Vanhecke

PSE: Berès, Castex, Hazan

Verts/ALE: van Buitenen

31. Έκθεση Langen A6-0191/2006

τροπολογία 2

Υπέρ: 311

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Baco, Battilocchio, De Michelis, Kozlák

PPE-DE: Andriksen, Busuttil, Buzek, Casa, Cederschiöld, Chmielewski, Demetriou, Dombrowskis, Handzlik, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kudrycka, Kušks, Landsbergis, Lewandowski, Lulling, Mauro, Mayor Oreja, Ouzký, Pšks, Pleštinská, Protasiewicz, Queiró, Saryusz-Wolski, Sonik, Spautz, Surján, Szájer

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

PSE: Andersson, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, van den Berg, Berger, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Κατά: 231

ALDE: Hennis-Plasschaert

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Borghezio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Carollo, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gała, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Karas, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Purvis, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Schmitt, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Batzeli, Hänsch, Jöns, Rocard

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf, Harms

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Αποχές: 75**ALDE:** Cocilovo, Krahmer, Lambsdorff**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**NI:** Chruszcz, Giertych, Kilroy-Silk, Piskorski, Rivera, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Callanan, Duka-Zólyomi, Glattfelder, Gyürk, Járóka, Kamall, Olajos, Óry, Ribeiro e Castro, Schöpflin**PSE:** Attard-Montalto, Berès, Bösch, Cashman, Ferreira Anne, Grech, Groote, Hamon, Hazan, Hedh, Laignel, Le Foll, Leichtfried, Muscat, Peillon**UEN:** Camre**Verts/ALE:** van Buitenen, Lichtenberger, Smith**Διορθώσεις ψήφου****Κατά:** Charlotte Cederschiöld**32. Έκθεση Langen A6-0191/2006****τροπολογία 16****Υπέρ: 389****ALDE:** Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski**NI:** Baco, Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rutowicz, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Busuttil, Buzek, Casa, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Demetriou, Dombrovskis, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Glattfelder, Gyürk, Handzlik, Járóka, Kaczmarek, Kasoulides, Kelam, Klaß, Koch, Kudrycka, Landsbergis, Lewandowski, Lulling, Mauro, Olajos, Óry, Ouzký, Pleštinská, Protasiewicz, Queiró, Saryusz-Wolski, Schöpflin, Sonik, Spautz, Surján, Szájer**PSE:** Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Óger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure,

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Κατά: 189

NI: Allister, Helmer, Mote

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carollo, Casini, Caspary, Castiglione, Chichester, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jęggel, Jordan Cizelj, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Pīks, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Purvis, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Schmitt, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Štastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Hänsch, Hamon

UEN: Kamiński

Αποχές: 36

GUE/NGL: Krarup, Liotard, Meijer, Pafilis, Sjöstedt, Svensson, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Titford, Whittaker, Wise

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Kamall

PSE: Peillon

UEN: Camre, Musumeci

Verts/ALE: van Buitenen

Διορθώσεις ψήφου

Κατά: Charlotte Cederschiöld

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

33. Έκθεση Langen A6-0191/2006 τροπολογία 9

Υπέρ: 106

ALDE: in 't Veld, Laperrouze

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Chruszcz, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Liese, Surján

PSE: Falbr, Fava, Grabowska, Hedh, Hegyi, Herczog

UEN: Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Flautre, Frassoni, Hammerstein Mintz, Hudghton, Isler Béguin, Kallenbach, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Κατά: 461

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Baco, Battilocchio, De Michelis, Piskorski, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guelléc, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübige, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sudre, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop,

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Buitenweg, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Horáček, Kusstatscher, Legendijk, Rühle

Αποχές: 43

IND/DEM: Coûteaux

NI: Allister, Borghezio, Helmer, Kilroy-Silk, Kozlík, Martinez, Mote, Rivera, Salvini, Speroni

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Škottová, Sturdy, Tannock, Vlasák, Zvěřina

PSE: Martin David

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen, Harms, Hassi, Joan i Marí

Διορθώσεις ψήφου

Υπέρ: Paul Marie Coûteaux

Κατά: Grabowska

34. Έκθεση Langen A6-0191/2006

τροπολογία 12

Υπέρ: 381

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Boursanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Baco, Battilocchio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Busuttil, Buzek, Casa, Cederschiöld, Chmielewski, Demetriou, Dombrovskis, Fatuzzo, Gyürk, Handzlik, Járóka, Kaczmarek, Kasoulides, Kudrycka, Kuškis, Landsbergis, Lewandowski, Mauro, Ouzký, Pleštinská, Protasiewicz, Queiró, Saryusz-Wolski, Schöpflin, Sonik, Spautz, Šťastný, Surján

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Grootte, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didziokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Κατά: 193

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Karatzaferis, Sinnott

NI: Allister, Helmer, Mote

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Carollo, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Galá, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Purvis, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Schmitt, Schröder, Schwab, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalá, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Hänsch

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Αποχές: 36**GUE/NGL:** Krarup, Liotard, Meijer, Pafilis, Sjöstedt, Svensson, Toussas**IND/DEM:** Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Krupa, Ρέκ, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski**NI:** Borghezio, Kilroy-Silk, Kozlík, Rivera, Salvini, Speroni**PPE-DE:** Callanan, Fajmon, Kamall, Lamassoure, Siekierski**UEN:** Camre**Verts/ALE:** van Buitenen**Διορθώσεις ψήφου****Κατά:** Charlotte Cederschiöld**35. Έκθεση Langen A6-0191/2006****ψηφισμα****Υπέρ: 510****ALDE:** Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Karatzaferis, Sinnott**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal**PSE:** Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford,

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Κατά: 40

GUE/NGL: Krarup, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Chruszcz, Giertych, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ehler, de Grandes Pascual, Hoppenstedt, Lechner, Stauner

PSE: Hänsch, Lienemann

Αποχές: 66

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Sjøstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Baco, Borghezio, Claeys, Dillen, Helmer, Kozlík, Salvini, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Parish, Škottová, Sturdy, Tannock, Vlasák, Zvěřina

PSE: Gurmai

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen, Lucas

36. Έκθεση Grech A6-0188/2006**παράγραφος 4/1****Υπό: 548**

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström,

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Booth, Clark, Coûteaux, Sinnott, Whittaker, Wise

NI: Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gähler, Gál, Galá, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klab, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Pšks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Grootte, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Κατά: 10**IND/DEM:** Bonde, Goudin**NI:** Martin Hans-Peter, Mote**PPE-DE:** Fajmon, Hökmark, Škottová, Vlasák, Zvěřina**PSE:** Evans Robert**Αποχές: 16****GUE/NGL:** Krarup, Pafilis, Toussas**IND/DEM:** Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski**NI:** Allister, Baco, Helmer, Kilroy-Silk, Kozlák**Verts/ALE:** van Buitenen**Διορθώσεις ψήφου****Υπέρ:** Hökmark**37. Έκθεση Grech A6-0188/2006****παράγραφος 4/2****Υπέρ: 441****ALDE:** Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Cappato, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, De Sarnez, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Losco, Morillon, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Wallis**GUE/NGL:** Brie, Catania, Henin, Markov, Maštálka, Musacchio, Zimmer**IND/DEM:** Booth, Clark, Coûteaux, Whittaker, Wise**NI:** Battilocchio, Borghezio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martínez, Masiel, Mólzer, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni**PPE-DE:** Albertini, Andrikiénė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doyle, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Kłaf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Novak, Olajos, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal**PSE:** Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti,

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Herczog, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Bielan, Foltyn-Kubicka, Kuźmiuk, Libicki, Podkański, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Κατά: 117

ALDE: Alvaro, Attwooll, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Koch-Mehrin, Lambsdorff, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Samuelsen, Savi, Schuth, Virrankoski

GUE/NGL: Agnoletto, de Brún, Gabriele, Krarup, Liotard, Meijer, Morgantini, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Wagenknecht

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Sinnott

NI: Chruszcz, Giertych, Helmer, Martin Hans-Peter, Mote, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, Maat, Nicholson, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stubb, Sturdy, Tannock, Vlasák, Zvěřina

PSE: Berman, Corbey, Evans Robert, Falbr, Mastenbroek

UEN: Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Ryan, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Buitenweg, Hudgton

Αποχές: 29

ALDE: Gentvilas, Resetarits

GUE/NGL: Adamou, Flasarová, Meyer Pleite, Rizzo, Triantaphyllides, Uca

IND/DEM: Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapalowski

NI: Allister, Baco, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Kozlák, Vanhecke

PPE-DE: McGuinness

PSE: Andersson, Hedh, Hedkvist Petersen, Segelström, Westlund

Verts/ALE: van Buitenen

Διορθώσεις ψήφου

Κατά: Wijkman

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

38. Έκθεση Grech A6-0188/2006**παράγραφος 4/3****Υπέρ: 511**

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Remek, Triantaphyllides, Wagenknecht

IND/DEM: Booth, Clark, Coûteaux, Whittaker, Wise

NI: Baco, Battilocchio, Borghezio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Salvini, Speroni

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gala, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klafß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Bielan, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Podkański, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Κατά: 56

GUE/NGL: de Brún, Gabriele, Henin, Krarup, Liotard, Meijer, Pafilis, Portas, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Fjellner, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic

UEN: Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Kristovskis, La Russa, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Ryan, Tatarella, Zile

Αποχές: 9

GUE/NGL: Flasarová, Pflüger, Rizzo

IND/DEM: Karatzaferis, Pęk

NI: Allister, Helmer, Kilroy-Silk

PPE-DE: Queiró

Διορθώσεις ψήφου

Κατά: Paul Marie Coûteaux

39. Έκθεση Grech A6-0188/2006**τροπολογία 2/αναθ.****Υπέρ: 341**

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Clark, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Masiel, Rivera

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Sturdy, Tannock

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Κατά: 234

IND/DEM: Goudin, Karatzaferris

NI: Allister, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Piskorski, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Patakya, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gähler, Gál, Gala, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klafß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Vincenzi

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Αποχές: 11

GUE/NGL: Krarup

IND/DEM: Coûteaux, Pęk, Tomczak

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

NI: Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Rutowicz, Speroni**PPE-DE:** Siekierski**Verts/ALE:** van Buitenen**40. Έκθεση Grech A6-0188/2006****τροπολογία 5****Υπέρ: 531**

ALDE: Alvaro, Attwooll, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Losco, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Karatzaferis, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Piskorski, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Kłaf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovicci, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Óger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Κατά: 48

ALDE: Beaupuy, Bourlanges, Cavada, Cornillet, De Sarnez, Fourtou, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Clark, Sinnott, Whittaker, Wise

NI: Allister, Helmer, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, De Veyrac, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, Lulling, Nicholson, Parish, Purvis, Spautz, Sturdy, Tannock

Αποχές: 9

ALDE: Ludford

GUE/NGL: Krarup

IND/DEM: Pęk

NI: Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Rivera, Vanhecke

Verts/ALE: van Buitenen

41. Έκθεση Grech A6-0188/2006

ψήφισμα

Υπέρ: 476

ALDE: Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Salvini, Speroni

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataký, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gál, Gała, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaf, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušksis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Ŏry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos,

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Patriciello, Peterle, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Grootte, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Κατά: 65

GUE/NGL: Liotard, Meijer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Clark, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deß, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fatuzzo, Gahler, Gewalt, Gräßle, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, Koch, Nicholson, Parish, Pieper, Purvis, Sturdy, Tannock

Verts/ALE: Schlyter

Αποχές: 37

ALDE: Alvaro, in 't Veld

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Henin, Kaufmann, Krarup, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Coûteaux, Pęk

PPE-DE: Coelho, Gomolka, Konrad

Verts/ALE: van Buitenen, Joan i Marí

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

42. Έκθεση Markov A6-0179/2006
παράγραφος 44

Υπέρ: 245

ALDE: Cocilovo, Costa, Pistelli

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Mašťálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Karatzaferis, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mólzer, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Wieland

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Oger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Segelström, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Maldeikis, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Κατά: 298

ALDE: Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Sinnott, Whittaker, Wise

NI: Allister, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Helmer, Mote, Piskorski, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikiénė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt,

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Radwan, Reul, Roithová, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

UEN: Berlatto, Bielan, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Musumeci, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Αποχές: 11

ALDE: Samuelsen

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Coûteaux, Pęk

NI: Borghezio, Kilroy-Silk

PPE-DE: Thyssen

UEN: Camre, Didžiokas

Verts/ALE: van Buitenen

Διορθώσεις ψήφου

Κατά: Auken

43. Έκθεση Markov A6-0179/2006

τροπολογία 6

Υπέρ: 227

ALDE: Malmström

GUE/NGL: Triantaphyllides

NI: Battilocchio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brezina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gähler, Gál, Gala, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese,

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Płks, Pirker, Pleštinšká, Podestà, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Radwan, Reul, Roithová, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

PSE: Hegyi, Paleckis, Titley

UEN: Aylward, Camre, Didžiokas, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Maldeikis, Ó Neachtain, Ryan, Zile

Verts/ALE: Lipietz

Κατά: 321

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Karim, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Borghezio, Chruszcz, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Konrad, Korhola, Vatanen

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierke, Gill, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlato, Bielan, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, La Russa, Libicki, Musumeci, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Αποχές: 7**ALDE:** Samuelsen**IND/DEM:** Coûteaux**NI:** Allister, Helmer, Kilroy-Silk, Mote**Verts/ALE:** van Buitenen**Διορθώσεις ψήφου****Κατά:** Gary Titley**44. Έκθεση Markov A6-0179/2006
αιτιολογική σκέψη IZ****Υπέρ: 320**

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Papadimoulis**IND/DEM:** Belder, Blokland, Karatzaferis, Sinnott**NI:** Battilocchio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gala, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glatfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

PSE: Batzeli, Beglitis, Castex, Kinnock, Lambrinidis, Matsouka, Tzampazi**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Κατά: 70

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Martin Hans-Peter

PSE: De Keyser, Hänsch, Kuc, Martínez Martínez

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Αποχές: 167

ALDE: Samuelsen

GUE/NGL: Krarup, Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Booth, Coûteaux, Goudin, Whittaker, Wise

NI: Allister, Borghezio, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Laignel, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Óger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Segelström, Siwec, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

Verts/ALE: van Buitenen

45. Έκθεση Markov A6-0179/2006**αιτιολογική σκέψη ΚΣΤ****Υπέρ: 319**

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kacmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

PSE: Berger, Busquin, Gröner, Hedh, Hedkvist Petersen, McCarthy

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Κατά: 223

ALDE: De Sarnez, Riis-Jørgensen

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjøstedt, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

NI: Battilocchio, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Αποχές: 16**ALDE:** Samuelsen**GUE/NGL:** Krarup, Meijer, Svensson**IND/DEM:** Coûteaux, Pęk**NI:** Allister, Borghezio, Claeys, Helmer, Kilroy-Silk, Mote, Vanhecke**PSE:** Castex**Verts/ALE:** Auken, van Buitenen**Διορθώσεις ψήφου****Υπέρ:** De Sarnez**Κατά:** Hedkvist Petersen, Hedh**46. Έκθεση Markov A6-0179/2006****τροπολογία 8****Υπέρ: 216****ALDE:** Losco**IND/DEM:** Krupa**NI:** Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Masiel, Mölzer, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Vanhecke**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gala, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Zaleski, Zappalà, Zatloukal**PSE:** Grabowska, Hedkvist Petersen, dos Santos**UEN:** Aylward, Camre, Maldeikis, Ó Neachtain, Ryan**Κατά: 318****ALDE:** Alvaro, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimakakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim,

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Mašťálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Karatzaferis, Sinnott

NI: Battilocchio, Chruszcz, Czarnecki Ryszard, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grech, Groote, Gurmai, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlato, Bielan, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Musumeci, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Αποχές: 22

ALDE: Samuelsen

IND/DEM: Batten, Booth, Goudin, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapalowski

NI: Allister, Borghezio, Helmer, Kilroy-Silk, Mote

PPE-DE: Callanan, Wijkman

UEN: Didziokas, Krasts, Kristovskis, Zīle

Verts/ALE: van Buitenen

Διορθώσεις ψήφου

Κατά: Grabowska, Hedkvist Petersen

47. Έκθεση Járóka A6-0148/2006

ψήφισμα

Υπέρ: 412

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze,

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Fernández Martín, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Landsbergis, Langen, Langendries, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Musotto, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Reul, Roithová, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Siekierski, Silva Peneda, Spautz, Šťastný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Zappalà, Zatloukal

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laigné, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Leinen, McAvan, McCarthy, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Siwiec, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Foltyn-Kubicka, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Podkański, Ryan, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitengeweg, Cramer, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Ōzdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Voggelhuber, Ždanoka

Karát: 21

ALDE: Mohácsi

IND/DEM: Booth, Goudin, Tomczak, Whittaker, Wise

NI: Borghezio, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Mólzer, Mote, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Esteves, Konrad

UEN: La Russa, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Αποχές: 48**ALDE:** Manders**GUE/NGL:** Pafilis, Toussas**IND/DEM:** Belder, Blokland, Coûteaux, Karatzaferis, Krupa, Ρέκ, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Zapałowski**NI:** Lang, Le Pen Marine, Martinez, Piskorski, Schenardi**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bushill-Matthews, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Gräßle, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Lulling, Mitchell, Parish, Radwan, Ribeiro e Castro, Škottová, Sommer, Sonik, Sturdy, Tannock, Vlasák, Zaleski**UEN:** Didziokas, Janowski**Verts/ALE:** van Buitenen**Διορθώσεις ψήφου****Υπέρ:** Esteves**48. Έκθεση De Keyser A6-0159/2006****παράγραφος 14****Υπέρ: 411****ALDE:** Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Duff, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Virrankoski, Wallis**GUE/NGL:** Kaufmann, Markov, Uca, Zimmer**IND/DEM:** Karatzaferis, Krupa, Piotrowski, Tomczak, Zapałowski**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Lang, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Landsbergis, Langen, Langendries, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Míkolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Píks, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Zaleski, Zappalà, Zatloukal**PSE:** Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek,

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Gill, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Leinen, Mañka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Siwec, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Camre, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Ryan, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Ždanoka

Κατά: 42

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Gabriele, Guidoni, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht

IND/DEM: Booth, Goudin, Whittaker, Wise

NI: Czarnecki Ryszard, Giertych, Wojciechowski Bernard Piotr

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz

Αποχές: 11

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Pęk

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Mote, Vanhecke

PPE-DE: Lulling

Verts/ALE: van Buitenen

49. Έκθεση De Keyser A6-0159/2006

παράγραφος 17

Υπέρ: 379

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Duff, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Wallis

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Martin Hans-Peter, Masiel, Rivera, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam,

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuşkis, Landsbergis, Langen, Langendries, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Píks, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Roithová, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Leinen, McCarthy, Mañika, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Piniór, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Čamre, Krasts, Kristovskis, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Ždanoka

Κατά: 46

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Gabriele, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Booth, Goudin, Whittaker, Wise

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz

Αποχές: 32

IND/DEM: Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Borghezio, Le Pen Marine, Martinez, Mólzer, Mote, Piskorski, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bushill-Matthews, Chichester, Deva, Dover, Fajmon, Harbour, Kamall, Parish, Škottová, Sturdy, Vlasák

PSE: Hedkvist Petersen

UEN: Didžiokas

Verts/ALE: van Buitenen, Lucas, Schlyter

50. Έκθεση De Keyser A6-0159/2006

παράγραφος 18

Υπέρ: 371

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Duff, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Losco, Ludford,

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Virrankoski, Wallis

NI: Battilocchio, Borghezio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenè, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gala, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušks, Landsbergis, Langen, Langendries, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Píks, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Roithová, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sudre, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierék, Gill, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Hänsch, Hamon, Haug, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Leinen, McAvan, McCarthy, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Siwec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Camre, Krasts, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Ždanoka

Katá: 67

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Gabriele, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Booth, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapalowski

NI: Giertych, Lang, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Fjellner, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Maat

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Αποχές: 23**IND/DEM:** Blokland, Coûteaux, Pøk**NI:** Claeys, Dillen, Mote, Romagnoli**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bushill-Matthews, Chichester, Deva, Dover, Fajmon, Kamall, Parish, Škottová, Sturdy, Tannock, Vlasák**Verts/ALE:** van Buitenen, Lucas, Schlyter**Διορθώσεις ψήφου****Κατά:** Cederschiöld**Αποχές:** Malcolm Harbour**51. Έκθεση De Keyser A6-0159/2006****ψήφισμα****Υπέρ: 315****ALDE:** Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, Duff, Fourtou, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Virrankoski, Wallis**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel, Rivera, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttill, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Ebner, Esteves, Fatuzzo, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Harbour, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Jordan Cizelj, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klauf, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušksis, Langen, Langendries, Lehne, López-Istúriz White, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Píks, Podestà, Pomés Ruiz, Queiró, Radwan, Roithová, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Siekierski, Silva Peneda, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sudre, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Vidal-Quadras, Wieland, Zappalà, Zatloukal**PSE:** Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Lambrinidis, Leinen, McAvan, Mañka, Mann Erika, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Morgan, Obiols i Germà, Occhetto, Óger, Piecyk, Pinior, Poignant, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Siwiec, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García**UEN:** Aylward, Berlato, Camre, Krasts, Kristovskis, La Russa, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Ryan, Zile**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Breyer, Buitengeweg, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Joan i Marí, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Zdanoka

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Κατά: 23

GUE/NGL: Pafilis, Pflüger, Strož, Toussas, Wagenknecht

IND/DEM: Booth, Wise

NI: Czarnecki Ryszard, Giertych, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Mitchell, Pleštinská, Surján, Zaleski

PSE: Cercas

UEN: Bielan, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Podkański, Roszkowski, Szymański

Αποχές: 67

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Gabriele, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Martinez, Mólzer, Piskorski, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Bushill-Matthews, Casini, Cederschiöld, Chichester, Dover, Eurlings, Fajmon, Fjellner, Gomolka, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Koch, Liese, Lulling, Maat, Martens, Nicholson, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Purvis, Škottová, Sonik, Sturdy, Tannock, Ulmer, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber

Verts/ALE: van Buitenen

Διορθώσεις ψήφου

Υπέρ: Pleštinská

ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ**P6_TA(2006)0229****Μητρώα επιχειρήσεων για στατιστικούς σκοπούς ***I**

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση κοινού πλαισίου για τα μητρώα επιχειρήσεων για στατιστικούς σκοπούς, και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2186/93 του Συμβουλίου (COM(2005)0112 — C6-0089/2005 — 2005/0032(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2005)0112) ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, και το άρθρο 285, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C6-0089/2005),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 51 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων (A6-0177/2006),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
 2. ζητεί από την Επιτροπή να του υποβάλει εκ νέου την πρόταση, αν προτίθεται να της επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις ή να την αντικαταστήσει με νέο κείμενο·
 3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

⁽¹⁾ Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα.

P6_TC1-COD(2005)0032

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε πρώτη ανάγνωση την 1η Ιουνίου 2006 εν όψει της έγκρισης κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινού πλαισίου όσον αφορά τα μητρώα επιχειρήσεων για στατιστικούς σκοπούς και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2186/93 του Συμβουλίου

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 285, παράγραφος 1,

την πρόταση της Επιτροπής,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της Συνθήκης ⁽¹⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2186/93 του Συμβουλίου, της 22ας Ιουλίου 1993 ⁽²⁾, θέσπισε κοινό πλαίσιο για την κατάρτιση μητρώων επιχειρήσεων για στατιστικούς σκοπούς με εναρμονισμένους ορισμούς, χαρακτηριστικά, πεδίο εφαρμογής και διαδικασίες ενημέρωσης. Προκειμένου να παραμείνει η ανάπτυξη των μητρώων επιχειρήσεων σε εναρμονισμένο πλαίσιο, θα πρέπει να εκδοθεί νέος κανονισμός.

⁽¹⁾ Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 1ης Ιουνίου 2006.

⁽²⁾ ΕΕ L 196 της 5.8.1993, σ. 1. Κανονισμός, όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1882/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 284 της 31.10.2003, σ. 1).

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

- (2) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 696/93 του Συμβουλίου, της 15ης Μαρτίου 1993, για τις στατιστικές μονάδες παρατήρησης και ανάλυσης του παραγωγικού συστήματος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα⁽¹⁾ περιλαμβάνει τους ορισμούς των στατιστικών μονάδων που πρέπει να χρησιμοποιούνται. Η εσωτερική αγορά απαιτεί βελτιωμένη στατιστική συγκρισιμότητα για να ικανοποιηθούν οι ανάγκες της Κοινότητας. Προκειμένου να επιτευχθεί αυτή η βελτίωση, θα πρέπει να υιοθετηθούν κοινοί ορισμοί και περιγραφές για τις επιχειρήσεις και τις λοιπές σχετικές στατιστικές μονάδες που πρόκειται να καλυφθούν.
- (3) Ο κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 58/97 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1996, για τις στατιστικές διάρθρωσης των επιχειρήσεων⁽²⁾ και ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1165/98 του Συμβουλίου, της 19ης Μαΐου 1998, περί βραχυπροθέσμων στατιστικών⁽³⁾ θέσπισαν κοινό πλαίσιο για τη συλλογή, την κατάρτιση, τη διαβίβαση και την αξιολόγηση κοινοτικών στατιστικών σχετικά με τη διάρθρωση, τις δραστηριότητες, την ανταγωνιστικότητα και τις επιδόσεις των επιχειρήσεων στην Κοινότητα. Τα μητρώα επιχειρήσεων για στατιστικούς σκοπούς αποτελούν βασικό στοιχείο ενός τέτοιου κοινού πλαισίου, καθιστώντας εφικτή την οργάνωση και τον συντονισμό των στατιστικών ερευνών με την παροχή εναρμονισμένου πλαισίου δειγματοληψίας.
- (4) Τα μητρώα επιχειρήσεων αποτελούν μέθοδο η οποία επιτρέπει τον συγκερασμό των αλληλοσυγκρουόμενων αναγκών για την ομαδοποίηση περισσότερων πληροφοριών που αφορούν τις επιχειρήσεις, αφενός, και την ελάφρυνση του διοικητικού φόρτου των ίδιων των επιχειρήσεων, αφετέρου, ιδίως με τη χρήση υφιστάμενων πληροφοριών σε διοικητικά και νομικά αρχεία, ειδικότερα στην περίπτωση των πολύ μικρών, των μικρών και των μεσαίων επιχειρήσεων, όπως ορίζονται στη σύσταση 2003/361/ΕΚ της Επιτροπής της 6ης Μαΐου 2003⁽⁴⁾.
- (5) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 322/97 του Συμβουλίου, της 17ης Φεβρουαρίου 1997, σχετικά με τις κοινοτικές στατιστικές⁽⁵⁾, θέσπισε πλαίσιο για την κατάρτιση κοινοτικού στατιστικού προγράμματος καθώς και κοινό πλαίσιο για το στατιστικό απόρρητο.
- (6) Οι ειδικοί κανόνες για την επεξεργασία δεδομένων εντός του πλαισίου του κοινοτικού στατιστικού προγράμματος δεν επηρεάζουν την οδηγία 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Οκτωβρίου 1995, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών⁽⁶⁾.
- (7) Τα μητρώα επιχειρήσεων για στατιστικούς σκοπούς είναι η κύρια πηγή για τη δημογραφία των επιχειρήσεων, δεδομένου ότι παρακολουθούν κάθε ίδρυση και διακοπή λειτουργίας επιχείρησης, καθώς και τις διαρθρωτικές αλλαγές στην οικονομία που απορρέουν από τη συγκέντρωση ή την αποσυγκέντρωση η οποία επέρχεται από κινήσεις όπως οι συγχωνεύσεις, οι εξαγορές, οι διαλύσεις, οι αποσχίσεις και η αναδιάρθρωση.
- (8) Τα μητρώα επιχειρήσεων παρέχουν τις βασικές πληροφορίες που απαιτούνται για την ικανοποίηση ενός έντονου πολιτικού ενδιαφέροντος στον τομέα της αγροτικής ανάπτυξης, όχι μόνο όσον αφορά τη γεωργία αλλά και όσον αφορά τον ολοένα αυξανόμενο συνδυασμό της με άλλες δραστηριότητες που δεν καλύπτονται από τις γεωργικές στατιστικές που βασίζονται στα προϊόντα.
- (9) Οι δημόσιες επιχειρήσεις διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο στις εθνικές οικονομίες των κρατών μελών. Η οδηγία 80/723/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 25ης Ιουνίου 1980, περί της διαφάνειας των οικονομικών σχέσεων μεταξύ των κρατών μελών και των δημοσίων επιχειρήσεων⁽⁷⁾ καλύπτει ειδικές κατηγορίες δημοσίων επιχειρήσεων. Οι δημόσιες επιχειρήσεις και οι δημόσιες εταιρείες θα πρέπει επομένως να προσδιορίζονται στα μητρώα επιχειρήσεων, και αυτό μπορεί να γίνει με την ταξινόμηση του θεσμικού τομέα.
- (10) Οι πληροφορίες όσον αφορά τους δεσμούς ελέγχου μεταξύ νομικών μονάδων χρειάζονται για τον καθορισμό των ομάδων επιχειρήσεων, τον ορθό προσδιορισμό των επιχειρήσεων, την ανάλυση χαρακτηριστικών των μεγάλων και σύνθετων μονάδων και τη μελέτη της συγκέντρωσης της οικονομίας σε συγκεκριμένες αγορές. Οι πληροφορίες για τις ομάδες επιχειρήσεων βελτιώνουν την ποιότητα των μητρώων επιχειρήσεων και μπορούν να χρησιμοποιούνται για να μειωθεί ο κίνδυνος αποκάλυψης εμπιστευτικών δεδομένων. Η σημασία ορισμένων χρηματοοικονομικών δεδομένων έχει συχνά μεγαλύτερη βαρύτητα σε επίπεδο ομάδας ή υποομάδας επιχειρήσεων απ' ό,τι σε επίπεδο μεμονωμένης επιχείρησης στην πραγματικότητα, τα δεδομένα αυτά ενδέχεται να είναι διαθέσιμα μόνον σε επίπεδο ομάδας ή υποομάδας. Η καταχώριση των δεδομένων ομάδων επιχειρήσεων καθιστά εφικτή, εφόσον απαιτείται, την έρευνα απευθείας επί των ομάδων αντί επί των συστατικών μονάδων τους, και αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά τον φόρτο που συνεπάγεται η υποχρέωση παροχής στατιστικών πληροφοριών. Τα μητρώα επιχειρήσεων θα πρέπει να εναρμονισθούν περαιτέρω προκειμένου να εγγράφονται οι ομάδες επιχειρήσεων.

(1) ΕΕ L 76 της 30.3.1993, σ. 1. Κανονισμός, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1882/2003.

(2) ΕΕ L 14 της 17.1.1997, σ. 1. Κανονισμός, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1882/2003.

(3) ΕΕ L 162 της 5.6.1998, σ. 1. Κανονισμός, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1158/2005 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 191 της 22.7.2005, σ. 1).

(4) ΕΕ L 124 της 20.5.2003, σ. 36.

(5) ΕΕ L 52 της 22.2.1997, σ. 1. Κανονισμός, όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1882/2003.

(6) ΕΕ L 281 της 23.11.1995, σ. 31. Οδηγία, όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1882/2003.

(7) ΕΕ L 195 της 29.7.1980, σ. 35. Οδηγία, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία 2005/81/ΕΚ (ΕΕ L 312 της 29.11.2005, σ. 47).

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

- (11) Η προϊούσα παγκοσμιοποίηση της οικονομίας δυσχεραίνει την τρέχουσα παραγωγή αρκετών στατιστικών. Με την καταχώριση δεδομένων πολυεθνικών ομάδων επιχειρήσεων, τα μητρώα επιχειρήσεων αποτελούν βασικό εργαλείο για τη βελτίωση πολλών στατιστικών που αφορούν την παγκοσμιοποίηση: διεθνές εμπόριο αγαθών και υπηρεσιών, ισοζύγιο πληρωμών, άμεσες ξένες επενδύσεις, αλλοδαπές θυγατρικές, έρευνα, ανάπτυξη και καινοτομία, και τη διεθνή αγορά εργασίας. Οι περισσότερες από αυτές τις στατιστικές καλύπτουν ολόκληρη την οικονομία και απαιτούν την κάλυψη όλων των κλάδων της οικονομίας από τα μητρώα επιχειρήσεων.
- (12) Σύμφωνα με το άρθρο 3, παράγραφος 2, του κανονισμού (Ευρατόμ, ΕΟΚ) αριθ. 1588/90 του Συμβουλίου, της 11ης Ιουνίου 1990, σχετικά με τη διαβίβαση στη Στατιστική Υπηρεσία των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων πληροφοριών που καλύπτονται από το στατιστικό απόρρητο⁽¹⁾, η επίκληση εθνικών κανόνων περί στατιστικού απόρρητου δεν μπορεί να παρεμποδίσει τη διαβίβαση εμπιστευτικών στατιστικών στοιχείων στην κοινοτική αρχή (Eurostat), εφόσον η διαβίβαση αυτών των στοιχείων προβλέπεται από πράξη του κοινοτικού δικαίου.
- (13) Προκειμένου να εγγυηθούν την εκπλήρωση των υποχρεώσεων που ορίζονται στον παρόντα κανονισμό, τα θεσμικά όργανα των κρατών μελών που είναι αρμόδια για τη συλλογή των στοιχείων μπορεί να χρειάζονται πρόσβαση σε πηγές διοικητικών δεδομένων όπως τα μητρώα που τηρούν οι φορολογικές αρχές και οι αρχές κοινωνικής ασφάλισης, οι κεντρικές τράπεζες και άλλες δημόσιες υπηρεσίες, καθώς και σε άλλες βάσεις δεδομένων που περιέχουν πληροφορίες για διασυνοριακές συναλλαγές και θέσεις, εφόσον τα στοιχεία αυτά είναι αναγκαία για την παραγωγή κοινοτικών στατιστικών.
- (14) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 184/2005 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 12ης Ιανουαρίου 2005, σχετικά με τις κοινοτικές στατιστικές για το ισοζύγιο πληρωμών, το διεθνές εμπόριο υπηρεσιών και τις άμεσες ξένες επενδύσεις⁽²⁾ έχει θεσπίσει κοινό πλαίσιο για την κατάρτιση, τη διαβίβαση και την αξιολόγηση σχετικών κοινοτικών στατιστικών.
- (15) Τα αναγκαία μέτρα για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού θα πρέπει να θεσπισθούν σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή⁽³⁾.
- (16) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2186/93 θα πρέπει, επομένως, να καταργηθεί.
- (17) Ζητήθηκε η γνώμη της Επιτροπής Στατιστικού Προγράμματος⁽⁴⁾, η οποία έχει συσταθεί με την απόφαση 89/382/ΕΟΚ, Ευρατόμ,

ΕΞΕΛΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Σκοπός

Ο παρών κανονισμός θεσπίζει κοινό πλαίσιο για τα μητρώα επιχειρήσεων για στατιστικούς σκοπούς στην Κοινότητα.

Τα κράτη μέλη καταρτίζουν ένα ή περισσότερα εναρμονισμένα μητρώα επιχειρήσεων για στατιστικούς σκοπούς, ως εργαλείο για την προετοιμασία και τον συντονισμό ερευνών και ως πηγή πληροφοριών για τη στατιστική ανάλυση του πληθυσμού των επιχειρήσεων και των δημογραφικών του στοιχείων, για τη χρήση διοικητικών δεδομένων και για τον εντοπισμό και τη συγκρότηση στατιστικών μονάδων.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

- α) «Νομική μονάδα», «επιχείρηση», «τοπική μονάδα» και «ομάδα επιχειρήσεων»: καθορίζονται όπως στο Παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 696/93.
- β) «Εθνικές αρχές» καθορίζονται όπως στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 322/97.
- γ) «Στατιστικοί σκοποί» καθορίζονται όπως στο άρθρο 2, παράγραφος 4, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1588/90.

⁽¹⁾ ΕΕ L 151 της 15.6.1990, σ. 1. Κανονισμός, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1882/2003.

⁽²⁾ ΕΕ L 35 της 8.2.2005, σ. 23. Κανονισμός, όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 602/2006 της Επιτροπής (ΕΕ L 106 της 19.4.2006, σ. 10).

⁽³⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23. Απόφαση όπως τροποποιήθηκε με την απόφαση 2006/512/ΕΚ (ΕΕ L 200 της 22.7.2006, σ. 11).

⁽⁴⁾ ΕΕ L 181 της 28.6.1989, σ. 47.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

- δ) «Πολυεθνική ομάδα επιχειρήσεων»: η ομάδα επιχειρήσεων που διαθέτει τουλάχιστον δύο επιχειρήσεις ή νομικές μονάδες εγκατεστημένες σε διαφορετικές χώρες.
- ε) «Κατατετμημένη ομάδα επιχειρήσεων»: οι επιχειρήσεις και οι νομικές μονάδες μιας πολυεθνικής ομάδας επιχειρήσεων, που είναι εγκατεστημένες στην ίδια χώρα. Μπορεί να περιλαμβάνει μόνον μία μονάδα, εφόσον οι άλλες μονάδες δεν είναι εγκατεστημένες στη χώρα. Μια επιχείρηση μπορεί να είναι κατατετμημένη ομάδα επιχειρήσεων ή μέρος αυτής.

Άρθρο 3**Πεδίο εφαρμογής**

1. Σύμφωνα με τους ορισμούς του άρθρου 2 και με την επιφύλαξη των περιορισμών που προβλέπονται στο παρόν άρθρο, στα μητρώα καταχωρίζονται:
- α) όλες οι επιχειρήσεις που ασκούν οικονομικές δραστηριότητες που συμβάλλουν στη δημιουργία του ακαθάριστου εγχώριου προϊόντος (ΑΕγχΠ), καθώς και οι τοπικές μονάδες τους,
- β) οι νομικές μονάδες από τις οποίες αποτελούνται οι επιχειρήσεις αυτές,
- γ) οι κατατετμημένες ομάδες επιχειρήσεων και οι πολυεθνικές ομάδες επιχειρήσεων, και
- δ) οι καθ' ολοκληρίαν εγκατεστημένες στο οικείο κράτος ομάδες επιχειρήσεων.
2. Οι απαιτήσεις της παραγράφου 1, ωστόσο, δεν εφαρμόζονται σε νοικοκυριά, εφόσον τα αγαθά και οι υπηρεσίες που παράγουν προορίζονται για ίδια κατανάλωση ή συνεπάγονται την εκμίσθωση ιδιόκτητου ακινήτου.
3. Οι τοπικές μονάδες που δεν αποτελούν αυτοτελείς νομικές οντότητες (υποκαταστήματα), που εξαρτώνται από αλλοδαπές επιχειρήσεις και που ταξινομούνται ως οιονεί επιχειρήσεις σύμφωνα με τις αρχές του Ευρωπαϊκού Συστήματος Λογαριασμών του 1995, όπως ορίσθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2223/96 του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 1996, περί του ευρωπαϊκού συστήματος εθνικών και περιφερειακών λογαριασμών της Κοινότητας⁽¹⁾ και του Συστήματος Εθνικών Λογαριασμών των Ηνωμένων Εθνών του 1993, αντιμετωπίζονται ως επιχειρήσεις για τους σκοπούς των μητρώων επιχειρήσεων.
4. Οι ομάδες επιχειρήσεων μπορούν να ορισθούν βάσει των δεσμών ελέγχου μεταξύ των νομικών μονάδων τους. Για την περιγραφή των ομάδων επιχειρήσεων χρησιμοποιείται ο ορισμός του ελέγχου, όπως παρατίθεται στο σημείο 2.26 του Παραρτήματος Α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2223/96.
5. Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται μόνο σε μονάδες που ασκούν, εν όλω ή εν μέρει, οικονομική δραστηριότητα. Κάθε δραστηριότητα που συνίσταται στην προσφορά αγαθών και υπηρεσιών σε συγκεκριμένη αγορά θεωρείται οικονομική δραστηριότητα. Επιπλέον, οι μη εμπορεύσιμες υπηρεσίες που συμβάλλουν στο ΑΕγχΠ, καθώς και η άμεση και έμμεση κατοχή ενεργών νομικών μονάδων θεωρούνται οικονομική δραστηριότητα για τους σκοπούς των μητρώων επιχειρήσεων. Οι οικονομικά μη ενεργές νομικές μονάδες αποτελούν μέρος μιας επιχείρησης μόνον σε συνδυασμό με οικονομικά ενεργές νομικές μονάδες.
6. Αποφασίζεται, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 16, παράγραφος 2, κατά πόσον καταχωρίζονται στα μητρώα επιχειρήσεις με λιγότερο από 0,5 απασχολούμενο και καθ' ολοκληρίαν εγκατεστημένες στο οικείο κράτος ομάδες επιχειρήσεων χωρίς καμία στατιστική σημασία για τα κράτη μέλη, καθώς και ο ορισμός μονάδων συμβατών με εκείνες των γεωργικών στατιστικών.

Άρθρο 4**Πηγές στοιχείων**

1. Τηρώντας τους όρους του άρθρου 6 σχετικά με την ποιότητα, τα κράτη μέλη μπορούν να συλλέγουν τις απαιτούμενες βάσει του παρόντος κανονισμού πληροφορίες χρησιμοποιώντας οποιαδήποτε πηγή κρίνουν κατάλληλη. Επιτρέπεται στις εθνικές αρχές, εντός του πλαισίου των αρμοδιοτήτων τους, να συλλέγουν, για στατιστικούς σκοπούς, τις πληροφορίες που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό και περιλαμβάνονται σε διοικητικά και νομικά αρχεία.

⁽¹⁾ ΕΕ L 310 της 30.11.1996, σ. 1. Κανονισμός, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1267/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 180 της 18.7.2003, σ. 1).

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

2. Όταν τα απαιτούμενα στοιχεία δεν μπορούν να συλλεχθούν με λογικό κόστος, οι εθνικές αρχές δύνανται να εφαρμόζουν διαδικασίες στατιστικής εκτίμησης, με παράλληλη τήρηση του επιπέδου ακριβείας και ποιότητας.

Άρθρο 5

Χαρακτηριστικά των μητρώων

Οι καταχωριζόμενες στα μητρώα μονάδες προσδιορίζονται από κωδικό αριθμό αναγνώρισης και περιγραφικά στοιχεία που καθορίζονται στο Παράρτημα.

Ο κατάλογος χαρακτηριστικών ενημερώνεται και τα χαρακτηριστικά και οι κανόνες συνέχειας ορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 16, παράγραφος 2.

Άρθρο 6

Πρότυπα και εκδόσεις ποιότητας

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα μέτρα που απαιτούνται για να διασφαλισθεί η ποιότητα των μητρώων επιχειρήσεων.

2. Τα κράτη μέλη υποβάλλουν στην Επιτροπή (Eurostat), κατόπιν αιτήματός της, έκθεση σχετικά με την ποιότητα των μητρώων επιχειρήσεων (εφεξής καλούμενες «εκδόσεις ποιότητας»).

3. Τα κοινά πρότυπα ποιότητας, καθώς και το περιεχόμενο και η περιοδικότητα των εκδόσεων ποιότητας, καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 16, παράγραφος 2 και λαμβάνοντας υπόψη το κόστος συγκέντρωσης των στοιχείων.

4. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή (Eurostat) σχετικά με μείζονες μεθοδολογικές ή άλλες αλλαγές που ενδέχεται να επηρεάσουν την ποιότητα των μητρώων επιχειρήσεων, αμέσως μόλις γίνονται γνωστές και το αργότερο εντός έξι μηνών από την έναρξη εφαρμογής κάθε τέτοιας αλλαγής.

5. Η Επιτροπή υποβάλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, εξετάζοντας ειδικότερα το κόστος για το στατιστικό σύστημα, την επιβάρυνση για τις επιχειρήσεις και τα οφέλη.

Άρθρο 7

Εγχειρίδιο συστάσεων

Η Επιτροπή δημοσιεύει εγχειρίδιο συστάσεων για τα μητρώα επιχειρήσεων. Το εγχειρίδιο θα ενημερώνεται σε στενή συνεργασία με τα κράτη μέλη.

Άρθρο 8

Χρόνος αναφοράς και περιοδικότητα

1. Τα στοιχεία που εισάγονται και εξάγονται από τα μητρώα ενημερώνονται τουλάχιστον άπαξ ετησίως.

2. Η συχνότητα της ενημέρωσης εξαρτάται από το είδος της μονάδας, την εξεταζόμενη μεταβλητή, το μέγεθος της μονάδας και την πηγή που χρησιμοποιείται συνήθως για την ενημέρωση.

3. Οι κανόνες της ενημέρωσης θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 16, παράγραφος 2.

4. Τα κράτη μέλη καταρτίζουν ετησίως αντίγραφο που αποτυπώνει την κατάσταση των μητρώων στο τέλος του έτους και διατηρούν το αντίγραφο αυτό τουλάχιστον επί 30 έτη για σκοπούς ανάλυσης.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Άρθρο 9

Διαβίβαση των εκθέσεων

1. Τα κράτη μέλη προβαίνουν σε στατιστικές αναλύσεις των μητρώων και διαβιβάζουν τις σχετικές πληροφορίες στην Επιτροπή (Eurostat), με τη μορφή και τη διαδικασία που ορίζει η Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 16, παράγραφος 2.
2. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή (Eurostat), κατόπιν αιτήματός της, κάθε σχετική πληροφορία για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού στα κράτη μέλη.

Άρθρο 10

Ανταλλαγή εμπιστευτικών στοιχείων μεταξύ των κρατών μελών

Η ανταλλαγή εμπιστευτικών στοιχείων είναι δυνατόν να πραγματοποιείται αποκλειστικά για στατιστικούς σκοπούς μεταξύ των κατάλληλων εθνικών αρχών των διαφόρων κρατών μελών, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, εφόσον η ανταλλαγή γίνεται για τη διασφάλιση της ποιότητας των πληροφοριών της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με τις πολυεθνικές ομάδες επιχειρήσεων. Οι εθνικές κεντρικές τράπεζες μπορούν, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, να συμμετέχουν στην ανταλλαγή.

Άρθρο 11

Ανταλλαγή εμπιστευτικών στοιχείων μεταξύ της Επιτροπής (Eurostat) και των κρατών μελών

1. Οι εθνικές αρχές διαβιβάζουν στην Επιτροπή (Eurostat) μεμονωμένα στοιχεία για τις πολυεθνικές ομάδες επιχειρήσεων και τις συστατικές μονάδες τους, όπως ορίζονται στο Παράρτημα, προκειμένου να παρασχεθούν, αποκλειστικά για στατιστικούς σκοπούς, πληροφορίες για τις πολυεθνικές ομάδες στην Ευρωπαϊκή Ένωση.
2. Προκειμένου να εξασφαλισθεί η συνεπής καταχώριση στοιχείων, αποκλειστικά για στατιστικούς σκοπούς, η Επιτροπή (Eurostat) διαβιβάζει, στις κατάλληλες εθνικές αρχές κάθε κράτους μέλους, στοιχεία για πολυεθνική ομάδα επιχειρήσεων, συμπεριλαμβανομένων των συστατικών μονάδων της, όταν τουλάχιστον μία νομική μονάδα της ομάδας είναι εγκατεστημένη στην επικράτεια του εν λόγω κράτους μέλους.
3. Προκειμένου να διασφαλισθεί ότι τα στοιχεία που διαβιβάζονται στο πλαίσιο του παρόντος άρθρου χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για στατιστικούς σκοπούς, ο σκοπός, το πεδίο εφαρμογής, η μορφή, τα μέτρα σχετικά με την ασφάλεια και το απόρρητο, καθώς και η διαδικασία για τη διαβίβαση στοιχείων των μεμονωμένων μονάδων στην Επιτροπή (Eurostat) και για τη διαβίβαση στοιχείων σχετικά με τις πολυεθνικές ομάδες επιχειρήσεων στις κατάλληλες εθνικές αρχές θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 16, παράγραφος 2.

Άρθρο 12

Ανταλλαγή εμπιστευτικών στοιχείων μεταξύ της Επιτροπής (Eurostat) και των κεντρικών τραπεζών

1. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, είναι δυνατόν να πραγματοποιείται, αποκλειστικά για στατιστικούς σκοπούς, η ανταλλαγή εμπιστευτικών στοιχείων μεταξύ της Επιτροπής (Eurostat) και των εθνικών κεντρικών τραπεζών και μεταξύ της Επιτροπής (Eurostat) και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, εφόσον η ανταλλαγή γίνεται για τη διασφάλιση της ποιότητας των πληροφοριών σχετικά με τις πολυεθνικές ομάδες επιχειρήσεων στην Ευρωπαϊκή Ένωση και εφόσον η ανταλλαγή έχει επιτραπεί ρητά από την αρμόδια εθνική αρχή.
2. Προκειμένου να διασφαλισθεί ότι τα στοιχεία που διαβιβάζονται στο πλαίσιο του παρόντος άρθρου χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για στατιστικούς σκοπούς, ο σκοπός, το πεδίο εφαρμογής, η μορφή, τα μέτρα σχετικά με την ασφάλεια και το απόρρητο, καθώς και η διαδικασία για τη διαβίβαση των στοιχείων σχετικά με τις πολυεθνικές ομάδες επιχειρήσεων στις εθνικές κεντρικές τράπεζες και στην Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 16, παράγραφος 2.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Άρθρο 13

Εμπιστευτικότητα και πρόσβαση σε δεδομένα που επιτρέπουν άμεση αναγνώριση

1. Όταν η Επιτροπή (Eurostat), οι εθνικές αρχές, οι εθνικές κεντρικές τράπεζες και η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα παραλαμβάνουν δεδομένα εμπιστευτικού χαρακτήρα σύμφωνα με τα άρθρα 10, 11 και 12, χειρίζονται τις εν λόγω πληροφορίες με εμπιστευτικό τρόπο, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 322/97.

2. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, και κατά παρέκκλιση από το άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 322/97, η διαβίβαση εμπιστευτικών δεδομένων μεταξύ των εθνικών αρχών και της Επιτροπής (Eurostat) μπορεί να γίνεται στο βαθμό που η διαβίβαση αυτή είναι αναγκαία για την παραγωγή συγκεκριμένων κοινοτικών στατιστικών. Για οποιαδήποτε περαιτέρω διαβίβαση, απαιτείται ρητή άδεια της εθνικής αρχής που συνέλεξε τα δεδομένα.

Άρθρο 14

Μεταβατική περίοδος και παρεκκλίσεις

Όταν απαιτείται μεγάλη προσαρμογή των μητρώων επιχειρήσεων, η Επιτροπή μπορεί να χορηγεί παρέκκλιση, κατόπιν αιτήματος κράτους μέλους, για μεταβατική περίοδο η οποία λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 2008.

Όσον αφορά τη γεωργία, τη δασοκομία και την αλιεία, τη δημόσια διοίκηση και την άμυνα, καθώς και την υποχρεωτική κοινωνική ασφάλιση, και όσον αφορά τα πρόσθετα χαρακτηριστικά σχετικά με τις ομάδες επιχειρήσεων, η Επιτροπή μπορεί να χορηγήσει παρέκκλιση, κατόπιν αιτήματος ενός κράτους μέλους, για μεταβατική περίοδο που δεν υπερβαίνει τα πέντε έτη.

Άρθρο 15

Μέτρα εφαρμογής

Τα μέτρα για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 16, παράγραφος 2. Τα μέτρα αυτά αφορούν:

- α) την κάλυψη των πολύ μικρών επιχειρήσεων και των καθ' ολοκληρίαν εγκατεστημένων στο οικείο κράτος ομάδων επιχειρήσεων, όπως προβλέπεται στο άρθρο 3, παράγραφος 6·
- β) τη διαβίβαση εκθέσεων ποιότητας και πληροφοριών από τις στατιστικές αναλύσεις των μητρώων, όπως προβλέπεται στα άρθρα 6 και 9·
- γ) τους κανόνες ενημέρωσης των μητρώων, όπως προβλέπεται στο άρθρο 8, παράγραφος 3·
- δ) τη διαβίβαση δεδομένων για μεμονωμένες μονάδες πολυεθνικών ομάδων επιχειρήσεων μεταξύ της Επιτροπής (Eurostat) και των κρατών μελών όπως προβλέπεται στο άρθρο 11·
- ε) τη διαβίβαση στοιχείων για πολυεθνικές ομάδες επιχειρήσεων μεταξύ της Επιτροπής (Eurostat) και των κεντρικών τραπεζών όπως προβλέπεται στο άρθρο 12· και
- στ) την ενημέρωση του καταλόγου χαρακτηριστικών των μητρώων που παρατίθεται στο Παράρτημα, των ορισμών τους και των κανόνων συνέχειάς τους, όπως προβλέπεται στο άρθρο 5, λαμβάνοντας υπόψη την αρχή σύμφωνα με την οποία το όφελος της ενημέρωσης πρέπει να αντισταθμίζει το σχετικό κόστος, καθώς και την αρχή σύμφωνα με την οποία οι πρόσθετοι πόροι που απαιτούνται τόσο για τα κράτη μέλη όσο και για τις επιχειρήσεις πρέπει να παραμένουν εντός λογικών ορίων.

Άρθρο 16

Επιτροπή

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την Επιτροπή Στατιστικού Προγράμματος.
2. Οσάκις γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζονται τα άρθρα 5 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, τηρουμένων των διατάξεων του άρθρου 8 αυτής.

Η περίοδος που προβλέπεται στο άρθρο 5, παράγραφος 6, της απόφασης 1999/468/ΕΚ ορίζεται τρίμηνη.

3. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Άρθρο 17

Κατάργηση

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2186/93 καταργείται.

Οι παραπομπές στον καταργούμενο κανονισμό νοούνται ως παραπομπές στον παρόντα κανονισμό.

Άρθρο 18

Έναρξη ισχύος

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2007.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Έγινε στ ...,

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
Ο Πρόεδρος

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Τα μητρώα επιχειρήσεων περιλαμβάνουν τις ακόλουθες πληροφορίες ανά μονάδα. Οι πληροφορίες δεν είναι απαραίτητο να καταγράφονται χωριστά για κάθε μονάδα, εφόσον είναι δυνατόν να συναχθούν από άλλη(ες) μονάδα(ες).

Η καταχώριση των μεταβλητών χωρίς χαρακτηρισμό είναι υποχρεωτική· η καταχώριση των μεταβλητών που χαρακτηρίζονται «υπό προϋποθέσεις» είναι υποχρεωτική, εφόσον υπάρχουν στο κράτος μέλος, η δε καταχώριση των μεταβλητών που χαρακτηρίζονται «προαιρετικές», συνίσταται.

1. ΝΟΜΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ			
ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΥ	1.1		Κωδικός αριθμός αναγνώρισης
	1.2α		Ονοματεπώνυμο ή επωνυμία
	1.2β		Διεύθυνση (συμπεριλαμβανομένου του ταχυδρομικού κώδικα) στο πιο αναλυτικό επίπεδο
	1.2γ	Προαιρετικό	Αριθμοί τηλεφώνου και φαξ, διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, και πληροφορίες που επιτρέπουν την ηλεκτρονική συλλογή στοιχείων
	1.3		Αναγνωριστικός αριθμός φόρου προστιθέμενης αξίας (ΦΠΑ) ή, εάν δεν υπάρχει, άλλος διοικητικός αριθμός αναγνώρισης
ΔΗΜΟΓΡΑΦΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	1.4		Ημερομηνία νομικής σύστασης, εφόσον πρόκειται για νομικά πρόσωπα ή διοικητικής έγκρισης ως οικονομικού φορέα, εφόσον πρόκειται για φυσικά πρόσωπα
	1.5		Ημερομηνία κατά την οποία η νομική μονάδα παύει να αποτελεί μέρος μιας επιχείρησης (όπως καθορίζεται στο σημείο 3.3)
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ/ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΣΤΡΩΜΑΤΟΠΟΙΗΣΗΣ	1.6		Νομική μορφή

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ ΜΕ ΆΛΛΑ ΜΗΤΡΩΑ			Αναφορά σε συναφή μητρώα στα οποία έχει καταχωρισθεί τόσο η υπό εξέταση νομική μονάδα όσο και πληροφορίες που μπορούν να χρησιμοποιηθούν για στατιστικούς σκοπούς
	1.7α		Αναφορά στο μητρώο ενδοκοινοτικών φορέων που έχει καταρτισθεί σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 638/2004 ⁽¹⁾ , και αναφορά σε τελωνειακά αρχεία ή στο μητρώο εξωκοινοτικών φορέων
	1.7β	Προαιρετικό	Αναφορά σε στοιχεία του ισολογισμού (για μονάδες που υποχρεούνται να δημοσιεύουν λογαριασμούς), και αναφορά στο μητρώο ισοζυγίου πληρωμών ή στο μητρώο άμεσων ξένων επενδύσεων, και αναφορά στο γεωργικό μητρώο

⁽¹⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 638/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 31ης Μαρτίου 2004, σχετικά με τις κοινοτικές στατιστικές για τις συναλλαγές αγαθών μεταξύ κρατών μελών (ΕΕ L 102 της 7.4.2004, σ. 1).

Πρόσθετα χαρακτηριστικά για νομικές μονάδες που αποτελούν μέρος επιχειρήσεων που ανήκουν σε ομάδα επιχειρήσεων:

ΔΕΣΜΟΣ ΜΕ ΟΜΑΔΑ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ	1.8		Κωδικός αριθμός αναγνώρισης της εγκατεστημένης στο οικείο κράτος/κατατεταμένης ομάδας επιχειρήσεων (4.1), στην οποία ανήκει η μονάδα
	1.9		Ημερομηνία σύνδεσης με την εγκατεστημένη στο οικείο κράτος/κατατεταμένη ομάδα
	1.10		Ημερομηνία αποχώρησης από την εγκατεστημένη στο οικείο κράτος/κατατεταμένη ομάδα
ΕΛΕΓΧΟΣ ΜΟΝΑΔΩΝ			Η καταχώριση των δεσμών ελέγχου μεταξύ εγκατεστημένων μπορεί να γίνεται από την κορυφή προς τη βάση (1.11α) ή αντιστρόφως (1.11β). Καταχωρίζεται μόνον το πρώτο επίπεδο ελέγχου, άμεσου ή έμμεσου, για κάθε μονάδα (με το συνδυασμό τους μπορεί να προκύψει ολόκληρη η αλυσίδα ελέγχου).
	1.11α		Κωδικός(οί) αριθμός(οί) αναγνώρισης της(των) εγκατεστημένης(ων) νομικής(ών) μονάδας(ων), η(οι) οποία(ες) ελέγχεται(ονται) από τη νομική μονάδα
	1.11β		Κωδικός αριθμός αναγνώρισης της εγκατεστημένης νομικής μονάδας, η οποία ελέγχει τη νομική μονάδα
	1.12α		Χώρα(ες) εγγραφής, και κωδικός(οί) αριθμός(οί) αναγνώρισης, ή, ονοματεπώνυμο(α)/επωνυμία(ες) και διεύθυνση(εις) της(των) μη εγκατεστημένης(ων) νομικής(ών) μονάδας(ων) που ελέγχεται(ονται) από τη νομική μονάδα
	1.12β	Υπό προϋποθέσεις	Αριθμός (οι) ΦΠΑ μη εγκατεστημένης(ων) νομικής(ών) μονάδας(ων), που ελέγχονται από τη νομική μονάδα
	1.13α		Χώρα εγγραφής, και κωδικός αριθμός αναγνώρισης, ή, ονοματεπώνυμο/επωνυμία και διεύθυνση της μη εγκατεστημένης νομικής μονάδας που ελέγχει τη νομική μονάδα
	1.13β	Υπό προϋποθέσεις	Αριθμός ΦΠΑ της μη εγκατεστημένης νομικής μονάδας, η οποία ελέγχει τη νομική μονάδα.
ΚΥΡΙΟΤΗΤΑ ΜΟΝΑΔΩΝ		Υπό προϋποθέσεις	Η καταχώριση της σχέσης κυριότητας μεταξύ εγκατεστημένων μπορεί να γίνεται από την κορυφή προς τη βάση (1.14α) ή αντιστρόφως (1.14β). Τόσο η καταχώριση των πληροφοριών όσο και το κατώτατο όριο που χρησιμοποιείται για τα μετοχικά μερίδια εξαρτώνται από τη διαθεσιμότητα των πληροφοριών αυτών στις διοικητικές πηγές. Το συνιστώμενο κατώτατο όριο είναι η άμεση κυριότητα του 10 % ή μεγαλύτερου μετοχικού μεριδίου.
	1.14α	Υπό προϋποθέσεις	α) Κωδικός(οί) αριθμός(οί) αναγνώρισης, και β) μερίδια (%) της(των) εγκατεστημένης(ων) νομικής(ών) μονάδας(ων), την(τις) οποία(ες) κατέχει η νομική μονάδα

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

	1.14β	Υπό προϋποθέσεις	α) Κωδικός(οί) αριθμός(οί) αναγνώρισης, και β) μερίδια (%) της(των) εγκατεστημένης(ων) νομικής(ών) μονάδας(ων), η(οι) οποία(ες) κατέχει(ουν) τη νομική μονάδα
	1.15	Υπό προϋποθέσεις	α) Χώρα(ες) εγγραφής, και β) κωδικός(οί) αριθμός(οί) αναγνώρισης, ή, ονοματεπώνυμο(α)/επωνυμία(ες), διεύθυνση(εις) και αριθμός(οί) ΦΠΑ, και γ) μερίδια (%) της(των) μη εγκατεστημένης(ων) νομικής(ών) μονάδας(ων), την(τις) οποία(ες) κατέχει η νομική μονάδα
	1.16	Υπό προϋποθέσεις	α) Χώρα(ες) εγγραφής, και β) κωδικός(οί) αριθμός(οί) αναγνώρισης, ή, ονοματεπώνυμο(α)/επωνυμία(ες), διεύθυνση(εις) και αριθμός(οί) ΦΠΑ, και γ) μερίδια (%) της(των) μη εγκατεστημένης(ων) νομικής(ών) μονάδας(ων), η(οι) οποία(ες) κατέχει(ουν) τη νομική μονάδα
2. ΤΟΠΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ			
ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΥ	2.1		Κωδικός αριθμός αναγνώρισης
	2.2α		Ονοματεπώνυμο ή επωνυμία
	2.2β		Διεύθυνση (συμπεριλαμβανομένου του ταχυδρομικού κώδικα) στο πιο αναλυτικό επίπεδο
	2.2γ	Προαιρετικό	Αριθμοί τηλεφώνου και φαξ, διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, και πληροφορίες που θα επιτρέψουν την ηλεκτρονική συλλογή στοιχείων
	2.3		Κωδικός αριθμός αναγνώρισης της επιχείρησης (3.1) στην οποία ανήκει η τοπική μονάδα
ΔΗΜΟΓΡΑΦΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	2.4		Ημερομηνία έναρξης δραστηριοτήτων
	2.5		Ημερομηνία οριστικής παύσης δραστηριοτήτων
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ/ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΣΤΡΩΜΑΤΟΠΟΙΗΣΗΣ	2.6		Κωδικός κύριας δραστηριότητας σε τετραψήφιο επίπεδο της NACE
	2.7	Υπό προϋποθέσεις	Δευτερεύουσες δραστηριότητες, εάν υπάρχουν, σε τετραψήφιο επίπεδο της NACE. Το σημείο αυτό αφορά μόνον τις τοπικές μονάδες που αποτελούν αντικείμενο ερευνών
	2.8	Προαιρετικό	Δραστηριότητα που ασκείται στην τοπική μονάδα και συνιστά βοηθητική δραστηριότητα της επιχείρησης στην οποία ανήκει (ναι/όχι)
	2.9		Αριθμός απασχολούμενων ατόμων
	2.10α		Αριθμός μισθωτών
	2.10β	Προαιρετικό	Αριθμός μισθωτών σε ισοδύναμα πλήρους απασχόλησης
	2.11		Κωδικός γεωγραφικής θέσης
ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ ΜΕ ΑΛΛΑ ΜΗΤΡΩΑ	2.12	Υπό προϋποθέσεις	Αναφορά σε συναφή μητρώα στα οποία εμφανίζεται η τοπική μονάδα και τα οποία περιέχουν πληροφορίες που μπορούν να χρησιμοποιηθούν για στατιστικούς σκοπούς (εάν υπάρχουν τέτοια συναφή μητρώα)
3. ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗ			
ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΥ	3.1		Κωδικός αριθμός αναγνώρισης
	3.2α		Ονοματεπώνυμο ή επωνυμία
	3.2β	Προαιρετικό	Ταχυδρομική διεύθυνση, διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου και διεύθυνση δικτυακού τόπου
	3.3		Κωδικός(οί) αριθμός(οί) αναγνώρισης της(των) νομικής(ών) μονάδας(ων) από την(τις) οποία(ες) αποτελείται η επιχείρηση
ΔΗΜΟΓΡΑΦΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	3.4		Ημερομηνία έναρξης δραστηριοτήτων
	3.5		Ημερομηνία οριστικής παύσης δραστηριοτήτων

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ/ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΣΤΡΩΜΑΤΟΠΟΙΗΣΗΣ	3.6		Κωδικός κύριας δραστηριότητας σε τετραψήφιο επίπεδο της NACE
	3.7	Υπό προϋποθέσεις	Δευτερεύουσες δραστηριότητες, εάν υπάρχουν, σε τετραψήφιο επίπεδο της NACE. Το σημείο αυτό αφορά μόνον τις επιχειρήσεις που αποτελούν αντικείμενο ερευνών
	3.8		Αριθμός απασχολούμενων ατόμων
	3.9α		Αριθμός μισθωτών
	3.9β	Προαιρετικό	Αριθμός μισθωτών σε ισοδύναμα πλήρους απασχόλησης
	3.10α		Κύκλος εργασιών, εκτός από τους τομείς του σημείου 3.10β
	3.10β	Προαιρετικό	Κύκλος εργασιών για τη γεωργία, το κυνήγι και τη δασοκομία, την αλιεία και τη δημόσια διοίκηση και την άμυνα, την υποχρεωτική κοινωνική ασφάλιση, τα ιδιωτικά νοικοκυριά με απασχολούμενα άτομα και τους εγκατεστημένους στην αλλοδαπή οργανισμούς
	3.11		Θεσμικός τομέας και υποτομέας σύμφωνα με το Ευρωπαϊκό Σύστημα Λογαριασμών

Πρόσθετα χαρακτηριστικά για επιχειρήσεις που ανήκουν σε ομάδα επιχειρήσεων:

ΔΕΣΜΟΣ ΜΕ ΟΜΑΔΑ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ	3.12	Κωδικός αριθμός αναγνώρισης της εγκατεστημένης στο οικείο κράτος/κατατεμημένης ομάδας επιχειρήσεων (4.1), στην οποία ανήκει η επιχείρηση
---------------------------------	------	--

4. ΟΜΑΔΑ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΥ	4.1		Κωδικός αριθμός αναγνώρισης της εγκατεστημένης στο οικείο κράτος/κατατεμημένης ομάδας
	4.2α		Επωνυμία της εγκατεστημένης στο οικείο κράτος/κατατεμημένης ομάδας
	4.2β	Προαιρετικό	Ταχυδρομική διεύθυνση, διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου και διεύθυνση δικτυακού τόπου της εγκατεστημένης/κατατεμημένης έδρας
	4.3	Υπό προϋποθέσεις εν μέρει	Κωδικός αριθμός αναγνώρισης του επικεφαλής της εγκατεστημένης/κατατεμημένης ομάδας (ισοδυναμεί με τον αριθμό αναγνώρισης της νομικής μονάδας η οποία είναι ο εγκατεστημένος επικεφαλής της ομάδας). Υπό προϋποθέσεις Εάν η ελέγχουσα μονάδα είναι φυσικό πρόσωπο, το οποίο δεν είναι οικονομικός φορέας, η καταχώριση εξαρτάται από τη διαθεσιμότητα της πληροφορίας αυτής στις διοικητικές πηγές
	4.4		Τύπος ομάδας επιχειρήσεων: 1. καθ' ολοκληρίαν εγκατεστημένη ομάδα 2. εγχώριως ελεγχόμενη κατατεμημένη ομάδα 3. αλλοδαπώς ελεγχόμενη κατατεμημένη ομάδα
ΔΗΜΟΓΡΑΦΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	4.5		Ημερομηνία δημιουργίας της εγκατεστημένης στο οικείο κράτος/κατατεμημένης ομάδας επιχειρήσεων
	4.6		Ημερομηνία διάλυσης της εγκατεστημένης στο οικείο κράτος/κατατεμημένης ομάδας επιχειρήσεων
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ/ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΣΤΡΩΜΑΤΟΠΟΙΗΣΗΣ	4.7		Κωδικός κύριας δραστηριότητας της εγκατεστημένης στο οικείο κράτος/κατατεμημένης ομάδας σε διψήφιο επίπεδο της NACE
	4.8	Προαιρετικό	Δευτερεύουσες δραστηριότητες της εγκατεστημένης στο οικείο κράτος/κατατεμημένης ομάδας σε διψήφιο επίπεδο της NACE
	4.9		Αριθμός απασχολούμενων ατόμων στην εγκατεστημένη στο οικείο κράτος/κατατεμημένη ομάδα
	4.10	Προαιρετικό	Ενοποιημένος κύκλος εργασιών

Πρόσθετα χαρακτηριστικά για πολυεθνικές ομάδες επιχειρήσεων (τύποι 2 και 3 στο σημείο 4.4):

Η καταχώριση των μεταβλητών 4.11 και 4.12α είναι προαιρετική έως ότου θεσπισθεί η διαβίβαση πληροφοριών για τις πολυεθνικές ομάδες, όπως ορίζεται στο άρθρο 11.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΥ	4.11		Κωδικός αριθμός αναγνώρισης του παγκόσμιου ομίλου
	4.12α		Επωνυμία του παγκόσμιου ομίλου
	4.12β	Προαιρετικό	Χώρα εγγραφής, ταχυδρομική διεύθυνση, διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου και διεύθυνση δικτυακού τόπου της παγκόσμιας έδρας
	4.13α		Κωδικός αριθμός αναγνώρισης του επικεφαλής του παγκόσμιου ομίλου, εφόσον ο επικεφαλής του ομίλου είναι εγκατεστημένος (ισοδυναμεί με τον κωδικό αριθμό αναγνώρισης της νομικής μονάδας η οποία είναι ο επικεφαλής του ομίλου). Εάν ο επικεφαλής του παγκόσμιου ομίλου είναι μη εγκατεστημένος, η χώρα εγγραφής του
	4.13β	Προαιρετικό	Κωδικός αριθμός αναγνώρισης του επικεφαλής του παγκόσμιου ομίλου ή όνομα και διεύθυνση εάν δεν είναι εγκατεστημένος.
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ/ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΣΤΡΩΜΑΤΟΠΟΙΗΣΗΣ	4.14	Προαιρετικό	Αριθμός απασχολούμενων ατόμων παγκοσμίως
	4.15	Προαιρετικό	Ενοποιημένος παγκόσμιος κύκλος εργασιών
	4.16	Προαιρετικό	Χώρα του παγκόσμιου κέντρου αποφάσεων
	4.17	Προαιρετικό	Χώρες όπου βρίσκονται επιχειρήσεις ή τοπικές μονάδες

P6_TA(2006)0230

Πρόγραμμα πλαίσιο για την ανταγωνιστικότητα και την καινοτομία (2007-2013) ***I

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση προγράμματος πλαισίου για την ανταγωνιστικότητα και την καινοτομία (2007-2013) (COM(2005)0121 — C6-0098/2005 — 2005/0050(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2005)0121) (1),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, και τα άρθρα 156, 157, παράγραφος 3, και 175, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C6-0098/2005),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 51 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών, της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων, της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, της Επιτροπής Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων και της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A6-0180/2006),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
2. ζητεί από την Επιτροπή να του υποβάλει εκ νέου την πρόταση, αν προτίθεται να της επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις ή να την αντικαταστήσει με νέο κείμενο·
3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

(1) Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

P6_TC1-COD(2005)0050

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 1 Ιουνίου 2006 εν όψει της έγκρισης απόφασης αριθ. .../2006/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση προγράμματος πλαισίου για την ανταγωνιστικότητα και την καινοτομία (2007-2013)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

τη Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 156, το άρθρο 157, παράγραφος 3, και το άρθρο 175, παράγραφος 1,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽¹⁾,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών⁽²⁾,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της Συνθήκης⁽³⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Λισσαβώνας, της 23ης και 24ης Μαρτίου 2000, έθεσε τον στόχο να καταστεί η Ευρωπαϊκή Ένωση η πλέον ανταγωνιστική και δυναμική οικονομία με βάση τη γνώση στον κόσμο. Τόνισε τη σπουδαιότητα της δημιουργίας ευνοϊκού κλίματος για τις μικρού και μεσαίου μεγέθους επιχειρήσεις (ΜΜΕ) και εκτίμησε ως ιδιαίτερα σημαντικές τη διάδοση των βέλτιστων πρακτικών και την εξασφάλιση μεγαλύτερης σύγκλισης μεταξύ των κρατών μελών. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Γκέτεμποργκ, της 15ης και 16ης Ιουνίου 2001, συμφώνησε ενωσιακή στρατηγική για τη βιώσιμη ανάπτυξη ώστε να εξασφαλισθεί ότι η οικονομική μεγέθυνση, η κοινωνική ενσωμάτωση και η προστασία του περιβάλλοντος συμβαδίζουν. Σημαντικό ρόλο για τη βιώσιμη ανάπτυξη διαδραματίζουν τα μοντέλα παραγωγής των επιχειρήσεων.
- (2) Για να βελτιωθεί η ανταγωνιστικότητα και η καινοτομία στην Κοινότητα, για να προχωρήσει η κοινωνία της γνώσης και για να βασισθεί η βιώσιμη ανάπτυξη στην ισόρροπη οικονομική μεγέθυνση, θα πρέπει να θεσπισθεί πρόγραμμα-πλαίσιο για την ανταγωνιστικότητα και την καινοτομία (στο εξής «πρόγραμμα-πλαίσιο»).
- (3) Ο στόχος αυτός είναι σύμφωνος με την Ανακοίνωση της Επιτροπής της 2ας Φεβρουαρίου 2005 στο εαρινό Ευρωπαϊκό Συμβούλιο με τίτλο «Συνεργασία για την οικονομική μεγέθυνση και την απασχόληση — Νέο ξεκίνημα για τη στρατηγική της Λισσαβώνας», η οποία ζητεί δράση με σκοπό την προώθηση της μεγέθυνσης και της ανταγωνιστικότητας και για να γίνει η Ευρώπη ελκυστικότερος τόπος για επενδύσεις και εργασία, υπενθυμίζοντας ότι πρέπει να τονωθεί η επιχειρηματική πρωτοβουλία, να προσελκυσθούν επαρκή κεφάλαια επιχειρηματικού κινδύνου για να δημιουργηθούν επιχειρήσεις, και να διατηρηθεί μια ισχυρή ευρωπαϊκή βιομηχανική βάση, ενώ παράλληλα θα πρέπει να προωθούνται η καινοτομία, και κυρίως η «οικο-καινοτομία», η υιοθέτηση των τεχνολογιών πληροφοριών και επικοινωνιών (ΤΠΕ) και η βιώσιμη χρήση των πόρων. Αν και η ανταγωνιστικότητα βασίζεται σε μεγάλο βαθμό σε σφριγηλές επιχειρήσεις οι οποίες λειτουργούν σε ανοιχτές και ανταγωνιστικές αγορές και υποστηρίζονται από τις σωστές συνθήκες πλαισίου, ιδίως από ένα ρυθμιστικό πλαίσιο που ευνοεί την καινοτομία, η κοινοτική χρηματοδότηση μπορεί να διαδραματίσει σημαντικό ρόλο στην ώθηση της υποστήριξης και στην παροχή συμπληρωματικής χρηματοδότησης στην περίπτωση κακής λειτουργίας της αγοράς.
- (4) Ο Ευρωπαϊκός Χάρτης Μικρών Επιχειρήσεων («Χάρτης»), ο οποίος υιοθετήθηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Σάντα Μαρία ντα Φέιρα στις 19 και 20 Ιουνίου 2000, περιγράφει τις μικρές επιχειρήσεις ως «ραχοκοκαλιά της ευρωπαϊκής οικονομίας». Η συγκεκριμένη φύση, οι απαιτήσεις και οι προσδοκίες των μικρών επιχειρήσεων και των βιοτεχνιών θα πρέπει να λαμβάνονται ουσιαστικότερα υπόψη στις εθνικές και τις ευρωπαϊκές πολιτικές. Τα κοινοτικά μέτρα προαγωγής των ΜΜΕ, όπως η Ανακοίνωση της Επιτροπής, της 10 Νοεμβρίου 2005, με τίτλο «Εφαρμογή του κοινοτικού προγράμματος της Λισσαβώνας — Σύγχρονη πολιτική για τις ΜΜΕ με στόχο την τόνωση της ανάπτυξης και της απασχόλησης», θα πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τους στόχους που καθορίζονται στον Χάρτη, και το πρόγραμμα-πλαίσιο θα πρέπει να χρησιμοποιείται ως μέσο προόδου προς τους στόχους που θέτει.

⁽¹⁾ ΕΕ C 65 της 17.3.2006, σ. 22.

⁽²⁾ ΕΕ C 115 της 16.5.2006, σ. 17.

⁽³⁾ Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 1ης Ιουνίου 2006.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

- (5) Το πρόγραμμα-πλαίσιο θα πρέπει να αφορά ιδιαίτερα τις ΜΜΕ, όπως ορίζει η σύσταση 2003/361/ΕΚ της Επιτροπής, της 6ης Μαΐου 2003, σχετικά με τον ορισμό των πολύ μικρών, των μικρών και των μεσαίων επιχειρήσεων⁽¹⁾. Το πρόγραμμα θα πρέπει να αποδίδει ιδιαίτερη προσοχή στα συγκεκριμένα χαρακτηριστικά και τις απαιτήσεις των επιχειρήσεων με υψηλό δυναμικό ανάπτυξης («γαζέλες») καθώς και των μικροεπιχειρήσεων, των βιοτεχνιών και των ομάδων-στόχων, συμπεριλαμβανομένων των γυναικών επιχειρηματιών.
- (6) Το πρόγραμμα-πλαίσιο θα πρέπει να συνδυάζει τα ειδικά κοινοτικά μέτρα που αφορούν τους τομείς της επιχειρηματικότητας, των ΜΜΕ, της βιομηχανικής ανταγωνιστικότητας, της καινοτομίας, των ΤΠΕ, των περιβαλλοντικών τεχνολογιών και της ευφυούς ενέργειας, οι οποίοι μέχρι σήμερα, ρυθμίζονται από την απόφαση 96/413/ΕΚ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 1996, για την εφαρμογή προγράμματος κοινοτικών δράσεων υπέρ της ανταγωνιστικότητας της ευρωπαϊκής βιομηχανίας⁽²⁾, την απόφαση αριθ. 1336/97/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Ιουνίου 1997, σχετικά με σύνολο προσανατολισμών για τα διευρωπαϊκά δίκτυα στον τομέα των τηλεπικοινωνιών⁽³⁾, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1655/2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Ιουλίου 2000, σχετικά με το χρηματοδοτικό μέσον για το περιβάλλον (LIFE)⁽⁴⁾, την απόφαση 2000/819/ΕΚ του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2000, σχετικά με ένα πολυετές πρόγραμμα για τις επιχειρήσεις και την επιχειρηματικότητα, ιδίως για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις (2001-2005)⁽⁵⁾, την απόφαση 2001/48/ΕΚ του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 2000, σχετικά με τη θέσπιση πολυετούς κοινοτικού προγράμματος για την ενίσχυση της ανάπτυξης και της χρήσης του ευρωπαϊκού ψηφιακού περιεχομένου στα παγκόσμια δίκτυα και για την προώθηση της γλωσσικής πολυμορφίας στην κοινωνία της πληροφορίας⁽⁶⁾, την απόφαση αριθ. 1230/2003/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 2003, για θέσπιση πολυετούς προγράμματος δράσης στο πεδίο της ενέργειας: «Ευφυής ενέργεια — Ευρώπη» (2003-2006) για την υποστήριξη της βιώσιμης ανάπτυξης στον τομέα της ενέργειας⁽⁷⁾ και την απόφαση αριθ. 2256/2003/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Νοεμβρίου 2003, σχετικά με την έγκριση πολυετούς προγράμματος (2003-2005) για την παρακολούθηση του σχεδίου δράσης eEurope 2005, τη διάδοση ορθής πρακτικής και τη βελτίωση της ασφάλειας των δικτύων και των πληροφοριών (MODINIS)⁽⁸⁾.
- (7) Το πρόγραμμα-πλαίσιο θα πρέπει να θεσπίσει σύνολο κοινών στόχων, το συνολικό ποσό που διατίθεται για την επίτευξη των στόχων αυτών, τα διάφορα είδη των μέτρων εφαρμογής και τις ρυθμίσεις για την παρακολούθηση και την αξιολόγηση καθώς και για την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων.
- (8) Σύμφωνα με το περιεχόμενο της ανακοίνωσης της Επιτροπής, της 11ης Μαρτίου 2003, με τίτλο «Πολιτική για την καινοτομία: επικαιροποίηση της προσέγγισης της Ένωσης με βάση τη στρατηγική της Λισσαβώνας» και κατά τα οριζόμενα στο Εγχειρίδιο του Όσλο (ΟΟΣΑ), ως καινοτομία νοείται η ανανέωση και η διέγερση του φάσματος προϊόντων και υπηρεσιών και των συναφών αγορών· η καθιέρωση νέων μεθόδων σχεδιασμού, παραγωγής, εφοδιασμού και διανομής· η εισαγωγή αλλαγών στη διαχείριση, την οργάνωση της εργασίας, τις συνθήκες εργασίας και τις δεξιότητες του εργατικού δυναμικού· καλύπτει δε την τεχνολογική, τη μη τεχνολογική και την οργανωτική καινοτομία.
- (9) Το πρόγραμμα-πλαίσιο δεν πρέπει να περιλαμβάνει δραστηριότητες έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης οι οποίες πραγματοποιούνται σύμφωνα με το άρθρο 166 της Συνθήκης. Θα πρέπει να είναι συμπληρωματικό προς το έβδομο κοινοτικό πρόγραμμα-πλαίσιο δραστηριότητας έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης (2007-2013) που θεσπίστηκε με την απόφαση αριθ. .../2006/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της ... («έβδομο πρόγραμμα-πλαίσιο E&TA»), καλύπτοντας την καινοτομία, τόσο τη μη τεχνολογική όσο και την τεχνολογική, που έχει προχωρήσει πέραν του τελικού σταδίου επίδειξης και είναι έτοιμη για εμπορική αξιοποίηση (δοκιμή της καινοτομίας για εφαρμογή στις αγορές). Θα πρέπει να διασφαλισθεί ότι δεν θα υπάρξει χρηματοδοτικό κενό μεταξύ της φάσης έρευνας και ανάπτυξης και της φάσης εφαρμογής (δραστηριότητες μεταφοράς τεχνολογίας, συμπεριλαμβανομένης της προκαταρκτικής φάσης), και, ως εκ τούτου, η χρηματοδότηση της μεταφοράς των αποτελεσμάτων της έρευνας προς εμπορευματοποίηση αποτελεί έργο που πρέπει να πραγματοποιείται σε στενό συντονισμό με το έβδομο πρόγραμμα-πλαίσιο E&TA, και με άλλα συναφή προγράμματα για την έρευνα.

(1) ΕΕ L 124 της 20.5.2003, σ. 36.

(2) ΕΕ L 167 της 6.7.1996, σ. 55.

(3) ΕΕ L 183 της 11.7.1997, σ. 12. Απόφαση όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την απόφαση αριθ. 1376/2002/ΕΚ (ΕΕ L 200 της 30.7.2002, σ. 1).

(4) ΕΕ L 192 της 28.7.2000, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1682/2004 (ΕΕ L 308 της 5.10.2004, σ. 1).

(5) ΕΕ L 333 της 29.12.2000, σ. 84. Απόφαση όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την απόφαση αριθ. 1776/2005/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 289 της 3.11.2005, σ. 14).

(6) ΕΕ L 14 της 18.1.2001, σ. 32.

(7) ΕΕ L 176 της 15.7.2003, σ. 29. Απόφαση όπως τροποποιήθηκε με την απόφαση αριθ. 787/2004/ΕΚ (ΕΕ L 138 της 30.4.2004, σ. 12).

(8) ΕΕ L 336 της 23.12.2003, σ. 1. Απόφαση όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την απόφαση αριθ. 2113/2005/ΕΚ (ΕΕ L 344 της 27.12.2005, σ. 34).

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

- (10) Το πρόγραμμα-πλαίσιο θα πρέπει να καλύψει επίσης την εμπορική αξιοποίηση υφιστάμενων τεχνολογιών των οποίων πρόκειται να γίνει νέα και καινοτόμος χρήση. Σε ορισμένες περιπτώσεις, τα πιλοτικά σχέδια τεχνολογικής επίδειξης θα καλύπτονται από αμφότερα τα προγράμματα, δηλ. από το παρόν πρόγραμμα-πλαίσιο και από το έβδομο πρόγραμμα-πλαίσιο E&TA. Αυτό θα συμβαίνει μόνο όταν ορισμένες τεχνολογικές λύσεις (παραδείγματος χάριν τεχνικά πρότυπα στον τομέα των ΤΠΕ) πρέπει να επικυρωθούν κατά τη φάση της εμπορικής αξιοποίησης μιας τεχνολογίας της οποίας, κατά τα άλλα, έχει ήδη πραγματοποιηθεί η επίδειξη.
- (11) Το πρόγραμμα-πλαίσιο θα πρέπει να συμπληρώνει τα Διαρθρωτικά Ταμεία και άλλα συναφή κοινοτικά προγράμματα, αναγνωρίζοντας ταυτόχρονα ότι κάθε μέσο θα λειτουργεί σύμφωνα με τις δικές του συγκεκριμένες διαδικασίες. Συνεπώς, στη μία και την αυτή επιλέξιμη δαπάνη δεν θα πρέπει να χορηγείται διπλή χρηματοδότηση.
- (12) Η επίτευξη των κοινών στόχων του προγράμματος-πλαισίου θα πρέπει να επιδιωχθεί μέσω ειδικών προγραμμάτων με τους τίτλους «Επιχειρηματικότητα και καινοτομία», «Υποστήριξη της πολιτικής για τις ΤΠΕ» και «Ευφυής ενέργεια — Ευρώπη».
- (13) Οι αρχές της διαφάνειας και της παροχής ίσων ευκαιριών στα δύο φύλα θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη σε όλα τα προγράμματα και τις δραστηριότητες που καλύπτονται από το πρόγραμμα-πλαίσιο.
- (14) Η παρούσα απόφαση καθορίζει, για τη συνολική διάρκεια του προγράμματος-πλαισίου, χρηματοδοτικό κονδύλιο που αποτελεί, για την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή, προνομιακή αναφορά κατά την ετήσια διαδικασία του προϋπολογισμού, κατά την έννοια του σημείου 37 της διοργανικής συμφωνίας της 17ης Μαΐου 2006 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής, για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη χρηστή δημοσιονομική διαχείριση⁽¹⁾.
- (15) Για κάθε ειδικό πρόγραμμα θα πρέπει να διατίθεται ειδικός και ενδεικτικός προϋπολογισμός.
- (16) Για να εξασφαλισθεί ότι η χρηματοδότηση περιορίζεται στην αντιμετώπιση των προβλημάτων κακής λειτουργίας της αγοράς και για να αποφευχθούν τυχόν στρεβλώσεις της αγοράς, η χρηματοδότηση από το πρόγραμμα-πλαίσιο θα πρέπει να συμφωνεί με τους κοινοτικούς κανόνες για τις κρατικές ενισχύσεις και με τα συνοδευτικά μέσα καθώς και με τον ισχύοντα ορισμό της Κοινότητας για τις ΜΜΕ.
- (17) Η συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (εφεξής «ΕΟΧ») και τα πρωτόκολλα των συμφωνιών σύνδεσης προβλέπουν τη συμμετοχή των αντιστοιχών χωρών στα κοινοτικά προγράμματα. Η συμμετοχή άλλων τρίτων χωρών θα πρέπει να είναι δυνατή, όταν το επιτρέπουν οι σχετικές συμφωνίες και διαδικασίες.
- (18) Το πρόγραμμα-πλαίσιο και τα ειδικά προγράμματα θα πρέπει να παρακολουθούνται και να αξιολογούνται τακτικά ώστε να είναι δυνατή η επαναπροσαρμογή τους. Οσάκις είναι δυνατόν, οι εκθέσεις αξιολόγησης θα πρέπει να εξετάζουν την ενσωμάτωση της διάστασης του φύλου στις δραστηριότητες του προγράμματος.
- (19) Κατάλληλα μέτρα θα πρέπει επίσης να ληφθούν για να αποφευχθούν παρατυπίες και περιπτώσεις απάτης και για να γίνουν οι απαραίτητες ενέργειες για την επιστροφή κεφαλαίων που χάθηκαν, πληρώθηκαν εσφαλμένα ή δεν χρησιμοποιήθηκαν σωστά σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2988/95 του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1995, σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων⁽²⁾, τον κανονισμό (Ευρατόμ, ΕΚ) αριθ. 2185/96 του Συμβουλίου, της 11ης Νοεμβρίου 1996, σχετικά με τους ελέγχους και εξακριβώσεις που διεξάγει επιτοπίως η Επιτροπή με σκοπό την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων από απάτες και λοιπές παρατυπίες⁽³⁾ και τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1073/1999 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 25ης Μαΐου 1999, σχετικά με τις έρευνες που πραγματοποιούνται από την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF)⁽⁴⁾.
- (20) Η ανάπτυξη και η ανταγωνιστικότητα των επιχειρήσεων στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών εξαρτάται από την ικανότητά τους να προσαρμόζονται ταχέως στις αλλαγές, να εκμεταλλεύονται τις δυνατότητές τους όσον αφορά την καινοτομία και να αναπτύσσουν προϊόντα υψηλής ποιότητας. Πρόκειται για μια πρόκληση που αφορά όλες τις επιχειρήσεις ανεξάρτητα από το μέγεθός τους, αλλά έχει ιδιαίτερη σημασία για τις μικρότερου μεγέθους επιχειρήσεις. Είναι, επομένως, σκόπιμο να θεσπισθεί ειδικό πρόγραμμα με τον τίτλο «Επιχειρηματικότητα και καινοτομία».

⁽¹⁾ ΕΕ C 139 της 14.6.2006, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 312 της 23.12.1995, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 292 της 15.11.1996, σ. 2.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 136 της 31.5.1999, σ. 1.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

- (21) Η Κοινότητα μπορεί να διαδραματίσει καταλυτικό ρόλο και να συντονίσει τις προσπάθειες των κρατών μελών. Μπορεί να συμβάλει στις επιτυχίες τους και να τις συμπληρώσει, ιδίως με την προώθηση της ανταλλαγής εθνικών και περιφερειακών εμπειριών και πρακτικών, με τον καθορισμό και τη διάδοση ορθών πρακτικών και καινοτόμων ιδεών, καθώς και συμβάλλοντας στην πανευρωπαϊκή προσφορά παροχής υπηρεσιών για την υποστήριξη των επιχειρήσεων και της καινοτομίας, ιδίως για τις ΜΜΕ.
- (22) Η Επιτροπή, με την Ανακοίνωσή της προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο της 28ης Ιανουαρίου 2004, με τίτλο «Τόνωση των τεχνολογιών υπέρ της βιώσιμης ανάπτυξης: πρόγραμμα δράσης για τις περιβαλλοντικές τεχνολογίες στην Ευρωπαϊκή Ένωση», ζητεί τη δημιουργία κοινοτικών προγραμμάτων για την υποστήριξη και την υιοθέτηση περιβαλλοντικών τεχνολογιών και την κινητοποίηση χρηματοδοτικών μέσων για τον επιμερισμό των κινδύνων που συνεπάγονται οι επενδύσεις στις περιβαλλοντικές τεχνολογίες.
- (23) Προκειμένου να ενισχυθεί η δημιουργία ευρωπαϊκής αγοράς για καινοτόμα προϊόντα και καινοτόμες υπηρεσίες, τα κράτη μέλη και η Επιτροπή θα πρέπει να δημιουργήσουν ελκυστικές προϋποθέσεις για καινοτόμα προϊόντα και καινοτόμες υπηρεσίες, μεταξύ άλλων μέσω προορατικής προσέγγισης στον τομέα των δημοσίων συμβάσεων, ούτως ώστε να δημιουργηθούν ηγετικές αγορές, βελτιώνοντας ταυτόχρονα την πρόσβαση για τις ΜΜΕ και την ποιότητα των δημοσίων υπηρεσιών, και μέσω βελτιωμένων νομοθετικών ρυθμίσεων και προτύπων που θα βασίζονται στην εκ των προτέρων εκτίμηση των αναγκών. Η Επιτροπή θα πρέπει να παρέχει κατευθυντήριες γραμμές στο ζήτημα των φιλικών προς την καινοτομία δημοσίων συμβάσεων.
- (24) Όσον αφορά την τεχνολογική καινοτομία, οι ΜΜΕ θα πρέπει να ενθαρρύνονται να συμμετέχουν σε τομείς υψηλής τεχνολογίας, όπως το διάστημα και η ασφάλεια, συμπεριλαμβανομένων κινήτρων για την ανάπτυξη εφαρμογών που προσφέρονται από το δορυφορικό σύστημα εντοπισμού θέσης Galileo.
- (25) Ως οικολογική καινοτομία νοείται κάθε μορφή καινοτομίας που στοχεύει σε σημαντική και αποδείξιμη πρόοδο προς την υλοποίηση του στόχου της βιώσιμης ανάπτυξης, μέσω του περιορισμού των επιπτώσεων στο περιβάλλον ή της επίτευξης πιο αποδοτικής και υπεύθυνης χρήσης των φυσικών πόρων, συμπεριλαμβανομένης της ενέργειας. Η οικολογική καινοτομία αποτελεί προοδευτικά μεταβαλλόμενη έννοια: το πρόγραμμα-πλαίσιο πρέπει συνεπώς να εξακολουθήσει να προσαρμόζεται στις αλλαγές. Η προαγωγή της οικολογικής καινοτομίας μέσω του προγράμματος-πλαισίου έχει στόχο να συμβάλει στην εφαρμογή του προγράμματος δράσης για τις περιβαλλοντικές τεχνολογίες.
- (26) Λαμβάνοντας υπόψη τις δραστηριότητες του προγράμματος LIFE + για το περιβάλλον, το πρόγραμμα-πλαίσιο θα πρέπει να ενθαρρύνει την εισαγωγή περιβαλλοντικών τεχνολογιών μέσω πιλοτικών σχεδίων και σχεδίων πρώτης εμπορικής αξιοποίησης, γεφυρώνοντας το χάσμα μεταξύ της επιτυχούς επίδειξης καινοτόμων τεχνολογιών και της εφαρμογής στην αγορά, και με την άρση των εμποδίων για τη διείσδυση στην αγορά, προάγοντας εθελοντικές προσεγγίσεις σε τομείς όπως η διαχείριση του περιβάλλοντος και δικτυώνοντας τους σχετικούς παράγοντες. Θα πρέπει να υποστηρίζει την οικολογική καινοτομία επιχειρήσεων με την υλοποίηση σχεδίων και την συνεπένδυση σε κεφάλαια επιχειρηματικού κινδύνου, χωρίς όμως να χρηματοδοτεί διπλά τις ίδιες επιλέξιμες δαπάνες με το LIFE +.
- (27) Τα κοινοτικά χρηματοδοτικά μέσα που βασίζονται στην αγορά συμπληρώνουν και διευρύνουν τους χρηματοδοτικούς μηχανισμούς που εφαρμόζονται σε εθνικό επίπεδο. Μπορούν να τονώσουν ιδιαίτερα τις ιδιωτικές επενδύσεις για τη δημιουργία νέων καινοτόμων εταιρειών και να βοηθήσουν τις εταιρείες με υψηλό δυναμικό ανάπτυξης στο στάδιο της επέκτασής τους ώστε να καλύψουν το έλλειμμα ιδίων κεφαλαίων. Μπορούν να διευκολύνουν τη χορήγηση πιστώσεων στις ΜΜΕ που ήδη υπάρχουν για τις δραστηριότητες ενίσχυσης της ανταγωνιστικότητάς τους και του δυναμικού ανάπτυξής τους.
- (28) Το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων (ETE) αποτελεί τον εξειδικευμένο μηχανισμό της Κοινότητας για τη χορήγηση κεφαλαίων επιχειρηματικού κινδύνου και μέσω των εγγυήσεων για τις ΜΜΕ. Δίδει ιδιαίτερη σημασία στη στήριξη της χρηματοδότησης μικρής κλίμακας καθώς της χρηματοδότησης στα πρώτα στάδια, λαμβάνοντας υπόψη τη ζήτηση της αγοράς και τη βέλτιστη πρακτική. Συμβάλλει στην επιδίωξη των κοινοτικών στόχων, όπως είναι η κοινωνία με βάση τη γνώση, η καινοτομία, η ανάπτυξη, η απασχόληση και η προώθηση του επιχειρηματικού πνεύματος. Το ETE εξασφαλίζει την απαιτούμενη συνέχεια στη διαχείριση των κοινοτικών προγραμμάτων και στο θέμα αυτό έχει αποκτήσει πολύ μεγάλη πείρα. Η διαχείριση των κοινοτικών χρηματοδοτικών μέσων για τις ΜΜΕ από το ETE, εξ ονόματος της Επιτροπής, έχει θεωρηθεί ορθή πρακτική από ανεξάρτητες αξιολογήσεις. Το ETE διαθέτει επίσης την εμπειρογνομοσύνη για να υποστηρίξει νέες δράσεις που βασίζονται σε συμπράξεις δημόσιου και ιδιωτικού τομέα που έχουν ξεκινήσει από τα κράτη μέλη με σκοπό την προσέλκυση ροών επενδύσεων υψηλού κινδύνου από τις αγορές κεφαλαίων προς όφελος των καινοτόμων μικρών επιχειρήσεων.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

- (29) Οι επικείμενες αλλαγές στο χρηματοοικονομικό περιβάλλον και τα νέα λογιστικά πρότυπα κάνουν τους χρηματοπιστωτικούς οργανισμούς περισσότερο διστακτικούς όσον αφορά την ανάληψη του κινδύνου, οδηγούν σε νοοτροπία βαθμολόγησης και είναι πιθανόν να περιορίσουν την παροχή πιστώσεων προς τις ΜΜΕ, τουλάχιστον κατά τη διάρκεια του μεταβατικού σταδίου. Το πρόγραμμα «Επιχειρηματικότητα και καινοτομία» θα πρέπει, επομένως, να ανταποκρίνεται στις μεταβαλλόμενες χρηματοδοτικές ανάγκες των ΜΜΕ, στις οποίες περιλαμβάνονται η ανάγκη για εκ του σύνεγγυς χρηματοδότηση και η προσαρμογή τους στο νέο χρηματοοικονομικό περιβάλλον αποφεύγοντας παράλληλα τις στρεβλώσεις της αγοράς. Πέραν αυτού, οι δραστηριότητες θα πρέπει να συντελούν στην ενίσχυση των ικανοτήτων των χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων να εκτιμούν τους κινδύνους που σχετίζονται με την καινοτομία, προκειμένου να αναπτυχθεί αξιολογική βαθμολόγηση της τεχνολογίας και να βελτιωθούν οι ικανότητες των ΜΜΕ να κάνουν για καλύτερη χρήση των χρηματοδοτικών μέσων που παρέχουν οι αγορές.
- (30) Οι υπηρεσίες υψηλής ποιότητας που υποστηρίζουν τις επιχειρήσεις και την καινοτομία διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο στην εξασφάλιση της πρόσβασης των ΜΜΕ στις πληροφορίες που αφορούν τη λειτουργία και τις ευκαιρίες που προσφέρει η εσωτερική αγορά αγαθών και υπηρεσιών, καθώς και στη διακρατική μεταφορά της καινοτομίας, της γνώσης και της τεχνολογίας. Είναι επίσης πολύ σημαντικός ο ρόλος στη διευκόλυνση της πρόσβασης των ΜΜΕ στις πληροφορίες σχετικά με την κοινοτική νομοθεσία που τους αφορά και σχετικά με τη μελλοντική νομοθεσία ώστε να μπορούν να προετοιμάζονται και να προσαρμόζονται με αποτελεσματικό από άποψη κόστους τρόπο. Ιδιαίτερη εμπειρία και δεξιότητες έχουν αναπτυχθεί μέσω των υφιστάμενων ευρωπαϊκών δικτύων υποστήριξης των επιχειρήσεων, όπως τα Ευρωπαϊκά Κέντρα Πληροφοριών και τα Κέντρα Διάδοσης της Καινοτομίας. Οι εξωτερικές αξιολογήσεις τονίζουν ότι ο οριζόντιος ρόλος στην παράδοση ευρωπαϊκών υπηρεσιών στήριξης των επιχειρήσεων θα πρέπει να ενισχυθεί, συμπεριλαμβανομένης της βελτιστοποίησης της συνεργασίας μεταξύ των υφισταμένων επιχειρήσεων και των υπηρεσιών βοήθειας, με στόχο τη δημιουργία μονοαπευθυντικής θυρίδας («one-stop shop») βάσει της δέσμευσης για εξυπηρέτηση των ενδιαφερομένων σύμφωνα με την αρχή «καμία λάθος πόρτα» («no wrong door»). Αυτό αφορά τη διάδοση των πληροφοριών σχετικά με τα κοινοτικά προγράμματα και την προώθηση της συμμετοχής των ΜΜΕ στα προγράμματα αυτά, ιδίως της συμμετοχής των ΜΜΕ στο έβδομο πρόγραμμα-πλαίσιο E&TA. Οι αξιολογήσεις τονίζουν επίσης τη σπουδαιότητα της διευκόλυνσης της αλληλεπίδρασης μεταξύ Επιτροπής και ΜΜΕ.
- (31) Η Κοινότητα θα πρέπει να εξοπλισθεί με αξιόπιστη αναλυτική βάση για να υποστηρίξει τη χάραξη της πολιτικής στους τομείς των ΜΜΕ, της επιχειρηματικότητας, της καινοτομίας και της ανταγωνιστικότητας στους βιομηχανικούς κλάδους. Μια βάση αυτού του είδους θα πρέπει να προσθέσει αξία στις πληροφορίες που διατίθενται σε εθνικό επίπεδο για τους τομείς αυτούς. Η Κοινότητα θα πρέπει να φροντίσει για την κοινή ανάπτυξη των στρατηγικών ανταγωνιστικότητας στους κλάδους της βιομηχανίας και των υπηρεσιών, και για την προώθηση των βέλτιστων πρακτικών όσον αφορά το επιχειρηματικό περιβάλλον και την επιχειρηματική νοοτροπία, συμπεριλαμβανομένων των δεξιοτήτων, της εταιρικής κοινωνικής ευθύνης και των ίσων ευκαιριών για τα δύο φύλα, και για την προαγωγή, μεταξύ άλλων με την εκπαίδευση και τη συνεχή κατάρτιση από το σχολείο στην τριτοβάθμια εκπαίδευση, της ανάδειξης νεαρών επιχειρηματιών.
- (32) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο των Βρυξελλών της 20ής και 21ης Μαρτίου 2003 έδωσε προτεραιότητα στην καινοτομία και στην επιχειρηματικότητα και τόνισε την ανάγκη η Ευρώπη να κάνει περισσότερα για να μετατρέψει τις ιδέες σε πραγματική προστιθέμενη αξία. Ζήτησε επίσης να γίνουν περαιτέρω ενέργειες για να δημιουργηθούν οι κατάλληλες συνθήκες ώστε οι επιχειρήσεις να μπορέσουν να αναπτύξουν καινοτομίες. Το γραμμικό μοντέλο της καινοτομίας, σύμφωνα με το οποίο η έρευνα οδηγεί απευθείας στην καινοτομία, έχει αποδειχθεί ανεπαρκές όσον αφορά την ερμηνεία της καινοτόμου επίδοσης και τη χάραξη των κατάλληλων πολιτικών για την καινοτομία. Αναγνωρίζοντας ότι οι επιχειρήσεις βρίσκονται στο επίκεντρο της διαδικασίας της καινοτομίας, η χρηματοδότηση για την τόνωση των δραστηριοτήτων των επιχειρήσεων που αφορούν την καινοτομία και για την προετοιμασία της ανάληψης της καινοτομίας από την αγορά, καθώς και για την προώθηση της διαχείρισης και της νοοτροπίας της καινοτομίας, θα πρέπει συνεπώς να υπαχθεί στο πρόγραμμα «Επιχειρηματικότητα και καινοτομία». Τα μέσα αυτά πρέπει να εξασφαλίζουν ότι η καινοτομία θα λειτουργήσει υπέρ της προώθησης της ανταγωνιστικότητας και ότι υλοποιείται σε πρακτικές εφαρμογές σε επίπεδο επιχειρήσεων. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο των Βρυξελλών της 25ης και 26ης Μαρτίου 2004 πρόσθεσε επίσης ότι οι καθαρές τεχνολογίες είναι ζωτικής σημασίας για την πλήρη αξιοποίηση των συνεργιών επιχειρήσεων και περιβάλλοντος. Η προώθηση της οικο-καινοτομίας, στην οποία συμπεριλαμβάνονται οι καθαρές τεχνολογίες, μπορεί να συμβάλει στην πλήρη αξιοποίηση του δυναμικού τους.
- (33) Η αγορά για τη μεταφορά και την απορρόφηση της γνώσης είναι πολλές φορές ασαφής και η έλλειψη ενημέρωσης ή η αδυναμία δημιουργίας συνδέσεων έχει ως αποτέλεσμα την ύψωση εμποδίων. Οι επιχειρήσεις αντιμετωπίζουν επίσης δυσκολίες όσον αφορά την ενσωμάτωση των τεχνολογιών που δεν περιλαμβάνονται στο παραδοσιακό πεδίο των δραστηριοτήτων τους και την πρόσβαση σε νέους τύπους δεξιοτήτων. Η καινοτομία μπορεί να σημαίνει πολύ υψηλούς χρηματοοικονομικούς κινδύνους, η αποδοτικότητα μπορεί να καθυστερήσει λόγω προσκομμάτων στην ανάπτυξη και η φορολογία μπορεί να είναι εκείνη από την οποία θα κριθεί η επιτυχία ή η αποτυχία. Οι δεξιότητες που απαιτούνται για την εκμετάλλευση των ευκαιριών συχνά παρουσιάζουν έλλειμμα. Θεσμικά ή ρυθμιστικά εμπόδια είναι δυνατόν να καθυστερήσουν ή να υponομεύσουν την ανάδειξη νέων αγορών και την πρόσβαση σε αυτές. Η νομοθεσία για την πτώχευση

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

συνιστά ενίοτε ισχυρό αντικίνητρο για την ανάληψη επιχειρηματικού κινδύνου λόγω του φόβου αποτυχίας. Επιπλέον, οι οικονομικές συγκυρίες μπορεί να είναι καθοριστικές για την ανάπτυξη ή όχι της καινοτομίας. Η ανάπτυξη επιχειρηματικού περιβάλλοντος που ευνοεί την επιχειρηματικότητα, την ανταγωνιστικότητα και την καινοτομία θα πρέπει να περιλαμβάνει τη βελτίωση των οικονομικών και διοικητικών μεταρρυθμίσεων που συνδέονται με τις επιχειρήσεις και την καινοτομία, ιδίως προκειμένου για μεγαλύτερη ανταγωνιστικότητα, μείωση του διοικητικού φόρτου για τις ΜΜΕ και για καλύτερη ρυθμιστική πλαίσιοση της επιχειρηματικότητας, της δημιουργίας και της μεταβίβασης επιχειρήσεων, της ανάπτυξης και της καινοτομίας.

- (34) Τα εμπόδια αυτά που αντιμετωπίζει η διείσδυση των καινοτόμων τεχνολογιών στην αγορά συνδέονται ιδιαίτερα με τις περιβαλλοντικές τεχνολογίες. Οι τιμές της αγοράς πολύ συχνά δεν αντικατοπτρίζουν πλήρως το περιβαλλοντικό κόστος των προϊόντων και των υπηρεσιών. Το μέρος του κόστους που δεν αντικατοπτρίζεται στις τιμές της αγοράς βαρύνει την κοινωνία συνολικά, και όχι εκείνους που δημιουργούν τη ρύπανση. Αυτή η αδυναμία της αγοράς, σε συνδυασμό με το ενδιαφέρον της Κοινότητας για τη διατήρηση των πόρων, την πρόληψη της ρύπανσης και την προστασία του περιβάλλοντος κατά τον αποτελεσματικότερο από άποψη κόστους τρόπο, δικαιολογεί την ενίσχυση της υποστήριξης της καινοτομίας.
- (35) Τα μέτρα της Κοινότητας όσον αφορά την καινοτομία αποσκοπούν στην υποστήριξη της ανάπτυξης πολιτικής για την καινοτομία στα κράτη μέλη και στις περιφέρειές τους και στην καλύτερη αξιοποίηση των αποτελεσμάτων που προκύπτουν από τις συνεργίες μεταξύ των πολιτικών και των δραστηριοτήτων στήριξης της καινοτομίας σε εθνικό, περιφερειακό και ευρωπαϊκό επίπεδο. Η Κοινότητα είναι σε θέση να διευκολύνει τις διεθνικές ανταλλαγές, την αμοιβαία μάθηση και δικτύωση και μπορεί να κατευθύνει τη συνεργασία όσον αφορά την πολιτική για την καινοτομία. Η δικτύωση των ενδιαφερομένων μερών είναι το κλειδί για την απρόσκοπτη ροή των γνώσεων και των ιδεών που απαιτούνται για την καινοτομία.
- (36) Το ψήφισμα που υιοθετήθηκε κατά τη διάρκεια του Συμβουλίου «Τηλεπικοινωνιών» των Βρυξελλών, της 9ης Δεκεμβρίου 2004, προσφέρει τη βάση για την πρόταση μιας νέας πρωτοβουλίας για την κοινωνία της πληροφορίας με σκοπό την ενίσχυση της συμβολής της στην επίδοση της Ευρώπης. Στην προαναφερθείσα Ανακοίνωσή της, της 2ας Φεβρουαρίου 2005, η Επιτροπή προτείνει να επικεντρωθούν οι προσπάθειες στην «επίτευξη ισχυρότερης, βιώσιμης οικονομικής μεγέθυνσης και στη δημιουργία περισσότερων και καλύτερων θέσεων απασχόλησης». Τονίζει ότι η χρήση των ΤΠΕ, τόσο από τον ιδιωτικό όσο και από το δημόσιο τομέα, αποτελεί στοιχείο-κλειδί για τη βελτίωση των ευρωπαϊκών επιδόσεων στην καινοτομία και στην ανταγωνιστικότητα. Για τον σκοπό αυτό, θα πρέπει επομένως να θεσπισθεί ένα ειδικό πρόγραμμα με τίτλο «Υποστήριξη της πολιτικής για τις ΤΠΕ».
- (37) Οι δράσεις στα πλαίσια του προγράμματος «Υποστήριξη της πολιτικής για τις ΤΠΕ» θα πρέπει να συμβάλλουν επίσης στην επίτευξη των στόχων της στρατηγικής i2010, λαμβανομένων ταυτόχρονα υπόψη των άλλων κοινοτικών προγραμμάτων στον τομέα των ΤΠΕ, ούτως ώστε να αποφεύγεται η επικάλυψη προσπαθειών.
- (38) Οι ΤΠΕ αποτελούν τον κεντρικό κορμό για την οικονομία της γνώσης. Συμβάλλουν στο ήμισυ σχεδόν της αύξησης της παραγωγικότητας στις σύγχρονες οικονομίες και προσφέρουν μοναδικές λύσεις για την αντιμετώπιση των σπουδαιότερων κοινωνικών προκλήσεων. Η βελτίωση του δημόσιου τομέα και των υπηρεσιών κοινής ωφέλειας θα πρέπει να γίνεται σε στενή συνεργασία με τις αντίστοιχες κοινοτικές πολιτικές, παραδείγματος χάριν, στους τομείς της δημόσιας υγείας, της εκπαίδευσης και κατάρτισης, του περιβάλλοντος, των μεταφορών, της ανάπτυξης της εσωτερικής αγοράς και του ανταγωνισμού.
- (39) Θα πρέπει να ενθαρρυνθεί η ανάπτυξη και η καλύτερη δυνατή χρήση καινοτόμων λύσεων με βάση τις ΤΠΕ, ιδίως για τις υπηρεσίες στους τομείς κοινής ωφέλειας, συμπεριλαμβανομένης της βελτίωσης της ποιότητας ζωής μειονεκτούσων ομάδων, όπως οι ανάπηροι ή οι ηλικιωμένοι. Η κοινοτική υποστήριξη θα πρέπει επίσης να διευκολύνει τον συντονισμό και την υλοποίηση ενεργειών για την ανάπτυξη της κοινωνίας της πληροφορίας σε όλα τα κράτη μέλη.
- (40) Η ενδιάμεση αξιολόγηση του προγράμματος eTEN (διευρωπαϊκό δίκτυο τηλεπικοινωνιών) συνιστά να χρησιμοποιείται μια προσέγγιση με βάση τη ζήτηση για να στηρίζεται η κοινοτική παρέμβαση στα σχέδια που υποστηρίζουν τις διευρωπαϊκές υπηρεσίες στους τομείς δημόσιου συμφέροντος.
- (41) Οι Ανακοινώσεις της Επιτροπής για την ηλεκτρονική διακυβέρνηση (eGovernment) και την ηλεκτρονική υγεία (eHealth) καθώς και τα σχετικά συμπεράσματα του Συμβουλίου ζητούν να καταβληθούν μεγαλύτερες προσπάθειες στους τομείς της καινοτομίας, της ανταλλαγής ορθών πρακτικών και της διαλειτουργικότητας και προσδιορίζουν την ανάγκη για περισσότερες συνεργίες μεταξύ των σχετικών προγραμμάτων της Κοινότητας. Η διαλειτουργικότητα έχει μεγάλη σπουδαιότητα για την ανάπτυξη της κοινωνίας της πληροφορίας.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

- (42) Για την αντιμετώπιση των προκλήσεων που δημιουργεί το ψηφιακό περιεχόμενο στην κοινωνία της πληροφορίας, έχει ορισθεί ένα νομοθετικό πλαίσιο, με την οδηγία 96/9/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Μαρτίου 1996, σχετικά με τη νομική προστασία των βάσεων δεδομένων⁽¹⁾, την οδηγία 2001/29/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Μαΐου 2001, για την εναρμόνιση ορισμένων πτυχών του δικαιώματος του δημιουργού και συγγενικών δικαιωμάτων στην κοινωνία της πληροφορίας⁽²⁾ και την οδηγία 2003/98/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Νοεμβρίου 2003, για την περαιτέρω χρήση πληροφοριών του δημόσιου τομέα⁽³⁾.
- (43) Οι διαφορετικές πρακτικές που εφαρμόζονται από τα κράτη μέλη εξακολουθούν να δημιουργούν τεχνικά εμπόδια που εμποδίζουν την ευρεία πρόσβαση και την περαιτέρω χρήση των πληροφοριών του δημόσιου τομέα στην Ένωση.
- (44) Οι κοινοτικές ενέργειες σχετικά με το ψηφιακό περιεχόμενο θα πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τη πολυγλωσσική και πολυπολιτιστική ιδιαιτερότητα της Κοινότητας.
- (45) Στους φυσικούς πόρους, η συνετή και ορθολογική χρήση των οποίων προβλέπεται από το άρθρο 174 της Συνθήκης, δεν περιλαμβάνονται μόνο οι ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, αλλά και το πετρέλαιο, το φυσικό αέριο και τα στερεά καύσιμα, που, αφενός, αποτελούν βασικές πηγές ενέργειας και, αφετέρου, είναι οι κύριες πηγές εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα.
- (46) Στην Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής με τον τίτλο «Προς μία ευρωπαϊκή στρατηγική για την ασφάλεια του ενεργειακού εφοδιασμού» επισημαίνεται ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση εξαρτάται όλο και περισσότερο από εξωτερικές πηγές ενέργειας και ότι η εξάρτησή της αυτή μπορεί να φτάσει έως το 70 % μετά από 20-30 χρόνια. Για τον λόγο αυτό, τονίζεται η ανάγκη εξισορρόπησης της πολιτικής της προσφοράς μέσω δράσεων που να είναι σαφώς υπέρ μιας πολιτικής για τη ζήτηση και ζητείται η καλύτερη διαχείριση και η περισσότερο φιλική προς το περιβάλλον κατανάλωση, ιδίως στους τομείς των μεταφορών και των κτιρίων. Ζητείται επίσης να δίδεται προτεραιότητα στην ανάπτυξη νέων και ανανεώσιμων πηγών από την πλευρά της προσφοράς ενέργειας ώστε να αντιμετωπισθεί το ζήτημα της ανόδου της θερμοκρασίας του πλανήτη και να επιτευχθεί ο στόχος, ο οποίος είχε ήδη τεθεί σε παλαιότερα σχέδια δράσης και ψηφίσματα, να ανέλθει στο 12 % το ποσοστό της ενέργειας που προέρχεται από ανανεώσιμες πηγές σε ακαθάριστη εσωτερική κατανάλωση έως το 2010.
- (47) Η οδηγία 2001/77/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Σεπτεμβρίου 2001, για την προαγωγή της ηλεκτρικής ενέργειας που παράγεται από ανανεώσιμες πηγές στην εσωτερική αγορά ηλεκτρικής ενέργειας⁽⁴⁾ ζητεί από τα κράτη μέλη να καθορίσουν εθνικούς ενδεικτικούς στόχους οι οποίοι να συνάδουν με τον συνολικό ενδεικτικό στόχο του 12 % της ακαθάριστης εσωτερικής κατανάλωσης ενέργειας έως το 2010, και ιδίως με το ενδεικτικό ποσοστό του 22,1 % της ηλεκτρικής ενέργειας που παράγεται από ανανεώσιμες πηγές ενέργειας επί της συνολικής κατανάλωσης ηλεκτρικής ενέργειας στην Κοινότητα έως το 2010. Η Επιτροπή, στην Ανακοίνωσή της με τον τίτλο «Το μερίδιο της ανανεώσιμης ενέργειας της ΕΕ», της 26ης Μαΐου 2004, προειδοποιεί ότι ο στόχος της Κοινότητας να επιτύχει έως το 2010 το 12 % της συνολικής κατανάλωσης ενέργειας στο εσωτερικό της να προέρχεται από ανανεώσιμες πηγές δεν θα επιτευχθεί εάν δεν αναληφθεί σημαντική επιπλέον δράση.
- (48) Η οδηγία 2002/91/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 2002, για την ενεργειακή απόδοση των κτιρίων⁽⁵⁾ ζητεί από τα κράτη μέλη να εφαρμόζουν ελάχιστες απαιτήσεις ενεργειακής απόδοσης για τα νέα και τα υπάρχοντα κτίρια, να εξασφαλίζουν την ενεργειακή πιστοποίηση των κτιρίων και να απαιτούν να γίνεται τακτική επιθεώρηση στους λέβητες και στις εγκαταστάσεις κλιματισμού των κτιρίων.
- (49) Η οδηγία 2003/30/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Μαΐου 2003, σχετικά με την προώθηση της χρήσης βιοκαυσίμων ή άλλων ανανεώσιμων καυσίμων για τις μεταφορές⁽⁶⁾ ζητεί από τα κράτη μέλη να εξασφαλίζουν ότι μια ελάχιστη αναλογία βιοκαυσίμων και άλλων ανανεώσιμων καυσίμων διατίθεται στις αγορές τους.
- (50) Η οδηγία 2004/8/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Φεβρουαρίου 2004, για την προώθηση της συμπαραγωγής ενέργειας βάσει της ζήτησης για χρήσιμη θερμότητα στην εσωτερική αγορά ενέργειας⁽⁷⁾ ζητεί από τα κράτη μέλη να πραγματοποιούν αναλύσεις σχετικά με τις εθνικές δυνατότητες για τη συμπαραγωγή υψηλής απόδοσης και να θεσπίσουν προγράμματα στήριξης ανάλογα με τις προσδιοριζόμενες εθνικές δυνατότητες.

(1) ΕΕ L 77 της 27.3.1996, σ. 20.

(2) ΕΕ L 167 της 22.6.2001, σ. 10.

(3) ΕΕ L 345 της 31.12.2003, σ. 90.

(4) ΕΕ L 283 της 27.10.2001, σ. 33. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε με την Πράξη Προσχώρησης του 2003.

(5) ΕΕ L 1 της 4.1.2003, σ. 65.

(6) ΕΕ L 123 της 17.5.2003, σ. 42.

(7) ΕΕ L 52 της 21.2.2004, σ. 50.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

- (51) Για να διευκολυνθεί η εφαρμογή αυτών των κοινοτικών μέτρων, για να επιτευχθεί μεγαλύτερη διείσδυση στην αγορά των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και για να βελτιωθεί η ενεργειακή απόδοση, απαιτείται να υπάρξουν ειδικά προγράμματα προώθησης σε κοινοτικό επίπεδο, ώστε να δημιουργηθούν οι συνθήκες για τη στροφή προς τα συστήματα ανανεώσιμης ενέργειας, ιδίως για την υποστήριξη της τυποποίησης του εξοπλισμού με τον οποίο παράγεται ή καταναλώνεται η ανανεώσιμη ενέργεια, την αύξηση της τεχνολογικής ανάπτυξης και τη διάδοση ορθών πρακτικών όσον αφορά τη διαχείριση από πλευράς ζήτησης. Το ίδιο ισχύει για τα κοινοτικά μέτρα που αφορούν την επισήμανση της ενεργειακής απόδοσης του ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, του εξοπλισμού γραφείου και επικοινωνιών και την τυποποίηση του εξοπλισμού φωτισμού, θέρμανσης και κλιματισμού. Για τον σκοπό αυτό, θα πρέπει, επομένως, να θεσπισθεί ένα πρόγραμμα με τίτλο «Ευφυής ενέργεια — Ευρώπη».
- (52) Το πρόγραμμα «Ευφυής ενέργεια — Ευρώπη» θα πρέπει να συμβάλει στην επίτευξη των γενικών στόχων της βελτίωσης της ενεργειακής διαφοροποίησης και της ασφάλειας του εφοδιασμού, και στην ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας των επιχειρήσεων της Ένωσης, ιδίως των ΜΜΕ, με παράλληλη προστασία του περιβάλλοντος και σεβασμό των διεθνών υποχρεώσεων στον τομέα αυτόν. Τα μέτρα βελτίωσης της ενεργειακής απόδοσης του ειδικού αυτού προγράμματος θα πρέπει να εστιάζονται επίσης στις τεχνολογικές βελτιώσεις των διαδικασιών παραγωγής και να προτείνουν βελτίωση των κερδών απόδοσης μέσω της βελτίωσης της διαχείρισης των μεταφορών.
- (53) Για να αποδώσει πλήρως η υπάρχουσα στρατηγική για τη βιώσιμη ενέργεια απαιτείται όχι μόνο να συνεχισθεί η κοινοτική υποστήριξη στην ανάπτυξη και στην υλοποίηση της πολιτικής και να αρθούν τα υπάρχοντα μη τεχνολογικά εμπόδια μέσω βελτιωμένων εκστρατειών προώθησης, αλλά κυρίως να υποστηριχθεί η επιτάχυνση των επενδύσεων και να ενθαρρυνθεί η αγορά για να υιοθετήσει καινοτόμες τεχνολογίες σε όλη την Κοινότητα.
- (54) Οι ανανεώσιμες πηγές ενέργειας και η ενεργειακή απόδοση, εκτός από τα πλεονεκτήματα που έχουν σε σχέση με το περιβάλλον, συγκαταλέγονται μεταξύ των ταχύτερα αναπτυσσόμενων βιομηχανιών στην Κοινότητα, δημιουργώντας νέες και καινοτόμες θέσεις εργασίας. Η ευρωπαϊκή βιομηχανία ανανεώσιμης ενέργειας βρίσκεται επικεφαλής σε παγκόσμιο επίπεδο, όσον αφορά την ανάπτυξη τεχνολογιών για την παραγωγή ηλεκτρικού ρεύματος από ανανεώσιμες πηγές. Οι εν λόγω τεχνολογίες ωφελούν την οικονομική και κοινωνική συνοχή και συντελούν στην αποφυγή της σπατάλης των πόρων.
- (55) Η απόφαση αριθ. 1230/2003/ΕΚ θα λήξει στις 31 Δεκεμβρίου 2006.
- (56) Τρία από τα τέσσερα ειδικά πεδία του προγράμματος που καθορίστηκαν στην απόφαση αριθ. 1230/2003/ΕΚ θα πρέπει να συνεχισθούν από το παρόν πρόγραμμα-πλαίσιο: i) προώθηση της ενεργειακής απόδοσης και ορθολογική χρήση των ενεργειακών πόρων («SAVE»)· ii) προώθηση νέων και ανανεώσιμων πηγών ενέργειας («Altener»)· και iii) προώθηση της ενεργειακής απόδοσης και της χρήσης νέων και ανανεώσιμων πηγών ενέργειας στις μεταφορές («STEER»).
- (57) Η διεθνής διάσταση («Cooreper») του προγράμματος που θεσπίστηκε με την απόφαση αριθ. 1230/2003/ΕΚ θα πρέπει να συνεχισθεί μέσα στο πλαίσιο των νέων κοινοτικών μέσων για την εξωτερική βοήθεια ως μέρος ενός θεματικού προγράμματος για το περιβάλλον και τη βιώσιμη διαχείριση των φυσικών πόρων, συμπεριλαμβανομένης της ενέργειας. Πάντως, θα πρέπει να δημιουργηθεί στενή σχέση μεταξύ του αντίστοιχου μέρους του θεματικού προγράμματος και του ειδικού προγράμματος «Ευφυής Ενέργεια — Ευρώπη», ούτως ώστε να βοηθηθούν οι ΜΜΕ να αξιοποιήσουν τις δυνάμει αγορές ευφυούς ενέργειας που υπάρχουν εκτός Ευρώπης.
- (58) Σύμφωνα με τις αρχές της χρηστής διακυβέρνησης και της καλύτερης ρύθμισης, η Επιτροπή ανέθεσε σε ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες να πραγματοποιήσουν εκ των προτέρων αξιολόγηση του ανανεωμένου πολυετούς κοινοτικού προγράμματος στον τομέα της ενέργειας που θα διαδεχτεί το τρέχον πρόγραμμα «Ευφυής ενέργεια — Ευρώπη» μετά την 31η Δεκεμβρίου 2006. Στην έκθεσή τους, οι εμπειρογνώμονες κατέληξαν στο συμπέρασμα ότι πρέπει να εξασφαλισθεί η συνέχεια του προγράμματος «Ευφυής ενέργεια — Ευρώπη» μετά το 2006, και ότι το πρόγραμμα αυτό πρέπει να ανανεωθεί σε ένα συνεκτικότερο και πιο φιλόδοξο μέσο. Το πρόγραμμα αυτό θα πρέπει να αξιοποιηθεί επίσης ως μέσο για την περαιτέρω βελτίωση της ευρωπαϊκής ισχύος και αριστείας στον τομέα των τεχνολογιών βιώσιμης ενέργειας και των εφαρμογών τους.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

- (59) Κατά την εφαρμογή του προγράμματος-πλαisiού θα πρέπει να δίδεται προσοχή στην ανάγκη επίτευξης χρηστικότητας και απλούστευσης των διοικητικών διαδικασιών. Η Επιτροπή θα πρέπει να δημοσιεύσει και να διαδώσει ευρέως εγχειρίδιο για τον χρήστη που θα καθορίζει σαφές, απλό και διαφανές πλαίσιο γενικών αρχών για τη συμμετοχή των δικαιούχων στο πρόγραμμα πλαίσιο. Τούτο αναμένεται να διευκολύνει ιδιαίτερα τη συμμετοχή των ΜΜΕ. Το εγχειρίδιο για τον χρήστη θα πρέπει να περιγράφει τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των δικαιούχων· τις οικονομικές διατάξεις όπως το επιλέξιμο κόστος και τα ποσοστά στήριξης· τις αρχές που διέπουν τις διοικητικές ρυθμίσεις και διαδικασίες, ιδίως τις φιλικές προς το χρήστη διαδικασίες αίτησης με την εφαρμογή διαδικασίας αίτησης δύο σταδίων, οσάκις ενδείκνυται, και υπό την προϋπόθεση ότι η διαδικασία αυτή δεν θα παρατείνει τη χρονική περίοδο μεταξύ αξιολόγησης και υπογραφής της σύμβασης· τους κανόνες για τη χρήση και τη διάδοση των αποτελεσμάτων των σχεδίων· και τις αρχές για την αξιολόγηση, την επιλογή και την ανάθεση των προτάσεων.
- (60) Με βάση ανάλυση της σχέσης κόστους/ωφέλειας, η Επιτροπή δύναται να προσφεύγει σε νέα ή ήδη υφιστάμενη εκτελεστική υπηρεσία για την εφαρμογή του προγράμματος-πλαisiού, όπως ορίζεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 58/2003 του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 2002, περί θεσπίσεως του καταστατικού των εκτελεστικών οργανισμών που είναι επιφορτισμένοι με ορισμένα καθήκοντα σχετικά με τη διαχείριση κοινοτικών προγραμμάτων⁽¹⁾.
- (61) Το πρόγραμμα θα πρέπει να στηρίζει επίσης τον προβληματισμό σχετικά με τις μελλοντικές δομές και τις ανάγκες των ευρωπαϊκών πολιτικών στον τομέα της καινοτομίας.
- (62) Επειδή οι στόχοι της παρούσας απόφασης σχετικά με τη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας και της καινοτομίας της Κοινότητας δεν είναι δυνατόν να επιτευχθούν επαρκώς από τα κράτη μέλη, λόγω του ότι απαιτούνται πολυμερείς συμπράξεις, διακρατική κινητικότητα και ανταλλαγές πληροφοριών σε επίπεδο Κοινότητας και, επομένως, μπορούν να επιτευχθούν καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο, η Κοινότητα μπορεί να λάβει μέτρα, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, όπως ορίζεται στο άρθρο 5 της Συνθήκης. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, όπως ορίζεται στο ίδιο άρθρο, η παρούσα απόφαση δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη των στόχων αυτών.
- (63) Τα αναγκαία μέτρα για την υλοποίηση της παρούσας απόφασης θα πρέπει να θεσπισθούν σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή⁽²⁾.
- (64) Λόγω της φύσης των θεμάτων τα οποία θα πρέπει να καλύψουν τα ειδικά προγράμματα, η Επιτροπή θα πρέπει να επικουρείται από διαφορετικές επιτροπές για την υλοποίηση κάθε ειδικού προγράμματος. Οι επιτροπές αυτές θα συνεδριάζουν ταυτόχρονα σε περιοδική βάση με σκοπό την πραγματοποίηση κοινών συνεδριάσεων προς συζήτηση διαφόρων θεμάτων διατομεακού ή κοινού ενδιαφέροντος, όπως έχει προσδιορισθεί από την επιτροπή διαχείρισης του ΕΙΡ σε συνεργασία με την Επιτροπή.
- (65) Χάριν της βελτίωσης της συνοχής μεταξύ των στοιχείων του προγράμματος και της αποτελεσματικότητάς του, μια Στρατηγική Συμβουλευτική Επιτροπή για την Ανταγωνιστικότητα και την Καινοτομία θα πρέπει να συμβουλεύει την Επιτροπή.
- (66) Η απόφαση αριθ. 456/2005/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 9ης Μαρτίου 2005, σχετικά με την καθιέρωση πολυετούς κοινοτικού προγράμματος για τη βελτίωση της πρόσβασης, της χρηστικότητας και της αξιοποίησης του ψηφιακού περιεχομένου στην Ευρώπη⁽³⁾ θεσπίζει πολυετές πρόγραμμα, με την ονομασία «eContentplus». Η απόφαση αυτή πρόκειται να λήξει την 31η Δεκεμβρίου 2008. Τα προβλεπόμενα μέτρα για τη βελτίωση της πρόσβασης, της χρηστικότητας και της αξιοποίησης του ψηφιακού περιεχομένου θα πρέπει να συνεχισθούν μετά την ημερομηνία αυτή, στο πλαίσιο του προγράμματος «Υποστήριξη της πολιτικής για τις ΤΠΕ» που θεσπίζεται με την παρούσα απόφαση.
- (67) Τα μέτρα που προβλέπονται στην απόφαση 96/413/ΕΚ θα πρέπει να ενσωματωθούν στο πρόγραμμα «Επιχειρηματικότητα και καινοτομία». Η απόφαση 96/413/ΕΚ θα πρέπει, επομένως, να καταργηθεί,

⁽¹⁾ ΕΕ L 11 της 16.1.2003, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23. Απόφαση όπως τροποποιήθηκε με την απόφαση 2006/512/ΕΚ (ΕΕ L 200 της 22.7.2006, σ. 11).

⁽³⁾ ΕΕ L 79 της 24.3.2005, σ. 1.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

ΑΠΟΦΑΣΙΖΟΥΝ:

ΤΙΤΛΟΣ I ΚΟΙΝΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Κεφάλαιο I

Το πρόγραμμα-πλαίσιο για την ανταγωνιστικότητα και την καινοτομία

Άρθρο 1

Θέσπιση

1. Η παρούσα απόφαση θεσπίζει πρόγραμμα-πλαίσιο κοινοτικής δράσης στο πεδίο της ανταγωνιστικότητας και της καινοτομίας, αποδίδοντας ιδιαίτερη προσοχή στις ανάγκες των ΜΜΕ, για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 2007 έως 31 Δεκεμβρίου 2013, (εφεξής «πρόγραμμα-πλαίσιο»).
2. Το πρόγραμμα-πλαίσιο συμβάλλει στις δυνατότητες ανταγωνιστικότητας και καινοτομίας της Κοινότητας ως προηγμένης κοινωνίας της γνώσης, η βιώσιμη ανάπτυξη της οποίας βασίζεται στην ισχυρή οικονομική ανάπτυξη και στην πολύ ανταγωνιστική κοινωνική οικονομία που εξασφαλίζουν υψηλό επίπεδο προστασίας του περιβάλλοντος και βελτίωση της ποιότητάς του.
3. Το πρόγραμμα-πλαίσιο δεν καλύπτει δραστηριότητες έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης που πραγματοποιούνται σύμφωνα με το άρθρο 166 της Συνθήκης. Συμβάλλει στη γεφύρωση του χάσματος μεταξύ έρευνας και καινοτομίας και προάγει κάθε μορφή καινοτομίας.

Άρθρο 2

Στόχοι

1. Το πρόγραμμα-πλαίσιο έχει τους ακόλουθους στόχους:
 - α) προώθηση της ανταγωνιστικότητας των επιχειρήσεων, ιδίως των ΜΜΕ·
 - β) ενθάρρυνση κάθε μορφής καινοτομίας, συμπεριλαμβανομένης της οικο-καινοτομίας·
 - γ) επιτάχυνση της ανάπτυξης μιας βιώσιμης, ανταγωνιστικής, καινοτόμου και χωρίς αποκλεισμούς κοινωνίας της πληροφορίας·
 - δ) προώθηση της ενεργειακής απόδοσης και των νέων και ανανεώσιμων πηγών ενέργειας σε όλους τους τομείς, συμπεριλαμβανομένων των μεταφορών.
2. Η επίτευξη των στόχων του προγράμματος-πλαισίου επιδιώκεται μέσω της υλοποίησης των ακόλουθων ειδικών προγραμμάτων που θεσπίζονται στον Τίτλο II (εφεξής «ειδικά προγράμματα»):
 - α) το πρόγραμμα «Επιχειρηματικότητα και καινοτομία»·
 - β) το πρόγραμμα «Υποστήριξη της πολιτικής για τις τεχνολογίες πληροφοριών και επικοινωνιών (ΤΠΕ)»·
 - γ) το πρόγραμμα «Ευφυής ενέργεια-Ευρώπη».

Άρθρο 3

Προϋπολογισμός

1. Το χρηματοδοτικό κονδύλιο για την υλοποίηση του προγράμματος-πλαισίου καθορίζεται στα 3 196 εκατ. ευρώ⁽¹⁾.
2. Η ενδεικτική ανάλυση του προϋπολογισμού για τα ειδικά προγράμματα περιλαμβάνεται στο Παράρτημα I.
3. Η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή εγκρίνει τις διαθέσιμες ετήσιες πιστώσεις εντός των ορίων των δημοσιονομικών προοπτικών.

⁽¹⁾ Ποσό σε τιμές 2004. Το ποσό των 3 284 εκατ. ευρώ (σε τιμές 2004) που συμφωνήθηκε στη διοργανική συμφωνία της 17ης Μαΐου 2006 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη χρηστή δημοσιονομική διαχείριση, περιλαμβάνει 88 εκατ. ευρώ για το πρόγραμμα eContentplus για το 2007-2008 δυνάμει της νομικής βάσης του εν λόγω προγράμματος.

Άρθρο 4

Συμμετοχή τρίτων χωρών

Στο πρόγραμμα-πλαίσιο μπορούν να συμμετέχουν:

- α) οι χώρες της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελευθέρων Συναλλαγών (ΕΖΕΣ) που είναι μέλη του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (ΕΟΧ), σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στη συμφωνία ΕΟΧ·
- β) οι προς ένταξη και οι υποψήφιες χώρες, οι οποίες απολαύουν προενταξιακής στρατηγικής, σύμφωνα με τις γενικές αρχές και τους γενικούς όρους και προϋποθέσεις για τη συμμετοχή των χωρών αυτών στα κοινοτικά προγράμματα, που ορίζονται στις αντίστοιχες συμφωνίες-πλαίσια και αποφάσεις του Συμβουλίου Σύνδεσης·
- γ) οι χώρες των Δυτικών Βαλκανίων, σύμφωνα με τις διατάξεις που θα καθορισθούν με τις εν λόγω χώρες μετά από τη θέσπιση συμφωνιών-πλαisiών σχετικά με τη συμμετοχή τους σε κοινοτικά προγράμματα·
- δ) άλλες τρίτες χώρες, εφόσον το επιτρέπουν οι συμφωνίες και οι διαδικασίες.

Κεφάλαιο II**Υλοποίηση του προγράμματος-πλαισίου**

Άρθρο 5

Ετήσια προγράμματα εργασίας

1. Η Επιτροπή εγκρίνει ετήσια προγράμματα εργασίας για τα ειδικά προγράμματα σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 46, λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη προσαρμογής στις μελλοντικές εξελίξεις, ιδίως μετά την ενδιάμεση αξιολόγηση.

Η Επιτροπή εξασφαλίζει την εφαρμογή των ετησίων προγραμμάτων εργασίας και ενημερώνει αμελλητί και συνολικά το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την προετοιμασία και την εφαρμογή τους.

2. Οι τροποποιήσεις των ετησίων προγραμμάτων εργασίας, που αφορούν πιστώσεις του προϋπολογισμού μεγαλύτερες του 1 εκατ. ευρώ, εγκρίνονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 46, παράγραφος 2.

Άρθρο 6

Κοινά μέτρα εφαρμογής για το πρόγραμμα-πλαίσιο

1. Τα μέσα που περιγράφονται στο Τμήμα 2 του Κεφαλαίου I, στο Τμήμα 2 του Κεφαλαίου II και στο Τμήμα 2 του Κεφαλαίου III του Τίτλου II συνιστούν την κοινή εργαλειοθήκη του προγράμματος-πλαισίου. Μπορούν επίσης να χρησιμοποιούνται για την επίτευξη των στόχων κάθε ειδικού προγράμματος, όπως καθορίζεται στο σχετικό ετήσιο πρόγραμμα εργασίας. Περιλαμβάνεται λεπτομερής γενικός κατάλογος των μέσων στο εγχειρίδιο για τον χρήστη του άρθρου 47.

2. Η χρηματοδότηση που χορηγείται συμμορφώνεται πλήρως προς τους κοινοτικούς κανόνες για τις κρατικές ενισχύσεις και τα συνοδευτικά μέσα. Εφαρμόζονται οι κοινοτικοί κανόνες που αφορούν την πρόσβαση του κοινού σε έγγραφα. Λαμβάνονται υπόψη οι αρχές της διαφάνειας και της ενσωμάτωσης της διάστασης του φύλου.

Άρθρο 7

Τεχνική βοήθεια

Το χρηματοδοτικό κονδύλιο που θεσπίζεται σύμφωνα με την παρούσα απόφαση μπορεί επίσης να καλύπτει τις αναγκαίες δαπάνες για τις προπαρασκευαστικές ενέργειες, την παρακολούθηση, τον έλεγχο, τον λογιστικό έλεγχο και την αξιολόγηση που συνδέονται άμεσα με την αποτελεσματική και αποδοτική εφαρμογή της παρούσας απόφασης και την επίτευξη των στόχων της.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Οι ενέργειες αυτές μπορούν ιδίως να περιλαμβάνουν μελέτες, συναντήσεις, δραστηριότητες ενημέρωσης, δημοσιεύσεις, δαπάνες για εργαλεία, συστήματα και δίκτυα πληροφορικής με σκοπό την ανταλλαγή και την επεξεργασία πληροφοριών και οποιεσδήποτε άλλες δαπάνες για τεχνική, επιστημονική και διοικητική βοήθεια και εμπειρογνωμοσύνη που είναι δυνατόν να χρειασθεί η Επιτροπή για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 8

Παρακολούθηση και αξιολόγηση

1. Η Επιτροπή παρακολουθεί τακτικά την εφαρμογή του προγράμματος-πλαίσου και των ειδικών του προγραμμάτων. Εξετάζει επίσης συνεργίες εντός του προγράμματος-πλαίσου και με άλλα συμπληρωματικά κοινοτικά προγράμματα και, ει δυνατόν, με εθνικά προγράμματα που συγχρηματοδοτούνται από την Ένωση. Εξετάζει επίσης, ει δυνατόν, κατά πόσον λαμβάνεται υπόψη η διάσταση του φύλου και γίνεται σεβαστή η αρχή της απαγόρευσης διακρίσεων στο πλαίσιο των δραστηριοτήτων του προγράμματος.

Η Επιτροπή συντάσσει ετήσια έκθεση εφαρμογής για το πρόγραμμα-πλαίσιο και για κάθε ειδικό πρόγραμμα σχετικά με τις δραστηριότητες που υποστηρίζει με βάση τη δημοσιονομική εκτέλεση, τα αποτελέσματα και, ει δυνατόν, τον αντίκτυπο. Η ετήσια έκθεση του ειδικού προγράμματος «Επιχειρηματικότητα και καινοτομία» προσδιορίζει σαφώς τις δραστηριότητες οικολογικής καινοτομίας.

2. Για το πρόγραμμα-πλαίσιο και τα ειδικά του προγράμματα πραγματοποιούνται ενδιάμεσες και τελικές αξιολογήσεις. Οι αξιολογήσεις αυτές εξετάζουν θέματα όπως τη συνάφεια, τη συνοχή και τις συνεργίες, την αποτελεσματικότητα, την αποδοτικότητα, τη βιωσιμότητα και τη χρησιμότητα και, οσάκις είναι δυνατόν και ενδείκνυται, την κατανομή των χρηματοδοτικών πόρων στους επιμέρους τομείς. Η τελική αξιολόγηση εξετάζει, επιπλέον, τον βαθμό στον οποίο το πρόγραμμα-πλαίσιο στο σύνολό του και καθένα από τα ειδικά προγράμματά του έχουν επιτύχει τους στόχους τους.

Τόσο στις ενδιάμεσες όσο και στις τελικές αξιολογήσεις, ακολουθούνται οι ενδεδειγμένες μέθοδοι για να εκτιμηθεί η επίδραση του προγράμματος-πλαίσου και εκάστου από τα ειδικά προγράμματα, στους επιμέρους στόχους, μεταξύ των οποίων η ανταγωνιστικότητα, η καινοτομία, η επιχειρηματικότητα, η αύξηση της παραγωγικότητας, η απασχόληση και το περιβάλλον.

Οι αξιολογήσεις αυτές εξετάζουν την ποιότητα των υπηρεσιών του άρθρου 21, παράγραφος 2, τις οποίες παρέχουν οι εταίροι δικτύων. Οι ενδιάμεσες αξιολογήσεις είναι δυνατόν να περιλαμβάνουν και στοιχεία εκ των υστέρων αξιολόγησης όσον αφορά προηγούμενα προγράμματα.

3. Οι ενδιάμεσες και τελικές αξιολογήσεις των ειδικών προγραμμάτων και των αναγκαίων χορηγήσεων πιστώσεων περιλαμβάνονται στα αντίστοιχα ετήσια προγράμματα εργασίας.

Τα ετήσια προγράμματα εργασίας καθορίζουν σύνολο μετρήσιμων στόχων για κάθε συγκεκριμένη δράση και ορίζουν κατάλληλα κριτήρια αξιολόγησης και σύνολο ποσοτικών και ποιοτικών δεικτών για τη μέτρηση της δυνατότητας επίτευξης αποτελεσμάτων τα οποία συμβάλλουν στην υλοποίηση των γενικών στόχων του προγράμματος-πλαίσου, και των συναφών στόχων κάθε ειδικού προγράμματος.

Η ενδιάμεση και η τελική αξιολόγηση του προγράμματος-πλαίσου και των αναγκαίων χορηγήσεων πιστώσεων περιλαμβάνονται στο ετήσιο πρόγραμμα εργασίας «Επιχειρηματικότητα και καινοτομία».

4. Η ενδιάμεση αξιολόγηση του προγράμματος-πλαίσου θα ολοκληρωθεί έως τις 31 Δεκεμβρίου 2009 και η τελική του αξιολόγηση έως τις 31 Δεκεμβρίου 2011.

Οι ενδιάμεσες και οι τελικές αξιολογήσεις των ειδικών προγραμμάτων διευθετούνται έτσι ώστε τα αποτελέσματά τους να ληφθούν υπόψη στην ενδιάμεση και στην τελική αξιολόγηση του προγράμματος-πλαίσου.

5. Η Επιτροπή γνωστοποιεί τις ετήσιες εκθέσεις εφαρμογής, τα αποτελέσματα της ενδιάμεσης και της τελικής αξιολόγησης του προγράμματος-πλαίσου και των ειδικών του προγραμμάτων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο, στην Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Άρθρο 9

Προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων

1. Η Επιτροπή εξασφαλίζει ότι, κατά την υλοποίηση των δράσεων που χρηματοδοτούνται δυνάμει της παρούσας απόφασης, τα οικονομικά συμφέροντα της Κοινότητας προστατεύονται με την εφαρμογή προληπτικών μέτρων κατά της απάτης, της διαφθοράς και κάθε άλλης παράνομης δραστηριότητας, με τη διενέργεια αποτελεσματικών ελέγχων και με την είσπραξη αδικαιολογήτων καταβληθέντων ποσών και, σε περίπτωση που διαπιστώνονται παρατυπίες, με την επιβολή αποτελεσματικών, αναλογικών και αποτρεπτικών ποινών, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2988/95, τον κανονισμό (Ευρατόμ, ΕΚ) αριθ. 2185/96 και τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1073/1999.

2. Όσον αφορά τις κοινοτικές δράσεις που χρηματοδοτούνται σύμφωνα με την παρούσα απόφαση εφαρμόζεται ο κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2988/95 και ο κανονισμός (Ευρατόμ, ΕΚ) αριθ. 2185/96, για κάθε παράβαση διάταξης του κοινοτικού δικαίου, συμπεριλαμβανομένων συμβατικών υποχρεώσεων βάσει του προγράμματος-πλαισίου που προκύπτουν από πράξη ή παράλειψη ενός οικονομικού φορέα, με πραγματικό ή ενδεχόμενο αποτέλεσμα να ζημιωθεί ο γενικός προϋπολογισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή προϋπολογισμοί που η Ευρωπαϊκή Ένωση διαχειρίζεται.

3. Όλα τα μέτρα εφαρμογής που προκύπτουν από την παρούσα απόφαση προβλέπουν ιδίως την επίβλεψη και τον χρηματοοικονομικό έλεγχο από την Επιτροπή ή άλλον εξουσιοδοτημένο εκπρόσωπό της και λογιστικούς ελέγχους, εν ανάγκη επιτόπιους, από το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο.

ΤΙΤΛΟΣ II

ΤΑ ΕΙΔΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

Κεφάλαιο I

Το πρόγραμμα «Επιχειρηματικότητα και καινοτομία»

ΤΜΗΜΑ 1

ΣΤΟΧΟΙ ΚΑΙ ΠΕΔΙΑ ΔΡΑΣΗΣ

Άρθρο 10

Θέσπιση και στόχοι

1. Θεσπίζεται πρόγραμμα «Επιχειρηματικότητα και καινοτομία» με στόχο την υποστήριξη των επιχειρήσεων, ιδίως των ΜΜΕ, της επιχειρηματικότητας, της καινοτομίας, συμπεριλαμβανομένης της οικολογικής καινοτομίας, και της βιομηχανικής ανταγωνιστικότητας.

2. Το πρόγραμμα «Επιχειρηματικότητα και καινοτομία» προβλέπει δράση για την υποστήριξη, τη βελτίωση, την ενθάρρυνση και την προώθηση:

- α) της πρόσβασης στη χρηματοδότηση για τη δημιουργία και την ανάπτυξη ΜΜΕ και των επενδύσεων σε δραστηριότητες καινοτομίας·
 - β) της δημιουργίας ευνοϊκού περιβάλλοντος για τη συνεργασία των ΜΜΕ, ιδιαίτερα στον τομέα της διασυνοριακής συνεργασίας·
 - γ) όλων των μορφών καινοτομίας στις επιχειρήσεις·
 - δ) της οικολογικής καινοτομίας·
 - ε) της επιχειρηματικότητας και της νοοτροπίας της καινοτομίας·
- στ) των οικονομικών και διοικητικών μεταρρυθμίσεων που συνδέονται με την επιχειρηματικότητα και την καινοτομία.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Άρθρο 11

Πρόσβαση στη χρηματοδότηση για τη δημιουργία και την ανάπτυξη ΜΜΕ

Η δράση που αφορά την πρόσβαση στη χρηματοδότηση για τη δημιουργία και την ανάπτυξη ΜΜΕ και τις επενδύσεις σε δραστηριότητες καινοτομίας, συμπεριλαμβανομένης της οικο-καινοτομίας, είναι δυνατόν να περιλαμβάνει:

- α) την αύξηση του όγκου των επενδύσεων των κεφαλαίων επιχειρηματικού κινδύνου και των επιχειρηματικών μέσων που προωθούνται από τους επιχειρηματικούς αγγέλους·
- β) την παροχή υποστήριξης για τα μέσα χρηματοδότησης των ΜΜΕ με δανειακά κεφάλαια·
- γ) τη βελτίωση του χρηματοοικονομικού περιβάλλοντος για τις ΜΜΕ καθώς και της επενδυτικής τους ετοιμότητας.

Άρθρο 12

Συνεργασία ΜΜΕ

Η δράση που αφορά τη συνεργασία των ΜΜΕ είναι δυνατόν να περιλαμβάνει:

- α) τη διαμόρφωση υπηρεσιών για την υποστήριξη των ΜΜΕ·
- β) τη συμβολή σε μέτρα που βοηθούν και ενθαρρύνουν τις ΜΜΕ να συνεργάζονται με άλλες επιχειρήσεις και με άλλους παράγοντες του τομέα της καινοτομίας εκτός συνόρων, καθώς και τη συμμετοχή των ΜΜΕ στον τομέα της ευρωπαϊκής και διεθνούς τυποποίησης·
- γ) την προώθηση και τη διευκόλυνση της διεθνούς επιχειρηματικής συνεργασίας, συμπεριλαμβανομένης σε περιφερειακό επίπεδο, καθώς επίσης και μέσω δικτύων ΜΜΕ που θα υποβοηθούν τον συντονισμό και την ανάπτυξη των οικονομικών και βιομηχανικών τους δραστηριοτήτων.

Άρθρο 13

Δραστηριότητες καινοτομίας

Η δράση που αφορά την καινοτομία, είναι δυνατόν να περιλαμβάνει:

- α) την επιδίωξη καινοτομίας, ομαδοποιήσεων, δικτύων καινοτομίας, συμπράξεων δημοσίου και ιδιωτικού τομέα με στόχο την καινοτομία και συνεργασιών με συναφείς διεθνείς οργανισμούς με εξειδίκευση στον τομέα, και τη διαχείριση της καινοτομίας·
- β) την υποστήριξη εθνικών και περιφερειακών προγραμμάτων για την επιχειρηματική καινοτομία·
- γ) την υποστήριξη της υιοθέτησης καινοτόμων τεχνολογιών και αντιλήψεων και την καινοτόμο εφαρμογή των υφιστάμενων τεχνολογιών και αντιλήψεων·
- δ) την υποστήριξη υπηρεσιών για τη διακρατική μεταφορά γνώσεων και τεχνολογίας και για την προστασία και τη διαχείριση της πνευματικής και βιομηχανικής ιδιοκτησίας·
- ε) την ανάπτυξη και τη διερεύνηση νέων τύπων υπηρεσιών καινοτομίας·
- στ) τη διαμόρφωση τεχνολογίας και γνώσης μέσω της αρχειοθέτησης και της μεταφοράς δεδομένων.

Άρθρο 14

Δραστηριότητες οικολογικής καινοτομίας

Η σχετική προς την οικολογική καινοτομία δράση είναι δυνατόν να περιλαμβάνει:

- α) την υποστήριξη της υιοθέτησης περιβαλλοντικών τεχνολογιών και οικολογικών καινοτόμων δραστηριοτήτων·
- β) την συνεπένδυση σε φορείς επιχειρηματικών κεφαλαίων που παρέχουν ίδια κεφάλαια και σε επιχειρήσεις που επενδύουν στην οικολογική καινοτομία σύμφωνα με τη διαδικασία του Παραρτήματος II·

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

- γ) την προώθηση των δικτύων οικολογικής καινοτομίας, των συμπράξεων δημοσίου και ιδιωτικού τομέα με στόχο την οικολογική καινοτομία, και την ανάπτυξη καινοτόμων επιχειρηματικών υπηρεσιών που διευκολύνουν ή προάγουν την οικολογική καινοτομία·
- δ) την προώθηση νέων και ολοκληρωμένων προσεγγίσεων της οικολογικής καινοτομίας σε τομείς όπως η διαχείριση του περιβάλλοντος και ο οικολογικός σχεδιασμός προϊόντων, διαδικασιών και υπηρεσιών, λαμβάνοντας υπόψη ολόκληρο τον κύκλο ζωής τους.

Άρθρο 15

Επιχειρηματικότητα και νοοτροπία καινοτομίας

Η δράση που αφορά την επιχειρηματικότητα και τη νοοτροπία καινοτομίας είναι δυνατόν να περιλαμβάνει:

- α) την ενθάρρυνση της ανάπτυξης επιχειρηματικής νοοτροπίας, δεξιοτήτων και ικανοτήτων και την εξισορρόπηση επιχειρηματικών κινδύνων και ανταμοιβής για γυναίκες και για νέους·
- β) την ανάπτυξη ευνοϊκού επιχειρηματικού περιβάλλοντος για την καινοτομία, την ανάπτυξη και τη μεγέθυνση της επιχείρησης·
- γ) την υποστήριξη της ανάπτυξης πολιτικής και της συνεργασίας των φορέων, συμπεριλαμβανομένης της διακρατικής συνεργασίας των υπεύθυνων διαχείρισης εθνικών και περιφερειακών προγραμμάτων, ιδίως με στόχο την ενθάρρυνση της φιλικότητας των προγραμμάτων και των μέτρων έναντι των ΜΜΕ·
- δ) την ενθάρρυνση της δημιουργίας και μεταφοράς επιχειρήσεων.

Άρθρο 16

Οικονομική και διοικητική μεταρρύθμιση

Η δράση που αφορά την οικονομική και διοικητική μεταρρύθμιση σε σχέση με την επιχείρηση και την καινοτομία είναι δυνατόν να περιλαμβάνει:

- α) τη συλλογή στοιχείων, την ανάλυση και την παρακολούθηση της απόδοσης, καθώς και την ανάπτυξη και τον συντονισμό της πολιτικής·
- β) τη συμβολή στον καθορισμό και στην προώθηση στρατηγικών ανταγωνιστικότητας που συνδέονται με τους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών·
- γ) την υποστήριξη της αμοιβαίας μάθησης μεταξύ των εθνικών, περιφερειακών και τοπικών διοικήσεων με στόχο την αριστεία.

ΤΜΗΜΑ 2

ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Άρθρο 17

Κοινοτικά χρηματοδοτικά μέσα για τις ΜΜΕ

1. Τα κοινοτικά χρηματοδοτικά μέσα χρησιμοποιούνται με στόχο να διευκολύνουν την πρόσβαση των ΜΜΕ στη χρηματοδότηση σε ορισμένα στάδια του κύκλου ζωής τους: αρχική ώθηση, εκκίνηση, επέκταση και μεταβίβαση επιχείρησης. Τα σχετικά μέσα καλύπτουν επίσης τις επενδύσεις που πραγματοποιούν οι ΜΜΕ σε δραστηριότητες όπως η τεχνολογική ανάπτυξη, η καινοτομία, συμπεριλαμβανομένης της οικολογικής καινοτομίας, και η μεταφορά τεχνολογίας, καθώς και η διασυννοριακή επέκταση των εμπορικών τους δραστηριοτήτων.

2. Τα μέσα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 είναι τα ακόλουθα:

- α) ο Μηχανισμός υψηλής ανάπτυξης και καινοτομίας για τις ΜΜΕ (GIF)·
- β) ο Μηχανισμός εγγυήσεων υπέρ των ΜΜΕ (SMEG)·
- γ) το Σύστημα ενίσχυσης των ικανοτήτων (CBS).

3. Οι ρυθμίσεις εφαρμογής που αφορούν τα διάφορα μέσα καθορίζονται στο Παράρτημα II.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Άρθρο 18

Ο Μηχανισμός υψηλής ανάπτυξης και καινοτομίας για τις ΜΜΕ (GIF)

1. Η διαχείριση του Μηχανισμού GIF γίνεται από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων (ETE) εξ ονόματος της Επιτροπής.

Ο GIF εκτελεί τα ακόλουθα καθήκοντα:

- α) συμβολή στη δημιουργία και στη χρηματοδότηση ΜΜΕ και στον περιορισμό του χάσματος μεταξύ ιδίων κεφαλαίων και κεφαλαίων επιχειρηματικού κινδύνου, που εμποδίζει τις ΜΜΕ να εκμεταλλεύονται τις δυνατότητες ανάπτυξής τους, με στόχο τη βελτίωση της ευρωπαϊκής αγοράς κεφαλαίων επιχειρηματικού κινδύνου·
- β) υποστήριξη καινοτόμων ΜΜΕ με υψηλό δυναμικό ανάπτυξης, ιδίως όσων ασχολούνται με την έρευνα, την ανάπτυξη και άλλες καινοτόμες δραστηριότητες.

2. Ο GIF αποτελείται από δύο θυρίδες, ως εξής:

- Η πρώτη θυρίδα, που ονομάζεται GIF 1, καλύπτει τις επενδύσεις κατά τα πρώτα στάδια (αρχική ώθηση και εκκίνηση). Επενδύει σε εξειδικευμένα κεφάλαια επιχειρηματικού κινδύνου, όπως είναι τα κεφάλαια των αρχικών σταδίων, τα κεφάλαια που λειτουργούν σε περιφερειακό επίπεδο, τα κεφάλαια που επικεντρώνονται σε ειδικούς τομείς, σε τεχνολογίες ή στην ανάπτυξη έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης και τα κεφάλαια που συνδέονται με τα φυτώρια επιχειρήσεων, τα οποία με τη σειρά τους θα προσφέρουν κεφάλαια στις ΜΜΕ. Μπορεί επίσης να συνεπενδύει σε κεφάλαια και επενδυτικά μέσα που προωθούνται από τους «επιχειρηματικούς αγγέλους».
- Η δεύτερη θυρίδα, που ονομάζεται GIF 2, καλύπτει τις επενδύσεις κατά το στάδιο της επέκτασης και επενδύει σε εξειδικευμένα κεφάλαια επιχειρηματικού κινδύνου, τα οποία με τη σειρά τους προσφέρουν οιονεί ίδια κεφάλαια ή ίδια κεφάλαια στις καινοτόμες ΜΜΕ με υψηλό δυναμικό ανάπτυξης κατά το στάδιο της επέκτασής τους. Οι επενδύσεις της θυρίδας GIF 2 αποφεύγουν τα κεφάλαια εξαγοράς ή αντικατάστασης που χρησιμοποιούνται για την αγορά επιχειρήσεων με σκοπό την εκποίηση του ενεργητικού τους.

Ο GIF μπορεί να επενδύει σε ενδιάμεσους φορείς, συνεργαζόμενος, κατά περίπτωση, με εθνικά ή περιφερειακά προγράμματα με σκοπό την ανάπτυξη των επενδυτικών εταιρειών που εξειδικεύονται στις μικρές επιχειρήσεις.

Εκτός από την χρηματοδότηση μέσω του GIF, το μεγαλύτερο μέρος του κεφαλαίου που επενδύεται σε φορείς παρέχεται από επενδυτές που λειτουργούν σύμφωνα με την αρχή του επενδυτή επιχειρηματικού κεφαλαίου, ανεξαρτήτως της νομικής φύσης και της διάρθρωσης του καθεστώτος ιδιοκτησίας των εν λόγω επενδυτών.

Άρθρο 19

Ο Μηχανισμός εγγυήσεων υπέρ των ΜΜΕ (SMEG)

1. Η διαχείριση του Μηχανισμού SMEG γίνεται από το ETE, εξ ονόματος της Επιτροπής.

Ο SMEG εκτελεί τα ακόλουθα καθήκοντα:

- α) προσφορά αντεγγυήσεων ή, κατά περίπτωση, συνεγγυήσεων για τα συστήματα εγγυήσεων που λειτουργούν στις επιλέξιμες χώρες·
- β) προσφορά άμεσων εγγυήσεων για οποιονδήποτε άλλον κατάλληλο χρηματοπιστωτικό ενδιάμεσο.

2. Ο SMEG αποτελείται από τέσσερις θυρίδες:

- Η πρώτη θυρίδα, α) χρηματοδότηση με δανειακά κεφάλαια, είτε με τη μορφή δανείων είτε με τη μορφή χρηματοδοτικής μίσθωσης, αποσκοπεί στη μείωση των ιδιαίτερων δυσκολιών που αντιμετωπίζουν οι ΜΜΕ όσον αφορά την πρόσβαση στη χρηματοδότηση είτε λόγω του υψηλότερου κινδύνου που ενέχουν οι επενδύσεις σε ορισμένες δραστηριότητες που συνδέονται με τη γνώση, όπως είναι αυτές για την τεχνολογική ανάπτυξη, την καινοτομία και τη μεταφορά τεχνολογίας, είτε λόγω της έλλειψης επαρκών εγγυήσεων.
- Η δεύτερη θυρίδα, β) μικροπιστώσεις, ενθαρρύνει τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα να διαδραματίσουν σοβαρότερο ρόλο στην προσφορά δανείων μικρότερων ποσών τα οποία κανονικά συνεπάγονται αναλογικά υψηλότερο κόστος διαχείρισης για τους δανειζόμενους με ανεπαρκείς εγγυήσεις. Εκτός από τις εγγυήσεις ή τις αντεγγυήσεις, οι χρηματοπιστωτικοί ενδιάμεσοι μπορούν να λαμβάνουν επιδοτήσεις για τον περιορισμό του υψηλού διοικητικού κόστους που συνδέεται με τις μικροπιστώσεις.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

- Η τρίτη θυρίδα, γ) εγγυήσεις για επενδύσεις ιδίων κεφαλαίων ή οιονεί ιδίων κεφαλαίων στις ΜΜΕ, καλύπτει επενδύσεις που προσφέρουν κεφάλαια κατά το στάδιο αρχικής ώθησης ή/και το στάδιο εκκίνησης, καθώς και ενδιάμεση χρηματοδότηση, με σκοπό τον περιορισμό των ιδιαίτερων δυσκολιών που αντιμετωπίζουν οι ΜΜΕ λόγω της αδύναμης χρηματοοικονομικής τους δομής, και εκείνων που προκύπτουν από τις μεταβιβάσεις επιχειρήσεων.
- Η τέταρτη θυρίδα, δ) τιτλοποίηση των χαρτοφυλακίων πιστώσεων που έχουν χορηγηθεί σε ΜΜΕ, στοχεύει στην κινητοποίηση πρόσθετων χρηματοδοτήσεων με δανειακά κεφάλαια για τις ΜΜΕ βάσει των συμφωνιών για τον επιμερισμό των κινδύνων με τα συγκεκριμένα ιδρύματα. Προϋπόθεση για την υποστήριξη των συναλλαγών αυτών είναι η ανάληψη της υποχρέωσης από τα ιδρύματα να αφιερώσουν ένα σημαντικό μέρος της ρευστότητας που προκύπτει από την κινητοποίηση κεφαλαίων για τη χορήγηση νέων δανείων σε ΜΜΕ εντός εύλογου χρονικού διαστήματος. Το ποσό της νέας χρηματοδότησης του χρέους υπολογίζεται σε σχέση με το ποσό του εγγυημένου κινδύνου χαρτοφυλακίου και συζητείται, όπως και η χρονική περίοδος, ατομικά με κάθε ενδιαφερόμενο.

Άρθρο 20

Το Σύστημα ενίσχυσης των ικανοτήτων (CBS)

1. Το Σύστημα ενίσχυσης των ικανοτήτων (CBS) διαχειρίζονται διεθνή χρηματοπιστωτικά ιδρύματα, μεταξύ των οποίων η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης (ΕΤΑΑ), η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων (ΕΤΕπ), το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων και η Τράπεζα Ανάπτυξης του Συμβουλίου της Ευρώπης (ΤΑΣΕ).

Το CBS εκτελεί τα ακόλουθα καθήκοντα:

- α) βελτίωση των τεχνικών ικανοτήτων των ταμείων και άλλων ενδιάμεσων χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων που επενδύουν σε καινοτόμες ΜΜΕ ή σε ΜΜΕ με δυναμικό ανάπτυξης, σε θέματα επενδύσεων και τεχνολογίας·
 - β) ενθάρρυνση της προσφοράς πιστώσεων σε ΜΜΕ μέσω της βελτίωσης των διαδικασιών αξιολόγησης των αιτήσεων για πιστώσεις που προέρχονται από ΜΜΕ.
2. Το CBS αποτελείται από τη δράση «κεφάλαιο αρχικής ώθησης» και από τη δράση «σύμπραξη».

Η δράση «κεφάλαιο αρχικής ώθησης» αποσκοπεί στη χορήγηση επιδοτήσεων με σκοπό την ενθάρρυνση της προσφοράς κεφαλαίων επιχειρηματικού κινδύνου σε καινοτόμες ΜΜΕ και άλλες ΜΜΕ με δυναμικό ανάπτυξης, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που ανήκουν στην παραδοσιακή οικονομία, μέσω της υποστήριξης των ταμείων αρχικής ώθησης και εκκίνησης ή άλλων ανάλογων οργανισμών. Στήριξη είναι δυνατόν να παρέχεται και για τη μακροχρόνια πρόσληψη πρόσθετου προσωπικού με εξειδικευμένες γνώσεις στις επενδύσεις ή στην τεχνολογία.

Η δράση «σύμπραξη» χορηγεί επιδοτήσεις σε χρηματοπιστωτικούς ενδιάμεσους για την κάλυψη του κόστους της απαραίτητης τεχνικής βοήθειας για τη βελτίωση των διαδικασιών αξιολόγησης των αιτήσεων για πιστώσεις που προέρχονται από ΜΜΕ, ώστε να ενθαρρύνεται η προσφορά χρηματοδοτήσεων προς τις ΜΜΕ σε χώρες με αδύναμη τραπεζική διαμεσολάβηση.

Για τους σκοπούς της δράσης «σύμπραξη», η τραπεζική διαμεσολάβηση θεωρείται «αδύναμη» στις χώρες όπου οι εγχώριες πιστώσεις ως ποσοστό του Ακαθάριστου Εγχώριου Προϊόντος της χώρας είναι πολύ πιο κάτω από το μέσο όρο της Κοινότητας σύμφωνα με τα στοιχεία της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας ή του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου.

Η δράση «σύμπραξη» συνοδεύει τις πιστωτικές διευκολύνσεις ή τον επιμερισμό των κινδύνων που παρέχουν τα διεθνή χρηματοπιστωτικά ιδρύματα στις τράπεζες ή τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα εταίρους από τις επιλέξιμες χώρες. Ένα σημαντικό μέρος της δράσης συνδέεται με τη βελτίωση της ικανότητας των τραπεζών και άλλων χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων να εκτιμούν την εμπορική βιωσιμότητα σχεδίων που δίνουν ιδιαίτερη έμφαση στην οικο-καινοτομία.

Άρθρο 21

Υπηρεσίες για την υποστήριξη των επιχειρήσεων και της καινοτομίας

1. Ενθαρρύνονται οι υπηρεσίες για την υποστήριξη των επιχειρήσεων και της καινοτομίας, ιδίως για τις ΜΜΕ.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

2. Λαμβανομένης υπόψη της αποδεδειγμένης πείρας και των ικανοτήτων των υφισταμένων ευρωπαϊκών δικτύων υποστήριξης των επιχειρήσεων, είναι δυνατόν να χορηγείται χρηματοοικονομική υποστήριξη σε εταιρούς δικτύων για την παροχή, ιδίως:

- α) υπηρεσιών ενημέρωσης, ανάδρασης, επιχειρηματικής συνεργασίας και διεθνοποίησης·
- β) υπηρεσιών καινοτομίας και μεταφοράς τόσο τεχνολογίας όσο και γνώσης·
- γ) υπηρεσιών ενθάρρυνσης της συμμετοχής των ΜΜΕ στο έβδομο πρόγραμμα-πλαίσιο E&TA.

Λεπτομέρειες σχετικά με τις υπηρεσίες αυτές περιλαμβάνονται στο Παράρτημα III.

3. Η Επιτροπή επιλέγει τους εταιρούς δικτύου μέσω προσκλήσεων υποβολής προτάσεων σε σχέση με τις διάφορες υπηρεσίες που αναφέρονται στην παράγραφο 2. Με βάση αυτές τις προσκλήσεις υποβολής προτάσεων, η Επιτροπή μπορεί να θεσπίσει συμφωνία-πλαίσιο για τη σύμβαση με επιλεγμένους εταιρούς δικτύου καθορίζοντας το είδος των προσφερόμενων δραστηριοτήτων, τη διαδικασία χορήγησης επιδοτήσεων σ' αυτούς και γενικά τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις κάθε πλευράς. Η σύμβαση πλαίσιο μπορεί να καλύπτει όλη την περίοδο διάρκειας του προγράμματος.

4. Εκτός από τις υπηρεσίες που αναφέρονται στην παράγραφο 2, η Επιτροπή μπορεί να προσφέρει χρηματοοικονομική υποστήριξη για την υλοποίηση άλλων δραστηριοτήτων που εντάσσονται στο πεδίο εφαρμογής του προγράμματος-πλαισίου κατόπιν προσκλήσεων υποβολής προτάσεων που μπορούν να απευθύνονται αποκλειστικά στους εταιρούς δικτύου. Οι υπηρεσίες αυτές εξασφαλίζουν ότι τα ενδιαφερόμενα μέρη και οι πιθανοί υποψήφιοι μπορούν να λαμβάνουν ολοκληρωμένη βοήθεια βάσει των δυνατοτήτων στήριξης που παρέχει το πρόγραμμα-πλαίσιο.

5. Η Επιτροπή υποστηρίζει τους εταιρούς δικτύου διαθέτοντας την κατάλληλη υποστήριξη για τον συντονισμό και τη λειτουργία. Στους οργανισμούς που εδρεύουν σε χώρες οι οποίες δεν συμμετέχουν στο πρόγραμμα-πλαίσιο επιτρέπεται να επωφελούνται από αυτή την υποστήριξη για τον συντονισμό και τη λειτουργία.

6. Η Επιτροπή εξασφαλίζει τη συνεργασία των εταιρών δικτύου και σε περίπτωση κατά την οποία ένας εταιρός δικτύου δεν είναι σε θέση να ανταποκριθεί άμεσα σε συγκεκριμένο αίτημα, το διαβιβάζει σε άλλον κατάλληλο εταιρό δικτύου.

Άρθρο 22

Πιλοτικά σχέδια και σχέδια πρώτης εμπορικής αξιοποίησης που αφορούν την καινοτομία και την οικολογική καινοτομία

Η Κοινότητα παρέχει στήριξη σε σχέδια που αφορούν τις πρώτες εφαρμογές ή την πρώτη εμπορική αξιοποίηση καινοτόμων ή οικολογικά καινοτόμων τεχνικών, προϊόντων ή πρακτικών με κοινοτική συνάφεια, για τα οποία έχει ήδη πραγματοποιηθεί επιτυχώς τεχνική επίδειξη, τα οποία όμως λόγω του εναπομένου κινδύνου δεν έχουν ακόμα διεισδύσει σημαντικά στην αγορά. Τα σχέδια αυτά στοχεύουν εν προκειμένω στην προώθηση της ευρύτερης χρησιμοποίησης των εν λόγω τεχνικών, προϊόντων ή πρακτικών στις συμμετέχουσες χώρες και στη διευκόλυνση της εφαρμογής τους στην αγορά.

Άρθρο 23

Ανάλυση, ανάπτυξη, συντονισμός της πολιτικής και αδελφοποίηση

Οι ακόλουθες ενέργειες μπορούν να αναληφθούν για την υποστήριξη της ανάλυσης, της ανάπτυξης και του συντονισμού της πολιτικής με τις συμμετέχουσες χώρες:

- α) μελέτες, συλλογή δεδομένων, έρευνες και δημοσιεύσεις, με βάση τις επίσημες στατιστικές, όπου αυτό είναι δυνατόν·
- β) αδελφοποιήσεις και συναντήσεις εμπειρογνομών, συμπεριλαμβανομένων εμπειρογνομών από δημόσιους φορείς, από ΜΜΕ και από άλλα ενδιαφερόμενα μέρη, συνέδρια και άλλες εκδηλώσεις·
- γ) δραστηριότητες ευαισθητοποίησης, δικτύωσης, κ.λπ·
- δ) συγκριτική ανάλυση των εθνικών και περιφερειακών επιδόσεων, καθώς και εργασίες εντοπισμού, διάδοσης και εφαρμογής ορθών πρακτικών.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Άρθρο 24

Μέτρα υποστήριξης του προγράμματος επιχειρηματικότητας και καινοτομίας

Η Επιτροπή αναλαμβάνει σε τακτά χρονικά διαστήματα τα εξής:

- α) την ανάλυση και την παρακολούθηση της ανταγωνιστικότητας και των κλαδικών θεμάτων, με στόχο ιδίως την ετήσια έκθεσή της σχετικά με την ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής βιομηχανίας·
- β) την προετοιμασία των αξιολογήσεων αντικτύπου των κοινοτικών μέτρων που επηρεάζουν την ανταγωνιστικότητα των επιχειρήσεων και τη δημοσίευσή τους με στόχο τον προσδιορισμό τομέων όπου απαιτείται απλούστευση της υφιστάμενης νομοθεσίας ή προετοιμασία νέων νομοθετικών μέτρων που έχουν ως στόχο να καταστήσουν την καινοτομία ελκυστικότερη στην Κοινότητα·
- γ) την αξιολόγηση ειδικών πτυχών ή ειδικών μέτρων εφαρμογής σε σχέση με το παρόν πρόγραμμα επιχειρηματικότητας και καινοτομίας·
- δ) τη διάδοση χρήσιμων πληροφοριών σε σχέση με το πρόγραμμα επιχειρηματικότητας και καινοτομίας.

ΤΜΗΜΑ 3

ΕΤΗΣΙΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Άρθρο 25

Ετήσιο πρόγραμμα εργασίας

Το ετήσιο πρόγραμμα εργασίας καθορίζει λεπτομερώς και σύμφωνα με τους στόχους που ορίζονται στο άρθρο 10:

- α) τα μέτρα που απαιτούνται για την εφαρμογή του·
- β) τις προτεραιότητες·
- γ) τους ποιοτικούς και ποσοτικούς στόχους·
- δ) τα κατάλληλα κριτήρια αξιολόγησης και ποιοτικούς και ποσοτικούς δείκτες για την ανάλυση των δυνατοτήτων επίτευξης αποτελεσμάτων που θα συμβάλουν στην υλοποίηση των στόχων των ειδικών προγραμμάτων και του προγράμματος-πλαisiού στο σύνολό του·
- ε) επιχειρησιακά χρονοδιαγράμματα·
- στ) τους κανόνες συμμετοχής·
- ζ) τα κριτήρια επιλογής και αξιολόγησης των μέτρων.

Το ετήσιο πρόγραμμα εργασίας προσδιορίζει σαφώς τα μέτρα προώθησης της οικολογικής καινοτομίας.

Οι δραστηριότητες στο πλαίσιο του άρθρου 24 δεν καλύπτονται από το ετήσιο πρόγραμμα εργασίας.

Κεφάλαιο II

Το πρόγραμμα «Υποστήριξη της πολιτικής για τις ΤΠΕ»

ΤΜΗΜΑ 1

ΣΤΟΧΟΙ ΚΑΙ ΠΕΔΙΑ ΔΡΑΣΗΣ

Άρθρο 26

Θέσπιση και στόχοι

1. Θεσπίζεται πρόγραμμα «Υποστήριξη της πολιτικής για τις ΤΠΕ» για την υποστήριξη της εν λόγω πολιτικής.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

2. Το πρόγραμμα «Υποστήριξη της πολιτικής για τις ΤΠΕ» προβλέπει τις ακόλουθες δράσεις:
- α) ανάπτυξη του ενιαίου ευρωπαϊκού χώρου πληροφοριών και ενίσχυση της εσωτερικής αγοράς για προϊόντα και υπηρεσίες ΤΠΕ καθώς και για προϊόντα και υπηρεσίες βασισμένα σε ΤΠΕ·
 - β) ενθάρρυνση της καινοτομίας μέσω της ευρύτερης υιοθέτησης των ΤΠΕ και των επενδύσεων σε αυτές·
 - γ) ανάπτυξη μιας κοινωνίας των πληροφοριών χωρίς αποκλεισμούς και αποτελεσματικότερων και αποδοτικότερων υπηρεσιών σε τομείς δημοσίου συμφέροντος, καθώς και βελτίωση της ποιότητας ζωής.
3. Οι δράσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 2 πραγματοποιούνται αποδίδοντας ιδιαίτερη έμφαση στην προώθηση και στην ευαισθητοποίηση σχετικά με τις ευκαιρίες και τα οφέλη που προσφέρουν οι ΤΠΕ στους πολίτες, στις δημόσιες αρχές και στις επιχειρήσεις, ιδίως στις ΜΜΕ.

Άρθρο 27**Ο ενιαίος ευρωπαϊκός χώρος πληροφοριών**

Η δράση που αφορά τον ενιαίο ευρωπαϊκό χώρο πληροφοριών στοχεύει στα εξής:

- α) εξασφάλιση ομαλής πρόσβασης στις υπηρεσίες που βασίζονται στις ΤΠΕ και η δημιουργία κατάλληλων συνθηκών για την ταχεία, σωστή και αποτελεσματική υιοθέτηση των συγκλινουσών ψηφιακών επικοινωνιών και υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένων των θεμάτων διαλειτουργικότητας, χρήσης ανοικτών προδιαγραφών, καθώς και θεμάτων ασφάλειας και αξιοπιστίας·
- β) βελτίωση των συνθηκών για την ανάπτυξη του ψηφιακού περιεχομένου, λαμβανομένων υπόψη της πολυγλωσσίας και της πολιτιστικής ποικιλομορφίας·
- γ) παρακολούθηση της ευρωπαϊκής κοινωνίας της πληροφορίας, μέσω της συλλογής δεδομένων και της ανάλυσης της ανάπτυξης, της διαθεσιμότητας και της χρήσης των υπηρεσιών ψηφιακής επικοινωνίας, συμπεριλαμβανομένης της ανάπτυξης του Διαδικτύου, της ευρυζωνικής πρόσβασης και τεχνολογικής εμπέδωσης, καθώς και των εξελίξεων του περιεχομένου και των υπηρεσιών.

Άρθρο 28**Καινοτομία μέσω της ευρύτερης υιοθέτησης των ΤΠΕ και των επενδύσεων σε αυτές**

Η δράση που αφορά την καινοτομία μέσω της ευρύτερης υιοθέτησης των ΤΠΕ και των επενδύσεων σε αυτές αποσκοπεί στα εξής:

- α) προώθηση της καινοτομίας στις διαδικασίες, στις υπηρεσίες και στα προϊόντα που βασίζονται στις ΤΠΕ, ιδίως στις ΜΜΕ και στις δημόσιες υπηρεσίες, λαμβάνοντας υπόψη τις απαιτήσεις σε δεξιότητες·
- β) διευκόλυνση της αλληλεπίδρασης δημόσιου και ιδιωτικού τομέα, καθώς και των συμπράξεων για την επιτάχυνση της καινοτομίας και των επενδύσεων στις ΤΠΕ·
- γ) προώθηση και ευαισθητοποίηση σχετικά με τις ευκαιρίες και τα οφέλη που προσφέρουν οι νέες ΤΠΕ και οι εφαρμογές τους, συμπεριλαμβανομένης της ενίσχυσης της εμπιστοσύνης σε νέες ΤΠΕ και στο άνοιγμα προς αυτές, και ενθάρρυνση της συζήτησης σε ευρωπαϊκό επίπεδο σχετικά με τις νέες τάσεις και εξελίξεις στις ΤΠΕ.

Άρθρο 29**Κοινωνία της πληροφορίας χωρίς αποκλεισμούς, αποτελεσματικότερες και αποδοτικότερες υπηρεσίες στους τομείς δημοσίου συμφέροντος και βελτίωση της ποιότητας ζωής**

Οι δράσεις που αφορούν την ανάπτυξη μιας κοινωνίας της πληροφορίας χωρίς αποκλεισμούς και αποτελεσματικότερες και αποδοτικότερες υπηρεσίες στους τομείς δημοσίου συμφέροντος, καθώς και τη βελτίωση της ποιότητας ζωής αποσκοπούν:

- α) στη διεύρυνση της πρόσβασης στις ΤΠΕ, όπως επίσης στο ψηφιακό περιεχόμενο και στην ψηφιακή μάρφωση·
- β) στην ενίσχυση της αξιοπιστίας και της εμπιστοσύνης, καθώς και στην υποστήριξη της χρήσης των ΤΠΕ, αντιμετωπίζοντας κυρίως τα θέματα της προστασίας της ιδιωτικής ζωής·

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

- γ) στη βελτίωση της ποιότητας, της αποτελεσματικότητας, της διαθεσιμότητας και της προσβασιμότητας των ηλεκτρονικών υπηρεσιών σε τομείς κοινής ωφέλειας και για τη συμμετοχή μέσω των ΤΠΕ, συμπεριλαμβανομένων, όπου κρίνεται σκόπιμο, των διαλειτουργικών πανευρωπαϊκών ή διακρατικών δημόσιων υπηρεσιών καθώς και της ανάπτυξης στοιχείων κοινού ενδιαφέροντος και ανταλλαγής ορθών πρακτικών.

ΤΜΗΜΑ 2

ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Υποτήμα 1**Εφαρμογή σχεδίων, δράσεων βέλτιστης πρακτικής και θεματικών δικτύων**

Άρθρο 30

Γενικά

Το πρόγραμμα υποστήριξης της πολιτικής για τις ΤΠΕ δύναται να εφαρμοσθεί μέσω σχεδίων, δράσεων βέλτιστης πρακτικής και θεματικών δικτύων, καθώς και με μέτρα για την ευρείας κλίμακας δοκιμή και την επίδειξη καινοτόμων δημόσιων υπηρεσιών με πανευρωπαϊκή διάσταση.

Τα σχέδια, οι δράσεις βέλτιστης πρακτικής και τα θεματικά δίκτυα αποβλέπουν στον εντατικότερο σχεδιασμό και την καλύτερη δυνατή χρήση λύσεων που βασίζονται σε καινοτόμες ΤΠΕ, ιδίως όσον αφορά τις υπηρεσίες που παρέχονται στο πλαίσιο τομέων δημοσίου συμφέροντος και για τις ΜΜΕ. Η κοινοτική στήριξη διευκολύνει επίσης τον συντονισμό και την εφαρμογή δράσεων για την ανάπτυξη της κοινωνίας της πληροφορίας σε όλα τα κράτη μέλη.

Άρθρο 31

Σχέδια, δράσεις βέλτιστης πρακτικής και θεματικά δίκτυα

1. Στηρίζονται τα ακόλουθα:
 - α) σχέδια, όπως σχέδια εφαρμογής, πιλοτικά σχέδια και σχέδια πρώτης εμπορικής αξιοποίησης·
 - β) δράσεις βέλτιστης πρακτικής, με σκοπό τη διάδοση των γνώσεων και την ανταλλαγή εμπειρίας σε όλη την Κοινότητα·
 - γ) θεματικά δίκτυα που φέρνουν σε επαφή πλήθος ενδιαφερομένων φορέων με συγκεκριμένο στόχο, ώστε να διευκολύνονται οι δραστηριότητες συντονισμού και η μεταφορά γνώσεων.

2. Στόχος των σχεδίων είναι η προώθηση της καινοτομίας, της μεταφοράς τεχνολογίας και της διάδοσης των νέων τεχνολογιών που είναι έτοιμες να εφαρμοσθούν στην αγορά.

Η Κοινότητα δύναται να χορηγήσει επιδότηση προκειμένου να συμβάλει στον προϋπολογισμό των σχεδίων που αναφέρονται στην ανωτέρω παράγραφο 1, στοιχείο α).

3. Οι δράσεις βέλτιστης πρακτικής διενεργούνται σε συστάδες επιχειρήσεων που δραστηριοποιούνται σε συγκεκριμένους θεματικούς τομείς και συνδέονται μεταξύ τους μέσω θεματικών δικτύων.

Η συνεισφορά της Κοινότητας στις δράσεις που ορίζονται στην παράγραφο 1, στοιχείο β), περιορίζεται στις άμεσες δαπάνες που κρίνονται αναγκαίες ή ενδεικνυόμενες για την επίτευξη των καθορισμένων στόχων της δράσης.

4. Τα θεματικά δίκτυα μπορεί να συνδέονται με τις δράσεις βέλτιστης πρακτικής.

Η στήριξη των θεματικών δραστηριοτήτων αφορά τις επιπλέον επιλέξιμες δαπάνες συντονισμού και υλοποίησης του δικτύου. Η συνδρομή της Κοινότητας δύναται να καλύπτει τις επιπλέον επιλέξιμες δαπάνες των εν λόγω μέτρων.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Υποτήμα 2

Λοιπές διατάξεις

Άρθρο 32

Αιτήσεις

Οι αιτήσεις κοινοτικής στήριξης για σχέδια, δράσεις βέλτιστης πρακτικής και θεματικά δίκτυα οι οποίες ορίζονται στο άρθρο 31 περιλαμβάνουν χρηματοοικονομικό δελτίο με όλα τα στοιχεία χρηματοδότησης των σχεδίων, συμπεριλαμβανομένης της αιτούμενης κοινοτικής χρηματοδότησης, καθώς και τυχόν αιτήσεις στήριξης από άλλες πηγές. Αιτούντες οι οποίοι ζητούν άλλες μορφές κοινοτικής στήριξης, όπως υπηρεσίες ή μελέτες, μπορούν επίσης να υποχρεωθούν να παρέχουν πληροφορίες για το χρηματοοικονομικό δελτίο, ανάλογα με την περίπτωση.

Άρθρο 33

Ανάλυση, κατάρτιση και συντονισμός πολιτικής με τις συμμετέχουσες χώρες

Οι ακόλουθες ενέργειες αναλαμβάνονται για τη στήριξη της ανάλυσης, της κατάρτισης και του συντονισμού πολιτικής με τις συμμετέχουσες χώρες:

- α) μελέτες, συλλογή δεδομένων, έρευνες και δημοσιεύσεις βάσει επίσημων στατιστικών, όπου είναι εφικτό·
- β) συναντήσεις εμπειρογνομόνων, συμπεριλαμβανομένων εμπειρογνομόνων από δημόσιους φορείς, από ΜΜΕ και από άλλα ενδιαφερόμενα μέρη, συνέδρια και άλλες εκδηλώσεις·
- γ) εκστρατείες ευαισθητοποίησης, δικτύωση και άλλες συναφείς δραστηριότητες·
- δ) συγκριτική αξιολόγηση των εθνικών επιδόσεων και ενασχόληση με τις βέλτιστες πρακτικές, συμπεριλαμβανομένων της διάδοσης και της εφαρμογής τους.

Άρθρο 34

Προώθηση, επικοινωνία, ανταλλαγή πληροφοριών και διάδοση

1. Οι ακόλουθες ενέργειες αναλαμβάνονται για τη στήριξη της εφαρμογής τους προγράμματος στήριξης της πολιτικής για τις ΤΠΕ ή την προετοιμασία μελλοντικών δραστηριοτήτων:

- α) δραστηριότητες προώθησης, διάδοσης, ενημέρωσης και επικοινωνίας·
- β) ανταλλαγή πληροφοριών, γνώσεων και εμπειρίας, διασκέψεις, σεμινάρια, εργαστήρια ή άλλες συναντήσεις και διαχείριση δέσμης δραστηριοτήτων.

2. Τα μέτρα για την εμπορευματοποίηση προϊόντων, διαδικασιών ή υπηρεσιών, οι δραστηριότητες εμπορίας και η προώθηση των πωλήσεων δεν είναι επιλέξιμα για στήριξη.

Άρθρο 35

Σχέδια κοινού ενδιαφέροντος: δημόσιες συμβάσεις βάσει τεχνικών προδιαγραφών που καταρτίζονται κατόπιν συνεννόησης με τα κράτη μέλη

Η Επιτροπή, όπου κρίνεται αναγκαίο για την επίτευξη των στόχων του προγράμματος στήριξης της πολιτικής για τις ΤΠΕ και όπου διαπιστώνεται σαφές κοινό ενδιαφέρον των κρατών μελών για την ανάπτυξη —σε ευρωπαϊκό επίπεδο— προϊόντων, υπηρεσιών ή συστατικών στοιχείων ή συνιστωσών της βασικής υπηρεσίας, δύναται να εφαρμόζει σχέδια κοινού ενδιαφέροντος που να περιλαμβάνουν τα αναγκαία τεχνικά και οργανωτικά καθήκοντα. Λαμβάνονται υπόψη υφιστάμενες πρωτοβουλίες, προκειμένου να αποφεύγεται η επικάλυψη των προσπαθειών.

Η Επιτροπή, σε συντονισμό με τα κράτη μέλη, καθορίζει κοινές τεχνικές προδιαγραφές και χρονοδιαγράμματα εφαρμογής για τα εν λόγω σχέδια. Βάσει αυτών των κοινών τεχνικών προδιαγραφών και χρονοδιαγραμμάτων εφαρμογής, η Επιτροπή δημοσιεύει προσκλήσεις υποβολής προσφορών για την εκτέλεση των σχετικών σχεδίων. Οι εν λόγω προσκλήσεις υποβολής προσφορών εκπονούνται αποκλειστικά και μόνο από την Επιτροπή σύμφωνα με τους κοινοτικούς κανόνες περί συμβάσεων.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

ΤΜΗΜΑ 3

ΕΤΗΣΙΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Άρθρο 36

Ετήσιο πρόγραμμα εργασίας

Το ετήσιο πρόγραμμα εργασίας καθορίζει λεπτομερώς και σύμφωνα με τους στόχους που ορίζονται στο άρθρο 26:

- α) τα μέτρα που απαιτούνται για την εφαρμογή του προγράμματος·
- β) τις προτεραιότητες·
- γ) τους ποιοτικούς και ποσοτικούς στόχους·
- δ) τα κατάλληλα κριτήρια αξιολόγησης και τους ποιοτικούς και ποσοτικούς δείκτες για την ανάλυση των δυνατοτήτων επίτευξης αποτελεσμάτων που θα συμβάλλουν στην υλοποίηση των στόχων των ειδικών προγραμμάτων και του προγράμματος-πλαίσιου στο σύνολό του·
- ε) τα επιχειρησιακά χρονοδιαγράμματα·
- στ) τους κανόνες συμμετοχής·
- ζ) τα κριτήρια επιλογής και αξιολόγησης των μέτρων.

Κεφάλαιο III**Το πρόγραμμα «Ευφυής ενέργεια — Ευρώπη»**

ΤΜΗΜΑ 1

ΣΤΟΧΟΙ ΚΑΙ ΠΕΔΙΑ ΔΡΑΣΗΣ

Άρθρο 37

Θέσπιση και στόχοι

1. Θεσπίζεται πρόγραμμα «Ευφυής ενέργεια — Ευρώπη» για τη στήριξη της ενεργειακής απόδοσης, των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και της ενεργειακής διαφοροποίησης. Το πρόγραμμα συμβάλει στην εξασφάλιση ασφαλούς και βιώσιμης ενέργειας για την Ευρώπη, ενισχύοντας ταυτόχρονα την ευρωπαϊκή ανταγωνιστικότητα.
2. Το πρόγραμμα «Ευφυής ενέργεια — Ευρώπη» προβλέπει δράση ιδίως:
 - α) για την τόνωση της ενεργειακής απόδοσης και την ορθολογική χρήση των ενεργειακών πόρων·
 - β) για την προώθηση νέων και ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και τη στήριξη της ενεργειακής διαφοροποίησης·
 - γ) για την προώθηση της ενεργειακής απόδοσης και της χρήσης νέων και ανανεώσιμων πηγών ενέργειας στις μεταφορές.

Άρθρο 38

Επιχειρησιακοί στόχοι

Σε επιχειρησιακό επίπεδο, το πρόγραμμα «Ευφυής ενέργεια — Ευρώπη» αποβλέπει στα εξής:

- α) παροχή των απαραίτητων στοιχείων για τη βελτίωση της βιωσιμότητας, την ανάπτυξη του δυναμικού των πόλεων και των περιφερειών, καθώς και για την εκπόνηση των νομοθετικών μέτρων που απαιτούνται για την επίτευξη των σχετικών στρατηγικών στόχων· κατάρτιση των μέσων και των μηχανισμών για την παρακολούθηση, τον έλεγχο και την αξιολόγηση του αντίκτυπου των μέτρων που θεσπίζονται από την Κοινότητα και τα κράτη μέλη της στους τομείς που καλύπτονται από το εν λόγω πρόγραμμα·

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

- β) τόνωση των επενδύσεων, στο σύνολο των κρατών μελών, σε νέες και ιδιαίτερα αποδοτικές τεχνολογίες στους τομείς της ενεργειακής απόδοσης, των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και της ενεργειακής διαφοροποίησης, συμπεριλαμβανομένου του τομέα των μεταφορών, με τη γεφύρωση του χάσματος μεταξύ της επιτυχούς επίδειξης καινοτόμων τεχνολογιών και της αποτελεσματικής εφαρμογής τους στην αγορά, σε ευρεία κλίμακα, προκειμένου να τονωθούν οι επενδύσεις του δημόσιου και του ιδιωτικού τομέα, να προωθηθούν οι καίριες στρατηγικές τεχνολογίες, να περισταλούν οι δαπάνες, να αυξηθεί η πείρα της αγοράς και να μειωθούν οι χρηματοοικονομικοί κίνδυνοι και άλλοι παράγοντες που θεωρούνται κίνδυνοι ή φραγμοί οι οποίοι δυσχεραίνουν τις εν λόγω επενδύσεις·
- γ) άρση των μη τεχνολογικών φραγμών στα αποτελεσματικά και ευφυή σχέδια για την παραγωγή και την κατανάλωση ενέργειας με την προώθηση της ενίσχυσης των θεσμικών ικανοτήτων —μεταξύ άλλων, σε τοπικό και σε περιφερειακό επίπεδο—, με τη μεγαλύτερη ευαισθητοποίηση, ιδίως μέσω του εκπαιδευτικού συστήματος, με την ενθάρρυνση των ανταλλαγών εμπειρίας και τεχνογνωσίας μεταξύ των βασικών ενδιαφερομένων φορέων, των επιχειρήσεων και των πολιτών γενικώς, καθώς και με την εντονότερη διάδοση των βέλτιστων πρακτικών και των καλύτερων διαθέσιμων τεχνολογιών, ιδίως μέσω της προώθησής τους σε κοιντοπικό επίπεδο.

Άρθρο 39

Ενεργειακή απόδοση και ορθολογική χρήση των πηγών (SAVE)

Η δράση για την τόνωση της ενεργειακής απόδοσης και της ορθολογικής χρήσης των πηγών ενέργειας δύναται να περιλαμβάνει τα εξής:

- α) βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης και πιο ορθολογική χρήση της ενέργειας, ιδίως στον κατασκευαστικό και τον βιομηχανικό τομέα, με εξαίρεση τις ενέργειες που καλύπτονται από το άρθρο 41·
- β) στήριξη της κατάρτισης νομοθετικών μέτρων και της εφαρμογής τους.

Άρθρο 40

Νέοι και ανανεώσιμοι ενεργειακοί πόροι (Altener)

Η δράση για την προώθηση νέων και ανανεώσιμων ενεργειακών πόρων δύναται να περιλαμβάνει τα εξής:

- α) προώθηση νέων και ανανεώσιμων πηγών ενέργειας για την κεντρική και την αποκεντρωμένη παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας, θερμότητας και ψύξης· σπηρίζεται κατ' αυτόν τον τρόπο, η διαφοροποίηση των ενεργειακών πηγών, με εξαίρεση τις ενέργειες που καλύπτονται από το άρθρο 41·
- β) ενσωμάτωση νέων και ανανεώσιμων πηγών ενέργειας στο τοπικό περιβάλλον και στα ενεργειακά συστήματα·
- γ) στήριξη της κατάρτισης νομοθετικών μέτρων και της εφαρμογής τους.

Άρθρο 41

Ενέργεια στις μεταφορές (STEER)

Η δράση για την προώθηση της ενεργειακής απόδοσης και της χρήσης νέων και ανανεώσιμων πηγών ενέργειας στις μεταφορές δύναται να περιλαμβάνει τα εξής:

- α) στήριξη πρωτοβουλιών σχετικά με όλες τις ενεργειακές πτυχές των μεταφορών και στήριξη της διαφοροποίησης των καυσίμων·
- β) προώθηση των ανανεώσιμων καυσίμων και της ενεργειακής απόδοσης στις μεταφορές·
- γ) στήριξη της κατάρτισης νομοθετικών μέτρων και της εφαρμογής τους.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Άρθρο 42

Ολοκληρωμένες πρωτοβουλίες

Η δράση για τον συνδυασμό αρκετών από τους ειδικούς τομείς που αναφέρονται στα άρθρα 39, 40 και 41 ή που αφορούν ορισμένες προτεραιότητες της Κοινότητας, δύναται να περιλαμβάνει τα εξής:

- α) ενσωμάτωση της ενεργειακής απόδοσης και των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας σε αρκετούς τομείς της οικονομίας·
- β) συνδυασμό διαφόρων μέσων, εργαλείων και φορέων στο πλαίσιο της ίδιας δράσης ή του ίδιου σχεδίου.

ΤΜΗΜΑ 2

ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Άρθρο 43

Σχέδια προώθησης και διάδοσης

Στηρίζονται οι ακόλουθες δράσεις:

- α) στρατηγικές μελέτες με βάση την ανταλλαγή αναλύσεων και τη συστηματική παρακολούθηση των εξελίξεων της αγοράς και των τάσεων που παρατηρούνται στον τομέα της ενέργειας, με σκοπό την κατάρτιση των μελλοντικών νομοθετικών μέτρων ή την επανεξέταση της ισχύουσας νομοθεσίας —όπως εκείνης που διέπει τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς ενέργειας—, την εφαρμογή της μεσοπρόθεσμης και της μακροπρόθεσμης στρατηγικής στον ενεργειακό τομέα με σκοπό την προώθηση της βιώσιμης ανάπτυξης, καθώς και την εκπόνηση μακροπρόθεσμων οικειοθελών δεσμεύσεων με τον εν λόγω τομέα και άλλους ενδιαφερόμενους φορείς και, τέλος, την ανάπτυξη συστημάτων προτύπων, επισημάνσης και πιστοποίησης, σε συνεργασία επίσης με τρίτες χώρες και διεθνείς οργανισμούς, όπου αυτό είναι σκόπιμο·
- β) δημιουργία, διεύρυνση ή αναδιοργάνωση δομών και μηχανισμών για τη βιώσιμη ενεργειακή ανάπτυξη, όπως διαχείριση της ενέργειας, σε τοπικό και περιφερειακό επίπεδο, καθώς και ανάπτυξη κατάλληλων χρηματοοικονομικών προϊόντων και μέσων της αγοράς, με παράλληλη αξιοποίηση των εμπειριών από παλαιότερα και σημερινά δίκτυα·
- γ) προώθηση συστημάτων και εξοπλισμών βιώσιμης ενέργειας ώστε να επιταχυνθεί περαιτέρω η διείσδυσή τους στην αγορά και να τονωθούν οι επενδύσεις με σκοπό την ευχερέστερη μετάβαση από την επίδειξη στην εμπορία αποδοτικότερων τεχνολογιών, εκστρατείες ευαισθητοποίησης και δημιουργία θεσμικών δυνατοτήτων·
- δ) ανάπτυξη δομών ενημέρωσης, εκπαίδευσης και κατάρτισης, χρήση των αποτελεσμάτων, προώθηση και διάδοση της τεχνογνωσίας και των βέλτιστων πρακτικών που εμπλέκουν όλους τους καταναλωτές, διάδοση των αποτελεσμάτων των ενεργειών και των σχεδίων, καθώς και συνεργασία με τα κράτη μέλη μέσω επιχειρησιακών δικτύων·
- ε) παρακολούθηση της εφαρμογής και του αντικτύπου των κοινοτικών νομοθετικών μέτρων και μέτρων στήριξης.

Άρθρο 44

Σχέδια πρώτης εμπορικής αξιοποίησης

Η Κοινότητα παρέχει στήριξη σε σχέδια που αφορούν την εμπορική αξιοποίηση καινοτόμων τεχνικών, διαδικασιών, προϊόντων ή πρακτικών κοινοτικού ενδιαφέροντος, για τα οποία έχει ήδη πραγματοποιηθεί επιτυχώς τεχνική επίδειξη. Τα σχέδια αυτά στοχεύουν εν προκειμένω στην προώθηση της ευρύτερης χρησιμοποίησης των εν λόγω τεχνικών, προϊόντων ή πρακτικών στις συμμετέχουσες χώρες και στη διευκόλυνση της εφαρμογής τους στην αγορά.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

ΤΜΗΜΑ 3
ΕΤΗΣΙΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Άρθρο 45

Ετήσιο πρόγραμμα εργασίας

Το ετήσιο πρόγραμμα εργασίας καθορίζει λεπτομερώς και σύμφωνα με τους στόχους που ορίζονται στο άρθρο 37:

- α) τα μέτρα που απαιτούνται για την εφαρμογή του προγράμματος·
- β) τις προτεραιότητες·
- γ) τους ποιοτικούς και ποσοτικούς στόχους·
- δ) τα κατάλληλα κριτήρια αξιολόγησης και τους ποιοτικούς και ποσοτικούς δείκτες για την ανάλυση των δυνατοτήτων επίτευξης αποτελεσμάτων που θα συμβάλουν στην υλοποίηση των στόχων των ειδικών προγραμμάτων και του προγράμματος-πλαisiού στο σύνολό του·
- ε) τα επιχειρησιακά χρονοδιαγράμματα·
- στ) τους κανόνες συμμετοχής·
- ζ) τα κριτήρια επιλογής και αξιολόγησης των μέτρων.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ
ΓΕΝΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 46

Επιτροπές

1. Η Επιτροπή επικουρείται από τις ακόλουθες επιτροπές:
 - α) την επιτροπή για το πρόγραμμα «Επιχειρηματικότητα και καινοτομία» (EIP), καλούμενη «επιτροπή διαχείρισης του EIP» (EIPC)·
 - β) την επιτροπή για το πρόγραμμα «Στήριξη της πολιτικής για τις ΤΠΕ», καλούμενη «επιτροπή διαχείρισης ΤΠΕ» (ICTC)·
 - γ) την επιτροπή για το πρόγραμμα «Ευφυής ενέργεια — Ευρώπη» (IEE), καλούμενη «επιτροπή διαχείρισης του IEE» (IEEC).

Ο πλήρης συντονισμός και η συνεργασία σε ολόκληρο το πρόγραμμα-πλαίσιο, συμπεριλαμβανομένων της στρατηγικής διαχείρισης και της συνεπούς συνολικής εφαρμογής, εξασφαλίζονται από την Επιτροπή, η οποία επικουρείται από την EIPC, σε στενή συνεργασία με την ICTC και την IEEC.

2. Για τις επιτροπές της παραγράφου 1, εφαρμόζονται τα άρθρα 4 και 7 της απόφασης 1999/468/EK, με την επιφύλαξη του άρθρου 8 αυτής.

Η προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 4, παράγραφος 3, της απόφασης 1999/468/EK ορίζεται τρίμηνη.

3. Οι επιτροπές της παραγράφου 1 θεσπίζουν τους εσωτερικούς τους κανονισμούς.

Άρθρο 47

Εγχειρίδιο χρήστη

1. Μετά την έναρξη ισχύος του προγράμματος-πλαisiού, η Επιτροπή δημοσιεύει ευανάγνωστο και φιλικό για τον χρήστη εγχειρίδιο που θεσπίζει σαφές, απλό και διαφανές πλαίσιο γενικών αρχών για τη συμμετοχή των δικαιούχων στο πρόγραμμα-πλαίσιο. Το εγχειρίδιο για τον χρήστη διευκολύνει ιδίως τη συμμετοχή των ΜΜΕ.
2. Η Επιτροπή εξασφαλίζει ότι το χρονικό διάστημα που μεσολαβεί από την υποβολή των αιτήσεων μέχρι την κοινοποίηση των αποτελεσμάτων της αξιολόγησης είναι όσο το δυνατόν συντομότερο. Τα αποτελέσματα της αξιολόγησης αποστέλλονται εντός ευλόγου χρονικού διαστήματος.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Άρθρο 48

Στρατηγική Συμβουλευτική Επιτροπή για την Ανταγωνιστικότητα και την Καινοτομία

Η Επιτροπή συμβουλεύεται τη Στρατηγική Συμβουλευτική Επιτροπή για την Ανταγωνιστικότητα και την Καινοτομία που αποτελείται από εκπροσώπους βιομηχανικών και επιχειρηματικών ενώσεων, συμπεριλαμβανομένων εκπροσώπων των ΜΜΕ, και άλλους εμπειρογνώμονες. Η τεχνογνωσία τους αφορά τους τομείς και τα θέματα που εμπίπτουν στο πρόγραμμα-πλαίσιο, συμπεριλαμβανομένης της χρηματοδότησης, των ΤΠΕ, της ενέργειας και της οικολογικής καινοτομίας.

Άρθρο 49

Κατάργηση

Η απόφαση 96/413/ΕΚ καταργείται.

Άρθρο 50

Μεταβατικά μέτρα

Τα μέτρα εφαρμογής για την επίτευξη του στόχου που ορίζεται στο άρθρο 27, στοιχείο β), εκτελούνται σύμφωνα με την απόφαση αριθ. 456/2005/ΕΚ έως τις 31 Δεκεμβρίου 2008.

Μετά την ως άνω ημερομηνία, οι ενέργειες που έχουν ξεκινήσει δυνάμει της απόφασης αριθ. 456/2005/ΕΚ στις ή πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 2008, θα αποτελέσουν αντικείμενο διαχείρισης σύμφωνα με τη εν λόγω απόφαση, με εξαίρεση την επιτροπή που έχει συσταθεί δυνάμει της εν λόγω απόφασης, η οποία αντικαθίσταται από την επιτροπή του άρθρου 46, παράγραφος 1, στοιχείο β), της παρούσας απόφασης.

Όσον αφορά τις υπηρεσίες του άρθρου 21, παράγραφος 2, στοιχείο (α), η Επιτροπή μπορεί να συνεχίσει, έως την 31η Δεκεμβρίου 2007, τη λειτουργία του δικτύου Ευρωπαϊκών Κέντρων Πληροφοριών και τη σύναψη ετήσιων συμφωνιών με τα μέλη του για τη χορήγηση ειδικών επιδοτήσεων, με χρηματοδότηση στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος-πλαισίου, και να διατηρήσει τους επιχειρησιακούς όρους λειτουργίας του προηγούμενου πολυετούς προγράμματος για τις επιχειρήσεις και την επιχειρηματικότητα που θεσπίζει η απόφαση 2000/819/ΕΚ.

Άρθρο 51

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα μετά τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Έγινε στις ...

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
Ο Πρόεδρος

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΗ ΑΝΑΛΥΣΗ

Η ενδεικτική κατανομή των ποσών που χορηγούνται από τον προϋπολογισμό για τα συγκεκριμένα προγράμματα έχει ως εξής:

- α) 60 % του συνολικού προϋπολογισμού για την εφαρμογή του προγράμματος «Επιχειρηματικότητα και καινοτομία», εκ των οποίων περίπου το ένα πέμπτο χορηγείται για την προώθηση της οικο-καινοτομίας·
- β) 20 % του συνολικού προϋπολογισμού για την εφαρμογή του προγράμματος «Στήριξη της πολιτικής για τις ΤΠΕ»·
- γ) 20 % του συνολικού προϋπολογισμού για την εφαρμογή του προγράμματος «Ευφυής ενέργεια — Ευρώπη».

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΑ ΚΟΙΝΟΤΙΚΑ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΑ ΜΕΣΑ ΓΙΑ ΤΙΣ ΜΜΕ ΠΟΥ ΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 17

1. Κοινές ρυθμίσεις για όλα τα κοινοτικά χρηματοδοτικά μέσα για τις ΜΜΕ

A. Προϋπολογισμός

Η χρηματοδότηση από τον προϋπολογισμό καλύπτει το πλήρες κόστος κάθε μέσου, συμπεριλαμβανομένων των υποχρεώσεων πληρωμής προς τους ενδιάμεσους χρηματοπιστωτικούς φορείς, όπως οι ζημιές από εγγυήσεις, τα έξοδα διαχείρισης για το ΕΤΕ και τους διεθνείς χρηματοπιστωτικούς φορείς που διαχειρίζονται τους ενωσιακούς πόρους, καθώς και οποιοδήποτε άλλο επιλέξιμο κόστος ή δαπάνη.

Η μεταφορά πόρων μεταξύ μέσων πρέπει να παραμένει ευέλικτη έτσι ώστε να ανταποκρίνεται στις νέες εξελίξεις και τις μεταβαλλόμενες συνθήκες της αγοράς που συντελούνται κατά τη διάρκεια του προγράμματος-πλαisiού.

B. Καταπιστευτικοί λογαριασμοί

Το ΕΤΕ και τα σχετικά διεθνή χρηματοπιστωτικά ιδρύματα δημιουργούν ξεχωριστούς καταπιστευτικούς λογαριασμούς στους οποίους τοποθετούνται οι δημοσιονομικοί πόροι κάθε μέσου. Αυτοί οι λογαριασμοί μπορεί να είναι τοκοφόροι. Οι τόκοι που εισπράττονται έως και τις 31 Δεκεμβρίου 2013 δύνανται να προστίθενται στους πόρους και να χρησιμοποιούνται για τους σκοπούς του σχετικού μέσου.

Οι καταβολές που πραγματοποιεί ο καταπιστευματοδόχος για την εξόφληση των υποχρεώσεων πληρωμής έναντι των ενδιάμεσων χρηματοπιστωτικών φορέων χρεώνονται στον αντίστοιχο καταπιστευτικό λογαριασμό. Τα ποσά που πρέπει να επιστραφούν από τον καταπιστευματοδόχο στον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα έξοδα διαχείρισης του καταπιστευματοδόχου και άλλες επιλέξιμες δαπάνες και έξοδα χρεώνονται στον καταπιστευτικό λογαριασμό σύμφωνα με τα προβλεπόμενα στις συμφωνίες που έχουν συναφθεί μεταξύ της Επιτροπής και του καταπιστευματοδόχου. Ο καταπιστευτικός λογαριασμός πιστώνεται με έσοδα που προέρχονται από την Επιτροπή, με τόκους και, ανάλογα με το μέσο, με τα έσοδα από πραγματοποιηθείσες επενδύσεις (Μηχανισμός GIF) ή με προμήθειες αναλήψεων υποχρεώσεων και εγγυήσεων καθώς και με άλλες απαιτήσεις (Μηχανισμός SMEG).

Μετά τις 31 Δεκεμβρίου 2013, τα τυχόν υπόλοιπα των καταπιστευτικών λογαριασμών, εκτός από τα δεσμευμένα κονδύλια που δεν έχουν ακόμη αφαιρεθεί και τα κονδύλια που ευλόγως απαιτούνται για την κάλυψη των επιλέξιμων δαπανών και εξόδων, επιστρέφονται στον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Γ. Προμήθειες

Η διαχείριση των μέσων διέπεται από κατάλληλη πολιτική προμηθειών. Οι προμήθειες καθορίζονται από την Επιτροπή σύμφωνα με τις πρακτικές της αγοράς και λαμβάνοντας υπόψη τα εξής:

- τη συνολική διάρκεια του εκάστοτε μέσου και τις σχετικές απαιτήσεις παρακολούθησης που υπερβαίνουν την περίοδο των δημοσιονομικών δεσμεύσεων·
- τις επιλέξιμες χώρες·
- τον βαθμό νεωτερισμού και περιπλοκότητας του μέσου·
- τον συναφή αριθμό δραστηριοτήτων, όπως η έρευνα αγοράς, ο εντοπισμός των ενδιάμεσων φορέων και η διενέργεια διαπραγματεύσεων με αυτούς, η διάρθρωση των συναλλαγών, το κλείσιμο, η παρακολούθηση και η υποβολή εκθέσεων.

Δ. Προβολή και ευαισθητοποίηση

Κάθε ενδιάμεσος φορέας πρέπει να προβάλλει επαρκώς και με διαφάνεια τη στήριξη που παρέχεται από την Κοινότητα, μεταξύ άλλων παρέχοντας πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες χρηματοδότησης που προβλέπονται στο πρόγραμμα-πλαίσιο.

Εξασφαλίζεται ότι οι τελικοί δικαιούχοι ενημερώνονται δεόντως όσον αφορά τις διαθέσιμες δυνατότητες χρηματοδότησης.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

2. Εφαρμογή του GIF

Α. Εισαγωγή

Οι παράμετροι σχετικά με την καταπίστευση, τη διαχείριση και την παρακολούθηση αποτελούν αντικείμενο συμφωνίας μεταξύ της Επιτροπής και του ΕΤΕ. Η Επιτροπή εφαρμόζει ειδικές κατευθυντήριες γραμμές για τη διαχείριση των ταμειακών διαθεσίμων.

Β. Ενδιάμεσοι φορείς

Ο GIF 1 και ο GIF 2 απευθύνονται σε ενδιάμεσους φορείς εμπορικού προσανατολισμού, τους οποίους διαχειρίζονται ανεξάρτητες ομάδες που συνδυάζουν τα κατάλληλα προσόντα με την απαιτούμενη πείρα. Οι ενδιάμεσοι φορείς επιλέγονται σύμφωνα με τις βέλτιστες πρακτικές των επιχειρήσεων και της αγοράς, με διαφάνεια και χωρίς διακρίσεις, αποφεύγοντας τυχόν σύγκρουση συμφερόντων και αποβλέποντας στη συνεργασία με ευρύ φάσμα εξειδικευμένων χρηματοπιστωτικών φορέων ή παρόμοιων οργανισμών.

Γ. Κριτήρια επιλεξιμότητας

Ο GIF λειτουργεί συμπληρωματικά προς τις αυτοχρηματοδοτούμενες δραστηριότητες του Ομίλου της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων, συμπεριλαμβανομένου του ΕΤΕ, με την έγκριση επενδυτικής πολιτικής που εμπεριέχει υψηλότερο επιχειρηματικό κίνδυνο, τόσο όσον αφορά τους ενδιάμεσους χρηματοπιστωτικούς φορείς όσο και τις επενδυτικές πολιτικές τους.

GIF 1

Ο GIF 1 επενδύει σε ενδιάμεσα κεφάλαια επιχειρηματικού κινδύνου και σε άλλα επενδυτικά μέσα που επενδύουν σε ΜΜΕ ηλικίας έως 10 ετών, ξεκινώντας, κατά κανόνα, από τη φάση προ-Α (αρχικής ώθησης) και Α (εκκίνηση) και παρέχοντας επενδύσεις συνέχειας, οσάκις ενδείκνυται. Οι συνήθεις μέγιστες συνολικές επενδύσεις σε ενδιάμεσους φορείς παροχής επιχειρηματικών κεφαλαίων ανέρχονται στο 25 % του συνολικού κεφαλαίου που διαθέτει ο σχετικός φορέας ή έως το 50 % για νέους φορείς που θεωρείται ότι είναι πιθανό να επιδράσουν καταλυτικά στην ανάπτυξη αγορών επιχειρηματικών κεφαλαίων για συγκεκριμένη τεχνολογία ή σε συγκεκριμένη περιφέρεια, καθώς και ως επενδυτικοί δίαυλοι για τους επιχειρηματικούς αγγέλους. Οι μέγιστες συνολικές επενδύσεις σε ενδιάμεσους φορείς παροχής επιχειρηματικών κεφαλαίων ανέρχονται στο 50 % στις περιπτώσεις όπου το επενδυτικό ενδιαφέρον του φορέα εστιάζεται στις ΜΜΕ που δραστηριοποιούνται στην οικολογική καινοτομία. Τουλάχιστον το 50 % του κεφαλαίου που επενδύεται σε οποιονδήποτε φορέα πρέπει να προέρχεται από επενδυτές που λειτουργούν σε συνθήκες οι οποίες αντιστοιχούν σε συνήθεις συνθήκες αγοράς (δυνάμει της αρχής του ιδιώτη επενδυτή στην οικονομία της αγοράς), ανεξάρτητα από τη νομική φύση και την ιδιοκτησιακή δομή των επενδυτών που παρέχουν αυτό το ποσοστό του κεφαλαίου. Καμία ανάληψη υποχρεώσεων προς μεμονωμένο φορέα δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 30 εκατ. ευρώ. Ο GIF 1 δύναται να συνεπενδύει με ίδιους πόρους του ΕΤΕ ή με πόρους βάσει της εντολής της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων ή με άλλους πόρους που αποτελούν αντικείμενο διαχείρισης του ΕΤΕ.

GIF 2

Ο GIF 2 επενδύει σε ενδιάμεσα κεφάλαια επιχειρηματικού κινδύνου που επενδύουν σε ΜΜΕ, κατά κανόνα στις φάσεις Β και Γ (επέκταση). Οι συνήθεις μέγιστες συνολικές επενδύσεις σε ενδιάμεσα κεφάλαια επιχειρηματικού κινδύνου ανέρχονται στο 15 % του συνολικού κεφαλαίου που διαθέτει ο σχετικός φορέας ή έως το 25 % για:

- νέους φορείς που θεωρείται ότι είναι πιθανό να επιδράσουν καταλυτικά στην ανάπτυξη αγορών επιχειρηματικών κεφαλαίων για συγκεκριμένη τεχνολογία ή σε συγκεκριμένη περιφέρεια·
- φορείς των οποίων το επενδυτικό ενδιαφέρον εστιάζεται στις ΜΜΕ που δραστηριοποιούνται στην καινοτομία·
- φορείς που δημιουργούνται από νεοσυσταθείσες ομάδες διαχείρισης.

Σε περίπτωση συνεπενδύσεων των πόρων του GIF 2 με ίδιους πόρους του ΕΤΕ ή πόρους βάσει της εντολής της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων ή άλλους πόρους που αποτελούν αντικείμενο διαχείρισης του ΕΤΕ, η μέγιστη συνεισφορά του GIF 2 ανέρχεται στο 15 %. Τουλάχιστον το 50 % του κεφαλαίου που επενδύεται σε οποιονδήποτε φορέα πρέπει να προέρχεται από επενδυτές που λειτουργούν σε συνθήκες οι οποίες αντιστοιχούν σε συνήθεις συνθήκες αγοράς (δυνάμει της αρχής του ιδιώτη επενδυτή στην οικονομία της αγοράς), ανεξάρτητα από τη νομική φύση και την ιδιοκτησιακή δομή των επενδυτών που παρέχουν αυτό το ποσοστό του κεφαλαίου. Καμία ανάληψη υποχρεώσεων προς μεμονωμένο φορέα δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 30 εκατ. ευρώ.

Δ. Ισότιμες επενδύσεις

Οι επενδύσεις που πραγματοποιούνται στο πλαίσιο του μηχανισμού GIF σε ενδιάμεσο χρηματοπιστωτικό φορέα είναι ισότιμες με εκείνες που πραγματοποιούν οι ιδιώτες επενδυτές.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006**E. Ρόλος ακρογωνιαίου λίθου**

Για νέα ταμεία που θεωρείται ότι είναι πιθανό να επιδράσουν καταλυτικά στην ανάπτυξη αγορών επιχειρηματικών κεφαλαίων για συγκεκριμένη τεχνολογία ή σε συγκεκριμένη περιφέρεια, το ΕΤΕ μπορεί να διαδραματίζει ρόλο ακρογωνιαίου επενδυτικά λίθου.

ΣΤ. Διαφάνεια των όρων

Το ΕΤΕ εξασφαλίζει ότι οι όροι και οι προϋποθέσεις χρηματοδότησης στο πλαίσιο των GIF 1 και GIF 2 είναι διαφανείς και κατανοητοί.

Z. Διάρκεια ζωής του GIF

Ο GIF αποτελεί μακροπρόθεσμο μηχανισμό ο οποίος θα συμμετέχει σε ενδιάμεσους χρηματοπιστωτικούς φορείς, κατά κανόνα, για 5 έως 12 έτη. Εν πάση περιπτώσει, η διάρκεια των επενδύσεων στο πλαίσιο του μηχανισμού GIF δεν θα υπερβαίνει τα 19 έτη από τη σύναψη της σύμβασης ανάθεσης μεταξύ της Επιτροπής και του ΕΤΕ. Πρέπει να προβλεφθούν κατάλληλες στρατηγικές εξόδου στις συμφωνίες μεταξύ του ΕΤΕ και των ενδιάμεσων φορέων.

H. Ρευστοποίηση επενδύσεων

Δεδομένου ότι οι περισσότερες επενδύσεις που θα πραγματοποιηθούν στο πλαίσιο του μηχανισμού GIF πρέπει να είναι σε μη εισηγμένους και μη ρευστούς τίτλους, η ρευστοποίηση αυτών των επενδύσεων πρέπει να βασίζεται στη διανομή των εσόδων που εισπράττονται από τον ενδιάμεσο φορέα μετά την πώληση των επενδύσεών τους σε ΜΜΕ.

Θ. Επανεπένδυση εσόδων από ρευστοποιηθείσες επενδύσεις

Τα έσοδα, συμπεριλαμβανομένων των μερισμάτων και των επιστροφών που θα εισπραχθούν από το ΕΤΕ έως τις 31 Δεκεμβρίου 2013, προστίθενται στους πόρους του GIF και χρησιμοποιούνται για τους σκοπούς του.

3. Εφαρμογή του μηχανισμού εγγυήσεων υπέρ των ΜΜΕ**A. Εισαγωγή**

Οι παράμετροι σχετικά με την καταπίστευση, τη διαχείριση και την παρακολούθηση αποτελούν αντικείμενο συμφωνίας μεταξύ της Επιτροπής και του ΕΤΕ και συνάδουν με τις συνήθεις εμπορικές πρακτικές. Η Επιτροπή εφαρμόζει ειδικές κατευθυντήριες γραμμές για τη διαχείριση των ταμειακών διαθεσίμων.

B. Ενδιάμεσοι φορείς

Οι ενδιάμεσοι φορείς επιλέγονται μεταξύ των συστημάτων εγγύησης που ήδη εφαρμόζονται ή που ενδέχεται να εφαρμοσθούν σε επιλέξιμες χώρες, συμπεριλαμβανομένων των οργανισμών αμοιβαίων εγγυήσεων, και οποιουδήποτε άλλου κατάλληλου χρηματοπιστωτικού ιδρύματος. Οι διαδικασίες επιλογής πρέπει να είναι διαφανείς και αμερόληπτες, αποφεύγοντας κάθε σύγκρουση συμφερόντων.

Οι ενδιάμεσοι φορείς επιλέγονται σύμφωνα με τις βέλτιστες πρακτικές της αγοράς και με γνώμονα τα εξής:

- τον αντίκτυπο στον όγκο της χρηματοδότησης (δάνεια, μετοχικό κεφάλαιο ή οιονει μετοχικό κεφάλαιο) που παρέχεται στις ΜΜΕ· ή/και
- τον αντίκτυπο στην πρόσβαση των ΜΜΕ στη χρηματοδότηση· ή/και
- τον αντίκτυπο στην ανάληψη κινδύνου όσον αφορά τη χρηματοδότηση ΜΜΕ από τον οικείο ενδιάμεσο φορέα.

Γ. Επιλεξιμότητα

Τα χρηματοοικονομικά κριτήρια που διέπουν την επιλεξιμότητα στο πλαίσιο του μηχανισμού εγγυήσεων υπέρ των ΜΜΕ πρέπει να καθορίζονται για κάθε ενδιάμεσο φορέα βάσει των δραστηριοτήτων του, με σκοπό την κάλυψη όσο το δυνατόν περισσότερων ΜΜΕ. Αυτοί οι κανόνες πρέπει να αντικατοπτρίζουν τις συνθήκες και τις πρακτικές της αγοράς που επικρατούν στον σχετικό τομέα.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Είναι επιλέξιμη η χρηματοδότηση για την απόκτηση υλικών και άυλων περιουσιακών στοιχείων, συμπεριλαμβανομένων των δραστηριοτήτων καινοτομίας, της τεχνολογικής ανάπτυξης και της απόκτησης αδειών εκμετάλλευσης.

Τα κριτήρια που αφορούν την τέταρτη θυρίδα του μηχανισμού εγγυήσεων υπέρ των ΜΜΕ, δ) τιτλοποίηση των χαρτοφυλακίων πιστώσεων που έχουν χορηγηθεί σε ΜΜΕ, περιλαμβάνουν μεμονωμένες και πολύπλευρες συναλλαγές, καθώς και συναλλαγές μεταξύ διαφόρων κρατών. Η επιλεξιμότητα πρέπει να βασίζεται στις βέλτιστες πρακτικές της αγοράς, ιδίως όσον αφορά την πιστοληπτική ικανότητα και τη διαφοροποίηση του κινδύνου του τιτλοποιημένου χαρτοφυλακίου.

Δ. Όροι εγγυήσεων

Οι εγγυήσεις που εκδίδονται από το ΕΤΕ, εξ ονόματος της Επιτροπής, στο πλαίσιο της θυρίδας α) χρηματοδότηση με δανειακά κεφάλαια, της θυρίδας β) μικροπιστώσεις και της θυρίδας γ) ίδια κεφάλαια ή οιονεί ίδια κεφάλαια του μηχανισμού εγγυήσεων υπέρ των ΜΜΕ, καλύπτουν ένα τμήμα του κινδύνου που αναλαμβάνει ο ενδιάμεσος φορέας στο πλαίσιο χαρτοφυλακίου χρηματοδότησης μεμονωμένων συναλλαγών. Η τέταρτη θυρίδα του μηχανισμού εγγυήσεων υπέρ των ΜΜΕ, δ) τιτλοποίηση, περιλαμβάνει τον επιμερισμό του κινδύνου ορισμένων τιτλοποιημένων μεριδίων που είναι αρχαιότερα του πρώτου τμήματος ζημιών ή την ανάληψη του κινδύνου ενός σημαντικού μέρους του πρώτου τμήματος ζημιών από τον αρχικό επενδυτή και τον επιμερισμό του υπόλοιπου τμήματος.

Οι εγγυήσεις που παρέχονται από το ΕΤΕ σχετικά με τη θυρίδα α) χρηματοδότηση με δανειακά κεφάλαια, τη θυρίδα β) μικροπιστώσεις και τη θυρίδα γ) ίδια κεφάλαια ή οιονεί ίδια κεφάλαια του μηχανισμού εγγυήσεων υπέρ των ΜΜΕ είναι, κατά κανόνα, ισότιμες με τις εγγυήσεις ή, οσάκις ενδεικνύται, με τη χρηματοδότηση από τον ενδιάμεσο φορέα.

Το ΕΤΕ δύναται να χρεώνει σε ενδιάμεσο χρηματοπιστωτικό φορέα προμήθεια που υπολογίζεται επί τη βάση δεσμευμένων ποσών τα οποία όμως δεν έχουν χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με συμφωνημένη κλίμακα («προμήθειες ανάληψης υποχρεώσεων») καθώς και προμήθειες εγγυήσεων. Δύναται επίσης να επιβάλει προμήθεια σχετικά με μεμονωμένες συναλλαγές τιτλοποίησης.

Ε. Ανώτατο όριο των μέγιστων σωρευτικών ζημιών του ΕΤΕ

Πρέπει να τεθεί ανώτατο όριο όσον αφορά το κόστος που συνεπάγεται ο Μηχανισμός SMEG για τον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης ώστε, σε καμία περίπτωση, να μην υπερβαίνει τα δημοσιονομικά κονδύλια που χορηγούνται στο ΕΤΕ στο πλαίσιο του εν λόγω μηχανισμού. Δεν πρέπει να υπάρχει υποχρέωση πληρωμής στον προϋπολογισμό.

Η υποχρέωση του ΕΤΕ να καταβάλει το μερίδιό του όσον αφορά τις ζημίες του ενδιάμεσου φορέα εξακολουθεί να ισχύει έως ότου το σωρευτικό ποσό των πληρωμών που πραγματοποιούνται για την κάλυψη των ζημιών από συγκεκριμένο χρηματοδοτικό χαρτοφυλάκιο, μειωμένο —όπου κρίνεται σκόπιμο— κατά το σωρευτικό ποσό της αντίστοιχης ανάκτησης των ζημιών, φθάσει το προσυμφωνημένο ποσό, μετά το οποίο η εγγύηση του ΕΤΕ ακυρώνεται αυτομάτως.

ΣΤ. Ανάκτηση ζημιών και άλλα έσοδα καταβλητέα στον καταπιστευτικό λογαριασμό

Τυχόν ανάκτηση ζημιών από συγκεκριμένο ενδιάμεσο φορέα πρέπει να πιστώνεται στον καταπιστευτικό λογαριασμό και να λαμβάνεται υπόψη στον υπολογισμό του ανώτατου ορίου των μέγιστων σωρευτικών ζημιών του ΕΤΕ έναντι του ενδιάμεσου φορέα. Οποιαδήποτε άλλα έσοδα, όπως οι προμήθειες ανάληψης υποχρεώσεων και οι προμήθειες εγγυήσεων, πιστώνονται στον καταπιστευτικό λογαριασμό και, αν ληφθούν πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 2013, προστίθενται στους πόρους του Μηχανισμού SMEG.

Ζ. Διάρκεια του SMEG

Οι μεμονωμένες εγγυήσεις ΜΜΕ ισχύουν έως 10 έτη.

4. Εφαρμογή του προγράμματος για την ενίσχυση των ικανοτήτων

Α. Εισαγωγή

Οι διατάξεις εφαρμογής για τη δράση «Κεφάλαιο αρχικής ώθησης» και τη δράση «Εταιρική σχέση», συμπεριλαμβανομένων των παραμέτρων της καταπίστευσης, της διαχείρισης και της παρακολούθησης, υπόκεινται σε συμφωνία μεταξύ της Επιτροπής και του ΕΤΕ ή των σχετικών διεθνών χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων.

Οι ενδιάμεσοι φορείς επιλέγονται σύμφωνα με τις βέλτιστες πρακτικές της αγοράς.

Οι διαδικασίες επιλογής για την παροχή τεχνικής βοήθειας είναι διαφανείς και να μην επιφέρουν διακρίσεις, αποφεύγοντας τυχόν σύγκρουση συμφερόντων.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006**Β. Δράση «Κεφάλαιο αρχικής ώθησης»**

Η διαχείριση της δράσης «Κεφάλαιο αρχικής ώθησης» πραγματοποιείται βάσει καταπίστευσης. Η χρηματοδότηση από τον προϋπολογισμό πρέπει να καλύπτει το συνολικό κόστος της δράσης, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων διαχείρισής της και οποιεσδήποτε άλλες επιλέξιμες δαπάνες ή έξοδα. Οι παρεχόμενες επιδοτήσεις πρέπει να στηρίζουν τα Ταμεία επενδύσεων που περιλαμβάνουν κεφάλαια αρχικής ώθησης στο συνολικό επενδυτικό πρόγραμμά τους, καλύπτοντας τμήμα του απορρέοντος κόστους διαχείρισης.

Γ. Δράση «Εταιρική σχέση»

Η διαχείριση της δράσης «Εταιρική σχέση» πραγματοποιείται μέσω του ΕΤΕ ή σχετικών διεθνών χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων. Καλύπτει την τεχνική βοήθεια, τα έξοδα διαχείρισης και άλλες επιλέξιμες δαπάνες για τη στήριξη της ενίσχυσης των ικανοτήτων.

5. Αξιολόγηση

Οι εξωτερικές αξιολογήσεις διενεργούνται από ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες, λαμβάνοντας υπόψη τον αντίκτυπο της πρωτοβουλίας για την ανάπτυξη και την απασχόληση που θεσπίστηκε με την απόφαση 98/347/ΕΚ του Συμβουλίου, της 19ης Μαΐου 1998, για μέτρα χρηματοδοτικής συνδρομής υπέρ των καινοτόμων μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ) που δημιουργούν θέσεις απασχόλησης — Πρωτοβουλία για την ανάπτυξη και την απασχόληση⁽¹⁾ και του πολυετούς προγράμματος για τις επιχειρήσεις και την επιχειρηματικότητα, ιδίως για τις ΜΜΕ. Οι εξωτερικές αξιολογήσεις εκτιμούν τον αντίκτυπο των κοινοτικών χρηματοδοτικών μέσων για τις ΜΜΕ και παρέχουν ποιοτική και ποσοτική ανάλυση των αποτελεσμάτων που έχουν επιτευχθεί, ιδίως με την αξιολόγηση των πολλαπλασιαστικών επιπτώσεων και της σχέσης κόστους-οφέλους κάθε μέσου. Οι εκθέσεις αξιολόγησης περιλαμβάνουν στατιστικά δεδομένα για την Ένωση ως σύνολο και για τα μεμονωμένα κράτη μέλη και τις άλλες συμμετέχουσες χώρες, μεταξύ των οποίων:

- για τον GIF, τον αριθμό των ΜΜΕ που καλύφθηκαν και τον αριθμό των θέσεων εργασίας που δημιουργήθηκαν·
- το ποσοστό αποδοτικότητας των επενδύσεων·
- για τον SMEG, τον αριθμό και την αξία των δανείων που δόθηκαν από τους ενδιάμεσους χρηματοπιστωτικούς φορείς στις ΜΜΕ, τον αριθμό των ΜΜΕ που καλύφθηκαν καθώς και τον αριθμό και την αξία των δανείων για τα οποία υπήρχε αδυναμία πληρωμής·
- για τη δράση «Κεφάλαιο αρχικής ώθησης», τον αριθμό των οργανισμών που στηρίχθηκαν και τον όγκο των επενδύσεων σε κεφάλαια αρχικής ώθησης·
- για τη δράση «Εταιρική σχέση», τον αριθμό των ενδιάμεσων χρηματοπιστωτικών φορέων που στηρίχθηκαν και των ΜΜΕ που καλύφθηκαν·
- τυχόν ειδικά αποτελέσματα σχετικά με την οικο-καινοτομία.

Προβάλλονται επαρκώς τα αποτελέσματα και τα διδάγματα από τις εκθέσεις των εξωτερικών αξιολογητών, καθώς και η ανταλλαγή των βέλτιστων πρακτικών μεταξύ των ενδιαφερομένων φορέων.

⁽¹⁾ ΕΕ L 155 της 29.5.1998, σ. 43.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III**ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΣΤΗΡΙΞΗΣ ΤΩΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ
ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΑΙΝΟΤΟΜΙΑΣ ΠΟΥ ΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 21**

- α) Υπηρεσίες ενημέρωσης, ανατροφοδότησης με στοιχεία, επιχειρηματικής συνεργασίας και διεθνοποίησης
- διάδοση των πληροφοριών σχετικά με τη λειτουργία και τις ευκαιρίες της εσωτερικής αγοράς εμπορευμάτων και υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένης της σήμανσης για ευκαιρίες υποβολής προσφορών·
 - ενεργός προώθηση κοινοτικών προγραμμάτων, πρωτοβουλιών και πολιτικών και προγραμμάτων σχετικά με τις ΜΜΕ και παροχή πληροφοριών στις ΜΜΕ σχετικά με τις διαδικασίες εφαρμογής των εν λόγω προγραμμάτων·
 - λειτουργικά εργαλεία για τον υπολογισμό του αντίκτυπου της ισχύουσας νομοθεσίας για τις ΜΜΕ·

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

- συμβολή στην εκπόνηση μελετών της Επιτροπής για την αξιολόγηση του αντικτύπου·
 - εφαρμογή άλλων κατάλληλων μέσων για την ενεργό συμμετοχή των ΜΜΕ στη διαδικασία χάραξης της ευρωπαϊκής πολιτικής·
 - παροχή βοήθειας προς τις ΜΜΕ για την ανάπτυξη διασυνοριακών δραστηριοτήτων και διεθνούς δικτύωσης·
 - στήριξη των ΜΜΕ στην εξεύρεση σχετικών εταιρών από τον δημόσιο και ιδιωτικό τομέα μέσω των κατάλληλων εργαλείων.
- β) Υπηρεσίες για την καινοτομία και τη μεταφορά της τεχνολογίας και της τεχνογνωσίας
- διάδοση των πληροφοριών και αύξηση της ευαισθητοποίησης όσον αφορά τις πολιτικές, τη νομοθεσία και τα προγράμματα στήριξης στον τομέα της καινοτομίας·
 - συμμετοχή στη διάδοση και την αξιοποίηση των ερευνητικών αποτελεσμάτων·
 - παροχή μεσιτικών υπηρεσιών για τη μεταφορά τεχνολογίας και γνώσεων, καθώς και για τη δημιουργία εταιρικών σχέσεων μεταξύ κάθε μορφής φορέων καινοτομίας·
 - τόνωση των ικανοτήτων καινοτομίας των επιχειρήσεων, ιδίως των ΜΜΕ·
 - διευκόλυνση της σύνδεσης με άλλες υπηρεσίες καινοτομίας, συμπεριλαμβανομένων υπηρεσιών που αφορούν την πνευματική ιδιοκτησία.
- γ) Υπηρεσίες που ενθαρρύνουν τη συμμετοχή των ΜΜΕ στο έβδομο πρόγραμμα πλαίσιο για την έρευνα
- αύξηση της ευαισθητοποίησης των ΜΜΕ σχετικά με το έβδομο πρόγραμμα πλαίσιο για την έρευνα·
 - παροχή βοήθειας προς τις ΜΜΕ για την πιστοποίηση των ιδίων αναγκών σε έρευνα και τεχνολογική ανάπτυξη, και για την εξεύρεση σχετικών εταιρών·
 - συνδρομή των ΜΜΕ κατά την εκπόνηση και το συντονισμό προτάσεων σχεδίων για τη συμμετοχή στο έβδομο πρόγραμμα-πλαίσιο για την E&TA.

P6_TA(2006)0231

Μικρομεσαίες επιχειρήσεις στις αναπτυσσόμενες χώρες

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις στις αναπτυσσόμενες χώρες (2005/2207(INI))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το Παράρτημα II της Συμφωνίας Εταιρικής Σχέσης του Κοτονού⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής της 22ας Μαρτίου 2006 προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή με τίτλο «Πραγμάτωση της εταιρικής σχέσης για τη μεγέθυνση και την απασχόληση: Να γίνει η Ευρώπη πόλος αριστείας στον τομέα της εταιρικής κοινωνικής ευθύνης» (COM(2006)0136),
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 17ης Νοεμβρίου 2005 σχετικά με την πρόταση κοινής δήλωσης του Συμβουλίου, του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και της Επιτροπής για την αναπτυξιακή πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης «Η ευρωπαϊκή συναίνεση»⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη την κοινή δήλωση του Συμβουλίου και των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών συνερχομένων στα πλαίσια του Συμβουλίου, του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με την αναπτυξιακή πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης, Η ευρωπαϊκή κοινή αντίληψη⁽³⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 17ης Νοεμβρίου 2005 σχετικά με την αναπτυξιακή στρατηγική για την Αφρική⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ Σύμβαση συμφωνίας εταιρικής σχέσης μεταξύ των μελών της ομάδας των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού, αφενός, και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφετέρου, που υπογράφηκε στην Κοτονού, στις 23 Ιουνίου 2000, ΕΕ L 65 της 8.3.2003, σ. 27.

⁽²⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν, P6_TA(2005)0446.

⁽³⁾ ΕΕ C 46 της 24.2.2006, σ. 1.

⁽⁴⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν, P6_TA(2005)0445.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής της 12ης Οκτωβρίου 2005 προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή με τίτλο «Στρατηγική της ΕΕ για την Αφρική: στην πορεία για τη σύναψη ευρωπαϊκού συμφώνου με στόχο την ταχύτερη ανάπτυξη της Αφρικής» (COM(2005)0489),
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 12ης Απριλίου 2005 σχετικά με το ρόλο της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην επίτευξη των αναπτυξιακών στόχων της χιλιετίας (ΑΣΧ) ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη το έγγραφο εργασίας των υπηρεσιών της Επιτροπής της 29ης Οκτωβρίου 2004 με τίτλο «Έκθεση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για τους Αναπτυξιακούς Στόχους της Χιλιετίας 2000-2004» (SEC(2004)1379),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 45 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ανάπτυξης (A6-0151/2006),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ευρωπαϊκές πολιτικές για τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ) δεν πρέπει να μεταφέρονται αυτομάτως στις αναπτυσσόμενες χώρες,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι δεν υπάρχει γενικά αποδεκτός ορισμός για τις ΜΜΕ στις αναπτυσσόμενες χώρες,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο τομέας των ΜΜΕ περιλαμβάνει και μια ανομοιογενή ομάδα επιχειρήσεων που λειτουργούν στο πλαίσιο ενός ευρέος φάσματος συνθηκών της αγοράς στις αναπτυσσόμενες χώρες,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ΜΜΕ δημιουργούν θέσεις εργασίας και οικοδομούν την κοινωνία των πολιτών,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ΜΜΕ είναι μέσο επίτευξης κοινωνικής αλλά και οικονομικής ανάπτυξης μέσω της μείωσης της φτώχειας,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι διασυνοριακές δραστηριότητες είναι ευρέως διαδεδομένες στις περισσότερες αναπτυσσόμενες περιοχές του κόσμου και, συνεπώς, πρέπει να τους αποδίδεται ιδιαίτερη προσοχή κατά την εκπόνηση πολιτικών και προγραμμάτων,
- Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι μια περιφερειακή προσέγγιση της ανάπτυξης των ΜΜΕ, η οποία θα περιλαμβάνει κυβερνήσεις, περιφερειακές και τοπικές αρχές και οργανώσεις της κοινωνίας των πολιτών από δύο ή περισσότερα κράτη μπορεί να αποτελέσει τη λύση για την ανάπτυξη των ΜΜΕ σε πολλές περιοχές του αναπτυσσόμενου κόσμου,
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι πρέπει να αποδοθεί ιδιαίτερη προσοχή στον ρόλο των ΜΜΕ στην οικονομία μικρών νησιωτικών κρατών,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι πρέπει να αποδοθεί ιδιαίτερη προσοχή στον ρόλο των ΜΜΕ σε χώρες που εξέρχονται από συγκρούσεις ως μέσο ουσιαστικής επανένταξης των πρώην μαχομένων στην κοινωνία,
- I. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κρατικές αρχές πρέπει να καταβάλουν προσπάθειες για τη μείωση της γραφειοκρατίας στο ελάχιστο, προκειμένου να αποφεύγεται η δημιουργία φραγμών στην ανάπτυξη των ΜΜΕ,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εγγραφή δεν πρέπει να αποτελεί φραγμό στην ίδρυση μικρών επιχειρήσεων ή την αναβάθμιση πολύ μικρών επιχειρήσεων σε μικρές επιχειρήσεις,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η δημιουργία τοπικών και περιφερειακών δικτύων μπορεί να είναι ιδιαίτερα επωφελής για τις μικρές επιχειρήσεις,
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι είναι απαραίτητη η διάδοση βέλτιστων πρακτικών για τον σχεδιασμό, την υλοποίηση και την αξιολόγηση πρωτοβουλιών για την προώθηση της ανάπτυξης ΜΜΕ και την τοπική ανάπτυξη της οικονομίας και της απασχόλησης,
- ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι παράγοντες που δραστηριοποιούνται επιτόπου, οι ενώσεις τους και άλλες μορφές οργάνωσης πρέπει να διαδραματίσουν θεμελιώδη ρόλο στη χάραξη και την υλοποίηση οιασδήποτε πολιτικής για τις ΜΜΕ,

(¹) ΕΕ C 33 E της 9.2.2006, σ. 311.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

- ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι περιφερειακές και πολιτιστικές διαφορές πρέπει να λαμβάνονται υπόψη κατά τον σχεδιασμό πολιτικών και προγραμμάτων για τις ΜΜΕ,
- ΙΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι περισσότερες πολύ μικρές επιχειρήσεις έχουν οικογενειακή βάση και, συνεπώς, χρειάζονται ειδική προσοχή κατά τη χάραξη οιασδήποτε πολιτικής για τις ΜΜΕ,
- ΙΖ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι γυναίκες αποτελούν σημαντικούς οικονομικούς παράγοντες για τη δημιουργία και την ανάπτυξη πολύ μικρών και μικρών επιχειρήσεων και ότι οι γυναικείες επιχειρήσεις πρέπει να ξεφύγουν από την απομόνωση,
- ΙΗ. λαμβάνοντας υπόψη ότι πρέπει να δίδεται ιδιαίτερη προσοχή στα επιχειρηματικά σχέδια γυναικών, έτσι ώστε να μην επιτρέπεται σε ιστορική συμπεριφορά και παραδόσεις να παρεμποδίζουν τη δημιουργία και την πλήρη υλοποίηση πρωτοβουλιών για πολύ μικρές επιχειρήσεις και ΜΜΕ,
- ΙΘ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι συνεταιρισμοί διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο στην ενίσχυση των τοπικών οικονομιών, καθώς και στη διάρθρωση και την παροχή συνοχής σε τοπικές κοινότητες,
- Κ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι τοπικοί θεσμοί διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο στη στήριξη των ΜΜΕ,
- ΚΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι μια πολιτική δημιουργίας ΜΜΕ μπορεί να διαδραματίσει σημαντικό ρόλο για τη μείωση του μεγέθους της άτυπης οικονομίας,
- ΚΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι πρέπει να κατοχυρωθεί η ασφάλεια ίδρυσης και λειτουργίας ΜΜΕ,
- ΚΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι συνεταιρισμοί βρίσκονται κοντά στις παραδοσιακές πρακτικές διαμόρφωσης συνεταιρισμών πολλών αγροτικών και αστικών κοινοτήτων,
- ΚΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ίδρυση νέων συνεταιρισμών μπορεί να αποτελέσει βιώσιμο τρόπο μετατροπής άτυπων δραστηριοτήτων σε επίσημες,
- ΚΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι πρέπει να στηριχθούν πρωτοβουλίες για τη βελτίωση του επενδυτικού κλίματος και των επιχειρηματικών ευκαιριών που βοηθούν στη δημιουργία θέσεων απασχόλησης και πλούτου για τους φτωχούς,
- ΚΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ΜΜΕ χρειάζονται αρκετό χρόνο και ανάπτυξη ικανοτήτων προκειμένου να προσαρμοστούν στο σταδιακό άνοιγμα των τομέων τους στον παγκόσμιο ανταγωνισμό· λαμβάνοντας υπόψη ότι μια κρίσιμη διάσταση θα πρέπει να οδηγήσει, μέσω διαδικασιών στο πλαίσιο συνεταιρισμών, στη συγκέντρωση της κρίσιμης μάζας που είναι απαραίτητη για την προοδευτική κατάργηση της προστασίας η οποία παρέχεται στην αρχική φάση,
- ΚΖ. λαμβάνοντας υπόψη ότι θα πρέπει προοδευτικά να ξετασθεί το ενδεχόμενο της προώθησης, στα πλαίσια των ΜΜΕ, της έννοιας της κοινωνικής ευθύνης των επιχειρήσεων, μέσω της οποίας λαμβάνονται υπόψη οι κοινωνικές και περιβαλλοντικές ανησυχίες στις εμπορικές δραστηριότητες,
- ΚΗ. λαμβάνοντας υπόψη ότι πρέπει να δίδεται ιδιαίτερη προσοχή στο κοινωνικοοικονομικό περιβάλλον των ΜΜΕ, για παράδειγμα στην εκπαίδευση και κατάρτιση του ανθρώπινου δυναμικού, στις υποδομές επικοινωνίας και πληροφορικής, στην πρόσβαση σε πρώτες ύλες και αγορές,
- ΚΘ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η οικοδόμηση συνεταιρισμών και συστημάτων πληροφοριών που προσφέρουν πρόσβαση στη γνώση για την ανάπτυξη έχει πρωταρχική σημασία,
- Λ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ΜΜΕ μπορούν να διαδραματίσουν σημαντικό ρόλο στην ανάπτυξη βιώσιμων τουριστικών πρωτοβουλιών στις αναπτυσσόμενες χώρες,
- ΛΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα χαλαρά διαρθρωμένα χρηματοπιστωτικά συστήματα είναι ιδιαίτερα επιβλαβή για την ανάπτυξη πολύ μικρών και μικρών επιχειρήσεων,
- ΛΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κύριες πηγές χρηματοδότησης που διαθέτουν οι ΜΜΕ είναι άτυπα δάνεια από άτυπες ενώσεις, από την οικογένεια ή από φίλους, μικρές αποταμιεύσεις και παρακρατούμενες αποδοχές και εμβάσματα,

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

- ΛΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η παροχή κεφαλαίου εκκίνησης μπορεί να επηρεάσει σημαντικά την ίδρυση και την ανάπτυξη ΜΜΕ,
- ΛΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πρόσβαση σε πιστώσεις, ιδίως μεσοπρόθεσμες και μακροπρόθεσμες, καθώς και η ενίσχυση των χρηματοπιστωτικών ενδιάμεσων, είναι σημαντική για την ανάπτυξη των ΜΜΕ,
- ΛΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εμπειρία έχει αποδείξει πως οι γυναίκες είναι οι καλύτεροι χρήστες μικροπιστώσεων στις αναπτυσσόμενες χώρες και μπορούν έτσι να διαδραματίσουν ρόλο στην αειφορία της τοπικής οικονομίας,
- ΛΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι χώρες της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ) και άλλες αναπτυσσόμενες χώρες, συμπεριλαμβανομένων των εθνικών και περιφερειακών θεσμών, μπορούν να διαδραματίσουν ρόλο στη διαχείριση των κονδυλίων για την προώθηση της ανάπτυξης των ΜΜΕ,
- ΛΖ. λαμβάνοντας υπόψη ότι πρέπει να υπάρχει προορατική χρηματοπιστωτική και δημοσιονομική πολιτική για τις ΜΜΕ· λαμβάνοντας υπόψη ότι μέρος της πολιτικής αυτής πρέπει να είναι ειδικές γραμμές πιστώσεων ή φορολογικά κίνητρα,
1. θεωρεί απαραίτητη την εναρμόνιση όλων των υφισταμένων ορισμών για τις ΜΜΕ, συμπεριλαμβανομένων των πολύ μικρών επιχειρήσεων, σε περιφερειακή τουλάχιστον βάση· θεωρεί περαιτέρω ότι το καλύτερο κριτήριο για τον ορισμό των ΜΜΕ είναι ο αριθμός των εργαζομένων·
 2. συνιστά, σε μια περιφέρεια στην οποία οι αναπτυσσόμενες χώρες αποτελούν την πλειοψηφία, μια επιχείρηση να θεωρείται πολύ μικρή όταν απασχολεί έως 5 άτομα, μικρή όταν απασχολεί από 6 έως 25 άτομα και μεσαία όταν απασχολεί από 26 έως 100 άτομα·
 3. στηρίζει τις πολιτικές που έχουν στόχο τη μείωση των φραγμών για την ίδρυση, την εγγραφή και την έναρξη λειτουργίας επιχειρήσεων· καλεί τις εθνικές κυβερνήσεις των αναπτυσσόμενων χωρών να αξιολογήσουν τον αντίκτυπο της ισχύουσας και της μελλοντικής οικονομικής νομοθεσίας στις ΜΜΕ·
 4. συνιστά να δοθεί ειδική στήριξη για τη δημιουργία δικτύων επιχειρήσεων σε τοπικό και περιφερειακό επίπεδο·
 5. υπογραμμίζει ότι η δημιουργία δικτύων διευκολύνεται από την ομαδική παροχή κοινών υπηρεσιών, όπως νομικές συμβουλές, λογιστικά, κατάρτιση και εκπαίδευση, χρησιμοποίηση τεχνολογιών πληροφορικής·
 6. θεωρεί ότι στις μικρές πόλεις και χωριά, αυτή η ομαδική παροχή υπηρεσιών μπορεί να εγκαινιάζεται, εφόσον είναι απαραίτητο, από δημόσια χρηματοδότηση, με συνιστώμενη επιλογή την τελική ιδιωτική ιδιοκτησία·
 7. ζητεί ειδικά σχεδιασμένες πολιτικές, προγράμματα και σχέδια με στόχο τις ΜΜΕ, συμπεριλαμβανομένων των πολύ μικρών επιχειρήσεων που δραστηριοποιούνται παραδοσιακά στο διασυνοριακό εμπόριο·
 8. τονίζει τη σημασία της κυβερνητικής συμμετοχής στις εν λόγω πολιτικές διασυνοριακού προσανατολισμού, η οποία κατ' αυτόν τον τρόπο θα ενισχύσει την εμπιστοσύνη μεταξύ των κρατών, την εναρμόνιση της νομοθεσίας και των πρακτικών και την περιφερειακή ανάπτυξη·
 9. υπενθυμίζει ότι οι ΜΜΕ, συμπεριλαμβανομένων των πολύ μικρών επιχειρήσεων, είναι ως επί το πλείστον επιχειρήσεις οικογενειακής βάσης, οι οποίες προέρχονται από ένα περιβάλλον στο οποίο οι πολιτισμοί και οι παραδόσεις συνεχίζουν να διαδραματίζουν θεμελιώδη ρόλο και, συνεπώς, απαιτούν προσεκτική και ευαίσθητη προσέγγιση πολιτικής κατά τα προπαρασκευαστικά στάδια της εφαρμογής νέων νόμων ή οργανωτικών μορφών·
 10. ζητεί τη συμμετοχή όλων των επιτόπιων παραγόντων, είτε απευθείας είτε μέσω των ομοσπονδιακών οργανώσεών τους, προκειμένου να συμμετάσχουν σε όλα τα επίπεδα της δημιουργίας και της εφαρμογής όλων των πολιτικών που αφορούν τις ΜΜΕ·
 11. αναγνωρίζει τον πρωταγωνιστικό ρόλο των γυναικών σε όλους τους τομείς που συνδέονται με την ανάπτυξη, έναν ρόλο τον οποίο πολύ συχνά ξεχνούν οι αρμόδιοι για τη λήψη αποφάσεων και ζητεί επιτακτικά να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στα επιχειρηματικά σχέδια των γυναικών·

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

12. αναγνωρίζει τον ρόλο που πρέπει να διαδραματίσουν οι τοπικοί θεσμοί για τη στήριξη των ΜΜΕ, συμπεριλαμβανομένων των πολύ μικρών επιχειρήσεων· εκτιμά ότι οι τοπικοί θεσμοί μπορούν να εγκαινιάσουν την εφαρμογή της παροχής κοινών υπηρεσιών για πολύ μικρές επιχειρήσεις και ΜΜΕ με χρηματοδότηση της φάσης εκκίνησης από το κράτος·
13. αναγνωρίζει τον ρόλο των ΜΜΕ στη δημιουργία θέσεων εργασίας και τονίζει τη σημασία της μετατροπής των περισσότερων από αυτές τις θέσεις εργασίας από ανειδίκευτες σε ειδικευμένες, από εποχικές σε πλήρους απασχόλησης, από έκτακτες σε μόνιμες, μέσω προορατικών εθνικών πολιτικών και προγραμμάτων·
14. υπογραμμίζει τον ρόλο που μπορούν να διαδραματίσουν οι συνεταιρισμοί για τη στήριξη των τοπικών οικονομιών και τη διάρθρωση και την παροχή συνοχής στις τοπικές κοινότητες·
15. ζητεί να υιοθετηθούν εθνικές πολιτικές που να συμβάλλουν στη μείωση του μεγέθους της άτυπης οικονομίας στις αναπτυσσόμενες χώρες· ζητεί περαιτέρω την προώθηση πρωτοβουλιών που θα βοηθούν στη βελτίωση του επενδυτικού κλίματος, δημιουργώντας έτσι επιχειρηματικές ευκαιρίες·
16. θεωρεί τους συνεταιρισμούς όχημα για την επισημοποίηση άτυπων δραστηριοτήτων, λόγω του ότι πλησιάζουν περισσότερο, σε σχέση με άλλες μορφές νομικής οργάνωσης, τις παραδοσιακές συνεταιριστικές πρακτικές σε πολλές αγροτικές και αστικές κοινότητες·
17. θεωρεί ότι οι συνεταιρισμοί αποτελούν το καλύτερο περιβάλλον που μπορεί να εξασφαλίσει ότι οι ΜΜΕ της επίσημης οικονομίας δεν θα διολισθήσουν και πάλι στην άτυπη οικονομία·
18. αναγνωρίζει ότι οι ΜΜΕ χρειάζονται αρκετό χρόνο και οικοδόμηση ικανότητας προκειμένου να προσαρμοστούν στο σταδιακό άνοιγμα των τομέων τους στον παγκόσμιο ανταγωνισμό· αναγνωρίζει περαιτέρω ότι μια κρίσιμη διάσταση θα πρέπει να οδηγήσει, με συνεταιριστικές διαδικασίες, στη συγκέντρωση της κρίσιμης μάζας που είναι απαραίτητη για την προοδευτική κατάργηση της προστασίας η οποία παρέχεται στην αρχική φάση·
19. ζητεί την προοδευτική εισαγωγή, στις ΜΜΕ των αναπτυσσόμενων χωρών, της κοινωνικής ευθύνης των επιχειρήσεων και ζητεί κατά συνέπεια από την Επιτροπή να αξιοποιήσει, στον τομέα αυτό, όλες τις διμερείς διασκέψεις και συζητήσεις με τις χώρες που υπέγραψαν τη Συμφωνία Εταιρικής Σχέσης του Κοτονού προκειμένου να ενισχυθεί αυτή η διαδικασία εισαγωγής και η ευαισθητοποίηση των ενδιαφερομένων,
20. αναγνωρίζει ότι η δημιουργία ενός υγιούς κοινωνικοοικονομικού περιβάλλοντος για τις ΜΜΕ είναι δυνατή μόνον αν οι πολιτικές που τις αφορούν περιλαμβάνουν δράσεις στον τομέα της εκπαίδευσης και κατάρτισης του ανθρώπινου δυναμικού, της παροχής υποδομής επικοινωνίας και πληροφορικής και της εύκολης πρόσβασης σε πρώτες ύλες και στις τοπικές και περιφερειακές αγορές·
21. ζητεί τη δημιουργία συμπράξεων ΜΜΕ για την ανταλλαγή επίκαιρων πληροφοριών και γνώσεων·
22. αναγνωρίζει τον ρόλο που μπορούν να διαδραματίσουν οι ΜΜΕ στην ανάπτυξη των περισσότερων τομεακών πολιτικών·
23. ζητεί την εφαρμογή υγιών χρηματοπιστωτικών συστημάτων ευνοϊκών για τις ΜΜΕ·
24. τονίζει την ανάγκη να αποφεύγονται παραδοσιακές πρακτικές άτυπων πιστώσεων και δανείων σε πολλούς τομείς, με την προώθηση ειδικά σχεδιασμένων χρηματοπιστωτικών προϊόντων και μικροχρηματοδότησης·
25. συνιστά την παροχή κεφαλαίου εκκίνησης για τη δημιουργία και ανάπτυξη ΜΜΕ·
26. συνιστά πολιτικές που να διευκολύνουν την πρόσβαση σε χρηματοδότηση, ιδίως μεσοπρόθεσμη και μακροπρόθεσμη, καθώς και την ενίσχυση των ενδιάμεσων που δραστηριοποιούνται στη χρηματοδότηση ΜΜΕ·
27. ζητεί να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή σε εγχειρήματα μικροπιστώσεων προσανατολισμένων προς τις γυναίκες, ιδίως σε τομείς όπου οι γυναίκες δεν δραστηριοποιούνται πλήρως·
28. προτείνει την παροχή διεθνούς στήριξης και χρηματοδότησης για περιφερειακά θεσμικά όργανα που δραστηριοποιούνται στον χρηματοπιστωτικό τομέα των αναπτυσσόμενων χωρών, πράγμα που θα επιτρέψει να εισαχθεί μια πολυεθνική κοινή προσέγγιση για τις δραστηριότητες που εκτελούνται από ΜΜΕ·

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

29. ζητεί να δοθούν φορολογικά κίνητρα στις ΜΜΕ, ιδίως κατά τη φάση εκκίνησής τους·
30. ζητεί να υλοποιηθούν κανονιστικές μεταρρυθμίσεις με στόχο την επιτάχυνση και την απλούστευση των διαδικασιών εγγραφής, καθώς και τη μείωση του ύψους του ελάχιστου απαιτούμενου κεφαλαίου·
31. ζητεί τη μεταρρύθμιση των δικαστικών διαδικασιών με στόχο την ταχύτερη επίλυση των επιχειρηματικών διαφορών, καθώς και την αποτελεσματικότερη εφαρμογή των συμβάσεων και υπεράσπιση των περιουσιακών δικαιωμάτων·
32. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στις κυβερνήσεις των κρατών μελών της ΕΕ και των χωρών ΑΚΕ, το Συμβούλιο ΑΚΕ-ΕΕ και την Κοινοβουλευτική Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ.

P6_TA(2006)0232

Φάρμακα που χρησιμοποιούνται στην παιδιατρική ***II

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για την έγκριση του κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τα παιδιατρικά φάρμακα και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1768/92, της οδηγίας 2001/20/ΕΚ, της οδηγίας 2001/83/ΕΚ και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 726/2004 (15763/3/2005 — C6-0087/2006 — 2004/0217(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (15763/3/2005 — C6-0087/2006),
- έχοντας υπόψη τη θέση του κατά την πρώτη ανάγνωση⁽¹⁾ σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2004)0599)⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής (COM(2005)0577)⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 62 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων (A6-0171/2006),
- έχοντας υπόψη τη δήλωση της Επιτροπής που επισυνάπτεται στο παρόν νομοθετικό ψήφισμα και θα δημοσιευθεί μαζί με τη νομοθετική πράξη στην Επίσημη Εφημερίδα

1. εγκρίνει την κοινή θέση όπως τροποποιήθηκε·
2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

⁽¹⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν στις 7.9.2005, P6_TA(2005)0331.

⁽²⁾ Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

P6_TC2-COD(2004)0217

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε δεύτερη ανάγνωση στις 1 Ιουνίου 2006 εν όψει της έγκρισης του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τα παιδιατρικά φάρμακα και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1768/92, της οδηγίας 2001/20/ΕΚ, της οδηγίας 2001/83/ΕΚ και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 726/2004

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 95,

έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής,

έχοντας υπόψη τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽¹⁾,

αφού ζητήθηκε η γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της Συνθήκης⁽²⁾,

Εκτιμώντας ότι:

- (1) Πριν διατεθεί στην αγορά ενός ή περισσότερων κρατών μελών φάρμακο για ανθρώπινη χρήση, πρέπει κατά γενικό κανόνα να έχει υποβληθεί σε εκτεταμένες μελέτες, που περιλαμβάνουν προκλινικές και κλινικές δοκιμές, για να εξασφαλιστεί η ασφάλεια, η υψηλή ποιότητα και η αποτελεσματικότητα της χρήσης του στον πληθυσμό-στόχο.
- (2) Οι μελέτες αυτές μπορεί να μην έχουν διεξαχθεί για χρήση σε παιδιατρικό πληθυσμό, και πολλά από τα φάρμακα που χρησιμοποιούνται σήμερα για τη θεραπεία παιδιατρικού πληθυσμού δεν έχουν μελετηθεί ή εγκρίθει για τη χρήση αυτή. Οι δυνάμεις της αγοράς από μόνες τους αποδείχθηκαν ανεπαρκείς για να ενθαρρύνουν την επαρκή έρευνα, ανάπτυξη και έκδοση άδειας κυκλοφορίας φαρμάκων για τον παιδιατρικό πληθυσμό στις κατάλληλες φαρμακοτεχνικές μορφές.
- (3) Στα προβλήματα που προκύπτουν από την απουσία φαρμάκων κατάλληλα προσαρμοσμένων για παιδιατρικό πληθυσμό συγκαταλέγονται οι ανεπαρκείς πληροφορίες σχετικά με τη δοσολογία με αποτέλεσμα αυξημένο κίνδυνο για παρενέργειες που περιλαμβάνουν το θάνατο, η αναποτελεσματική αγωγή λόγω ανεπαρκούς δόσης, η μη πρόσβαση του παιδιατρικού πληθυσμού στις εξελιγμένες αγωγές, στις κατάλληλες φαρμακοτεχνικές μορφές και οδούς χορήγησης, καθώς και η χρήση γαληνικών σκευασμάτων εκτός φαρμακοποιίας ή γαληνικών σκευασμάτων της (ισχύουσας) φαρμακοποιίας για την αγωγή του παιδιατρικού πληθυσμού που μπορεί να είναι χαμηλής ποιότητας.
- (4) Σκοπός του παρόντος κανονισμού είναι να διευκολύνει την ανάπτυξη φαρμάκων για τον παιδιατρικό πληθυσμό και την πρόσβαση σε αυτά, να διασφαλίσει ότι τα φάρμακα που χρησιμοποιούνται για την αγωγή παιδιατρικού πληθυσμού υποβάλλονται σε υψηλής ποιότητας δεοντολογική έρευνα και έχουν λάβει κατάλληλη άδεια κυκλοφορίας για χρήση σε παιδιατρικό πληθυσμό, και να βελτιώσει τις διαθέσιμες πληροφορίες για τη χρήση των φαρμάκων στους διάφορους παιδιατρικούς πληθυσμούς. Οι στόχοι αυτοί θα πρέπει να επιτευχθούν χωρίς να υποβληθούν οι παιδιατρικοί πληθυσμοί σε άσκοπες κλινικές δοκιμές και χωρίς να καθυστερήσει η έκδοση των αδειών κυκλοφορίας φαρμάκων για άλλους ηλικιακούς πληθυσμούς.
- (5) Λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι οι κανονισμοί περί φαρμάκων πρέπει να αποσκοπούν βασικά στην διασφάλιση της δημόσιας υγείας, ο στόχος αυτός πρέπει να επιτυγχάνεται με μέσα που δεν εμποδίζουν την ελεύθερη κυκλοφορία ασφαλών φαρμάκων εντός της Κοινότητας. Οι διαφορές που υφίστανται μεταξύ των εθνικών νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων για τα φάρμακα τείνουν να παρεμποδίζουν το ενδοκοινοτικό εμπόριο και, κατά συνέπεια, επηρεάζουν άμεσα τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς. **Επομένως, κάθε ενέργεια που αποσκοπεί στην προώθηση της ανάπτυξης και έγκρισης φαρμάκων για παιδιατρική χρήση είναι δικαιολογημένη εφόσον πρόκειται για εξάλειψη των εμποδίων ή για πρόληψη της εμφάνισής τους. Κατά συνέπεια, το άρθρο 95 της Συνθήκης είναι η κατάλληλη νομική βάση.**

⁽¹⁾ ΕΕ C 267 της 27.10.2005, σ. 1.

⁽²⁾ Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 7ης Σεπτεμβρίου 2005 (δεν δημοσιεύθηκε ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα), κοινή θέση του Συμβουλίου της 10ης Μαρτίου 2006 (ΕΕ C 132 E της 7.6.2006, σ. 1) και θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 1ης Ιουνίου 2006.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

- (6) Η καθιέρωση ενός συστήματος τόσο υποχρεώσεων όσο και ανταμοιβών και κινήτρων αποδείχθηκε αναγκαία για την επίτευξη των στόχων αυτών. Η ακριβής φύση των υποχρεώσεων και ανταμοιβών και κινήτρων θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη την ιδιότητα του εκάστοτε συγκεκριμένου φαρμάκου. Ο παρών κανονισμός θα πρέπει να εφαρμόζεται σε όλα τα φάρμακα που χορηγούνται σε παιδιατρικό πληθυσμό και, επομένως, το πεδίο εφαρμογής του θα πρέπει να καλύπτει προϊόντα υπό ανάπτυξη που δεν έχουν λάβει ακόμα άδεια κυκλοφορίας, προϊόντα που έχουν άδεια κυκλοφορίας και καλύπτονται ακόμα από δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας και προϊόντα με άδεια κυκλοφορίας που δεν καλύπτονται πια από δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας.
- (7) Οι τυχόν ανησυχίες σχετικά με τη διεξαγωγή κλινικών δοκιμών σε παιδιατρικό πληθυσμό θα πρέπει να αντισταθμίζονται από τις δεοντολογικές ανησυχίες που αφορούν τη χορήγηση φαρμάκων σε έναν πληθυσμό στον οποίο δεν έχουν δοκιμαστεί καταλλήλως. Ο κίνδυνος για τη δημόσια υγεία από τη χρήση μη δοκιμασμένων φαρμάκων σε παιδιατρικό πληθυσμό μπορεί να αντιμετωπιστεί ασφαλώς με τη μελέτη των φαρμάκων για παιδιατρικό πληθυσμό, η οποία πρέπει να ελέγχεται και να παρακολουθείται προσεκτικά μέσω των ειδικών απαιτήσεων για την προστασία των παιδιατρικών πληθυσμών που συμμετέχουν σε κλινικές δοκιμές στην Κοινότητα, οι οποίες καθορίζονται στην οδηγία 2001/20/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 4ης Απριλίου 2001 για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών όσον αφορά την εφαρμογή ορθής κλινικής πρακτικής κατά τις κλινικές δοκιμές φαρμάκων προοριζόμενων για τον άνθρωπο ⁽¹⁾.
- (8) Είναι σκόπιμο να συσταθεί, στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Φαρμάκων (εφεξής «ο Οργανισμός»), μια επιστημονική επιτροπή, η Παιδιατρική Επιτροπή, με εμπειρογνομosύνη και αρμοδιότητα στην ανάπτυξη και αξιολόγηση όλων των πτυχών των φαρμάκων για την αγωγή παιδιατρικών πληθυσμών. **Οι κανόνες για τις επιστημονικές επιτροπές του Οργανισμού, όπως ορίζονται με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 726/2004 ⁽²⁾, θα πρέπει να ισχύουν για την Παιδιατρική Επιτροπή. Τα μέλη της Παιδιατρικής Επιτροπής δεν θα πρέπει επομένως να έχουν οικονομικά ή άλλα συμφέροντα σχετιζόμενα με την φαρμακοβιομηχανία, τα οποία ενδέχεται να θέσουν υπό αμφισβήτηση την αμεροληψία τους, και θα πρέπει να δεσμεύονται να ενεργούν στην υπηρεσία του δημόσιου συμφέροντος και με πνεύμα ανεξαρτησίας, και να δηλώνουν κατ' έτος τα οικονομικά τους συμφέροντα.** Η Παιδιατρική Επιτροπή θα πρέπει να είναι κυρίως αρμόδια για την επιστημονική αξιολόγηση και έγκριση προγραμμάτων παιδιατρικής έρευνας και για το σύστημα εξαρέσεων και παρατάσεων τους, καθώς επίσης να διαδραματίζει κεντρικό ρόλο όσον αφορά τα διάφορα μέτρα στήριξης που περιέχονται στον παρόντα κανονισμό. Σε όλο της το έργο, η Παιδιατρική Επιτροπή θα πρέπει να εξετάζει το πιθανό σημαντικό θεραπευτικό όφελος των μελετών για τους ασθενείς παιδιατρικής που συμμετέχουν στις μελέτες ή τον εν γένει παιδιατρικό πληθυσμό, συμπεριλαμβανομένης της ανάγκης να αποφεύγονται οι άσκοπες μελέτες. Η Παιδιατρική Επιτροπή θα πρέπει να συμμορφώνεται προς τις ισχύουσες κοινοτικές απαιτήσεις, συμπεριλαμβανομένης της οδηγίας 2001/20/EK, καθώς και με την κατευθυντήρια γραμμή E11 της Διεθνούς Διάσκεψης για την Εναρμόνιση (ICH) σχετικά με την ανάπτυξη φαρμάκων για παιδιατρικό πληθυσμό και να αποφεύγει οποιαδήποτε καθυστέρηση στην έκδοση άδειας κυκλοφορίας φαρμάκων για άλλους πληθυσμούς, ως αποτέλεσμα της απαίτησης να διενεργούνται μελέτες σε παιδιατρικό πληθυσμό.
- (9) Θα πρέπει να καθοριστούν διαδικασίες για την έγκριση και την τροποποίηση, από τον Οργανισμό, του προγράμματος παιδιατρικής έρευνας, δηλαδή του εγγράφου στο οποίο θα πρέπει να βασίζονται η ανάπτυξη και η έγκριση φαρμάκων για παιδιατρικό πληθυσμό. Το πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας θα πρέπει να περιλαμβάνει λεπτομέρειες σχετικά με το χρονοδιάγραμμα και τα προτεινόμενα μέτρα για να αποδειχθούν η ποιότητα, η ασφάλεια και η αποτελεσματικότητα του φαρμάκου στον παιδιατρικό πληθυσμό. Επειδή ο παιδιατρικός πληθυσμός στην πραγματικότητα αποτελείται από διάφορους επί μέρους πληθυσμούς, το πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας θα πρέπει να καθορίζει τους επί μέρους πληθυσμούς που πρέπει να μελετηθούν, καθώς και τον τρόπο και την προθεσμία της μελέτης αυτής.
- (10) Η θέσπιση του προγράμματος παιδιατρικής έρευνας στο νομοθετικό πλαίσιο που αφορά τα φάρμακα για ανθρώπινη χρήση έχει σκοπό να εξασφαλίσει ότι η ανάπτυξη φαρμάκων με δυναμική χρήση για παιδιατρικό πληθυσμό θα αποτελέσει αναπόσπαστο τμήμα της ανάπτυξης φαρμάκων, ενσωματωμένο στο πρόγραμμα ανάπτυξης για ενήλικους. Επομένως, τα προγράμματα παιδιατρικής έρευνας θα πρέπει να υποβάλλονται εγκαίρως κατά τη διαδικασία ανάπτυξης του προϊόντος, προκειμένου να υπάρχει χρόνος για τη διεξαγωγή μελετών σε παιδιατρικό πληθυσμό, **κατά περίπτωση**, πριν υποβληθούν αιτήσεις για άδεια κυκλοφορίας. Είναι σκόπιμο να καθοριστεί προθεσμία για την υποβολή προγράμματος παιδιατρικής έρευνας προκειμένου να εξασφαλίζεται έγκαιρος διάλογος μεταξύ του αναδόχου και της Παιδιατρικής Επιτροπής. **Επιπλέον, με την υποβολή, σε αρχικό στάδιο, ενός προγράμματος παιδιατρικής έρευνας σε συνδυασμό με την υποβολή αίτησης αναβολής όπως περιγράφεται ανωτέρω, θα αποφεύγονται οι καθυστερήσεις στην έκδοση άδειας κυκλοφορίας για άλλους πληθυσμούς.** Δεδομένου ότι η ανάπτυξη φαρμάκων είναι δυναμική διαδικασία που εξαρτάται από τα αποτελέσματα εν εξελίξει μελετών, θα πρέπει να προβλεφθεί η τροποποίηση εγκεκριμένου προγράμματος, εφόσον απαιτείται.

⁽¹⁾ EE L 121 της 1.5.2001, σ. 34.

⁽²⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 726/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 31ης Μαρτίου 2004, για τη θέσπιση κοινοτικών διαδικασιών χορήγησης άδειας και εποπτείας όσον αφορά τα φάρμακα που προορίζονται για ανθρώπινη και για κτηνιατρική χρήση και για τη σύσταση Ευρωπαϊκού Οργανισμού Φαρμάκων (EE L 136 της 30.4.2004, σ. 1).

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

- (11) Είναι απαραίτητο να προβλεφθεί απαίτηση σύμφωνα με την οποία, για τα νέα φάρμακα και τα εγκεκριμένα φάρμακα που καλύπτονται από δίπλωμα ευρεσιτεχνίας ή από συμπληρωματικό πιστοποιητικό προστασίας, θα πρέπει να υποβάλλονται είτε τα αποτελέσματα των μελετών σε παιδιατρικό πληθυσμό σύμφωνα με εγκεκριμένο πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας, είτε απόδειξη χορήγησης παρέκκλισης ή αναβολής, ταυτόχρονα με την αίτησή τους για άδεια κυκλοφορίας ή την αίτηση για νέα ένδειξη, νέα φαρμακευτική μορφή ή νέα οδό χορήγησης. Το πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας θα πρέπει να είναι η βάση επί της οποίας θα κρίνεται η συμμόρφωση με την απαίτηση αυτήν. Ωστόσο, η απαίτηση αυτή δεν θα πρέπει να ισχύει για τα γενόσημα φάρμακα, τα παρεμφερή βιολογικά φάρμακα και τα φάρμακα που έχουν λάβει άδεια κυκλοφορίας μέσω της καθιερωμένης διαδικασίας περί φαρμακευτικής χρήσης, ούτε για τα ομοιοπαθητικά και τα παραδοσιακά βοτανικά φάρμακα τα οποία έχουν λάβει άδεια κυκλοφορίας με την απλουστευμένη διαδικασία καταχώρισης της οδηγίας 2001/83/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 6ης Νοεμβρίου 2001 περί κοινοτικού κώδικα για τα φάρμακα που προορίζονται για ανθρώπινη χρήση⁽¹⁾.
- (12) Θα πρέπει να γίνει πρόβλεψη ώστε η έρευνα για την παιδιατρική χρήση φαρμάκων που δεν προστατεύονται από δίπλωμα ευρεσιτεχνίας ή συμπληρωματικό πιστοποιητικό προστασίας να χρηματοδοτείται στο πλαίσιο κοινοτικών προγραμμάτων έρευνας.
- (13) Για να εξασφαλιστεί ότι η έρευνα σε παιδιατρικό πληθυσμό διεξάγεται μόνον για να καλυφθούν οι θεραπευτικές τους ανάγκες, χρειάζεται να θεσπιστούν διαδικασίες ώστε ο Οργανισμός να μπορεί να χορηγήσει παρέκκλιση από την απαίτηση της αιτιολογικής παραγράφου (11) για συγκεκριμένα προϊόντα ή κατηγορίες ή υποκατηγορίες φαρμάκων, οι οποίες παρεκκλίσεις στη συνέχεια θα δημοσιεύονται από τον Οργανισμό. Δεδομένου ότι οι επιστημονικές και ιατρικές γνώσεις εξελίσσονται με την πάροδο του χρόνου, θα πρέπει να προβλέπεται η τροποποίηση των καταλόγων με τις παρεκκλίσεις. Ωστόσο, όταν μια παρέκκλιση ανακαλείται, η απαίτηση δεν θα πρέπει να εφαρμόζεται για ορισμένο διάστημα, προκειμένου να υπάρχει χρόνος για να εγκριθεί τουλάχιστον ένα πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας και να αρχίσουν μελέτες σε παιδιατρικό πληθυσμό πριν υποβληθεί αίτηση άδειας κυκλοφορίας.
- (14) Σε ορισμένες περιπτώσεις, ο Οργανισμός θα πρέπει να αναβάλλει την έναρξη ή τη λήξη ορισμένων ή όλων των μέτρων που περιλαμβάνονται σε πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας, προκειμένου να εξασφαλίζεται ότι η έρευνα διεξάγεται μόνον όταν αυτό είναι ασφαλές και δεοντολογικό και ότι η απαίτηση για δεδομένα μελετών σε παιδιατρικό πληθυσμό δεν εμποδίζει ούτε καθυστερεί την έκδοση άδειας κυκλοφορίας φαρμάκων για άλλους πληθυσμούς.
- (15) Ο Οργανισμός θα πρέπει να παρέχει στους αναδόχους δωρεάν επιστημονικές συμβουλές ως κίνητρο για να αναπτύξουν φάρμακα για παιδιατρικό πληθυσμό. Για να εξασφαλίζεται η επιστημονική συνέπεια, ο Οργανισμός θα πρέπει να διαχειρίζεται τη διαπαφή μεταξύ της Παιδιατρικής Επιτροπής και της Ομάδας Εργασίας Επιστημονικών Συμβουλών της Επιτροπής Φαρμάκων για Ανθρώπινη Χρήση, καθώς και την αλληλεπίδραση της Παιδιατρικής Επιτροπής με άλλες κοινοτικές επιτροπές και ομάδες εργασίας που αφορούν τα φάρμακα.
- (16) Οι ισχύουσες διαδικασίες για την έκδοση άδειας κυκλοφορίας φαρμάκων για ανθρώπινη χρήση δεν θα πρέπει να μεταβληθούν. Ωστόσο, η απαίτηση της αιτιολογικής παραγράφου (11) συνεπάγεται ότι οι αρμόδιες αρχές θα πρέπει να ελέγχουν τη συμμόρφωση με το εγκεκριμένο πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας και οποιεσδήποτε παρεκκλίσεις και αναβολές στο υφιστάμενο στάδιο επικύρωσης των αιτήσεων για άδεια κυκλοφορίας. Η αξιολόγηση της ποιότητας, της ασφάλειας και της αποτελεσματικότητας των φαρμάκων για παιδιατρικό πληθυσμό και η έκδοση αδειών κυκλοφορίας θα πρέπει να παραμείνουν καθήκοντα των αρμόδιων αρχών. Θα πρέπει να προβλεφθεί να ζητείται η γνώμη της Παιδιατρικής Επιτροπής σχετικά με τη συμμόρφωση και σχετικά με την ποιότητα, την ασφάλεια και την αποτελεσματικότητα ενός φαρμάκου στον παιδιατρικό πληθυσμό.
- (17) Προκειμένου να ενημερώνονται οι επαγγελματίες του τομέα της υγείας και οι ασθενείς σχετικά με την ασφαλή και αποτελεσματική χρήση των φαρμάκων σε παιδιατρικό πληθυσμό και ως μέτρο διαφάνειας, τα αποτελέσματα των μελετών σε παιδιατρικό πληθυσμό, καθώς και το καθεστώς των προγραμμάτων παιδιατρικής έρευνας, οι παρεκκλίσεις και οι αναβολές θα πρέπει να περιλαμβάνονται στις πληροφορίες σχετικά με το προϊόν. Σε περίπτωση συμμόρφωσης με όλα τα μέτρα του προγράμματος παιδιατρικής έρευνας, αυτό θα πρέπει να καταγράφεται στην άδεια κυκλοφορίας και στη συνέχεια, βάσει αυτού του γεγονότος, οι επιχειρήσεις θα μπορούν να λαμβάνουν ανταμοιβές λόγω συμμόρφωσης.
- (18) Για να προσδιορίζονται τα φάρμακα που έχουν λάβει άδεια κυκλοφορίας για χρήση σε παιδιατρικό πληθυσμό και να καθίσταται δυνατή η συνταγογράφησή τους, θα πρέπει να προβλέπεται ότι η επισήμανση των φαρμάκων, στα οποία χορηγείται ένδειξη για παιδιατρική χρήση, φέρει σύμβολο που θα επιλεγεί από την Επιτροπή κατόπιν συστάσεως της Παιδιατρικής Επιτροπής.

⁽¹⁾ ΕΕ L 311 της 28.11.2001, σ. 67. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία 2004/27/ΕΚ (ΕΕ L 136 της 30.4.2004, σ. 34).

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

- (19) Προκειμένου να θεσπιστούν κίνητρα για τα προϊόντα που έχουν άδεια κυκλοφορίας αλλά δεν καλύπτονται πλέον από δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας, πρέπει να καθιερωθεί ένας νέος τύπος άδειας κυκλοφορίας: η άδεια κυκλοφορίας για παιδιατρική χρήση. Η άδεια κυκλοφορίας για παιδιατρική χρήση θα πρέπει να χορηγείται μέσω των ισχυουσών διαδικασιών έκδοσης άδειας κυκλοφορίας, αλλά θα πρέπει να ισχύει ειδικά για τα φάρμακα που αναπτύσσονται αποκλειστικά για χρήση στον παιδιατρικό πληθυσμό. Το φάρμακο που λαμβάνει άδεια κυκλοφορίας για παιδιατρική χρήση θα πρέπει να μπορεί να κρατήσει την υπάρχουσα εμπορική ονομασία του αντίστοιχου προϊόντος που κυκλοφορεί για ενηλίκους, ώστε να αξιοποιεί την αναγνώριση της υπάρχουσας εμπορικής ονομασίας και ταυτόχρονα να επωφελείται από τα στοιχεία που συνδέονται αποκλειστικά με τη νέα άδεια κυκλοφορίας.
- (20) Οι αιτήσεις άδειας κυκλοφορίας για παιδιατρική χρήση θα πρέπει να περιλαμβάνουν την υποβολή δεδομένων σχετικά με τη χρήση του προϊόντος στον παιδικό πληθυσμό, τα οποία συλλέγονται σύμφωνα με εγκεκριμένο πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας. Αυτά τα δεδομένα μπορεί να προέρχονται από τη δημοσιευμένη βιβλιογραφία ή από νέες μελέτες. Επιπλέον, οι αιτήσεις άδειας κυκλοφορίας φαρμάκων για παιδιατρική χρήση θα πρέπει να δύνανται να παραπέμπουν σε δεδομένα που περιέχονται στο φάκελο φαρμάκου που έχει ή είχε άδεια κυκλοφορίας στην Κοινότητα. Με το μέτρο αυτό θα παρέχεται ένα πρόσθετο κίνητρο στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις, συμπεριλαμβανομένων των επιχειρήσεων γενόσημων φαρμάκων, να αναπτύσσουν φάρμακα για τον παιδιατρικό πληθυσμό που δεν είναι κατοχυρωμένα από δίπλωμα ευρεσιτεχνίας.
- (21) Ο παρών κανονισμός θα πρέπει να περιλαμβάνει μέτρα για τη μεγιστοποίηση της πρόσβασης του κοινοτικού πληθυσμού σε νέα φάρμακα που δοκιμάζονται και προσαρμόζονται για παιδιατρική χρήση, και για την ελαχιστοποίηση της πιθανότητας χορήγησης κοινοτικών ανταμοιβών και κινήτρων χωρίς να ωφελούνται τμήματα του κοινοτικού παιδιατρικού πληθυσμού από τη διαθεσιμότητα φαρμάκων που έλαβαν πρόσφατα άδεια κυκλοφορίας. Οι αιτήσεις για άδεια κυκλοφορίας, συμπεριλαμβανομένων των αιτήσεων για άδεια κυκλοφορίας για παιδιατρική χρήση, οι οποίες περιέχουν τα αποτελέσματα μελετών που διεξήχθησαν σύμφωνα με εγκεκριμένο πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας, θα πρέπει να είναι επιλέξιμες για την κοινοτική κεντρική διαδικασία που καθορίζεται στα άρθρα 5 έως 15 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 726/2004.
- (22) Όταν ένα εγκεκριμένο πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας οδηγεί στην έγκριση ένδειξης για παιδιατρική χρήση προϊόντος που κυκλοφορεί ήδη για άλλες ενδείξεις, ο κάτοχος της άδειας κυκλοφορίας θα πρέπει να υποχρεώνεται να διαθέτει το προϊόν στην αγορά λαμβάνοντας υπόψη τις παιδιατρικές πληροφορίες εντός διετίας από την ημερομηνία έγκρισης της ένδειξης. Η απαίτηση αυτή θα πρέπει να αφορά μόνον προϊόντα που κυκλοφορούν ήδη και να μην ισχύει για φάρμακα που λαμβάνουν άδεια κυκλοφορίας μέσω της άδειας κυκλοφορίας για παιδιατρική χρήση.
- (23) Θα πρέπει να θεσπιστεί μια προαιρετική διαδικασία που να παρέχει τη δυνατότητα ενιαίας κοινοτικής γνωμοδότησης για τα φάρμακα που κυκλοφορούν σε εθνικό επίπεδο, όταν η αίτηση για άδεια κυκλοφορίας περιλαμβάνει δεδομένα σχετικά με τον παιδιατρικό πληθυσμό, ύστερα από εγκεκριμένο πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας. Για να επιτευχθεί αυτό, θα μπορούσε να χρησιμοποιείται η διαδικασία των άρθρων 32, 33 και 34 της οδηγίας 2001/83/ΕΚ. Αυτό θα επιτρέψει την έκδοση κοινοτικής εναρμονισμένης απόφασης σχετικά με τη χρήση του φαρμάκου στον παιδιατρικό πληθυσμό και την ένταξή της σε όλες τις εθνικές πληροφορίες για το προϊόν.
- (24) Είναι ουσιαστικό να εξασφαλιστεί η προσαρμογή των μηχανισμών φαρμακοεπαγρύπνησης ώστε να αντιμετωπιστούν οι συγκεκριμένες προκλήσεις της συλλογής δεδομένων ασφάλειας σε παιδιατρικό πληθυσμό, συμπεριλαμβανομένων δεδομένων όσον αφορά τα πιθανά μακροπρόθεσμα αποτελέσματα. Η αποτελεσματικότητα στον παιδιατρικό πληθυσμό μπορεί επίσης να χρειάζεται περαιτέρω μελέτη μετά τη χορήγηση της άδειας κυκλοφορίας. Επομένως, μια πρόσθετη απαίτηση για τις αιτήσεις άδειας κυκλοφορίας, οι οποίες περιλαμβάνουν τα αποτελέσματα μελετών που διεξήχθησαν σύμφωνα με εγκεκριμένο πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας, θα πρέπει να είναι η υποχρέωση του αιτούντος να αναφέρει τον τρόπο με τον οποίο σκοπεύει να εξασφαλίσει τη μακροπρόθεσμη παρακολούθηση των πιθανών παρενεργειών από τη χρήση του φαρμάκου και της αποτελεσματικότητας στον παιδιατρικό πληθυσμό. Επιπλέον, όταν υπάρχουν ιδιαίτεροι λόγοι **ανησυχίας, ως** προϋπόθεση για την έκδοση άδειας κυκλοφορίας, **ο αιτών θα πρέπει να υποβάλει και να εφαρμόζει** σύστημα διαχείρισης κινδύνου ή/και να διεξάγει ειδικές μελέτες μετά την κυκλοφορία του προϊόντος.
- (25) Είναι απαραίτητο, προς όφελος της δημόσιας υγείας, να εξασφαλιστεί η συνεχής διαθεσιμότητα ασφαλών και αποτελεσματικών φαρμάκων με άδεια κυκλοφορίας με ένδειξη για παιδιατρική χρήση των οποίων η ανάπτυξη θα είναι αποτέλεσμα του παρόντος κανονισμού. Εάν κάτοχος άδειας κυκλοφορίας σκοπεύει να αποσύρει ένα τέτοιο φάρμακο από την αγορά, τότε θα πρέπει να έχουν τεθεί σε ισχύ ρυθμίσεις ώστε ο παιδιατρικός πληθυσμός να μπορεί να εξακολουθήσει να έχει πρόσβαση στο φάρμακο. Προκειμένου να βοηθήσει σε τούτο, ο Οργανισμός θα πρέπει να ενημερώνεται εγκαίρως για κάθε τέτοια πρόθεση και θα πρέπει να τη δημοσιοποιεί.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

- (26) Στα προϊόντα για τα οποία ισχύει η απαίτηση υποβολής παιδιατρικών στοιχείων, εάν πληρούνται όλα τα μέτρα που περιλαμβάνει το εγκεκριμένο πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας, εάν το προϊόν κυκλοφορεί σε όλα τα κράτη μέλη και εάν τα σχετικά αποτελέσματα των μελετών περιλαμβάνονται στις πληροφορίες του προϊόντος, θα πρέπει να χορηγείται ανταμοιβή με τη μορφή εξαμηνιαίας παράτασης του συμπληρωματικού πιστοποιητικού προστασίας που θεσπίζει ο κανονισμός (ΕΟΚ) 1768/92 του Συμβουλίου ⁽¹⁾. **Οιεσδήποτε αποφάσεις των αρχών των κρατών μελών όσον αφορά τον καθορισμό τιμών για φάρμακα ή τη συμπερίληψή τους στο πεδίο εφαρμογής των εθνικών συστημάτων ασφάλισης υγείας δεν έχουν επίπτωση στην χορήγηση αυτής της ανταμοιβής.**
- (27) Αίτηση για παράταση της διάρκειας του πιστοποιητικού σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό θα πρέπει να γίνεται δεκτή μόνον όταν έχει χορηγηθεί πιστοποιητικό κατά την έννοια του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1768/92.
- (28) Επειδή ανταμείβεται η διεξαγωγή μελετών στον παιδιατρικό πληθυσμό και όχι η απόδειξη της ασφάλειας και της αποτελεσματικότητας ενός προϊόντος στον παιδιατρικό πληθυσμό, η ανταμοιβή θα πρέπει να παρέχεται ακόμα και όταν δεν εγκρίνεται η ένδειξη για παιδιατρική χρήση. Ωστόσο, για να βελτιωθούν οι διαθέσιμες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση των φαρμάκων σε παιδιατρικούς πληθυσμούς, οι σχετικές πληροφορίες για τη χρήση σε παιδιατρικούς πληθυσμούς θα πρέπει να περιλαμβάνονται στις πληροφορίες των εγκεκριμένων προϊόντων.
- (29) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 141/2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1999 για τα ορφανά φάρμακα ⁽²⁾, στα φάρμακα που χαρακτηρίζονται ως ορφανά χορηγούνται δέκα έτη εμπορικής αποκλειστικότητας κατά την έκδοση της άδειας κυκλοφορίας για ένδειξη ορφανού. Δεδομένου ότι τα προϊόντα αυτά συχνά δεν προστατεύονται από δίπλωμα ευρεσιτεχνίας, δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως ανταμοιβή η παράταση του συμπληρωματικού πιστοποιητικού προστασίας, ενώ, στην περίπτωση που προστατεύονται από δίπλωμα ευρεσιτεχνίας, η παράταση αυτή θα παρείχε διπλό κίνητρο. Επομένως, για τα ορφανά φάρμακα, εάν τηρείται πλήρως η απαίτηση για δεδομένα όσον αφορά τη χρήση στον παιδιατρικό πληθυσμό, θα πρέπει να παρατείνεται σε δώδεκα έτη η δεκαετής περίοδος εμπορικής αποκλειστικότητας του ορφανού φαρμάκου, αντί να παρατείνεται το συμπληρωματικό πιστοποιητικό προστασίας.
- (30) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό δεν θα πρέπει να εμποδίζουν τη λειτουργία άλλων κινήτρων ή ανταμοιβών. Για να εξασφαλιστεί διαφάνεια σχετικά με τα διάφορα μέτρα που διατίθενται σε κοινοτικό επίπεδο και σε επίπεδο κρατών μελών, η Επιτροπή θα πρέπει να εκπονήσει λεπτομερή κατάλογο όλων των διαθέσιμων κινήτρων, βάσει των πληροφοριών που θα παράσχουν τα κράτη μέλη. Τα μέτρα που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό, συμπεριλαμβανομένης της έγκρισης προγραμμάτων παιδιατρικής έρευνας, δεν θα πρέπει να αποτελούν λόγο για τη λήψη άλλων κοινοτικών κινήτρων για την υποστήριξη της έρευνας, όπως η χρηματοδότηση ερευνητικών σχεδίων στο πλαίσιο πολυετών κοινοτικών προγραμμάτων-πλαίσιων δράσεων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης.
- (31) Προκειμένου να αυξηθούν οι διαθέσιμες πληροφορίες για τη χρήση των φαρμάκων στον παιδιατρικό πληθυσμό και να αποφευχθεί η άσκοπη επανάληψη μελετών στον παιδιατρικό πληθυσμό οι οποίες δεν προσθέτουν στη συλλογική γνώση, η ευρωπαϊκή βάση δεδομένων που προβλέπεται στο άρθρο 11 της οδηγίας 2001/20/ΕΚ θα πρέπει να περιλαμβάνει ευρωπαϊκό κατάλογο κλινικών δοκιμών φαρμάκων για παιδιατρική χρήση που να περιέχει όλες τις τρέχουσες, τις τερματισθείσες και τις ολοκληρωθείσες παιδιατρικές μελέτες που διεξάγονται τόσο στην Κοινότητα όσο και σε τρίτες χώρες. Μέρος των πληροφοριών σχετικά με παιδιατρικές κλινικές δοκιμές που εισάγονται στη βάση δεδομένων, καθώς και οι λεπτομέρειες των αποτελεσμάτων όλων των παιδιατρικών κλινικών δοκιμών που υποβάλλονται στις αρμόδιες αρχές, θα πρέπει να δημοσιεύονται από τον Οργανισμό.
- (32) Κατόπιν διαβουλεύσεων με την Επιτροπή, τα κράτη μέλη και τους ενδιαφερομένους, η Παιδιατρική Επιτροπή θα πρέπει να καταρτίσει κατάλογο των θεραπευτικών αναγκών των παιδιατρικών πληθυσμών ο οποίος να ενημερώνεται τακτικά. Ο κατάλογος θα πρέπει να προσδιορίζει τα υπάρχοντα φάρμακα που χρησιμοποιούνται από τον παιδιατρικό πληθυσμό και να υπογραμμίζει τις θεραπευτικές ανάγκες των παιδιατρικών πληθυσμών και τις προτεραιότητες στον τομέα της έρευνας και της ανάπτυξης. Με τον τρόπο αυτόν, οι επιχειρήσεις θα μπορούν εύκολα να εντοπίσουν τις ευκαιρίες επιχειρησιακής ανάπτυξης, η Παιδιατρική Επιτροπή θα μπορεί να κρίνει καλύτερα τις ανάγκες για φάρμακα και μελέτες κατά την αξιολόγηση των σχεδίων προγραμμάτων παιδιατρικής έρευνας, των παρεκκλίσεων και των αναβολών και οι επαγγελματίες του τομέα της υγείας και οι ασθενείς θα διαθέτουν μια πηγή πληροφοριών για να στηρίζουν τις αποφάσεις τους ως προς την επιλογή φαρμάκων.

⁽¹⁾ ΕΕ L 182 της 2.7.1992, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την Πράξη Προσχώρησης του 2003.

⁽²⁾ ΕΕ L 18 της 22.1.2000, σ. 1.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

- (33) Οι κλινικές δοκιμές στον παιδιατρικό πληθυσμό μπορεί να απαιτούν ειδική εμπειρογνομοσύνη, ειδική μεθοδολογία και, σε ορισμένες περιπτώσεις, ειδικές εγκαταστάσεις, θα πρέπει δε να διεξάγονται από κατάλληλα εκπαιδευμένους ερευνητές. Ένα δίκτυο που συνδέει τις υφιστάμενες εθνικές και κοινοτικές πρωτοβουλίες και κέντρα μελετών για να αυξηθεί η απαραίτητη εμπειρογνομοσύνη σε κοινοτικό επίπεδο και το οποίο λαμβάνει υπόψη τα δεδομένα της Κοινότητας και τρίτων χωρών θα διευκόλυνε τη συνεργασία και την αποφυγή της άσκοπης επανάληψης των μελετών. Το δίκτυο αυτό αναμένεται να συμβάλει στην ενίσχυση των θεμελίων του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας στο πλαίσιο των κοινοτικών προγραμμάτων-πλαισίων δράσεων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης, να ωφελήσει τον παιδιατρικό πληθυσμό και να αποτελέσει πηγή πληροφοριών και εμπειρογνομοσύνης για τη βιομηχανία.
- (34) Για ορισμένα εγκεκριμένα προϊόντα, οι φαρμακοβιομηχανίες ενδέχεται να διαθέτουν ήδη δεδομένα όσον αφορά την ασφάλεια ή την αποτελεσματικότητα στον παιδιατρικό πληθυσμό. Για να βελτιωθούν οι διαθέσιμες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση των φαρμάκων σε παιδιατρικούς πληθυσμούς, οι επιχειρήσεις που διαθέτουν τέτοιου είδους δεδομένα θα πρέπει να υποχρεούνται να τα υποβάλουν σε όλες τις αρμόδιες αρχές όπου επιτρέπεται η κυκλοφορία του προϊόντος. Έτσι, τα δεδομένα θα μπορούν να αξιολογούνται και, όπου ενδείκνυται, οι πληροφορίες θα πρέπει να περιλαμβάνονται στις πληροφορίες των εγκεκριμένων προϊόντων που απευθύνονται στους επαγγελματίες του τομέα της υγείας και τους ασθενείς.
- (35) Θα πρέπει να προβλεφθεί κοινοτική χρηματοδότηση η οποία να καλύπτει όλες τις δραστηριότητες της Παιδιατρικής Επιτροπής και του Οργανισμού που προκύπτουν από την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, όπως η αξιολόγηση των προγραμμάτων παιδιατρικής έρευνας, οι παρατήσεις από την αμοιβή που προβλέπονται για τις επιστημονικές συμβουλές, και τα μέτρα ενημέρωσης και διαφάνειας, συμπεριλαμβανομένων της βάσης δεδομένων παιδιατρικών μελετών και του δικτύου.
- (36) Τα μέτρα που απαιτούνται για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού θα πρέπει να θεσπιστούν σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή⁽¹⁾.
- (37) Κατά συνέπεια, ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1768/92, η οδηγία 2001/20/ΕΚ, η οδηγία 2001/83/ΕΚ, και ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 726/2004 θα πρέπει να τροποποιηθούν αναλόγως.
- (38) Επειδή ο στόχος του παρόντος κανονισμού, ήτοι να βελτιωθεί η διαθεσιμότητα φαρμάκων που έχουν δοκιμαστεί για παιδιατρική χρήση, δεν μπορεί να επιτευχθεί επαρκώς από τα κράτη μέλη και μπορεί συνεπώς να επιτευχθεί καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο δεδομένου ότι με τον τρόπο αυτόν θα καταστεί δυνατόν να αξιοποιηθεί η ευρύτερη δυνατή αγορά και να αποφευχθεί η διασπορά περιορισμένων πόρων, η Κοινότητα μπορεί να εγκρίνει μέτρα, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας του άρθρου 5 της Συνθήκης. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας του ίδιου άρθρου, ο παρών κανονισμός δεν υπερβαίνει τα αναγκαία προς επίτευξη του στόχου αυτού,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΤΙΤΛΟΣ I

ΕΙΣΑΓΩΓΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Κεφάλαιο 1

Αντικείμενο και ορισμοί

Άρθρο 1

Ο παρών κανονισμός θεσπίζει κανόνες σχετικά με την ανάπτυξη φαρμάκων για ανθρώπινη χρήση για να καλυφθούν οι συγκεκριμένες θεραπευτικές ανάγκες του παιδιατρικού πληθυσμού, χωρίς να υποβάλλεται ο παιδιατρικός πληθυσμός σε άσκοπες κλινικές ή άλλες δοκιμές, και σύμφωνα με την οδηγία 2001/20/ΕΚ.

⁽¹⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Άρθρο 2

Επιπλέον των ορισμών του άρθρου 1 της οδηγίας 2001/83/EK, για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

- 1) παιδιατρικός πληθυσμός: το τμήμα του πληθυσμού μεταξύ γεννήσεως και 18 ετών,
- 2) πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας: ερευνητικό και αναπτυξιακό πρόγραμμα που έχει σκοπό να εξασφαλίσει ότι θα παραχθούν τα απαραίτητα δεδομένα τα οποία θα καθορίσουν τους όρους έγκρισης φαρμάκων προοριζόμενων για τον παιδιατρικό πληθυσμό,
- 3) φάρμακα με άδεια κυκλοφορίας με ένδειξη για παιδιατρική χρήση: φάρμακα τα οποία έχουν εγκριθεί για να χρησιμοποιούνται σε όλο τον παιδιατρικό πληθυσμό ή σε τμήμα του πληθυσμού αυτού και σχετικά με τα οποία οι λεπτομέρειες σχετικά με την ένδειξη ως προς την οποία έχει χορηγηθεί άδεια παρατίθενται στην περίληψη των χαρακτηριστικών του προϊόντος που συντάσσεται σύμφωνα με το άρθρο 11 της οδηγίας 2001/83/EK,
- 4) άδεια κυκλοφορίας για παιδιατρική χρήση: άδεια κυκλοφορίας που εκδίδεται για φάρμακο που προορίζεται για ανθρώπινη χρήση, το οποίο δεν προστατεύεται από συμπληρωματικό πιστοποιητικό προστασίας δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) 1768/92 ή από δίπλωμα ευρεσιτεχνίας που πληροί τις προϋποθέσεις για τη χορήγηση του συμπληρωματικού πιστοποιητικού προστασίας, το οποίο καλύπτει αποκλειστικά θεραπευτικές ενδείξεις που είναι σημαντικές για χρήση στον παιδιατρικό πληθυσμό ή σε υποσύνολά του, συμπεριλαμβανομένης της κατάλληλης δοσολογίας, της φαρμακοτεχνικής μορφής ή της οδού χορήγησης του εν λόγω προϊόντος.

Κεφάλαιο 2

Παιδιατρική επιτροπή

Άρθρο 3

1. Το αργότερο στις ... (*), συνιστάται Παιδιατρική Επιτροπή στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Φαρμάκων που συστάθηκε δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 726/2004, εφεξής καλούμενου «ο Οργανισμός». Η Παιδιατρική Επιτροπή λογίζεται συσταθείσα μόλις διοριστούν τα μέλη που αναφέρονται στο άρθρο 4, παράγραφος 1, στοιχεία α) και β).

Ο Οργανισμός εκτελεί χρέη γραμματείας της Παιδιατρικής Επιτροπής και της παρέχει τεχνική και επιστημονική υποστήριξη.

2. Εκτός αντίθετης διατάξεως του παρόντος κανονισμού, στην Παιδιατρική Επιτροπή εφαρμόζεται ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 726/2004, **συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων περί ανεξαρτησίας και αμεροληψίας των μελών της.**

3. Ο Εκτελεστικός Διευθυντής του Οργανισμού εξασφαλίζει τον κατάλληλο συντονισμό μεταξύ της Παιδιατρικής Επιτροπής και της Επιτροπής Φαρμάκων για Ανθρώπινη Χρήση, της Επιτροπής για τα Ορφανά Φάρμακα, των ομάδων εργασίας τους και οποιωνδήποτε άλλων επιστημονικών συμβουλευτικών ομάδων.

Ο Οργανισμός καταρτίζει ειδικές διαδικασίες για τις πιθανές διαβουλεύσεις μεταξύ τους.

Άρθρο 4

1. Η Παιδιατρική Επιτροπή αποτελείται από τα ακόλουθα μέλη:

- α) πέντε τακτικά μέλη, με τα αντίστοιχα αναπληρωματικά μέλη, της Επιτροπής Φαρμάκων για Ανθρώπινη Χρήση, που έχουν διοριστεί στην επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 61, παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 726/2004. Αυτά τα πέντε τακτικά μέλη και τα αντίστοιχα αναπληρωματικά μέλη διορίζονται στην Παιδιατρική Επιτροπή από την επιτροπή φαρμάκων για ανθρώπινη χρήση.
- β) ένα τακτικό μέλος και ένα αναπληρωματικό μέλος που διορίζεται από κάθε κράτος μέλος του οποίου η εθνική αρμόδια αρχή δεν αντιπροσωπεύεται από τα μέλη που διορίζονται από την επιτροπή φαρμάκων για ανθρώπινη χρήση.
- γ) τρία τακτικά μέλη και τρία αναπληρωματικά μέλη που διορίζονται από την Επιτροπή, μετά από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, βάσει δημόσιας πρόσκλησης εκδήλωσης ενδιαφέροντος, για να αντιπροσωπεύουν τους επαγγελματίες του τομέα της υγείας.
- δ) τρία τακτικά μέλη και τρία αναπληρωματικά μέλη που διορίζονται από την Επιτροπή, μετά από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, βάσει δημόσιας πρόσκλησης εκδήλωσης ενδιαφέροντος, για να αντιπροσωπεύουν τις ενώσεις ασθενών.

Τα αναπληρωματικά μέλη εκπροσωπούν τα απόντα τακτικά μέλη και ψηφίζουν εξ' ονόματός τους.

(*) Έξι μήνες από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Για τους σκοπούς των στοιχείων α) και β), τα κράτη μέλη συνεργάζονται υπό το συντονισμό του Εκτελεστικού Διευθυντή του Οργανισμού, προκειμένου να εξασφαλίζεται ότι η τελική σύνθεση της Παιδιατρικής Επιτροπής, συμπεριλαμβανομένων των τακτικών και των αναπληρωματικών μελών, καλύπτει τους συναφείς με τα παιδιατρικά φάρμακα επιστημονικούς κλάδους και περιλαμβάνει τουλάχιστον τα ακόλουθα: ανάπτυξη φαρμάκων, παιδιατρική, γενική παθολογία, παιδιατρική φαρμακευτική, παιδιατρική φαρμακολογία, παιδιατρική έρευνα, φαρμακοεπαγρύπνηση, δεοντολογία και δημόσια υγεία. Για τους σκοπούς των στοιχείων γ) και δ), η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη την εμπειρογνομosύνη που παρέχουν τα μέλη τα οποία διορίζονται βάσει των στοιχείων α) και β).

2. Τα μέλη της Παιδιατρικής Επιτροπής διορίζονται για μια ανανεώσιμη περίοδο τριών ετών. Κατά τις συνεδριάσεις της Παιδιατρικής Επιτροπής, μπορούν να συνοδεύονται από εμπειρογνώμονες.

3. Ο πρόεδρος της Παιδιατρικής Επιτροπής εκλέγεται μεταξύ των μελών της με τριετή θητεία, ανανεώσιμη άπαξ.

4. Τα ονόματα και τα προσόντα των μελών δημοσιεύονται από τον Οργανισμό.

Άρθρο 5

1. Κατά την εκπόνηση των γνωμοδοτήσεών της, η Παιδιατρική Επιτροπή καταβάλλει κάθε προσπάθεια για την επίτευξη επιστημονικής συναίνεσης. Αν η επίτευξη της συναίνεσης αυτής είναι αδύνατη, η Παιδιατρική Επιτροπή υιοθετεί γνώμη που περιλαμβάνει τη θέση της πλειοψηφίας των μελών. Η γνώμη αναφέρει τις αποκλίνουσες απόψεις καθώς και τις αιτιολογήσεις τους. **Η γνώμη αυτή δημοσιοποιείται δυνάμει του άρθρου 25, παράγραφοι 5 και 7.**

2. Η Παιδιατρική Επιτροπή καταρτίζει τον εσωτερικό της κανονισμό για την εκτέλεση των καθηκόντων της. Ο εσωτερικός κανονισμός τίθεται σε ισχύ ύστερα από θετική γνωμοδότηση του Διοικητικού Συμβουλίου του Οργανισμού και, στη συνέχεια, της Επιτροπής.

3. Σε όλες τις συνεδριάσεις της Παιδιατρικής Επιτροπής μπορούν να παρευρίσκονται εκπρόσωποι της Επιτροπής, ο Εκτελεστικός Διευθυντής του Οργανισμού ή εκπρόσωποί του.

Άρθρο 6

1. Τα καθήκοντα της Παιδιατρικής Επιτροπής περιλαμβάνουν τα ακόλουθα:

- α) αξιολόγηση του περιεχομένου οποιουδήποτε προγράμματος παιδιατρικής έρευνας για φάρμακο που της υποβάλλεται σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό και διατύπωση σχετικής γνώμης,
- β) αξιολόγηση των παρεκκλίσεων και των αναβολών και διατύπωση σχετικής γνώμης,
- γ) κατόπιν αιτήματος της Επιτροπής Φαρμάκων για Ανθρώπινη Χρήση, αρμόδιας αρχής ή του αιτούντος, αξιολόγηση της συμμόρφωσης της αίτησης άδειας κυκλοφορίας προς το σχετικό εγκεκριμένο πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας και διατύπωση σχετικής γνώμης,
- δ) κατόπιν αιτήματος της Επιτροπής Φαρμάκων για Ανθρώπινη Χρήση ή αρμόδιας αρχής, αξιολόγηση των τυχόν δεδομένων που προκύπτουν σύμφωνα με εγκεκριμένο πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας και διατύπωση γνώμης σχετικά με την ποιότητα, την ασφάλεια ή την αποτελεσματικότητα του φαρμάκου για χρήση στον παιδιατρικό πληθυσμό,
- ε) παροχή συμβουλών σχετικά με το περιεχόμενο και τη μορφή των δεδομένων που πρέπει να συλλεχθούν για την έρευνα που αναφέρεται στο άρθρο 42,
- στ) υποστήριξη και παροχή συμβουλών προς τον Οργανισμό για τη σύσταση του ευρωπαϊκού δικτύου που αναφέρεται στο άρθρο 44,
- ζ) παροχή επιστημονικής βοήθειας κατά την εκπόνηση κάθε εγγράφου που σχετίζεται με την επίτευξη των στόχων του παρόντος κανονισμού,
- η) παροχή συμβουλών για οποιοδήποτε θέμα αφορά φάρμακα για χρήση στον παιδιατρικό πληθυσμό, κατόπιν αιτήματος του Εκτελεστικού Διευθυντή του Οργανισμού ή της Επιτροπής,
- θ) κατάρτιση ειδικού καταλόγου των αναγκών σε παιδιατρικά φάρμακα και τακτική ενημέρωσή του, όπως αναφέρεται στο άρθρο 43,

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

ι) παροχή συμβουλών στον Οργανισμό και την Επιτροπή σχετικά με ανακοίνωση που αφορά τις υφιστάμενες ρυθμίσεις για τη διεξαγωγή έρευνας σχετικά με τα φάρμακα για χρήση στον παιδιατρικό πληθυσμό,

ια) υποβολή σύστασης στην Επιτροπή για το σύμβολο που αναφέρεται στο άρθρο 32, παράγραφος 2.

2. Κατά την εκτέλεση των καθηκόντων της, η Παιδιατρική Επιτροπή εξετάζει εάν οι προτεινόμενες μελέτες αναμένεται να έχουν σημαντικό θεραπευτικό όφελος ή/και να καλύψουν μια θεραπευτική ανάγκη για τον παιδιατρικό πληθυσμό. Η Παιδιατρική Επιτροπή λαμβάνει υπόψη κάθε πληροφορία που της είναι διαθέσιμη, συμπεριλαμβανομένων οποιωνδήποτε απόψεων, αποφάσεων ή συμβουλών που παρέχονται από τις αρμόδιες αρχές τρίτων χωρών.

ΤΙΤΛΟΣ II

ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΚΔΟΣΗ ΑΔΕΙΑΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ ΣΤΗΝ ΑΓΟΡΑ

Κεφάλαιο 1

Γενικές απαιτήσεις για την έκδοση άδειας κυκλοφορίας

Άρθρο 7

1. Αίτηση για έκδοση άδειας κυκλοφορίας, σύμφωνα με το άρθρο 6 της οδηγίας 2001/83/ΕΚ, η οποία αφορά φάρμακο για ανθρώπινη χρήση το οποίο δεν έχει άδεια κυκλοφορίας στην Κοινότητα κατά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού θεωρείται έγκυρη μόνον εάν περιλαμβάνει, πέραν των πληροφοριακών στοιχείων και των εγγράφων που αναφέρονται στο άρθρο 8, παράγραφος 3 της οδηγίας 2001/83/ΕΚ, ένα από τα ακόλουθα:

- α) τα αποτελέσματα όλων των μελετών που διεξήχθησαν και λεπτομέρειες όλων των πληροφοριών που συλλέχθηκαν σύμφωνα με εγκεκριμένο πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας,
- β) απόφαση του Οργανισμού που χορηγεί παρέκκλιση στο συγκεκριμένο προϊόν,
- γ) απόφαση του Οργανισμού που χορηγεί παρέκκλιση σε κατηγορία προϊόντων σύμφωνα με το άρθρο 11,
- δ) απόφαση του Οργανισμού που χορηγεί αναβολή.

Για τους σκοπούς του στοιχείου α), στην αίτηση περιλαμβάνεται και η απόφαση του Οργανισμού που εγκρίνει το εν λόγω πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας.

2. Τα έγγραφα που υποβάλλονται σύμφωνα με την παράγραφο 1 καλύπτουν αθροιστικά όλα τα υποσύνολα του παιδιατρικού πληθυσμού.

Άρθρο 8

Στην περίπτωση φαρμάκων με άδεια κυκλοφορίας τα οποία προστατεύονται είτε με συμπληρωματικό πιστοποιητικό προστασίας δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1768/92, είτε με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας που πληροί τις προϋποθέσεις για τη χορήγηση συμπληρωματικού πιστοποιητικού προστασίας, εφαρμόζεται το άρθρο 7 του παρόντος κανονισμού στις αιτήσεις για την έγκριση νέων ενδείξεων, συμπεριλαμβανομένων των ενδείξεων για παιδιατρική χρήση, νέων φαρμακοτεχνικών μορφών και νέων οδών χορήγησης.

Για τους σκοπούς του πρώτου εδαφίου, τα έγγραφα περί των οποίων το άρθρο 7, παράγραφος 1, καλύπτουν τόσο τις υφιστάμενες όσο και τις νέες ενδείξεις, φαρμακευτικές μορφές και οδούς χορήγησης.

Άρθρο 9

Τα άρθρα 7 και 8 δεν εφαρμόζονται σε προϊόντα που διαθέτουν άδεια κυκλοφορίας δυνάμει των άρθρων 10, 10α, 13 έως 16 ή 16α έως 16β της οδηγίας 2001/83/ΕΚ.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Άρθρο 10

Κατόπιν διαβουλεύσεων με τα κράτη μέλη, τον Οργανισμό και άλλους ενδιαφερομένους, η Επιτροπή καθορίζει τις λεπτομέρειες σχετικά με τη μορφή και το περιεχόμενο που πρέπει να πληρούν οι αιτήσεις για έγκριση ή τροποποίηση των προγραμμάτων παιδιατρικής έρευνας και οι αιτήσεις για παρεκκλίσεις ή αναβολές ώστε να θεωρούνται έγκυρες και σχετικά με τη διενέργεια του ελέγχου συμμόρφωσης που αναφέρεται στα άρθρα 23 και 28, παράγραφος 3.

Κεφάλαιο 2

Παρεκκλίσεις

Άρθρο 11

1. Χορηγείται παρέκκλιση από την υποβολή των πληροφοριών που αναφέρονται στο άρθρο 7, παράγραφος 1, στοιχείο α) σε συγκεκριμένα φάρμακα ή κατηγορίες φαρμάκων, εάν υπάρχουν στοιχεία που τεκμηριώνουν οποιοδήποτε από τα ακόλουθα:

- α) ότι το συγκεκριμένο φάρμακο ή κατηγορία φαρμάκων είναι πιθανό να είναι αναποτελεσματικά ή ανασφαλή για ένα τμήμα του παιδιατρικού πληθυσμού ή για όλο τον παιδιατρικό πληθυσμό,
- β) ότι η ασθένεια ή η πάθηση για την οποία προορίζεται το συγκεκριμένο φάρμακο ή η συγκεκριμένη κατηγορία φαρμάκων προσβάλλει μόνο ενηλίκους,
- γ) ότι το συγκεκριμένο φάρμακο δεν προσφέρει σημαντικό θεραπευτικό πλεονέκτημα σε σχέση με τις υπάρχουσες θεραπείες για παιδιά.

2. Η παρέκκλιση που προβλέπεται στην παράγραφο 1 μπορεί να χορηγείται είτε σε ένα ή περισσότερα υποσύνολα του παιδιατρικού πληθυσμού, είτε σε μία ή περισσότερες θεραπευτικές ενδείξεις, είτε σε συνδυασμό αυτών των δύο.

Άρθρο 12

Η Παιδιατρική Επιτροπή δύναται να γνωμοδοτεί με δική της πρωτοβουλία βάσει των λόγων που εκτίθενται στο άρθρο 11, παράγραφος 1 προκειμένου να χορηγηθεί παρέκκλιση σε κατηγορία φαρμάκων ή σε ένα συγκεκριμένο φάρμακο, όπως αναφέρεται στο άρθρο 11, παράγραφος 1.

Μόλις γνωμοδοτήσει η Παιδιατρική Επιτροπή, εφαρμόζεται η διαδικασία του άρθρου 25. Σε περίπτωση παρέκκλισης για κατηγορία φαρμάκων εφαρμόζονται μόνον οι παράγραφοι 6 και 7 του άρθρου 25.

Άρθρο 13

1. Ο αιτών δύναται να υποβάλει στον Οργανισμό αίτηση παρέκκλισης για συγκεκριμένο προϊόν βάσει των λόγων που εκτίθενται στο άρθρο 11, παράγραφος 1.

2. Μετά την παραλαβή της αίτησης, η Παιδιατρική Επιτροπή διορίζει εισηγητή και εντός 60 ημερών γνωμοδοτεί σχετικά με τη χορήγηση ή μη παρέκκλισης για συγκεκριμένο προϊόν.

Είτε ο αιτών είτε η Παιδιατρική Επιτροπή μπορεί να ζητήσει την πραγματοποίηση συνάντησης κατά το διάστημα αυτό των 60 ημερών.

Ανάλογα με την περίπτωση, η Παιδιατρική Επιτροπή μπορεί να ζητήσει από τον υποψήφιο να συμπληρώσει τα υποβληθέντα στοιχεία και έγγραφα. Όταν η Παιδιατρική Επιτροπή κάνει χρήση της ευχέρειας αυτής, η προθεσμία των 60 ημερών αναστέλλεται μέχρι να προσκομισθούν τα συμπληρωματικά στοιχεία που ζητήθηκαν.

3. Μόλις γνωμοδοτήσει η Παιδιατρική Επιτροπή, εφαρμόζεται η διαδικασία του άρθρου 25.

Άρθρο 14

1. Ο οργανισμός τηρεί κατάλογο όλων των παρεκκλίσεων. Ο κατάλογος ενημερώνεται τακτικά (τουλάχιστον απαξ ετησίως) και δημοσιοποιείται.

2. Η Παιδιατρική Επιτροπή δύναται ανά πάσα στιγμή να εκδώσει γνώμη η οποία να υποστηρίζει την επανεξέταση χορηγηθείσας παρέκκλισης.

Σε περίπτωση μεταβολής που επηρεάζει μια παρέκκλιση για συγκεκριμένο φάρμακο εφαρμόζεται η διαδικασία του άρθρου 25.

Σε περίπτωση μεταβολής που επηρεάζει μια παρέκκλιση για κατηγορία φαρμάκων εφαρμόζονται οι παράγραφοι 6 και 7 του άρθρου 25.

3. Εάν ανακληθεί μια παρέκκλιση σχετικά με συγκεκριμένο φάρμακο ή κατηγορία φαρμάκων, οι απαιτήσεις που καθορίζονται στα άρθρα 7 και 8 δεν εφαρμόζονται για 36 μήνες από την ημερομηνία της αφαίρεσης από τον κατάλογο των παρεκκλίσεων.

Κεφάλαιο 3

Πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας

ΤΜΗΜΑ 1

ΑΙΤΗΣΕΙΣ ΕΓΚΡΙΣΗΣ

Άρθρο 15

1. Όταν πρόκειται να υποβληθεί αίτηση για έκδοση άδειας κυκλοφορίας σύμφωνα με το άρθρο 7, παράγραφος 1, στοιχεία α) ή δ), το άρθρο 8 ή το άρθρο 30, συντάσσεται και υποβάλλεται στον Οργανισμό πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας ζητώντας την έγκρισή του.

2. Το πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας καθορίζει το χρονοδιάγραμμα και τα μέτρα που προτείνονται για την αξιολόγηση της ποιότητας, της ασφάλειας και της αποτελεσματικότητας του φαρμάκου σε όλα τα υποσύνολα του παιδιατρικού πληθυσμού που μπορεί να αφορά. Επιπλέον, περιγράφει τα τυχόν μέτρα για την προσαρμογή της φαρμακοτεχνικής μορφής του φαρμάκου ώστε να καταστεί η χρήση του πιο αποδεκτή, ευκολότερη, ασφαλέστερη ή πιο αποτελεσματική για διάφορα υποσύνολα του παιδιατρικού πληθυσμού.

Άρθρο 16

1. Στην περίπτωση των αιτήσεων **για έκδοση άδειας κυκλοφορίας** που αναφέρονται στα άρθρα 7 και 8, **ή των αιτήσεων για παρέκκλιση που αναφέρονται στα άρθρα 11 και 12**, το πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας **ή η αίτηση παρέκκλισης** υποβάλλεται μαζί με αίτηση έγκρισης, εκτός **δεόντως αιτιολογημένων περιπτώσεων**, το αργότερο κατά την ολοκλήρωση των φαρμακοκινητικών μελετών σε ενήλικες που περιγράφονται στο τμήμα 5.2.3 του Μέρους I του Παραρτήματος I της οδηγίας 2001/83/EK, ώστε να εξασφαλίζεται ότι η γνώμη σχετικά με τη χρήση του εν λόγω φαρμάκου στον παιδιατρικό πληθυσμό θα μπορεί να εκδοθεί κατά την αξιολόγηση της άδειας κυκλοφορίας ή άλλης σχετικής αίτησης.

2. Εντός 30 ημερών από την παραλαβή της αίτησης που αναφέρεται στην παράγραφο 1 και στο άρθρο 15, ο Οργανισμός ελέγχει εάν η αίτηση είναι έγκυρη και συντάσσει περιληπτική έκθεση για την Παιδιατρική Επιτροπή.

3. Ανάλογα με την περίπτωση, ο Οργανισμός δύναται να ζητήσει από τον αιτούντα την υποβολή επιπλέον στοιχείων και εγγράφων. Στην περίπτωση αυτήν, η προθεσμία των 30 ημερών αναστέλλεται έως ότου προσκομιστούν τα επιπλέον στοιχεία που ζητήθηκαν.

Άρθρο 17

1. Μετά την παραλαβή ενός προτεινόμενου προγράμματος παιδιατρικής έρευνας, εγκύρου βάσει του άρθρου 15, παράγραφος 2, η Παιδιατρική Επιτροπή διορίζει εισηγητή και εντός 60 ημερών γνωμοδοτεί σχετικά με το αν οι προτεινόμενες μελέτες εξασφαλίζουν ή όχι την παραγωγή των αναγκαίων δεδομένων που θα καθορίσουν τις

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

συνθήκες υπό τις οποίες μπορεί να χρησιμοποιείται το φάρμακο στον παιδιατρικό πληθυσμό ή σε υποσύνολά του, και εάν τα αναμενόμενα θεραπευτικά πλεονεκτήματα δικαιολογούν ή όχι τις προτεινόμενες μελέτες. Όταν γνωμοδοτεί, η Παιδιατρική Επιτροπή εξετάζει εάν τα μέτρα που προτείνονται για την προσαρμογή της φαρμακοτεχνικής μορφής του φαρμάκου για χρήση σε διάφορα υποσύνολα του παιδιατρικού πληθυσμού είναι κατάλληλα.

Κατά το διάστημα αυτό, είτε ο αιτών είτε η Παιδιατρική Επιτροπή μπορεί να ζητήσει την πραγματοποίηση συνάντησης.

2. Εντός της περιόδου των 60 ημερών που αναφέρεται στην παράγραφο 1, η Παιδιατρική Επιτροπή δύναται να ζητήσει από τον αιτούντα να προτείνει τροποποιήσεις στο πρόγραμμα. Στην περίπτωση αυτήν, η προθεσμία που καθορίζεται στην παράγραφο 1 για την έκδοση της τελικής γνώμης παρατείνεται κατά 60 ημέρες το πολύ. Στις περιπτώσεις αυτές, ο αιτών ή η Παιδιατρική Επιτροπή δύναται να ζητήσει επιπλέον συνάντηση κατά το διάστημα αυτό. Η προθεσμία αναστέλλεται μέχρις ότου προσκομιστούν οι ζητηθείσες συμπληρωματικές πληροφορίες.

Άρθρο 18

Μόλις γνωμοδοτήσει η Παιδιατρική Επιτροπή, είτε η γνώμη είναι θετική είτε αρνητική, εφαρμόζεται η διαδικασία του άρθρου 25.

Άρθρο 19

Εάν, αφού εξετάσει το πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας, η Παιδιατρική Επιτροπή συμπεράνει ότι για το εν λόγω φάρμακο ισχύει το άρθρο 11, παράγραφος 1 στοιχεία α), β) ή γ), εκδίδει αρνητική γνώμη δυνάμει του άρθρου 17, παράγραφος 1.

Στις περιπτώσεις αυτές, η Παιδιατρική Επιτροπή γνωμοδοτεί υπέρ παρέκκλισης δυνάμει του άρθρου 12, οπότε εφαρμόζεται η διαδικασία του άρθρου 25.

ΤΜΗΜΑ 2**ΑΝΑΒΟΛΕΣ****Άρθρο 20**

1. Ταυτόχρονα με την υποβολή του προγράμματος παιδιατρικής έρευνας δυνάμει του άρθρου 16, παράγραφος 1, μπορεί να ζητηθεί αναβολή της έναρξης ή της λήξης ορισμένων ή όλων των μέτρων που καθορίζονται στο εν λόγω πρόγραμμα. Η αναβολή αυτή αιτιολογείται για επιστημονικούς και τεχνικούς λόγους ή για λόγους δημοσίας υγείας.

Σε κάθε περίπτωση, αναβολή χορηγείται όταν ενδείκνυται η διεξαγωγή μελετών σε ενήλικους πριν αρχίσουν οι μελέτες στον παιδιατρικό πληθυσμό ή όταν οι μελέτες στον παιδιατρικό πληθυσμό θα διαρκέσουν περισσότερο από τις μελέτες σε ενήλικους.

2. Με βάση την κτηθείσα πείρα από την εφαρμογή του παρόντος άρθρου, η Επιτροπή μπορεί να θεσπίζει διατάξεις με τη διαδικασία του άρθρου 51, παράγραφος 2 για να καθορίζει περαιτέρω τους όρους για τη χορήγηση αναβολής.

Άρθρο 21

1. Ταυτόχρονα με την έκδοση θετικής γνώμης δυνάμει του άρθρου 17, παράγραφος 1, η Παιδιατρική Επιτροπή, με δική της πρωτοβουλία ή κατόπιν αιτήματος που υποβάλλει ο αιτών δυνάμει του άρθρου 20, γνωμοδοτεί, εάν πληρούνται οι όροι που καθορίζονται στο άρθρο 20, υπέρ της αναβολής της έναρξης ή της λήξης ορισμένων ή όλων των μέτρων του προγράμματος παιδιατρικής έρευνας.

Η γνώμη υπέρ της αναβολής προσδιορίζει τις προθεσμίες για την έναρξη ή τη λήξη των σχετικών μέτρων.

2. Μόλις γνωμοδοτήσει η Παιδιατρική Επιτροπή υπέρ της αναβολής, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1, εφαρμόζεται η διαδικασία του άρθρου 25.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

ΤΜΗΜΑ 3

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ ΠΑΙΔΙΑΤΡΙΚΗΣ ΕΡΕΥΝΑΣ

Άρθρο 22

Εάν, μετά την απόφαση έγκρισης του προγράμματος παιδιατρικής έρευνας, ο αιτών αντιμετωπίζει δυσκολίες κατά την εφαρμογή του οι οποίες καθιστούν το πρόγραμμα ανεφάρμοστο ή μη ενδεδειγμένο, ο αιτών μπορεί να προτείνει μεταβολές στην Παιδιατρική Επιτροπή ή να ζητήσει αναβολή ή παρέκκλιση, οι λόγοι της οποίας πρέπει να εξηγούνται αναλυτικά. Εντός 60 ημερών, η Παιδιατρική Επιτροπή εξετάζει τις μεταβολές αυτές ή την αίτηση αναβολής ή παρέκκλισης και εκδίδει γνώμη που προτείνει την απόρριψη ή την αποδοχή τους. Μόλις γνωμοδοτήσει η Παιδιατρική Επιτροπή, είτε η γνώμη είναι θετική είτε αρνητική, εφαρμόζεται η διαδικασία του άρθρου 25.

ΤΜΗΜΑ 4

ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΜΕ ΤΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΠΑΙΔΙΑΤΡΙΚΗΣ ΕΡΕΥΝΑΣ

Άρθρο 23

1. Η αρχή που είναι αρμόδια για τη χορήγηση άδειας κυκλοφορίας εξακριβώνει εάν μια αίτηση για άδεια κυκλοφορίας ή τροποποίηση πληροί τις απαιτήσεις των άρθρων 7 και 8 και εάν μια αίτηση που υποβάλλεται σύμφωνα με το άρθρο 30 συμμορφώνεται προς το εγκεκριμένο πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας.

Όταν η αίτηση υποβάλλεται με τη διαδικασία των άρθρων 27 έως 39 της οδηγίας 2001/83/EK, η εξακρίβωση της συμμόρφωσης, καθώς και, ενδεχομένως, η αίτηση της γνώμης της Παιδιατρικής Επιτροπής, σύμφωνα με τις περιπτώσεις β) και γ) της παραγράφου 2, διενεργείται από το κράτος μέλος αναφοράς.

2. Στις κατωτέρω περιπτώσεις μπορεί να ζητείται από την Παιδιατρική Επιτροπή να γνωμοδοτήσει σχετικά με το αν οι μελέτες που διεξάγονται από τον αιτούντα συμμορφώνονται με το εγκεκριμένο πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας:

- α) από τον αιτούντα, πριν υποβάλει αίτηση για άδεια κυκλοφορίας ή τροποποίηση, όπως αναφέρεται στα άρθρα 7, 8 και 30 αντίστοιχα,
- β) από τον Οργανισμό ή την εθνική αρμόδια αρχή, όταν επικυρώνουν αίτηση, όπως αναφέρεται στο στοιχείο α), η οποία δεν περιλαμβάνει γνώμη όσον αφορά τη συμμόρφωση, που εξεδόθη ύστερα από αίτηση σύμφωνα με το στοιχείο α),
- γ) από την Επιτροπή Φαρμάκων για Ανθρώπινη Χρήση ή την εθνική αρμόδια αρχή, όταν αξιολογούν αίτηση, όπως αναφέρεται στο στοιχείο α), όταν υπάρχει αμφιβολία όσον αφορά τη συμμόρφωση και δεν έχει ακόμα εκδοθεί γνώμη κατόπιν αιτήσεως δυνάμει των στοιχείων α) ή β).

Κατά την ανωτέρω περίπτωση α), ο αιτών δεν υποβάλλει την αίτησή του έως ότου γνωμοδοτήσει η Παιδιατρική Επιτροπή και αντίγραφο της γνώμης αυτής επισυνάπτεται στην αίτηση.

3. Εάν ζητηθεί από την Παιδιατρική Επιτροπή να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με την παράγραφο 2, το πράττει εντός 60 ημερών από την παραλαβή του αιτήματος.

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν υπόψη αυτή τη γνώμη.

Άρθρο 24

Εάν, κατά τη διεξαγωγή της επιστημονικής αξιολόγησης μιας έγκυρης αίτησης άδειας κυκλοφορίας, η αρμόδια αρχή συμπεράνει ότι οι μελέτες δεν είναι σύμφωνες με το εγκεκριμένο πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας, το προϊόν δεν δικαιούται των ανταμοιβών και των κινήτρων που προβλέπονται στα άρθρα 36, 37 και 38.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Κεφάλαιο 4

Διαδικασία

Άρθρο 25

1. Εντός δέκα ημερών από την παραλαβή της γνώμης της Παιδιατρικής Επιτροπής, ο Οργανισμός τη διαβιβάζει στον αιτούντα.
2. Εντός 30 ημερών από την παραλαβή της γνώμης της Παιδιατρικής Επιτροπής, ο αιτών μπορεί να υποβάλει στον Οργανισμό γραπτή αίτηση, λεπτομερώς αιτιολογημένη, για επανεξέταση της γνώμης.
3. Εντός 30 ημερών από την παραλαβή αίτησης επανεξέτασης δυνάμει της παραγράφου 2, η Παιδιατρική Επιτροπή, αφού διορίσει νέο εισηγητή, εκδίδει νέα γνώμη που επιβεβαιώνει ή αναθεωρεί την προηγούμενη γνώμη της. **Ο εισηγητής έχει τη δυνατότητα να υποβάλει ερωτήσεις απ' ευθείας στον αιτούντα. Ο αιτών μπορεί επίσης να προτείνει να του υποβληθούν ερωτήσεις. Ο εισηγητής ενημερώνει την παιδιατρική επιτροπή γραπτώς χωρίς καθυστέρηση σχετικά με τις λεπτομέρειες των επαφών με τον αιτούντα.** Η γνώμη πρέπει να είναι δεόντως αιτιολογημένη και η αιτιολόγηση του πορίσματος επισυνάπτεται στη νέα γνώμη, η οποία καθίσταται οριστική.
4. Εάν εντός της περιόδου των 30 ημερών που αναφέρεται στην παράγραφο 2 ο αιτών δεν ζητήσει επανεξέταση, η γνώμη της επιτροπής παιδιατρικής καθίσταται οριστική.
5. Ο Οργανισμός εκδίδει απόφαση εντός 10 ημερών από την παραλαβή της οριστικής γνώμης της Παιδιατρικής Επιτροπής. Η απόφαση αυτή κοινοποιείται στον αιτούντα εγγράφως με επισυνημμένη την οριστική γνώμη της Παιδιατρικής Επιτροπής.
6. Σε περίπτωση παρέκκλισης για κατηγορία φαρμάκων, κατ' άρθρο 12, ο Οργανισμός εκδίδει απόφαση εντός δέκα ημερών από την παραλαβή της γνώμης της Παιδιατρικής Επιτροπής, όπως αναφέρεται στο άρθρο 13, παράγραφος 3. Στην απόφαση αυτή επισυνάπτεται η γνώμη της Παιδιατρικής Επιτροπής.
7. Οι αποφάσεις του Οργανισμού δημοσιεύονται αφού αφαιρεθεί κάθε πληροφορία εμπορικός εμπιστευτικού χαρακτήρα.

Κεφάλαιο 5

Διάφορες διατάξεις

Άρθρο 26

Κάθε νομικό ή φυσικό πρόσωπο που αναπτύσσει φάρμακο προοριζόμενο για παιδιατρική χρήση, πριν από την υποβολή προγράμματος παιδιατρικής έρευνας και κατά τη διάρκεια της εφαρμογής του, δύναται να ζητά συμβουλές από τον Οργανισμό σχετικά με το σχεδιασμό και τη διεξαγωγή των διάφορων δοκιμών και μελετών που απαιτούνται για να αποδειχθούν η ποιότητα, η ασφάλεια και η αποτελεσματικότητα του φαρμάκου στον παιδιατρικό πληθυσμό σύμφωνα με το άρθρο 57, παράγραφος 1, στοιχείο ξ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 726/2004.

Επιπλέον, το νομικό ή φυσικό αυτό πρόσωπο μπορεί να ζητά συμβουλές σχετικά με το σχεδιασμό και την εφαρμογή των συστημάτων φαρμακοεπαγρύπνησης και διαχείρισης κινδύνου όπως αναφέρεται στο άρθρο 34.

Ο Οργανισμός παρέχει δωρεάν συμβουλές δυνάμει του παρόντος άρθρου.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΚΔΟΣΗ ΑΔΕΙΑΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ

Άρθρο 27

Εκτός αντιθέτων διατάξεων του παρόντος Τίτλου, οι διαδικασίες για την έκδοση αδειών κυκλοφορίας που καλύπτονται από τον παρόντα τίτλο διέπονται από τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 726/2004 ή της οδηγίας 2001/83/ΕΚ.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Κεφάλαιο 1

Διαδικασίες έκδοσης άδειας κυκλοφορίας για αιτήσεις που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής των άρθρων 7 και 8

Άρθρο 28

1. Οι αιτήσεις μπορούν να υποβάλλονται με τη διαδικασία των άρθρων 5 έως 15 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 726/2004 για την έκδοση άδειας κυκλοφορίας όπως προβλέπεται στο άρθρο 7, παράγραφος 1 του παρόντος κανονισμού που περιλαμβάνει μία ή περισσότερες ενδείξεις για παιδιατρική χρήση βάσει των αποτελεσμάτων μελετών που διεξήχθησαν σύμφωνα με εγκεκριμένο πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας.

Όταν εκδίδεται άδεια κυκλοφορίας, τα αποτελέσματα όλων αυτών των μελετών περιλαμβάνονται στην περίληψη των χαρακτηριστικών του φαρμακευτικού προϊόντος και, εάν είναι σκόπιμο, στο φύλλο οδηγιών του φαρμάκου, υπό την προϋπόθεση ότι η αρμόδια αρχή κρίνει τις πληροφορίες χρήσιμες για τον ασθενή, ανεξάρτητα από το αν εγκρίθηκαν από την αρμόδια αρχή όλες οι σχετικές ενδείξεις για παιδιατρική χρήση.

2. Όταν εκδίδεται ή τροποποιείται άδεια κυκλοφορίας, οποιαδήποτε παρέκκλιση ή αναβολή που χορηγήθηκε σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό καταγράφεται στην περίληψη των χαρακτηριστικών του προϊόντος και, ανάλογα με την περίπτωση, στο φύλλο οδηγιών του οικείου φαρμάκου.

3. Εάν η αίτηση είναι σύμφωνη με όλα τα μέτρα που περιέχει το εγκεκριμένο ολοκληρωμένο πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας και εάν η περίληψη των χαρακτηριστικών του προϊόντος εκφράζει τα αποτελέσματα μελέτης που διεξήχθη σύμφωνα με εγκεκριμένο πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας, η αρμόδια αρχή περιλαμβάνει στην άδεια κυκλοφορίας δήλωση που εκφράζει τη συμμόρφωση της αίτησης με το εγκεκριμένο ολοκληρωμένο πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας. Για την εφαρμογή του άρθρου 45, παράγραφος 3, στη δήλωση αυτή αναφέρεται επίσης εάν σημαντικές μελέτες που περιέχονται σε εγκεκριμένο πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας ολοκληρώθηκαν μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 29

Στην περίπτωση φαρμάκων, η άδεια κυκλοφορίας των οποίων εκδίδεται δυνάμει της οδηγίας 2001/83/ΕΚ, είναι δυνατόν να υποβάλλεται αίτηση όπως προβλέπεται στο άρθρο 8 του παρόντος κανονισμού, με τη διαδικασία των άρθρων 32, 33 και 34 της οδηγίας 2001/83/ΕΚ για την έγκριση νέας ένδειξης, συμπεριλαμβανομένης της παράτασης της άδειας κυκλοφορίας για χρήση στον παιδιατρικό πληθυσμό ή της έγκρισης νέας φαρμακοτεχνικής μορφής ή νέας οδού χορήγησης.

Η αίτηση αυτή πληροί την απαίτηση του άρθρου 7, παράγραφος 1, στοιχείο α).

Η διαδικασία περιορίζεται στην αξιολόγηση των συγκεκριμένων τμημάτων της περίληψης των χαρακτηριστικών του προϊόντος που πρόκειται να τροποποιηθούν.

Κεφάλαιο 2

Άδεια κυκλοφορίας για παιδιατρική χρήση

Άρθρο 30

1. Η υποβολή αίτησης για άδεια κυκλοφορίας για παιδιατρική χρήση ουδόλως θίγει το δικαίωμα υποβολής αίτησης για άδεια κυκλοφορίας για άλλες ενδείξεις.

2. Η αίτηση για άδεια κυκλοφορίας για παιδιατρική χρήση συνοδεύεται από τα απαραίτητα στοιχεία και τα έγγραφα που τεκμηριώνουν την ποιότητα, την ασφάλεια και την αποτελεσματικότητα στον παιδιατρικό πληθυσμό, συμπεριλαμβανομένων οποιωνδήποτε συγκεκριμένων στοιχείων που απαιτούνται για να υποστηρίξουν την κατάλληλη δοσολογία, τη φαρμακοτεχνική μορφή ή την οδό χορήγησης του προϊόντος, σύμφωνα με εγκεκριμένο πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας.

Η αίτηση περιλαμβάνει επίσης την απόφαση του Οργανισμού με την οποία εγκρίνεται το εν λόγω πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

3. Εάν ένα φάρμακο είναι ή ήταν εγκεκριμένο σε κράτος μέλος ή στην Κοινότητα, είναι δυνατόν, ανάλογα με την περίπτωση, στην αίτηση για άδεια κυκλοφορίας για παιδιατρική χρήση, να γίνεται αναφορά σε στοιχεία που περιέχονται στο φάκελο του εν λόγω φαρμάκου σύμφωνα με το άρθρο 14, παράγραφος 11 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 726/2004 ή το άρθρο 10 της οδηγίας 2001/83/ΕΚ.

4. Το φάρμακο στο οποίο χορηγείται άδεια κυκλοφορίας για παιδιατρική χρήση μπορεί να διατηρεί την ονομασία οποιουδήποτε φαρμάκου περιέχει την ίδια δραστική ουσία και για την οποία έχει εκδοθεί υπέρ του ίδιου κατόχου άδεια κυκλοφορίας για χρήση σε ενηλίκους.

Άρθρο 31

Με την επιφύλαξη του άρθρου 3, παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 726/2004, η αίτηση για άδεια κυκλοφορίας για παιδιατρική χρήση μπορεί να υποβάλλεται με τη διαδικασία των άρθρων 5 έως 15 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 726/2004.

Κεφάλαιο 3**Προσδιορισμός****Άρθρο 32**

1. Όταν ένα φάρμακο λάβει άδεια κυκλοφορίας με ένδειξη για παιδιατρική χρήση, η επισήμανση φέρει το σύμβολο που εγκρίνεται σύμφωνα με την παράγραφο 2. Το φύλλο οδηγιών περιέχει επεξήγηση της σημασίας του συμβόλου.

2. Μέχρι τις ... (*), η Επιτροπή επιλέγει σύμβολο κατόπιν σύστασης της Παιδιατρικής Επιτροπής. Η Επιτροπή δημοσιοποιεί το σύμβολο αυτό.

3. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου ισχύουν επίσης για τα φάρμακα που εγκρίνονται πριν από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, και για τα φάρμακα που εγκρίνονται μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού αλλά προτού δημοσιοποιηθεί το σύμβολο, εφόσον εγκρίνονται για παιδιατρικές ενδείξεις.

Στην περίπτωση αυτή, το σύμβολο και η επεξήγηση που αναφέρονται στην παράγραφο 1 περιλαμβάνονται, αντίστοιχα, στην επισήμανση και στο φύλλο οδηγιών των σχετικών φαρμάκων το αργότερο δύο έτη μετά τη δημοσίευση του συμβόλου.

ΤΙΤΛΟΣ IV**ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΟΡΗΓΗΣΗ ΤΗΣ ΑΔΕΙΑΣ****Άρθρο 33**

Όταν ένα φάρμακο λάβει άδεια κυκλοφορίας με ένδειξη για παιδιατρική χρήση μετά την ολοκλήρωση εγκεκριμένου σχεδίου παιδιατρικής έρευνας και το φάρμακο αυτό κυκλοφορούσε ήδη με άλλες ενδείξεις, ο κάτοχος της άδειας κυκλοφορίας θέτει το προϊόν σε κυκλοφορία στην αγορά εντός δύο ετών από την ημερομηνία έκδοσης άδειας κυκλοφορίας για την ένδειξη για παιδιατρική χρήση, λαμβάνοντας υπόψη την ένδειξη ως προς την παιδιατρική χρήση. Οι προθεσμίες αυτές αναφέρονται σε κατάλογο διαθέσιμο στο κοινό, τον οποίο συντονίζει ο Οργανισμός.

Άρθρο 34

1. Στις παρακάτω περιπτώσεις ο αιτών αναφέρει **αναλυτικά τα** μέτρα που εξασφαλίζουν την παρακολούθηση της αποτελεσματικότητας και των πιθανών παρενεργειών κατά την παιδιατρική χρήση του φαρμάκου:

- α) αιτήσεις για άδεια κυκλοφορίας που περιλαμβάνουν ένδειξη για παιδιατρική χρήση,
- β) αιτήσεις για να συμπεριληφθεί ένδειξη για παιδιατρική χρήση σε υπάρχουσα άδεια κυκλοφορίας,
- γ) αιτήσεις για άδεια κυκλοφορίας για παιδιατρική χρήση.

(*) Ένα έτος από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

2. Όταν υπάρχουν ιδιαίτεροι λόγοι ανησυχίας, η αρμόδια αρχή **οφείλει** να απαιτεί, ως όρο για την έκδοση άδειας κυκλοφορίας, την εφαρμογή συστήματος διαχείρισης κινδύνου ή τη διεξαγωγή συγκεκριμένων μελετών μετά τη διάθεση στην αγορά και την υποβολή τους για αναθεώρηση. Το σύστημα διαχείρισης κινδύνου περιλαμβάνει ένα σύνολο δραστηριοτήτων φαρμακοεπαγρύπνησης και παρεμβάσεων που αποσκοπούν στον εντοπισμό, τον χαρακτηρισμό, την αποτροπή ή την ελαχιστοποίηση των κινδύνων που συνδέονται με φάρμακα καθώς και την αξιολόγηση της αποτελεσματικότητας των εν λόγω παρεμβάσεων.

Η αξιολόγηση της αποτελεσματικότητας του συστήματος διαχείρισης κινδύνου και τα αποτελέσματα των τυχόν διεξαχθεισών μελετών συμπεριλαμβάνονται στις επικαιροποιημένες περιοδικές εκδόσεις για την ασφάλεια που αναφέρονται στο άρθρο 104, παράγραφος 6 της οδηγίας 2001/83/EK και στο άρθρο 24, παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 726/2004.

Επιπλέον, η αρμόδια αρχή μπορεί να ζητά την υποβολή συμπληρωματικών εκδόσεων που να αξιολογούν την αποτελεσματικότητα του συστήματος ελαχιστοποίησης του κινδύνου και των αποτελεσμάτων τυχόν διεξαχθεισών μελετών.

3. Εκτός από τις διατάξεις που περιέχονται στις παραγράφους 1 και 2, οι διατάξεις για την φαρμακοεπαγρύπνηση όπως προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 726/2004 και στην οδηγία 2001/83/EK εφαρμόζονται στις άδειες κυκλοφορίας των φαρμάκων που περιέχουν ένδειξη για παιδιατρική χρήση.

4. Σε περίπτωση αναβολής, ο κάτοχος της άδειας κυκλοφορίας υποβάλλει στον Οργανισμό ετήσια έκθεση που παρέχει ενημέρωση σχετικά με την πορεία των παιδιατρικών μελετών, σύμφωνα με την απόφαση του Οργανισμού για την έγκριση του προγράμματος παιδιατρικής έρευνας και τη χορήγηση αναβολής.

Ο Οργανισμός ενημερώνει την αρμόδια αρχή εάν κρίνει ότι ο κάτοχος της άδειας κυκλοφορίας δεν συμμορφώνεται με την απόφαση του Οργανισμού για την έγκριση του προγράμματος παιδιατρικής έρευνας και τη χορήγηση αναβολής.

5. Ο Οργανισμός χαράσσει κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 35

Εάν ένα φάρμακο λαμβάνει άδεια κυκλοφορίας για παιδιατρική ένδειξη και ο κάτοχος της άδειας κυκλοφορίας έχει επωφεληθεί των ανταμοιβών ή κινήτρων των άρθρων 36, 37 ή 38 και αυτές οι περίοδοι προστασίας έχουν λήξει, και εάν ο κάτοχος της άδειας κυκλοφορίας προτιμάει να παύσει τη διάθεση του φαρμάκου στην αγορά, ο κάτοχος της άδειας κυκλοφορίας μεταβιβάζει την άδεια κυκλοφορίας ή επιτρέπει σε τρίτο, ο οποίος έχει εκδηλώσει την πρόθεσή του να εξακολουθήσει να διαθέτει το εν λόγω φάρμακο στην αγορά, να χρησιμοποιήσει τη φαρμακευτική, προκλινική και κλινική τεκμηρίωση που περιέχεται στο φάκελο του φαρμάκου βάσει του άρθρου 10γ της οδηγίας 2001/83/EK.

Ο κάτοχος της άδειας κυκλοφορίας ενημερώνει τον Οργανισμό για την πρόθεσή του να παύσει τη διάθεση του φαρμάκου στην αγορά τουλάχιστον έξι μήνες πριν από την παύση. Ο Οργανισμός δημοσιοποιεί το γεγονός.

ΤΙΤΛΟΣ V

ΑΝΤΑΜΟΙΒΕΣ ΚΑΙ ΚΙΝΗΤΡΑ

Άρθρο 36

1. Όταν η αίτηση δυνάμει των άρθρων 7 ή 8 περιλαμβάνει τα αποτελέσματα όλων των μελετών που διεξήχθησαν σύμφωνα με εγκεκριμένο πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας, ο κάτοχος του διπλώματος ευρεσιτεχνίας ή του συμπληρωματικού πιστοποιητικού προστασίας δικαιούται εξάμηνη παράταση της περιόδου που αναφέρεται στο άρθρο 13, παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1768/92.

Το πρώτο εδάφιο εφαρμόζεται επίσης όταν, παρά την ολοκλήρωση του εγκεκριμένου προγράμματος παιδιατρικής έρευνας, δεν εκδίδεται άδεια για ένδειξη για παιδιατρική χρήση, αλλά τα αποτελέσματα των μελετών που διεξήχθησαν αντικατοπτρίζονται στην περίληψη των χαρακτηριστικών του προϊόντος και, ανάλογα με την περίπτωση, στο φύλλο οδηγιών του συγκεκριμένου φαρμάκου.

2. Η συμπερίληψη στην άδεια κυκλοφορίας της δήλωσης που αναφέρεται στο άρθρο 28, παράγραφος 3 χρησιμοποιείται για την εφαρμογή της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

3. Εφόσον έχουν χρησιμοποιηθεί οι διαδικασίες που καθορίζονται στην οδηγία 2001/83/EK, η εξαμηνιαία παράταση της περιόδου που αναφέρεται στην παράγραφο 1 χορηγείται μόνον όταν το προϊόν διαθέτει άδεια κυκλοφορίας σε όλα τα κράτη μέλη.
4. Οι παράγραφοι 1, 2 και 3 εφαρμόζονται σε προϊόντα που προστατεύονται από συμπληρωματικό πιστοποιητικό προστασίας δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1768/92 ή από δίπλωμα ευρεσιτεχνίας που πληροί τις προϋποθέσεις για τη χορήγηση συμπληρωματικού πιστοποιητικού προστασίας. Δεν εφαρμόζονται σε φάρμακα που χαρακτηρίζονται ως ορφανά φάρμακα δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 141/2000.
5. Σε περίπτωση αίτησης βάσει του άρθρου 8 που καταλήγει στην έγκριση νέας παιδιατρικής ένδειξης, οι παράγραφοι 1, 2 και 3 δεν εφαρμόζονται εάν ο αιτών υποβάλλει αίτηση και του χορηγηθεί παράταση ενός έτους της περιόδου της προστασίας εμπορίας του συγκεκριμένου φαρμάκου, με την αιτιολογία ότι αυτή η νέα παιδιατρική ένδειξη συνεπάγεται σημαντικό κλινικό όφελος σε σύγκριση με τις υπάρχουσες θεραπευτικές μεθόδους, σύμφωνα με το άρθρο 14, παράγραφος 11 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 726/2004 ή το τέταρτο εδάφιο του άρθρου 10, παράγραφος 1 της οδηγίας 2001/83/EK.

Άρθρο 37

Όταν υποβάλλεται αίτηση για άδεια κυκλοφορίας φαρμάκου που χαρακτηρίζεται ως ορφανό φάρμακο δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 141/2000 και η εν λόγω αίτηση περιλαμβάνει τα αποτελέσματα όλων των μελετών που διεξήχθησαν σύμφωνα με εγκεκριμένο πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας, και όταν η δήλωση που αναφέρεται στο άρθρο 28, παράγραφος 3 του παρόντος κανονισμού περιλαμβάνεται, ακολούθως, στην εκδιδόμενη άδεια κυκλοφορίας, η δεκαετής περίοδος που αναφέρεται στο άρθρο 8, παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 141/2000 παρατείνεται σε δώδεκα έτη.

Το πρώτο εδάφιο εφαρμόζεται επίσης όταν, παρά την ολοκλήρωση του εγκεκριμένου προγράμματος παιδιατρικής έρευνας, δεν εκδίδεται άδεια για ένδειξη για παιδιατρική χρήση, αλλά τα αποτελέσματα των μελετών που διεξήχθησαν αντικατοπτρίζονται στην περίληψη των χαρακτηριστικών του προϊόντος και, ανάλογα με την περίπτωση, στο φύλλο οδηγιών του συγκεκριμένου φαρμάκου.

Άρθρο 38

1. Όταν εκδίδεται άδεια κυκλοφορίας για παιδιατρική χρήση σύμφωνα με τα άρθρα 5 έως 15 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 726/2004, ισχύουν οι περίοδοι προστασίας δεδομένων και εμπορίας που αναφέρονται στο άρθρο 14, παράγραφος 11 του εν λόγω κανονισμού.
2. Όταν εκδίδεται άδεια κυκλοφορίας για παιδιατρική χρήση σύμφωνα με τις διαδικασίες της οδηγίας 2001/83/EK, ισχύουν οι περίοδοι προστασίας δεδομένων και εμπορίας που αναφέρονται στο άρθρο 10, παράγραφος 1 της εν λόγω οδηγίας.

Άρθρο 39

1. Πέρα από τις ανταμοιβές και τα κίνητρα που προβλέπονται στα άρθρα 36, 37 και 38, τα φάρμακα για παιδιατρική χρήση μπορεί να είναι επιλέξιμα για κίνητρα που προσφέρει η Κοινότητα ή τα κράτη μέλη για την υποστήριξη της έρευνας, της ανάπτυξης και τη διαθεσιμότητας φαρμάκων για παιδιατρική χρήση.
2. Μέχρι τις ... (*), τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή αναλυτικές πληροφορίες σχετικά με τυχόν μέτρα που θεσπίζουν για την ενίσχυση της έρευνας, της ανάπτυξης και τη διαθεσιμότητας φαρμάκων για παιδιατρική χρήση. Οι πληροφορίες αυτές ενημερώνονται τακτικά κατόπιν αιτήματος της Επιτροπής.
3. Μέχρι τις ... (**), η Επιτροπή καθιστά διαθέσιμο στο κοινό αναλυτικό κατάλογο όλων των ανταμοιβών και κινήτρων που παρέχουν η Επιτροπή και τα κράτη μέλη για την υποστήριξη της έρευνας, της ανάπτυξης και τη διαθεσιμότητας φαρμάκων για παιδιατρική χρήση. Ο κατάλογος αυτός ενημερώνεται τακτικά και οι ενημερώσεις καθίστανται επίσης διαθέσιμες στο κοινό.

(*) Ένα έτος από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού.

(**) 18 μήνες από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Άρθρο 40

1. Πόροι για την έρευνα φαρμάκων για τον παιδιατρικό πληθυσμό προβλέπονται στον κοινοτικό προϋπολογισμό προς υποστήριξη των μελετών σχετικά με φάρμακα ή δραστικές ουσίες που δεν καλύπτονται από δίπλωμα ευρεσιτεχνίας ή συμπληρωματικό πιστοποιητικό προστασίας.
2. Η εν λόγω κοινοτική χρηματοδότηση χορηγείται μέσω των κοινοτικών προγραμμάτων-πλαισίων δράσεων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης ή κάθε άλλης κοινοτικής πρωτοβουλίας για τη χρηματοδότηση της έρευνας.

ΤΙΤΛΟΣ VI

ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ

Άρθρο 41

1. Η ευρωπαϊκή βάση δεδομένων που δημιουργήθηκε με το άρθρο 11 της οδηγίας 2001/20/EK περιέχει και τις κλινικές δοκιμές που πραγματοποιούνται σε τρίτες χώρες και περιλαμβάνονται σε εγκεκριμένο πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας, πέραν των κλινικών δοκιμών που αναφέρονται στα άρθρα 1 και 2 της οδηγίας αυτής. Στην περίπτωση των κλινικών αυτών δοκιμών που πραγματοποιούνται σε τρίτες χώρες, οι λεπτομέρειες που αναφέρονται στο άρθρο 11 της εν λόγω οδηγίας καταχωρούνται στη βάση δεδομένων από τον παραλήπτη της απόφασης του Οργανισμού σχετικά με πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας.

Κατά παρέκκλιση των διατάξεων του άρθρου 11 της οδηγίας 2001/20/EK, ο Οργανισμός δημοσιοποιεί μέρος των πληροφοριών για τις παιδιατρικές κλινικές δοκιμές που καταχωρούνται στην ευρωπαϊκή βάση δεδομένων.

2. Οι λεπτομέρειες των αποτελεσμάτων όλων των δοκιμών που αναφέρονται στην παράγραφο 1 και οποιωνδήποτε άλλων δοκιμών που υποβάλλονται στις αρμόδιες αρχές σύμφωνα με τα άρθρα 45 και 46 δημοσιοποιούνται από τον Οργανισμό, ανεξαρτήτως του αν η δοκιμή τερματίστηκε πρόωρα ή όχι. Τα αποτελέσματα υποβάλλονται χωρίς καθυστέρηση στον Οργανισμό από τον ανάδοχο της κλινικής δοκιμής, από τον παραλήπτη της απόφασης του Οργανισμού σχετικά με πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας ή από τον κάτοχο άδειας κυκλοφορίας, ανάλογα με την περίπτωση.

3. Κατόπιν διαβουλεύσεων με τον Οργανισμό, τα κράτη μέλη και τους ενδιαφερομένους, η Επιτροπή συντάσσει οδηγίες σχετικά με τη φύση των πληροφοριών που αναφέρονται στην παράγραφο 1 και πρέπει να καταχωρούνται στην ευρωπαϊκή βάση δεδομένων που δημιουργήθηκε δυνάμει του άρθρου 11 της οδηγίας 2001/20/EK, σχετικά με το ποιες πληροφορίες καθίστανται προσιτές στο κοινό κατ'εφαρμογήν της παραγράφου 1, σχετικά με τον τρόπο υποβολής και δημοσιοποίησης των κλινικών δοκιμών κατ'εφαρμογήν της παραγράφου 2 και σχετικά με τις αρμοδιότητες και τα καθήκοντα του Οργανισμού εν προκειμένω.

Άρθρο 42

Τα κράτη μέλη συλλέγουν τα διαθέσιμα δεδομένα σχετικά με όλες τις υφιστάμενες χρήσεις των φαρμάκων στον τομέα της παιδιατρικής και μέχρι τις ... (*), τα κοινοποιούν στον Οργανισμό.

Μέχρι τις ... (**), η Παιδιατρική Επιτροπή παρέχει οδηγίες σχετικά με το περιεχόμενο και τη μορφή των συλλεγόμενων δεδομένων.

Άρθρο 43

1. Με βάση τις πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 42 και κατόπιν διαβουλεύσεων με την Επιτροπή, τα κράτη μέλη και τους ενδιαφερομένους, η Παιδιατρική Επιτροπή εκπονεί κατάλογο θεραπευτικών αναγκών, ιδιαίτερα για να προσδιοριστούν ερευνητικές προτεραιότητες.

Ο Οργανισμός δημοσιοποιεί τον κατάλογο **το νωρίτερο μέχρι τις ... (*) και το αργότερο μέχρι τις ... (**)** και τον ενημερώνει τακτικά.

(*) Δύο έτη από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού.

(**) 9 μήνες από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού.

(***) **Τρία έτη από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού.**

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

2. Κατά την εκπόνηση του καταλόγου θεραπευτικών αναγκών, λαμβάνονται υπόψη ο επιπολασμός των παθήσεων στον παιδιατρικό πληθυσμό, η σοβαρότητα των παθήσεων που πρέπει να θεραπευτούν, η διαθεσιμότητα και η καταλληλότητα εναλλακτικών αγωγών για τις παθήσεις στον παιδιατρικό πληθυσμό, συμπεριλαμβανομένης της αποτελεσματικότητας και των παρενεργειών των αγωγών αυτών, καθώς και τυχόν ζητήματα τα οποία αφορούν αποκλειστικά την παιδιατρική ασφάλεια, και τα όποια δεδομένα προκύπτουν από μελέτες σε τρίτες χώρες.

Άρθρο 44

1. Με την επιστημονική υποστήριξη της Παιδιατρικής Επιτροπής, ο Οργανισμός αναπτύσσει ευρωπαϊκό δίκτυο των υφιστάμενων εθνικών και ευρωπαϊκών δικτύων, ερευνητών και κέντρων με ειδική εμπειρογνομosύνη στη διεξαγωγή μελετών στον παιδιατρικό πληθυσμό.

2. Οι στόχοι του ευρωπαϊκού δικτύου είναι, μεταξύ άλλων, ο συντονισμός μελετών που αφορούν παιδιατρικά φάρμακα, η δημιουργία των απαιτούμενων επιστημονικών και διοικητικών δεξιοτήτων σε ευρωπαϊκό επίπεδο και η αποφυγή της άσκοπης επανάληψης των μελετών και των δοκιμών στον παιδιατρικό πληθυσμό.

3. Μέχρι τις ... (*), το Διοικητικό Συμβούλιο του Οργανισμού, κατόπιν προτάσεως του Εκτελεστικού Διευθυντή και κατόπιν διαβουλεύσεων με την Επιτροπή, τα κράτη μέλη και τους ενδιαφερομένους, εκδίδει στρατηγική εφαρμογής για τη δρομολόγηση και λειτουργία του ευρωπαϊκού δικτύου. Το δίκτυο αυτό πρέπει, ανάλογα με την περίπτωση, να είναι συμβατό με το έργο της ενίσχυσης των θεμελίων του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας στο πλαίσιο των κοινοτικών προγραμμάτων-πλαισίων δράσεων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης.

Άρθρο 45

1. Μέχρι τις ... (*), οι τυχόν παιδιατρικές μελέτες οι οποίες έχουν ήδη ολοκληρωθεί κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος και οι οποίες αφορούν προϊόντα που διαθέτουν άδεια κυκλοφορίας στην Κοινότητα υποβάλλονται από τον κάτοχο της άδειας κυκλοφορίας στην αρμόδια αρχή προς αξιολόγηση.

Η αρμόδια αρχή δύναται να ενημερώνει την περίληψη των χαρακτηριστικών του προϊόντος και το φύλλο οδηγιών και να τροποποιεί ανάλογα την άδεια κυκλοφορίας. Οι αρμόδιες αρχές ανταλλάσσουν πληροφορίες σχετικά με τις υποβαλλόμενες μελέτες και, ενδεχομένως, τον αντίκτυπό τους σε τυχόν σχετικές άδειες κυκλοφορίας.

Ο Οργανισμός συντονίζει την ανταλλαγή πληροφοριών.

2. Όλες οι υφιστάμενες παιδιατρικές μελέτες, όπως αναφέρονται στην παράγραφο 1, και όλες οι παιδιατρικές μελέτες που άρχισαν πριν από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού είναι επιλέξιμες για συμπερίληψη σε πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας, και λαμβάνονται υπόψη από την Παιδιατρική Επιτροπή κατά την αξιολόγηση των αιτήσεων για προγράμματα παιδιατρικής έρευνας, παρεκκλίσεων και αναβολών και από τις αρμόδιες αρχές κατά την αξιολόγηση των αιτήσεων που υποβάλλονται σύμφωνα με τα άρθρα 7, 8 ή 30.

3. Με την επιφύλαξη της προηγούμενης παραγράφου, οι ανταμοιβές και τα κίνητρα των άρθρων 36, 37 και 38 χορηγούνται μόνο υπό την προϋπόθεση ότι σημαντικές μελέτες που περιέχονται σε εγκεκριμένο πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας έχουν ολοκληρωθεί μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού.

4. Κατόπιν διαβουλεύσεων με τον Οργανισμό η Επιτροπή εκπονεί κατευθυντήριες γραμμές για να καταρτίσει κριτήρια αξιολόγησης όσον αφορά τη συνάφεια των διεξαγόμενων μελετών σύμφωνα με την παράγραφο 3.

Άρθρο 46

1. Κάθε άλλη μελέτη που χρηματοδοτείται από τον κάτοχο της άδειας κυκλοφορίας και περιλαμβάνει τη χρήση, στον παιδιατρικό πληθυσμό, φαρμάκου που διαθέτει άδεια κυκλοφορίας, είτε διεξάγεται σύμφωνα με εγκεκριμένο πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας είτε όχι, υποβάλλεται στην αρμόδια αρχή εντός έξι μηνών από την ολοκλήρωση των σχετικών μελετών.

2. Η παράγραφος 1 εφαρμόζεται ανεξαρτήτως του εάν ο κάτοχος της άδειας κυκλοφορίας σκοπεύει, ή όχι, να υποβάλει αίτηση άδειας κυκλοφορίας για ένδειξη ως προς την παιδιατρική χρήση.

(*) Ένα έτος από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

3. Η αρμόδια αρχή δύναται να ενημερώνει την περίληψη των χαρακτηριστικών του προϊόντος και το φύλλο οδηγιών και να τροποποιεί ανάλογα την άδεια κυκλοφορίας.
4. Οι αρμόδιες αρχές ανταλλάσσουν πληροφορίες σχετικά με τις υποβαλλόμενες μελέτες και, ενδεχομένως, τον αντίκτυπό τους σε τυχόν σχετικές άδειες κυκλοφορίας.
5. Ο Οργανισμός συντονίζει την ανταλλαγή πληροφοριών.

ΤΙΤΛΟΣ VII

ΓΕΝΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Κεφάλαιο 1

Γενικές διατάξεις

ΤΜΗΜΑ 1

ΤΕΛΗ, ΚΟΙΝΟΤΙΚΗ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ, ΚΥΡΩΣΕΙΣ ΚΑΙ ΕΚΘΕΣΕΙΣ

Άρθρο 47

1. Όταν η αίτηση για άδεια κυκλοφορίας για παιδιατρική χρήση υποβάλλεται σύμφωνα με τη διαδικασία του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 726/2004, το ποσό των μειωμένων τελών για την εξέταση της αίτησης και τη διατήρηση της άδειας κυκλοφορίας καθορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 70 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 726/2004.
2. Εφαρμόζεται ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 297/95 του Συμβουλίου, της 10ης Φεβρουαρίου 1995, σχετικά με τα τέλη που καταβάλλονται στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Φαρμάκων⁽¹⁾.
3. Τα ακόλουθα θέματα εξετάζονται δωρεάν από την Παιδιατρική Επιτροπή:
 - α) αιτήσεις για παρέκκλιση,
 - β) αιτήσεις για αναβολή,
 - γ) προγράμματα παιδιατρικής έρευνας,
 - δ) συμμόρφωση με το εγκεκριμένο πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας.

Άρθρο 48

Η κοινοτική συνεισφορά που προβλέπεται στο άρθρο 67 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 726/2004 καλύπτει τις δραστηριότητες της Παιδιατρικής Επιτροπής, συμπεριλαμβανομένης της επιστημονικής υποστήριξης που παρέχεται από εμπειρογνώμονες, και του Οργανισμού, ιδίως δε την αξιολόγηση προγραμμάτων παιδιατρικής έρευνας, την παροχή επιστημονικών συμβουλών και τις τυχόν απαλλαγές από τα τέλη που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, και υποστηρίζει τις δραστηριότητες του Οργανισμού δυνάμει των άρθρων 41 και 44 του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 49

1. Με την επιφύλαξη του πρωτοκόλλου περί των προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, τα κράτη μέλη καθορίζουν τις κυρώσεις που εφαρμόζονται για τις παραβάσεις των διατάξεων του παρόντος κανονισμού ή των μέτρων εφαρμογής που εκδίδονται βάσει αυτού όσον αφορά τα φάρμακα που λαμβάνουν άδεια κυκλοφορίας με τις διαδικασίες της οδηγίας 2001/83/ΕΚ και λαμβάνουν κάθε αναγκαίο μέτρο εφαρμογής τους. Οι κυρώσεις πρέπει να είναι αποτελεσματικές, αναλογικές και αποτρεπτικές.

Τα κράτη μέλη κοινοποιούν τις εν λόγω διατάξεις στην Επιτροπή το αργότερο μέχρι την ... (*). Κοινοποιούν κάθε μεταγενέστερη σχετική τροποποίηση το συντομότερο δυνατό.

(¹) ΕΕ L 35 της 15.2.1995, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1905/2005 (ΕΕ L 304 της 23.11.2005, σ. 1).

(*) 9 μήνες από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

2. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά με την κίνηση κάθε δικαστικής διαδικασίας επί παραβάσει του παρόντος κανονισμού.
3. Κατόπιν αιτήσεως του Οργανισμού, η Επιτροπή μπορεί να επιβάλλει οικονομικές κυρώσεις για την παράβαση των διατάξεων του παρόντος κανονισμού, ή των μέτρων εφαρμογής που εκδίδονται βάσει αυτού, όσον αφορά φάρμακα που λαμβάνουν άδεια κυκλοφορίας με τη διαδικασία του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 726/2004. Το ανώτατο ποσό των χρηματικών ποινών καθώς και οι όροι και οι διαδικαστικές λεπτομέρειες είσπραξης τους καθορίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 51, παράγραφος 2 του παρόντος κανονισμού.
4. Η Επιτροπή καθιστά διαθέσιμα στο κοινό τα ονόματα όλων των παραβατών των διατάξεων του παρόντος κανονισμού ή των μέτρων εφαρμογής που εκδίδονται βάσει αυτού καθώς και τα ποσά των οικονομικών κυρώσεων και τους λόγους για τους οποίους επεβλήθησαν.

Άρθρο 50

1. Με βάση έκθεση του Οργανισμού και τουλάχιστον ετησίως, η Επιτροπή δημοσιοποιεί κατάλογο των επιχειρήσεων και των προϊόντων που επωφελήθηκαν των ανταμοιβών και κινήτρων του παρόντος κανονισμού, και των επιχειρήσεων που δεν εκπλήρωσαν κάποια από τις υποχρεώσεις τους σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό. Τα κράτη μέλη παρέχουν στον Οργανισμό τις πληροφορίες αυτές.
2. Μέχρι τις ... (*), η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο γενική έκθεση σχετικά με την κτηθείσα πείρα από την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού. Η έκθεση αυτή περιλαμβάνει ιδίως λεπτομερή κατάλογο όλων των φαρμάκων που έχουν λάβει άδεια κυκλοφορίας για παιδιατρική χρήση από την έναρξη ισχύος του.
3. Μέχρι τις ... (**), η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο έκθεση σχετικά με την πείρα που αποκτήθηκε από την εφαρμογή των άρθρων 36, 37 και 38. Η έκθεση αυτή περιλαμβάνει ανάλυση των οικονομικών επιπτώσεων των ανταμοιβών και των κινήτρων, μαζί με ανάλυση των εκτιμώμενων επιπτώσεων του παρόντος κανονισμού για τη δημόσια υγεία, προκειμένου να προταθούν τυχόν αναγκαίες τροποποιήσεις.
4. Εάν υπάρχουν επαρκή διαθέσιμα δεδομένα ώστε να διενεργηθούν αυτοδύναμες αναλύσεις, οι διατάξεις της παραγράφου 3 εκπληρώνονται ταυτόχρονα με τις διατάξεις της παραγράφου 2.

ΤΜΗΜΑ 2

ΜΟΝΙΜΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Άρθρο 51

1. Η Επιτροπή επικουρείται από τη Μόνιμη Επιτροπή Φαρμάκων για Ανθρώπινη Χρήση που συστάθηκε δυνάμει του άρθρου 121 της οδηγίας 2001/83/ΕΚ, εφεξής καλούμενη «η επιτροπή».
2. Στις περιπτώσεις που γίνεται μνεία της παρούσας παραγράφου, εφαρμόζονται τα άρθρα 5 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, τηρουμένων των διατάξεων του άρθρου 8 της ίδιας απόφασης.

Η περίοδος που προβλέπεται στο άρθρο 5, παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ ορίζεται τρίμηνη.

3. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

(*) Έξι έτη από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού.

(**) 10 έτη από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Κεφάλαιο 2

Τροποποιήσεις

Άρθρο 52

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1768/92 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 1, προστίθεται ο ακόλουθος ορισμός:

- «ε) αίτηση για παράταση της διάρκειας: η αίτηση για παράταση της διάρκειας του πιστοποιητικού σύμφωνα με το άρθρο 13, παράγραφος 3 του παρόντος κανονισμού και του άρθρου 36 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../... του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της ... για τα παιδιατρικά φάρμακα (*).

(*) EE L [...], [...], σ. [...].»

2. Στο άρθρο 7, προστίθενται οι εξής παράγραφοι:

«3. Η αίτηση για παράταση της διάρκειας μπορεί να υποβληθεί κατά την κατάθεση της αίτησης για πιστοποιητικό ή όταν η αίτηση για το πιστοποιητικό εκκρεμεί και πληρούνται οι σχετικές απαιτήσεις των άρθρων 8, παράγραφος 1, στοιχείο δ) ή 8, παράγραφος 1α, αντίστοιχα.

4. Η αίτηση για παράταση της διάρκειας πιστοποιητικού που έχει ήδη χορηγηθεί υποβάλλεται το αργότερο δύο έτη πριν από τη λήξη του πιστοποιητικού.

5. Παρά την παράγραφο 4, επί πέντε έτη από της ενάρξεως της ισχύος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../..., η αίτηση για παράταση της διάρκειας πιστοποιητικού που έχει ήδη χορηγηθεί κατατίθεται το αργότερο έξι μήνες πριν από τη λήξη του πιστοποιητικού.»

3. Το άρθρο 8 τροποποιείται ως εξής:

α) στην παράγραφο 1 προστίθεται το ακόλουθο στοιχείο:

«δ) εάν με την αίτηση χορήγησης πιστοποιητικού ζητείται και παράταση της διάρκειας:

- i) αντίγραφο της δήλωσης όσον αφορά τη συμμόρφωση με εγκεκριμένο ολοκληρωμένο πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας όπως αναφέρεται στο άρθρο 36, παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../...,
- ii) εφόσον χρειάζεται, πέραν του αντιγράφου των αδειών κυκλοφορίας του φαρμάκου στην αγορά, το οποίο αναφέρεται στο στοιχείο β), απόδειξη ότι διαθέτει άδειες κυκλοφορίας στην αγορά όλων των άλλων κρατών μελών, όπως αναφέρεται στο άρθρο 36, παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../...»

β) προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«1α. εάν εκκρεμεί αίτηση για πιστοποιητικό, η αίτηση για παράταση της διάρκειας, σύμφωνα με το άρθρο 7, παράγραφος 3, περιλαμβάνει τα στοιχεία που ορίζονται στην παράγραφο 1, στοιχείο δ) και αναφορά στην αίτηση για πιστοποιητικό που έχει ήδη υποβληθεί.

1β. Η αίτηση για παράταση της διάρκειας πιστοποιητικού που έχει ήδη χορηγηθεί, περιέχει τα στοιχεία που αναφέρονται στην ανωτέρω παράγραφο 1 στοιχείο δ) και αντίγραφο του ήδη χορηγηθέντος πιστοποιητικού.»

γ) Η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν την καταβολή τελών κατά την υποβολή αίτησης για πιστοποιητικό και αίτησης για παράταση της διάρκειας πιστοποιητικού.»

4. Το άρθρο 9 τροποποιείται ως εξής:

α) στην παράγραφο 1 προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:

«Η αίτηση για παράταση της διάρκειας πιστοποιητικού υποβάλλεται στην αρμόδια αρχή του σχετικού κράτους μέλους.»

β) στην παράγραφο 2 προστίθεται το ακόλουθο στοιχείο:

«στ) ενδεχομένως, μια ένδειξη ότι η αίτηση συμπεριλαμβάνει αίτηση για παράταση της διάρκειας.»

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

γ) προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«3. Η παράγραφος 2 εφαρμόζεται στην κοινοποίηση της αίτησης για παράταση της διάρκειας πιστοποιητικού που έχει ήδη χορηγηθεί ή όταν εκκρεμεί αίτηση χορήγησης πιστοποιητικού. Η κοινοποίηση περιέχει επιπροσθέτως ένδειξη της αίτησης για παράταση της διάρκειας του πιστοποιητικού.»

5. Στο άρθρο 10, προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«6. Οι παράγραφοι 1 έως 4 εφαρμόζονται, κατ'αναλογία, στην αίτηση για παράταση της διάρκειας.»

6. Στο άρθρο 11, προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«3. Οι παράγραφοι 1 και 2 εφαρμόζονται στην κοινοποίηση σχετικά με τη χορήγηση παράτασης της διάρκειας πιστοποιητικού ή σχετικά με την απόρριψη της αίτησης για παράταση.»

7. Στο άρθρο 13, προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«3. Οι περίοδοι που καθορίζονται στις παραγράφους 1 και 2 παρατείνονται κατά έξι μήνες σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 36 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../.... Στην περίπτωση αυτήν, η διάρκεια της περιόδου που καθορίζεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου μπορεί να παρατείνεται μόνον άπαξ.»

8. Προστίθεται το εξής άρθρο:

«Άρθρο 15α

Ανάκληση της παράτασης της διάρκειας

1. Η παράταση της διάρκειας μπορεί να ανακληθεί εάν χορηγήθηκε κατά παράβαση των διατάξεων του άρθρου 36 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../....

2. Οποιοδήποτε πρόσωπο μπορεί να υποβάλει αίτηση για ανάκληση της παράτασης της διάρκειας στον φορέα που είναι αρμόδιος κατά την εθνική νομοθεσία για την ανάκληση του αντίστοιχου βασικού διπλώματος ευρεσιτεχνίας.»

9. Το άρθρο 16 τροποποιείται ως εξής:

α) Το κείμενο του άρθρου 16 γίνεται παράγραφος 1.

β) Προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«2. Εάν η παράταση της διάρκειας ανακληθεί σύμφωνα με το άρθρο 15α, τη σχετική κοινοποίηση δημοσιεύει η αρχή που αναφέρεται στο άρθρο 9, παράγραφος 1.»

10. Το άρθρο 17 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 17

Ένδικα μέσα

Οι αποφάσεις της αρχής που αναφέρεται στο άρθρο 9, παράγραφος 1 ή των υπηρεσιών που αναφέρονται στο άρθρο 15, παράγραφος 2 και στο άρθρο 15α, παράγραφος 2, οι οποίες λαμβάνονται κατ'εφαρμογήν του παρόντος κανονισμού, προσβάλλονται με τα ίδια ένδικα μέσα που προβλέπει η εθνική νομοθεσία κατά των αναλόγων αποφάσεων για τα εθνικά διπλώματα ευρεσιτεχνίας.»

Άρθρο 53

Στο άρθρο 11 της οδηγίας 2001/20/ΕΚ προστίθεται η εξής παράγραφος:

«4. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1, ο Οργανισμός δημοσιοποιεί μέρος των πληροφοριών για παιδιατρικές κλινικές δοκιμές, που έχουν καταγραφεί στην Ευρωπαϊκή βάση δεδομένων βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../... του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της ..., για τα παιδιατρικά φάρμακα (*).

(*) ΕΕ L [...], [...], σ. [...].»

Άρθρο 54

Στο άρθρο 6 της οδηγίας 2001/83/ΕΚ, το πρώτο εδάφιο της παραγράφου 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Κανένα φάρμακο δεν μπορεί να διατίθεται στην αγορά κράτους μέλους αν δεν έχει εκδοθεί άδεια κυκλοφορίας από την αρμόδια αρχή αυτού του κράτους μέλους σύμφωνα με την παρούσα οδηγία ή εάν δεν έχει χορηγηθεί άδεια σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 726/2004, σε συνδυασμό με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. .../... του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της ..., για τα παιδιατρικά φάρμακα (*).

(*) ΕΕ L ..., ..., σ. ...»

Άρθρο 55

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 726/2004 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 56, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Ο Οργανισμός αποτελείται από:

- α) την Επιτροπή Φαρμάκων για Ανθρώπινη Χρήση, η οποία είναι υπεύθυνη για την προετοιμασία της γνώμης του Οργανισμού σχετικά με κάθε θέμα που αφορά την αξιολόγηση φαρμάκων που προορίζονται για ανθρώπινη χρήση,
- β) την Επιτροπή Φαρμάκων για Κτηνιατρική Χρήση, η οποία είναι υπεύθυνη για την προετοιμασία της γνώμης του Οργανισμού σχετικά με κάθε θέμα που αφορά την αξιολόγηση κτηνιατρικών φαρμάκων,
- γ) την Επιτροπή Ορφανών Φαρμάκων,
- δ) την Επιτροπή Βεραπευτικών Φαρμάκων,
- ε) την Παιδιατρική Επιτοτανοδροπή,
- στ) μια Γραμματεία, η οποία παρέχει τεχνική, επιστημονική και διοικητική βοήθεια στις επιτροπές και εξασφαλίζει τον ενδεδειγμένο συντονισμό μεταξύ τους,
- ζ) έναν Εκτελεστικό Διευθυντή, ο οποίος ασκεί τις αρμοδιότητες που προσδιορίζονται στο άρθρο 64,
- η) ένα Διοικητικό Συμβούλιο, το οποίο ασκεί τις αρμοδιότητες που προσδιορίζονται στα άρθρα 65, 66 και 67.»

2. Στο άρθρο 57, παράγραφος 1, προστίθεται το εξής στοιχείο:

«κ) λαμβάνει αποφάσεις κατά το άρθρο 7, παράγραφος 1, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../... του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τα παιδιατρικά φάρμακα (*).

(*) ΕΕ L ... σ. ...»

3. Παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο:

«Άρθρο 73α

Κατά των αποφάσεων που λαμβάνονται από τον Οργανισμό δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../... χωρεί προσφυγή ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων υπό τους όρους που καθορίζονται στο άρθρο 230 της Συνθήκης.»

Κεφάλαιο 3

Τελικές διατάξεις

Άρθρο 56

Η απαίτηση που καθορίζεται στο άρθρο 7, παράγραφος 1 δεν εφαρμόζεται στις έγκυρες αιτήσεις που εκκρεμούν κατά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Άρθρο 57

1. Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τριακοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

2. Το άρθρο 7 εφαρμόζεται από την ... (*).

Το άρθρο 8 εφαρμόζεται από την ... (**).

Τα άρθρα 30 και 31 εφαρμόζονται από την ... (***)

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Έγινε στις ...

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
Ο Πρόεδρος

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

(*) 18 μήνες από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού.

(**) 24 μήνες από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού.

(***) 6 μήνες από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

Λόγω των κινδύνων που ενέχουν οι καρκινογόνοι, μεταλλαξιογόνοι και τοξικές για την αναπαραγωγή ουσίες, η Επιτροπή θα ζητήσει από την επιτροπή φαρμάκων για ανθρώπινη χρήση του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Φαρμάκων να γνωμοδοτήσει σχετικά με τη χρήση αυτών των κατηγοριών ουσιών ως εκδόχων φαρμακευτικών προϊόντων για ανθρώπινη χρήση, βάσει των άρθρων 5 παράγραφος 3 και 57 παράγραφος 1 στοιχείο π) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 726/2004, της 31ης Μαρτίου 2004, για τη θέσπιση κοινοτικών διαδικασιών χορήγησης άδειας και εποπτείας όσον αφορά τα φάρμακα που προορίζονται για ανθρώπινη και για κτηνιατρική χρήση και για τη σύσταση Ευρωπαϊκού Οργανισμού Φαρμάκων.

Η Επιτροπή θα διαβιβάσει τη γνωμοδότηση της επιτροπής φαρμάκων για ανθρώπινη χρήση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο.

Εντός έξι μηνών από τη γνωμοδότηση της επιτροπής φαρμάκων για ανθρώπινη χρήση, η Επιτροπή θα ενημερώσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο για τυχόν αναγκαία μέτρα που προτίθεται να λάβει για να δώσει συνέχεια στην εν λόγω γνωμοδότηση.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

P6_TA(2006)0233

Ίσες ευκαιρίες και ίση μεταχείριση ανδρών και γυναικών σε θέματα εργασίας και απασχόλησης *II**

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την εφαρμογή της αρχής των ίσων ευκαιριών και της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών σε θέματα εργασίας και απασχόλησης (15623/7/2005 — C6-0089/2006 — 2004/0084(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (15623/7/2005 — C6-0089/2006),
 - έχοντας υπόψη τη θέση του κατά την πρώτη ανάγνωση⁽¹⁾ σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2004)0279)⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής (COM(2005)0380)⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων (A6-0165/2006),
1. εγκρίνει την κοινή θέση·
 2. διαπιστώνει ότι η πράξη εκδόθηκε σύμφωνα με την κοινή θέση·
 3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να υπογράψει την πράξη, μαζί με την Πρόεδρο του Συμβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 254, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΚ·
 4. αναθέτει στον Γενικό Γραμματέα του να υπογράψει την πράξη, αφού προηγουμένως ελεγχθεί ότι όλες οι διαδικασίες έχουν δεόντως ολοκληρωθεί, και να προβεί, σε συμφωνία με τον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου, στη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
 5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

⁽¹⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν στις 6.7.2005, P6_TA(2005)0283.

⁽²⁾ Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα.

P6_TA(2006)0234

Ευρωπαϊκό Έτος Διαπολιτισμικού Διαλόγου (2008) *I**

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για το Ευρωπαϊκό Έτος Διαπολιτισμικού Διαλόγου (2008) (COM(2005)0467 — C6-0311/2005 — 2005/0203(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2005)0467)⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, και το άρθρο 151, παράγραφος 5, πρώτη παύλα, της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία η Επιτροπή του υπέβαλε την πρόταση (C6-0311/2005),

⁽¹⁾ Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

- έχοντας υπόψη το άρθρο 51 του κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτισμού και Παιδείας και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων και της Επιτροπής Δικαιωμάτων των Γυναίκων και Ισότητας των Φύλων (Α6-0168/2006),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως αυτή τροποποιήθηκε·
 2. θεωρεί ότι το χρηματοδοτικό κονδύλιο που αναφέρεται στη νομοθετική πρόταση πρέπει να είναι συμβατό με το ανώτατο όριο της κατηγορίας 3β του νέου πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου και επισημαίνει ότι το ετήσιο ποσό θα αποφασίζεται εντός της ετήσιας διαδικασίας του προϋπολογισμού σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 37 της διοργανικής συμφωνίας της 17ης Μαΐου 2006·
 3. ζητεί από την Επιτροπή να το καλέσει εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που προτίθεται να τροποποιήσει ουσιαστικά την πρόταση ή να την αντικαταστήσει με άλλο κείμενο·
 4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

P6_TC1-COD(2005)0203

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 1 Ιουνίου 2006 εν όψει της έγκρισης απόφασης αριθ. .../2006/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με το ευρωπαϊκό έτος διαπολιτισμικού διαλόγου (2008)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 151, παράγραφος 5, πρώτη περίπτωση,

έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής,

έχοντας υπόψη τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽¹⁾,

έχοντας υπόψη τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών⁽¹⁾,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 251 της Συνθήκης⁽²⁾,

Εκτιμώντας ότι:

- (1) Η Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας αναθέτει σ' αυτήν την αποστολή να δημιουργήσει μια διαρκώς στενότερη Ένωση των ευρωπαϊκών λαών και να συμβάλει στην ανάπτυξη των πολιτισμών των κρατών μελών, με σεβασμό της εθνικής και περιφερειακής ποικιλομορφίας τους και με την ταυτόχρονη προβολή της κοινής πολιτιστικής κληρονομιάς.
- (2) Ο αντίκτυπος των διαδοχικών διευρύνσεων της Ένωσης, σε συνδυασμό με την αυξανόμενη κινητικότητα λόγω της ενιαίας αγοράς, των παλαιών και νέων μεταναστευτικών ροών, των πλέον σημαντικών ανταλλαγών με τον υπόλοιπο κόσμο, μέσω του εμπορίου, της εκπαίδευσης, της αναψυχής και της παγκοσμιοποίησης γενικά, αυξάνει τη διάδραση μεταξύ των ευρωπαίων πολιτών και όλων όσων ζουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση και των διαφόρων πολιτισμών, γλωσσών, εθνοτήτων και θρησκειών στην Ευρώπη και αλλού.
- (3) Οι ευρωπαίοι πολίτες, και όλοι όσοι ζουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση, προσωρινά ή μόνιμα, πρέπει να είναι σε θέση να αποκτούν τις γνώσεις, τα επαγγελματικά προσόντα και τις δεξιότητες **για να ολοκληρωθούν πλήρως μέσα σε μια** διαφοροποιημένη, **πλουραλιστική, αλληλέγγυα** και δυναμική κοινωνία, όχι μόνο στην Ευρώπη αλλά και στον υπόλοιπο κόσμο.

⁽¹⁾ ΕΕ C [...] της [...], σ. [...].

⁽²⁾ Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 1ης Ιουνίου 2006.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

- (4) Στην καρδιά του ευρωπαϊκού σχεδίου, **ο πολιτισμός και ο διαπολιτισμικός διάλογος είναι τα κατ'εξοχήν μέσα για μια αρμονική συμβίωση, ενώ μπορούν να συμβάλλουν τα μέγιστα στη βελτίωση των σχέσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τον υπόλοιπο κόσμο.**
- (5) Ο διαπολιτισμικός διάλογος συμβάλλει κατ' αυτό τον τρόπο στην υλοποίηση ορισμένων στρατηγικών προτεραιοτήτων της Ένωσης και κυρίως:
- με το σεβασμό και την προαγωγή της πολιτιστικής ποικιλομορφίας στην Ευρώπη **τη βελτίωση της συνύπαρξης** και με την **ενθάρρυνση** μιας ευρωπαϊκής ιδιότητας του πολίτη δραστηρίας βασισμένης στις αξίες που είναι κοινές στην Ευρωπαϊκή Ένωση·
 - **παρέχοντας πληροφορίες σχετικά με τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις στον τομέα της ισότητας, που απορρέουν από τη διαμονή στην Ευρωπαϊκή Ένωση·**
 - με την **έμφαση στην πολιτισμική και την παιδαγωγική διάσταση που περιλαμβάνει η ανανεωμένη στρατηγική** της Λισσαβώνας και, με τον τρόπο αυτό, με την **τόνωση της πολιτισμικής και δημιουργικής οικονομίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ως παράγοντα οικονομικής μεγέθυνσης και δημιουργίας θέσεων εργασίας·**
 - με την προώθηση της δέσμευσης της Ένωσης υπέρ της αλληλεγγύης, της κοινωνικής δικαιοσύνης, **της ανάπτυξης της κοινωνικής οικονομίας της αγοράς, της συνεργασίας** και μιας ενισχυμένης συνοχής και με το σεβασμό των αξιών που είναι κοινές στην Ευρωπαϊκή Ένωση, **που έχουν βασική σημασία για τη διευκόλυνση του διαλόγου με τους διάφορους πολιτισμούς του κόσμου και, συνεπώς, την παγίωση του ηγετικού της ρόλου σε διεθνές επίπεδο, ιδίως την προάσπιση και την προώθηση της δημοκρατίας και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων·**
 - επιτρέποντας στην **Ευρωπαϊκή Ένωση** να μπορεί να ακούγεται καλύτερα στον κόσμο και να συνάπτει αποτελεσματικές συμπράξεις με **τις χώρες της γειτονίας της**, επεκτείνοντας κατ' αυτό τον τρόπο την **ζώνη σταθερότητας, δημοκρατίας και κοινής ευημερίας** και ως εκ τούτου να **βελτιώνει** την ευημερία και την ασφάλεια των ευρωπαίων πολιτών και όλων όσων ζουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση.
- (6) Ο διαπολιτισμικός διάλογος αποτελεί σημαντική διάσταση πολλών κοινοτικών πολιτικών και νομοθετικών πράξεων στους τομείς της εκπαίδευσης, της νεολαίας, του πολιτισμού, της ιδιότητας του πολίτη και του αθλητισμού, της καταπολέμησης των διακρίσεων και του κοινωνικού αποκλεισμού, **των δικαιωμάτων των γυναικών, της ισότητας των φύλων**, της διά βίου μάθησης, της καταπολέμησης του ρατσισμού και της ξενοφοβίας, **της καταπολέμησης της εμπορίας ανθρώπων**, της πολιτικής ασύλου και της ένταξης μεταναστών, **των δικαιωμάτων του ανθρώπου και της βιώσιμης ανάπτυξης, καθώς** και της οπτικο-ακουστικής πολιτικής και της έρευνας. Αποτελεί παράλληλα όλο και μεγαλύτερη πρόκληση στις εξωτερικές σχέσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ιδιαίτερα απέναντι στις **υπό ένταξη και τις υποψήφιες για ένταξη χώρες και τις χώρες των δυτικών Βαλκανίων, τις υποψήφιες για συμφωνίες σύνδεσης με την ΕΕ χώρες**, τις χώρες-εταίρους της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας (ΕΠΓ) ⁽¹⁾, **καθώς και τις άλλες τρίτες χώρες, ιδίως τις αναπτυσσόμενες.**
- (7) Οικοδομώντας σ' αυτήν την πολυποικιλή βάση κοινοτικών εμπειριών και πρωτοβουλιών, είναι θεμελιώδους σημασίας να συμμετέχει κάθε πολίτης, **είτε άνδρας είτε γυναίκα, σε ισότιμη βάση** και η ευρωπαϊκή κοινωνία στο σύνολό της **στο εγχείρημα του διαπολιτισμικού διαλόγου, ιδίως μέσω της διαρθρωμένης συνεργασίας που περιγράφεται στο άρθρο 3. Συμπληρώνει μέτρα για τη δημιουργία ευρωπαϊκής ταυτότητας, το περιεχόμενο της οποίας μπορεί να εμπλουτισθεί με την αρχή της ένταξης χωρίς την αφομοίωση. Η αποδοχή της διαφοράς διαμορφώνει τις διάφορες πτυχές της συμμετοχής σε μια κοινότητα. Η προώθηση της εκμάθησης μιας «διαπολιτισμικής αβρότητας» πρέπει να συμβάλει σε αυτό. Η «διαπολιτισμική αβρότητα» αποτελεί το συμπλήρωμα και την απαραίτητη προϋπόθεση για την εφαρμογή μιας πραγματικής «ισότητας ευκαιριών» για όλους.**
- (8) Για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης, η έννοια της «δραστηρίας ευρωπαϊκής ιδιότητας του πολίτη» δεν καλύπτει μόνον τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά τον ορισμό του άρθρου 17 της Συνθήκης ΕΚ, αλλά κάθε άτομο που ζει μόνιμα ή προσωρινά στην Ευρωπαϊκή Ένωση.
- (9) Οι κοινές αρχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι εκείνες που ορίζονται στο άρθρο 6, παράγραφος 1, της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση.
- (10) Είναι **βασικό** να υπάρχει μέριμνα για τη συμπληρωματικότητα **και την οριζόντια θεώρηση του συνόλου** των κοινοτικών, εθνικών, περιφερειακών και τοπικών δράσεων που εμπεριέχουν έντονη διάσταση διαπολιτισμικού διαλόγου, **δεδομένου ότι το ευρωπαϊκό έτος διαπολιτισμικού διαλόγου συμβάλλει στην αύξηση της προβολής και της συνοχής τους.**

(¹) COM(2004)0373 τελικό της 12.5.2004. Ανακοίνωση της Επιτροπής. Ευρωπαϊκή πολιτική γειτονίας — έγγραφο στρατηγικής.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

- (11) **Η πείρα και η τεχνογνωσία των διεθνών οργανώσεων, όπως το Συμβούλιο της Ευρώπης, πρέπει να μπορούν να συμβάλλουν στον εμπλουτισμό της στρατηγικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης υπέρ του διαπολιτισμικού διαλόγου.**
- (12) Θα είναι επίσης σημαντικό να υπάρξει μέριμνα για την εξασφάλιση της συμπληρωματικότητας μεταξύ του ευρωπαϊκού έτους διαπολιτισμικού διαλόγου και του συνόλου των εξωτερικών πτυχών των πρωτοβουλιών για την προαγωγή του διαπολιτισμικού διαλόγου που αναπτύσσονται στα κατάλληλα πλαίσια με τις χώρες της ΕΖΕΣ, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που είναι μέρη της συμφωνίας ΕΟΧ, τις χώρες των δυτικών Βαλκανίων και τις χώρες-εταίρους της ΕΠΓ. Η Επιτροπή θα πρέπει να εξασφαλίσει τη συμπληρωματικότητα με κάθε άλλη πρωτοβουλία συνεργασίας με τις τρίτες χώρες, ιδιαίτερα με τις αναπτυσσόμενες χώρες, που είναι κατάλληλες για τους στόχους διαπολιτισμικού διαλόγου του Ευρωπαϊκού Έτους.
- (13) **Για την προετοιμασία του ευρωπαϊκού έτους διαπολιτισμικού διαλόγου έχει ιδιαίτερη σημασία η προώθηση πρωτοβουλιών σχετικά με τον διάλογο αυτόν, γύρω από συγκεκριμένα και βιώσιμα σχέδια, ιδίως στο πλαίσιο των υφιστάμενων και των μελλοντικών εταιρικών σχέσεων με τρίτες χώρες. Οι πρωτοβουλίες αυτές θα πρέπει να αξιοποιηθούν στο πλαίσιο δράσεων ενημέρωσης και ευαισθητοποίησης που προβλέπονται κατά το ευρωπαϊκό έτος διαπολιτισμικού διαλόγου 2008.**
- (14) Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη. Οι υποψήφιας χώρες πρέπει να συνδεθούν στενά με τις ενέργειες του ευρωπαϊκού έτους διαπολιτισμικού διαλόγου μέσω πρωτοβουλιών προαγωγής του διαπολιτισμικού διαλόγου που θα αναπτυχθούν στα κατάλληλα πλαίσια συνεργασίας και διαλόγου, ιδιαίτερα στο πλαίσιο του διαλόγου μεταξύ των κοινωνιών των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των υποψήφιων χωρών⁽¹⁾.
- (15) Η παρούσα απόφαση καθορίζει για τη συνολική διάρκεια της δράσης το χρηματοδοτικό κονδύλιο που αποτελεί, για την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή, προνομακή αναφορά κατά την ετήσια διαδικασία του προϋπολογισμού, κατά την έννοια του σημείου 37 της διοργανικής συμφωνίας της 17ης Μαΐου 2006 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής, για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη χρηστή δημοσιονομική διαχείριση⁽²⁾.
- (16) **Δεδομένου του αριθμού των ενεργειών που προβλέπονται σε εθνική και κοινοτική κλίμακα για όλα τα κράτη μέλη, το χρηματοδοτικό κονδύλιο μπορεί να θεωρηθεί ως το όριο κάτω του οποίου καθίσταται αδύνατον να επιτευχθούν οι στόχοι του ευρωπαϊκού έτους διαπολιτισμικού διαλόγου.**
- (17) Πρέπει να θεσπιστούν τα αναγκαία μέτρα για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή⁽³⁾. Μια συμβουλευτική επιτροπή κρίνεται κατ' αυτό τον τρόπο κατάλληλη για το είδος και την εμβέλεια της μελετώμενης δράσης.
- (18) Δεδομένου ότι οι στόχοι της μελετώμενης δράσης δεν μπορούν να υλοποιηθούν επαρκώς από τα κράτη μέλη λόγω της ανάγκης, κυρίως, πολυμερών συμπράξεων και διακρατικών ανταλλαγών κοινοτικής κλίμακας και μπορούν επομένως, λόγω της διάστασης της δράσης, να υλοποιηθούν καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο, η Κοινότητα μπορεί να λάβει μέτρα σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας που καθιερώνεται με το άρθρο 5 της Συνθήκης. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, όπως προβλέπεται στο εν λόγω άρθρο, η παρούσα απόφαση δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη αυτών των στόχων,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Αντικείμενο

Το έτος 2008 κηρύσσεται «ευρωπαϊκό έτος διαπολιτισμικού διαλόγου».

Για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης, ο όρος «διαπολιτισμικός διάλογος» περιγράφει μια διαρκή διεργασία που θα εκφρασθεί και θα προβληθεί το 2008 και της οποίας οι δράσεις θα συνεχισθούν και πέρα από το συγκεκριμένο έτος.

⁽¹⁾ Βλ. ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών σχετικά με το διάλογο μεταξύ των κοινωνιών των πολιτών της ΕΕ και των υποψήφιων χωρών της 29.6.2005 — COM(2005)0290 τελικό.

⁽²⁾ ΕΕ C 139 της 14.6.2006, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Άρθρο 2

Στόχοι

1. Οι γενικοί στόχοι του ευρωπαϊκού έτους διαπολιτισμικού διαλόγου είναι η συμβολή στα εξής:
 - στην προαγωγή του διαπολιτισμικού διαλόγου μέσω ειδικών σχεδίων διαπολιτισμικού διαλόγου σε ορισμένους τομείς ως μέσου το οποίο να βοηθά όλους όσους ζουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση, προσωρινά ή μόνιμα, να μάθουν να συμβιώνουν αρμονικά και να γεφυρώνουν τις διαφορές που είναι εγγενείς στην πολιτισμική, θρησκευτική και γλωσσική ποικιλομορφία τους, και τούτο όχι μόνον μεταξύ των πολιτισμών των διαφόρων κρατών μελών, αλλά και μεταξύ διαφορετικών πολιτισμών και θρησκευτικών ομάδων εντός των κρατών μελών·
 - στην ευαισθητοποίηση των ευρωπαίων πολιτών και όλων όσοι ζουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση, σχετικά με τη σημασία της ανάπτυξης ευρωπαϊκής ιδιγένειας δραστηριότητας και ανοικτής στον κόσμο, που να σέβεται την πολιτιστική ποικιλομορφία και να βασίζεται στις αξίες που είναι κοινές στην Ευρωπαϊκή Ένωση, όπως αυτές ορίζονται στο άρθρο 6 της Συνθήκης ΕΕ και στον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
 - στην έμφαση στη συνεισφορά των διαφόρων πολιτισμών και εκφράσεων της πολιτισμικής ποικιλομορφίας στην πολιτιστική κληρονομιά και στους τρόπους ζωής των κρατών μελών·
 - στην εξαγωγή των προαναφερθεισών κοινών αξιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις σχέσεις της Ένωσης με τον υπόλοιπο κόσμο, ενισχύοντας έτσι τον ηγετικό της ρόλο για την προώθηση και την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της δημοκρατίας·
 - στο να καταστεί η εκπαίδευση κεντρικός φορέας εξοικείωσης με την πολυμορφία και τη μεγαλύτερη κατανόηση άλλων πολιτισμών, την προώθηση της κινητικότητας, τις ανταλλαγές και την αξιοποίηση των τεχνογνωσιών, των δεξιοτήτων και των βέλτιστων κοινωνικών πρακτικών, και τα μέσα ενημέρωσης πρέπει να γίνουν το κατ' εξοχήν όργανο για την προώθηση της αρχής της ισότητας και της αμοιβαίας κατανόησης.
2. Οι ειδικοί στόχοι του ευρωπαϊκού έτους διαπολιτισμικού διαλόγου αποβλέπουν στα εξής:
 - στην ενσωμάτωση του διαπολιτισμικού διαλόγου ως οριζόντιας αλλά και εγκάρσιας προτεραιότητας στις κοινοτικές πολιτικές, δράσεις και προγράμματα καθώς και στον εντοπισμό και στην από κοινού εφαρμογή των καλύτερων μεθόδων προαγωγής του·
 - στην αύξηση της προβολής και της συνοχής όλων των κοινοτικών προγραμμάτων και δράσεων που συμβάλλουν στο διαπολιτισμικό διάλογο και στην προαγωγή τους κυρίως μέσω δράσεων και μέτρων με μεγάλη εμβληματική αξία·
 - στην ευαισθητοποίηση των ευρωπαίων πολιτών και όλων όσοι ζουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ιδιαίτερα των νέων, στη σημασία του διαπολιτισμικού διαλόγου στην καθημερινή ζωή·
 - στην καλλιέργεια της γνώσης των διαφόρων πολιτισμών και αξιών των χωρών της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις τρίτες χώρες εταίρους της Ένωσης —μεταξύ άλλων, μέσω των αντιπροσωπειών της Επιτροπής σ' αυτές τις τρίτες χώρες— προκειμένου ιδίως να ευαισθητοποιηθούν οι υποψήφιοι για μετανάστευση με στόχο την πληρέστερη ένταξή τους στις κοινωνίες υποδοχής·
 - στη διερεύνηση των εγγενών δυνατοτήτων αυτού του θεματικού έτους: προετοιμασία και έγκριση συναφούς στρατηγικής προσαρμοσμένης στις ειδικές καταστάσεις των κρατών μελών και παροχή ιδιαίτερης προσοχής στην εκπαίδευση για να προαχθεί η ανεκτικότητα και η συνύπαρξη με τη διαφορά, η αύξηση της συνειδητοποίησης της αξίας των ανθρώπων που συμβάλλουν στη γλωσσική, εθνοτική και θρησκευτική ποικιλομορφία της Ευρώπης.

Άρθρο 3

Συμμετοχή στη δράση

Για να επιτευχθούν οι στόχοι του άρθρου 2, η δράση που θεσπίζεται με αυτή την απόφαση θα υλοποιηθεί πρωτίστως μέσω της διαρθρωτικής συνεργασίας με πόλεις και με την τοπική κυβέρνηση σε πρώτο επίπεδο, καθώς αυτές σηκώνουν το βάρος της πρόκλησης που συνεπάγεται η μετανάστευση και η ενσωμάτωση, καθώς και με παράγοντες της κοινωνίας των πολιτών, όπως μη κυβερνητικές οργανώσεις που ενεργοποιούνται στο πεδίο του διαπολιτισμικού διαλόγου, των κοινωνικών και πολιτισμικών συλλόγων και των μέσων μαζικής ενημέρωσης. Οι δραστηριότητες θα διεξάγονται σε συνεργασία με τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα, με τις εθνικές, περιφερειακές και τοπικές αρχές, καθώς και με διεθνείς φορείς όπως το Συμβούλιο της Ευρώπης και την Unesco.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Άρθρο 4

Περιεχόμενο των μέτρων

Τα μέτρα που λαμβάνονται για την επίτευξη των στόχων που καθορίζονται στο άρθρο 2 παρατίθενται λεπτομερώς στο Παράρτημα.

Περιλαμβάνουν την εφαρμογή των ακόλουθων εκδηλώσεων ή την παροχή υποστήριξης σ' αυτές:

- α) **εκδηλώσεις και πρωτοβουλίες ευρωπαϊκής εμβέλειας που να αποβλέπουν στην προαγωγή του διαπολιτισμικού διαλόγου προβάλλοντας τα επιτεύγματα και τις εμπειρίες στο θέμα του ευρωπαϊκού έτους διαπολιτισμικού διαλόγου·**
- β) **εκδηλώσεις και πρωτοβουλίες σε εθνικό επίπεδο με έντονη ευρωπαϊκή διάσταση με σκοπό την προαγωγή των στόχων του ευρωπαϊκού έτους διαπολιτισμικού διαλόγου, με ιδιαίτερη προσοχή στις δράσεις τις σχετικές με την αγωγή του πολίτη και την εκτίμηση του συνανθρώπου και της διαφορετικότητάς του·**
- γ) **εκστρατείες πληροφόρησης και ευαισθητοποίησης·**
- δ) **διαβουλεύσεις με διεθνή δίκτυα και ενδιαφερόμενους φορείς της κοινωνίας των πολιτών (μέσω οργάνων όπως συνεδριάσεις μικρής κλίμακας, συζητήσεις, έρευνες και μελέτες) με σκοπό την αξιολόγηση και τη σύνταξη έκθεσης σχετικά με την αποτελεσματικότητα, τον αντίκτυπο και τη δημιουργία των βάσεων για την μακροπρόθεσμη παρακολούθηση του ευρωπαϊκού έτους διαπολιτισμικού διαλόγου.**

Στο μέτρο που ο διαπολιτισμικός διάλογος περιλαμβάνει πτυχή σχετικά με την καταπολέμηση των διακρίσεων και την προώθηση της ολοκλήρωσης, οι δραστηριότητες που θα αναληφθούν το 2008 θα βρίσκονται σε σχέση συνέχειας και συμπληρωματικότητας με τις δράσεις που υλοποιούνται στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Έτους Ίσων Ευκαιριών για Όλους (2007) ⁽¹⁾. Οι μελετώμενες δράσεις, τόσο στο κοινοτικό όσο και στο εθνικό επίπεδο, θα λαμβάνουν υπόψη την εμπειρία από τις δράσεις που υλοποιήθηκαν στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Έτους Ίσων Ευκαιριών για Όλους.

Άρθρο 5

Εφαρμογή

Τα μέτρα που είναι αναγκαία για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 7, παράγραφος 2.

Άρθρο 6

Συνεργασία των κρατών μελών

Κάθε κράτος μέλος ορίζει έναν εθνικό οργανισμό συντονισμού, ή έναν αντίστοιχο διοικητικό οργανισμό, επιφορτισμένο με την οργάνωση της συμμετοχής του συγκεκριμένου κράτους στο ευρωπαϊκό έτος διαπολιτισμικού διαλόγου. Κάθε κράτος μέλος εξασφαλίζει ότι αυτός ο οργανισμός διασφαλίζει την κατάλληλη συμμετοχή των διαφόρων φορέων που λαμβάνουν μέρος στο διαπολιτισμικό διάλογο σε εθνικό, **περιφερειακό και τοπικό** επίπεδο. Ο οργανισμός αυτός εξασφαλίζει το συντονισμό, σε εθνικό επίπεδο, των δράσεων των σχετικών με το ευρωπαϊκό έτος διαπολιτισμικού διαλόγου.

Άρθρο 7

Επιτροπή

1. Η Επιτροπή επικουρείται από μια επιτροπή **αποτελούμενη από έναν εκπρόσωπο από κάθε κράτος μέλος και υπό την προεδρία της Επιτροπής. Οι εκπρόσωποι των κρατών μελών ορίζονται κατά προτίμηση από τους εθνικούς συντονιστικούς οργανισμούς του άρθρου 6.**

2. Όταν γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζονται τα άρθρα 3 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 8 της απόφασης αυτής.

Με την επιφύλαξη της διαδικασίας του πρώτου εδαφίου, δύο εκπρόσωποι του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου συμμετέχουν, ως παρατηρητές, στις συνεδριάσεις της επιτροπής.

3. Η επιτροπή εκδίδει τον εσωτερικό της κανονισμό.

⁽¹⁾ Απόφαση αριθ. 771/2006/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 2006, σχετικά με το Ευρωπαϊκό Έτος Ίσων Ευκαιριών για Όλους (2007) — Προς μια δίκαιη κοινωνία (ΕΕ L 146 της 31.5.2006, σ. 1).

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Άρθρο 8

Δημοσιονομικές διατάξεις

1. Για τα μέτρα κοινοτικής εμβέλειας που προβλέπονται στο μέρος Α του Παραρτήματος διεξάγεται δημόσιος διαγωνισμός ή χορηγούνται επιδοτήσεις χρηματοδοτούμενες από το γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
2. Τα μέτρα κοινοτικής εμβέλειας που αναφέρονται στο μέρος Β του Παραρτήματος μπορούν να επιδοτηθούν μέχρι 80 % του συνολικού κόστους τους κατ' ανώτατο όριο από το γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
3. Τα μέτρα που προβλέπονται στο μέρος Γ του Παραρτήματος μπορούν να επιδοτηθούν μέχρι 80 % του συνολικού κόστους τους κατ' ανώτατο όριο από το γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης και σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 9.

Άρθρο 9

Διαδικασία υποβολής και επιλογής των αιτήσεων

1. Οι αποφάσεις χορήγησης επιδοτήσεων λαμβάνονται από την Επιτροπή σύμφωνα με την διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 7, παράγραφος 2. Η Επιτροπή εξασφαλίζει τη δίκαιη κατανομή των πόρων μεταξύ των κρατών μελών και μεταξύ των διαφόρων τομέων δραστηριότητας που αφορά το σχέδιο.
2. Οι αιτήσεις επιδότησης που υποβάλλονται σύμφωνα με το άρθρο 8, παράγραφος 3 υποβάλλονται στην Επιτροπή από τον οργανισμό που προβλέπεται στο άρθρο 6.

Άρθρο 10

Διεθνείς οργανώσεις

Για την επίτευξη των στόχων του ευρωπαϊκού έτους διαπολιτισμικού διαλόγου, η Επιτροπή **συνεργάζεται** με τις κατάλληλες διεθνείς οργανώσεις **και ειδικότερα με το Συμβούλιο της Ευρώπης και την Unesco, λαμβάνοντας σοβαρή μέριμνα για τη διαφάνεια, στις σχέσεις συνεργασίας και την προβολή της συμμετοχής της ΕΕ.**

Άρθρο 11

Ρόλος της Επιτροπής

1. Η Επιτροπή εξασφαλίζει τη συνοχή μεταξύ των μέτρων που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση και των λοιπών κοινοτικών δράσεων και πρωτοβουλιών.
2. Η Επιτροπή φροντίζει για τη συμμετοχή των υποψήφιων χωρών στο ευρωπαϊκό έτος διαπολιτισμικού διαλόγου, υποστηρίζοντας τη συμμετοχή τους σε πολυάριθμα κοινοτικά προγράμματα που περιλαμβάνουν διάσταση διαπολιτισμικού διαλόγου και αναπτύσσοντας ειδικές πρωτοβουλίες στα κατάλληλα πλαίσια, ιδιαίτερα στο πλαίσιο του διαλόγου των κοινωνιών των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των υποψήφιων χωρών.
3. Η Επιτροπή εξασφαλίζει τη συμπληρωματικότητα μεταξύ των μέτρων που λαμβάνονται για την επίτευξη των στόχων του ευρωπαϊκού έτους διαπολιτισμικού διαλόγου και των πρωτοβουλιών που ενδέχεται να αναπτυχθούν σε κατάλληλα πλαίσια συνεργασίας και διαλόγου με τις χώρες ΕΖΕΣ που είναι μέλη στη συμφωνία ΕΟΧ, τις χώρες των δυτικών Βαλκανίων και τις χώρες εταίρους της ΕΠΓ.
4. Η Επιτροπή θα πρέπει να εξασφαλίσει τη συμπληρωματικότητα με κάθε άλλη πρωτοβουλία συνεργασίας με τις τρίτες χώρες, ιδιαίτερα με τις αναπτυσσόμενες χώρες, που είναι κατάλληλες για τους στόχους διαπολιτισμικού διαλόγου του Ευρωπαϊκού Έτους.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Άρθρο 12

Προϋπολογισμός

1. Το κονδύλιο για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 2007 έως 31ης Δεκεμβρίου 2008 καθορίζεται σε 10 000 000 ευρώ. **Οι προπαρασκευαστικές δράσεις περιορίζονται στο 30 % του συνολικού προϋπολογισμού.**
2. Οι ετήσιες πιστώσεις εγκρίνονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή εντός των ορίων του δημοσιονομικού πλαισίου.

Άρθρο 13

Προστασία των κοινοτικών οικονομικών συμφερόντων

1. Η Επιτροπή μεριμνά ώστε, κατά την εφαρμογή δράσεων χρηματοδοτούμενων στο πλαίσιο της παρούσας απόφασης, να προστατεύονται τα οικονομικά συμφέροντα της Κοινότητας με την εφαρμογή προληπτικών μέτρων κατά της απάτης, της διαφθοράς και κάθε άλλης παράνομης ενέργειας, μέσω αποτελεσματικών ελέγχων και με την ανάκτηση των αχρεωστήτως καταβληθέντων ποσών και, εφόσον διαπιστωθούν παρατυπίες, με την εφαρμογή κυρώσεων αποτελεσματικών, ανάλογων και αποτρεπτικών, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2988/95 του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1995, σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων⁽¹⁾, του κανονισμού (Ευρατόμ, ΕΚ) αριθ. 2185/96 του Συμβουλίου, της 11ης Νοεμβρίου 1996, σχετικά με τους ελέγχους και τις εξακριβώσεις που διεξάγει επιτοπίως η Επιτροπή με σκοπό την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων από απάτες και λοιπές παρατυπίες⁽²⁾ και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1073/1999 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 25ης Μαΐου 1999, σχετικά με τις έρευνες που πραγματοποιούνται από την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF)⁽³⁾.
2. Όσον αφορά τις κοινοτικές δράσεις που χρηματοδοτούνται στο πλαίσιο της παρούσας απόφασης, ως παρατυπία, κατά την έννοια του άρθρου 1, παράγραφος 2, του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2988/95, νοείται κάθε παράβαση διάταξης του κοινοτικού δικαίου ή κάθε παράβαση συμβατικής υποχρέωσης που προκύπτει από πράξη ή παράλειψη ενός οικονομικού παράγοντα, η οποία έχει ή θα είχε ως αποτέλεσμα να ζημιώσει το γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή τους προϋπολογισμούς που αυτή διαχειρίζεται αυτές, με μια αχρεώστητη δαπάνη.
3. Η Επιτροπή μειώνει, αναστέλλει ή ανακτά το ποσό χρηματοοικονομικής ενίσχυσης υπέρ μιας δράσης, εάν διαπιστώσει παρατυπίες, και κυρίως τη μη τήρηση των διατάξεων της παρούσας απόφασης, της ειδικής απόφασης ή της σύμβασης με την οποία χορηγείται η εν λόγω χρηματοοικονομική ενίσχυση, ή εάν αποκαλυφθεί ότι, χωρίς να έχει ζητηθεί η έγκριση της Επιτροπής, η δράση αποτέλεσε αντικείμενο σημαντικής τροποποίησης ασυμβίβαστης με τη φύση ή με τις συνθήκες εφαρμογής της εν λόγω δράσης.
4. Εάν δεν έχουν τηρηθεί οι προθεσμίες ή εάν η υλοποίηση μιας δράσης δεν αιτιολογεί παρά ένα μέρος της ενίσχυσης που χορηγήθηκε, η Επιτροπή ζητεί από τον αντισυμβαλλόμενο να της υποβάλει τις παρατηρήσεις του εντός καθορισμένης προθεσμίας. Εάν αυτός δεν υποβάλει αξιόπιστη αιτιολόγηση, η Επιτροπή μπορεί να καταργήσει το υπόλοιπο της χρηματοοικονομικής ενίσχυσης και να απαιτήσει την απόδοση των ήδη καταβληθέντων ποσών.
5. Κάθε ποσό που έχει καταβληθεί αχρεωστήτως πρέπει να επιστρέφεται στην Επιτροπή. Τα ποσά τα οποία δεν επιστρέφονται εγκαίρως προσαυξάνονται με τόκους υπερημερίας υπό τους όρους που καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 2002, για τη θέσπιση του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων⁽⁴⁾.

Άρθρο 14

Εποπτεία

1. Ο αντισυμβαλλόμενος υποβάλλει τεχνικές και χρηματοοικονομικές εκθέσεις σχετικά με την κατάσταση προόδου των εργασιών για κάθε δράση που χρηματοδοτείται στο πλαίσιο της παρούσας απόφασης. Μια τελική έκθεση πρέπει επίσης να υποβληθεί εντός τριών μηνών μετά την υλοποίηση της δράσης. Η Επιτροπή καθορίζει τη μορφή και το περιεχόμενο των εκθέσεων.

⁽¹⁾ ΕΕ L 312 της 23.12.1995, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 292 της 15.11.1996, σ. 2.

⁽³⁾ ΕΕ L 136 της 31.5.1999, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

2. Στη διάρκεια πέντε ετών μετά την τελική πληρωμή για μια οιαδήποτε δράση, ο δικαιούχος της χρηματοοικονομικής ενίσχυσης τηρεί στη διάθεση της Επιτροπής όλα τα δικαιολογητικά των δαπανών που έχουν σχέση με τη δράση.

3. Η Επιτροπή λαμβάνει κάθε αναγκαίο μέτρο προς επαλήθευση του ότι τα χρηματοδοτούμενα σχέδια διεξάγονται σωστά και ότι τηρούνται οι διατάξεις της παρούσας απόφασης και του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002.

Άρθρο 15

Παρακολούθηση και αξιολόγηση

Η Επιτροπή υποβάλλει έως τις 31 Δεκεμβρίου 2009 το αργότερο έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών, σχετικά με την εφαρμογή, τα αποτελέσματα και τη γενική αξιολόγηση των μέτρων που προβλέπονται στο άρθρο 4 της παρούσας απόφασης **που θα χρησιμεύσει ως βάση για μελλοντικές πολιτικές, μέτρα και δράσεις της Ένωσης σε αυτό τον τομέα.**

Άρθρο 16

Θέση σε ισχύ

Η παρούσα απόφαση τίθεται σε ισχύ από την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Άρθρο 17

Αποδέκτες

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Έγινε στις ...

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
Ο Πρόεδρος

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΜΕΤΡΑ ΠΟΥ ΠΡΟΒΛΕΠΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 4

A) ΔΡΑΣΕΙΣ ΣΕ ΚΟΙΝΟΤΙΚΗ ΚΛΙΜΑΚΑ

1) **Οι χρηματοδοτικοί πόροι που διατίθενται για εκστρατείες πληροφόρησης και προαγωγής δεν θα υπερβαίνουν το 20 % του συνολικού προϋπολογισμού.**

2) Εκστρατείες πληροφόρησης και προαγωγής που περιλαμβάνουν:

- α) το σχεδιασμό ενός λογότυπου και συνθημάτων για το ευρωπαϊκό έτος διαπολιτισμικού διαλόγου, που θα χρησιμοποιούνται σε όλες τις δραστηριότητες που έχουν σχέση με το έτος·
- β) μια εκστρατεία πληροφόρησης κοινοτικής κλίμακας και προσαρμογή της σε εθνικό επίπεδο·
- γ) τη συνεργασία με τον ιδιωτικό τομέα, τους ραδιοτηλεοπτικούς οργανισμούς και τα λοιπά μέσα ενημέρωσης, καθώς και με εταίρους για τη διάδοση των πληροφοριών σχετικά με το ευρωπαϊκό έτος διαπολιτισμικού διαλόγου, **ιδίως στο πλαίσιο των μεγάλων αθλητικών εκδηλώσεων που προβλέπονται για το 2008, δηλαδή το Ευρωπαϊκό Κύπελλο Ποδοσφαίρου και τους Ολυμπιακούς Αγώνες στο Πεκίνο, καταπολεμώντας ταυτοχρόνως την εμπορία ανθρώπων και την καταναγκαστική πορνεία των γυναικών κατά τη διάρκεια των εκδηλώσεων αυτών·**

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

- δ) την παραγωγή εργαλείων και μέσων για την τόνωση του ενδιαφέροντος του κοινού, τα οποία θα είναι διαθέσιμα σε όλη την Κοινότητα·
- ε) κατάλληλα μέτρα για τη δημοσιοποίηση των αποτελεσμάτων και την ενίσχυση της προβολής των κοινοτικών προγραμμάτων, δράσεων και πρωτοβουλιών που συμβάλλουν στους στόχους του ευρωπαϊκού έτους διαπολιτισμικού διαλόγου·
- στ) **διάχυση παιδαγωγικού υλικού και εργαλείων προοριζόμενων κατά προτεραιότητα υπέρ των εκπαιδευτικών ιδρυμάτων, ευνοώντας τη διεξαγωγή ανοικτών συζητήσεων σχετικά με τους διάφορους πολιτισμούς του κόσμου, τηρώντας πλήρως την αρχή της επικουρικότητας**
- ζ) σύσταση **πύλης** στο διαδίκτυο **για να προσφέρει στο ευρύ κοινό πρόσβαση σε όλες τις δράσεις στον τομέα του διαπολιτισμικού διαλόγου και να καθοδηγεί** τους υποβάλλοντες σχέδια σχετικά με το διαπολιτισμικό διάλογο **μέσα από** τα διάφορα συναφή κοινοτικά προγράμματα και δράσεις.
- 3) Άλλες δράσεις:
- Θέση βραβείου για το διαπολιτισμικό διάλογο, που θα ανταμείβει σχέδιο προοριζόμενο για τους νέους το οποίο θα πηγάζει από κοινοτικά προγράμματα όπως τα Socrates, Νεότητα, Πολιτισμός, όπως αυτά ορίζονται στο άρθρο 2, παράγραφος 2, πρώτη περίπτωση.**
- Διαβουλεύσεις με διεθνή δίκτυα και ενδιαφερόμενους φορείς της κοινωνίας των πολιτών (μέσω οργάνων όπως συνεδριάσεις μικρής κλίμακας, συζητήσεις, έρευνες και μελέτες) με σκοπό την αξιολόγηση και τη σύνταξη έκθεσης σχετικά με την αποτελεσματικότητα και τον αντίκτυπο, καθώς και τη δημιουργία των βάσεων για τη μακροπρόθεσμη παρακολούθηση του ευρωπαϊκού έτους διαπολιτισμικού διαλόγου.**
- 4) Η χρηματοδότηση θα έχει γενικά τη μορφή άμεσης αγοράς των αγαθών και υπηρεσιών μέσω πρόσκλησης υποβολής προσφορών ανοικτής ή/και κλειστής διαδικασίας. Θα μπορεί επίσης να λάβει μορφή επιδοτήσεων.

B) ΣΥΓΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ ΔΡΑΣΕΩΝ ΣΕ ΚΟΙΝΟΤΙΚΗ ΚΛΙΜΑΚΑ

Ένας περιορισμένος αριθμός εμβληματικών δράσεων ευρωπαϊκής εμβέλειας που αποβλέπει στην ευαισθητοποίηση, ιδίως των νέων **και των γυναικών**, στους στόχους του ευρωπαϊκού έτους διαπολιτισμικού διαλόγου μπορεί να επωφεληθεί από κοινοτική επιδότηση ύψους 80 % του συνολικού κόστους κατ' ανώτατο όριο.

Αυτές οι δράσεις μπορούν να περιλαμβάνουν εκδηλώσεις, συμπεριλαμβανομένης κοινοτικής εκδήλωσης για τα εγκαίνια και τη λήξη του ευρωπαϊκού έτους διαπολιτισμικού διαλόγου σε συνεργασία με τις εκάστοτε προεδρίες στη διάρκεια του έτους 2008. **Αυτό θα μπορούσε να συγκεκριμενοποιηθεί ιδίως με δυναμική συμμετοχή σε ευρωπαϊκό επίπεδο στον εορτασμό της 8ης Μαρτίου και της 21ης Μαΐου που ανακηρύχθηκαν από τη Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών «Διεθνής Ημέρα των Γυναικών» και «Παγκόσμια ημέρα της πολιτισμικής ποικιλομορφίας για το διάλογο και την ανάπτυξη», αντιστοίχως.**

Το ευρωπαϊκό έτος διαπολιτισμικού διαλόγου θα κλείσει με διαπολιτισμικό Φόρουμ στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στο οποίο θα συμμετέχουν εκπρόσωποι της κοινωνίας των πολιτών και του πολιτικού και θρησκευτικού κόσμου.

Γ) ΣΥΓΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ ΔΡΑΣΕΩΝ ΣΕ ΕΘΝΙΚΗ ΚΛΙΜΑΚΑ

Δράσεις σε εθνικό, **περιφερειακό και τοπικό** επίπεδο με έντονη ευρωπαϊκή διάσταση μπορούν να πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις για να επωφεληθούν από κοινοτική ενίσχυση ύψους **80 %** του συνολικού κόστους κατ' ανώτατο όριο.

Αυτές οι δράσεις θα αφορούν ειδικότερα τη συγχρηματοδότηση εθνικής πρωτοβουλίας ανά κράτος μέλος.

Δ) ΔΡΑΣΕΙΣ ΠΟΥ ΔΕΝ ΛΑΜΒΑΝΟΥΝ ΚΟΙΝΟΤΙΚΗ ΧΡΗΜΑΤΟΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΕΝΙΣΧΥΣΗ

Η Κοινότητα θα μπορούσε να χορηγήσει μη οικονομική υποστήριξη, συμπεριλαμβανομένης της γραπτής άδειας για τη χρησιμοποίηση του λογοτύπου, αφού αυτό εκδοθεί, καθώς και λοιπού υλικού σχετικού με το ευρωπαϊκό έτος διαπολιτισμικού διαλόγου, σε πρωτοβουλίες που προέρχονται από δημόσιους ή ιδιωτικούς οργανισμούς, εφόσον οι τελευταίοι μπορούν να εγγυηθούν στην Επιτροπή ότι οι εν λόγω πρωτοβουλίες διεξάγονται ή θα διεξαχθούν κατά τη διάρκεια του 2008 και μπορούν να συμβάλουν αισθητά στην επίτευξη των στόχων του ευρωπαϊκού έτους διαπολιτισμικού διαλόγου. Οι πρωτοβουλίες που οργανώνονται σε τρίτες χώρες σε σύνδεση ή συνεργασία με το ευρωπαϊκό έτος διαπολιτισμικού διαλόγου, χωρίς να υποστηρίζονται οικονομικά από το έτος, θα μπορούν επίσης να τύχουν μη οικονομικής υποστήριξης εκ μέρους της Κοινότητας και να χρησιμοποιούν το λογότυπο και λοιπό υλικό σχετικό με το ευρωπαϊκό έτος διαπολιτισμικού διαλόγου.

P6_TA(2006)0235

Κανόνες εφαρμογής του Δημοσιονομικού Κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το σχέδιο κανονισμού της Επιτροπής (ΕΚ, Ευρατόμ) που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002 για τη θέσπιση των κανόνων εφαρμογής του κανονισμού του Συμβουλίου (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 για τη θέσπιση του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (SEC(2005)1240 — C6-0355/2005 — 2005/0904(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το σχέδιο κανονισμού της Επιτροπής (SEC(2005)1240),
 - έχοντας κληθεί από την Επιτροπή να γνωμοδοτήσει με επιστολή της 12ης Οκτωβρίου 2005 σύμφωνα με τη δήλωση⁽¹⁾ που εγκρίθηκε στο πλαίσιο της διαδικασίας συνδιαλλαγής πριν από την έγκριση του δημοσιονομικού κανονισμού σε σχέση με το άρθρο 183 (C6-0355/2005),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 51 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου των Προϋπολογισμών (A6-0135/2006),
1. εγκρίνει το σχέδιο κανονισμού της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
 2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως το σχέδιο κανονισμού της·
 3. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει, σε περίπτωση που η Επιτροπή προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
 4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 1

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 5α (νέο)

Άρθρο 43, παράγραφος 2, στοιχείο γα) (νέο) (Κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002)

(5α) Στο άρθρο 43, παράγραφος 2, προστίθεται το ακόλουθο σημείο:**γα) η Διεθνής Ένωση για τη Διατήρηση της Φύσης και των Φυσικών Πόρων.**

Τροπολογία 2

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 9

Άρθρο 56, παράγραφος 3 (Κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002)

3. Κάθε θεσμικό όργανο ενημερώνει την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή σε περίπτωση διορισμού ή παύσης των καθηκόντων του υπολόγου του.

3. Κάθε θεσμικό όργανο ενημερώνει την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή σε περίπτωση διορισμού ή παύσης των καθηκόντων του υπολόγου του. **Στη σχετική διαβιβαστική έκθεση περιέχεται επίσης το αποτέλεσμα οποιουδήποτε προσωρινού ισολογισμού και ιδίως οποιωνδήποτε επιφυλάξεων που διατυπώθηκαν.**

(¹) Έγγραφο του Συμβουλίου 10003/02 προσθ. 1.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 3

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 14

Άρθρο 68 (Κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002)

Οι υπόλογοι πάγιων προκαταβολών επιλέγονται μεταξύ των υπαλλήλων ή, εφόσον απαιτείται, από τα μέλη του λοιπού προσωπικού.

Οι υπόλογοι πάγιων προκαταβολών επιλέγονται μεταξύ των υπαλλήλων ή, εφόσον απαιτείται, από τα μέλη του λοιπού προσωπικού. **Εάν παραστεί ανάγκη, μπορεί να επιλέγεται έκτακτο και/ή επικουρικό προσωπικό σε δρόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις.**

Τροπολογία 4

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 28, ΣΤΟΙΧΕΙΟ (ΑΑ) (νέο)

Άρθρο 106, παράγραφος 4 (Κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002)

αα) Η παράγραφος 4 αντικαθίσταται από την ακόλουθη:

4. Η προθεσμία πληρωμής μπορεί να ανασταλεί από τον αρμόδιο διατάκτη εάν αυτός ενημερώσει, οποτεδήποτε κατά τη διάρκεια της περιόδου που αναφέρεται στην παράγραφο 1, τους πιστωτές ότι η αίτηση πληρωμής δεν μπορεί να γίνει δεκτή, είτε διότι δεν οφείλεται το ποσό είτε διότι δεν έχουν προσκομισθεί τα ενδεδειγμένα δικαιολογητικά. Αν περιέλθει σε γνώση του αρμόδιου διατάκτη πληροφορία που δημιουργεί αμφιβολίες ως προς την επιλεξιμότητα των δαπανών που εμφανίζονται σε αίτηση πληρωμής, ο εν λόγω διατάκτης μπορεί να αναστείλει την προθεσμία πληρωμής με σκοπό συμπληρωματικές επαληθεύσεις, συμπεριλαμβανομένου και του ελέγχου επιτόπου, προκειμένου να βεβαιωθεί, πριν από την πληρωμή, για την επιλεξιμότητα των δαπανών. Ο διατάκτης ενημερώνει το συντομότερο δυνατό τον ενδιαφερόμενο δικαιούχο. Η υπολειπόμενη προθεσμία πληρωμής αρχίζει πάλι να τρέχει από την ημερομηνία κατά την οποία καταγράφεται για πρώτη φορά η ορθώς καταρτισθείσα αίτηση πληρωμής. Παρά ταύτα, η πληρωμή πρέπει να πραγματοποιηθεί πριν από τη λήξη της διπλής αρχικής περιόδου πληρωμής, εκτός εάν ο δικαιούχος δεν έχει έως εκείνη τη χρονική στιγμή παράσχει τα στοιχεία που του ζήτησε ο διατάκτης.

Τροπολογία 5

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 36

Άρθρο 129 (Κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002)

1. Διαδικασία με διαπραγμάτευση με τουλάχιστον πέντε υποψήφιους είναι δυνατόν να χρησιμοποιείται για συμβάσεις με ύψος κατώτερο ή ίσο των **60 000 ευρώ**.

Εάν, μετά τις διαπραγματεύσεις με τους υποψήφιους, η αναθέτουσα αρχή λάβει μόνο μία προσφορά, έγκυρη από διοικητική και τεχνική άποψη, η σύμβαση είναι δυνατόν να ανατεθεί σε αυτή, υπό τον όρο ότι ικανοποιούνται τα κριτήρια ανάθεσης.

2. Για συμβάσεις με ύψος κατώτερο ή ίσο των **25 000 ευρώ**, είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθεί η διαδικασία στην οποία αναφέρεται η παράγραφος 1 με τη συμμετοχή τουλάχιστον τριών υποψηφίων.

1. Διαδικασία με διαπραγμάτευση με τουλάχιστον πέντε υποψήφιους είναι δυνατόν να χρησιμοποιείται για συμβάσεις με ύψος κατώτερο ή ίσο των **80 000 ευρώ**.

Εάν, μετά τις διαπραγματεύσεις με τους υποψήφιους, η αναθέτουσα αρχή λάβει μόνο μία προσφορά, έγκυρη από διοικητική και τεχνική άποψη, η σύμβαση είναι δυνατόν να ανατεθεί σε αυτή, υπό τον όρο ότι ικανοποιούνται τα κριτήρια ανάθεσης.

2. Για συμβάσεις με ύψος κατώτερο ή ίσο των **50 000 ευρώ**, είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθεί η διαδικασία στην οποία αναφέρεται η παράγραφος 1 με τη συμμετοχή τουλάχιστον τριών υποψηφίων.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

3. Οι συμβάσεις ύψους κατώτερου ή ίσου των **3 500 ευρώ** είναι δυνατόν να αποτελέσουν το αντικείμενο και μιας μόνο προσφοράς.
4. Οι πληρωμές στο πλαίσιο δαπανών ύψους κατώτερου ή ίσου των **200 ευρώ** είναι δυνατόν να αποτελέσουν απλώς πληρωμές με εξόφληση τιμολογίων, χωρίς να προηγηθεί έγκριση προσφοράς.

3. Οι συμβάσεις ύψους κατώτερου ή ίσου των **12 500 ευρώ** είναι δυνατόν να αποτελέσουν το αντικείμενο και μιας μόνο προσφοράς.
4. Οι πληρωμές στο πλαίσιο δαπανών ύψους κατώτερου ή ίσου των **1 000 ευρώ** είναι δυνατόν να αποτελέσουν απλώς πληρωμές με εξόφληση τιμολογίων, χωρίς να προηγηθεί έγκριση προσφοράς.

Οι συμβάσεις δεν πρέπει να διαιρεθούν σε επί μέρους τμήματα εφόσον τούτο οδηγεί σε παράκαμψη των ανώτατων ορίων.

Τροπολογία 6

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 38, ΣΤΟΙΧΕΙΟ Α)

Άρθρο 134, παράγραφος 2 (Κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002)

- α) Στην παράγραφο 2, το **δεύτερο εδάφιο απαλείφεται:**

- α) Η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από τα ακόλουθα:

2. Εφόσον δεν έχει εκδοθεί από το οικείο κράτος μέλος το έγγραφο ή το πιστοποιητικό που προβλέπεται στην παράγραφο 1, καθώς και στις λοιπές περιπτώσεις αποκλεισμού που προβλέπονται στα άρθρα 93 και 94 του δημοσιονομικού κανονισμού, μπορεί αυτό να αντικατασταθεί με ένορκη δήλωση ή, ελλείψει αυτής, υπεύθυνη δήλωση του ενδιαφερόμενου ενώπιον δικαστικής ή διοικητικής αρχής, συμβολαιογράφου ή εντεταλμένου επαγγελματικού φορέα της χώρας καταγωγής ή προέλευσης.

Για τις συμβάσεις ύψους μικρότερου των 80 000 ευρώ, η αναθέτουσα αρχή, ανάλογα με την ανάλυσή της για τους κινδύνους, μπορεί να ζητήσει από τους υποψήφιους ή προσφέροντες μόνο μια υπεύθυνη βεβαίωση η οποία να βεβαιώνει ότι αυτοί δεν εμπίπτουν σε καμία από τις περιπτώσεις που προβλέπονται στα άρθρα 93 και 94 του δημοσιονομικού κανονισμού.

Για συμβάσεις αξίας μικρότερης των 5 000 ευρώ, η αναθέτουσα αρχή μπορεί, ανάλογα με την ανάλυσή της για τους κινδύνους, να αναθέσει τη σύμβαση χωρίς να ζητήσει την ανωτέρω υπεύθυνη βεβαίωση.

Τροπολογία 7

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 39, ΣΤΟΙΧΕΙΟ Β)

Άρθρο 135, παράγραφος 6 (Κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002)

6. Η αναθέτουσα αρχή είναι δυνατόν, ανάλογα με την αξιολόγηση κινδύνων που πραγματοποιεί, να αποφασίσει να μη ζητήσει από τους υποψήφιους ή προσφέροντες αποδεικτικά στοιχεία της οικονομικής, χρηματοδοτικής, τεχνικής και επαγγελματικής ικανότητάς τους, εφόσον πρόκειται για:

- α) συμβάσεις ανατιθέμενες από τα θεσμικά όργανα για δικό τους λογαριασμό, και με ύψος κατώτερο ή ίσο των **60 000 ευρώ**.
- β) συμβάσεις ανατιθέμενες στον τομέα των εξωτερικών ενεργειών, με ύψος κατώτερο των κατώτατων ορίων που καθορίζονται στο άρθρο 241 παρ. 1 στοιχείο α), στο άρθρο 243 παρ. 1 στοιχείο α) ή στο άρθρο 245 παρ. 1 στοιχείο α).

Οσάκις η αναθέτουσα αρχή αποφασίζει να μη ζητήσει από τους υποψήφιους ή προσφέροντες αποδεικτικά στοιχεία της οικονομικής, χρηματοδοτικής, τεχνικής και επαγγελματικής ικανότητάς τους, **δεν είναι δυνατόν να πραγματοποιηθεί προχρηματοδότηση ή ενδιάμεση πληρωμή. Ωστόσο, προχρηματοδότηση είναι δυνατή εφόσον κατατεθεί ισόποση χρηματική εγγύηση.**

6. Η αναθέτουσα αρχή είναι δυνατόν, ανάλογα με την αξιολόγηση κινδύνων που πραγματοποιεί, να αποφασίσει να μη ζητήσει από τους υποψήφιους ή προσφέροντες αποδεικτικά στοιχεία της οικονομικής, χρηματοδοτικής, τεχνικής και επαγγελματικής ικανότητάς τους, εφόσον πρόκειται για:

- α) συμβάσεις ανατιθέμενες από τα θεσμικά όργανα για δικό τους λογαριασμό, και με ύψος κατώτερο ή ίσο των **80 000 ευρώ**.
- β) συμβάσεις ανατιθέμενες στον τομέα των εξωτερικών ενεργειών, με ύψος κατώτερο των κατώτατων ορίων που καθορίζονται στο άρθρο 241, παράγραφος 1, στοιχείο α), στο άρθρο 243, παράγραφος 1, στοιχείο α), ή στο άρθρο 245, παράγραφος 1, στοιχείο α).

Οσάκις η αναθέτουσα αρχή αποφασίζει να μη ζητήσει από τους υποψήφιους ή προσφέροντες αποδεικτικά στοιχεία της οικονομικής, χρηματοδοτικής, τεχνικής και επαγγελματικής ικανότητάς τους, **οι ενδιάμεσες πληρωμές είναι δυνατόν να πραγματοποιηθούν στις περιπτώσεις εκείνες όπου οι υπηρεσίες έχουν ήδη αποδοθεί ή τα αγαθά έχουν ήδη παραδοθεί. Οι ενδιάμεσες πληρωμές είναι δυνατόν να πραγματοποιηθούν εάν παρασχεθεί οικονομική εγγύηση αντίστοιχου ποσού ή εάν ο διατάκτης μπορεί να μειώσει τον κίνδυνο με άλλα ενδεδειγμένα μέσα του αυτού αποτελέσματος.**

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 8

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 40Α (νέο)

Άρθρο 140 (Κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002)

(40α) Το άρθρο 140 αντικαθίσταται από τα ακόλουθα:

1. Οι προθεσμίες για την παραλαβή προσφορών και αιτήσεων συμμετοχής, οριζόμενες σε ημερολογιακές ημέρες από τις αναθέτουσες αρχές, είναι αρκετά μακρές για να παρέχουν στα ενδιαφερόμενα μέρη εύλογη και αρμόζουσα χρονική περίοδο για την προετοιμασία και υποβολή των προσφορών τους λαμβάνοντας ιδιαίτερος υπόψη το πολύπλοκο της συμβάσεως ή την ανάγκη επισκέψεως του χώρου ή προσφυγής επί τόπου στα έγγραφα που προσαρτώνται στις προδιαγραφές.

2. Στις ανοικτές διαδικασίες που αφορούν συμβάσεις με ύψος ίσο ή ανώτερο των κατώτατων ορίων που αναφέρονται στο άρθρο 158, η ελάχιστη προθεσμία για την παραλαβή των προσφορών ανέρχεται κατά κανόνα, ανάλογα με την πολυπλοκότητα του αντικειμένου, σε χρονική περίοδο μεταξύ είκοσι έξι και πενήντα δύο ημερών από την ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης προς δημοσίευση.

3. Σε κλειστές διαδικασίες, συμπεριλαμβανομένου του ανταγωνιστικού διαλόγου σύμφωνα με το άρθρο 125β, καθώς και τις διαδικασίες με διαπραγμάτευση μετά από δημοσίευση προκήρυξης, οι οποίες αφορούν συμβάσεις με ύψος ίσο ή ανώτερο των κατώτατων ορίων που αναφέρονται στο άρθρο 158, η ελάχιστη προθεσμία για την παραλαβή των αιτήσεων συμμετοχής ανέρχεται κατά κανόνα, ανάλογα με την πολυπλοκότητα του αντικειμένου, σε χρονική περίοδο μεταξύ δέκα οχτώ και τριάντα επτά ημερών από την ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης προς δημοσίευση.

Στις κλειστές διαδικασίες που αφορούν συμβάσεις με ύψος ίσο ή ανώτερο των κατώτατων ορίων που καθορίζονται στο άρθρο 158, η ελάχιστη προθεσμία για την παραλαβή των προσφορών ανέρχεται κατά κανόνα, ανάλογα με την πολυπλοκότητα του αντικειμένου, σε χρονική περίοδο μεταξύ είκοσι και σαράντα ημερών από την ημερομηνία αποστολής της πρόσκλησης υποβολής προσφοράς.

Ωστόσο, στις κλειστές διαδικασίες σε συνέχεια πρόσκλησης εκδήλωσης ενδιαφέροντος σύμφωνα με το άρθρο 128, η ελάχιστη προθεσμία για την παραλαβή των προσφορών ανέρχεται κατά κανόνα, ανάλογα με την πολυπλοκότητα της εντολής, σε χρονική περίοδο μεταξύ δέκα και είκοσι ημερών από την ημερομηνία αποστολής της πρόσκλησης υποβολής προσφοράς.

4. Εφόσον οι αναθέτουσες αρχές έχουν αποστείλει προς δημοσίευση προκήρυξη προκαταρκτικής ενημέρωσης σύμφωνα με το άρθρο 118, παράγραφος 2, η ελάχιστη προθεσμία για την παραλαβή των προσφορών μπορεί να περιοριστεί σε 18 ημέρες, σε καμία όμως περίπτωση σε λιγότερο των 11 ημερών υπολογισμένων από την ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης προς δημοσίευση ή της πρόσκλησης υποβολής προσφοράς.

Η σύντμηση της προθεσμίας που προβλέπεται στο πρώτο εδάφιο είναι δυνατή μόνον εάν η προκήρυξη προκαταρκτικής ενημέρωσης πληροί τους ακόλουθους όρους:

α) περιλαμβάνει όλα τα απαιτούμενα στην προκήρυξη πληροφοριακά στοιχεία, εφόσον τα στοιχεία αυτά είναι διαθέσιμα κατά τη δημοσίευση της προκήρυξης.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

β) έχει αποσταλεί προς δημοσίευση το αργότερο είκοσι έξι ημέρες και το νωρίτερο έξι μήνες πριν από την ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης.

5. Οι προθεσμίες για την παραλαβή των προσφορών μπορούν να συντημηθούν κατά πέντε ημέρες, εάν, άμεσα μετά τη δημοσίευση της προκήρυξης ή της πρόσκλησης εκδήλωσης ενδιαφέροντος, όλα τα έγγραφα της πρόσκλησης διατίθενται ελεύθερα, άμεσα και πλήρη μέσω ηλεκτρονικών μέσων.

Τροπολογία 9

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 46α (νέο)

Άρθρο 164, παράγραφος 3 (Κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002)

(46α) Στο άρθρο 164, η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από την ακόλουθη:

3. Είναι δυνατόν να γίνονται τροποποιήσεις στις συμβάσεις επιδότησης εφόσον έχουν μεταβληθεί οι συνθήκες και η μεταβολή αυτή των συνθηκών δεν είχε προβλεφθεί ή δεν ήταν προβλέψιμη από τα συμβαλλόμενα μέρη και η άνευ τροποποίησης εκτέλεση της συμφωνίας θα μπορούσε να οδηγήσει σε υπέρμετρες επιπτώσεις για ένα ή περισσότερα εκ των συμβαλλόμενων μερών ή θα ματαιώνε κατ' άλλον τρόπο τη σύμβαση.

Οι συμβάσεις επιδότησης μπορούν να τροποποιηθούν μόνο με γραπτές τροποποιητικές ρήτρες. Οι ρήτρες αυτές δεν μπορούν να έχουν ως αντικείμενο ή ως αποτέλεσμα τροποποιήσεις της σύμβασης δυνάμενες να θέσουν εν αμφιβόλω την απόφαση χορήγησης της επιδότησης, ούτε να παραβιάζουν την ίση μεταχείριση των υποβαλλόντων σχετική αίτηση.

Εάν η τροποποίηση στη σύμβαση αποτελεί ανεπαρκές μέσο προστασίας, τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να καταγγείλουν, συλλογικά ή ατομικά, τη συμφωνία.

Τροπολογία 10

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 50, ΣΤΟΙΧΕΙΟ Α)

Άρθρο 173, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο (Κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002)

Προς τούτο, ο διατάκτης ζητεί υπεύθυνη δήλωση από τους δυνητικούς δικαιούχους. Για τις αιτήσεις επιχορήγησης ύψους ανώτερου των **25 000 ευρώ**, στην αίτηση επισυνάπτονται επίσης: ο λογαριασμός εσόδων/εξόδων, ο ισολογισμός του τελευταίου οικονομικού έτους που έκλεισε και κάθε άλλο δικαιολογητικό που ζητείται στην πρόσκληση υποβολής προτάσεων, ανάλογα με την αξιολόγηση κινδύνων που πραγματοποιείται από τον αρμόδιο διατάκτη με δική του ευθύνη.

Προς τούτο, ο διατάκτης ζητεί υπεύθυνη δήλωση από τους δυνητικούς δικαιούχους. Για τις αιτήσεις επιχορήγησης ύψους ανώτερου των **50 000 ευρώ**, στην αίτηση επισυνάπτονται επίσης: ο λογαριασμός εσόδων/εξόδων, ο ισολογισμός του τελευταίου οικονομικού έτους που έκλεισε και κάθε άλλο δικαιολογητικό που ζητείται στην πρόσκληση υποβολής προτάσεων, ανάλογα με την αξιολόγηση κινδύνων που πραγματοποιείται από τον αρμόδιο διατάκτη με δική του ευθύνη.

Τροπολογία 11

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 50, ΣΤΟΙΧΕΙΟ Β)

Άρθρο 173, παράγραφος 4 (Κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002)

β) Η παράγραφος 4 τροποποιείται ως εξής:

i) Το πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται ως εξής:

4. Οσάκις η αίτηση αναφέρεται σε επιχορήγηση ενέργειας που υπερβαίνει τα 750 000 ευρώ, ή λειτουργική επιχορήγηση που υπερβαίνει τα 100 000 ευρώ, η αίτηση αυτή συνοδεύεται από έκθεση εξωτερικού λογιστικού ελέγχου εκ μέρους εγκεκριμένου λογιστή. Η έκθεση αυτή πιστοποιεί τους λογαριασμούς του τελευταίου οικονομικού έτους για το οποίο υπάρχουν στοιχεία.

β) Η παράγραφος 4 αντικαθίσταται από τα εξής:

4. Οσάκις η αίτηση αναφέρεται σε επιχορήγηση ενέργειας που υπερβαίνει τα 750 000 ευρώ, ή λειτουργική επιχορήγηση που υπερβαίνει τα 100 000 ευρώ, η αίτηση αυτή συνοδεύεται από έκθεση εξωτερικού λογιστικού ελέγχου εκ μέρους εγκεκριμένου λογιστή, ή στην περίπτωση οργανισμών που διαθέτουν λειτουργία ανεξάρτητου ελέγχου, έκθεση ανεξάρτητου ελέγχου. Η έκθεση αυτή πιστοποιεί τους λογαριασμούς του τελευταίου οικονομικού έτους για το οποίο υπάρχουν στοιχεία.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Οι διατάξεις του πρώτου εδαφίου εφαρμόζονται μόνο για την πρώτη αίτηση που υποβάλλεται από έναν και τον αυτό δικαιούχο στον αρμόδιο διατάκτη κατά τη διάρκεια ενός και του αυτού οικονομικού έτους.

Στην περίπτωση συμβάσεων μεταξύ Επιτροπής και πλειόνων δικαιούχων, τα ως άνω κατώτατα όρια πρέπει να εφαρμόζονται για καθένα από τους δικαιούχους.

Στην περίπτωση εταιρικών σχέσεων που αναφέρεται στο άρθρο 163, είναι υποχρεωτική η προσκόμιση έκθεσης εξωτερικού λογιστικού ελέγχου, ή στην περίπτωση οργανισμών που διαθέτουν λειτουργία ανεξάρτητου ελέγχου, έκθεση ανεξάρτητου ελέγχου, για τα δύο τελευταία με διαθέσιμα στοιχεία οικονομικά έτη, πριν από τη σύναψη της συμφωνίας-πλαίσου.

ii) Το πέμπτο εδάφιο αντικαθίσταται ως εξής:

Ο αρμόδιος διατάκτης μπορεί, ανάλογα με την αξιολόγηση κινδύνων που πραγματοποιεί, να παραιτηθεί από την απαίτηση εξωτερικού λογιστικού ελέγχου έναντι των δικαιούχων που έχουν αναλάβει από κοινού και εις ολόκληρον ευθύνες, στην περίπτωση συμφωνιών/συμβάσεων με περισσότερους του ενός δικαιούχους.

Ο αρμόδιος διατάκτης μπορεί, ανάλογα με την αξιολόγηση κινδύνων που πραγματοποιεί, να παραιτηθεί από την απαίτηση εξωτερικού ή ανεξάρτητου λογιστικού ελέγχου έναντι των δικαιούχων που έχουν αναλάβει από κοινού και εις ολόκληρον ευθύνες, στην περίπτωση συμφωνιών/συμβάσεων με περισσότερους του ενός δικαιούχους.

iii) Προστίθεται το ακόλουθο έκτο εδάφιο:

Το πρώτο εδάφιο δεν ισχύει για τους δημόσιους οργανισμούς, τα εκπαιδευτικά ιδρύματα και τους διεθνείς οργανισμούς στους οποίους αναφέρεται το **άρθρο 43 παρ. 2**.

Το πρώτο εδάφιο δεν ισχύει για τους δημόσιους οργανισμούς, τα εκπαιδευτικά ιδρύματα και τους διεθνείς οργανισμούς στους οποίους αναφέρεται το **άρθρο 43, παράγραφος 2, στοιχεία α), β) και γ)**.

Τροπολογία 12

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 53Α (νέο)

Άρθρο 180, παράγραφος 2 (Κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002)

(53a) Στο άρθρο 180, η παράγραφος 2 αντικαθίσταται ως εξής:

2. Ως δικαιολογητικό κάθε πληρωμής από τον αρμόδιο διατάκτη, και βάσει της εκ μέρους του ανάλυσης των διαχειριστικών κινδύνων, είναι δυνατόν να ζητείται εξωτερικός έλεγχος των δημοσιονομικών δελτίων και σχετικών λογαριασμών, ο οποίος πραγματοποιείται από εγκεκριμένο ελεγκτή, ή στην περίπτωση οργανισμών που διαθέτουν λειτουργία ανεξάρτητου ελέγχου, έκθεση ανεξάρτητου ελέγχου. Η έκθεση ελέγχου επισυνάπτεται στην αίτηση πληρωμής, στο πλαίσιο επιδότησης λειτουργίας ή ενέργειας, σκοπό δε έχει να πιστοποιεί ότι οι δαπάνες που δήλωσε ο δικαιούχος στα δημοσιονομικά δελτία επί των οποίων βασίζεται η αίτηση πληρωμής είναι πραγματικές, ακριβείς και επιλέξιμες σύμφωνα με τη συμφωνία επιδότησης. Αυτός ο εξωτερικός έλεγχος είναι υποχρεωτικός, ή στην περίπτωση οργανισμών που διαθέτουν λειτουργία ανεξάρτητου ελέγχου, έκθεση ανεξάρτητου ελέγχου, για ενδιάμεσες πληρωμές ανά οικονομικό έτος και για πληρωμές υπολοίπων στην περίπτωση:

- α) επιδοτήσεων ενέργειας 750 000 ευρώ ή και περισσότερο·
- β) επιδοτήσεων λειτουργίας 100 000 ευρώ ή και περισσότερο.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Ο αρμόδιος διατάκτης μπορεί, βασιζόμενος σε ανάλυση των διαχειριστικών κινδύνων, να απαλλάσσει από την υποχρέωση εξωτερικού ή ανεξάρτητου λογιστικού ελέγχου:

- α) τους δημόσιους οργανισμούς και τους διεθνείς οργανισμούς του άρθρου 43, παράγραφοι 1 και 2, στοιχεία α), β) και γ)·
- β) τους δικαιούχους επιδοτήσεων για ανθρωπιστική βοήθεια και διαχείριση κρίσεων, εκτός των πληρωμών υπολοίπων·
- γ) για πληρωμές υπολοίπων, δικαιούχους επιδοτήσεων για ανθρωπιστική βοήθεια οι οποίοι έχουν υπογράψει συμφωνία-πλαίσιο εταιρικής σχέσης, όπως αναφέρεται στο άρθρο 163, και οι οποίοι έχουν προβλέψει σύστημα ελέγχου που να παρέχει αντιστοιχες εγγυήσεις για τέτοιου είδους πληρωμές.

Τροπολογία 13

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 54

Άρθρο 182 (Κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002)

(54) Το άρθρο 182 **τροποποιείται ως** εξής:

α) Η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

1. Ο αρμόδιος διατάκτης είναι δυνατόν να ζητήσει από τον δικαιούχο να καταθέσει εκ των προτέρων εγγύηση καλύπτουσα το ποσό της προχρηματοδότησης, με σκοπό τον περιορισμό των χρηματοδοτικών κινδύνων που συνδέονται με την καταβολή της προχρηματοδότησης.

β) Στην παράγραφος 2 το πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται ως εξής:

2. Οσάκις η προχρηματοδότηση υπερβαίνει το 80 % του συνολικού ύψους της επιχορήγησης και τα 60 000 ευρώ, απαιτείται η κατάθεση εγγύησης.

(54) Το άρθρο 182 **αντικαθίσταται από τα** εξής:

1. Ο αρμόδιος διατάκτης είναι δυνατόν, **βάσει ανάλυσης των κινδύνων**, να ζητήσει από τον δικαιούχο να καταθέσει εκ των προτέρων εγγύηση καλύπτουσα **έως** το ποσό της προχρηματοδότησης, με σκοπό τον περιορισμό των χρηματοδοτικών κινδύνων που συνδέονται με την καταβολή της προχρηματοδότησης **εάν δεν μπορούν να προβλεφθούν άλλα εξίσου αποτελεσματικά μέσα για την ασφάλιση του χρέους.**

Η ανωτέρω εγγύηση μπορεί να ζητηθεί επίσης από τον αρμόδιο διατάκτη, ανάλογα με την ανάλυσή του για τους κινδύνους, υπό το φως της μεθόδου χρηματοδότησης που ορίζεται στη συμφωνία επιδότησης.

2. Οσάκις η προχρηματοδότηση υπερβαίνει το 80 % του συνολικού ύψους της επιχορήγησης και τα 60 000 ευρώ, απαιτείται η κατάθεση εγγύησης **εάν δεν μπορούν να προβλεφθούν άλλα εξίσου αποτελεσματικά μέσα για την ασφάλιση του χρέους. Για τις μη κυβερνητικές οργανώσεις που δραστηριοποιούνται στον τομέα των εξωτερικών ενεργειών, η ως άνω εγγύηση απαιτείται για τις προχρηματοδοτήσεις που υπερβαίνουν το 1 000 000 ευρώ, ή αντιστοιχούν σε άνω του 90 % του συνολικού ποσού της επιδότησης, εάν δεν μπορούν να προβλεφθούν άλλα εξίσου αποτελεσματικά μέσα για την ασφάλιση του χρέους. Η εγγύηση πρέπει να καλύπτει περίοδο επαρκή για να είναι δυνατή η ενεργοποίησή της.**

3. Η εγγύηση πρέπει να παρέχεται από τραπεζικό ή χρηματοπιστωτικό οργανισμό εγκεκριμένο και εγκατεστημένο σε κράτος μέλος. Όταν ο δικαιούχος είναι εγκαταστημένος σε τρίτη χώρα, ο αρμόδιος διατάκτης μπορεί να δεχθεί να παράσχει την εγγύηση μια τράπεζα ή ένας χρηματοπιστωτικός οργανισμός με έδρα

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

στη συγκεκριμένη τρίτη χώρα, εάν πιστεύει πως η τράπεζα ή ο χρηματοπιστωτικός οργανισμός παρέχει αντίστοιχη ασφάλεια και χαρακτηριστικά με εκείνα που προσφέρει μια τράπεζα ή ένας χρηματοπιστωτικός οργανισμός σε ένα κράτος μέλος. Κατόπιν αιτήματος του δικαιούχου η εγγύηση μπορεί να αντικατασταθεί με από κοινού και εις ολόκληρον εγγύηση τρίτου προσώπου, ή με αμετάκλητη και άνευ όρων από κοινού εγγύηση των δικαιούχων μιας ενέργειας που είναι συμβαλλόμενα μέρη στην ίδια σύμβαση επιδότησης, εφόσον γίνει δεκτή από τον αρμόδιο διατάκτη.

Το ποσό της εγγύησης αναγράφεται σε ευρώ, έχει δε ως σκοπό να καταστήσει την τράπεζα, τον χρηματοπιστωτικό οργανισμό ή το τρίτο πρόσωπο ανέκκλητους και αλληλέγγυους εγγυητές, ή εγγυητές σε πρώτη ζήτηση, της εκπλήρωσης των υποχρεώσεων του αντισυμβαλλόμενου.

Άλλα μέσα ασφάλισης του χρέους μπορούν, ανάλογα με την ανάλυση των κινδύνων, από τον διατάκτη, να αποτελέσουν (χωρίς να είναι τα μόνα) οι περιοδικές πληρωμές, οι υποθήκες, οι έγγιες πρόσοδοι ή οι πρόσοδοι από υλικά ή άυλα περιουσιακά στοιχεία, και ενέχυρα.

4. Η εγγύηση ή άλλη ασφάλιση αποδεσμεύεται σταδιακά, ανάλογα με την πορεία της εκκαθάρισης της προχρηματοδότησης, με αφαίρεση των ενδιάμεσων και των τελικών πληρωμών προς τον δικαιούχο, σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στη σύμβαση επιδότησης. Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο δεύτερο εδάφιο της παραγράφου 1, αυτή αποδεσμεύεται μόνο με την καταβολή του υπολοίπου.

5. Ο διατάκτης μπορεί, βάσει μιας ανάλυσης των κινδύνων, να παρεκκλίνει από την υποχρέωση της παραγράφου 2 υπέρ των δημοσίων οργανισμών και των διεθνών οργανισμών του άρθρου 43, παράγραφοι 1 και 2, στοιχεία α), β) και γ). Επίσης, ο αρμόδιος διατάκτης μπορεί να εξαιρέσει από την υποχρέωση αυτή τους δικαιούχους που έχουν συνάψει συμφωνία-πλαίσιο εταιρικής σχέσης, σύμφωνα με το άρθρο 163.

6. Όταν η επιδότηση δεν υπερβαίνει τις 10 000 ευρώ, ο διατάκτης ζητεί τη σύσταση εγγύησης μόνο σε δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις.

P6_TA(2006)0236

Απαγορεύσεις που επιβάλλονται για σεξουαλικά εγκλήματα εις βάρος παιδιών *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με πρωτοβουλία του Βασιλείου του Βελγίου όσον αφορά τη θέσπιση, από το Συμβούλιο, απόφασης-πλαισίου σχετικά με την αναγνώριση και την εκτέλεση στην Ευρωπαϊκή Ένωση των απαγορεύσεων που επιβάλλονται συνεπεία καταδικαστικών αποφάσεων για σεξουαλικά εγκλήματα εις βάρος παιδιών (14207/2004 — C6-0244/2004 — 2004/0818(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρωτοβουλία του Βασιλείου του Βελγίου (14207/2004) (1),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 34, παράγραφος 2, στοιχείο β) και το άρθρο 31, παράγραφος 1, στοιχείο α) της Συνθήκης ΕΕ,

(1) Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

- έχοντας υπόψη το άρθρο 39, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΕ, σύμφωνα με το οποίο κλήθηκε από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C6-0244/2004),
 - έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων σχετικά με την προτεινόμενη νομική βάση,
 - έχοντας υπόψη τα άρθρα 93, 51, 41, παράγραφος 4 και 35 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων (A6-0068/2006),
1. εγκρίνει την πρωτοβουλία του Βασιλείου του Βελγίου όπως τροποποιήθηκε·
 2. καλεί το Συμβούλιο να τροποποιήσει αναλόγως το κείμενο·
 3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
 4. ζητεί από το Συμβούλιο να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρωτοβουλία του Βασιλείου του Βελγίου·
 5. ζητεί τη θέσπιση μιας παράλληλης διάταξης με βάση το άρθρο 65, στοιχείο α, της Συνθήκης ΕΕ λόγω της προφανούς διασύνδεσης θεμάτων δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές και αστικές υποθέσεις·
 6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή, στην κυβέρνηση και το Κοινοβούλιο του Βασιλείου του Βελγίου, καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των άλλων κρατών μελών.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 1
Πρώτη αιτιολογική αναφορά

έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 31, **σημείο α)** και το άρθρο 34, παράγραφος 2, **σημείο β)**,

έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 31, **παράγραφος 1, στοιχεία α) και γ)** και το άρθρο 34, παράγραφος 2, **στοιχείο β)**,

Τροπολογία 2
Αιτιολογική σκέψη 5

(5) Η καταπολέμηση της σεξουαλικής εκμετάλλευσης των παιδιών και της παιδικής πορνογραφίας πρέπει να αποτελεί προτεραιότητα για την Ένωση, ειδικότερα δε η πρόληψη των κινδύνων υποτροπής. Στο συγκεκριμένο τομέα, η απόφαση-πλαίσιο 2004/68/ΔΕΥ του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 2003 σχετικά με την καταπολέμηση της σεξουαλικής εκμετάλλευσης των παιδιών και της παιδικής πορνογραφίας καθιέρωσε, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, μία ελάχιστη κοινή προσέγγιση της Ένωσης όσον αφορά τις αξιόποινες αυτές πράξεις, ιδίως δε όσον αφορά τη μορφή της ποινής και της απαγόρευσης που πρέπει να προβλέπονται από την εθνική νομοθεσία. Η αρχή της αμοιβαίας αναγνώρισης πρέπει να μπορεί να εφαρμόζεται στην προσωρινή ή οριστική απαγόρευση άσκησης επαγγελματικών δραστηριοτήτων που έχουν σχέση με τη φύλαξη παιδιών, η οποία προβλέπεται ρητά σε αυτή την απόφαση πλαίσιο, όταν η απαγόρευση αυτή έχει επιβληθεί συνεπεία ποινικής καταδίκης για ένα από τα εγκλήματα που συνδέονται με τη σεξουαλική εκμετάλλευση παιδιών και την παιδική πορνογραφία.

(5) **Λαμβάνοντας υπόψη ότι, εντός του ιδίου κράτους μέλους και ανά την Ευρωπαϊκή Ένωση, το φάσμα των δυνητικών απαγορεύσεων που προκύπτουν από καταδικαστικές ποινικές αποφάσεις είναι ευρύ και η φύση καθώς και οι μέθοδοι εκτέλεσης των κυρώσεων αυτών μπορούν να διαφέρουν σημαντικά, θα πρέπει να δοθεί προτεραιότητα σε τομείς όπου υφίσταται ήδη κοινή βάση μεταξύ των κρατών μελών.** Η καταπολέμηση της σεξουαλικής εκμετάλλευσης των παιδιών και της παιδικής πορνογραφίας πρέπει να αποτελεί προτεραιότητα για την Ένωση, ειδικότερα δε η πρόληψη των κινδύνων υποτροπής. Στο συγκεκριμένο τομέα, η απόφαση-πλαίσιο 2004/68/ΔΕΥ του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 2003 σχετικά με την καταπολέμηση της σεξουαλικής εκμετάλλευσης των παιδιών και της παιδικής πορνογραφίας καθιέρωσε, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, μία ελάχιστη κοινή προσέγγιση της Ένωσης όσον αφορά τις αξιόποινες αυτές πράξεις, ιδίως δε όσον αφορά τη μορφή της ποινής και της απαγόρευσης που πρέπει να προβλέπονται από την εθνική νομοθεσία. Η αρχή της αμοιβαίας αναγνώρισης πρέπει να μπορεί να εφαρμόζεται **μεταξύ άλλων** στην προσωρινή ή οριστική απαγόρευση άσκησης επαγγελματικών δραστηριοτήτων που έχουν σχέση με τη φύλαξη παιδιών, η οποία προβλέπεται ρητά σε αυτή την απόφαση πλαίσιο, όταν η απαγόρευση αυτή έχει επιβληθεί συνεπεία ποινικής καταδίκης για ένα από τα εγκλήματα που συνδέονται με τη σεξουαλική εκμετάλλευση παιδιών και την παιδική πορνογραφία.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 3

Άρθρο 2, στοιχείο (γ)

(γ) «απαγόρευση» η προσωρινή ή οριστική απαγόρευση άσκησης επαγγελματικών δραστηριοτήτων που έχουν σχέση με τη φύλαξη παιδιών, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 της απόφασης-πλαisiού 2004/68/ΔΕΥ του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 2003 σχετικά με την καταπολέμηση της σεξουαλικής εκμετάλλευσης των παιδιών και της παιδικής πορνογραφίας, η οποία επιβάλλεται μετά από καταδίκη για αδίκημα αναφερόμενο στο άρθρο 1 παράγραφος 1·

(γ) «απαγόρευση» η προσωρινή ή οριστική απαγόρευση άσκησης επαγγελματικών δραστηριοτήτων που έχουν σχέση με τη φύλαξη παιδιών, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 της απόφασης-πλαisiού 2004/68/ΔΕΥ του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 2003 σχετικά με την καταπολέμηση της σεξουαλικής εκμετάλλευσης των παιδιών και της παιδικής πορνογραφίας, **καθώς και άσκησης επαγγελματικών δραστηριοτήτων άλλων από τη φύλαξη παιδιών εντός δημόσιου ή ιδιωτικού ιδρύματος που ασχολείται με τη φύλαξη παιδιών ή με εργασία που αφορά παιδιά**, η οποία επιβάλλεται μετά από καταδίκη για αδίκημα αναφερόμενο στο άρθρο 1 παράγραφος 1·

Τροπολογία 4

Άρθρο 2, στοιχείο (δ)

(δ) «κεντρική αρχή» η αρχή η οποία ορίζεται δυνάμει του άρθρου 2 της απόφασης του Συμβουλίου της [...] σχετικά με την ανταλλαγή πληροφοριών ποινικού μητρώου·

(δ) «κεντρική αρχή» η αρχή η οποία ορίζεται δυνάμει του άρθρου 1 της απόφασης του Συμβουλίου της [...] σχετικά με την ανταλλαγή πληροφοριών ποινικού μητρώου·

Τροπολογία 5

Άρθρο 3, παράγραφος - 1 (νέα)

- 1. Απαγορεύσεις που επιβάλλονται από τρίτες χώρες θα εγγράφονται στο ποινικό μητρώο, εφόσον το επιτρέπουν τα εφαρμοστέα διεθνή μέσα αμοιβαίας νομικής συνδρομής σε ποινικές υποθέσεις.

Τροπολογία 6

Άρθρο 3

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα για την εγγραφή όλων των απαγορεύσεων στο ποινικό μητρώο.

2. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα για την εγγραφή όλων των απαγορεύσεων, **συμπεριλαμβανομένων των απαγορεύσεων που επιβάλλονται από άλλα κράτη μέλη**, στο ποινικό μητρώο.

Τροπολογία 7

Άρθρο 4, παράγραφος 1

1. Όταν η κεντρική αρχή του κράτους έκδοσης αποστέλλει σε άλλο κράτος μέλος, δυνάμει των διεθνών κανόνων περί αμοιβαίας δικαστικής αρωγής σε ποινικές υποθέσεις, πληροφορίες ποινικού μητρώου, αναφέρει την απαγόρευση στο απόσπασμα ποινικού μητρώου που αποστέλλει.

1. Όταν η κεντρική αρχή του κράτους έκδοσης αποστέλλει σε άλλο κράτος μέλος, δυνάμει των διεθνών κανόνων περί αμοιβαίας δικαστικής αρωγής σε ποινικές υποθέσεις, **και σύμφωνα με την απόφαση 2005/876/ΔΕΥ του Συμβουλίου της 21ης Νοεμβρίου 2005 για την ανταλλαγή πληροφοριών που λαμβάνονται από το ποινικό μητρώο⁽¹⁾**, πληροφορίες ποινικού μητρώου, αναφέρει την απαγόρευση **μεταξύ των παρεχόμενων πληροφοριών** στο απόσπασμα ποινικού μητρώου που αποστέλλει.

⁽¹⁾ ΕΕ L 322 της 9.12.2005, σ. 33.

Τροπολογία 8

Άρθρο 5

Εφόσον στο πλαίσιο της εφαρμογής της παρούσας απόφασης-πλαisiού απαιτούνται, σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο, πληροφορίες από το ποινικό μητρώο κράτους μέλους για την παροχή πληροφοριών όσον αφορά υπήκοο άλλου κράτους μέλους, αποστέλλεται αίτηση στην κεντρική αρχή του κράτους μέλους του οποίου υπήκοος είναι το ενδιαφερόμενο πρόσωπο.

Εφόσον στο πλαίσιο της εφαρμογής της παρούσας απόφασης-πλαisiού απαιτούνται, σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο, πληροφορίες από το ποινικό μητρώο κράτους μέλους για την παροχή πληροφοριών όσον αφορά υπήκοο άλλου κράτους μέλους **ή πρόσωπο που διαμένει σε άλλο κράτος μέλος, ακόμη και όταν δεν εκκρεμεί ποινική δίωξη ενώπιον δικαστηρίου κατά των προσώπων αυτών**, αποστέλλεται αίτηση στην κεντρική αρχή του κράτους μέλους του οποίου υπήκοος **ή κάτοικος** είναι το ενδιαφερόμενο πρόσωπο.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 9

Άρθρο 5, παράγραφος 1α (νέα)

1α. Όταν αποστέλλεται αίτηση στο πλαίσιο της παρούσας απόφασης πλαισίου για το ποινικό μητρώο από κράτος μέλος, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, με σκοπό να ληφθούν πληροφορίες για υπήκοο περισσότερων του ενός κρατών, η εν λόγω αίτηση αποστέλλεται στην κεντρική αρχή κάθε κράτους μέλους του οποίου το εν λόγω πρόσωπο είναι υπήκοος.

Τροπολογία 10

Άρθρο 7, τίτλος

Λόγοι μη αναγνώρισης ή μη εκτέλεσης

Λόγοι μη αναγνώρισης, μη εκτέλεσης ή **αναπροσαρμογής της απαγόρευσης**

Τροπολογία 11

Άρθρο 7, στοιχείο γα) (νέο)

γα) το αδίκημα το οποίο οδήγησε στην απαγόρευση καλύπτεται από αμνηστία στο κράτος εκτέλεσης.

Τροπολογία 12

Άρθρο 7, παράγραφος 1α (νέα)

1α. Εφόσον η διάρκεια της εκτελούμενης απαγόρευσης υπερβαίνει την ανώτατη προβλεπόμενη από την νομοθεσία του κράτους εκτέλεσης διάρκεια για το αυτό αδίκημα, μειώνεται μέχρι του ανώτατου αυτού ορίου.

Τροπολογία 13

Άρθρο 8, παράγραφος 1

1. Για την εκτέλεση απαγόρευσης από την αρμόδια αρχή του κράτους εκτέλεσης απαιτείται μόνο η υποβολή του εντύπου **B** που προβλέπεται στο **άρθρο 4 παράγραφος 2** της απόφασης του Συμβουλίου της [...] σχετικά με την ανταλλαγή πληροφοριών ποινικού μητρώου.

1. Για την εκτέλεση απαγόρευσης από την αρμόδια αρχή του κράτους εκτέλεσης απαιτείται μόνο η υποβολή του εντύπου που προβλέπεται στο **άρθρο 3 παράγραφος 2** της απόφασης του Συμβουλίου της [...] σχετικά με την ανταλλαγή πληροφοριών ποινικού μητρώου.

Τροπολογία 14

Άρθρο 8, παράγραφος 2

2. Η διάρκεια της εκτελούμενης απαγόρευσης δεν υπερβαίνει την ανώτατη προβλεπόμενη από την νομοθεσία του κράτους εκτέλεσης διάρκεια για το αυτό αδίκημα.

Διαγράφεται

P6_TA(2006)0237

Ανθρωπιστική κρίση στα παλαιστινιακά εδάφη και ο ρόλος της Ένωσης

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανθρωπιστική κρίση στα παλαιστινιακά εδάφη και τον ρόλο της ΕΕ

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τα παλαιότερα ψηφίσματά του για την κατάσταση στη Μέση Ανατολή, και ειδικότερα τα ψηφίσματα της 23ης Οκτωβρίου 2003, σχετικά με την ειρήνη και την αξιοπρέπεια στη Μέση Ανατολή⁽¹⁾, της 27ης Ιανουαρίου 2005, σχετικά με την κατάσταση στη Μέση Ανατολή⁽²⁾, και της 2ας Φεβρουαρίου 2006, σχετικά με τα αποτελέσματα των εκλογών στην Παλαιστίνη και την κατάσταση στην Ανατολική Ιερουσαλήμ⁽³⁾,

⁽¹⁾ ΕΕ C 82 E της 1.4.2004, σ. 610.

⁽²⁾ ΕΕ C 253 E της 13.10.2005, σ. 35.

⁽³⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν, P6_TA(2006)0041.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

- έχοντας υπόψη την έκθεση της αποστολής παρατηρητών της ΕΕ για τις εκλογές στην Παλαιστίνη και την έκθεση των παρατηρητών του Κοινοβουλίου στις εν λόγω εκλογές,
 - έχοντας υπόψη τις αποφάσεις αριθ. 242, 338, 1373 και 1397 του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ,
 - έχοντας υπόψη τον «χάρτη πορείας για την ειρήνη» του Κουαρτέτου, της 30ής Απριλίου 2003,
 - έχοντας υπόψη τα αποτελέσματα των ισραηλινών εθνικών εκλογών της 28ης Μαρτίου 2006,
 - έχοντας υπόψη τη δήλωση των εκπροσώπων του Κουαρτέτου της 9ης Μαΐου 2006 στη Νέα Υόρκη,
 - έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων σχετικά με την ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή της 15ης Μαΐου 2006,
 - έχοντας υπόψη τις συμφωνίες γειτονίας μεταξύ ΕΕ και Ισραήλ και μεταξύ ΕΕ και Παλαιστίνης,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 103, παράγραφος 2, του Κανονισμού του,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι, μετά τις εκλογές στην Παλαιστίνη και στο Ισραήλ, έχει φθάσει η στιγμή να τεθούν νέες βάσεις για μια διπλωματική και πολιτική πρωτοβουλία της ΕΕ και του Κουαρτέτου (ΕΕ, ΗΠΑ, Ρωσία, ΟΗΕ), η οποία πρέπει να επιδιώκει μεγάλοπνοους στόχους ώστε να αρχίσουν και πάλι διαπραγματεύσεις και η διαδικασία για την επίτευξη σταθερής και βιώσιμης ειρηνευτικής λύσης,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι πρέπει επειγόντως να αντιμετωπιστεί η σοβαρή επιδείνωση της ανθρωπιστικής και κοινωνικής κατάστασης που επικρατεί τόσο στη Γάζα όσο και στη Δυτική Όχθη, προκειμένου να αποφευχθούν το χάος και η περαιτέρω πολιτική αστάθεια,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι εκλογές στην Παλαιστίνη, που πραγματοποιήθηκαν σύμφωνα με τα διεθνή πρότυπα, είχαν ως αποτέλεσμα τη σύσταση κυβέρνησης που αποτελείται από μέλη του ψηφοδελτίου «Αλλαγή και Μεταρρύθμιση» την οποία συγκρότησε η Χαμάς, και λαμβάνοντας υπόψη ότι η διεθνής κοινότητα είναι τώρα αντιμέτωπη με την ανάγκη να σεβαστεί το δημοκρατικό αποτέλεσμα αυτών των εκλογών,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η απόφαση της Χαμάς να συμμετάσχει στις εκλογές και η επιτυχία της σε αυτές συνεπάγονται και την ευθύνη να σεβαστεί τις προηγούμενες συμφωνίες που έχουν υπογράψει οι Παλαιστίνιοι, στις οποίες περιλαμβάνεται η απόρριψη της τρομοκρατίας και η αναγνώριση του δικαιώματος ύπαρξης του Ισραήλ, σύμφωνα με το αίτημα της διεθνούς κοινότητας,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι στις 9 Μαΐου 2006 το Κουαρτέτο επανέλαβε την υποστήριξη του στην παροχή βοήθειας προοριζόμενης στην κάλυψη των βασικών ανθρώπινων αναγκών του Παλαιστινιακού λαού και εξέφρασε την βούλησή του να υποστηρίξει έναν προσωρινό διεθνή μηχανισμό, με καθορισμένο πεδίο εφαρμογής και συγκεκριμένη διάρκεια, που θα διασφαλίσει την απευθείας παροχή βοήθειας στους Παλαιστίνιους· λαμβάνοντας υπόψη ότι η ΕΕ ανέλαβε να αναπτύξει και να προτείνει κατάλληλο μηχανισμό,
- ΣΤ. επισημαίνοντας ότι η ΕΕ εργάζεται εντατικά για την ανάπτυξη του μηχανισμού αυτού, ο οποίος κατά προτεραιότητα θα συμβάλει στην κάλυψη βασικών αναγκών και θα περιλαμβάνει διαβούλευση με διεθνείς χρηματοδοτικούς οργανισμούς και άλλους σημαντικούς εταίρους, καλώντας δε και άλλους χορηγούς να συμμετάσχουν ενεργά στην προσπάθεια για την καδιέρωση του μηχανισμού αυτού όσο το δυνατόν συντομότερα,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η νέα κυβέρνηση του Ισραήλ έδωσε στη δημοσιότητα προανατολισμούς στους οποίους περιλαμβάνεται η δέσμευση για διαπραγματεύσεις με τους Παλαιστίνιους, χωρίς όμως να αποκλείεται η λήψη μονομερών μέτρων προς υλοποίηση του «σχεδίου σύγκλισης» με στόχο τον προορισμό των τελικών συνόρων,
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι θα πρέπει να υπομνησθούν στο Ισραήλ οι υποχρεώσεις του από τις Συμφωνίες του Όσλο όσον αφορά τα σύνορα του 1967, τους εποικισμούς και την Ανατολική Ιερουσαλήμ, και ότι το Ισραήλ θα πρέπει να έχει επίγνωση της σημερινής σοβαρής κατάστασης,
1. εκφράζει τη σοβαρή ανησυχία του για την επιδείνωση της ανθρωπιστικής, οικονομικής και χρηματοδοτικής κατάστασης στη Δυτική Όχθη και στη Γάζα·
 2. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να ενισχύσουν τις πρωτοβουλίες τους, λαμβάνοντας υπόψη τις κάτωθι συστάσεις:
 - να ενεργούν στα πλαίσια του Κουαρτέτου, με στόχο να εξασφαλισθεί κατεπείγοντως η παροχή της βοήθειας που χρειάζονται οι Παλαιστίνιοι μέσω ανθρωπιστικών οργανώσεων και ΜΚΟ και να εφαρμοσθεί ο προαναφερθείς προσωρινός διεθνής μηχανισμός, κατά την πρόταση του Κουαρτέτου, για την εξασφάλιση της παροχής άμεσης βοήθειας προς τον παλαιστινιακό λαό, η οποία θα πρέπει να διοχετεύεται από την Παγκόσμια Τράπεζα ή άλλους διεθνείς φορείς,

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

- να κληθούν οι κυβερνήσεις των ΗΠΑ και των λοιπών χωρών-δωρητών να εξασφαλίσουν ότι ο μηχανισμός αυτός θα έχει ευρύ και ευέλικτο πεδίο εφαρμογής και να διευκολύνουν την εφαρμογή του με την άμεση συμμετοχή του Προέδρου της Παλαιστινιακής Αρχής, καθώς και να εξασφαλίσουν τον οικονομικό έλεγχο και την απόδοση λογαριασμών για τις δαπάνες,
 - να αναπτυχθεί κατάλληλος μηχανισμός ώστε να αποφευχθεί σοβαρή ανθρωπιστική κρίση στα παλαιστινιακά εδάφη· ζητεί από όλους τους οργανισμούς που συμμετέχουν στη δημιουργία τέτοιου προσωρινού διεθνούς χρηματοδοτικού μηχανισμού να επιδείξουν όσο το δυνατόν μεγαλύτερη διαφάνεια, ώστε να αποτραπεί κάθε καταδολίευση ή εκτροπή των χρηματοδοτικών πόρων,
 - να κληθεί η ισραηλινή κυβέρνηση να ξαναρχίσει αμέσως την απευθείας καταβολή των παρακρατούμενων παλαιστινιακών εσόδων από τους φόρους και τους τελωνειακούς δασμούς, τα οποία έχει δεσμεύσει από τον Ιανουάριο του 2006· σημειώνει ότι τμήμα αυτών των κεφαλαίων έχει μεταφερθεί για πληρωμή του εφοδιασμού με ηλεκτρική ενέργεια, σύμφωνα με το Πρωτόκολλο των Παρισίων του 1994,
 - να αναζωογονηθεί η διαδικασία οικοδόμησης θεσμών στην Παλαιστίνη, κορύφωση της οποίας αποτέλεσε η διεξαγωγή των πρόσφατων εκλογών,
 - να συνεχιστεί η παρουσία της ΕΕ στην Rafah και η εφαρμογή της Συμφωνίας περί μετακινήσεων και πρόσβασης,
 - να πραγματοποιηθεί συνολική εκτίμηση της κατάστασης, από κοινού με τον Ύπατο Εκπρόσωπο για την ΚΕΠΠΑ, ώστε να εξασφαλισθεί η συνοχή τόσο των μέτρων βοήθειας όσο και των πολιτικών και διπλωματικών πρωτοβουλιών, προκειμένου να πραγματοποιηθεί διάλογος με την Παλαιστινιακή Αρχή διά του Προέδρου της,
 - να εξασφαλιστεί ότι κάθε μελλοντική βοήθεια θα εξετάζεται υπό το πρίσμα του σεβασμού των αρχών αυτών εκ μέρους της παλαιστινιακής κυβέρνησης,
 - να αξιοποιηθεί πλήρως το σχέδιο δράσης με την Παλαιστινιακή Αρχή εντός του πλαισίου της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας· η Επιτροπή, από την πλευρά της, θα πρέπει να εγγυηθεί την ολοσχερή εφαρμογή του σχεδίου δράσης ΕΕ-Ισραήλ, όσον αφορά τις υποχρεώσεις του Ισραήλ έναντι της Παλαιστινιακής Αρχής·
3. χαιρετίζει τη δήλωση του Προέδρου της Παλαιστινιακής Αρχής, Mahmoud Abbas, ενώπιον της ολομελείας του Κοινοβουλίου, στις 16 Μαΐου 2006, και καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να συνεχίσουν να υποστηρίζουν τον Πρόεδρο στις προσπάθειες που καταβάλλει για συνομιλίες με το Ισραήλ, την παλαιστινιακή κυβέρνηση και τη διεθνή κοινότητα·
4. υποστηρίζει την πρωτοβουλία του Παλαιστινίου Προέδρου για την προώθηση εθνικού διαλόγου, και ελπίζει ότι οι προτάσεις αυτές θα γίνουν δεκτές από όλα τα μέρη· θεωρεί ότι ο Πρόεδρος νομιμοποιείται να διεξάγει διαπραγματεύσεις και να αναλαμβάνει την ευθύνη για τη διαχείριση της διεθνούς βοήθειας·
5. θεωρεί ότι κάθε επαφή με τη νεοσύστατη παλαιστινιακή κυβέρνηση πρέπει να αποσκοπεί στην αναγνώριση της τελικής ειρηνευτικής συμφωνίας που θα βασίζεται σε λύση με δύο βιώσιμα κράτη, καθώς και στην αποκήρυξη της βίας από την ίδια την κυβέρνηση και από τις ομάδες που την υποστηρίζουν· θεωρεί ότι οι διευκρινίσεις της κυβέρνησης σχετικά με την καταδίκη της βίας και την αναγνώριση του δικαιώματος ύπαρξης του Ισραήλ, καθώς και σχετικά με τις διεθνείς υποχρεώσεις των Παλαιστινίων, αποτελούν στοιχεία κεφαλαιώδους σημασίας για κάθε συνεργασία της ΕΕ με την παλαιστινιακή κυβέρνηση·
6. δηλώνει εκ νέου, στη συγκεκριμένη σημερινή φάση, ότι η επίλυση της μεσανατολικής κρίσης είναι δυνατή μόνο με διαπραγμάτευση σταθερής και οριστικής ειρηνευτικής συμφωνίας όπως εκτίθεται στον χάρτη πορείας, χωρίς προαπαιτούμενα, με βάση την ύπαρξη δύο δημοκρατικών, κυρίαρχων και βιώσιμων κρατών που θα συνυπάρχουν ειρηνικά σε ασφαλή και αναγνωρισμένα σύνορα·
7. χαιρετίζει την πρώτη μετά τις ισραηλινές εκλογές συνάντηση μεταξύ, αφενός, του Προέδρου της Παλαιστινιακής Αρχής, Μαχμούντ Αμπάς, και, αφετέρου, του Αντιπροέδρου της ισραηλινής κυβέρνησης, Σιμόν Πέρες, και της Αντιπροέδρου της ισραηλινής κυβέρνησης και Υπουργού Εξωτερικών, Τσίπι Λίβνι, στις 20 Μαΐου 2006 στο Σαρμ-ελ-Σέιχ, γεγονός που αποτελεί ενθαρρυντική ένδειξη και προλειαίνει το έδαφος για την προγραμματισμένη συνάντηση μεταξύ του κ. Αμπάς και του ισραηλινού πρωθυπουργού Εχούντ Όλμερτ· ελπίζει ότι οι επαφές αυτές θα οδηγήσουν τελικά στην επανέναρξη των ειρηνευτικών διαπραγματεύσεων βγάζοντας την ειρηνευτική διαδικασία από μακροχρόνια τελμάτωση·

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

8. επισημαίνει ότι δεν υπάρχει εναλλακτική δυνατότητα στις διμερείς διαπραγματεύσεις και ότι οι μονομερείς ενέργειες θα μπορούσαν να υπονομεύσουν τις προσπάθειες για την επίτευξη βιώσιμης συνολικής λύσης·
9. επαναλαμβάνει την καταδίκη του και την έκκλησή του για άμεσο τερματισμό της συνεχιζόμενης επέκτασης των οικισμών, ιδίως στην Ανατολική Ιερουσαλήμ, και της οικοδόμησης του τείχους πέραν των συνόρων του 1967, ενέργεια η οποία δεν είναι μόνο αντίθετη προς το διεθνές δίκαιο αλλά και παρακωλύει την αποκατάσταση κλίματος διαλόγου·
10. καλεί όλες τις ενδιαφερόμενες πλευρές να εφαρμόσουν στο ακέραιο τον χάρτη πορείας για την ειρήνη και καλεί το Κουαρτέτο να ενθαρρύνει τις διαπραγματεύσεις για δίκαιη και βιώσιμη λύση στη Μέση Ανατολή με προοπτική την επίτευξη σταθερής και οριστικής ειρηνευτικής συμφωνίας κατά τον χάρτη πορείας για την ειρήνη·
11. υποστηρίζει τον εποικοδομητικό ρόλο της Επιτροπής και του Συμβουλίου στο πλαίσιο του Κουαρτέτου θέτοντας τους όρους για μελλοντικές σχέσεις με την Παλαιστινιακή Αρχή·
12. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στον Υπάτο Εκπρόσωπο για την ΚΕΠΠΑ, στις κυβερνήσεις και στα κοινοβούλια των κρατών μελών, στον Πρόεδρο της Παλαιστινιακής Αρχής, στο Παλαιστινιακό Νομοθετικό Συμβούλιο, στο Κοινοβούλιο (Κνεσέτ) και στην Κυβέρνηση του Ισραήλ, στις κυβερνήσεις των ΗΠΑ και της Ρωσικής Ομοσπονδίας, καθώς και στον Γενικό Γραμματέα του ΟΗΕ.

P6_TA(2006)0238**Συμφωνία διατλαντικής εταιρικής σχέσης ΕΕ-ΗΠΑ****Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη βελτίωση των σχέσεων ΕΕ-ΗΠΑ στο πλαίσιο Συμφωνίας Διατλαντικής Εταιρικής Σχέσης (2005/2056(INI))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τη Διατλαντική Διακήρυξη για τις Σχέσεις ΕΚ-ΗΠΑ του 1990 και τη Νέα Διατλαντική Ατζέντα του 1995,
- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου των Βρυξελλών της 16ης και 17ης Δεκεμβρίου 2004 και, ειδικότερα, τα κεφάλαια με τίτλους «Διεθνής τάξη βασισμένη σε αποτελεσματικό πολυμερές σύστημα» και «Συνεργασία με εταίρους»,
- έχοντας υπόψη τις δηλώσεις που έγιναν μετά τη συνάντηση των αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Προέδρου των Ηνωμένων Πολιτειών στις 22 Φεβρουαρίου 2005 στις Βρυξέλλες,
- έχοντας υπόψη τα αποτελέσματα της Διάσκεψης Κορυφής ΕΕ-ΗΠΑ που πραγματοποιήθηκε στις 20 Ιουνίου 2005 στην Ουάσινγκτον,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 9ης Ιουνίου 2005 για τις διατλαντικές σχέσεις⁽¹⁾ καθώς και τα προηγούμενα ψηφίσματά του της 17ης Μαΐου 2001⁽²⁾, της 13ης Δεκεμβρίου 2001⁽³⁾, της 15ης Μαΐου 2002⁽⁴⁾ και της 19ης Ιουνίου 2003⁽⁵⁾, τη σύστασή του της 10ης Μαρτίου 2004 προς το Συμβούλιο για το δικαίωμα των κρατουμένων του Γκουαντάναμο σε δίκαιη δίκη⁽⁶⁾, το ψήφισμά του της 16ης Φεβρουαρίου 2006 σχετικά με το Γκουαντάναμο⁽⁷⁾ και τα ψηφίσματά του της 22ας Απριλίου 2004⁽⁸⁾ και της 13ης Ιανουαρίου 2005⁽⁹⁾,
- έχοντας υπόψη το σχέδιο ψηφίσματος αριθ. 77 του Κογκρέσου των Ηνωμένων Πολιτειών σχετικά με τις διατλαντικές σχέσεις, που κατατέθηκε στις 9 Φεβρουαρίου 2005,
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής της 18ης Μαΐου 2005 με τίτλο «Μία ισχυρότερη εταιρική σχέση ΕΕ-ΗΠΑ και μία περισσότερο ανοικτή αγορά για τον 21ο αιώνα» (COM(2005)0196),

⁽¹⁾ ΕΕ C 124 E της 25.5.2006, σ. 556.

⁽²⁾ ΕΕ C 34 E της 7.2.2002, σ. 359.

⁽³⁾ ΕΕ C 177 E της 25.7.2002, σ. 288.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 180 E της 31.7.2003, σ. 392.

⁽⁵⁾ ΕΕ C 69 E της 19.3.2004, σ. 124.

⁽⁶⁾ ΕΕ C 102 E της 28.4.2004, σ. 640.

⁽⁷⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν, P6_TA(2006)0070.

⁽⁸⁾ ΕΕ C 104 E της 30.4.2004, σ. 1043.

⁽⁹⁾ ΕΕ C 247 E της 6.10.2005, σ. 151.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

- έχοντας υπόψη το άρθρο 45 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων καθώς και της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων (A6-0173/2006),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η διατλαντική εταιρική σχέση είναι ο ακρογωνιαίος λίθος της εξωτερικής δράσης της Ένωσης,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η διατλαντική εταιρική σχέση στηρίζεται σε κοινές αξίες όπως η ελευθερία, η δημοκρατία, τα ανθρώπινα δικαιώματα και το κράτος δικαίου, καθώς επίσης η στήριξη βιώσιμων οικονομιών και βιώσιμης ανάπτυξης· ότι οι αξίες αυτές θα εξακολουθήσουν να διαδραματίζουν κομβικό ρόλο σε οποιαδήποτε μελλοντική εξέταση των βασικών στοιχείων της διατλαντικής εταιρικής σχέσης· ότι πρέπει να απευθυνθεί έκκληση στις ΗΠΑ προκειμένου να υιοθετήσουν τις αξίες που προτείνει και υποστηρίζει η ΕΕ, όπως η απαγόρευση της θανατικής ποινής και η προώθηση του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι είναι αναγκαίο, ανεξαρτήτως μιας εν μέρει αποκλίνουσας ερμηνείας των επί του παρόντος υφιστάμενων παγκόσμιων κινδύνων και απειλών, να προαγάγουμε την ελευθερία και τη δημοκρατία στον κόσμο και να ανταποκριθούμε στις παγκόσμιες προκλήσεις, όπως η διεθνής ασφάλεια, η εξάλειψη της φτώχειας, η προώθηση της ανάπτυξης, η ανάγκη παγκόσμιων προσπαθειών αφοπλισμού, η προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, η αντιμετώπιση των παγκόσμιων κινδύνων για την υγεία, των περιβαλλοντικών ζητημάτων και της ενεργειακής ασφάλειας, η καταπολέμηση της διεθνούς τρομοκρατίας και του οργανωμένου εγκλήματος και η μη διάδοση όπλων μαζικής καταστροφής,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι είναι προς το συμφέρον αμφοτέρων των εταίρων να αντιμετωπίσουν από κοινού τις κοινές απειλές και προκλήσεις βάσει των υφιστάμενων διεθνών συνθηκών και του αποτελεσματικού έργου των διεθνών οργανισμών, και ειδικότερα του συστήματος των Ηνωμένων Εθνών σύμφωνα με τον Καταστατικό Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι, με δεδομένη την ευθύνη αμφοτέρων των εταίρων για την κατάσταση της διεθνούς τάξης, είναι απαραίτητο η μεταξύ των εταιρική σχέση να βασίζεται σε σταθερή, βιώσιμη και ανθεκτική βάση συνεργασίας,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη, ότι στον αγώνα κατά της διεθνούς τρομοκρατίας είναι απαραίτητο να υπογραμμισθεί η ανάγκη πλήρους σεβασμού των διεθνών νόμων και Συνθηκών που αφορούν τα ανθρώπινα δικαιώματα και τις ανθρώπινες ελευθερίες, και να αναγνωρισθεί η σημασία συζήτησεως της καταλληλότητας και της ανάγκης για νέες και πλέον λεπτομερείς λύσεις στο διεθνές δίκαιο, ικανές να ανταποκριθούν καλύτερα στην πρόκληση της διεθνούς τρομοκρατίας, καθώς και για νέα νομικά μέσα καταπολέμησης της απειλής της τρομοκρατίας, ενώ θα γίνονται πλήρως σεβαστά τα προαναφερθέντα δικαιώματα και ελευθερίες,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, όπως το καθιστά σαφές η ευρωπαϊκή στρατηγική ασφαλείας, η διατλαντική εταιρική σχέση και το NATO είναι εξαιρετικής σημασίας για τη συλλογική ασφάλεια,
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα θεσμικά όργανα της ΕΕ, τα κράτη μέλη, τα Ηνωμένα Έθνη και το ευρύ κοινό έχουν επανειλημμένως ζητήσει το άμεσο κλείσιμο του κέντρου κράτησης του Κόλπου του Γκουαντάναμο, τονίζοντας ότι όλοι οι κρατούμενοι πρέπει να αντιμετωπίζονται σύμφωνα με το διεθνές ανθρωπιστικό δίκαιο και να δικάζονται το ταχύτερο δυνατόν σε δίκαιη και δημόσια δίκη από ένα αρμόδιο, ανεξάρτητο και αμερόληπτο δικαστήριο,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ΕΕ και οι ΗΠΑ αποτελούν τη μεγαλύτερη εταιρική σχέση διμερούς εμπορίου (περίπου 600 δισεκατομμύρια ευρώ σε αγαθά και υπηρεσίες το 2003) και επενδύσεων (περίπου 1,4 τρισεκατομμύρια ευρώ μέχρι το 2003) στον κόσμο, με 14 εκατομμύρια θέσεις εργασίας στην ΕΕ και στις ΗΠΑ να εξαρτώνται από τους διατλαντικούς εμπορικούς δεσμούς (σύμφωνα με την Επιτροπή),
- Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι, στο πλαίσιο της ισχυρής οικονομικής αλληλεξάρτησης που απορρέει από τους προαναφερόμενους δεσμούς, η ατζέντα της Λισαβόνας πρέπει να εκλαμβάνεται ως προσπάθεια να αποκτήσει η Ευρώπη μια άκρως ανταγωνιστική και βασιζόμενη στη γνώση οικονομία, η οποία, με τη σειρά της, θα ωφελήσει τη διατλαντική εταιρική σχέση ενισχύοντας την ανάπτυξη κοινών αγορών,

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι Ηνωμένες Πολιτείες συνεχίζουν να επιβάλουν, σε μη αμοιβαία βάση, απαίτηση θεώρησης διαβατηρίου στους πολίτες δέκα κρατών μελών της ΕΕ, συμπεριλαμβανομένων εννέα εκ των δέκα κρατών μελών που προσχώρησαν στην Ευρωπαϊκή Ένωση την 1η Μαΐου 2004, παρεμποδίζοντας κατ' αυτόν τον τρόπο τους διατλαντικούς δεσμούς, διαιωνίζοντας την ανισότητα μεταξύ των πολιτών της ΕΕ και υπονοώντας έλλειψη εμπιστοσύνης στις ρυθμίσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με τις θεωρήσεις διαβατηρίου,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι αμφότεροι οι εταίροι είναι επί του παρόντος οι μεγαλύτεροι χορηγοί βοήθειας στη Μέση Ανατολή και την περιοχή της Μεσογείου, με την ΕΕ να διαθέτει κάθε χρόνο περίπου 3 δισεκατομμύρια ευρώ και τις Ηνωμένες Πολιτείες περίπου 2,2 δισεκατομμύρια δολάρια ΗΠΑ σε επιχορηγήσεις και δάνεια· λαμβάνοντας υπόψη ότι η ειρηνική ανάπτυξη δημοκρατικών κοινωνιών στη Μέση Ανατολή οι οποίες θα σέβονται τα ανθρώπινα δικαιώματα και θα εγγυώνται τον πολιτικό πλουραλισμό πρέπει να αποτελεί τον βασικό στρατηγικό στόχο της εξωτερικής πολιτικής τόσο της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσο και των Ηνωμένων Πολιτειών, και λαμβάνοντας υπόψη ότι η αυτή η βοήθεια πρέπει να συντονίζεται καλύτερα και να επικεντρώνεται στην επίλυση των συγκρούσεων, στην προαγωγή της δημοκρατίας και στη βιώσιμη ανάπτυξη,
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η αυστριακή Προεδρία υπογράμμισε την ανάγκη για μεγαλύτερη συμμετοχή των κοινοβουλευτικών αντιπροσώπων και των εκπροσώπων της ευρωπαϊκής και αμερικανικής κοινωνίας των πολιτών στη διατλαντική εταιρική σχέση,

Γενικό πλαίσιο της εταιρικής σχέσης ΕΕ-ΗΠΑ

1. υπογραμμίζει την ανάγκη εκσυγχρονισμού της θεμελιώδους βάσης της διατλαντικής εταιρικής σχέσης αντικαθιστώντας την υφιστάμενη νέα διατλαντική ατζέντα με συμφωνία διατλαντικής εταιρικής σχέσης που θα τεθεί σε ισχύ από το 2007· πιστεύει ακράδαντα ότι μόνον μέσω συμφωνίας αυτού του είδους δύναται να εδραιωθεί η διατλαντική εταιρική σχέση σε στέρεα θεσμοθετημένη διάρθρωση, παρέχοντας τη δυνατότητα στους εταίρους να επιδιώξουν τους κοινούς τους στόχους με πιο συγκροτημένο και σταθερό τρόπο· είναι της άποψης ότι μόνο μια τέτοια συμφωνία θα επέτρεπε τη συνολική αναδιάρθρωση και εναρμόνιση των ποικιλόμορφων και ασυντόνιστων πρωτοβουλιών που υλοποιούνται επί του παρόντος, και ότι θα ενθάρρυνε επίσης άλλους διεθνείς παράγοντες να ενστερνισθούν τις ζωτικές αρχές της δημοκρατίας, των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του κράτους δικαίου·
2. προτρέπει, εν προκειμένω, τους εταίρους να προβούν, σε όλα τα επίπεδα, σε πλήρη και συνεκτική εκτίμηση των ελλείψεων, των αδυναμιών και των επιτευξεων της νέας διατλαντικής ατζέντας σε σχέση, ιδιαίτερα, με τις δράσεις προτεραιότητας που περιλαμβάνονται στο κοινό σχέδιο δράσης ΕΕ/ΗΠΑ, προκειμένου να οικοδομηθεί η διατλαντική εταιρική σχέση σε μια πιο καθορισμένη και στέρεα βάση·
3. υπογραμμίζει επίσης την επείγουσα ανάγκη η προσεχής Διάσκεψη Κορυφής ΕΕ-ΗΠΑ τον Ιούνιο 2006 να καθορίσει χωρίς άλλη καθυστέρηση τον στόχο της ολοκλήρωσης της διατλαντικής αγοράς μέχρι το 2015, χωρίς εμπόδια, όπως έχει προταθεί επανειλημμένα από το Κοινοβούλιο, από το Κογκρέσο των ΗΠΑ και από σημαντικούς πολιτικούς, ακαδημαϊκούς και επιχειρηματικούς φορείς·
4. είναι της γνώμης ότι η υλοποίηση τέτοιου είδους μακρόπνοων πρωτοβουλιών, ειδικά σε σχέση με την εμβάθυνση των οικονομικών σχέσεων ΕΕ-ΗΠΑ, είναι απολύτως απαραίτητη· τονίζει την ανάγκη οι διατλαντικές σχέσεις να έχουν άμεσο αντίκτυπο στην επίτευξη στόχων που είναι συμφυείς με τα παγκόσμια και διμερή συμφέροντα και τις αξίες της ΕΕ και των ΗΠΑ·
5. θεωρεί, ως εκ τούτου, ότι οι οκτώ κοινές δηλώσεις που εγκρίθηκαν στη Διάσκεψη Κορυφής ΕΕ-ΗΠΑ στην Ουάσινγκτον στις 20 Ιουνίου 2005, καθώς και οι λοιπές κοινές δράσεις που ενδέχεται να ακολουθήσουν, θα συναρμόνωνταν καλύτερα και θα εφαρμόζονταν αποτελεσματικότερα στο πλαίσιο της προτεινόμενης συμφωνίας διατλαντικής εταιρικής σχέσης·
6. εκφράζει, για τον ίδιο λόγο, τη λύπη του που η ανακοίνωση της Επιτροπής της 18ης Μαΐου 2005, ενώ κινείται προς τη σωστή κατεύθυνση, δεν έδειξε την αναγκαία πίστη και αποφασιστικότητα για την περαιτέρω προώθηση του ζητήματος και τον καθορισμό του τελικού στόχου της ενίσχυσης της διατλαντικής εταιρικής σχέσης μέσω της σύναψης συμφωνίας διατλαντικής εταιρικής σχέσης ως του κατάλληλου θεσμικού και πολιτικού πλαισίου· καλεί, ως εκ τούτου, την Επιτροπή να συντάξει νέα ανακοίνωση, όπου να τονίζει την ανάγκη προώθησης του ζητήματος·

Πολιτική διάσταση της προτεινόμενης συμφωνίας διατλαντικής εταιρικής σχέσης: οικοδόμηση «κοινότητας δράσης» για την παγκόσμια και περιφερειακή συνεργασία

7. επαναλαμβάνει την άποψη ότι η συμφωνία διατλαντικής εταιρικής σχέσης πρέπει να επεκτείνει την υφιστάμενη ατζέντα στο πολιτικό και οικονομικό πεδίο, καθώς και στον τομέα της ασφάλειας, επιδιώκοντας μια «κοινότητα δράσης» για την παγκόσμια και περιφερειακή συνεργασία σε όλους εκείνους τους τομείς όπου διακυ-

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

βέυνονται τα κοινά συμφέροντα και αξίες αμφότερων των εταιρών· χαιρετίζει από αυτήν την άποψη τις οκτώ κοινές δηλώσεις που προέκυψαν από την τελευταία Διάσκεψη Κορυφής της Ουάσινγκτον, οι οποίες προσδιορίζουν τις πιο επείγουσες προκλήσεις και για τους δύο εταίρους· χαιρετίζει επίσης τις συζητήσεις στο Πρώτο Φόρουμ Ρυθμιστικής Συνεργασίας (26 Ιανουαρίου 2006) και στο πλαίσιο της Πρώτης Ομάδας Εργασίας για την Πνευματική Ιδιοκτησία (26 Ιανουαρίου 2006), και αδημονεί για τη συνέχισή τους σε τρεις μήνες· θεωρεί, ωστόσο, ότι πιο συγκεκριμένες δράσεις, όπως η καθιέρωση άτυπων διαλόγων μεταξύ εμπειρογνομών της ΕΕ και των ΗΠΑ στους σχετικούς τομείς, με σκοπό τη διατύπωση εφικτών βραχυπρόθεσμων και μεσοπρόθεσμων μέτρων για την αντιμετώπιση των εν λόγω προκλήσεων, θα ήταν επιθυμητές·

8. συστήνει επίσης την προαγωγή κοινής προσέγγισης των σχέσεων με άλλους σημαντικούς γεωπολιτικούς παράγοντες, συμπεριλαμβανομένης της Κίνας, της Ινδίας, της Ιαπωνίας, της Λατινικής Αμερικής και της Ρωσίας, την επανέναρξη των διαπραγματεύσεων σχετικά με συμφωνίες για τον έλεγχο των όπλων και τον αφοπλισμό σε πολυμερές και διμερές επίπεδο, καθώς και μια πιο ενεργό κοινή δέσμευση στη μεταρρύθμιση των Ηνωμένων Εθνών και του Συμβουλίου Ασφαλείας τους·

9. προτρέπει να τεθούν ως προτεραιότητες η Κίνα, η Ρωσία και η Ουκρανία για την ανάληψη δράσης σε ό,τι αφορά τη συνεργασία ΕΕ-ΗΠΑ και το συντονισμό της τεχνικής βοήθειας και της κατάρτισης με σκοπό την επιβολή της ισχύουσας νομοθεσίας·

10. είναι της άποψης ότι η υποστήριξη του συστήματος των Ηνωμένων Εθνών που περιέχεται στη Διακήρυξη για την 60ή επέτειο της υπογραφής του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών θα ενισχύσει τις οικουμενικές δημοκρατικές αξίες παγκοσμίως μόνον αν οι όροι της διακήρυξης και οι αποφάσεις του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ εφαρμοστούν με συνέπεια κατά την αντιμετώπιση των πολύπλευρων απειλών και προκλήσεων επιτόπου· εν προκειμένω, συμμερίζεται την άποψη ότι η διάδοση της διαφανούς, υπεύθυνης και αντιπροσωπευτικής διακυβέρνησης, του κράτους δικαίου και του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, όπως κατοχυρώνονται στην Οικουμενική Διακήρυξη των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, είναι στρατηγικές προτεραιότητες και ηθικές αναγκαίες για τους εταίρους και ως τέτοιες πρέπει να αποτελέσουν ευδιάκριτο χαρακτηριστικό της εταιρικής σχέσης·

11. ενθαρρύνει τους εταίρους να αναλάβουν περαιτέρω κοινή δράση όσον αφορά τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τις διεθνείς συνθήκες οι οποίες θέτουν τα θεμέλια ενός αποτελεσματικού πολυμερούς πλαισίου σε θεμελιώδεις τομείς πολιτικής για τις παγκόσμιες ευθύνες και των δύο εταίρων, όπως για παράδειγμα εκείνες που σχετίζονται με το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο, το Πρωτόκολλο του Κιότο για τη μεταβολή του κλίματος, τις Συμβάσεις της Γενεύης, τη Σύμβαση του ΟΗΕ κατά των βασανιστηρίων και άλλων σκληρών, απάνθρωπων και ταπεινωτικών μεταχειρίσεων ή τιμωριών, τα ανθρώπινα δικαιώματα και τα θεμελιώδη δικαιώματα, συμπεριλαμβανομένης της κατάργησης της θανατικής ποινής, τη μη διάδοση των όπλων μαζικής καταστροφής, την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος και του λαθρεμπορίου, τις απελάσεις, τα βασανιστήρια, την παράνομη κράτηση και παράδοση, το άσυλο, τις θεωρήσεις διαβατηρίου, τη μετανάστευση, την προστασία των δεδομένων, κλπ· προτρέπει τους εταίρους να κυρώσουν όλες τις σχετικές διεθνείς συνθήκες και να ξεπεράσουν τις σημερινές διαφορές τους όσον αφορά την ανάλυση, τη διάγνωση και τη χάραξη πολιτικής για ένα παγκόσμιο σύστημα που θα βασίζεται στη χρηστή διακυβέρνηση και στο κράτος δικαίου·

12. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η κυβέρνηση των ΗΠΑ παραμένει τόσο επιφυλακτική όσον αφορά τη συμμετοχή της σε οποιαδήποτε σημαντική διεθνή εταιρική σχέση για τη μεταβολή του κλίματος, αλλά σημειώνει, ως ένα μικρό βήμα προόδου, ότι προτίθεται —όπως συμφωνήθηκε το Δεκέμβριο του 2005 στη Διάσκεψη του Μόντρεαλ από τα συμβαλλόμενα μέρη της Σύμβασης Πλαίσιο του ΟΗΕ για τη μεταβολή του κλίματος— να προχωρήσει σε έναν ενδελεχή διάλογο που θα επικεντρώνεται στο μέλλον· χαιρετίζει τις πρωτοβουλίες των νομοθετών των ΗΠΑ να θεσπίσουν υποχρεωτικά εγχώρια προγράμματα για τη μείωση των εκπομπών αερίων θερμοκηπίου στις ΗΠΑ, καθώς και την αυξανόμενη έμφαση στην καταπολέμηση της μεταβολής του κλίματος που επιδεικνύουν βασικοί παράγοντες της αμερικανικής κοινωνίας, όπως κυβερνήσεις των πολιτειών, δήμαρχοι, οργανώσεις της κοινωνίας των πολιτών και η επιχειρηματική κοινότητα·

13. συστήνει να αναπτυχθεί κοινή στρατηγική που θα εγγυάται την ασφάλεια του εφοδιασμού σε ενέργεια και πρώτες ύλες και θα βασίζεται, πρώτον, σε πολυμερή πολιτική η οποία θα εγκριθεί από όλους τους μείζονες καταναλωτές και, δεύτερον, στην αρχή της ποικιλομορφίας στον εφοδιασμό, την παραγωγή και τη μεταφορά·

14. ενθαρρύνει στενότερη συνεργασία, στο πλαίσιο της Ομάδας Επαφής, για το τελικό καθεστώς του Κοσσυφοπεδίου σε πλαίσιο σεβασμού των αποφάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ και της Ευρωπαϊκής Ένωσης, με στόχο την εμπέδωση της ειρήνης, της ασφάλειας και της σταθερότητας στην ευρύτερη περιοχή των Βαλκανίων·

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

15. ενθαρρύνει τους εταίρους να ενισχύσουν τις κοινές προσπάθειές τους για την προαγωγή της ειρήνης, της ευημερίας και της προόδου στη Μέση Ανατολή βάσει των διαδοχικών πρωτοβουλιών που ανέλαβε το Κουαρτέτο για τη Μέση Ανατολή σύμφωνα με τον Χάρτη Πορείας, εξασφαλίζοντας σε κάθε στάδιο τακτική και ισχυρή κοινή παρουσία του Κουαρτέτου και διάλογο σε υψηλό επίπεδο· τονίζει τη σπουδαιότητα μιας κοινής προσέγγισης απέναντι στη νεοεκλεγείσα Παλαιστινιακή Αρχή, επιμένοντας στην αρχή της μη βίας, της αναγνώρισης του κράτους του Ισραήλ και της αποδοχής των προγενέστερων συμφωνιών και υποχρεώσεων, συμπεριλαμβανομένου του Χάρτη Πορείας· καλεί το Ισραήλ και την Παλαιστινιακή Αρχή να αποφύγουν την ανάληψη μονομερών δράσεων που θα μπορούσαν να βλάψουν τα ζητήματα του τελικού καθεστώτος· προτρέπει την Παλαιστινιακή Αρχή να κάνει το παν για να αποτρέψει τις τρομοκρατικές πράξεις και το Ισραήλ να σταματήσει την επέκταση των οικισμών και την ανέγερση του τείχους σε παλαιστινιακό έδαφος· είναι της γνώμης ότι η προσήλωση της νεοεκλεγείσας Παλαιστινιακής Αρχής στις προαναφερθείσες αρχές, που σκιαγραφήθηκαν από το Κουαρτέτο στις 30 Ιανουαρίου 2006, είναι απαραίτητη προκειμένου να επιτευχθεί ο τελικός στόχος δύο δημοκρατικών κρατών, του Ισραήλ και της Παλαιστίνης, που θα συνυπάρχουν με ειρήνη και ασφάλεια· υποστηρίζει την πρόσφατη απόφαση από το Κουαρτέτο να υιοθετήσει ένα προσωρινό διεθνή μηχανισμό που θα εξασφαλίζει άμεση βοήθεια στο λαό της Παλαιστίνης·
16. συστήνει τη λήψη όλων των αναγκαίων μέτρων προκειμένου να ενισχυθεί η σταθερότητα στο Λίβανο μέσω της υποστήριξης των θεσμών της χώρας και της δημοκρατικής διακυβέρνησής της· για τον σκοπό αυτόν, είναι της άποψης ότι η λήψη αποφάσεων από τον ίδιο το Λίβανο δεν πρέπει να παραμεριστεί από τις δράσεις των διατλαντικών εταίρων ή οιαδήποτε άλλο εξωτερικό παράγοντα·
17. υποστηρίζει την αποφασιστικότητα των εταίρων να συνεργαστούν με τις ιρακινές αρχές, τα Ηνωμένα Έθνη και συναφείς περιφερειακούς φορείς, προκειμένου να βοηθήσουν το Ιράκ να επιτύχει την ειρήνη, τη σταθερότητα και τη δημοκρατία μετά τις συνταγματικές και βουλευτικές εκλογές· εκφράζει έντονη ανησυχία για τις συνεχιζόμενες παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων·
18. υπογραμμίζει την ανάγκη στενής συνεργασίας των εταίρων σχετικά με το ζήτημα των πυρηνικών του Ιράν καθώς και την ανάγκη διατήρησης συνεκτικής πολιτικής για το σύνολο της περιοχής, με εστίαση στον ιρακικό λαό, την κυβέρνηση του και τη δημοκρατική αντιπολίτευση· καλεί τις ΗΠΑ να συμμετάσχουν στις διαπραγματεύσεις με το Ιράν· υποστηρίζει πλήρως τη δήλωση του Προέδρου του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ της 29ης Μαρτίου 2006, καθώς και την έκκληση προς το Ιράν να λάβει τα μέτρα που απαιτεί το διοικητικό συμβούλιο του Διεθνούς Οργανισμού Ατομικής Ενέργειας (ΔΟΑΕ) για αναστολή όλων των δραστηριοτήτων που σχετίζονται με εμπλουτισμό και επαλήθευση των δραστηριοτήτων επανεπεξεργασίας, συμπεριλαμβανομένης της έρευνας και ανάπτυξης, από τον ΔΟΑΕ· συμμερίζεται την άποψη ότι τα μέτρα αυτά θα συμβάλουν σε διπλωματική, συμπεφωνημένη λύση που θα εγγυάται ότι το πυρηνικό πρόγραμμα του Ιράν έχει αποκλειστικά ειρηνικούς σκοπούς· υποστηρίζει πλήρως τα συμπεράσματα της συνεδρίασης που πραγματοποιήθηκε στο Βερολίνο στις 30 Μαρτίου 2006 και την επείγουσα έκκλησή της προς το Ιράν να διασκεδάσει τις διεθνείς ανησυχίες μέσω διπλωματικής λύσης, αλλά υπενθυμίζει ότι οι διαπραγματεύσεις έχουν ήδη διαρκήσει τρία χρόνια, δεν είναι δυνατόν να συνεχιστούν επ' άπειρον και δεν πρέπει να οδηγήσουν απλώς και μόνο σε μια πολιτική κατευνασμού· θεωρεί ότι θα πρέπει να εξετασθούν περαιτέρω μέτρα από το Συμβούλιο Ασφαλείας του ΟΗΕ·
19. συνιστά να λαμβάνονται υπόψη τα σύννομα συμφέροντα ασφαλείας του Ιράν μέσω ενός συνεκτικού συστήματος περιφερειακής ασφάλειας το οποίο θα στηρίζεται από τις ισχυρές δεσμεύσεις των διατλαντικών εταίρων·
20. ζητεί την ανάληψη συντονισμένης δράσης έναντι της Κίνας σε σχέση, ιδίως, με την επείγουσα ανάγκη εξεύρεσης τρόπων προώθησης της δημοκρατίας στην εν λόγω χώρα, εκτόνωσης της έντασης των σχέσεων με την Ταϊβάν, ενίσχυσης της συμμετοχής της Ταϊβάν στα παγκόσμια φόρουμ και διευκόλυνσης του διαλόγου μεταξύ των αρχών του Πεκίνου και του Δαλάι Λάμα προκειμένου να σημειωθεί απτή πρόοδος στο ζήτημα του Θιβέτ·
21. υποστηρίζει τα προτεινόμενα μέτρα με σκοπό τη συνεργασία για την προώθηση της ειρήνης, της σταθερότητας, της ευημερίας και της χρηστής διακυβέρνησης στην Αφρική, καθώς και τις προσπάθειες που καταβάλλονται στο πλαίσιο των διαφόρων διεθνών φόρουμ, όπως το σχέδιο δράσης της Ομάδας G8 και της Αφρικανικής Ένωσης, το ειρηνευτικό μέσο της ΕΕ για την Αφρική ή η αμερικανική πρωτοβουλία για τις παγκόσμιες ειρηνευτικές επιχειρήσεις· προτείνει, ωστόσο, να δοθεί προτεραιότητα στην επίτευξη έως το 2015 των Αναπτυξιακών Στόχων της Χιλιετίας που έχουν καθοριστεί από τα Ηνωμένα Έθνη, μέσω της ουσιαστικής αύξησης της αναπτυξιακής βοήθειας των εταίρων στην Αφρική, ιδίως στους τομείς της εκπαίδευσης και της υγείας, και μέσω της υποστήριξης των προσαπειών των διεθνών ταμείων βοήθειας για την πλήρη εξάλειψη της φτώχειας· αναμένει από τις αφρικανικές κυβερνήσεις να τηρήσουν το μέρος της συμφωνίας που τους αναλογεί, μέσω δέσμευσης όσον αφορά τη δημοκρατία, το κράτος δικαίου, το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων καθώς και την καταπολέμηση της διαφθοράς·
22. φρονεί ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση και οι Ηνωμένες Πολιτείες πρέπει να δώσουν προτεραιότητα πολιτικής στην αισθητή μείωση της φτώχειας και πρέπει να επαναβεβαιώσουν τη δέσμευσή τους για επίτευξη των Αναπτυξιακών Στόχων Χιλιετίας του ΟΗΕ έως το 2015, καθώς και την προηγούμενως εκφρασθείσα δέσμευσή τους να αφιερώσουν, το αργότερο έως το 2020, το 0,7 % του ΑΕγχΠ τους στην αναπτυξιακή βοήθεια·

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Θέματα ασφάλειας και άμυνας ΕΕ-ΗΠΑ

23. υπογραμμίζει τη σημασία του ρόλου του NATO, σε συνδυασμό με την εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφάλειας της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και το γεγονός ότι το NATO παραμένει ένας υψίστης σημασίας εγγυητής της διατλαντικής σταθερότητας και ασφάλειας· επαναλαμβάνει ότι είναι προς το συμφέρον των εταίρων να ενισχύσουν τις ικανότητες τόσο του NATO όσο και της ΕΕ και ότι, ειδικότερα, το NATO πρέπει να αναπτύξει το δυναμικό του ως φόρουμ πολιτικών συζητήσεων σε μια αληθινή εταιρική σχέση μεταξύ ίσων, με την επίτευξη λογικής ισορροπίας μεταξύ των μέσων της πρόληψης, της διαχείρισης κρίσεων και της στρατιωτικής ικανότητας· συστήνει, για τον σκοπό αυτόν, την ανάπτυξη της υφιστάμενης σχέσης στα θέματα ασφαλείας μεταξύ του NATO και της Ευρωπαϊκής Ένωσης με σεβασμό στον αυτόνομο χαρακτήρα των δύο οργανισμών· υπογραμμίζει ότι για οποιαδήποτε στρατιωτική παρέμβαση πρέπει να δίνεται κατ' αρχήν εντολή από τον ΟΗΕ σύμφωνα με τον καταστατικό του Χάρτη·

24. χαιρετίζει τον πρόσφατο αμερικανικό νόμο σχετικά με την έγκριση της εθνικής άμυνας για το φορολογικό έτος 2006, ο οποίος δεν περιέχει διατάξεις «αγοράστε αμερικανικά» για την προμήθεια δεξαμενοπλοίων ανεφοδιασμού για την πολεμική αεροπορία των ΗΠΑ· αναγνωρίζει ωστόσο, ότι παραμένει δύσκολο για τις ευρωπαϊκές εταιρείες αμυντικού εξοπλισμού να διεισδύσουν στην αγορά αμυντικού εξοπλισμού των ΗΠΑ και να αποκτήσουν αμερικανική τεχνολογία που σχετίζεται με την άμυνα, λόγω της έλλειψης μιας πραγματικής διατλαντικής «αμφίδρομης οδού» στον βιομηχανικό τομέα αμυντικού εξοπλισμού· πιστεύει, ως εκ τούτου, ότι ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Άμυνας πρέπει να συστήσει οι εθνικοί οργανισμοί στρατιωτικών προμηθειών στην ΕΕ να προβαίνουν σε περισσότερες ευρωπαϊκές αγορές, προκειμένου να ενισχυθεί στρατηγικά η ευρωπαϊκή τεχνολογική και βιομηχανική βάση αμυντικού εξοπλισμού σε ορισμένους τομείς και να επιτευχθεί εξισορρόπηση της διατλαντικής βιομηχανικής συνεργασίας στον τομέα της άμυνας·

25. παρακινεί για περαιτέρω συζήτηση όσον αφορά την κοινή ταχεία αντίδραση (περιλαμβανομένης της διαχείρισης κρίσεων σε όλες τις μορφές) σε ξαφνικές και απροσδόκητες πολιτικές αλλαγές σε χώρες στις οποίες θα μπορούσαν να επηρεαστούν οι κοινές αξίες και τα ζωτικά συμφέροντα και των δύο εταίρων·

26. υπογραμμίζει τη σπουδαιότητα της αύξησης των στρατιωτικών ικανοτήτων της Ευρώπης, προς χάρη της διεθνούς ασφάλειας και με στόχο την εδραίωση καλύτερης εταιρικής σχέσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών από πολιτικής και στρατιωτικής άποψης·

27. χαιρετίζει τη δέσμευση και των δύο εταίρων, η οποία υπογραμμίζει τον σημαντικό ρόλο που διαδραματίζει το Συμβούλιο Ασφαλείας του ΟΗΕ και τα άλλα όργανα του ΟΗΕ στην επιδίωξη αποτελεσματικής παγκόσμιας αντίδρασης στις σοβαρές απειλές για τη διεθνή ειρήνη και ασφάλεια που ενέχουν η διάδοση των όπλων μαζικής καταστροφής και τα συστήματα παράδοσής τους, καθώς και η ανεύθυνη εξαγωγή και διάδοση συμβατικών όπλων, φορητών όπλων και ελαφρού οπλισμού συμπεριλαμβανομένων· τονίζει, για τον σκοπό αυτό, την ανάγκη συνέχισης των προσπάθειών για την ενίσχυση του καθεστώτος μη διάδοσης και την ανάγκη καταβολής προσπαθειών για μια αποφασιστική δραστηριοποίηση στην κατεύθυνση της καθολικής ισχύος των συναφών συνθηκών και συμβάσεων, ιδιαιτέρως δε της Σύμβασης της Οτάβας για την απαγόρευση των ναρκών κατά προσωπικού, καθώς και της τήρησης του Κώδικα Δεοντολογίας της Χάγης κατά της διάδοσης των βαλλιστικών πυραύλων, της εφαρμογής του Προγράμματος Δράσης των Ηνωμένων Εθνών για τα φορητά όπλα και τον ελαφρό οπλισμό και των συμπερασμάτων της Διεθνούς Συνθήκης για του Εμπόριο Όπλων· προτρέπει τις Ηνωμένες Πολιτείες να επικυρώσουν τη Συνθήκη για την πλήρη απαγόρευση των πυρηνικών δοκιμών·

28. συστήνει την επίταση των εργασιών για ένα νέο μέσο διεθνούς δικαίου το οποίο θα προσδιορίζει επαρκώς το φαινόμενο της τρομοκρατίας, καθώς επίσης και αποτελεσματικές και σύννομες μεθόδους καταπολέμησής του από τη διεθνή κοινότητα οι οποίες θα βρίσκονται σε πλήρη συμφωνία με τα ανθρώπινα δικαιώματα και τις θεμελιώδεις ελευθερίες·

29. προτρέπει την Ευρωπαϊκή Ένωση και τις Ηνωμένες Πολιτείες να συνεχίσουν τη συνεργασία προς ένα συνεκτικό σύστημα διεθνών συμφωνιών μη διάδοσης των όπλων μαζικής καταστροφής, προκειμένου να ενισχύσουν από κοινού τη Συνθήκη μη διάδοσης ως βασικό στοιχείο για την πρόληψη της εξάπλωσης των πυρηνικών όπλων· εκφράζει τη λύπη του που δεν επιτεύχθηκε εν προκειμένω κοινή θέση στη διάσκεψη ανάθεωρησης της Συνθήκης περί μη διάδοσης των πυρηνικών όπλων το 2005, και προτείνει να καταβληθούν οι μέγιστες προσπάθειες για την προαγωγή της πλήρους εφαρμογής του ψηφίσματος 1540 (2004) του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ· είναι της άποψης ότι η ενίσχυση του ΔΟΑΕ, καθώς και της πρωτοβουλίας για την παγκόσμια εταιρική σχέση, είναι κομβικό στοιχείο της κοινής στρατηγικής των εταίρων· προκειμένου την πρόταση του ΔΟΑΕ για την πολυμεροποίηση του εμπλουτισμού ουρανίου· τονίζει επίσης ότι τα κράτη που διαθέτουν πυρηνικά όπλα μεταξύ των διατλαντικών εταίρων πρέπει να εργαστούν εντονότερα, προκειμένου να συμμορφωθούν με το άρθρο VI της Συνθήκης περί μη διάδοσης των πυρηνικών όπλων·

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

30. παροτρύνει τα μέρη να εντείνουν τις προσπάθειές τους ώστε να εξασφαλίσουν ότι θα τηρηθεί η τελική προθεσμία για την καταστροφή των χημικών όπλων, που προβλέπεται για το 2012, σύμφωνα με τη Σύμβαση για τα Χημικά Όπλα· ζητεί ειδικότερα να υπάρξει ενίσχυση του συστήματος επαλήθευσης του Οργανισμού για την Απαγόρευση των Χημικών Όπλων και να χορηγηθούν επαρκείς οικονομικοί πόροι για το έργο του εν λόγω οργανισμού· υπενθυμίζει στα μέρη την ευθύνη τους να εξασφαλίσουν επιτυχή περάτωση της Έκτης Διάσκεψης Αναθεώρησης της Σύμβασης για τα Βιολογικά Όπλα που πρόκειται να πραγματοποιηθεί στα τέλη του 2006· τα καλεί να ταχθούν υπέρ της έγκρισης πρωτοκόλλου παρακολούθησης της συμμόρφωσης στη Σύμβαση·

31. συμμερίζεται την άποψη ότι η καταπολέμηση της τρομοκρατίας και η ανάσχεση της διάδοσης των όπλων μαζικής καταστροφής καθώς και της αλόγιστης εξάπλωσης των συμβατικών όπλων παραμένουν και για τους δύο εταίρους οι μεγαλύτερες προκλήσεις στον τομέα της ασφάλειας· τονίζει, ως εκ τούτου, την ανάγκη να ενισχύσουν οι δύο εταίροι τη συνεργασία τους σε αυτό το πεδίο και να υποστηρίξουν τον ρόλο που πρέπει να διαδραματίσει ο ΟΗΕ στην αντιμετώπιση και των δύο αυτών προκλήσεων·

32. λυπάται, συνεπώς, ιδιαίτερα, για την καχυποψία που οφείλεται στην εικαζόμενη παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του διεθνούς δικαίου στην περίπτωση των λεγόμενων «ασυνήθων παραδόσεων» στην Ευρώπη, παραπέμπει στο πλαίσιο αυτό, στην επίσημη έρευνα του Συμβουλίου της Ευρώπης σύμφωνα με το άρθρο 52 της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα και στην προσωρινή εξεταστική επιτροπή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, όπως αναφέρεται στο ψήφισμά του της 15ης Δεκεμβρίου 2005⁽¹⁾ καθώς και στην απόφασή του της 18ης Ιανουαρίου 2006⁽²⁾· καλεί όλα τα εμπλεκόμενα μέρη, συμπεριλαμβανομένων των Ηνωμένων Πολιτειών, να συνεργασθούν πλήρως με την προσωρινή επιτροπή·

33. υπογραμμίζει την ανάγκη οι εταίροι να ενεργούν σε κάθε περίπτωση σεβόμενοι απολύτως το διεθνές δικαιο, τον Καταστατικό Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών και τις αρχές της δημοκρατίας και να διασφαλίζουν την πλήρη συμμόρφωση της εθνικής τους νομοθεσίας και των σχετικών μηχανισμών με το διεθνές δικαιο για τα ανθρώπινα δικαιώματα και, συγκεκριμένα, με τη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών κατά των βασανιστηρίων και άλλων τρόπων σκληρής, απάνθρωπης ή ταπεινωτικής μεταχείρισης ή τιμωρίας· είναι της άποψης ότι κάθε κοινή ή μονομερής δραστηριότητα που δεν σεβεται πλήρως το διεθνές δικαιο θα υπονόμει τον τρόπο με τον οποίο γίνονται αντιληπτές οι δυτικές κοινωνίες, καθιστώντας τις ευάλωτες και λιγότερο αξιόπιστες στον αγώνα τους κατά της τρομοκρατίας και στην επιζήτηση της ειρήνης, της σταθερότητας και της δημοκρατίας·

34. υπογραμμίζει την ανάγκη να τεθεί τέρμα στο υπάρχον νομικό κενό στο οποίο έχουν εκτεθεί οι κρατούμενοι που βρίσκονται στο στρατόπεδο Δέλτα, στη Ναυτική Βάση του Κόλπου του Γκουαντάναμο, από τη στιγμή της άφιξής τους εκεί, να κατοχυρωθεί η άμεση πρόσβασή τους στη δικαιοσύνη και να διασφαλιστεί ότι όσοι κατηγορούνται για εγκλήματα πολέμου θα έχουν δίκαιη δίκη σύμφωνα με το διεθνές ανθρωπιστικό δικαιο και σε πλήρη συμμόρφωση με τις διεθνείς συμφωνίες που αφορούν τα ανθρώπινα δικαιώματα· τονίζει ότι τα ζητήματα αυτά θα πρέπει να συμπεριληφθούν στην ημερήσια διάταξη της επόμενης Διάσκεψης Κορυφής ΕΕ-ΗΠΑ· επαναλαμβάνει την έκκλησή του για το άμεσο κλείσιμο του κέντρου κράτησης του Γκουαντάναμο·

35. εκφράζει τη λύπη του διότι το Υπουργείο Άμυνας των ΗΠΑ δεν έχει επιτρέψει, στο παρελθόν, την επίσκεψη της Ad Hoc Ομάδας Εργασίας της Αντιπροσωπείας για τις σχέσεις του ΕΚ με την Κοινοβουλευτική Συνέλευση του ΝΑΤΟ, η οποία είχε ζητηθεί στις αρχές του 2004· είναι της γνώμης ότι αυτή η επίσκεψη έχει καταστεί εντωμεταξύ περισσότερο απαραίτητη από ποτέ και προτείνει να υποβληθεί εκ νέου το αίτημα·

36. καλεί τα κράτη μέλη που δεν έχουν ακόμη επικυρώσει τις συνθήκες για την έκδοση και την αμοιβαία συνδρομή του 2003 μεταξύ ΕΕ και ΗΠΑ να επισπεύσουν τη διαδικασία επικύρωσης· θεωρεί ότι, για την ενίσχυση της δικαστικής και αστυνομικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις, θα πρέπει να δοθεί προσοχή στη μεταφορά (από την πλευρά της ΕΕ) των συμφωνιών μεταξύ ΕΕ-ΗΠΑ για την αμοιβαία δικαστική συνδρομή και την έκδοση·

37. πιστεύει ότι οι απαιτήσεις θεώρησης διαβατηρίου που εφαρμόζονται επί του παρόντος στους πολίτες ενός εκ των παλαιών κρατών μελών καθώς και εννέα νέων κρατών μελών της ΕΕ ισοδυναμούν με αδικαιολόγητη διακριτική μεταχείριση μεταξύ των πολιτών των παλαιών και των νέων κρατών μελών της ΕΕ· προτρέπει, ως εκ τούτου, τις ΗΠΑ να διευρύνουν το πρόγραμμα απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης ώστε να καλύψει όλους τους πολίτες της ΕΕ και να λαμβάνουν όλοι χωρίς καθυστέρηση ίση, ανοικτή και δίκαιη μεταχείριση·

(¹) Κείμενα που εγκρίθηκαν, P6_TA(2005)0529.

(²) Κείμενα που εγκρίθηκαν, P6_TA(2006)0012.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

38. θεωρεί ότι η πρωτοβουλία «Πρόσωπο Εμπιστοσύνης» είναι εθελοντική πρωτοβουλία· σημειώνει, ωστόσο, ότι θα μπορούσε να προκαλέσει δυσκολίες όσον αφορά την προστασία δεδομένων για την ΕΕ, ιδιαίτερα για τους πολίτες που ταξιδεύουν προς τις ΗΠΑ για δουλειές ή για τουρισμό· δηλώνει ότι, όσον αφορά την προστασία δεδομένων, θα πρέπει να εξασφαλιστεί η σωστή τήρηση της αναμενόμενης απόφασης του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για την υπόθεση που αφορά την κατάσταση ονομάτων επιβατών⁽¹⁾ και, επίσης, κοινή στρατηγική για την αντιμετώπιση των ανεπιθύμητων μηνυμάτων ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, των «κατασκοπευτικών λογισμικών» και του «κακόβουλου λογισμικού», ενώ παράλληλα θα πρέπει να ενισχυθεί η διμερής συνεργασία αναφορικά με την επιβολή της νομοθεσίας και η συνεργασία με όλα τα σχετικά μέρη, ώστε να ενημερωθούν οι τρίτες χώρες σχετικά με την ανάγκη αντιμετώπισης των ανεπιθύμητων μηνυμάτων ηλεκτρονικού ταχυδρομείου·

39. τονίζει την ανάγκη για αυξημένη συνεργασία σχετικά με την Πρωτοβουλία για την Ασφάλεια των Συνόρων ούτως ώστε: να αναπτυχθεί συγκεκριμένη πρωτοβουλία επιβολής που θα βοηθήσει στην οικοδόμηση δικτύων μεταξύ των υπηρεσιών για την ασφάλεια των συνόρων, να διευκολυνθεί η ανταλλαγή και η απτή εφαρμογή αποτελεσματικών τεχνικών για την επιβολή μέτρων στα σύνορα και η ανταλλαγή πληροφοριών και διδαγμάτων, και να υπάρξουν μετρήσιμα αποτελέσματα όσον αφορά τη μείωση της πλαστογράφησης μέσω της επιβολής του νόμου·

40. προτείνει ότι η συνεργασία για το ξέπλυμα χρήματος, τη χρηματοδότηση της τρομοκρατίας, τη φοροδιαφυγή, τη διαφθορά και άλλες έκνομες πρακτικές θα πρέπει να αναπτυχθεί περαιτέρω στο πλαίσιο της υλοποίησης των συστάσεων της Ομάδας Διεθνούς Χρηματοοικονομικής Δράσης και άλλων κατάλληλων πλαισίων συνεργασίας·

41. καλεί τις ΗΠΑ να θεσπίσουν αποτελεσματικές διαδικασίες, ώστε να μπορούν οι πολίτες να αντιδρούν στη συμπεριληψή τους στον κατάλογο των υπόπτων τρομοκρατίας που συντάσσουν οι ΗΠΑ, να διαγράφονται τα ονόματά τους από τον κατάλογο όταν αποδειχθεί ότι είναι αθώοι και να διασφαλίζεται ότι όσοι φέρουν το ίδιο επώνυμο (ή παρόμοιο επώνυμο) με τα άτομα που βρίσκονται στον κατάλογο δεν θα επηρεάζονται αρνητικά ως αποτέλεσμα αυτού·

42. ζητεί επιχειρησιακή συνεργασία για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας επί τη βάση ισοδυναμίας και αμοιβαιότητας (ιδιαίτερα όσον αφορά τη θέσπιση κοινών καταλόγων παρακολούθησης), για τη λήψη μέτρων κατά του οργανωμένου εγκλήματος, της διακίνησης ναρκωτικών και της διαφθοράς, καθώς και για την ανταλλαγή δεδομένων DNA μέσω της Eurorol, την ασφάλεια στον κυβερνοχώρο και την ανάπτυξη και εφαρμογή πολιτικής κατά του εγκλήματος στον κυβερνοχώρο, που να καλύπτει θέματα που αφορούν τη σημασία της συνεργασίας βιομηχανιών-κυβέρνησης, την προστασία της σημαντικής υποδομής πληροφοριών, τη χρήση του Διαδικτύου από τρομοκράτες, την κλοπή ταυτοτήτων, το παραδεκτό των ηλεκτρονικών αποδείξεων και την καταπολέμηση της παιδικής πορνογραφίας στο Διαδίκτυο·

43. υπενθυμίζει, ωστόσο, ότι κάθε συνεργασία μεταξύ της ΕΕ και των ΗΠΑ θα πρέπει πάντα να πραγματοποιείται με πλήρη σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών, συμπεριλαμβανομένου του δικαιώματος σε δίκαιη δίκη, και ότι, πριν από την έκδοση οποιουδήποτε προσώπου στις ΗΠΑ, θα πρέπει να παρέχονται εγγυήσεις από τις ΗΠΑ ότι στο πρόσωπο αυτό δεν θα επιβληθεί η θανατική ποινή· καλεί τους διατλαντικούς εταίρους να σέβονται την αρχή της αμοιβαιότητας στη μεταξύ τους δικαστική και αστυνομική συνεργασία·

44. θεωρεί ότι οι αρχές των ΗΠΑ, τα κράτη μέλη και τα θεσμικά όργανα της Κοινότητας καθώς και το Συμβούλιο της Ευρώπης πρέπει να συνεργαστούν με την προσωρινή επιτροπή του Κοινοβουλίου για την εικαζόμενη χρήση των ευρωπαϊκών κρατών από τη CIA για τη μεταφορά και την παράνομη κράτηση ατόμων·

Οικονομική και εμπορική διάσταση της εταιρικής σχέσης και ολοκλήρωση της διατλαντικής αγοράς μέχρι το 2015

45. είναι της άποψης ότι η διατλαντική οικονομική εταιρική σχέση πρέπει να ενισχυθεί εντός του πλαισίου της προτεινόμενης συμφωνίας διατλαντικής εταιρικής σχέσης και να συμπληρωθεί με διατλαντική συμφωνία για την αεροπορία, αντί να επιδιώκεται με το σημερινό βραδυκίνητο και ενίοτε αντιφατικό τρόπο·

⁽¹⁾ Απόφαση της 30ής Μαΐου 2006 στις υποθέσεις C-317/04 Κοινοβούλιο κατά Συμβουλίου και C-318/04 Κοινοβούλιο κατά Επιτροπής.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

46. καλεί την αυστριακή Προεδρία να αυξήσει τις προσπάθειές της σχετικά με την εφαρμογή της Διακήρυξης για την ενίσχυση της διατλαντικής οικονομικής ολοκλήρωσης, που συμφωνήθηκε κατά τη Διάσκεψη Κορυφής ΕΕ-ΗΠΑ του 2005, μέσω της καθιέρωσης φόρουμ υψηλού επιπέδου για τη ρυθμιστική συνεργασία και την καινοτομία, καθώς και μέσω της δρομολόγησης κοινής μελέτης ΕΕ-ΗΠΑ που θα προσδιορίζει τα εναπομείναντα εμπόδια στο διατλαντικό εμπόριο και τις επενδύσεις, και θα αξιολογεί τα πιθανά οφέλη από την ολοκλήρωση της διατλαντικής αγοράς· προτείνει, έχοντας αυτό υπόψη, την κατάρτιση οδικού χάρτη που θα περιγράφει συγκεκριμένη πορεία δράσης και θα ορίζει ημερομηνίες για την εκπλήρωσή της· χαιρετίζει, εν προκειμένω, την απόφαση που ελήφθη στην πρώτη άτυπη οικονομική υπουργική διάσκεψη το Νοέμβριο 2005 για τη σύσταση ομάδας εργασίας, προκειμένου να διασφαλισθεί καλύτερη προστασία των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας, εστιάζοντας στη βελτίωση της συνεργασίας για την επιβολή μέτρων στα σύνορα, στη σύμπραξη δημόσιου-ιδιωτικού τομέα και στη συντονισμένη τεχνική βοήθεια προς τις τρίτες χώρες·

47. παραπέμπει στο ψήφισμά του σχετικά με τις οικονομικές και εμπορικές πτυχές της εταιρικής σχέσης⁽¹⁾, το οποίο ενέκρινε την 1η Ιουνίου 2006·

48. συστήνει ως εκ τούτου την επανέναρξη του διατλαντικού διαλόγου σε θέματα καταναλωτών και του διατλαντικού διαλόγου σε περιβαλλοντικά θέματα για την ανάπτυξη «βέλτιστων πρακτικών» που προάγουν την υγεία και την ασφάλεια του καταναλωτή, αλλά και την περιβαλλοντική προστασία, διευκολύνοντας κατ' αυτόν τον τρόπο τη δημιουργία μιας πιο βιώσιμης διατλαντικής αγοράς·

49. καλεί τους ηγέτες και των δύο πλευρών του Ατλαντικού να αναθερμάνουν τη διατλαντική οικονομική συνεργασία θεσπίζοντας συστήματα έγκαιρης προειδοποίησης τα οποία θα τίθενται σε λειτουργία σε αρχικό στάδιο της ρυθμιστικής και νομοθετικής διαδικασίας, στη φάση προσδιορισμού του προβλήματος και εντοπισμού της λύσης·

50. καταδικάζει την εξωεδαφική προσέγγιση η οποία είναι αντιπροσωπευτική του μεγαλύτερου μέρους της εξωτερικής πολιτικής και της εξωτερικής οικονομικο-εμπορικής πολιτικής των ΗΠΑ, όπως φανερώνουν ο «Νόμος Helms-Burton», ο «Νόμος Torricelli» και το «Τμήμα 301» του αμερικανικού νόμου για το εμπόριο·

Θεσμικό πλαίσιο της εταιρικής σχέσης

51. υπενθυμίζει ότι, αν και τα κύρια εμπόδια που επηρεάζουν την εταιρική σχέση τα τελευταία χρόνια είναι μάλλον διαφορές ουσίας παρά διαφορές θεσμικού χαρακτήρα, κανένα μόνιμο επίτευγμα δεν θα είναι εφικτό χωρίς θεσμικά όργανα διατεθειμένα να ασκήσουν πίεση προκειμένου να σημειωθεί πρόοδος· υπογραμμίζει, για αυτόν τον λόγο, τη σημασία ενός σταθερού θεσμικού πλαισίου το οποίο θα διασφαλίζει τακτικό εκτελεστικό συντονισμό και διαβούλευση· επαναλαμβάνει, ως εκ τούτου, την ανάγκη ενίσχυσης της κοινοβουλευτικής διάστασης της διατλαντικής εταιρικής σχέσης μέσω του μετασχηματισμού του διατλαντικού νομοθετικού διαλόγου σε μια διατλαντική συνέλευση που θα προγραμματίζει διασκέψεις κορυφής των νομοθετικών οργάνων κατά την περίοδο προετοιμασίας των διασκέψεων κορυφής ΕΕ-ΗΠΑ· είναι επίσης της γνώμης ότι πρέπει να εξεταστεί η ιδέα έναρξης νέων, από κοινού χρηματοδοτούμενων, προγραμμάτων για τις ανταλλαγές μεταξύ στελεχών των νομοθετικών φορέων·

52. υποστηρίζει, ως εκ τούτου, την πρόταση της αυστριακής Προεδρίας για ενεργότερη συμμετοχή των κοινοβουλευτικών αντιπροσώπων και των εκπροσώπων της ευρωπαϊκής και αμερικανικής κοινωνίας των πολιτών στην καθημερινή λειτουργία της εταιρικής σχέσης· είναι της άποψης ότι ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου και η ηγεσία του Κογκρέσου των ΗΠΑ πρέπει να συμμετάσχουν στην επόμενη Διάσκεψη Κορυφής για να δείξουν ότι η εταιρική σχέση απολαύει της ενεργού στήριξης και συμμετοχής των εκλεγμένων αντιπροσώπων·

53. χαιρετίζει την ενσωμάτωση εκπροσώπων από έξι πρόσθετες επιτροπές του ΕΚ στον διατλαντικό νομοθετικό διάλογο και υποστηρίζει τις τρέχουσες προσπάθειες να δημιουργηθεί σύστημα έγκαιρης προειδοποίησης στους κόλπους του Κοινοβουλίου· είναι της άποψης ότι ο προϋπολογισμός του ΕΚ για το έτος 2007 το αργότερο πρέπει να περιλαμβάνει την ίδρυση μόνιμης θέσης στην Ουάσινγκτον, έτσι ώστε τόσο το Κοινοβούλιο όσο και ο διατλαντικός νομοθετικός διάλογος να μπορούν να διατηρούν μόνιμη επαφή με τη Βουλή των Αντιπροσώπων και τη Γερουσία των Ηνωμένων Πολιτειών·

54. χαιρετίζει τον χάρτη πορείας του 2005 που θεσπίστηκε κατά τη Διάσκεψη Κορυφής ΕΕ-ΗΠΑ τον Ιούνιο 2005, και ειδικότερα τη δημιουργία ρυθμιστικού φόρουμ συνεργασίας υψηλού επιπέδου με σκοπό τη διευκόλυνση του ρυθμιστικού διαλόγου·

(¹) Κείμενα που εγκρίθηκαν, P6_TA(2006)0239.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

55. επιμένει ότι οι οικονομικοί παράγοντες και οι νομοθέτες θα πρέπει να συμμετέχουν ενεργά στους μηχανισμούς διαλόγου για τη ρυθμιστική συνεργασία·

*
* *

56. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή, καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών και στον Πρόεδρο και το Κογκρέσο των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής.

P6_TA(2006)0239

Διατλαντικές οικονομικές σχέσεις ΕΕ-ΗΠΑ

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις διατλαντικές οικονομικές σχέσεις ΕΕ-ΗΠΑ (2005/2082 (INI))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τη διατλαντική δήλωση για τις σχέσεις ΕΚ-ΗΠΑ του 1990, τη νέα διατλαντική ατζέντα της 3ης Δεκεμβρίου 1995 ⁽¹⁾ και τη διατλαντική οικονομική εταιρική σχέση της 18ης Μαΐου 1998 ⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής της 11ης Μαρτίου 1998 με τίτλο «Η Νέα Διατλαντική Αγορά» (COM(1998)0125),
- έχοντας υπόψη τη δήλωση της Βόννης της 21ης Ιουνίου 1999 ⁽³⁾ και, ιδίως, τα σημεία της «Προώθηση της ευημερίας και της ανάπτυξης σε έναν ραγδαία μεταβαλλόμενο κόσμο» και «Βελτίωση της έγκαιρης προειδοποίησης»,
- έχοντας υπόψη τη «Θετική Οικονομική Ατζέντα» της 2ας Μαΐου 2002 ⁽⁴⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 9ης Ιουνίου 2005 σχετικά με τις διατλαντικές σχέσεις ⁽⁵⁾ καθώς και τα προηγούμενα ψηφίσματά του της 17ης Μαΐου 2001 ⁽⁶⁾, της 13ης Δεκεμβρίου 2001 ⁽⁷⁾, της 15ης Μαΐου 2002 ⁽⁸⁾ και της 19ης Ιουνίου 2003 ⁽⁹⁾ και τα ψηφίσματά του της 22ας Απριλίου 2004 ⁽¹⁰⁾ και της 13ης Ιανουαρίου 2005 ⁽¹¹⁾,
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής της 20ής Μαρτίου 2001 για την «Ενίσχυση της διατλαντικής σχέσης με γνώμονα τη στρατηγική διάσταση και την απόδοση αποτελεσμάτων» (COM(2001)0154),
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής της 18ης Μαΐου 2005 με θέμα «Μια ισχυρότερη εταιρική σχέση ΕΕ-ΗΠΑ και μια περισσότερο ανοικτή αγορά για τον 21ο αιώνα» (COM(2005)0196),
- έχοντας υπόψη τη δήλωση του 2004 για την «ενίσχυση της οικονομικής εταιρικής μας σχέσης» ⁽¹²⁾,
- έχοντας υπόψη το αποτέλεσμα της διάσκεψης κορυφής ΕΕ-ΗΠΑ που διεξήχθη στις 20 Ιουνίου 2005 στην Ουάσινγκτον και, ιδίως, την οικονομική της πρωτοβουλία «The European Union and the United States Initiative to enhance Transatlantic Economic Integration and Growth»,
- έχοντας υπόψη το κοινό πρόγραμμα εργασίας ΕΕ-ΗΠΑ για την εφαρμογή της οικονομικής δήλωσης που εγκρίθηκε στην προαναφερθείσα οικονομική υπουργική διάσκεψη ΕΕ-ΗΠΑ της 30ής Νοεμβρίου 2005,

⁽¹⁾ Υπεγράφη κατά τη διάσκεψη κορυφής ΕΕ-ΗΠΑ της Μαδρίτης.

⁽²⁾ Κοινή δήλωση η οποία εγκρίθηκε κατά τη διάσκεψη κορυφής ΕΕ-ΗΠΑ του Λονδίνου.

⁽³⁾ Υπεγράφη κατά τη διάσκεψη κορυφής ΕΕ-ΗΠΑ της Βόννης.

⁽⁴⁾ Συμφωνήθηκε κατά τη διάσκεψη κορυφής ΕΕ-ΗΠΑ της Ουάσινγκτον.

⁽⁵⁾ ΕΕ C 124 E της 25.5.2006, σ. 556.

⁽⁶⁾ ΕΕ C 34 E της 7.2.2002, σ. 359.

⁽⁷⁾ ΕΕ C 177 E της 25.7.2002, σ. 288.

⁽⁸⁾ ΕΕ C 180 E της 31.7.2003, σ. 392.

⁽⁹⁾ ΕΕ C 69 E της 19.3.2004, σ. 124.

⁽¹⁰⁾ ΕΕ C 104 E της 30.4.2004, σ. 1043.

⁽¹¹⁾ ΕΕ C 247 E της 6.10.2005, σ. 151.

⁽¹²⁾ Υπεγράφη κατά τη διάσκεψη κορυφής ΕΕ-ΗΠΑ του Σάνον στις 25-26 Ιουνίου 2004.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

- έχοντας υπόψη το σχέδιο ψηφίσματος 77 της Βουλής των Αντιπροσώπων των ΗΠΑ της 9ης Φεβρουαρίου 2005 σχετικά με τις διατλαντικές σχέσεις,
 - έχοντας υπόψη τη μελέτη του ΟΟΣΑ σχετικά με τα πλεονεκτήματα της ελευθέρωσης των αγορών προϊόντων και της μείωσης των φραγμών στο διεθνές εμπόριο και τις επενδύσεις (Preferential Trading Arrangements in Agricultural and Food Markets — The Case of the European Union and the United States· δημοσιεύθηκε τον Μάρτιο 2005),
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 1ης Δεκεμβρίου 2005 σχετικά με την προετοιμασία της έκτης υπουργικής διάσκεψης του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ) στο Χονγκ-Κονγκ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη την ακρόαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που διοργάνωσε η Επιτροπή Διεθνούς Εμπορίου στις 26 Μαΐου 2005 σχετικά με τις διατλαντικές οικονομικές σχέσεις,
 - έχοντας υπόψη το έγγραφο εργασίας της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου (PE 364.940),
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 1ης Ιουνίου 2006 σχετικά με τη βελτίωση των σχέσεων ΕΕ-ΗΠΑ στο πλαίσιο διατλαντικής συμφωνίας εταιρικής σχέσης⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 45 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων, της Επιτροπής Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας, της Επιτροπής Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών, της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού και της Επιτροπής Πολιτισμού και Παιδείας (A6-0131/2006),
- A. εκτιμώντας ότι το παρόν ψήφισμα επικεντρώνεται πρωτίστως στις οικονομικές σχέσεις ΕΕ-ΗΠΑ και ότι θα πρέπει να αναγνωριστεί ότι η διατλαντική σχέση περιλαμβάνει όλα τα ευρωπαϊκά και αμερικανικά κράτη,
- B. εκτιμώντας ότι η βαθύτερη ολοκλήρωση είναι η φυσική έκβαση για δύο οικονομίες που έχουν από κοινού παρόμοιο παρελθόν, πόρους και οικονομικά μοντέλα, οι οποίες όμως δεν θα είναι ποτέ πανομοιότυπες για ιστορικούς, πολιτιστικούς και οικονομικούς λόγους,
- Γ. εκτιμώντας ότι οι οικονομικοί δεσμοί μεταξύ ΕΕ και ΗΠΑ είναι σημαντικός σταθεροποιητικός παράγοντας για τις διατλαντικές σχέσεις γενικότερα, έχουν δε αναπτυχθεί σε τόσο μεγάλο βαθμό τις τελευταίες δεκαετίες, ώστε και οι δύο εταίροι επενδύουν συνεχώς και περισσότερο ο ένας στην οικονομική ανάπτυξη του άλλου,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ισχυρές πολιτικές και οικονομικές σχέσεις και η ανάπτυξη κοινών προτύπων μεταξύ της ΕΕ και των ΗΠΑ έχουν αυτόματο θετικό επεκτεινόμενο αποτέλεσμα στις χώρες της βορειο-αμερικανικής συμφωνίας ελευθέρων συναλλαγών,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση και οι Ηνωμένες Πολιτείες θα πρέπει, στο πλαίσιο της εταιρικής σχέσης τους καθώς και σε ένα ευρύτερο πλαίσιο παγκόσμιας διακυβέρνησης, να δεσμευθούν υπέρ της προώθησης των διεθνών και πολυμερών κανόνων σε θέματα εμπορικά (ΠΟΕ), κοινωνικά (ΔΟΕ) και περιβαλλοντικά (ΔΕΚΑ και Πρόγραμμα των Ηνωμένων Εθνών για το Περιβάλλον),
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι σημαντικότεροι εμπορικοί φραγμοί μεταξύ της ΕΕ και των ΗΠΑ είναι στη γεωργία, συμπεριλαμβανομένων των δασμών, των ποσοστώσεων, των επιδοτήσεων στην παραγωγή, στις εξαγωγές και στη φορολογία και των τεχνικών φραγμών, καθώς και ότι τα επίπεδα προστασίας του εμπορίου στις υπηρεσίες έχουν παραμείνει υψηλά, ενώ οι δασμοί στα βιομηχανικά προϊόντα καταργούνται προοδευτικά με εξαίρεση τα προϊόντα στους ευαίσθητους τομείς,
- Ζ. εκτιμώντας ότι απαιτείται πολιτική ηγεσία και όραμα για την επικαιροποίηση της νέας διατλαντικής ατζέντας του 1995 και της διατλαντικής οικονομικής εταιρικής σχέσης του 1998, ώστε να ληφθούν υπόψη οι νέες πραγματικότητες και οι παλαιές διενέξεις, καθώς επίσης και να συνεχισθεί η σύμφιξη των διατλαντικών δεσμών,

(1) Κείμενα που εγκρίθηκαν, P6_TA(2005)0461.

(2) Κείμενα που εγκρίθηκαν, P6_TA(2006)0238.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ευρώπη και οι ΗΠΑ πρέπει να οδεύσουν προς το μέλλον έχοντας υπόψη τους το προφανές, ότι δηλαδή ένας ισχυρότερος διατλαντικός δεσμός θα έχει παγκόσμιες επιπτώσεις και, συνεπώς, πρέπει να ληφθούν δεόντως υπόψη τα συμφέροντα των άλλων οικονομικών παραγόντων, χωρών και λαών, προκειμένου να καταναμηθεί η ευημερία ισομερώς και να αντιμετωπισθούν επιτυχώς οι παγκόσμιες προκλήσεις στους αλληλεξαρτώμενους τομείς της ασφάλειας, της παγκόσμιας οικονομικής διακυβέρνησης, του περιβάλλοντος και της μείωσης της φτώχειας,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η διμερής οικονομική σχέση ΕΕ-ΗΠΑ και η πολυμερής ατζέντα θα πρέπει να ιδωθούν υπό το πρίσμα μιας συμπληρωματικής και αμοιβαία ενισχυτικής διαδικασίας, και ότι τα οφέλη από μια συνεχώς και πιο ολοκληρωμένη αγορά θα επηρεάζουν την ευρύτερη οικονομική σχέση Ευρώπης και Αμερικανικής Ηπείρου, υπό την προϋπόθεση ότι τα περιφερειακά συμφέροντα λαμβάνονται δεόντως υπόψη στις περιφερειακές διαπραγματεύσεις για την ολοκλήρωση της αγοράς,
- Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι η χρήση διαφορετικών οικονομικών και νομικών μέσων και διαδικασιών για την αντιμετώπιση των ιδίων καταστάσεων πρέπει να τύχει κατάλληλων χειρισμών στο πλαίσιο της διατλαντικής οικονομικής εταιρικής σχέσης ώστε να αποτραπεί η διάλυση της διατλαντικής αγοράς,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ένα πιο εναρμονισμένο ρυθμιστικό περιβάλλον μεταξύ της ΕΕ και των ΗΠΑ θα είναι επωφελές για όλες τις χώρες γενικά και ιδιαίτερα για τους γειτονικούς εμπορικούς εταίρους και τις αναπτυσσόμενες χώρες,
- ΙΒ. εκτιμώντας ότι το Πρόγραμμα Δράσης για τις Χρηματοοικονομικές Υπηρεσίες, με την επιτυχή στήριξη του Κοινοβουλίου, έχει διαδραματίσει σημαντικό ρόλο στη δημιουργία ανταγωνιστικότερων ευρωπαϊκών κεφαλαιαγορών, οι οποίες έχουν ενισχύσει την ανταγωνιστικότητα της Ευρώπης,
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η συνεχώς και μεγαλύτερη ταχύτητα των αλλαγών, η οποία χαρακτηρίζει τις κοινωνίες της τεχνολογίας και της πληροφορίας της ΕΕ και των ΗΠΑ, σημαίνει ότι η ΕΕ θα πρέπει να καταβάλει μεγαλύτερη ποιοτική και ποσοτική προσπάθεια στον τομέα της επιστημονικής και τεχνολογικής έρευνας ώστε να καλύψει επαρκώς το «τεχνολογικό χάσμα» που τη χωρίζει από τον αντίστοιχο αμερικανικό τομέα, διασφαλίζοντας κατ' αυτόν τον τρόπο κατάλληλους όρους ισοτιμίας στις μεταξύ τους εμπορικές συναλλαγές,
- ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ενίσχυση των διατλαντικών οικονομικών σχέσεων μπορεί να συμβάλει σημαντικά στην επίτευξη των στόχων της Λισαβόνας,

Mia de facto διατλαντική αγορά

1. τονίζει ότι, μολονότι μπορεί να φαίνεται τα τελευταία χρόνια ότι η ένταση στις σχέσεις ΕΕ-ΗΠΑ στο πολιτικό πεδίο επηρέασε κατά καιρούς τον οικονομικό τομέα, και μολονότι μπορεί επίσης να φαίνεται ότι η έκκληση που σχετίζεται με την παγκοσμιοποίηση και τις αναδυόμενες αγορές όπως αυτή της Κίνας, της Ινδίας και της Βραζιλίας, μείωσε το μέγεθος ή τη σημασία των οικονομικών δεσμών ΕΕ-ΗΠΑ, στην πραγματικότητα συμβαίνει το αντίθετο, όπως καταδεικνύουν σαφώς πρόσφατα έργα⁽¹⁾:
- α) το εμπόριο μεταξύ των δύο μεγάλων αγορών έχει φτάσει σε πρωτοφανή επίπεδα, με τις εμπορικές συναλλαγές και μόνο να ανέρχονται σε ένα δις ευρώ ημερησίως·
- β) το εμπόριο στον τομέα των υπηρεσιών συνεχίζει να αυξάνεται σημαντικά, καθώς η ΕΕ εξάγει σχεδόν 120 δισεκατομμύρια ευρώ στις ΗΠΑ, ποσό το οποίο ισοδυναμεί με το ένα τρίτο του συνολικού εξωκοινοτικού εμπορίου υπηρεσιών και μεταφράζεται σε πλεόνασμα 15 δισεκατομμυρίων ευρώ εμπορίου υπηρεσιών με τις ΗΠΑ·
- γ) οι αμοιβαίες άμεσες επενδύσεις εξωτερικού (η ισχυρότερη μορφή διασυνοριακής ολοκλήρωσης) σε διατλαντική βάση ανέρχονται σήμερα σε πάνω από 1,5 τρις. ευρώ και έχουν αυξηθεί αισθητά·
- δ) τα κέρδη ευρωπαϊκών και αμερικανικών θυγατρικών εξωτερικού στις αγορές αλλήλων έχουν εκτοξευθεί σε πρωτοφανή ποσά από το 2003·
2. υπογραμμίζει υπό την έννοια αυτή ότι οι οικονομικοί δεσμοί μεταξύ ΕΕ και ΗΠΑ συνεπάγονται σημαντικό όγκο απασχόλησης, καθώς περίπου 7 εκατ. θέσεις εργασίας και στις δύο πλευρές παρέχονται ήδη από τη διατλαντική οικονομία και, κατά συνέπεια, εξακολουθούν να εξαρτώνται από τη λειτουργία και την επέκτασή της·

(¹) Daniel S. HAMILTON/Joseph P. QUINLAN (eds.) Deep Integration: How Transatlantic Markets are Leading Globalization. June 2005; Francisco CABRILLO, Jaime GARCÍA-LEGAZ and Pedro SCHWARTZ, A case for an open Atlantic Prosperity Area, FAES, 2006.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

3. επισημαίνει ότι, μολονότι οι οικονομίες της Ευρώπης και των ΗΠΑ είναι σήμερα τόσο συνυφασμένες και ενοποιημένες, ώστε αποτελούν μια πραγματική διατλαντική αγορά, μεγάλες δυνατότητες για ανάπτυξη και απασχόληση παραμένουν αναξιοποίητες λόγω των υφιστάμενων εμπορικών φραγμών·

4. δηλώνει ότι η σχέση μεταξύ της ΕΕ και των ΗΠΑ επισκιάζεται σε σημαντικό βαθμό από την πολιτική σύγκρουση και πολύ συχνά χαρακτηρίζεται δημόσια από ρητορικές και εμπορικές διαφορές· επισημαίνει ότι και οι δύο πλευρές του Ατλαντικού παραβλέπουν το πόσο βαθιά και ολοκληρωμένη έχει καταστεί η διατλαντική οικονομία· προειδοποιεί ωστόσο για τους κινδύνους που ενέχει το να θεωρεί κανείς ως δεδομένη τη μοναδική αυτή σχέση και να την αντιμετωπίζει με καλοπροαίρετη αμέλεια και όχι με τον απαιτούμενο βαθμό πολιτικής δέσμευσης και προσοχής·

5. εκφράζει τον φόβο ότι το ισχύον πλαίσιο της διατλαντικής σχέσης δεν αντικατοπτρίζει επαρκώς την προαναφερθείσα πραγματικότητα· ζητεί, συνεπώς, μία πιο οξυδερκή και στρατηγική προσέγγιση η οποία να ανταποκρίνεται δεόντως στα επείγοντα οικονομικά θέματα που επηρεάζουν τις οικονομίες της ΕΕ και των ΗΠΑ, όπως οι πολιτικές ανταγωνισμού, η τυποποιημένη εταιρική διακυβέρνηση, τα συμβατά ή κοινά πρότυπα και η αποτελεσματικότερη ρυθμιστική συνεργασία·

Η περαιτέρω πορεία: μια ισχυρότερη διατλαντική οικονομική εταιρική σχέση

6. επισημαίνει ότι η προαναφερθείσα ανακοίνωση της Επιτροπής της 18ης Μαΐου 2005 αποτελεί καλή βάση για ουσιαστική ισχυροποίηση των διατλαντικών οικονομικών σχέσεων· τονίζει ότι χρειάζεται περαιτέρω έργο για να μεταφραστεί η πραγματικότητα της διατλαντικής αγοράς σε λειτουργική και στρατηγική έννοια η οποία μπορεί να συγκεντρώσει επαρκή δημόσια και πολιτική στήριξη·

7. συνιστά, έως την επόμενη διάσκεψη κορυφής το 2006, η ΕΕ και οι ΗΠΑ να συμφωνήσουν ότι θα ενημερώσουν τόσο τη νέα διατλαντική ατζέντα του 1995 όσο και τη διατλαντική οικονομική εταιρική σχέση του 1998 και ότι θα σχεδιάσουν νέα διατλαντική συμφωνία εταιρικής σχέσης η οποία θα καλύπτει και τις δύο και θα οδηγήσει στην επίτευξη «διατλαντικής αγοράς χωρίς φραγμούς» έως το 2015, με εσπευσμένη χρονολογία-στόχο το 2010 για τις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες και τις κεφαλαιαγορές· η πρωτοβουλία αυτή θα πρέπει να βασίζεται στην οικονομική πρωτοβουλία που εγκρίθηκε στη διάσκεψη κορυφής ΕΕ-ΗΠΑ τον Ιούνιο του 2005 και στο κοινό πρόγραμμα εργασίας ΕΕ-ΗΠΑ, το οποίο θέτει ειδικούς στόχους ανά τομέα, με σκοπό να εκτιμηθεί η πρόοδος που σημειώθηκε την περίοδο 2005-2006 και να προσδιορισθούν τα μελλοντικά μέτρα τα οποία θα πρέπει να ληφθούν·

8. τονίζει ότι το οικονομικό κεφάλαιο της προτεινόμενης συμφωνίας εταιρικής σχέσης πρέπει να προβλέπει νέα αρχιτεκτονική η οποία περιλαμβάνει: συνεργασία στον ρυθμιστικό τομέα, δέσμη λειτουργικών εργαλείων οριζόντιου χαρακτήρα (όπως αποτελεσματικό σύστημα έγκαιρης προειδοποίησης και συμφωνία τρίτης γενιάς για την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού), τομεακές συμφωνίες οικονομικής συνεργασίας οι οποίες αξιοποιούν το προαναφερθέν κοινό πρόγραμμα εργασίας ΕΕ-ΗΠΑ·

9. υπογραμμίζει ότι η ενίσχυση της διατλαντικής οικονομικής συνεργασίας δεν πρέπει να οδηγεί σε εναρμόνιση προς τα κάτω στον τομέα των ρυθμίσεων, πράγμα που διαβρώνει την εμπιστοσύνη του καταναλωτή σε σχέση με την υγεία και την ασφάλεια· συνιστά, ως εκ τούτου, την αναβίωση του διατλαντικού διαλόγου σε θέματα καταναλωτών και του διατλαντικού περιβαλλοντικού διαλόγου, προκειμένου να αναπτυχθούν «βέλτιστες πρακτικές» για την προαγωγή της υγείας των καταναλωτών, της ασφάλειας και της περιβαλλοντικής προστασίας, διευκολύνοντας κατ' αυτόν τον τρόπο τη διαμόρφωση μιας πιο βιώσιμης διατλαντικής αγοράς·

10. επιβεβαιώνει ότι, στο σημερινό περιβάλλον των αυξανόμενων διεθνών ανταγωνιστικών πιέσεων, το όραμα ενός τέτοιου κοινού οικονομικού χώρου είναι σημαντικό για την ενίσχυση της πολιτικής δέσμευσης για ένα πιο ουσιαστικό οικονομικό πρόγραμμα δράσης που θα ενισχύσει την ανταγωνιστική θέση των οικονομιών της γνώσης και των δύο εταιρών· προωθεί την ανάπτυξη και την καινοτομία και έτσι δημιουργεί νέες θέσεις εργασίας και ενισχύει την ευημερία·

11. επισημαίνει ότι ένα κατακερματισμένο διεθνές ρυθμιστικό περιβάλλον παρεμποδίζει τις δυνατότητες ανάπτυξης του διεθνούς εμπορίου και τονίζει ότι η στενότερη ρυθμιστική συνεργασία μεταξύ της ΕΕ και των ΗΠΑ είναι απαραίτητη για την πρόοδο προς ένα περισσότερο εναρμονισμένο ρυθμιστικό περιβάλλον στο πλαίσιο του οποίου οι οικονομικοί παράγοντες όλων των χωρών εν γένει και των αναπτυσσόμενων χωρών ειδικότερα δύνανται να λειτουργήσουν με χαμηλότερο κόστος και μεγαλύτερη ελευθερία·

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

12. επισημαίνει ότι η θετική κατάσταση των οικονομιών των ΗΠΑ και της ΕΕ και η ενίσχυση των οικονομικών τους σχέσεων, ιδίως με τη συνδρομή θεσμοθετημένων μέσων, συνεισφέρουν σημαντικά, μέσω του βάρους των δύο εν λόγω περιοχών, στη μεγέθυνση και την ανάπτυξη της παγκόσμιας οικονομίας στο σύνολό της·

13. καλεί τη διατλαντική εταιρική σχέση, η οποία αντιστοιχεί κατά προσέγγιση στο 57 % του παγκόσμιου ακαθάριστου εγχώριου προϊόντος και παραμένει η «δικινητήριο» δύναμη της παγκόσμιας οικονομίας, να ηγηθεί παγκοσμίως σε πλαίσιο το οποίο χαρακτηρίζεται από αυξανόμενη αλληλεξάρτηση, την ανάδυση νέων οικονομικών δυνάμεων και έναν αυξανόμενο αριθμό παγκόσμιων προκλήσεων που διασχίζουν τα εθνικά σύνορα: συνιστά εν προκειμένω περισσότερο εις βάθος και συστηματικές διαβουλεύσεις σχετικά με κοινά οικονομικά θέματα με άλλους μείζονες οικονομικούς παράγοντες (συμπεριλαμβανομένης της Ινδίας, της Ιαπωνίας, της Βραζιλίας, του Καναδά, του Μεξικού, της Χιλής, της Ρωσίας και της Κίνας)·

14. θεωρεί ότι, προς το συμφέρον ολόκληρης της διεθνούς κοινότητας, πέραν των ειδικών αυτών οικονομικών τομέων, και προκειμένου να υπάρχει μεγαλύτερη ασφάλεια και σταθερότητα στο εμπόριο, χρειάζεται να αναζητηθούν κατάλληλες και στενότερες μορφές καλύτερου συντονισμού στο ζήτημα των νομισματικών διακυμάνσεων·

Αναπτυξιακή Ατζέντα της Ντόχα

15. τονίζει ότι τόσο η ΕΕ όσο και οι ΗΠΑ έχουν ειδική ευθύνη και μοιράζονται κοινούς στόχους και, συνεπώς, έχουν κάθε συμφέρον να συνεργασθούν εποικοδομητικά στις συνεχιζόμενες πολυμερείς διαπραγματεύσεις του ΠΟΕ· καλεί και τους δύο εταίρους να σεβαστούν το φιλόδοξο και ευρύ πρόγραμμα της αναπτυξιακής ατζέντας της Ντόχα, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη την αναπτυξιακή διάσταση, ώστε να προετοιμάσουν το έδαφος για επιτυχή ολοκλήρωση του Γύρου το 2006·

16. προτρέπει την ΕΕ και τις ΗΠΑ να παραμείνουν πλήρως προσηλωμένες στις πολυμερείς διαπραγματεύσεις του ΠΟΕ και να μην αρχίσουν να συναγωνίζονται για διμερείς και περιφερειακές εμπορικές συμφωνίες· επαναλαμβάνει την έκκλησή του προς την Επιτροπή να μην αποφασίζει για την σκοπιμότητα ή την καταλληλότητα νέων διμερών ή περιφερειακών εμπορικών συμφωνιών χωρίς προηγούμενη ουσιαστική διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·

17. ελπίζει ότι θα υπάρξει αισθητή μείωση στις δασμολογικές αιχμές της ΕΕ και των ΗΠΑ και άλλων σημαντικών δασμών, ανεξαρτήτως του εάν θα ολοκληρωθεί επιτυχώς ο Γύρος της Ντόχα·

18. χαιρετίζει τη συμφωνία στο πλαίσιο του ΠΟΕ σχετικά με την οριστική εξάλειψη, έως το 2013, όλων των μορφών επιδοτήσεων των γεωργικών εξαγωγών, συμπεριλαμβανομένων αυτών που χορηγούνται υπό μορφήν επισιτιστικής βοήθειας και άλλων συστημάτων επιστροφών κατά την εξαγωγή, και τονίζει ότι πρέπει επίσης να σημειωθεί ανάλογη πρόοδος και στους τομείς της εγχώριας στήριξης και της πρόσβασης στην αγορά·

19. καλεί τις ΗΠΑ να άρουν τα τελωνειακά εμπόδια όπως τα δικαιώματα εκτέλεσης τελωνειακών εργασιών και τις υπερβολικές απαιτήσεις τιμολόγησης από τους εισαγωγείς· εκφράζει τη λύπη του για την έλλειψη αναγνώρισης, εκ μέρους της αμερικανικής υπηρεσίας τελωνείων και προστασίας των συνόρων, της ΕΕ ως τελωνειακής ένωσης και ως «χώρας προέλευσης»· καλεί την αμερικανική κυβέρνηση να αναστρέψει την αρνητική στάση της απέναντι στην προσχώρηση της ΕΕ στον Παγκόσμιο Οργανισμό Τελωνείων (ΠΟΤ)·

Συνέχεια στην οικονομική πρωτοβουλία και στην οικονομική υπουργική διάσκεψη ΕΕ-ΗΠΑ της 30ής Νοεμβρίου 2005

20. στηρίζει την έγκριση, στην οικονομική υπουργική διάσκεψη ΕΕ-ΗΠΑ, του κοινού προγράμματος εργασίας ΕΕ-ΗΠΑ για την εφαρμογή της οικονομικής δήλωσης, που περιλαμβάνει συγκεκριμένες δραστηριότητες σε 11 τομείς για την προώθηση της διατλαντικής οικονομικής ολοκλήρωσης· καλεί, ωστόσο, και τους δύο εταίρους να δρομολογήσουν πραγματική εφαρμογή και εμβάθυνση αυτού του κοινού προγράμματος εργασίας με μεγαλύτερη και πιο φιλόδοξη αίσθηση προορισμού, μακροπρόθεσμους στρατηγικούς στόχους και λεπτομερές χρονοδιάγραμμα υλοποίησης κοινών δράσεων και προγραμμάτων, η οποία συνυπολογίζει τον ειδικό ρόλο των ανεξάρτητων ρυθμιστικών φορέων· επισημαίνει, στο πλαίσιο αυτό, ότι συμμετέχοντες στους ήδη καθιερωμένους διατλαντικούς διαλόγους, συμπεριλαμβανομένων των ομάδων και των ενώσεων καταναλωτών και των περιβαλλοντικών ομάδων, πρέπει επίσης να συμμετέχουν περισσότερο ενεργά στη διαδικασία παρακολούθησης και επανεξέτασης της οικονομικής πρωτοβουλίας και του προγράμματος εργασίας·

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

21. είναι της γνώμης ότι το οικονομικό κεφάλαιο της προταθείσας συμφωνίας εταιρικής σχέσης πρέπει να περιλαμβάνει, σύμφωνα με την οικονομική πρωτοβουλία, συγκεκριμένες ιδέες για την άρση των μη δασμολογικών φραγμών σε βασικούς τομείς της αγοράς μέσω διαδικασίας σταδιακής ρυθμιστικής ευθυγράμμισης και αμοιβαίας αναγνώρισης των κανόνων και των προτύπων·

Προώθηση της συνεργασίας στον ρυθμιστικό τομέα και στον τομέα των προτύπων

22. επικροτεί το γεγονός ότι η δέσμευση για δημιουργία φόρουμ υψηλού επιπέδου για τη συνεργασία στον ρυθμιστικό τομέα, βασικό στοιχείο της δήλωσης της διάσκεψης κορυφής του Ιουνίου 2005, αρχίζει να υλοποιείται με την πρόταση για διοργάνωση τουλάχιστον δύο συνεδριάσεων το 2006· συνιστά άμεση και πλήρη εφαρμογή του οδικού χάρτη του 2005 για τη συνεργασία ΕΕ-ΗΠΑ στον ρυθμιστικό τομέα· προειδοποιεί ότι, χωρίς την επαρκή και έγκαιρη συμμετοχή και στήριξη των διαφόρων συμμετεχόντων και φορέων, η συνεργασία στον ρυθμιστικό τομέα δεν θα αποφέρει τα αναμενόμενα αποτελέσματα·

23. επαναλαμβάνει ότι πρέπει να αντιμετωπιστεί σημαντικός αριθμός εμποδίων του εμπορίου και των επενδύσεων τόσο στην ΕΕ και τις ΗΠΑ και επισημαίνει με ανησυχία τις αυξανόμενες πιέσεις για ανταπόκριση στον ξένο ανταγωνισμό μέσω προστατευτικών ή αθέμιτων εμπορικών μέτρων· τονίζει ότι μία ανανεωμένη δέσμευση ως προς τις αρχές του ανοικτού πνεύματος, της διαφάνειας και του κράτους δικαίου που εκφράζεται στην οικονομική πρωτοβουλία και την προταθείσα νέα συμφωνία διατλαντικής εταιρικής σχέσης πρέπει να βοηθήσει στην εξάλειψη των περισσότερων εξ αυτών των προβλημάτων·

24. τονίζει ότι οι ρυθμιστικοί φραγμοί έχουν καταστεί ένα από τα σημαντικότερα εμπόδια του εμπορίου και των επενδύσεων μεταξύ της ΕΕ και των ΗΠΑ και προειδοποιεί, ειδικότερα, για τον πολλαπλασιασμό αδικαιολόγητων πρόσθετων ρυθμίσεων σε επίπεδο κρατών, τη μη χρήση σχετικών διεθνών προτύπων ως βάση των τεχνικών κανονισμών, και την πρακτική της υπερβολικής εξάρτησης από το σύστημα πιστοποίησης από τρίτους στις ΗΠΑ·

25. εκφράζει την ανησυχία του σχετικά με την έλλειψη σαφούς ορισμού της «εθνικής ασφάλειας» στις ΗΠΑ και την υπερβολική χρήση της ως περιορισμού του εμπορίου και των επενδύσεων· εκφράζει τη λύπη του ιδιαίτερα για την επονομαζόμενη «τροπολογία Bergy» που χρησιμοποίησε το υπουργείο Άμυνας και την «τροπολογία Exon-Florio» του 1988 και την επακόλουθη νομοθεσία για τον περιορισμό των ξένων επενδύσεων στις επιχειρήσεις ή της ιδιοκτησίας επιχειρήσεων που σχετίζονται έστω και επιφανειακά με την εθνική ασφάλεια·

26. επισημαίνει ότι οι διαφορές στους κανόνες δικαιοδοσίας και η πρακτική αναγνώρισης δικαστικών αποφάσεων στο πλαίσιο των χωρών της ΕΕ και μεταξύ των Πολιτειών των ΗΠΑ έχει σημαντικό αντίκτυπο στις νομικές διαφορές επί των διατλαντικών συναλλαγών· ζητεί από την ΕΕ και τις ΗΠΑ να εξετάσουν τη σκοπιμότητα συμφωνίας για τη δικαιοδοσία, την αναγνώριση και την επιβολή δικαστικών αποφάσεων που σχετίζονται με αστικά και εμπορικά ζητήματα·

27. επισημαίνει ότι η διατλαντική αγορά τηλεπικοινωνιών εξακολουθεί να παρεμποδίζεται από ρυθμιστικούς φραγμούς και ασύμβατα πρότυπα που μετουσιώνονται σε μια κατάσταση κατά την οποία, παρά το γεγονός ότι εννέα εκ των δέκα μεγαλύτερων εταιρειών τηλεπικοινωνιών στον κόσμο έχουν έδρα στην ΕΕ ή στις ΗΠΑ, καμία ευρωπαϊκή ή αμερικανική εταιρεία δεν δραστηριοποιείται και στις δύο ηπείρους σε σημαντικό βαθμό·

Τόνωση ανοικτών και ανταγωνιστικών κεφαλαιαγορών

28. ζητεί αμοιβαία αναγνώριση των λογιστικών προτύπων και εν συνεχεία την προοδευτική σύγκλισή τους, στη βάση αξιόπιστης ρυθμιστικής εποπτείας, ούτως ώστε οι εταιρείες να χρησιμοποιούν ενιαίο πρότυπο και στις δύο αγορές και να επιτευχθεί μείωση των εξόδων εισαγωγής· ζητεί, ωστόσο, από την Επιτροπή να παρακολουθεί στενά την πλήρη ισοδυναμία του χάρτη πορείας του Συμβουλίου Διεθνών Λογιστικών Προτύπων/Συμβουλίου Γενικών Λογιστικών Προτύπων, προκειμένου να αποφευχθεί ενδεχόμενη μεροληπτική στάση υπέρ των ΗΠΑ·

29. ζητεί την ενίσχυση, πριν και μετά από κάθε ετήσια διάσκεψη κορυφής ΕΕ-ΗΠΑ, του διαλόγου που διεξάγεται μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, της Επιτροπής, των αρμόδιων αμερικανικών αρχών και των οικονομικών επιτροπών του αμερικανικού Κογκρέσου σχετικά με τις ρυθμίσεις που διέπουν τις χρηματοπιστωτικές αγορές (Financial Markets Regulatory Dialogue) μέσω αναθεώρησης, σε εξαμηνιαία βάση, των πολιτικών που αφορούν ζητήματα διατλαντικών χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών· επαινεί το έργο που έχει έως τώρα επιτελεσθεί από μέλη του κλάδου, όπως η «Futures and Options Association»·

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

30. απορρίπτει κατηγορηματικά την αναβολή εκ μέρους των ΗΠΑ της εφαρμογής της συμφωνίας της Βασιλείας II σχετικά με τις κεφαλαιακές απαιτήσεις και καλεί τις ΗΠΑ να τηρήσουν τις δεσμεύσεις τους για τη δημιουργία ίσων όρων ανταγωνισμού σε παγκόσμιο επίπεδο για τον τραπεζικό τομέα· εκφράζει την πεποίθηση ότι οι αποκλίνουσες προσεγγίσεις ενδέχεται να παρεμποδίσουν τις ευρωπαϊκές τράπεζες που δραστηριοποιούνται στις ΗΠΑ να δημιουργήσουν ολοκληρωμένα συστήματα διαχείρισης κινδύνων·

31. εκφράζει τη δυσαρέσκειά του για το γεγονός ότι οι ευρωπαίοι ανασφαλιστές στις ΗΠΑ υποχρεούνται να παρέχουν πρόσθετη εξασφάλιση κατά πάσης φύσεως κινδύνων, αντιμετωπίζοντας άκρως μεροληπτικές κρατικές διατάξεις οι οποίες τους επιβάλλουν την υπερχρηματοδότηση του εξωτερικού τους κεφαλαίου διατηρώντας υπερβολικά επίπεδα πρόσθετης ασφάλειας (οι διαπιστευμένοι ανασφαλιστές των ΗΠΑ που ασκούν δραστηριότητες στις ΗΠΑ δεν υπόκεινται σε παρεμφερείς απαιτήσεις πρόσθετης ασφάλειας)· καλεί τις αρμόδιες αμερικανικές αρχές να εργασθούν για την προαγωγή της διατλαντικής αμοιβαίας αναγνώρισης καθώς και των ενιαίων απαιτήσεων φερεγγυότητας και ενημέρωσης·

32. επιμένει στην ανάγκη ταχείας σύγκλισης των κανόνων διαγραφής στις αμερικανικές χρηματιστηριακές αγορές, οι οποίες επιβάλλουν επί του παρόντος επαχθείς απαιτήσεις σε όσες ευρωπαϊκές εταιρείες επιθυμούν τη διαγραφή τους από τα μητρώα· χαιρετίζει την πρόσφατη πρόταση της Επιτροπής Χρηματιστηριακών Τίτλων των ΗΠΑ, σύμφωνα με την οποία ως το κυριότερο κριτήριο πρέπει να θεωρείται ο όγκος των εμπορικών συναλλαγών και όχι ο αριθμός των μετόχων· ζητεί από την Επιτροπή να παρακολουθεί τις νέες αυτές εξελίξεις, προκειμένου να διασφαλίσει τα ευρωπαϊκά συμφέροντα·

33. πιστεύει σε συνεκτικότερο διάλογο για την εταιρική διακυβέρνηση και στην εναρμόνιση των απαιτήσεων σχετικά με την εταιρική διακυβέρνηση και την εποπτεία, αποφεύγοντας την εμφάνιση περιστατικών εξωεκδημότητας, όπως στην περίπτωση «Sarbanes-Oxley», για παράδειγμα μέσω της βελτίωσης του διατλαντικού διαλόγου για την εταιρική διακυβέρνηση· ζητεί στενότερο, από κοινού έλεγχο, εκ μέρους της ΕΕ και των ΗΠΑ, των διεθνών αμοιβαίων κεφαλαίων κινδύνου·

34. ζητεί ενημέρωση από την Επιτροπή σχετικά με την εφαρμογή της κοινοτικής οδηγίας για τη φορολόγηση των αποταμιεύσεων όσον αφορά τις ΗΠΑ·

Συνεργασία στους τομείς της καταπολέμησης της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας

35. επισημαίνει ότι οι ανοικτές αγορές εξαρτώνται σε μεγάλο βαθμό από ασφαλείς και αξιόπιστες δομές, καθώς και ότι η πίστη και η εμπιστοσύνη είναι ζωτικής σημασίας για τις παγκόσμιες εμπορικές σχέσεις· εκφράζει την υποστήριξή του για την ανάπτυξη στενής συνεργασίας μεταξύ ΕΕ-ΗΠΑ, προκειμένου να συνεχισθεί η καταπολέμηση της εταιρικής και οικονομικής απάτης, της νομιμοποίησης παράνομου χρήματος και της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας, αποφεύγοντας, στο πλαίσιο αυτό, άσκοπες διαταραχές στις συνήθεις εμπορικές και ιδιωτικές συναλλαγές·

Ενθάρρυνση της καινοτομίας και της ανάπτυξης τεχνολογίας

36. επικροτεί τον στόχο της αύξησης των διατλαντικών συνεργιών σε μεγάλο αριθμό σημαντικών τομέων για την ανάπτυξη ισχυρότερων οικονομιών της γνώσης·

37. επιδοκιμάζει τη σύναψη διατλαντικών συνεργασιών στον τομέα της έρευνας με τη συμμετοχή και των μικρομεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ) σε κοινά ερευνητικά έργα και την υιοθέτηση μέτρων για την προώθηση του επαναπατρισμού των ευρωπαίων ερευνητών στην Ευρώπη·

38. επισημαίνει ότι θα αποβεί ευεργετική και για τις δύο πλευρές η προώθηση της συνεργασίας στην έρευνα και ανάπτυξη και η επιδίωξη επενδυτικών προγραμμάτων, επί παραδείγματι στους ακόλουθους τομείς:

- α) τεχνολογίες για επίγειες μεταφορές υψηλής ταχύτητας και συγκεκριμένα νέα είδη εξαιρετικά αποτελεσματικών συστημάτων μαζικής μεταφοράς για την αστική ανάπτυξη·
- β) ανάπτυξη συνθετικών καυσίμων και μηχανισμών ηλεκτρικής πρόωσης για αυτοκίνητα, φορτηγά και λεωφορεία, και χρήση στοιχείων καυσίμων και ούτω καθεξής·
- γ) ανάπτυξη νέων τεχνολογιών για τη μείωση των εκπομπών των αερίων του θερμοκηπίου·

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

39. υπενθυμίζει, εν προκειμένω, στα κράτη μέλη και στις ΗΠΑ τη δέσμευση που ανέλαβαν και οι δύο πλευρές στην κοινή δήλωση του 2003 για την προώθηση της οικονομίας του υδρογόνου και επικροτεί την πρόοδο που έχει σημειωθεί, αλλά θεωρεί ωστόσο ότι απαιτείται περαιτέρω συνεργασία·

40. θεωρεί ότι οι τεχνολογίες πληροφοριών και επικοινωνιών (ΤΠΕ) είναι άκρως σημαντικές και για τις δύο οικονομίες· συνιστά, ως εκ τούτου, σειρά κοινών μέτρων προκειμένου:

- α) να ενθαρρύνει την ανάπτυξη βασικών τεχνολογιών όπως οι ευρυζωνικές υπηρεσίες, οι συσκευές αναγνώρισης της ραδιοσυχνότητας και άλλες καινοτόμες τεχνολογίες, λαμβάνοντας υπόψη τη διαλειτουργικότητα,
- β) να διασφαλίσει τα δίκτυα και να διευκολύνει τη ροή πληροφοριών, δίνοντας παράλληλα ιδιαίτερη προσοχή στα ανεπιθύμητα μηνύματα,
- γ) να διασφαλίσει στενή συνεργασία μεταξύ των φορέων «ασφάλειας στον κυβερνοχώρο»,
- δ) να αντιμετωπίσει το υψηλό κόστος της περιαγωγής·

41. πιστεύει ότι το 7ο πρόγραμμα πλαίσιο για την έρευνα και την ανάπτυξη θα αποτελέσει μοναδική ευκαιρία κοινής δράσης:

- α) στον καθορισμό τομέων προτεραιότητας για ερευνητική συνεργασία, προκειμένου να αναπτυχθούν νέες διατλαντικές αγορές (π.χ. τεχνολογίες στοιχείου καυσίμου υδρογόνου και νανοτεχνολογία),
- β) στην κοινή έρευνα σε τομείς που άπτονται της πολιτικής ασφάλειας και στον τομέα της αξιοπιστίας σύνθετων συστημάτων σε δίκτυο και των υποδομών πληροφόρησης που υποστηρίζουν τις τεχνολογίες της κοινωνίας της πληροφορίας,
- γ) στην ενθάρρυνση στενής συνεργασίας μεταξύ του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου Έρευνας (ΕΣΕ) και του Εθνικού Ιδρύματος Επιστημών των ΗΠΑ (National Science Foundation — NSF)·

42. θεωρεί ότι τα νέα και υφιστάμενα διαστημικά προγράμματα προσφέρουν σε ορισμένο βαθμό τη δυνατότητα κοινών επιχειρημάτων για την εξερεύνηση του απώτερου διαστήματος μέσω:

- α) της προώθησης της συνεργασίας σε βασικούς τομείς όπως η παρατήρηση της γης, η πλοήγηση των δορυφόρων (όπως προβλέπεται από το Galileo και το GPS), η ηλεκτρονική επικοινωνία, η επιστήμη διαστημικών εφαρμογών και η εξερεύνηση του διαστήματος,
- β) της αντιμετώπισης των ρυθμιστικών φραγμών στη δημιουργία εύρυθμης διατλαντικής αγοράς για τη βιομηχανία του διαστήματος,
- γ) της άρσης των περιττών ελέγχων σύμφωνα με τους αμερικανικούς κανονισμούς για τη διεθνή διακίνηση όπλων και της ελευθέρωσης της διεθνούς αγοράς πυραύλων·

43. ζητεί από την Επιτροπή να προτείνει κοινό ερευνητικό πρόγραμμα για την ελονοσία επιπλέον της ήδη υφιστάμενης κοινής έρευνας για τις πανδημικές νόσους·

44. παρέχει την υποστήριξή του σε δράσεις ενίσχυσης της επιχειρηματικότητας και της ανάληψης κινδύνων στην ΕΕ, οι οποίες στηρίζονται σε κατάλληλα παραδείγματα που καταδεικνύουν τα πλεονεκτήματα των ΗΠΑ στον τομέα αυτόν·

Ενίσχυση του εμπορίου, των ταξιδιών και της ασφάλειας

45. επισημαίνει ότι η πολιτική θεωρήσεων αποτελεί πλέον πολιτική αποκλειστικής κοινοτικής αρμοδιότητας· ζητεί από την Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις με την αμερικανική κυβέρνηση χωρίς καθυστέρηση, προκειμένου να καταστεί το πρόγραμμα απαλλαγής από τη θεώρηση έγκυρο για όλους τους ευρωπαίους πολίτες και να αρθούν οι υφιστάμενες διακρίσεις, ιδιαίτερα εις βάρος των πολιτών των νέων κρατών μελών·

46. τονίζει ότι οι βραδυκίνητες διαδικασίες για την απόκτηση θεωρήσεων μεταφράζονται σε αυξημένο κόστος για τις εταιρείες και τους πολίτες· χαιρετίζει την πρωτοβουλία του «Προσώπου Εμπιστοσύνης», η οποία πρέπει να βασίζεται σε από κοινού αναπτυγμένα πρότυπα, ως μέσο για τη διευκόλυνση των ταξιδιών για επαγγελματικούς ή τουριστικούς λόγους·

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

47. εκφράζει τη λύπη του επειδή οι περισσότεροι πολίτες της ΕΕ εξακολουθούν να υποβάλλονται σε αυστηρούς ελέγχους θεωρήσεων, γεγονός το οποίο δρα ως τροχοπέδη στην ελεύθερη κυκλοφορία και ανταλλαγή των εργαζομένων και όλων όσοι είναι υποχρεωμένοι να ταξιδεύουν ή να διαμένουν στις ΗΠΑ για επαγγελματικούς λόγους· καλεί τις ΗΠΑ να επιδείξουν περισσότερη ευελιξία σε σχέση με αυτό το θέμα, ιδιαίτερα για τους ευρωπαίους πολίτες που ταξιδεύουν τακτικά στις ΗΠΑ για επαγγελματικούς λόγους·

Προώθηση της ενεργειακής αποδοτικότητας

48. συνιστά, δεδομένου ότι η ενεργειακή πολιτική είναι απαραίτητη για την οικονομική ανάπτυξη και δεν μπορεί να αποσπαστεί από κρίσιμα γεωπολιτικά θέματα και την εξωτερική πολιτική, να διεξαχθεί μια περισσότερο ελκρινής και ελεύθερη ανταλλαγή σχετικά με τους τρόπους για την αύξηση της ευρύτητας στο παγκόσμιο εμπόριο ενέργειας, την προώθηση ανανεώσιμων μορφών ενέργειας την ανάπτυξη στενότερης συνεργασίας με τους εταίρους προμηθευτές και τον καθορισμό κοινής στρατηγικής ενεργειακής ασφάλειας και άλλων πολιτικών για την ενθάρρυνση της γεωπολιτικής και οικονομικής σταθερότητας σε κράτη προμηθευτές και κράτη διέλευσης·

49. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι μόνον η Ευρωπαϊκή Ένωση ηγείται της διεθνούς πολιτικής για το κλίμα, ότι οι ΗΠΑ συνιστούν τη μεγαλύτερη πηγή εκπομπής αερίων του θερμοκηπίου και ότι, συνεπώς, εξακολουθεί να υπάρχει η ανάγκη να παροτρυνθούν οι ΗΠΑ, σε όλα τα επίπεδα πολιτικής, να αναλάβουν τις ευθύνες τους όσον αφορά την αλλαγή του κλίματος· λυπάται ως εκ τούτου διότι η κυβέρνηση των ΗΠΑ παραμένει τόσο διστακτική ως προς το να συνάψει οιαδήποτε σημαντική εταιρική σχέση σχετικά με τις κλιματικές αλλαγές, επισημαίνει όμως ότι έχει κάνει ένα μικρό βήμα μπροστά, στο βαθμό που είναι πλέον πρόθυμη να δεσμευθεί υπέρ ενός διεξοδικού μελλοντοστραφούς διαλόγου, με βάση τα συμφωνηθέντα, τον Δεκέμβριο 2005, στη Διάσκεψη της Σύμβασης Πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών για τις κλιματικές αλλαγές στο Μόντρεαλ· χαιρετίζει το γεγονός ότι ένας αναδυόμενος συνασπισμός συμφερόντων στις ΗΠΑ, περιλαμβανομένων μελών του Κογκρέσου και από τα δύο Σώματα καθώς και αμφοτέρων των κομμάτων, νομοθετών του κράτους, τοπικών αρχών, ΜΚΟ και αντιπροσώπων του επιχειρηματικού κόσμου, ασκεί πιέσεις για μια πιο φιλόδοξη Ατζέντα με σκοπό την αντιμετώπιση των εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου·

50. θεωρεί ότι ο ενεργειακός τομέας παρουσιάζει κοινές προκλήσεις για την ΕΕ και τις ΗΠΑ και ότι, παρόλο που ελήφθησαν ανεξάρτητα σημαντικά μέτρα και από τις δύο πλευρές, ο τομέας απαιτεί αμοιβαίως ευεργετική προσέγγιση με στόχο:

- α) την εκπόνηση κοινής στρατηγικής που θα αντιμετωπίζει τη μεγάλη εξάρτηση από τις ορυκτές πηγές ενέργειας μέσω της εφαρμογής συγκεκριμένων μέτρων σχετικά με την ενεργειακή απόδοση, τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας και της ασφάλειας του ανεφοδιασμού τόσο όσον αφορά την ενέργεια και τον τομέα των μεταφορών,
- β) την ανάπτυξη καθαρών τεχνολογιών συμπαραγωγής ηλεκτρισμού και θερμότητας και ανανεώσιμων τεχνολογιών (π.χ. σύλληψη και αποθήκευση άνθρακα και άλλες τεχνολογίες χαμηλής χρήσης άνθρακα),
- γ) να ενθαρρύνει τις ΗΠΑ και τις οικονομικά ανερχόμενες πρόσφατα εκβιομηχανισμένες χώρες, όπως η Κίνα και η Ινδία, μετά τη λήξη του πρωτοκόλλου του Κιότο να αναπτύξουν από κοινού με την ΕΕ μέτρα για να υπάρξει μακροπρόθεσμη και οικονομικά βιώσιμη μείωση των εκπομπών και να αντιμετωπιστούν ορθά, οικονομικά και με οικολογική συνείδηση οι ζημιές που έχουν ήδη προκύψει από την αλλαγή του κλίματος,
- δ) την αναγνώριση του σημαντικού ρόλου που διαδραματίζει η πυρηνική ενέργεια στην παροχή ενέργειας με μηδενική χρήση άνθρακα και τη συνέχιση της κοινής έρευνας για την ανάπτυξη αυτής της ζωτικής τεχνολογίας και των τρόπων με τους οποίους αυτή μπορεί να ενθαρρύνει την οικονομία υδρογόνου,
- ε) την ανάπτυξη —από κοινού με τον Διεθνή Οργανισμό Ατομικής Ενέργειας— κοινής πρότασης για ένα πολυμερές πλαίσιο για μια παγκόσμια πυρηνική πολιτική, η οποία να βελτιώνει την ασφάλεια και να προλαμβάνει την κακή χρήση πυρηνικού υλικού για στρατιωτικούς σκοπούς·
- στ) την ανάπτυξη, στο εξής, κοινής στρατηγικής τόσο σε συνεργασία με άλλες χώρες με μεγάλη ή ραγδαία αυξανόμενη ενεργειακή ζήτηση, όσο και με χώρες παραγωγούς·

51. υπογραμμίζει την ανάγκη για ενισχυμένη επιστημονική συνεργασία μεταξύ της ΕΕ και των ΗΠΑ για τα βιοκαύσιμα και συνιστά να εφαρμοσθεί το συντομότερο η πρωτοβουλία για κοινό πρόγραμμα εργασίας που είναι ειδικά επικεντρωμένο στη βιοαιθανόλη και το βιοντιζέλ δεύτερης γενιάς·

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας

52. επικροτεί τη συμφωνία, στην οικονομική υπουργική διάσκεψη ΕΕ-ΗΠΑ, να θεσπισθεί, από τη διάσκεψη κορυφής ΕΕ-ΗΠΑ 2006, στρατηγική συνεργασίας για την εφαρμογή των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας, η οποία θα αντιμετωπίσει την κατάχρηση των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας, την έλλειψη αποτελεσματικής επιβολής σε τρίτες χώρες, ιδίως στην Κίνα και τη Ρωσία, θα βελτιώσει την τελωνειακή συνεργασία και τη συνεργασία για την εφαρμογή στα σύνορα, θα ενθαρρύνει τις συμπράξεις δημόσιου και ιδιωτικού τομέα και θα συντονίσει την τεχνική βοήθεια σε τρίτες χώρες·

53. εκφράζει τη λύπη του για την έλλειψη κοινής αντίληψης περί γεωγραφικών ενδείξεων, όπως επίσης και για το γεγονός ότι η συνύπαρξη άκρως διαφορετικών συστημάτων για την κατοχύρωση των διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας (οι ΗΠΑ έχουν το σύστημα «ο πρώτος που εφευρίσκει», ενώ το σύστημα «ο πρώτος που κατοχυρώνει» ακολουθείται από τον υπόλοιπο κόσμο) συνεχίζει να δημιουργεί σημαντικά προβλήματα στις εταιρείες της ΕΕ· ενθαρρύνει το αμερικανικό Κογκρέσο να επιδιώξει τη μεταρρύθμιση του συστήματος κατοχύρωσης των διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας μεταβαίνοντας προς ένα σύστημα «ο πρώτος που κατοχυρώνει»·

54. ενθαρρύνει την ΕΕ και τις ΗΠΑ να συνεργαστούν χρησιμοποιώντας τους κατάλληλους διαύλους για την καταπολέμηση της κατάχρησης των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας σε τρίτες χώρες, ιδίως στην Κίνα και τη Ρωσία·

Επενδύσεις

55. συνιστά, η διάσκεψη κορυφής του 2006 να εγκρίνει επίσημα συνολική απογραφή η οποία θα εντοπίζει τους βασικούς εναπομείναντες φραγμούς στις αμοιβαίες επενδύσεις καθώς και κατάλογο των απαιτούμενων ειδικών δράσεων για τη μείωση ή την εξάλειψη αυτών των φραγμών, σε πλήρη συνοχή με τους κανόνες της εσωτερικής αγοράς, περιλαμβανομένων των διατάξεων που αφορούν τις δημόσιες υπηρεσίες και την αρχή της προφύλαξης·

56. υποστηρίζει τα μέτρα διευκόλυνσης των επενδύσεων και την προοδευτική άρση όλων των διατλαντικών φραγμών στον τομέα των επενδύσεων μέσω α) της σύγκλισης των λογιστικών προτύπων, β) της θέσπισης ίσων όρων ανταγωνισμού στις χρηματοπιστωτικές αγορές, γ) της θέσπισης πολιτικής αμοιβαίως θεμιτού ανταγωνισμού και δ) της σταδιακής εξάλειψης των μέτρων προστατευτισμού που εξακολουθούν να υπάρχουν σε ορισμένους τομείς· θέτει ερωτηματικά σχετικά με τους περιορισμούς στην ιδιοκτησία που εξακολουθούν να υφίστανται στις ΗΠΑ, και συγκεκριμένα στους τομείς της άμυνας και της αεροπορίας, και στηρίζει τη μεταρρύθμιση της Επιτροπής Ξένων Επενδύσεων των ΗΠΑ· ζητεί την εκπόνηση μελέτης από την Επιτροπή σχετικά με τα εμπόδια στα οποία προσκρούουν οι εξαγωγές στο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς, με αποτέλεσμα να περιέρχονται οι Ευρωπαίοι αγοραστές σε μειονεκτική θέση έναντι των Αμερικανών· ζητεί από την Επιτροπή να διασφαλίσει ότι οι περιορισμοί στην ιδιοκτησία που ισχύουν στην ΕΕ δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως επιχείρημα για τη διατήρηση των περιορισμών εκ μέρους των ΗΠΑ·

Πολιτική ανταγωνισμού και έμπρακτη εφαρμογή

57. ζητεί τη δημιουργία κοινού διατλαντικού πλαισίου για την πολιτική ανταγωνισμού, εντός του οποίου θα εντατικοποιηθεί ο συντονισμός των δράσεων έμπρακτης εφαρμογής και θα διευκολυνθεί η ανταλλαγή εμπιστευτικών πληροφοριών· επιμένει ότι η ισότιμη εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού και στις δύο πλευρές του Ατλαντικού, ανεξαρτήτως της χώρας εγκατάστασης, είναι ζωτικής σημασίας, προκειμένου να δημιουργηθεί μια ανταγωνιστική και ενιαία διατλαντική αγορά·

58. στηρίζει το στόχο της σύναψης περαιτέρω συμφωνίας ανταγωνισμού με τις Ηνωμένες Πολιτείες, η οποία προβλέπει την ανταλλαγή εμπιστευτικών πληροφοριών σε έρευνες βάσει των αντίστοιχων κανόνων ανταγωνισμού·

Σύναψη συμβάσεων

59. συνιστά, η διάσκεψη κορυφής 2006 να εγκρίνει επίσημα συνολική απογραφή οιαδήποτε νομικών, πρακτικών και τεχνικών φραγμών στη διασυνοριακή σύναψη συμβάσεων μεταξύ των δύο εταίρων καθώς και κατάλογο των αναγκαίων μέτρων για την αντιμετώπισή τους που να λαμβάνει υπόψη την ιδιαίτερη περίπτωση των υπηρεσιών κοινής ωφελείας· ενθαρρύνει και τους δύο εταίρους να υπερβούν τις υφιστάμενες και τις μελλοντικές δεσμεύσεις βάσει της συμφωνίας για τις δημόσιες συμβάσεις, καθιστώντας κατ' αυτόν τον τρόπο δυνατή, αφενός, τη διεύρυνση του πεδίου ευκαιριών και για τις δύο πλευρές και, αφετέρου, την τόνωση της ευρωπαϊκής ανταγωνιστικότητας και τη δημιουργία νέων αγορών για τις επιχειρήσεις της ΕΕ, ιδίως τις ΜΜΕ·

60. υποστηρίζει την ενίσχυση της συνεργασίας ΕΕ και ΗΠΑ σχετικά με το άνοιγμα της αγοράς δημοσίων συμβάσεων· τονίζει ότι η θέσπιση ίσων όρων ανταγωνισμού στον τομέα αυτό θα δημιουργήσει νέες ευκαιρίες για τις επιχειρήσεις της ΕΕ και ιδίως για τις ΜΜΕ·

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

61. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι οι ΗΠΑ διατηρούν ευρύ φάσμα μεροληπτικών διατάξεων «αγοράστε αμερικανικά» στις οποίες προστίθενται και άλλες για προγράμματα υποδομών ομοσπονδιακής χρηματοδότησης· πιο συγκεκριμένα, εκφράζει τη λύπη του διότι εξακολουθεί να είναι δύσκολο για τις ευρωπαϊκές εταιρίες αμυντικού εξοπλισμού να δραστηριοποιηθούν οικονομικά στην αμερικανική αγορά άμυνας και να αποκτήσουν τη σχετική με τον τομέα της άμυνας αμερικανική τεχνολογία, λόγω της απουσίας πραγματικής διατλαντικής αμφίδρομης σχέσης στις αμυντικές προμήθειες και στον αμυντικό βιομηχανικό τομέα γενικότερα· ζητεί από το αμερικανικό Κογκρέσο να αποδεχτεί την πραγματικότητα της διατλαντικής οικονομίας, ακόμη και σε αγορές που σχετίζονται με την ασφάλεια·

Υπηρεσίες/Αμοιβαία αναγνώριση των επαγγελματιών προσόντων

62. επισημαίνει ότι μόνον η συντεχνία των αρχιτεκτόνων έχει ενθαρρύνει τις αρμόδιες αρχές και των δύο πλευρών να μελετήσουν το θέμα της αμοιβαίας αναγνώρισης των επαγγελματιών προσόντων, ως τμήμα του προγράμματος εργασίας· διαπιστώνει ότι άλλα επαγγέλματα δείχνουν να προτιμούν να χειρίζονται τις διαδικασίες αναγνώρισης οι ενώσεις-εταίροι στην ΕΕ και τις ΗΠΑ· ζητεί από την Επιτροπή να ενημερώνει τις αρμόδιες επιτροπές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τους υφιστάμενους φραγμούς στην αμοιβαία αναγνώριση επαγγελματιών προσόντων εκατέρωθεν·

63. επισημαίνει ότι εξακολουθούν να υπάρχουν μεγάλες διαφορές μεταξύ των Πολιτειών των ΗΠΑ όσον αφορά την οριζόντια αναγνώριση των διπλωμάτων και των επαγγελματιών προσόντων, γεγονός το οποίο αποθαρρύνει την περαιτέρω ανάπτυξη της διατλαντικής αγοράς, ιδιαίτερα στον τομέα των υπηρεσιών· προτρέπει την Επιτροπή να ξεκινήσει διαπραγματεύσεις σε συγκεκριμένους τομείς, όπως οι άδειες για πιλότους, με σκοπό τη σύναψη συμφωνιών, τις δε ΗΠΑ να θεσπίσουν ένα σύστημα βάσει του ευρωπαϊκού μοντέλου μέσω του οποίου θα αναγνωρίζονται αμοιβαία, από όλες τις Πολιτείες, όλα σχεδόν τα διπλώματα και τα επαγγελματικά προσόντα, όπως συμβαίνει στο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς·

Υπηρεσίες/Υπηρεσίες αερομεταφορών

64. επικροτεί την πρόσφατη πρόοδο στις διαπραγματεύσεις για την ελευθέρωση των αεροπορικών υπηρεσιών ΕΕ-ΗΠΑ και τονίζει την ανάγκη να επιτευχθεί το ταχύτερο δυνατό πλήρης συμφωνία επί τη βάση της αμοιβαιότητας για την επίλυση του θέματος των ορίων ιδιοκτησίας των αερομεταφορέων των ΗΠΑ·

65. ζητεί, λαμβανομένης υπόψη της μεγάλης σημασίας του τουρισμού και του εμπορίου και για τις δύο πλευρές, η Διατλαντική Συμφωνία Εταιρικής Σχέσης, που πρόκειται να συναφθεί το 2007, να συμπεριλαμβάνει οπωσδήποτε χωριστό κεφάλαιο σχετικά με την πολιτική μεταφορών το οποίο να συμπληρωθεί με διασκέψεις κορυφής, συναντήσεις μεταξύ των μελών των αρμόδιων για τις μεταφορές επιτροπών του Αμερικανικού Κογκρέσου και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, μεταξύ του Υπουργού Μεταφορών των ΗΠΑ και του αρμοδίου Επιτρόπου της ΕΕ και υπαλλήλων της Επιτροπής, καθώς και με τη συνεργασία μεταξύ αρμοδίων για την ασφάλεια στην αεροπορία οργανισμών και των ενδεδειγμένων φορέων της ομοσπονδιακής διοίκησης·

Επίλυση διαφορών ΕΕ/ΗΠΑ στο πλαίσιο του ΠΟΕ

66. επιμένει ότι, μολονότι οι επιτροπές του ΠΟΕ μπορεί να προκαλέσουν σημαντικές πολιτικές τριβές, οι εμπορικές ή οικονομικές διαφορές αποτελούν φυσικό στοιχείο της διατλαντικής οικονομικής σχέσης·

67. συνιστά κοινή στρατηγική βασισμένη σε τρία σημεία με σκοπό τη μείωση των διαφορών μεταξύ των μεγαλύτερων παγκοσμίως εμπορικών δυνάμεων που επηρεάζουν το ευρύτερο πεδίο δραστηριοτήτων του ΠΟΕ:

- α) επίσημη δέσμευση στο ανώτατο επίπεδο για σεβασμό των συμφωνηθέντων πολυμερών εμπορικών κανόνων και για άμεση και πλήρη εφαρμογή των αποφάσεων των επιτροπών του ΠΟΕ,
- β) υψηλού βαθμού πολιτική δέσμευση για εξάντληση όλων των διμερών διπλωματικών μέσων πριν την προσφυγή στον μηχανισμό επίλυσης διαφορών του ΠΟΕ, λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη προστασίας των νόμιμων συμφερόντων των φορέων εκμετάλλευσης και των εμπόρων,

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

γ) και οι δύο εταίροι πρέπει να αναγνωρίσουν ότι οι νομοθετικές αρχές και οι κυβερνήσεις έχουν νόμιμο δικαίωμα να προστατεύουν το περιβάλλον και την υγεία των πολιτών τους, αλλά η ΕΕ και οι ΗΠΑ πρέπει να διασφαλίζουν ότι οι ρυθμίσεις τους στους εν λόγω τομείς δεν επιφέρουν διακρίσεις, είναι αναλογικές και βασίζονται σε επιστημονικά στοιχεία, ώστε να αποτρέπονται καταχρήσεις προστατευτισμού ενώ συγχρόνως παραμένουν σύμφωνες προς τους εσωτερικούς κανονισμούς και την αρχή της προφύλαξης·

68. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έκθεση η οποία θα αξιολογεί τα πλεονεκτήματα και τα μειονεκτήματα ενός πιο επίσημου διμερούς μηχανισμού επίλυσης των εμπορικών διαφορών, έχοντας κατά νου παρόμοιες υφιστάμενες συμφωνίες μεταξύ της ΕΕ και άλλων τρίτων χωρών·

69. επισημαίνει ότι η μεθοδολογία που χρησιμοποιείται από τις αρχές των ΗΠΑ σε θέματα τα οποία άπτονται της προστασίας του εμπορίου συνιστά, σε ορισμένες περιπτώσεις, αδέμιτο εμπορικό φραγμό και τονίζει ότι η εμφανώς προστατευτική εφαρμογή των αμερικανικών μέσων προστασίας του εμπορίου, όπως στην περίπτωση της αποκαλούμενης «τροπολογίας Byrd» ή τα αμερικανικά μέτρα διασφάλισης για τα προϊόντα χάλυβα, έχει ήδη αμφισβητηθεί επιτυχώς —και όχι μόνον από την ΕΕ— στο πλαίσιο του μηχανισμού επίλυσης διαφορών του ΠΟΕ·

70. χαιρετίζει τον «νόμο του 2005 μείωσης του ελλείμματος» ο οποίος ψηφίστηκε από το αμερικανικό Κογκρέσο, ο οποίος ανακαλεί την «τροπολογία Byrd», εκφράζει όμως τη λύπη του για το γεγονός ότι, λόγω της μεταβατικής ρήτρας, η ανάκληση δεν θα ισχύσει άμεσα· ζητεί, ως εκ τούτου, από το Κογκρέσο των ΗΠΑ να άρει επείγοντως τη μεταβατική ρήτρα, ούτως ώστε η κατανομή, σε αμερικανικές εταιρείες, των εισπραττόμενων τελών κατά του ντάμπινγκ και κατά των επιδοτήσεων να μη συνεχίζει να στρεβλώνει τους όρους ανταγωνισμού στην αμερικανική αγορά εις βάρος των εισαγόμενων προϊόντων επί σειρά ετών·

71. επαναλαμβάνει την ανησυχία του για τη σημαντική άμεση και έμμεση κυβερνητική στήριξη που παρέχεται στην αμερικανική βιομηχανία, μέσω των άμεσων επιδοτήσεων, της προστατευτικής νομοθεσίας και των φορολογικών πολιτικών· τονίζει, συγκεκριμένα, ότι όλες οι εκθέσεις της επιτροπής του ΠΟΕ και του εφετικού οργάνου για τις ξένες εταιρείες πωλήσεων έχουν καταλήξει στο συμπέρασμα ότι, παρά ορισμένες μειζονες αλλαγές στη νομοθεσία τους, οι ΗΠΑ δεν έχουν ακόμη συμμορφωθεί πλήρως με προγενέστερες αποφάσεις του ΠΟΕ και τις συστάσεις του οργάνου επίλυσης διαφορών (ΟΕΔ) του ΠΟΕ· ζητεί, ως εκ τούτου, από το αμερικανικό Κογκρέσο να ευθυγραμμίσει πλήρως τον «αμερικανικό νόμο για τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης» («νόμος απασχόλησης»), ο οποίος περιέχει «ρήτρα κεκτημένων δικαιωμάτων» με προγενέστερες αποφάσεις του ΠΟΕ και συστάσεις του ΟΕΔ·

72. χαιρετίζει το γεγονός ότι τερματίστηκε η χρονίζουσα διαμάχη των «εταιριών πωλήσεων στο εξωτερικό (FSC)» με την ακύρωση εκ μέρους του Κογκρέσου των ασυμβίβαστων με τον ΠΟΕ φορολογικών ελαφρύνσεων για τις εταιρείες των ΗΠΑ, τις οποίες προέβλεπε ο αμερικανικός νόμος περί δημιουργίας θέσεων απασχόλησης·

73. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι οι ΗΠΑ και η ΕΕ έχουν εμπλακεί ασκόπως στην πιθανώς μεγαλύτερη, άκρως περίπλοκη και δαπανηρή νομική διαφορά στην ιστορία του ΠΟΕ· καλεί και τις δύο πλευρές να αυξήσουν τις διαβουλεύσεις στο υψηλότερο επίπεδο προκειμένου να διερευνήσουν τρόπους επίτευξης πρακτικής λύσης η οποία θα αποφεύγει την περιττή προσφυγή στον ΠΟΕ·

74. τονίζει ότι η υπόθεση του ΠΟΕ για τους γενετικούς τροποποιημένους οργανισμούς δεν αμφισβητεί επ' ουδενί την ευρωπαϊκή νομοθεσία για την άδεια διακίνησης στην αγορά προϊόντων βιοτεχνολογίας, αφορά όμως απηρχαιωμένες βιοτεχνολογικές διαδικασίες αξιολόγησης οι οποίες έχουν ήδη αναθεωρηθεί κατόπιν της έναρξης των διαδικασιών της επιτροπής·

75. χαιρετίζει την απόφαση της ΕΕ να συμμορφωθεί με την απόφαση του ΠΟΕ τροποποιώντας τη νομοθεσία της του 2003 για τις ορμόνες· ευελπιστεί στην επίλυση της διαρκούς διαφωνίας μεταξύ των ΗΠΑ (και του Καναδά) και της ΕΕ για τη συνεχή εφαρμογή αντιμέτρων και προτρέπει τις ΗΠΑ να άρουν τις εμπορικές κυρώσεις που εφαρμόζουν από το 1999 εναντίον των ευρωπαϊκών προϊόντων·

76. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι οι ΗΠΑ δεν έχουν εγκαταλείψει ακόμη τη μεθοδολογία τους κατά του ντάμπινγκ η οποία είναι γνωστή ως «εκμηδένιση», και τούτο παρά το γεγονός ότι ο ΠΟΕ έχει αναμφίβολα καταδικάσει αυτήν την πρακτική στην περίπτωση των κλινοσκεπασμάτων·

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

77. υπογραμμίζει ότι το σύστημα επίλυσης διαφορών του ΠΟΕ αποτελεί κεντρικό στοιχείο στην παροχή ασφάλειας και προβλεψιμότητας στο πολυμερές εμπορικό σύστημα· εκφράζει την ανησυχία του για το γεγονός ότι σε ορισμένες περιπτώσεις οι ΗΠΑ έχουν υιοθετήσει ασυνεπή με τις διεθνείς υποχρεώσεις τους προσέγγιση, εφαρμόζοντας ή αρνούμενες να ανακαλέσουν νόμους που παραβιάζουν τις υποχρεώσεις του ΠΟΕ και προκαλούν σοβαρή ζημία στις βιομηχανίες της ΕΕ και τρίτων χωρών· καλεί, ως εκ τούτου, το αμερικανικό Κογκρέσο να βελτιώσει το επίπεδο συμμόρφωσης του με τα πορίσματα διευθέτησης των διαφορών του ΠΟΕ·

Άλλα παγκόσμια θέματα

78. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η συνεργασία σε θέματα νομισματικής και μακροοικονομικής πολιτικής δεν περιλαμβάνεται στην οικονομική πρωτοβουλία και στο πρόγραμμα εργασίας· επαναλαμβάνει την ανησυχία του σχετικά με τις δυνάμει επικίνδυνες επιπτώσεις του μεγάλου διπλού αμερικανικού ελλείμματος του ομοσπονδιακού προϋπολογισμού και του τρέχοντος λογαριασμού στην παγκόσμια οικονομία· καλεί, ως εκ τούτου, την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα και το Ομοσπονδιακό Αποθεματικό Σύστημα των ΗΠΑ (Federal Reserve) να συνεργαστούν στενότερα σε θέματα παγκόσμιας νομισματικής πολιτικής και χρηματοοικονομικής σταθερότητας·

79. επαναλαμβάνει την έκκλησή του προς τους διατλαντικούς εταίρους να επανεκτιμήσουν από κοινού τις στρατηγικές και τα μέσα τους για την παροχή αναπτυξιακής βοήθειας και την ανθρωπιστική αρωγή, συμπεριλαμβανομένου του συντονισμού τους με τα ιδρύματα του Bretton Woods, ώστε να βελτιωθεί η αποτελεσματικότητα, η συνοχή και η παραπληρωματικότητα της ανταπόκρισης της ΕΕ και των ΗΠΑ στις παγκόσμιες προκλήσεις, κυρίως τη μείωση της φτώχειας, τις μεταδιδόμενες ασθένειες και την υποβάθμιση του περιβάλλοντος·

80. ζητεί από την Επιτροπή να επανεκτιμήσει τους υφιστάμενους μηχανισμούς χρηματοδότησης και προγραμματισμού για τη χρηματοδότηση κοινών προγραμμάτων ΕΕ-ΗΠΑ σε τρίτες χώρες με στόχο τη δημιουργία αποτελεσματικότερης και παραγωγικότερης διαδικασίας·

81. θεωρεί ότι η «πολιτισμική κλειδα» μπορεί να συμβάλει στην ενίσχυση των διατλαντικών σχέσεων και να ευνοήσει την εταιρική σχέση και την αμοιβαία κατανόηση μεταξύ Ευρωπαίων και Αμερικανών·

82. καλεί τους ευρωπαίους και αμερικανούς εταίρους να λάβουν υπόψη τους, στο πλαίσιο των οικονομικών τους σχέσεων, τον ρόλο και τις ιδιαιτερότητες των τομέων του πολιτισμού και της παιδείας·

83. ζητεί ως εκ τούτου την καθιέρωση διατλαντικού διαλόγου στους τομείς του πολιτισμού (κυρίως στον οπτικοακουστικό τομέα) και της παιδείας που θα ευνοήσει τις τακτικές ανταλλαγές καλών πρακτικών και εμπειριών, ιδίως σε σχέση με:

- τον αγώνα κατά της πειρατείας και της απομίμησης,
- τη βελτίωση των νόμιμων συστημάτων διανομής του ηχητικού και οπτικοακουστικού περιεχομένου μέσω του Διαδικτύου και τη συμβατότητά τους με τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας και την αμοιβή των πνευματικών δημιουργών,
- την γνώση της αμερικανικής και ευρωπαϊκής κληρονομιάς, ειδικότερα της ευρωπαϊκής κινηματογραφικής παραγωγής στην Αμερική, όπου είναι λιγότερο διαδεδομένη, για να ενισχυθεί η αμοιβαία κατανόηση,
- την ενθάρρυνση μιας πλέον ισόρροπης σχέσης στον τομέα της κινηματογραφικής διανομής, που θα μπορούσε να επιτρέψει την πρόληψη πιθανών πρακτικών αθέμιτου ανταγωνισμού ή την κατάχρηση δεσπόζουσας θέσεως σε ορισμένες αγορές στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και την εξάλειψη ενδεχόμενων νομικών ή πραγματικών εμποδίων στη διανομή των ευρωπαϊκών οπτικοακουστικών προϊόντων στις Ηνωμένες Πολιτείες,
- τη θέσπιση επαρκών μηχανισμών για να αναπτυχθεί και να ενισχυθεί ο πολιτιστικός τουρισμός μεταξύ των δύο ηπείρων·

84. σχετικά με τη παιδεία, ζητεί ο εν λόγω διάλογος να επικεντρωθεί ειδικότερα:

- στην ενίσχυση της αμοιβαίας αναγνώρισης των επαγγελματικών προσόντων, ειδικότερα στα καλλιτεχνικά επαγγέλματα, ώστε να διευκολυνθούν η κινητικότητα των «ατόμων που δραστηριοποιούνται στον τομέα του πολιτισμού» και οι ανταλλαγές καλλιτεχνών,
- στην προώθηση της έρευνας και των ανταλλαγών των καθηγητών του πανεπιστημίου, των ερευνητών και των φοιτητών στους τομείς που συμβάλλουν στην παγιοποίηση των οικονομικών και επιστημονικών σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών, λαμβάνοντας υπόψη κυρίως τα προγράμματά τους συνεργασίας στον τομέα της ανωτάτης εκπαίδευσης και της επαγγελματικής κατάρτισης⁽¹⁾,
- στη συνειδητοποίηση της σημασίας της κοινωνίας της γνώσης και την ενίσχυση της δια βίου μάθησης·

(¹) ΕΕ L 71 της 13.3.2001, σ. 8.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

85. θεωρεί ότι, λαμβανομένων υπόψη των άρθρων 133, παράγραφος 5, και 151 της Συνθήκης ΕΚ, λόγω της ιδιαίτερης φύσης του οπτικοακουστικού τομέα, είναι ουσιώδες να διενεργούνται διατλαντικές συναλλαγές με βάση το σεβασμό της πολιτισμικής και γλωσσικής πολυμορφίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης· ζητεί εν προκειμένω την εφαρμογή κατάλληλων μέτρων για την προώθηση της πολιτισμικής πολυμορφίας και την επίτευξη των πολιτιστικών ανταλλαγών·
86. καλεί τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα να ευαισθητοποιήσουν τους αμερικανούς εταίρους τους για τη δράση της Ένωσης υπέρ της Συμβάσεως της Unesco για την προστασία και την προώθηση της ποικιλομορφίας των πολιτισμικών εκφράσεων·
87. τονίζει τη σημασία της επικέντρωσης σε θέματα προστασίας δεδομένων στο πλαίσιο των διατλαντικών σχέσεων· επισημαίνει ότι, λαμβανομένης υπόψη της ελλιπούς προστασίας δεδομένων στις διατλαντικές συναλλαγές σε ορισμένα θέματα, είναι σκόπιμο να αξιολογούνται εκείνοι οι τομείς στους οποίους φαίνεται να λειτουργεί καλά η ανταλλαγή πληροφοριών με τρίτες χώρες (όπως οι αρχές περί ασφαλούς καθεστώτος για την προστασία της ιδιωτικής ζωής), προκειμένου οι επιτυχείς λύσεις να διαδοθούν σε περισσότερους τομείς·
88. χαιρετίζει την πρόσφατη μελέτη που διεξήχθη από τον Οργανισμό Οικονομικής Συνεργασίας και Ανάπτυξης (ΟΟΣΑ) για τις μακροοικονομικές ευεργετικές επιπτώσεις της περαιτέρω προώθησης της οικονομικής ολοκλήρωσης μεταξύ της ΕΕ και των ΗΠΑ, εκτιμώντας ότι το κατά κεφαλήν ΑΕγχΠ θα αυξηθεί, λόγω της σημαντικής μείωσης των φραγμών στην πρόσβαση στην αγορά, τις ξένες άμεσες επενδύσεις και το εμπόριο στην ΕΕ και τις ΗΠΑ, από 2 σε 3,5 τοις εκατό και από 1 σε 3 τοις εκατό αντιστοίχως·
89. ζητεί από την ΕΕ να διεξαγάγει λεπτομερέστερη και περιεκτικότερη μελέτη η οποία: (α) θα προσδιορίζει τις συνέπειες της άρσης των δασμολογικών και μη δασμολογικών φραγμών που εναπομένουν στο εμπόριο και τις επενδύσεις μεταξύ της ΕΕ και των ΗΠΑ, (β) θα εξετάζει διεξοδικά τις δυνατότητες για εκ των προτέρων ή εκ των υστέρων, ανάλογα με την περίπτωση, ρυθμιστική ευθυγράμμιση, (γ) θα αξιολογεί τις επιπτώσεις της ρυθμιστικής ευθυγράμμισης ΕΕ-ΗΠΑ ή της σύγκλισης με τρίτες χώρες, και (δ) θα εξετάζει τη σκοπιμότητα μιας «ρυθμιστικής γέφυρας» σύμφωνα με την οποία, εφόσον εγκρίνεται ένα αγαθό ή υπηρεσία, καθίσταται αποδεκτό παντού στη διατλαντική αγορά·

Διατλαντικοί διάλογοι

90. τονίζει τη σημασία των διατλαντικών διαλόγων για την τόνωση των δεσμών μεταξύ της ΕΕ και των ΗΠΑ· επισημαίνει ότι εξετάζοντας μείζονα θέματα στο πλαίσιο των αντιστοιχών τομέων τους και συνεισφέροντας σημαντικά στη διαμόρφωση της διατλαντικής εταιρικής σχέσης, των στόχων της και των δραστηριοτήτων της, οι διάλογοι συνδέονται άμεσα με τη διατλαντική λήψη αποφάσεων και βοηθούν να διασφαλιστεί ότι οι προσπάθειες στους διάφορους τομείς ανταποκρίνονται πραγματικά στις πραγματικές ανάγκες των πολιτών·
91. επισημαίνει ότι ο διατλαντικός διάλογος των νομοθετών έχει βοηθήσει στην ενίσχυση και την αναβάθμιση των σχέσεων μεταξύ της ΕΕ και των ΗΠΑ· επαναλαμβάνει την ανάγκη δημιουργίας συνεργειών μεταξύ του διατλαντικού νομοθετικού διαλόγου και των άλλων διατλαντικών διαλόγων, μεταξύ άλλων, μέσω της έναρξης νέων, από κοινού χρηματοδοτούμενων, προγραμμάτων για ανταλλαγές μεταξύ νομοθετικών φορέων και της δημιουργίας μιας μικρής γραμματείας διατλαντικού νομοθετικού διαλόγου·
92. τονίζει ότι η 61η συνάντηση του Διατλαντικού Νομοθετικού Διαλόγου, που πραγματοποιήθηκε στις 18-21 Απριλίου 2006 στη Βιέννη, επιβεβαίωσε τα τεράστια πλεονεκτήματα που μπορούν να προκύψουν για τους ψηφοφόρους από την άρση των φραγμών που παρακλύουν τις διατλαντικές οικονομικές σχέσεις και υπογράμμισε ότι η σχέση μεταξύ των Ηνωμένων Εθνών και της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα πρέπει να ανανεωθεί, αντικαθιστώντας τη σημερινή της δομή με συμφωνία εταιρικής σχέσης ΕΕ/ΗΠΑ·
93. λαμβάνει υπό σημείωση το γεγονός ότι ο διατλαντικός επιχειρηματικός διάλογος έχει αναδιαμορφωθεί επιτυχώς προκειμένου να παρέχει αποδοτικότερη επιχειρηματική συμβολή με σκοπό την ενίσχυση της οικονομικής εταιρικής σχέσης·
94. τονίζει ότι και οι δύο πλευρές του διατλαντικού διαλόγου για τους εργαζομένους πρέπει να καταστούν περισσότερο προορατικές και ορατές στη διαμόρφωση των αντιδράσεων και των συστάσεων σε κοινά θέματα· συνιστά να επικεντρωθεί ο διατλαντικός διάλογος για τους εργαζομένους σε κρίσιμους τομείς της συνεργασίας μέσω μιας περισσότερο τομεακής προσέγγισης·

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

95. επισημαίνει ότι η συμφωνία ΕΕ-ΗΠΑ για την επιστήμη και την τεχνολογία αποτελεί βασικό μέσο για την προαγωγή των επιστημονικών σχέσεων ΕΕ-ΗΠΑ· ζητεί τη δημιουργία επίσημου διατλαντικού διαλόγου σχετικά με την έρευνα για την προώθηση και τον συντονισμό της ερευνητικής συνεργασίας και νέων πρωτοβουλιών σε επιλεγμένους επιστημονικούς τομείς που προχωρούν πέραν των υφιστάμενων δομών·

96. επισημαίνει ότι άλλοι διατλαντικοί διάλογοι που υπάρχουν εκτός των επίσημων συμφωνιών συμβάλλουν επίσης στην τόνωση των σχέσεων μεταξύ της ΕΕ και των ΗΠΑ· συνιστά την αναθεώρηση της υπάρχουσας δομής διατλαντικών διαλόγων και τη διερεύνηση νέων υποσχόμενων τομέων ενισχυμένης συνεργασίας·

Ο ρόλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

97. τονίζει ότι, μολονότι τα καθήκοντα που ορίζονται στην οικονομική πρωτοβουλία αφορούν πρωτίστως και κατά κύριο λόγο τις ρυθμιστικές αρχές, είναι επίσης ευκταία η ενεργός συμμετοχή των νομοθετικών αρχών και των δύο πλευρών για την επίτευξη πλήρως ολοκληρωμένης διατλαντικής αγοράς· υπογραμμίζει ότι στις διασκέψεις κορυφής ΕΕ-ΗΠΑ θα πρέπει να συμμετέχουν σε μεγαλύτερο βαθμό οι κοινοβουλευτικές αρχές, ώστε να συμβάλουν σε αυτή τη διοικητική διαδικασία, της οποίας ηγούνται οι δύο εκτελεστικές εξουσίες· ζητεί, πριν από κάθε διάσκεψη κορυφής, να πραγματοποιείται συνάντηση μεταξύ του διατλαντικού διαλόγου των νομοθετών και της ομάδας υψηλού επιπέδου, με σκοπό την ανταλλαγή απόψεων σχετικά με την πρόοδο του προγράμματος εργασίας·

98. ζητεί, πριν από κάθε διάσκεψη κορυφής, να πραγματοποιείται συνάντηση μεταξύ του διατλαντικού διαλόγου των νομοθετών και της ομάδας υψηλού επιπέδου με σκοπό την ανταλλαγή απόψεων σχετικά με σημαντικά οικονομικά θέματα και ιδίως για την πρόοδο του προγράμματος εργασίας·

99. συνιστά τουλάχιστον τη συμμετοχή του Προέδρου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και της ηγεσίας του αμερικανικού Κογκρέσου στην επόμενη διάσκεψη κορυφής ΕΕ-ΗΠΑ και, ως γενικό κανόνα, τη σύνδεση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του αμερικανικού Κογκρέσου με την προετοιμασία και την διεξαγωγή όλων των μελλοντικών διασκέψεων κορυφής ΕΕ-ΗΠΑ·

100. χαιρετίζει τις προσπάθειες που αποσκοπούν στην ενίσχυση του διατλαντικού διαλόγου των νομοθετών μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του αμερικανικού Κογκρέσου, συμπεριλαμβανομένης, ιδίως, της εφαρμογής αποτελεσματικού μηχανισμού έγκαιρης προειδοποίησης και συστήματος ενημέρωσης μεταξύ των κοινοβουλευτικών επιτροπών εκατέρωθεν του Ατλαντικού·

101. ζητεί από τη Βουλή των Αντιπροσώπων να εξετάσει το ενδεχόμενο της σύστασης μιας μόνιμης αντιπροσωπείας προκειμένου να διασφαλιστεί η συνέχεια του διατλαντικού νομοθετικού διαλόγου· πρέπει επίσης να θεσμοθετηθεί τακτικός διάλογος μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και της αμερικανικής Γερουσίας·

102. καλεί την αρμόδια επιτροπή του να χρησιμοποιήσει τον προϋπολογισμό για το 2007 ώστε να διατεθούν οι αναγκαίες πιστώσεις για τη δημιουργία θέσης μόνιμου υπαλλήλου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην Ουάσινγκτον, κατά τρόπον ώστε να θεσμοθετηθούν οι δραστηριότητες του Κοινοβουλίου και να βελτιωθούν οι σχέσεις μεταξύ ΕΚ και Κογκρέσου των ΗΠΑ·

*

* *

103. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή, στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών, καθώς και στον Πρόεδρο και το Κογκρέσο των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής·

P6_TA(2006)0240

Διεύρυνση της Ζώνης του Ευρώ

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη διεύρυνση της ευρωζώνης (2006/2103(INI))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 121 της Συνθήκης ΕΚ,

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τα δημόσια οικονομικά στην ΟΝΕ — 2005 (COM(2005)0231),

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

- έχοντας υπόψη την έκθεση σύγκλισης του 2004 της Επιτροπής (COM(2004)0690),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση σύγκλισης του 2004 της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (ΕΚΤ),
 - έχοντας υπόψη τη Δεύτερη έκθεση της Επιτροπής σχετικά με τις πρακτικές προετοιμασίες για τη μελλοντική διεύρυνση της ζώνης του ευρώ (COM(2005)0545),
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 5ης Ιουλίου 2005 σχετικά με την εφαρμογή της στρατηγικής πληροφόρησης και επικοινωνίας για το ευρώ και την Οικονομική και Νομισματική Ένωση⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 1ης Δεκεμβρίου 2005 σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 974/98 για την εισαγωγή του ευρώ⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 45 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων (Α6-0191/2006),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι πρέπει να ενισχυθεί η Οικονομική και Νομισματική Ένωση (ΟΝΕ) προκειμένου να εκπληρωθούν οι στόχοι της σχετικά με την ανάπτυξη και την απασχόληση,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι το ποσοστό ανάπτυξης της οικονομίας στη ζώνη του ευρώ είναι επί του παρόντος 1,8 %, ενώ το ποσοστό ανάπτυξης της οικονομίας της ΕΕ στο σύνολό της είναι 2 % ετησίως,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η διεύρυνση της ευρωζώνης ανήκει στην πολιτική και οικονομική αρμοδιότητα των κρατών μελών, είτε αυτά βρίσκονται εντός είτε εκτός της ευρωζώνης,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα κράτη μέλη που εντάχθηκαν στην ΕΕ το 2004 (τα νέα κράτη μέλη) αναμένεται να υιοθετήσουν το ευρώ, όταν εκπληρώσουν τους όρους που ορίζονται στη Συνθήκη· λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ηνωμένο Βασίλειο και η Δανία επωφελούνται της ρήτρας εξαίρεσης,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πλειονότητα των νέων κρατών μελών γνωρίζουν ραγδαία ανάπτυξη, η οποία επιτρέπει σε ορισμένα να κερδίζουν έδαφος· λαμβάνοντας επίσης υπόψη ότι ο βαθμός ουσιαστικής τους σύγκλισης εξακολουθεί να βρίσκεται σε εξέλιξη,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το ευρώ έχει αποδειχθεί μεγάλο επίτευγμα της ΕΕ, με το να συμβάλλει στην εσωτερική και την εξωτερική οικονομική σταθερότητα,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ηνωμένο Βασίλειο και έξι από τα νέα κράτη μέλη —η Κύπρος, η Τσεχική Δημοκρατία, η Ουγγαρία, η Μάλτα, η Πολωνία και η Σλοβακία— υπόκεινται σε διαδικασία υπερβολικού ελλείμματος, ενώ δύο από αυτά —η Κύπρος και η Μάλτα— έχουν λόγο δημόσιου χρέους που υπερβαίνει το 60 % του ΑΕγχΠ τους,
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι για το κριτήριο του δείκτη πληθωρισμού χρησιμοποιούνται δύο διαφορετικοί ορισμοί της «σταθερότητας των τιμών»· λαμβάνοντας υπόψη ότι ο ορισμός της ΕΚΤ για τη σταθερότητα των τιμών ορίζει ως στόχο του πληθωρισμού ποσοστό κατώτερο μεν του 2 % αλλά πλησίον τούτου και αναγνωρίζεται γενικώς σε όλη την Οικονομική και Νομισματική Ένωση, ενώ στις εκθέσεις τους σχετικά με τη σύγκλιση, η ΕΚΤ και η Επιτροπή χρησιμοποιούν διαφορετικό ορισμό που προϋποθέτει ότι η καλύτερη επίδοση σε ό,τι αφορά τη σταθερότητα των τιμών συνεπάγεται τον χαμηλότερο δυνατό πληθωρισμό, εξαιρουμένου του αποπληθωρισμού,

Γενικές προϋποθέσεις για τη μελλοντική διεύρυνση της ευρωζώνης

1. υπενθυμίζει ότι η ένταξη στην ευρωζώνη απαιτεί πλήρη συμμόρφωση με τα κριτήρια του Μάαστριχτ, όπως καθορίζονται στη Συνθήκη και στο πρωτόκολλο του άρθρου 121 της Συνθήκης: υψηλός βαθμός σταθερότητας των τιμών, δημοσιονομική θέση της χώρας χωρίς υπερβολικό έλλειμμα, τουλάχιστον από διετίας ένταξη στο νέο μηχανισμό συναλλαγματικών ισοτιμιών (ΜΣΙ ΙΙ), τήρηση των φυσιολογικών περιθωρίων διακυμάνσεων, σύγκλιση των μακροπρόθεσμων επιτοκίων, συμβατότητα της νομοθεσίας με τη Συνθήκη του Μάαστριχτ, ανεξάρτητη κεντρική τράπεζα και οικονομική σύγκλιση·

2. υπενθυμίζει ότι όλα τα κράτη μέλη που εμφανίζουν παρεκκλίσεις πρέπει να εκπληρώσουν τα κριτήρια του Μάαστριχτ, πριν μπορέσουν να ενταχθούν στην ευρωζώνη, και ότι οι απαιτήσεις του Συμφώνου Σταθερότητας και Ανάπτυξης ισχύουν για όλα τα κράτη μέλη· έχει την πεποίθηση ότι ο έλεγχος της ετοιμότητας των κρατών μελών προκειμένου να υιοθετήσουν το ευρώ πρέπει να βασίζεται στους ίδιους ορισμούς και αρχές που προβλέπονται σε προγενέστερες εκθέσεις σύγκλισης, ούτως ώστε να διασφαλιστεί η συνέχεια και η ίση μεταχείριση όλων των κρατών μελών·

⁽¹⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν, P6_TA(2005)0270.

⁽²⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν, P6_TA(2005)0457.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

3. προτρέπει την Επιτροπή να χρησιμοποιεί κοινά κριτήρια για την αξιολόγηση των οικονομικών και δημοσιονομικών δεδομένων· επισημαίνει την ευθύνη της Επιτροπής όσον αφορά την αξιοπιστία των στατιστικών δεδομένων και επιμένει ότι δεν πρέπει να λαμβάνεται καμία απόφαση, όσο εξακολουθούν να υπάρχουν αμφιβολίες για την ακρίβειά τους· τονίζει ότι η ανάλυση της σταθερότητας των τιμών απαιτεί ευρεία αξιολόγηση του φάσματος αναφοράς θεσπίζοντας μεθόδους βάσει των διαφόρων προσεγγίσεων που εφαρμόζονται από την Επιτροπή στις εκθέσεις σύγκλισης από το 1993·
4. αντιτίθεται σθεναρά σε ειδικές διατάξεις σχετικά με την εκπλήρωση των κριτηρίων του Μάαστριχτ· καλεί την Επιτροπή να αξιολογήσει αυστηρά τα κριτήρια σύγκλισης σύμφωνα με τη Συνθήκη και το Πρωτόκολλο στο άρθρο 121 της Συνθήκης· υπογραμμίζει, στο πλαίσιο αυτό, τη σημασία της αξιολόγησης της μακροπρόθεσμης σταθερότητας της ευρωζώνης·
5. τονίζει ότι η Επιτροπή θα πρέπει, μετά από κάθε αξιολόγηση, να δημοσιεύει τα αποτελέσματα για τις χώρες που δεν θεωρεί έτοιμες να προσχωρήσουν στην ευρωζώνη και να τα παρουσιάζει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ώστε να διασφαλισθεί υψηλό επίπεδο διαφάνειας και ευθύνης στη διαδικασία λήψης αποφάσεων σε επίπεδο ΕΕ·
6. υπογραμμίζει ότι η διεύρυνση της ευρωζώνης θα πρέπει να χρησιμοποιείται ως ευκαιρία για την επιβολή της οικονομικής διακυβέρνησης εντός της ευρωζώνης·
7. ζητεί από τις αρχές των υποψήφιων κρατών μελών να εξασφαλίσουν πλήρη διαφάνεια στις αποφάσεις πολιτικής —όπως ο καθορισμός των ισοτιμιών μετατροπής και της ημερομηνίας στόχου για την ένταξη— που λαμβάνονται προ και κατά τη διάρκεια της ένταξης στον ΜΣΙ ΙΙ· καλεί τις εν λόγω αρχές να θέσουν στη διάθεση του κοινού όλες τις αξιολογήσεις επιπτώσεων, τις μελέτες και εκθέσεις που σχετίζονται με τα θέματα αυτά·
8. για να βελτιωθεί η πραγματική σύγκλιση των οικονομιών και να περιορισθούν οι κίνδυνοι των ασύμμετρων κλονισμών στη νομισματική ένωση, τονίζει ότι τα κράτη μέλη της ευρωζώνης πρέπει να εντείνουν τις προσπάθειές τους προς τον αποτελεσματικό συντονισμό των οικονομικών και νομισματικών πολιτικών, κυρίως μέσω της ενίσχυσης των κοινών στρατηγικών τους εντός της Ευρωομάδας· επισημαίνει ότι οι εν λόγω προσπάθειες θα μπορούσαν να ξεκινήσουν με τον συντονισμό του δημοσιονομικού χρονοδιαγράμματος και την κατάρτιση προϋπολογισμών βάσει της ίδιας υπόθεσης σχετικά με την εξέλιξη της συναλλαγματικής ισοτιμίας ευρώ-δολαρίου και απεικονίσεις των τιμών του πετρελαίου·
9. τονίζει ότι η μετάβαση στο ευρώ δεν πρέπει να αντιμετωπίζεται και να προβάλλεται απλώς ως τεχνική αλλαγή νομίσματος αλλά ως μείζων μετατροπή με σημαντικές οικονομικές, νομισματικές και κοινωνικές επιπτώσεις·

Τεχνικές προϋποθέσεις για διεύρυνση της ευρωζώνης

10. επισημαίνει ότι χρειάζονται λεπτομερή εθνικά σχέδια μετάβασης για την ομαλή υιοθέτηση του ευρώ· θεωρεί ότι τα σχέδια αυτά πρέπει να απαρτίζονται τους τοπικούς και εθνικούς φορείς που είναι αρμόδιοι για την πραγματοποίηση της εισαγωγής του ευρώ, καθώς και να περιλαμβάνουν λεπτομερές χρονοδιάγραμμα για την τροποποίηση της εθνικής νομοθεσίας και των διοικητικών κανόνων και για την προσαρμογή των δημόσιων φορέων· θεωρεί ότι πρέπει να ληφθούν πλήρως υπόψη τα διδάγματα από την εισαγωγή του ευρώ κατά το πρώτο κύμα ένταξης στην ευρωζώνη αλλά και τα χαρακτηριστικά της μετάβασης στο ευρώ, μολονότι το εν λόγω νόμισμα κυκλοφορεί ήδη, σήμερα, και χρησιμοποιείται ευρέως στις υποψήφιες χώρες·
11. ζητεί από τα υποψήφια κράτη μέλη να διασφαλίσουν την έγκαιρη διαθεσιμότητα στις τράπεζες χαρτονομισμάτων του ευρώ, να διατηρήσουν σύντομη τη φάση της διπλής κυκλοφορίας νομισμάτων και να οργανώσουν αυστηρά τη σταδιακή κατάργηση των εθνικών νομισματικών μονάδων, προκειμένου να διευκολυνθεί η ομαλή μετάβαση·
12. ζητεί από τα υποψήφια κράτη μέλη να δώσουν ιδιαίτερη προσοχή στην προστασία των καταναλωτών κατά τη μεταβατική φάση· ζητεί να εφαρμόσουν νομοθεσία η οποία απαιτεί υποχρεωτική διπλή αναγραφή των τιμών για αρκούντως μακρά περίοδο και να θεσπίσουν αποτελεσματικές διαδικασίες για την προστασία των καταναλωτών από αδικαιολόγητες αυξήσεις τιμών κατά τη διάρκεια της μεταβατικής φάσης ή και για μακρύτερη χρονική περίοδο· ζητεί να αναλάβουν οι κυβερνήσεις ξεκάθαρες εκστρατείες όπου θα επισημαίνεται ότι το μόνο όπλο κατά των αδικαιολογήτων αυξήσεων των τιμών είναι η δύναμη των καταναλωτών να επιλέγουν ελεύθερα τους προμηθευτές τους· επισημαίνει ότι ειδική προσοχή θα πρέπει να δοθεί στον καθορισμό των τιμών στα πλαίσια δημόσιων ή ιδιωτικών μονοπωλιακών καταστάσεων· καλεί τις δημόσιες αρχές να εγκαταστήσουν, τουλάχιστον για περίοδο δύο ετών, παρατηρητήριο που θα είναι αρμόδιο για τη δημοσίευση στοιχείων σχετικά με την εξέλιξη των τιμών καταναλωτή για δέκα περίπου σημαντικά προϊόντα·

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

13. υπενθυμίζει ότι είναι αναγκαίο να ξεκινήσουν έγκαιρα εκτενείς εκστρατείες πληροφόρησης των πολιτών στα υποψήφια κράτη μέλη για την οικοδόμηση εμπιστοσύνης στη μεταβατική διαδικασία, καθώς και να διασφαλιστεί η δίκαιη διαχείριση της μεταβατικής φάσης από όλους τους ενεχόμενους, προκειμένου το ευρώ να στεφθεί από επιτυχία· κρίνει ότι το έλλειμμα πληροφόρησης των πολιτών πρέπει να μειωθεί, και ότι η χρήση των μέσων ενημέρωσης για τις εκστρατείες πληροφόρησης πρέπει να οργανωθεί σε πρώιμο στάδιο·

Ειδικές απαιτήσεις για τους υποψήφιους για ένταξη

14. επισημαίνει ότι η πρόωγη ένταξη στην ευρωζώνη θα μπορούσε να οδηγήσει σε απροσδόκητες εξελίξεις στη διαδικασία οικονομικής σύγκλισης·

15. επισημαίνει ότι η διεύρυνση της ευρωζώνης διευκολύνει τη διαδικασία οικονομικής σύγκλισης και συμβάλλει στην ενίσχυση της ευρωζώνης στο σύνολό της·

16. σημειώνει ότι η οικονομική σύγκλιση δεν έχει αναπτυχθεί αρκούντως, ώστε να επιτρέψει την άμεση ένταξη σε μερικά υποψήφια κράτη μέλη, όπως αποδείχτηκε από υψηλούς ρυθμούς πληθωρισμού και υπερβολικά δημοσιονομικά ελλείμματα σε μερικά υποψήφια κράτη μέλη· αναγνωρίζει ότι αρκετά κράτη μέλη έχουν οικοδομήσει μια στέρεα βάση για την ταχεία εισαγωγή του ευρώ διασφαλίζοντας μακροπρόθεσμη δημοσιονομική αειφορία·

17. ζητεί πλήρη ικανοποίηση όλων των κριτηρίων πριν από την υιοθέτηση του ευρώ και επισημαίνει ότι δεν πληρούν τους όρους ένταξης και τα επτά κράτη μέλη του ΜΣΙ ΙΙ χωρίς ρήτρα εξαίρεσης·

18. χαιρετίζει τη Σλοβενία ως νέο μέλος της ευρωζώνης και θεωρεί ότι αυτή η διεύρυνση της ευρωζώνης θα έχει θετικά αποτελέσματα για την ευρωπαϊκή οικονομία στο σύνολό της·

19. εκφράζει τη λύπη του για την αρνητική σύσταση σε ό,τι αφορά τη Λιθουανία και ζητεί σαφή και περιεκτική επεξήγηση με βάση τον πραγματοποιηθέντα υπολογισμό για την εφαρμογή των κριτηρίων του πληθωρισμού· καλεί την Επιτροπή να εκσυγχρονίσει την έκθεσή της σχετικά με τη σύγκλιση της Λιθουανίας για το 2006 και να προβεί σε σύσταση ομάδας εμπειρογνομόνων, σε συνεργασία με τις λιθουανικές αρχές, με στόχο την ανάπτυξη στρατηγικής για ταχεία πρόσβαση στην ευρωζώνη·

20. ενθαρρύνει την Εσθονία, η οποία απέτυχε μόνο σε ό,τι αφορά τα κριτήρια του πληθωρισμού, να συνεχίσει τις προσπάθειές της για την εκπλήρωση των κριτηρίων ένταξης και να προκριθεί σύντομα για τη συμμετοχή της στην ευρωζώνη·

21. καλεί τα κράτη μέλη να δώσουν στην Επιτροπή τη δυνατότητα να ελέγξει την εκπλήρωση των κριτηρίων του Μάαστριχτ με βάση συγκεκριμένα, σύγχρονα, αξιόπιστα και υψηλής ποιότητας στοιχεία·

22. υπενθυμίζει ότι, σε περίπτωση απουσίας ρήτρας εξαίρεσης, η Συνθήκη προβλέπει αυτόματη αξιολόγηση των κριτηρίων του Μάαστριχτ, σε διετή βάση, για χώρες με απόκλιση· σημειώνει ότι στα κράτη μέλη με απόκλιση επιτρέπεται να ζητούν να πραγματοποιείται αυτή η αξιολόγηση πριν από την εκπονή μιας τέτοιας προθεσμίας· προτρέπει τις χώρες να απέχουν από την πρακτική αυτή στο βαθμό που δεν είναι βέβαιες ότι πληρούν όλα τα κριτήρια·

23. παρατηρεί ότι, παρά τη συνεχή υψηλή ανάπτυξη τα τελευταία δέκα χρόνια, η ουσιαστική σύγκλιση παραμένει ελάχιστη·

24. είναι της γνώμης ότι σε μερικές περιπτώσεις η απόφαση σχετικά με την ένταξη μεμονωμένων κρατών μελών πρέπει να βασίζεται σε δεδομένα υψηλής ποιότητας και σε αξιολόγηση σύμφωνα με τις διατάξεις της Συνθήκης και των σχετικών πρωτοκόλλων· καλεί, ως εκ τούτου, την Επιτροπή και την ΕΚΤ να προβούν σε αναλυτική εκτίμηση η οποία δεν θα περιορίζεται απλώς σε επίσημη σύγκριση αριθμών και ποσοστών και να λάβουν υπόψη τις προηγούμενες επιδόσεις σύγκλισης, καθώς και τα επιτεύγματα όσον αφορά τη διασφάλιση μακροοικονομικής σταθερότητας·

25. θεωρεί ότι είναι προς το συμφέρον των νέων κρατών μελών και της ευρωζώνης στο σύνολό της, να πραγματοποιείται προσεκτική ανάλυση του κόστους και των ωφελειών της υιοθέτησης του ευρώ σε πρώιμο στάδιο, ιδίως λαμβάνοντας υπόψη ότι η ένταξη στην ευρωζώνη έχει σημαντικές επιπτώσεις σε ό,τι αφορά τα μέσα νομισματικής πολιτικής και απαιτεί τη δέουσα ευελιξία για την άσκηση της δημοσιονομικής πολιτικής, η οποία παραμένει το διαθέσιμο μακροοικονομικό μέσο· ζητεί τη δημοσιοποίηση των εν λόγω αναλύσεων·

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

26. θεωρεί ότι η ίδια η προετοιμασία για ένταξη στην ευρωζώνη μπορεί να αποφέρει ουσιαστικά οφέλη μετά την ένταξη στο ΜΣΙ II, ότι η ημερομηνία ένταξης δεν πρέπει να είναι το επίκεντρο, και ότι μια αξιόπιστη και βιώσιμη πορεία προς τα εμπρός είναι ιδιαίτερα σημαντική, για να εξασφαλιστεί ότι η εφαρμογή του ευρώ στα νέα κράτη μέλη θα στεφθεί από επιτυχία·

27. επισημαίνει ότι το κριτήριο του πληθωρισμού απαιτεί δείκτη πληθωρισμού που δεν υπερβαίνει κατά περισσότερο από 1,5 εκατοστιαίες μονάδες εκείνο των τριών κρατών μελών με τις καλύτερες επιδόσεις ως προς τη σταθερότητα των τιμών, με τις τιμές καταναλωτή των προηγούμενων 12 μηνών να αποτελούν τη βάση για τον καθορισμό του μέσου όρου, με βάση τα δεδομένα που παρέχει η Επιτροπή σε συνεργασία με την ΕΚΤ·

28. ανησυχεί για το γεγονός ότι για τη σταθερότητα των τιμών χρησιμοποιούνται δύο ορισμοί, ένας από την ΕΚΤ στη νομισματική της πολιτική (επίπεδο πληθωρισμού κατώτερο του 2 % αλλά πλησίον του ποσοστού τούτου) και ένας άλλος στις εκθέσεις της για τη σύγκλιση (ο χαμηλότερος δυνατός πληθωρισμός, εξαιρουμένου του αποπληθωρισμού)· λαμβάνοντας υπόψη ότι η Συνθήκη δεν προβλέπει σε τέτοια διαφοροποίηση, θεωρεί ότι αυτές οι δύο ερμηνείες της σταθερότητας των τιμών, η οποία καθορίζεται στη Συνθήκη, είναι παραπλανητικές και έχουν, ενδεχομένως, αρνητικές επιπτώσεις στην αγορά και στους συμμετέχοντες σ' αυτήν σε όλα τα κράτη μέλη·

29. επισημαίνει ότι οι υποψήφιοι για ένταξη πρέπει να έχουν μέσο ονομαστικό μακροπρόθεσμο επιτόκιο, τηρούμενο για περίοδο ενός έτους πριν από την αίτησή τους, το οποίο δεν υπερβαίνει κατά περισσότερο από δύο εκατοστιαίες μονάδες εκείνο των τριών κρατών μελών με τις καλύτερες επιδόσεις ως προς τη σταθερότητα των τιμών, με βάση τα δεδομένα που παρέχει η Επιτροπή σε συνεργασία με την ΕΚΤ·

30. επισημαίνει ότι τόσο ο καθορισμός των τριών κρατών μελών με τις καλύτερες επιδόσεις ως προς τη σταθερότητα των τιμών όσο και η μέθοδος υπολογισμού της τιμής αναφοράς είναι θέματα που χρειάζεται να αποσαφηνισθούν ώστε να λαμβάνεται υπόψη το γεγονός ότι 12 κράτη μέλη της ΕΕ αποτελούν τώρα τη Νομισματική Ένωση και χρησιμοποιούν ένα ενιαίο νόμισμα τη διαχείριση του οποίου έχει η κοινή νομισματική πολιτική και ότι οι διαφορές στις επιδόσεις τους όσον αφορά τον πληθωρισμό αντανakλούν μάλλον διαρθρωτικούς παράγοντες παρά διαφορές σε θέσεις μακροοικονομικής πολιτικής· θεωρεί, ωστόσο, ότι είναι σημαντικό να ληφθεί υπόψη το αποκαλούμενο Balassa-Samuelson αποτέλεσμα σε ό,τι αφορά τα κριτήρια πληθωρισμού για υποψήφια κράτη μέλη·

31. προτρέπει σθεναρά την Επιτροπή, μετά τις δύο πρώτες αποφάσεις σχετικά με αξιολογήσεις για τα προγράμματα σύγκλισης των νέων κρατών μελών με στόχο τη διεύρυνση της ευρωζώνης στο άμεσο μέλλον, να θεσπίσει στενή και τακτική συνεργασία με τις υποψήφιες χώρες προκειμένου να προσδιορίσει ποια μέσα οικονομικής πολιτικής συμβάλλουν κατά τον καλύτερο δυνατό τρόπο στη βελτίωση του επιπέδου του πληθωρισμού χωρίς να παραβλάπτεται η οικονομική ανάπτυξη·

*

* *

32. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή και στην ΕΚΤ.

P6_TA(2006)0241

Κατάσταση προβλέψεων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το 2007

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις προβλέψεις εσόδων και δαπανών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το οικονομικό έτος 2007 (2006/2022(BUD))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το άρθρο 272, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 2002, σχετικά με το δημοσιονομικό κανονισμό που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη τη διοργανική συμφωνία της 6ης Μαΐου 1999 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού ⁽²⁾,

⁽¹⁾ ΕΕ L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ C 172 της 18.6.1999, σ. 1. Συμφωνία όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση 2005/708/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 269 της 14.10.2005, σ. 24).

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του, της 15ης Μαρτίου 2006, σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για τα Τμήματα II, IV, V, VI, VII, VIII (A) και VIII (B) και με το προσχέδιο προβλεπομένων εσόδων και δαπανών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (Τμήμα I) για τη διαδικασία του προϋπολογισμού 2007 ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση του Γενικού Γραμματέα προς το Προεδρείο σχετικά με το προσχέδιο προβλέψεων του Κοινοβουλίου για το οικονομικό έτος 2007,
 - έχοντας υπόψη το προσχέδιο προβλέψεων που κατήρτισε το Προεδρείο στις 22 Μαρτίου 2006, σύμφωνα με τα άρθρα 22, παράγραφος 6, και 73 του Κανονισμού του Κοινοβουλίου,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 73 του Κανονισμού,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A6-0188/2006),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι το 2007 είναι το πρώτο έτος του νέου δημοσιονομικού πλαισίου (2007-2013),
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Προεδρείο του Κοινοβουλίου πρότεινε το 2007 να είναι έτος παγίωσης των δαπανών χωρίς νέα μείζονα εγχειρήματα,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η διεύρυνση της Ένωσης εξακολουθεί να αποτελεί βασική πολιτική προτεραιότητα και ότι η πολιτική για την ενημέρωση, η επικουρία των βουλευτών και η πολιτική για την αγορά των κτιρίων, στα οποία στεγάζεται μόνιμα το Κοινοβούλιο στους τρεις τόπους εργασίας θα αποτελέσουν τις άλλες βασικές προτεραιότητες του προϋπολογισμού του 2007,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι πρέπει έως την 1η Σεπτεμβρίου 2006 να υποβληθεί αποτίμηση σε βάθος,
- E. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι προβλέψεις για το 2007 βασίζονται στις ακόλουθες βασικές παραμέτρους: 41 εβδομάδες εργασίας, εκ των οποίων τέσσερις εβδομάδες εκλογικής περιφέρειας, 12 τακτικές περιοδοί συνόδων και έξι συμπληρωματικές περιοδοί συνόδων, 785 βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, αναπροσαρμογή μισθών 2,1 % και κατ' αποκοπή μείωση 7 % για θέσεις που δεν σχετίζονται με τη διεύρυνση και 10 % για θέσεις που σχετίζονται με τη διεύρυνση,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι επικρατεί αβεβαιότητα σε σχέση με ορισμένες παραμέτρους που χρησιμοποιούνται για την κατάρτιση του προσχεδίου προβλέψεων, όπως η πιθανή αγορά ορισμένων από τα κτίρια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο και η πιθανή καθιέρωση της Ιρλανδικής γλώσσας ως εικοστής πρώτης γλώσσας εργασίας,
- Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι ορισμένα ζητήματα με δημοσιονομικές επιπτώσεις εκκρεμούν αυτή τη στιγμή στο Προεδρείο, και ότι οι επιπτώσεις αυτές μπορούν να εξεταστούν μόνο κατά την πρώτη ανάγνωση του σχεδίου προϋπολογισμού του 2007,
- H. λαμβάνοντας υπόψη ότι περίπου το 48 % των συνολικών δαπανών στο προσχέδιο δημοσιονομικών προβλέψεων του Κοινοβουλίου για το 2007, δηλαδή ποσό 673 000 000 ευρώ, αναλογεί στην πολυγλωσσία και τη γεωγραφική διασπορά των δραστηριοτήτων του Κοινοβουλίου,

ΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ ΤΟΥ 2007

1. επισημαίνει ότι οι προτεινόμενες δημοσιονομικές προβλέψεις του 2007 ανέρχονται σε 1 377 700 000 ευρώ, ποσό το οποίο υπολογίστηκε με βάση το αντίστοιχο ποσό του 2006 αυξημένο κατά 4,2 %· το ποσοστό αύξησης εκτιμήθηκε με βάση το καθιερωμένο ποσοστό αύξησης 2 % συν μια αναπροσαρμογή κατά 2,2 %, των τρεχουσών τιμών· συνιστά, το οριστικό ύψος του προϋπολογισμού να αποφασιστεί κατά την πρώτη ανάγνωση, και να ανταποκρίνεται στις δικαιολογημένες δημοσιονομικές ανάγκες του Οργάνου·

2. υπογραμμίζει ότι ο προϋπολογισμός θα πρέπει να αντικατοπτρίζει τις πραγματικές δημοσιονομικές ανάγκες και να συμμορφώνεται προς την αρχή της δημοσιονομικής αυστηρότητας και της υπεύθυνης διαχείρισης του δημοσίου χρήματος· ότι το Όργανο θα πρέπει να υιοθετήσει μια περισσότερο επιχειρησιακή προσέγγιση στον προϋπολογισμό· υπογραμμίζει την ανάγκη να πραγματοποιηθεί ανάλυση κόστους-οφέλους, προκειμένου το Όργανο να εκτιμήσει τις επιπτώσεις από τη διατήρηση του αυτοεπιβαλλόμενου ανώτατου ορίου στην κατηγορία 5· αποφασίζει ότι, εάν το ανώτατο όριο του 20 % διατηρηθεί, το 20 % θα πρέπει να αποτελεί το ανώτατο όριο του προϋπολογισμού· διατηρεί, συνεπώς, τη θέση του σχετικά με το όριο του 20 %, έως την πρώτη ανάγνωση·

(¹) Κείμενα που εγκρίθηκαν, P6_TA(2006)0090.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

3. εφιστά την προσοχή του Γενικού Γραμματέα στο γεγονός ότι θα πρέπει, στα πλαίσια του σεβασμού του ετήσιου χαρακτήρα του προϋπολογισμού και ως μέτρο χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης, να δοθεί μεγαλύτερη προσοχή στις μεσοπρόθεσμες εξελίξεις που συνεπάγονται πραγματικές επιχειρησιακές πολυετείς δημοσιονομικές απαιτήσεις·

4. επισημαίνει ότι το προσχέδιο δημοσιονομικών προβλέψεων περιλαμβάνει 48 000 000 ευρώ για δαπάνες σχετικές με τη διεύρυνση, 50 000 000 ευρώ για την αγορά των κτιρίων WIC και SDM στο Στρασβούργο, 25 000 000 ευρώ ως αποθεματικό για την πολιτική πληροφόρησης και επικοινωνίας, 7 500 000 ευρώ για εμπειρογνομosύνη και 8 974 459 ευρώ ως αποθεματικό για απρόβλεπτα· υπογραμμίζει ότι από την ανάλυση του σχεδίου δημοσιονομικών προβλέψεων τα κύρια στοιχεία κόστους φαίνεται να παραμένουν αμετάβλητα από τα προηγούμενα έτη και να αφορούν ιδιαίτερα δαπάνες προσωπικού, ακίνητα, ενημέρωση, τους βουλευτές και τη διεύρυνση·

5. ζητεί, η αποτίμηση να διεξαχθεί με βάση τις ακόλουθες αρχές χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης:

- α) εντοπισμός δραστηριοτήτων με χαμηλή προστιθέμενη αξία,
- β) αύξηση της αποτελεσματικότητας μέσω του εξορθολογισμού των μεθόδων εργασίας,
- γ) εντατικότερη εφαρμογή της εγγραφής στον προϋπολογισμό βάσει δραστηριοτήτων,
- δ) ελαχιστοποίηση του κόστους σε τομείς στους οποίους πραγματοποιούνται περιττές δαπάνες λόγω της ύπαρξης τριών τύπων εργασίας,
- ε) ανακατανομή του προσωπικού,
- στ) επιπτώσεις της πολιτικής για την κινητικότητα στην αποδοτικότητα επιτροπών και αντιπροσωπειών, και
- ζ) αποδοτική χρήση όλων των πόρων, και ιδιαίτερα του ανθρώπινου δυναμικού·

6. επαναλαμβάνει ότι οι πιστώσεις θα πρέπει να αφορούν συγκεκριμένες δραστηριότητες προκειμένου να αποφεύγεται η ακύρωση πιστώσεων στο τέλος του έτους· συνιστά να χορηγηθεί επαρκής χρηματοδότηση σε τομείς στους οποίους η λήψη πολιτικών αποφάσεων καθιστά αναγκαία την ανάληψη μεγαλύτερων οικονομικών δεσμεύσεων, όπως είναι η Κοινοβουλευτική Διάσκεψη του ΠΟΕ, προκειμένου να αποφευχθούν στο μέτρο του δυνατού οι διορθωτικοί προϋπολογισμοί και οι μεταφορές πιστώσεων·

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΠΑΓΙΩΣΗΣ

Διεύρυνση

7. επισημαίνει ότι θα πρέπει να καταβληθούν περαιτέρω προσπάθειες για την ολοκλήρωση της διεύρυνσης του 2004 και την ομαλή ροή της διαδικασίας διεύρυνσης· καλεί τον Γενικό Γραμματέα να τακτοποιήσει τυχόν εκκρεμότητες σε σχέση με τη διεύρυνση της ΕΕ-10, ιδιαίτερα όσον αφορά καθυστερήσεις στην πρόσληψη προσωπικού·

8. αποφάσισε να εγγράψει πιστώσεις συνολικού ύψους 48 000 000 ευρώ στα κονδύλια του προϋπολογισμού που αφορούν τη διεύρυνση, καταναμημένες ως εξής:

- 14 800 000 ευρώ για 226 θέσεις μόνιμων υπαλλήλων και 22 θέσεις έκτακτων υπαλλήλων των πολιτικών ομάδων·
- 20 500 000 ευρώ για τους Βούλγαρους και τους Ρουμάνους βουλευτές·
- 4 700 000 ευρώ για εξωτερικούς διερμηνείς και μεταφραστές·
- 2 200 000 ευρώ για έπιπλα και εξοπλισμό πληροφορικής·
- 1 000 000 για δαπάνες μετακινήσεων και τραπεζικών συναλλαγών των βουλευτών·

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

- 800 000 ευρώ για τη βιβλιοθήκη, τα εξωτερικά γραφεία και τις οπτικοακουστικές εγκαταστάσεις·
- 4 000 000 ευρώ για τις πολιτικές ομάδες και τα ευρωπαϊκά κόμματα·

9. επισημαίνει ότι το ποσό των 48 000 000 ευρώ αντιπροσωπεύει αύξηση κατά περίπου 50 % σε σχέση με τις πιστώσεις του προϋπολογισμού του 2006 για τη διαδικασία διεύρυνσης με τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία, με την υπόθεση ότι η ένταξη θα πραγματοποιηθεί την 1η Ιανουαρίου 2007· θεωρεί, ακόμα, ότι σε περίπτωση αναβολής της ένταξης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας θα υπάρξουν δημοσιονομικές επιπτώσεις και στον προϋπολογισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, με αποτέλεσμα την αφαίρεση του αντίστοιχου ποσού των 24 000 000 ευρώ από την τελική πρόβλεψη· ζητεί από το Γενικό Γραμματέα να περιλάβει τις δημοσιονομικές επιπτώσεις από την ένταξη της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στη διορθωτική επιστολή που θα υποβάλει στο Προεδρείο στις αρχές Σεπτεμβρίου του 2006·

Προσλήψεις και οργανόγραμμα*Γενική Γραμματεία του Κοινοβουλίου*

10. εμμένει στη θέση του ότι —με εξαίρεση τις θέσεις που είναι σχετικές με τη διεύρυνση και περιορισμένο αριθμό θέσεων ειδικευμένου προσωπικού— δεν θα γίνουν νέες προσλήψεις κατά το 2007·
11. επισημαίνει ότι το νέο σύστημα λογισμικού «Streamline» για τη διαχείριση του προσωπικού στη ΓΔ Προσωπικού, που πρόκειται σύντομα να τεθεί σε λειτουργία, θα οδηγήσει σε αισθητή μείωση του αριθμού των υπαλλήλων, οι οποίοι στη συνέχεια θα πρέπει να τοποθετηθούν σε άλλες θέσεις·
12. εκτιμά τις προσπάθειες του Γενικού Γραμματέα για τη δημιουργία πιο λιτής οργανωτικής διάρθρωσης και τον εξορθολογισμό των αναγκών σε προσωπικό, με παράλληλη εξασφάλιση αντιστοιχίας του κόστους του ανθρώπινου δυναμικού προς τις πραγματικές επιχειρησιακές ανάγκες και την οικονομική κατάσταση του Οργάνου·
13. υπογραμμίζει ότι, πριν υποβληθεί οποιοδήποτε αίτημα για αύξηση του προσωπικού, πρέπει να παγιωθεί το οργανόγραμμα του Κοινοβουλίου και να πραγματοποιηθεί ουσιαστική ανακατανομή του προσωπικού·
14. επισημαίνει ότι τα τελευταία χρόνια έχει σημειωθεί σημαντική αύξηση στις προσλήψεις, τόσο σε θέσεις σχετικές με τη διεύρυνση όσο και σε άλλες θέσεις· εμμένει στην άποψη ότι το σημερινό προσωπικό επαρκεί για την κάλυψη όλων των αναγκών του Οργάνου· εκφράζει την ικανοποίησή του για τη θέση που έλαβε ο Γενικός Γραμματέας, σύμφωνα με την οποία η αντικατάσταση των υπαλλήλων που συνταξιοδοτούνται δεν είναι αυτόματη διαδικασία και ότι για τις θέσεις που μένουν κενές σε αυτές τις περιπτώσεις θα εφαρμόζεται η πολιτική της ανακατανομής·
15. εκφράζει την ανησυχία του για την περιορισμένη ανακατανομή θέσεων που προβλέπεται για το 2007· καλεί το Γενικό Γραμματέα να διεξαγάγει προσεκτικότερη διαλογή σε όλους τους τομείς δραστηριότητας, στο πλαίσιο της αποτίμησης, προκειμένου να διασφαλίσει την πρακτική εφαρμογή της ανακατανομής του προσωπικού αντί της πρόσληψης υπαλλήλων επί συμβάσει· ζητεί από το Γενικό Γραμματέα να υποβάλει έως την 1η Σεπτεμβρίου 2006 έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της ανακατανομής του προσωπικού κατά την τελευταία τριετία καθώς και τις εκτιμήσεις για το 2007·
16. εμμένει στην άποψη ότι το αίτημα για 74 νέες θέσεις (1 AD 15, 30 AD, 43 AST) δεν συμβιβάζεται με την πολιτική παγίωσης των δαπανών, και εγγράφει τις σχετικές πιστώσεις στο αποθεματικό· προτίθεται να επανεξετάσει το αίτημα με βάση ακριβέστερες πληροφορίες κατά την πρώτη ανάγνωση του σχεδίου προϋπολογισμού του 2007·
17. λαμβάνει υπό σημείωση τις προτάσεις σχετικά με ορισμένες αναβαθμίσεις θέσεων μόνιμων⁽¹⁾ και έκτακτων⁽²⁾ υπαλλήλων που αναφέρονται στο παράρτημα I (αναθ.) της έκθεσης του Προεδρείου· προτίθεται να εγκρίνει τις πιστώσεις για τις αναβαθμίσεις αυτές, εφόσον δοθεί μια λεπτομερέστερη αιτιολόγηση πριν από την πρώτη ανάγνωση·

(¹) 4 2 AST 2 σε AST 3, 168 AST 3 σε AST 4, 15 AST 4 σε AST 5, 205 AST 5 σε AST 6, 225 AST 6 σε AST 7, 30 AST 7 σε AST 8, 25 AST 8 σε AST 9, 10 AST 10 σε AST 11, 57 AD 5 σε AD 6, 19 AD 7 σε AD 8, 25 AD 12 σε AD 13, 2 AD 13 σε AD 14.

(²) 5 1 AD 10 σε AD 11, 1 AD 8 σε AD 9, 2 AST 7 σε AST 8, 1 AST 5 σε AST 6, 1 AD 8 σε AD 10, 1 AD 6 σε AD 10.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

18. επισημαίνει ότι έχει καθιερωθεί νέα πολιτική κατάρτισης· ζητεί να ενσωματωθεί στο νέο αυτό πρόγραμμα κατάρτισης και η κατάρτιση των βοηθών των βουλευτών· αποφασίζει να προσαρμόσει αντίστοιχα τις τρέχουσες παρατηρήσεις της θέσης 1612 («Επαγγελματική επιμόρφωση»)· ζητεί από το Γενικό Γραμματέα να αναπτύξει, σε συνεργασία με την Ευρωπαϊκή Σχολή Δημόσιας Διοίκησης, ειδικούς κύκλους μαθημάτων για την προώθηση της κινητικότητας και της ανακατανομής του προσωπικού, συμπεριλαμβανομένου προγράμματος κατάρτισης σε βάθος για υπαλλήλους που τοποθετούνται για πρώτη φορά σε επιτροπές ή γραμματείες αντιπροσωπειών, προκειμένου να εξασφαλίζεται ότι θα διαθέτουν την απαιτούμενη ικανότητα και ταχύτητα για να αναλαμβάνουν την ευθύνη εκθέσεων και αποστολών·

19. ζητεί από το Γενικό Γραμματέα να διασφαλίσει την τήρηση των αρχών του Κοινοβουλίου για την ισότητα ευκαιριών και επιδοκμάζει τις προσπάθειες του Γενικού Γραμματέα για την υποστήριξη των ατόμων με αναπηρία, ιδιαίτερα όσον αφορά την ανάπτυξη μιας σειράς μέτρων θετικής δράσης για την πρόσληψη και την ενσωμάτωση ατόμων με αναπηρία·

20. αποφάσισε να εγγράψει ποσό 1132065 ευρώ από το άρθρο 300 στο κεφάλαιο 100 («Προσωρινές πιστώσεις») εν αναμονή της υποβολής περισσότερων πληροφοριών σχετικά με την αύξηση στο άρθρο 300 («Έξοδα αποστολής του προσωπικού»):

Πολιτικές ομάδες

21. επισημαίνει το αίτημα των πολιτικών ομάδων για τη δημιουργία μιας πρόσθετης θέσης LSA για καθεμιά τους· προτίθεται να εγκρίνει τις πιστώσεις για αυτές τις θέσεις LSA, εφόσον δοθεί μια λεπτομερέστερη αιτιολόγηση πριν από την πρώτη ανάγνωση·

22. επισημαίνει ότι ο αριθμός των αναβαθμίσεων που προτείνουν οι πολιτικές ομάδες είναι υψηλότερος από ό,τι στο παρελθόν· προτίθεται να εγκρίνει τις πιστώσεις για τις αναβαθμίσεις αυτές, εφόσον δοθεί μια λεπτομερέστερη αιτιολόγηση πριν από την πρώτη ανάγνωση·

Επικουρία και διευκολύνσεις για τους βουλευτές

23. αναγνωρίζει ότι με το εγχείρημα «Ανεβάζοντας τον πήχυ» τέθηκαν στη διάθεση των βουλευτών οι ενδεδειγμένες και κατάλληλες υπηρεσίες· αναμένει, ωστόσο, ότι οι υπηρεσίες αυτές θα παγιωθούν και θα βελτιωθούν, προκειμένου οι βουλευτές και οι βοηθοί τους να διαθέτουν πρακτικά και αποτελεσματικά μέσα για την ουσιαστική άσκηση των καθηκόντων τους· καλεί το Γενικό Γραμματέα να εκτιμήσει την κατάσταση λαμβάνοντας υπόψη τα αποτελέσματα του ελέγχου ποιότητας που θα πραγματοποιηθεί τους προσεχείς μήνες·

24. φρονεί ότι οι γραμματείες των επιτροπών θα μπορούσαν να αξιοποιήσουν καλύτερα το εσωτερικό ειδικευμένο προσωπικό τους, ιδιαίτερα για την προετοιμασία σημαντικών κοινοβουλευτικών εκθέσεων· πιστεύει ότι η υποστήριξη αυτή θα διευκόλυε το έργο του εισηγητή, θα επέτρεπε καλύτερη χρήση των πόρων του Κοινοβουλίου και θα βελτιώνε την τεχνογνωσία του Οργάνου, εξασφαλίζοντας έτσι την επίτευξη ενός από τους κύριους στόχους του εγχειρήματος «Ανεβάζοντας τον πήχυ»·

25. υπογραμμίζει την ανάγκη να διατεθεί στους βουλευτές η αναγκαία εμπειρογνομοσύνη προκειμένου να ανταποκρίνονται στις ευθύνες τους όσον αφορά τη λήψη νομοθετικών αποφάσεων·

26. επισημαίνει τη σημαντική αύξηση των πιστώσεων του άρθρου 320 («Απόκτηση εμπειρογνομοσύνης») από 5 644 200 ευρώ σε 7 500 000 ευρώ· θεωρεί ότι η συγκεκριμένη υπηρεσία δεν αποδίδει τα αναμενόμενα αποτελέσματα, καθώς οι μελέτες συχνά καθίστανται διαθέσιμες πολύ αργά· αναθέτει στο γενικό Γραμματέα του να υποβάλει αξιολόγηση της χρήσης των μελετών που εκπονούνται στις μονάδες πολιτικής από την 1η Ιανουαρίου 2004· εγγράφει ποσό 2 000 000 ευρώ στο αποθεματικό εν αναμονή των αποτελεσμάτων της ανωτέρω αξιολόγησης·

27. τονίζει τη ζωτική ανάγκη να παρέχεται σε όλους τους βουλευτές ουσιαστική βάση πληροφοριών, που θα ετοιμαστεί με επιστημονική σχολαστικότητα, για όλα τα θέματα και τα ζητήματα που αντιμετωπίζουν κατά την τέλεση των καθηκόντων τους, ιδίως την εκπροσώπηση των συμφερόντων του Κοινοβουλίου έναντι των άλλων θεσμικών οργάνων της ΕΕ· υπενθυμίζει επιπλέον σε αυτό το πλαίσιο την ανάγκη να παρέχεται εγκαίρως τέτοια ενημέρωση από ερευνητική υπηρεσία· υπογραμμίζει ότι αυτή η υπηρεσία πρέπει να παρέχει τέτοια πληροφόρηση υπό μορφή συνοπτική αλλά ολοκληρωμένη, ώστε να μπορούν οι βουλευτές να υιοθετούν σαφείς θέσεις στο πλαίσιο σύνθετων ζητημάτων· επισημαίνει σχετικά ότι τέτοια ενημέρωση απαιτείται επειγόντως σε τομείς όπως η ασφάλεια και η άμυνα, στους οποίους το Κοινοβούλιο διαθέτει περιορισμένη εμπειρογνομοσύνη·

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

28. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι σημαντικός αριθμός βουλευτών δεν γνωρίζουν το φάσμα υπηρεσιών που παρέχει η διοίκηση του Κοινοβουλίου· καλεί το Γενικό Γραμματέα να λάβει άμεσα μέτρα, με την παροχή εύχρηστων μέσων πληροφόρησης, προκειμένου η κατάσταση να βελτιωθεί·
29. ενθαρρύνει το Γενικό Γραμματέα να λάβει γνώση των διαφορών απόψεων που εκφράζουν οι βουλευτές για τις βασικές υπηρεσίες καθημερινής χρήσης όσον αφορά την τηλεφωνία, την πληροφορική, τη νομική υπηρεσία, τα αυτοκίνητα, το γραφείο ταξιδιών, την εστίαση κ.λπ., και να διασφαλίσει την επίτευξη γενικής βελτίωσης στις υπηρεσίες αυτές·
30. εκφράζει την ανησυχία του για το αυξανόμενο κόστος των υπηρεσιών μεταφοράς με αυτοκίνητο, αν ληφθεί μάλιστα υπόψη ότι οι βουλευτές λαμβάνουν και αποζημίωση για δαπάνες σε ταξί· ως εκ τούτου δεν είναι διατεθειμένο να εγκρίνει την αύξηση των 215 900 ευρώ·
31. λαμβάνει υπό σημείωση ότι έως το τέλος του 2006 θα έχει εγκατασταθεί στη βιβλιοθήκη του Κοινοβουλίου ο πλέον σύγχρονος εξοπλισμός, και αναμένει ότι η βιβλιοθήκη θα βρίσκεται σε πλήρη λειτουργία έως το 2007·
32. υποστηρίζει τη θέσπιση καθεστώτος για τους βοηθούς των βουλευτών· παροτρύνει το Συμβούλιο να λάβει απόφαση σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής περί καθορισμού του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως των υπαλλήλων και του καθεστώτος των βοηθών των βουλευτών (COM(1998)0312) το ταχύτερο δυνατόν, προκειμένου το Κοινοβούλιο να μπορέσει να λάβει τα απαιτούμενα μέτρα ώστε το καθεστώς να τεθεί σε ισχύ το αργότερο το 2009·

Πολιτική ενημέρωση

33. επιβεβαιώνει τη θέση του, ότι το Κοινοβούλιο πρέπει να διαθέτει ισχυρή και αποτελεσματική στρατηγική στον τομέα της ενημέρωσης προκειμένου να μην υπάρχουν εμπόδια στην επαφή του με το εκλογικό σώμα·
34. επισημαίνει ότι ποσό 20 000 000 ευρώ εγγράφηκε στο αποθεματικό για να χρησιμοποιηθεί το 2006, με σκοπό να ξεκινήσουν τρία μείζονα έργα στον τομέα της πληροφόρησης, δηλαδή η Διαδικτυακή Τηλεόραση του Κοινοβουλίου, το κέντρο επισκεπτών και οι οπτικοακουστικές εγκαταστάσεις· θεωρεί ότι απαιτούνται περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πραγματικό ποσό που έχει δαπανηθεί ως τώρα και τις προγραμματισμένες δαπάνες στο συγκεκριμένο τομέα για το υπόλοιπο του 2006 για αυτά τα έργα· αναμένει, ακόμη, ότι, πριν από την πρώτη ανάγνωση του σχεδίου προϋπολογισμού για το 2007 θα είναι διαθέσιμες όλες οι αναγκαίες εκθέσεις, συμπεριλαμβανομένης εκείνης για την πληροφόρηση όσον αφορά την οργάνωση, τη διάρθρωση του κόστους και την πολιτική εποπτεία του πιλοτικού έργου της Διαδικτυακής Τηλεόρασης· ζητεί ακόμη πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με τα ανωτέρω έργα, συμπεριλαμβανομένων των στοιχείων που περιλαμβάνονται στην έκθεση του Γενικού Γραμματέα προς το Προεδρείο· εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι οι πληροφορίες υποβλήθηκαν καθυστερημένα, προτίθεται ωστόσο να επανεξετάσει τις δαπάνες με βάση τις πρόσθετες αυτές πληροφορίες, κατά την πρώτη ανάγνωση του σχεδίου προϋπολογισμού του 2007·
35. λαμβάνει υπό σημείωση το οργανόγραμμα των γραφείων πληροφοριών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σε όλες τις ευρωπαϊκές πρωτεύουσες· θεωρεί ότι η απόδοση των γραφείων αυτών θα πρέπει να αξιολογηθεί με γνώμονα τη διάθεση πληροφοριών υψηλής ποιότητας στους πολίτες και την παροχή πραγματικής αξίας σε σχέση με τις δαπάνες·
36. υπογραμμίζει ότι το πρόγραμμα των επισκεπτών, για το οποίο διατίθεται ποσό 21 318 000 ευρώ, είναι άκρως σημαντικό για τις σχέσεις των βουλευτών με τους πολίτες από τις εκλογικές τους περιφέρειες·
37. τονίζει την απογοήτευσή του για τις περιττές και αδικαιολόγητες καθυστερήσεις στη γενική βελτίωση του προγράμματος επισκεπτών (θέση 3244 («Οργάνωση και υποδοχή ομάδων επισκεπτών, πρόγραμμα Euroscola και προσκλήσεις πολλαπλασιαστών της κοινής γνώμης από τρίτες χώρες»))· αναμένει τη ανάληψη επείγουσας δράσης για την αντιμετώπιση όλων των εκκρεμών ζητημάτων, ιδιαίτερα δε εκείνων που εμποδίζουν την απορρόφηση 5 000 000 ευρώ από το συγκεκριμένο κονδύλιο του προϋπολογισμού του 2006· καλεί, στο πλαίσιο αυτό, το Προεδρείο να υιοθετήσει την πρόταση των Κοσμητόρων σχετικά με την αναθεώρηση των κανόνων περί ομάδων επισκεπτών, προκειμένου η σχετική χρηματοδότηση να ευθυγραμμιστεί προς το πραγματικό κόστος και την αύξηση του αριθμού των βουλευτών· ζητεί από το Προεδρείο να μεριμνήσει και για την εγγραφή των αναγκαίων πιστώσεων για τις προβλέψεις του 2007 κατά την πρώτη ανάγνωση·

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

38. εκφράζει την ικανοποίησή του για τη φιλικότερη προς το χρήστη εμφάνιση της νέας ιστοθέσης του Κοινοβουλίου· θεωρεί, ωστόσο, ότι η πρόσβαση και η περιήγηση στην ιστοθέση επιδέχονται βελτίωση, ιδιαίτερα για το μη εξοικειωμένο κοινό· ζητεί να καταστούν ευκολότερα προσπελάσιμες οι δραστηριότητες των κοινοβουλευτικών επιτροπών και αντιπροσωπειών· ζητεί την υποβολή έκθεσης αξιολόγησης σχετικά με τη λειτουργία και την αποδοχή της νέας ιστοθέσης έως την 1η Σεπτεμβρίου 2006·

Ακίνητη περιουσία

39. υπογραμμίζει ότι η πολιτική της αγοράς ακινήτων και η πρακτική της επίτευξης των πληρωμών για τα κτίρια αυτά έχουν αποφέρει οφέλη στο Όργανο·

40. επισημαίνει ότι σειρά ουσιωδών ζητημάτων που αφορούν τις διαπραγματεύσεις για την αγορά των κτιρίων WIC και SDM στο Στρασβούργο δεν έχουν ακόμη αποσαφηνιστεί και αιτιολογηθεί επαρκώς· αναμένει ότι, σε περίπτωση επανάληψης των διαπραγματεύσεων, η τελική συμφωνία θα πρέπει να είναι οικονομικά αποδοτική για το Όργανο· αποφασίζει, εν αναμονή της έκβασης των διαπραγματεύσεων αυτών, να μην εγγράψει το ποσό των 50 000 000 ευρώ στο κονδύλιο 2003, και να το μεταφέρει σε αποθεματικό για ακίνητα που θα δημιουργηθεί στον τίτλο 10 (κεφάλαιο 10 5 «Προσωρινές πιστώσεις για ακίνητα»)· αποφασίζει, συνεπώς, να διαγράψει το κονδύλιο 20 09 («Προσωρινή πίστωση για την κάλυψη των επενδύσεων του Οργάνου σε ακίνητα»)· τα σχετικά κονδύλια στο αποθεματικό θα αποδεσμευθούν όταν καθορισθεί και ικανοποιηθεί μια δέσμη κριτηρίων· ζητεί να υπάρξει συμφωνία με την αρμόδια επιτροπή όσον αφορά αυτά τα κριτήρια για την αποδέσμευση του αποθεματικού· αναμένει ότι, μέχρι την 1η Σεπτεμβρίου 2006, το Προεδρείο θα έχει επανέλθει με συγκεκριμένες προτάσεις επί του θέματος·

41. καλεί το Γενικό Γραμματέα να συνεχίσει τις συζητήσεις με την Επιτροπή για την αναθεώρηση των χρηματοοικονομικών συμφωνιών για τα Σπίτια της Ευρώπης προκειμένου να θεσπιστούν πιο αποτελεσματικές και δίκαιες οικονομικές ρυθμίσεις·

42. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι δεν έχουν διατεθεί ακόμη πιστώσεις στη νέα θέση που δημιουργήθηκε στον προϋπολογισμό του 2006 για τα γραφεία πληροφοριών (άρθρο 235)· αναμένει ότι η διοίκηση θα αντιμετωπίσει το ζήτημα κατά την πρώτη ανάγνωση του σχεδίου προϋπολογισμού του 2007· ζητεί από τη διοίκηση να εφαρμόζει διαφανείς διαδικασίες κατά την αγορά κτιρίων·

Μέσα πληροφορικής και τηλεπικοινωνιών

43. επισημαίνει ότι θα εγγραφεί συνολική πίστωση 79 800 000 ευρώ για δαπάνες σχετικές με υπηρεσίες τεχνολογίας της πληροφορίας, κατανεμημένη ως εξής:

- 49 800 000 ευρώ για τη συντήρηση και τη λειτουργία των υφιστάμενων συστημάτων πληροφορικής και τηλεπικοινωνιών του Κοινοβουλίου·
- 22 400 000 ευρώ για την αναβάθμιση της υποδομής και την ανάπτυξη νέων συστημάτων πληροφορικής·
- 7 600 000 ευρώ για τηλεπικοινωνίες·

44. υποστηρίζει την εντατικότερη χρήση της βιντεοσύσκεψης και συμφωνεί να εγγράψει για την υπηρεσία αυτή πίστωση 1 300 000 ευρώ για το 2007· καλεί το Γενικό Γραμματέα να υποβάλει πληροφορίες σχετικά με την προστιθέμενη αξία των σχεδιαζόμενων δαπανών για την εγκατάσταση συστημάτων βιντεοσύσκεψης στα 31 γραφεία του Κοινοβουλίου, συνοδευόμενες από στοιχεία όσον αφορά τους αναμενόμενους κύριους χρήστες και τα οφέλη από τη χρήση της υπηρεσίας αυτής·

45. επισημαίνει ότι υπάρχουν δύο μηχανογραφικά κέντρα (Βρυξελλών και Λουξεμβούργου)· υπογραμμίζει ότι τα κέντρα αυτά θα πρέπει να είναι όχι μόνο συμπληρωματικά, αλλά και οργανωμένα κατά τρόπο ώστε σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης να διαθέτουν τον απαιτούμενο εξοπλισμό για την αδιάλειπτη λειτουργία του κύριου λογισμικού που χρησιμοποιείται στο Κοινοβούλιο·

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

Ασφάλεια και επίβλεψη των κτιρίων

46. επισημαίνει ότι στο κονδύλιο 2026 («Ασφάλεια και επίβλεψη των κτιρίων») έχει εγγραφεί ποσό 35 321 916 ευρώ, που αντιπροσωπεύει αύξηση 9,9% επί του ποσού που προβλέπεται στον προϋπολογισμό του 2006, κυρίως λόγω της αύξησης του αριθμού των κτιρίων· θεωρεί ότι η θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις Βρυξέλλες είναι από πολλές απόψεις πλεονεκτική για την πόλη· ζητεί, συνεπώς, από το Γενικό Γραμματέα να προβεί σε ενέργειες για να εξασφαλίσει ότι το Βελγικό Κράτος και οι δημοτικές αρχές των Βρυξελλών θα αναλάβουν ενεργότερο ρόλο στην εγγύηση της ασφάλειας των βουλευτών, του προσωπικού και των λοιπών εργαζομένων στο Κοινοβούλιο, και στην επίβλεψη της περιοχής των κτιρίων του Κοινοβουλίου·

Πολυγλωσσία

47. θεωρεί ότι η πολυγλωσσία αποτελεί προϋπόθεση εκ των ων ουκ άνευ για το Όργανο και τα μέλη του· αναγνωρίζει, ωστόσο, ότι είναι υψηλό το κόστος της διατήρησης μιας τόσο μεγάλης υπηρεσίας μετάφρασης και διερμηνείας· παραδέχεται ότι είναι δύσκολος ο έλεγχος των σχετικών δαπανών· καλεί το Γενικό Γραμματέα να διασφαλίσει την τήρηση του Κώδικα Πολυγλωσσίας από όλους τους εμπλεκόμενους, ιδιαίτερα όσον αφορά τον προγραμματισμό των συνεδριάσεων· ζητεί από τη Διάσκεψη των Προέδρων να λαμβάνει υπόψη τις δημοσιονομικές επιπτώσεις κατά την κατάρτιση του ετήσιου προγράμματος εργασιών των επιτροπών και αντιπροσωπειών του Κοινοβουλίου·

48. ζητεί από το Προεδρείο να τηρεί συνεπή στάση όσον αφορά τις αποφάσεις του για την καθιέρωση πρόσθετων γλωσσών εργασίας άλλων πλιν των επίσημων γλωσσών, ιδίως όταν αυτό συνεπάγεται επιπλέον κόστος για το Κοινοβούλιο·

49. επισημαίνει την αισθητή αύξηση των πιστώσεων της θέσης 1402 («Διερμηνείς συνεδριάσεων»), καθώς και την αύξηση των πιστώσεων του άρθρου 142 («Εργασίες που ανατίθενται σε τρίτους»)· αναγνωρίζει ότι η αύξηση οφείλεται εν μέρει στην απασχόληση εξωτερικών διερμηνέων, στο οργανωτικό πρόβλημα της συγκέντρωσης των συνεδριάσεων στο σχετικά σύντομο διάστημα των τριών ημερών την εβδομάδα, και στη διάθεση ποσού 4 700 000 ευρώ για εξωτερικούς διερμηνείς και μεταφραστές λόγω της προσχώρησης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας· θεωρεί, ωστόσο, ότι τούτο δεν εξηγεί πλήρως την αύξηση και ζητεί από το Γενικό Γραμματέα να υποβάλει λεπτομερέστερη αιτιολόγηση των σχετικών δαπανών· αποφάσισε να εγγράψει ποσό 2 000 000 ευρώ στο κεφάλαιο 100 («Προσωρινές πιστώσεις»), εν αναμονή της υποβολής λεπτομερέστερων πληροφοριών σχετικά με τη σημαντική αύξηση των πιστώσεων της θέσης 1402 («Διερμηνείς συνεδριάσεων»)·

Διάφορα

50. υπογραμμίζει την ανάγκη να βελτιωθούν, η ποιότητα, η διαθεσιμότητα και οι υπηρεσίες των εξωτερικών προμηθευτών· ζητεί να διεξαχθεί αναθεώρηση των όρων και των προϋποθέσεων των υπό εκτέλεση συμβάσεων, και τυχόν αναγκαίες τροποποιήσεις να επισημανθούν κατά την αποτίμηση που προβλέπεται για την 1η Σεπτεμβρίου 2006·

51. ζητεί από το Γενικό Γραμματέα του να υποβάλει ενημερωμένη έκθεση αξιολόγησης σχετικά με τη λειτουργία των εστιατορίων και των κυλικείων στους τρεις τόπους εργασίας του Κοινοβουλίου·

52. ζητεί από το Γενικό Γραμματέα να εφαρμόζει αυστηρά, για λόγους υγιεινής και προστασίας του περιβάλλοντος, την απόφαση του Προεδρείου σχετικά με το κάπνισμα στους χώρους του Κοινοβουλίου·

53. εκτιμά ότι, στο πλαίσιο της πάγιας πολιτικής του για την προώθηση της υγείας μέσω του αθλητισμού, θα πρέπει να βελτιώσει, ποσοτικά και ποιοτικά, τις υπηρεσίες που προσφέρει το αθλητικό κέντρο του Κοινοβουλίου, δεδομένου ότι το κέντρο αυτό δεν έχει εξελιχθεί, από τότε που σχεδιάστηκε, στις αρχές της δεκαετίας του '90, μολονότι οι χρήστες του έχουν έκτοτε διπλασιασθεί·

*

* *

54. συμφωνεί, στο παρόν στάδιο, οι προβλέψεις του Κοινοβουλίου για το 2007 να καθορισθούν στο συνολικό ποσό των 1 377 700 000 ευρώ· επιφυλάσσεται, ωστόσο, να λάβει οριστική θέση κατά την πρώτη ανάγνωση του σχεδίου προϋπολογισμού του 2007 το φθινόπωρο·

55. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν υψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή και στο Βασίλειο του Βελγίου·

P6_TA(2006)0242

Εμπορικές πολιτικές για τη μεγιστοποίηση της συμβολής του εμπορίου στο μετριασμό της φτώχειας

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το εμπόριο και τη φτώχεια: χάραξη εμπορικών πολιτικών για τη μεγιστοποίηση της συμβολής του εμπορίου στο μετριασμό της φτώχειας (2006/2031(INI))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 25ης Οκτωβρίου 2001 σχετικά με το άνοιγμα και τη δημοκρατία στο διεθνές εμπόριο ⁽¹⁾, της 13ης Δεκεμβρίου 2001 σχετικά με τη διάσκεψη του ΠΟΕ στο Κατάρ ⁽²⁾, της 3ης Σεπτεμβρίου 2002 σχετικά με το εμπόριο και την ανάπτυξη με στόχο την εξάλειψη της φτώχειας και την επισιτιστική ασφάλεια ⁽³⁾, της 30ής Ιανουαρίου 2003 σχετικά με την πείνα στον κόσμο και την εξάλειψη των φραγμών στις εμπορικές σχέσεις με τις φτωχότερες χώρες του κόσμου ⁽⁴⁾, της 12ης Φεβρουαρίου 2003 σχετικά με τις εμπορικές διαπραγματεύσεις του ΠΟΕ για τον γεωργικό τομέα ⁽⁵⁾, της 15ης Μαΐου 2003 σχετικά με την ενίσχυση των ικανοτήτων στις αναπτυσσόμενες χώρες ⁽⁶⁾, της 3ης Ιουλίου 2003 σχετικά με τις προετοιμασίες για την πέμπτη υπουργική διάσκεψη του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (Κανκούν, Μεξικό, 10-14 Σεπτεμβρίου 2003) ⁽⁷⁾, της 4ης Σεπτεμβρίου 2003 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με το εμπόριο και την ανάπτυξη: «Για να μπορέσουν οι αναπτυσσόμενες χώρες να επωφεληθούν από τις εμπορικές συναλλαγές» ⁽⁸⁾, της 25ης Σεπτεμβρίου 2003 σχετικά με την πέμπτη υπουργική διάσκεψη του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου στην Κανκούν ⁽⁹⁾, της 24ης Φεβρουαρίου 2005 σχετικά με τη δράση για την καταπολέμηση της πείνας και της φτώχειας ⁽¹⁰⁾, της 12ης Μαΐου 2005 σχετικά με την αξιολόγηση του Γύρου της Ντόχα μετά την απόφαση του Γενικού Συμβουλίου του ΠΟΕ της 1ης Αυγούστου 2004 ⁽¹¹⁾, της 6ης Ιουλίου 2005 σχετικά με την παγκόσμια έκκληση για δράση κατά της φτώχειας: πώς θα θέσουμε τη φτώχεια στο περιθώριο της ιστορίας ⁽¹²⁾, της 1ης Δεκεμβρίου 2005 σχετικά με την προετοιμασία της έκτης υπουργικής διάσκεψης του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου στο Χονγκ Κονγκ ⁽¹³⁾,
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του της 9ης Μαρτίου 2005 σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την εφαρμογή συστήματος γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων ⁽¹⁴⁾ και το ψήφισμα της 1ης Δεκεμβρίου 2005 σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη χορήγηση υποχρεωτικών αδειών εκμετάλλευσης διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας που σχετίζονται με την παρασκευή φαρμακευτικών προϊόντων για εξαγωγή σε χώρες με προβλήματα δημόσιας υγείας ⁽¹⁵⁾,
- έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 980/2005 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 2005 για την εφαρμογή συστήματος γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων ⁽¹⁶⁾,
- έχοντας υπόψη τις ανακοινώσεις της Επιτροπής «Επιτάχυνση της προόδου που σημειώνεται όσον αφορά την επίτευξη των αναπτυξιακών στόχων της χιλιετίας — Η συμβολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης» (COM(2005)0132), «Επιτάχυνση της προόδου που σημειώνεται όσον αφορά την επίτευξη των αναπτυξιακών στόχων της χιλιετίας — Χρηματοδότηση της ανάπτυξης και αποτελεσματικότητα της βοήθειας» (COM(2005)0133) και «Συνοχή της αναπτυξιακής πολιτικής — Επιτάχυνση της προόδου που σημειώνεται όσον αφορά την επίτευξη των αναπτυξιακών στόχων της χιλιετίας» (COM(2005)0134),
- έχοντας υπόψη τις τελικές δηλώσεις της κοινοβουλευτικής διάσκεψης για τον ΠΟΕ στις 12-15 Δεκεμβρίου 2005 και 24-26 Νοεμβρίου 2004,
- έχοντας υπόψη την υπουργική δήλωση της έκτης συνόδου της υπουργικής διάσκεψης του ΠΟΕ, που εγκρίθηκε στις 18 Δεκεμβρίου 2005 στο Χονγκ Κονγκ,

⁽¹⁾ ΕΕ C 112 E της 9.5.2002, σ. 326.

⁽²⁾ ΕΕ C 177 E της 25.7.2002, σ. 290.

⁽³⁾ ΕΕ C 272 E της 13.11.2003, σ. 277.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 39 E της 13.2.2004, σ. 79.

⁽⁵⁾ ΕΕ C 43 E της 19.2.2004, σ. 248.

⁽⁶⁾ ΕΕ C 67 E της 17.3.2004, σ. 255.

⁽⁷⁾ ΕΕ C 74 E της 24.3.2004, σ. 861.

⁽⁸⁾ ΕΕ C 76 E της 25.3.2004, σ. 435.

⁽⁹⁾ ΕΕ C 77 E της 26.3.2004, σ. 393.

⁽¹⁰⁾ ΕΕ C 304 E της 1.12.2005, σ. 277.

⁽¹¹⁾ ΕΕ C 92 E της 20.4.2006, σ. 397.

⁽¹²⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν, P6_TA(2005)0289.

⁽¹³⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν, P6_TA(2005)0461.

⁽¹⁴⁾ ΕΕ C 320 E της 15.12.2005, σ. 145.

⁽¹⁵⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν, P6_TA(2005)0454.

⁽¹⁶⁾ ΕΕ L 169 της 30.6.2005, σ. 1.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

- έχοντας υπόψη την απόφαση που ενέκρινε το Γενικό Συμβούλιο του ΠΟΕ την 1η Αυγούστου 2004,
 - έχοντας υπόψη την υπουργική δήλωση της τέταρτης συνόδου της υπουργικής διάσκεψης του ΠΟΕ, που εγκρίθηκε στις 14 Νοεμβρίου 2001 στη Ντόχα,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση Sutherland για το μέλλον του ΠΟΕ,
 - έχοντας υπόψη τη δήλωση των Ηνωμένων Εθνών για τη Χιλιετία της 8ης Σεπτεμβρίου 2000, όπου τίθενται οι αναπτυξιακοί στόχοι της χιλιετίας (ΑΣΧ) με τη μορφή κριτηρίων, οριζόμενων συλλογικά από τη διεθνή κοινότητα, για την εξάλειψη της φτώχειας,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση των Ηνωμένων Εθνών «Αναπτυξιακοί στόχοι της χιλιετίας — Έκθεση 2005»,
 - έχοντας υπόψη τα αποτελέσματα της παγκόσμιας συνόδου κορυφής των Ηνωμένων Εθνών του 2005,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της ομάδας σχεδιασμού του προγράμματος της χιλιετίας του ΟΗΕ με επικεφαλής τον καθηγητή Jeffrey Sachs με τίτλο «Investing in Development: a practical plan to achieve the Millennium Development Goals» (Επενδύοντας στην ανάπτυξη: ένα πρακτικό σχέδιο για την επίτευξη των αναπτυξιακών στόχων της χιλιετίας),
 - έχοντας υπόψη τα ψηφίσματα της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών A/RES/46/121, A/RES/47/134, A/RES/49/179, A/RES/47/196, A/RES/50/107,
 - έχοντας υπόψη τη Σύμβαση για την εξάλειψη όλων των μορφών διακρίσεων κατά των γυναικών (CEDAW), που υιοθετήθηκε το 1979 από τη Γενική Συνέλευση των ΗΕ και το Προαιρετικό Πρωτόκολλο αυτής,
 - έχοντας υπόψη το ανακοινωθέν που εξεδόθη στις 8 Ιουλίου 2005 από την Ομάδα των 8 στο Gleneagles,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Διάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για το Εμπόριο και την Ανάπτυξη (UNCTAD) με τίτλο «Least Developed Countries 2002: Escaping the Poverty Trap» (Οι λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες το 2002: απεγκλωβισμός από την παγίδα της φτώχειας),
 - έχοντας υπόψη την οικονομική έκθεση του 2004 για την Αφρική με τίτλο «Unlocking Africa's Trade Potential» (Απελευθέρωση του εμπορικού δυναμικού της Αφρικής) της Οικονομικής Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για την Αφρική,
 - έχοντας υπόψη την «Πενταμερή κατά της πείνας» που συγκροτήθηκε κατά τη διάρκεια της παγκόσμιας συνόδου κορυφής για την καταπολέμηση της πείνας, η οποία οδήγησε στην παγκόσμια έκκληση για τη δράση κατά της φτώχειας που απηύθυνε ο πρόεδρος Lula της Βραζιλίας κατά το Παγκόσμιο Κοινωνικό Φόρουμ τον Ιανουάριο του 2005,
 - έχοντας υπόψη τη δήλωση της Νέας Υόρκης της 20ής Σεπτεμβρίου 2004 για τη δράση κατά της πείνας και της φτώχειας, που υπεγράφη από 111 εθνικές κυβερνήσεις, μεταξύ των οποίων και το σύνολο των κρατών μελών της ΕΕ,
 - έχοντας υπόψη τη δέσμευση της Παγκόσμιας Διάσκεψης για τον Επισιτισμό του 1996 για μείωση του αριθμού των υποσιτιζόμενων ανθρώπων κατά το ήμισυ έως το 2015,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 45 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Ανάπτυξης και της Επιτροπής Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων (A6-0179/2006),
- A. υπενθυμίζοντας ότι η καταπολέμηση της φτώχειας αποτελεί ύψιστη προτεραιότητα,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η σχέση μεταξύ του εμπορίου αφενός και της ανάπτυξης και της εξάλειψης της φτώχειας αφετέρου είναι εξαιρετικά περίπλοκη και εξαρτάται από ιδιαίτερες περιστάσεις οι οποίες πολύ συχνά σχετίζονται με πολλούς παράγοντες, όπως το μέγεθος της εγχώριας αγοράς, τα αποθέματα φυσικών πόρων, οι αποστάσεις και οι φυσικές συνθήκες, αλλά ιδίως με το αν οι εγχώριες πολιτικές αλληλεπιδρούν ορθώς ή μη με το εξωτερικό εμπόριο,

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το εμπόριο είναι ένα εργαλείο για την ανάπτυξη και την εξάλειψη της φτώχειας, αλλά ότι περισσότεροι από ένα δισεκατομμύριο άνθρωποι σε ολόκληρο τον κόσμο, κατά κύριο λόγο στις λιγότερο αναπτυγμένες χώρες, εξακολουθούν να αγωνίζονται σε συνθήκες ακραίας φτώχειας με λιγότερο από 1 USD ημερησίως και ότι περίπου 1,5 έως 3 δισεκατομμύρια άνθρωποι ζουν κάτω από το όριο της φτώχειας, με ημερήσιο εισόδημα 2 USD, παρά το γεγονός ότι η οικονομική ανάπτυξη στην Κίνα και την Ινδία επέφερε εντυπωσιακή μείωση του αριθμού των φτωχών, με αποτέλεσμα το ποσοστό των ανθρώπων που ζουν υπό συνθήκες ακραίας φτώχειας με ημερήσιο εισόδημα κατώτερο του 1 USD να έχει μειωθεί σχεδόν κατά το ήμισυ από το 1981, από 40 % σε 21 % του παγκόσμιου πληθυσμού,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εξάλειψη της φτώχειας απαιτεί δημοκρατική συμμετοχή και αλλαγές στις οικονομικές δομές ώστε να διασφαλιστεί μια δικαιότερη κατανομή του πλούτου,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η φτώχεια ορίζεται ως μια κατάσταση μακροχρόνιας ή μόνιμης στέρησης για τον άνθρωπο των απαραίτητων πόρων, δυνατοτήτων, επιλογών, ασφάλειας και εξουσίας για την απόλαυση ενός ικανοποιητικού επιπέδου διαβίωσης και άλλων ατομικών, πολιτιστικών, οικονομικών, πολιτικών και κοινωνικών δικαιωμάτων,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το κατά κεφαλήν ακαθάριστο εγχώριο προϊόν (ΑΕγχΠ) σε όλες τις αναπτυσσόμενες χώρες έχει αυξηθεί κατά 30 % κατά την τελευταία εικοσιπενταετία αλλά ότι η διαφορά του κατά κεφαλήν εισοδήματος μεταξύ των φτωχότερων και των πλουσιότερων χωρών του κόσμου έχει υπερδιπλασιαστεί κατά την ίδια περίοδο,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι υψηλοί ρυθμοί αύξησης του πληθυσμού στις αναπτυσσόμενες χώρες σημαίνουν ότι οι ρυθμοί οικονομικής ανάπτυξης που σημειώνονται είναι, σε πολλές περιπτώσεις, ανεπαρκείς για την επίτευξη ρυθμών αύξησης του κατά κεφαλήν ΑΕγχΠ οι οποίοι θα περιορίσουν σημαντικά τη φτώχεια σε αρκετές από τις λιγότερο αναπτυγμένες χώρες (ΛΑΧ),
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εσωτερική ειρήνη αποτελεί απαραίτητη προϋπόθεση για μια καλή σχέση εμπορίου-φτώχειας· λαμβάνοντας υπόψη ότι η χρηστή διακυβέρνηση, συμπεριλαμβανομένης της καλής διαχείρισης των εσόδων από φυσικούς πόρους, είναι ουσιώδης για την εσωτερική ειρήνη· λαμβάνοντας υπόψη ότι η εξειδίκευση στις εξαγωγές ορισμένων προϊόντων, κυρίως διαμαντιών, πετρελαίου, ξυλείας και φυτικών ουσιών για την παραγωγή ναρκωτικών συνεπάγεται υψηλότερο κίνδυνο διενέξεων· λαμβάνοντας υπόψη ότι στο 60 % των ΛΑΧ σημειώθηκαν την τελευταία δεκαπενταετία εμφύλιες διενέξεις κυμαινόμενης έντασης και διάρκειας και, στις περισσότερες περιπτώσεις, εκδηλώθηκαν έπειτα από περίοδο οικονομικής στασιμότητας και ύφεσης με μακροπρόθεσμες αρνητικές συνέπειες για την εθνική και περιφερειακή οικονομική ανάπτυξη,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το μερίδιο των φτωχότερων χωρών στο παγκόσμιο εμπόριο υποχώρησε την τελευταία δεκαετία και η εξάρτησή τους από προϊόντα χαμηλής προστιθέμενης αξίας και με έντονες διακυμάνσεις στις τιμές έχει ενισχυθεί,
- Ι. λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη για ένα δίκαιο πολυμερές σύστημα εμπορίου σχεδιασμένο για την εξάλειψη της φτώχειας, την παροχή πλήρους απασχόλησης, την ενίσχυση της δημοκρατίας και την προώθηση της αειφόρου ανάπτυξης· λαμβάνοντας υπόψη ότι αυτό το σύστημα πρέπει να βασίζεται σε ορθώς στοχευμένους και ισορροπημένους κανόνες, οι οποίοι είναι καίριας σημασίας προκειμένου οι φτωχότερες χώρες να μπορέσουν να συμμετάσχουν πιο αποδοτικά στο διεθνές εμπόριο, να διαφοροποιήσουν τις οικονομίες τους και να αντεπεξέλθουν στις προκλήσεις της παγκοσμιοποίησης, διασφαλίζοντας ταυτόχρονα τη δίκαιη διανομή των οφελών της,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι αποκαλούμενες «αναπτυσσόμενες» χώρες αποτελούν μια ανομοιογενή ομάδα κρατών, των οποίων η κοινωνικοοικονομική κατάσταση, οι παραγωγικές δομές και η εξαγωγική ικανότητα διαφέρουν σημαντικά· λαμβάνοντας υπόψη ότι, όσον αφορά την ικανότητα αυτών των χωρών να κερδίσουν νέες αγορές παγκοσμίως σε ένα απελευθερωμένο περιβάλλον, ο ζυγός κλίνει περισσότερο προς όφελος των ανερχόμενων δυνάμεων και εις βάρος των πιο ευάλωτων χωρών, ιδίως των χωρών της υποσαχάριας Αφρικής,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ευρωπαϊκή πολιτική για το εμπόριο έναντι τρίτων χωρών, η οποία δίνει έμφαση σε μια διαφοροποιημένη προσέγγιση του εμπορίου βάσει του συστήματος εμπορικών προτιμήσεων, παρέχει στις φτωχότερες χώρες τη δυνατότητα να επωφελούνται από ειδικές και ευνοϊκές εξαγωγικές συνθήκες (χαμηλότερους του κανονικού τελωνειακού δασμούς, εξαγωγικές ποσοτώσεις με μηδενικό δασμό ή με μειωμένο συντελεστή, κ.λπ.),
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι σύμφωνα με έκθεση της Παγκόσμιας Τράπεζας, του Προγράμματος των Ηνωμένων Εθνών για το Περιβάλλον και του Προγράμματος των Ηνωμένων Εθνών για την Ανάπτυξη «Παγκόσμιοι πόροι 2005: ο πλούτος των φτωχών: η διαχείριση των οικοσυστημάτων για την καταπολέμηση της φτώχειας», τα τρίτα τέταρτα των φτωχών παγκοσμίως ζουν σε αγροτικές περιοχές και το μόνο στήριγμά τους είναι το περιβάλλον όπου διαβούν,

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η γεωργία εξασφαλίζει απασχόληση και τα απαραίτητα προς το ζην για περισσότερο από το 60 % του εργατικού δυναμικού στις ΛΑΧ, αν και ταυτόχρονα αποτελεί τον τομέα που υφίσταται τις περισσότερες στρεβλώσεις, και λαμβάνοντας υπόψη ότι η πρόσβαση στην αγορά όσον αφορά τα γεωργικά προϊόντα είναι ένα από τα κύρια ζητήματα σχετικά με τη μείωση της φτώχειας,
- ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πρόσβαση σε φυσικούς πόρους, όπως το νερό, το έδαφος και η ενέργεια, καθώς και σε βασικές υπηρεσίες, όπως τα φάρμακα, η υγεία και η παιδεία, και σε αγαθά πρώτης ανάγκης, όπως τα φάρμακα, είναι δύσκολη για τους φτωχούς,
- ΙΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι την τελευταία τριακονταετία ο χρόνιος λιμός και η παιδική εργασία έχουν μειωθεί κατά το ήμισυ στις αναπτυσσόμενες χώρες, το προσδόκιμο ζωής έχει αυξηθεί από 46 σε 64 έτη και η βρεφική θνησιμότητα έχει μειωθεί από 18 % σε 8%. λαμβάνοντας υπόψη ότι σήμερα το 70 % του πληθυσμού στις αναπτυσσόμενες χώρες έχει πρόσβαση σε καθαρό πόσιμο νερό, σε σύγκριση με 45 % το 1980,
- ΙΖ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ζωές και τα απαραίτητα προς το ζην των περισσότερων ανθρώπων στις περισσότερες ΛΑΧ δεν συνδέονται άμεσα με τη διεθνή οικονομία και ότι υπάρχει μεγάλη πιθανότητα η στηριζόμενη στις εξαγωγές ανάπτυξη να οδηγήσει σε «ανάπτυξη περιορισμένων ζωνών» σε χώρες που εξαγωγών μεταποιημένα αγαθά, μεταλλεύματα και πετρέλαιο, γεγονός που είναι ιδιαίτερα εμφανές στις ΛΑΧ που εξαγωγών γεωργικά προϊόντα, όπου τα οφέλη από το εμπόριο βασικών και αγροτικών προϊόντων φθίνουν για τους παραγωγούς και αυξάνονται για τους μεταπωλητές· λαμβάνοντας υπόψη ότι η οικονομική ανάπτυξη προϋποθέτει όχι απλώς την επέκταση των εξαγωγών, αλλά επίσης μια πλήρη επέκταση, σε ολόκληρο το φάσμα της οικονομίας, των ευκαιριών εξασφάλισης εισοδήματος, κυρίως την ενίσχυση των αναπτυξιακών σχέσεων μεταξύ γεωργικών και μη γεωργικών δραστηριοτήτων,
- ΙΗ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, προκειμένου να ανταγωνιστούν τις παγκόσμιες τιμές γεωργικών προϊόντων, οι φτωχότερες χώρες ενθαρρύνονται να επικεντρωθούν σε περιορισμένο αριθμό προϊόντων, που προορίζονται αποκλειστικά για εξαγωγή· λαμβάνοντας υπόψη ότι η συνακόλουθη ανάπτυξη μονοκαλλιεργειών συνοδεύεται από την εγκατάλειψη των παραδοσιακών καλλιεργειών τροφίμων που είναι αναγκαία για τη σίτιση των τοπικών πληθυσμών και μια αυξανόμενη εξάρτηση από τις εισαγωγές βασικών προϊόντων και από ανεξέλεγκτες διακυμάνσεις στις παγκόσμιες αγορές,
- ΙΘ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με μελέτη βασισμένη σε στοιχεία της Παγκόσμιας Τράπεζας, του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου (ΔΝΤ) και των ΗΕ, η απελευθέρωση του εμπορίου έχει κοστίσει στην υποσαχάρια Αφρική την τελευταία εικοσαετία 272 δισεκατομμύρια αμερικανικά δολάρια· λαμβάνοντας υπόψη ότι η μαζική φτώχεια ενισχύει την τάση προς την οικονομική στασιμότητα και ότι πολλές χώρες στην περιοχή αναλαμβάνουν πολύ φιλόδοξες οικονομικές μεταρρυθμίσεις προκειμένου να ξεφύγουν από τη φτώχεια αυτή· λαμβάνοντας υπόψη ότι η εμπειρογνομούση και η συνδρομή της διεθνούς κοινότητας είναι ουσιώδεις εν προκειμένω,
- Κ. λαμβάνοντας υπόψη ότι για την επίτευξη των ΑΣΧ και την καταπολέμηση της παγκόσμιας φτώχειας θα απαιτηθεί κυρίως ένα εμπορικό περιβάλλον στο οποίο οι αναπτυσσόμενες χώρες θα έχουν πραγματική πρόσβαση στις αγορές των ανεπτυγμένων χωρών, δικαιότερες εμπορικές πρακτικές, ισχυρούς και εφαρμόζομενους κανόνες προστασίας των περιβάλλοντος και των κοινωνικών δικαιωμάτων, αποτελεσματική μείωση του δυσβάσταχτου χρέους, καθώς και αύξηση κυρίως, όχι τόσο των ποσών, αλλά της αποτελεσματικότητας της βοήθειας που χορηγούν· όλοι οι δωρητές, συνδέοντάς τη με προγράμματα για την ανασυγκρότηση των οικονομικών και κοινωνικών δομών και τη βελτίωση της δημοκρατικής διακυβέρνησης,
- ΚΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο αυξανόμενος όγκος των εξαγωγών από τις φτωχές χώρες αποτελεί μεν αναγκαία προϋπόθεση για την ανάπτυξή τους, αλλά δεν επαρκεί αφ' εαυτού· λαμβάνοντας υπόψη ότι, παρόλο που αυτό συμβάλλει στην αύξηση της ποσότητας του παραγόμενου πλούτου, δεν εγγυάται αυτομάτως τη βελτίωση των κοινωνικών συνθηκών για τους τοπικούς πληθυσμούς που εργάζονται στον τομέα της παραγωγής,
- ΚΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το εξωτερικό εμπόριο μπορεί να αποτελέσει σημαντικό εργαλείο για την κοινωνική και οικονομική ανάπτυξη εφόσον οι χώρες είναι σε θέση να προστατεύσουν τις αγορές τους κατά το πρώτο στάδιο και να τις ανοίξουν σταδιακά κατά το επόμενο στάδιο, εφόσον διαθέτουν ισχυρό θεσμικό πλαίσιο και σαφείς κοινωνικούς και περιβαλλοντικούς κανόνες· λαμβάνοντας υπόψη ότι οι αφρικανικές ΛΑΧ πραγματοποιήσαν διαδικασία βαθύτερης και ταχύτερης απελευθέρωσης από ό,τι οι ασιατικές ΛΑΧ και ότι οι τελευταίες σημείωσαν γενικά καλύτερες επιδόσεις όσον αφορά τη μείωση της φτώχειας, καθώς και μεγαλύτερη επιτυχία στην ανάπτυξη πιο δυναμικών ως προς την αγορά εξαγωγών μεταποιημένων προϊόντων, εν μέρει μέσω του περιφερειακού εμπορίου και των επενδυτικών σχέσεων, και εξαιτίας του ισχυρότερου θεσμικού πλαισίου τους,

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

- ΚΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το εξωτερικό εμπόριο είναι σημαντικό εργαλείο για την κοινωνική και οικονομική ανάπτυξη· λαμβάνοντας υπόψη ότι μελέτες που βασίζονται σε στοιχεία από πηγές όπως το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο (ΔΝΤ), η Παγκόσμια Τράπεζα και τα ΗΕ καταδεικνύουν άμεση σχέση μεταξύ της οικονομικής ελευθερίας μιας χώρας και της ευημερίας της,
- ΚΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η απελευθέρωση μειώνει ή εξαλείφει τις υφιστάμενες στρεβλώσεις και παρέχει κίνητρα για αυξημένες επενδύσεις, μεταφορά τεχνολογίας και, μέσω του αυξημένου ανταγωνισμού, οικονομική αποδοτικότητα· λαμβάνοντας υπόψη ότι η άρση των εμπορικών φραγμών μπορεί να αποτελέσει σημαντικό κίνητρο για τις αναπτυσσόμενες χώρες να μετατοπίσουν την παραγωγή τους προκειμένου να επωφεληθούν από τα συγκριτικά πλεονεκτήματα του χαμηλού κόστους εργασίας και των αποθεμάτων φυσικών πόρων,
- ΚΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το εξωτερικό εμπόριο μπορεί να αποτελέσει ευκαιρία για τη μείωση της φτώχειας, με την προϋπόθεση ότι οι εμπορικές πολιτικές εφαρμόζονται προσεκτικά παράλληλα με συμπληρωματικές εγχώριες και διεθνείς πολιτικές,
- ΚΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι κατά την περίοδο 1999-2001 οι εξαγωγές και εισαγωγές εμπορευμάτων και υπηρεσιών αποτελούσαν, κατά μέσο όρο, 51 % του ΑΕγχΠ των ΛΑΧ, ποσοστό υψηλότερο από το αντίστοιχο ποσοστό των χωρών του ΟΟΣΑ με υψηλό εισόδημα, το οποίο ανερχόταν σε 43 % για την ίδια περίοδο· λαμβάνοντας υπόψη, ωστόσο, ότι προκειμένου να είναι διατηρήσιμα τα οφέλη του διεθνούς εμπορίου πρέπει να συνοδεύονται από επενδύσεις σε φυσικό, ανθρώπινο, κοινωνικό και θεσμικό κεφάλαιο και να συμπληρώνονται από επιχειρηματικό πνεύμα, καινοτομία και την τεχνολογική πρόοδο, πράγμα που εξαρτάται από τη διαρκή, αποδοτική και αποτελεσματική χορήγηση διεθνούς βοήθειας και τη μείωση των υποχρεώσεων εξυπηρέτησης του χρέους,
- ΚΖ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ενσωμάτωση των αναπτυσσόμενων χωρών και ιδίως των ΛΑΧ στο παγκόσμιο εμπόριο αποτελεί έναν από τους κύριους στόχους της Αναπτυξιακής Ατζέντας της Ντόχα,
- ΚΗ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, καθώς η ΕΕ αποτελεί το μεγαλύτερο εμπορικό μπλοκ στον κόσμο και τον σημαντικότερο εμπορικό εταίρο των αναπτυσσόμενων χωρών, ορισμένοι από τους σημαντικούς στόχους και οι ευθύνες της κοινοτικής πολιτικής για το εμπόριο πρέπει να είναι η προώθηση ελεύθερων και δίκαιων εμπορικών ανταλλαγών με συνεκτίμηση περιβαλλοντικών και κοινωνικών κανόνων στο πλαίσιο του πολυμερούς εμπορικού συστήματος, η δίκαιη ένταξη των αναπτυσσόμενων χωρών στο παγκόσμιο εμπορικό σύστημα και η βελτίωση της λειτουργίας του ΠΟΕ,
- ΚΘ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με πρόσφατες εκθέσεις που παρουσίασε η Επιτροπή, σχεδόν 70 % των παγκόσμιων δασμολογικών και μη δασμολογικών φραγμών όσον αφορά τις ποσότητες αφορούν το εμπόριο μεταξύ των αναπτυσσόμενων χωρών,
- Λ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι αναπτυσσόμενες χώρες συμφώνησαν στο Μαρακές να ξεκινήσουν διαπραγματεύσεις για τις υπηρεσίες υπό την προϋπόθεση ότι θα εξασφαλιστεί πλήρης ευελιξία όσον αφορά την ένταξη στις διαπραγματεύσεις ή την εξαίρεση από αυτές οιοδήποτε τομέα των υπηρεσιών,
- ΛΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι εκβιομηχανισμένες χώρες έχουν στην κατοχή τους το 90 % του συνόλου των ευρεσιτεχνιών, και ότι στην περίπτωση των φαρμάκων τούτο συνδέεται συχνά με τη δυσκολία αντιμετώπισης προβλημάτων δημόσιας υγείας,
- ΛΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το αυξημένο εμπόριο υπηρεσιών μεταξύ των ανεπτυγμένων χωρών και των αναπτυσσόμενων χωρών παρέχει την ευκαιρία για σημαντική μεταφορά τεχνολογίας, που μπορεί επίσης να βελτιώσει την πρόσβαση σε βασικές υπηρεσίες, επικοινωνίες και ένα λειτουργικό τραπεζικό και ασφαλιστικό τομέα,
- ΛΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι από το 1,3 δις των ανθρώπων που ζουν σε καθεστώς φτώχειας οι γυναίκες αποτελούν ποσοστό 70 %· λαμβάνοντας υπόψη ότι, σχεδόν σε όλο τον κόσμο, οι γυναίκες στερούνται των αναγκαίων ευκαιριών για τη βελτίωση της οικονομικής και κοινωνικής τους κατάστασης, όπως δικαιώματα ιδιοκτησίας ή κληρονομιάς ή πρόσβαση στην εκπαίδευση ή στην απασχόληση, ενώ ταυτόχρονα, οι γυναίκες φέρουν την επιπρόσθετη ευθύνη για τη φροντίδα των παιδιών και του νοικοκυριού,
- ΛΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στις περισσότερες χώρες οι γυναίκες δεν έχουν την ίδια πρόσβαση με τους άνδρες στην εκπαίδευση, την κατάρτιση, την πίστωση, την τεχνολογία και την πληροφόρηση, οι οποίες είναι απαραίτητες ώστε να μπορέσουν να εκμεταλλευτούν τις νέες οικονομικές ευκαιρίες που δημιουργούνται από την επέκταση του διεθνούς εμπορίου,

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

- ΛΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο αντίκτυπος που έχουν οι πολιτικές επέκτασης του εμπορίου στις γυναίκες εξαρτάται από τη θέση των γυναικών στην τοπική, περιφερειακή και εθνική οικονομία τους καθώς και από τον ρόλο τους στην κοινωνική αναπαραγωγή της οικογενειακής ευημερίας και των υπηρεσιών κοινωνικής πρόνοιας λαμβάνοντας υπόψη ότι η απασχόληση των γυναικών παραμένει βασική προϋπόθεση της οικονομικής ανεξαρτησίας και επηρεάζει τα μέγιστα τη θέση της γυναίκας στην κοινωνία συνολικά,
- ΛΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι σε πολλές αναπτυσσόμενες χώρες οι γυναίκες που προέρχονται από κατώτερα κοινωνικά στρώματα κερδίζουν τα προς το ζην ασκώντας κυρίως γεωργικές δραστηριότητες περιορισμένης κλίμακας ή εργάζονται σε βιομηχανίες κλωστοϋφαντουργίας και ένδυσης, που παράγουν προϊόντα προοριζόμενα κυρίως προς εξαγωγή,
- ΛΖ. λαμβάνοντας υπόψη ότι όταν οι γυναίκες έχουν μεγαλύτερο έλεγχο επί της χρήσης του οικογενειακού εισοδήματος, μεγαλύτερο ποσοστό αυτού επενδύεται στην εκπαίδευση των παιδιών, σε ιατροφαρμακευτική περίθαλψη και τρόφιμα, γεγονός που συμβάλλει στην καταπολέμηση της φτώχειας,
- ΛΗ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η δημιουργία πλούτου είναι ζωτικής σημασίας για την κοινωνική πρόοδο και ότι η ΕΕ είναι ο μεγαλύτερος εξαγωγέας και ο δεύτερος μεγαλύτερος εισαγωγέας στον κόσμο και ότι η επιρροή της στους κόλπους του ΠΟΕ μέσω των διμερών συμφωνιών που συνάπτει διαμορφώνει το πλαίσιο της διεθνούς πολιτικής για το εμπόριο και τους συναφείς κανόνες,
1. προειδοποιεί ότι το παγκόσμιο κόστος από τη μη επίτευξη του στόχου της εξάλειψης της φτώχειας είναι τεράστιο, συμβάλλοντας στην ανθρώπινη δυστυχία, στην αστάθεια, σε συγκρούσεις, σε επαναλαμβανόμενες καταστάσεις έκτακτης ανάγκης, στο διεθνές έγκλημα, στο εμπόριο ναρκωτικών, στην οικονομική τελεμάτωση, στην παράνομη μετανάστευση και σε πρόωρους θανάτους·
 2. θεωρεί ότι το εμπόριο μπορεί να συμβάλει στη δημιουργία συγκεκριμένων ευκαιριών για τις αναπτυσσόμενες χώρες και ιδίως για τις ΛΑΧ, αλλά ότι στην ουσία μπορεί να οδηγήσει στην εξάλειψη της φτώχειας και στην επίτευξη ανάπτυξης μόνον αν συνοδεύεται από εγχώριες πολιτικές καλής ποιότητας·
 3. αναγνωρίζει ότι η αρχή της ελεύθερης κυκλοφορίας αγαθών και υπηρεσιών μπορεί να αποτελέσει έναν αποτελεσματικό τρόπο ενίσχυσης της ανάπτυξης των φτωχών χωρών, υπό την προϋπόθεση ότι θα ληφθούν υπόψη ειδικότερα τα προβλήματα και τα συμφέροντά τους·
 4. καλεί την Επιτροπή να θεωρήσει προτεραιότητα στο πλαίσιο του διεθνούς προγράμματος δράσης της την εφαρμογή των εμπορικών κανόνων και του δικαιώματος στην ανάπτυξη, ιδίως δε των περιβαλλοντικών και κοινωνικών κανόνων, προκειμένου να υπάρξει συμβολή στην εξάλειψη των βασικών αιτιών της φτώχειας·
 5. ζητεί τη διενέργεια πλήρους αξιολόγησης του αντίκτυπου που έχουν οι ισχύουσες εμπορικές πολιτικές στο περιβάλλον, σε ευαίσθητους τομείς όπως η δασοκομία και η αλιεία, και στη φτώχεια τόσο στις αναπτυσσόμενες χώρες όσο και στην ΕΕ καθώς και του αντίκτυπου του αυξημένου κόστους που προκαλούν η τελωνειακή προστασία και οι εμπορικοί φραγμοί των ισχυουσών ευρωπαϊκών εμπορικών πολιτικών για τους ευρωπαίους καταναλωτές και των εμποδίων στην ανάπτυξη που αυτό συνεπάγεται για τους φτωχούς στις αναπτυσσόμενες χώρες του κόσμου·
 6. επαναλαμβάνει ότι το δίκαιο εμπόριο μπορεί να είναι ένα αποτελεσματικό εργαλείο για τη μείωση της φτώχειας· θεωρεί, ωστόσο, ότι η δράση για την καταπολέμηση της φτώχειας απαιτεί πάνω από όλα ότι η επίτευξη και των οκτώ αναπτυξιακών στόχων της χιλιετίας που έθεσε ο Οργανισμός Ηνωμένων Εθνών πρέπει να θεωρείται πρωταρχική αποστολή κατά τη διάρκεια των τρεχουσών διαπραγματεύσεων για το καθεστώς του παγκοσμίου εμπορίου και για τις συμφωνίες οικονομικής εταιρικής σχέσης·
 7. προτρέπει τις αναπτυσσόμενες χώρες να ενσωματώσουν το εμπόριο στις εθνικές πολιτικές τους για την ανάπτυξη και τη μείωση της φτώχειας· θεωρεί, ωστόσο, ότι τα σχετικά με το εμπόριο μέτρα πρέπει να σχεδιάζονται κατά τρόπον ώστε να μην υπονομεύουν τις εσωτερικές στρατηγικές για την ανάπτυξη και τη μείωση της φτώχειας που εφαρμόζουν οι αναπτυσσόμενες χώρες·
 8. εφιστά την προσοχή στην ανακοίνωση της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας (ΔΟΕ) του Δεκεμβρίου του 2005 που υπογραμμίζει τον ενδεχόμενο ρόλο των μικροχρηματοδοτήσεων στην καταπολέμηση της φτώχειας και της υποδούλωσης στο χρέος και επίσης ως εργαλείου που μπορεί να συμβάλει στην εξάλειψη της παιδικής εργασίας με την αύξηση των οικογενειακών εισοδημάτων· ζητεί τη διενέργεια έρευνας για να αξιολογηθεί η αποτελεσματικότητα και οι πραγματικές δυνατότητες των μικροχρηματοδοτήσεων·

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

9. είναι απόλυτα πεπεισμένο ότι το εμπόριο, μαζί με τις ενισχύσεις και την ελάφρυνση του χρέους, είναι ζωτικής σημασίας για την επίτευξη των ΑΣΧ μέχρι το 2015· επισημαίνει, ωστόσο, ότι οι δημόσιες αναπτυξιακές ενισχύσεις θα απαιτήσουν σημαντικούς πόρους για την περίοδο από σήμερα μέχρι το 2015 προκειμένου να υλοποιηθεί αυτή η κοινή φιλοδοξία· εν προκειμένω, ζητεί τη διενέργεια μελετών και τη θέσπιση νέων βιώσιμων μηχανισμών χρηματοδότησης που θα καταστήσουν εφικτή την επίτευξη αυτών των στόχων·
10. χαιρετίζει την εξαγγελία του Προέδρου της Επιτροπής του Οκτωβρίου 2005 ότι θα αναλάβει δράση υπέρ των θυμάτων της παγκοσμιοποίησης στην ΕΕ εφαρμόζοντας ειδικά προγράμματα· θεωρεί ότι τα προγράμματα αυτά πρέπει να συνοδεύονται από ενίσχυση των κοινωνικών και περιβαλλοντικών κανόνων στην ΕΕ και του ελέγχου των παραγωγικών αγαθών που εισάγονται ή των υπηρεσιών που παρέχονται στην ΕΕ·
11. χαιρετίζει τη συμφωνία που επετεύχθη κατά την προαναφερθείσα Διάσκεψη Κορυφής της G8 που διεξήχθη σχετικά με ένα συνεκτικό δημοσιονομικό και οικονομικό σχέδιο για τη στήριξη της προόδου της Αφρικής, όπου συγκεντρώνεται το μεγαλύτερο μέρος της ακραίας φτώχειας, και ιδίως την απόφαση που ελήφθη για πλήρη διαγραφή του εναπομεινάντος χρέους των υπερχρεωμένων φτωχών χωρών προς το ΔΝΤ, την Παγκόσμια Τράπεζα και το Αφρικανικό Ταμείο Ανάπτυξης ως μέσο για την εκπλήρωση των ΑΣΧ· τονίζει ότι αυτή η πρωτοβουλία πρέπει να επεκταθεί και σε όσες αναπτυσσόμενες χώρες έχουν αποδείξει έμπρακτα ότι εργάζονται για τη μείωση της διαφθοράς, την αύξηση της διαφάνειας και την αξιοποίηση των πόρων που απελευθερώνονται από την ακύρωση του χρέους σε στρατηγικές για τη μείωση της φτώχειας·
12. επικροτεί την προθυμία που εξέφρασε ο Επίτροπος Mandelson στη δήλωσή του της 9ης Φεβρουαρίου 2006 στο Μαυρίκιο να υιοθετηθεί διαφοροποιημένη προσέγγιση για τις φτωχές χώρες με βάση το επίπεδο ανάπτυξής τους και να διατηρηθεί ένα σύστημα δασμολογικών προτιμήσεων που να λαμβάνει υπόψη αυτές τις ανισότητες·
13. επικροτεί το γεγονός ότι οι εμπορικές σχέσεις ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση και τις φτωχές χώρες είναι ασύμμετρες, προς όφελος των δεύτερων· πιστεύει ότι οι σχέσεις αυτού του είδους πρέπει να χρησιμοποιούνται ως βάση για τη ρύθμιση του εμπορίου σε παγκόσμιο επίπεδο· καλεί την Επιτροπή να ταχθεί στο πλαίσιο του ΠΟΕ υπέρ της θέσπισης αρκετών χωριστών συντελεστών ώστε οι μειώσεις των τελωνειακών δασμών να υπολογίζονται σύμφωνα με την κατάσταση της ομάδας ενδιαφερόμενων χωρών·
14. καλεί την Επιτροπή να στηρίξει μια συνεκτική δασμολογική πολιτική που θα καταστήσει δυνατή μια διαφοροποιημένη εμπορική πολιτική, που να ανταποκρίνεται στις προσδοκίες των πιο ευάλωτων χωρών· έχοντας αυτό υπόψη, την προτρέπει να τηρήσει ένα λογικό επίπεδο γενικής τελωνειακής προστασίας, ώστε να διατηρήσει τα συγκριτικά πλεονεκτήματα που έχουν οι χώρες αυτές στο πλαίσιο του συστήματος γενικευμένων προτιμήσεων (ΣΓΠ) το οποίο τους επιτρέπει να διαθέτουν επαρκείς πόρους για τον εκσυγχρονισμό των παραγωγικών δομών τους·
15. υπενθυμίζει τη δέσμευση που ανέλαβε η ΕΕ στο πλαίσιο της Συμφωνίας Εταιρικής Σχέσης του Κοτονού να προωθήσει την αειφόρο ανάπτυξη και την εξάλειψη της φτώχειας στην ομάδα κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ)· θεωρεί ότι ο σημαντικός εμπορικός ρόλος που διαδραματίζει η ΕΕ στους πολυμερείς οργανισμούς μπορεί να συμβάλει στην ενίσχυση της θέσης των αναπτυσσόμενων χωρών με τη διαμόρφωση μιας πιο συνεκτικής και σφαιρικής πολιτικής, σύμφωνα με το άρθρο 178 της Συνθήκης ΕΚ· υπογραμμίζει, ωστόσο, επίσης το σημαντικό ρόλο άλλων διεθνών δωρητών·
16. υπογραμμίζει τη σημασία της ελάφρυνσης του χρέους με τη σταδιακή εξάλειψη του χρέους των ΛΑΧ για τις κυβερνήσεις οι οποίες σέβονται τα ανθρώπινα δικαιώματα καθώς και την αρχή της χρηστής διακυβέρνησης και δίνουν προτεραιότητα στην εξάλειψη της φτώχειας και στην οικονομική ανάπτυξη·
17. καλεί την ΕΕ να αναλάβει την πρωτοβουλία να αναπτύξει και να συνεισφέρει στην υλοποίηση σχεδίων για την κατάργηση της επιβάρυνσης του χρέους προκειμένου να επιτευχθούν οι ΑΣΧ·
18. τονίζει, ότι σύμφωνα με τη Διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για το Εμπόριο και την Ανάπτυξη (UNCTAD) το 2004 οι 50 ΛΑΧ —περισσότερες από το ένα τρίτο των χωρών ΑΚΕ— κάλυπταν περισσότερο από το 11 % του παγκόσμιου πληθυσμού (742 εκατομμύρια), αλλά μόνο το 0,6 % του παγκοσμίου ΑΕΠ·
19. θεωρεί ότι είναι καιρίας σημασίας να ληφθεί υπόψη το δικαίωμα στην ανάπτυξη των πολιτών των φτωχών χωρών, και όχι απλώς τα συμφέροντα των καθεστώτων αυτών των χωρών, και ότι οι φτωχές χώρες πρέπει να αποφασίζουν και να καθοδηγούν τις δικές τους αναπτυξιακές στρατηγικές και οικονομικές πολιτικές· θεωρεί ότι το δικαίωμα στην εκβιομηχάνιση αποτελεί δικαίωμα στην ανάπτυξη και για το λόγο αυτό πιστεύει ότι κάθε χώρα, και ιδίως οι αναπτυσσόμενες χώρες στις οποίες η ανάπτυξη της βιομηχανίας βρίσκεται σε πρώιμο στάδιο, έχει το δικαίωμα να ρυθμίζει τη βιομηχανία της, προκειμένου να αναλαμβάνει δράση κατά του κοινωνικού ή περιβαλλοντικού ντάμπινγκ· θεωρεί ωστόσο ότι αυτό δεν πρέπει να οδηγήσει τέτοιες χώρες να παραβιάζουν μονομερώς τις υποχρεώσεις τους που απορρέουν από διεθνείς συνθήκες και συμβάσεις·

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

20. σημειώνει τις πρόσφατες μελέτες της UNCTAD και άλλων οργάνων που δείχνουν ότι η εκτενής ελευθέρωση του εμπορίου στις ΛΑΧ δεν επέφερε επαρκή, διαρκή και ουσιαστική μείωση της φτώχειας και συνέβαλε στην παρακμή του εμπορίου των αναπτυσσομένων χωρών, ιδίως των αφρικανικών· προειδοποιεί για τις συνέπειες της ολοκληρωτικής εξάλειψης των τελωνειακών εσόδων για τις ΛΑΧ, και τονίζει το δικαίωμα των χωρών αυτών να καθορίζουν τους ρυθμούς του ανοίγματος της αγοράς τους σε όλους τους τομείς·

21. θεωρεί ότι κατά την 6η υπουργική διάσκεψη του ΠΟΕ πραγματοποιήθηκε ορισμένη πρόοδος όσον αφορά τα ειδικά προϊόντα και τον ειδικό μηχανισμό διασφάλισης (ΕΜΔ) και την ειδική και διαφοροποιημένη μεταχείριση (ΕΔΜ), λαμβανομένων υπόψη των ανησυχιών των αναπτυσσομένων χωρών για τον αντίκτυπο της ελευθέρωσης του εμπορίου και της αμοιβαιότητας, αλλά υπογραμμίζει ότι υπάρχουν ακόμη πολλά που πρέπει να γίνουν· τονίζει ότι η ΕΔΜ πρέπει να χαρακτηρίζεται απολύτως τις διαπραγματεύσεις για τις μεθόδους επιβολής της μείωσης των δασμών στο εμπόριο αγροτικών και βιομηχανικών προϊόντων ώστε να δοθεί στις φτωχότερες αναπτυσσόμενες χώρες επαρκής χρόνος για να παγιώσουν τις προσπάθειες εκβιομηχάνισής τους·

22. καλεί τις κυβερνήσεις των αναπτυσσομένων χωρών να διαμορφώσουν και να υλοποιήσουν εθνικές αναπτυξιακές στρατηγικές που να ενσωματώνουν το εμπόριο, γεγονός που υποστηρίζει πραγματικά τη μείωση της φτώχειας· επισημαίνει ότι αυτές οι προσπάθειες πρέπει να στηρίζονται από διεθνείς αναπτυξιακούς εταίρους, μέσω της οικονομικής και τεχνικής βοήθειας, προκειμένου να δημιουργηθούν ικανότητες εμπορίου τόσο στον δημόσιο όσο και στον ιδιωτικό τομέα·

23. καλεί τις ΛΑΧ να προωθήσουν μια σταδιακή οικονομική μετάβαση κατά την οποία η συνεχιζόμενη οικονομική ανάπτυξη να στηρίζεται ολοένα και περισσότερο στην κινητοποίηση εγχώριων πόρων, την προσέλκυση ξένων άμεσων επενδύσεων και τη χρησιμοποίηση των χρηματοπιστωτικών αγορών, και να διασφαλίσουν ότι οι εισαγωγές χρηματοδοτούνται ολοένα και περισσότερο από τις εξαγωγές αντί να καλύπτονται από τη ροή ενισχύσεων· επισημαίνει ότι αυτό πιθανότατα θα επιτευχθεί αν η διεθνής βοήθεια, η ελάφρυνση του χρέους, οι εμπορικές προτιμήσεις και τα μέτρα για τη διευκόλυνση των ξένων άμεσων επενδύσεων και της μεταφοράς τεχνολογίας επιδρούν αθροιστικά προωθώντας την ανάπτυξη και τη μείωση της φτώχειας·

24. καλεί τις κυβερνήσεις των αναπτυσσομένων χωρών, και ιδίως των ΛΑΧ που εξάγουν γεωργικά προϊόντα, να αντιμετωπίσουν τις αυξανόμενες πιέσεις του πληθυσμού για την υποβάθμιση της γης και του περιβάλλοντος, όπου οι εκτάσεις των αγροκτημάτων και οι αποδόσεις είναι υπερβολικά χαμηλές για να στηρίξουν τα νοικοκυριά, μέσω της ανάπτυξης μη γεωργικών εμπορεύσιμων προϊόντων εντάσεως απασχόλησης και της τεχνολογικής μεταβολής όσον αφορά τις δραστηριότητες που εξυπηρετούν σκοπούς επιβίωσης· σημειώνει ότι αυτό θα μπορούσε να συνδυαστεί με την αντιμετώπιση του προβλήματος της «ανάπτυξης περιορισμένων ζωνών» μέσω της δημιουργίας σχετικών με το εμπόριο υποδομών, όπως οι εσωτερικές συγκοινωνίες και επικοινωνίες, η αυξημένη ολοκλήρωση της εγχώριας αγοράς και η ανάπτυξη νέων εξαγωγών, συμπεριλαμβανομένων των μεταποιημένων αγαθών και του τουρισμού·

25. υπογραμμίζει την ανάγκη να αναλάβει η ΕΕ περαιτέρω πρωτοβουλίες σχετικά με την εταιρική κοινωνική ευθύνη προκειμένου να επιτευχθεί μια έννοια δεσμευτικών και υπεύθυνων κανόνων για τις εταιρείες της ΕΕ που δραστηριοποιούνται και παράγουν σε τρίτες χώρες τηρώντας τα ανθρώπινα δικαιώματα και τα πρότυπα της ΔΟΕ·

26. καλεί την ΕΕ να συμπεριλάβει ιδίως τις συνέπειες του εμπορίου αποβλήτων στις αξιολογήσεις των επιπτώσεων στην αειφορία όσον αφορά τις εμπορικές συμφωνίες προκειμένου να επιτευχθούν κανόνες που να ρυθμίζουν το πρόγραμμα των επιβλαβών αποβλήτων·

27. θεωρεί αναγκαίο να αναπτυχθούν εμπορικές σχέσεις μεταξύ των αναπτυσσομένων χωρών, να αναπτυχθεί η διαπεριφερειακή διάσταση «Νότου-Νότου», να δημιουργηθούν τοπικές αγορές και να αυξηθεί η πρόσβαση του πληθυσμού στα αγαθά και στις υπηρεσίες, ιδίως όμως θεωρεί αναγκαία την πρόσβαση σε βασικές υπηρεσίες, όπως πόσιμο νερό, υγεία, ενέργεια, μεταφορές και εκπαίδευση με δημόσια επενδυτικά προγράμματα σύμφωνα με τους ΑΣΧ·

28. θεωρεί ότι η έλλειψη οικονομικής ολοκλήρωσης και οι υψηλοί δασμολογικοί και μη δασμολογικοί φραγμοί στο εμπόριο μεταξύ των αναπτυσσομένων χωρών αποτελούν τροχοπέδη για όλους τους πιθανούς συντελεστές ανάπτυξης σε αυτές τις χώρες· θεωρεί ότι ένα ευρύτερο άνοιγμα του εμπορίου μεταξύ των χωρών του Νότου θα επιφέρει οφέλη για τις αναπτυσσόμενες χώρες· σημειώνει ωστόσο ότι οι ΛΑΧ ενδέχεται να περιθωριοποιηθούν στο εμπόριο Νότου-Νότου και κατά συνέπεια ενθαρρύνει τις περιφερειακές ξένες άμεσες επενδύσεις, τη μεταφορά τεχνολογίας και τη φθηνότερη χρηματοδότηση από πιο προηγμένες αναπτυσσόμενες χώρες προς τις ΛΑΧ και τριμερείς σχέσεις με αναπτυγμένες χώρες καθώς και ειδικές διατάξεις στο πλαίσιο περιφερειακών συμφωνιών· επισημαίνει τη σημασία της δημιουργίας περιφερειακών αγορών· θεωρεί ότι οι πιο προηγμένες χώρες πρέπει να δώσουν το καλό παράδειγμα με την κατάργηση των εμπορικών φραγμών προκειμένου να προαχθεί το εμπόριο μεταξύ των φτωχών χωρών·

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

29. επικροτεί την υλοποίηση της πρωτοβουλίας «Όλα Εκτός από Όπλα» της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία δίνει τη δυνατότητα στις ΛΑΧ να εξάγουν το σύνολο της παραγωγής τους στην ευρωπαϊκή αγορά χωρίς τελωνειακούς δασμούς ή ποσοτώσεις· καλεί μετ' επιτάσεως όλες τις ανεπτυγμένες και προηγμένες αναπτυσσόμενες χώρες να ακολουθήσουν αυτό το μοντέλο· επικροτεί τη συμφωνία για τον σκοπό αυτόν η οποία επιτεύχθηκε στη διάρκεια των πρόσφατων διαπραγματεύσεων του ΠΟΕ στο Χονγκ Κονγκ· εκφράζει, ωστόσο, λύπη για τη δυνατότητα διατήρησης περιορισμών για προϊόντα που είναι μείζονος σημασίας για τις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες·

30. προειδοποιεί έναντι του πραγματικού κινδύνου στρέβλωσης της πρωτοβουλίας «Όλα Εκτός από Όπλα» με παράτυπες μορφές τριγωνικού εμπορίου που θα διαταράξουν επικίνδυνα την ισορροπία των αγορών και την κερδοφορία των τιμών, χωρίς πραγματικά κέρδη για τους τοπικούς πληθυσμούς που εργάζονται στον τομέα της παραγωγής στις φτωχές χώρες·

31. προτρέπει την Επιτροπή να στηρίξει το άνοιγμα των αγορών με τη θέσπιση επαρκών μέτρων ρύθμισης του εμπορίου ώστε να αντιμετωπίσει τους κινδύνους αυτούς· από αυτήν την άποψη, προτείνει η πρωτοβουλία «Όλα Εκτός από Όπλα» να συμπληρωθεί με μια ρήτρα διασφάλισης που να συνδέει το μέγιστο επίπεδο εξαγωγών από τις ενδιαφερόμενες χώρες με την πραγματική παραγωγική τους ικανότητα· προτρέπει επίσης την Επιτροπή να λάβει άμεσα μέτρα για τη διασφάλιση της ουσιαστικής βελτίωσης της ποιότητας των μηχανισμών ελέγχου για τις γεωγραφικές ενδείξεις και τις ονομασίες προέλευσης·

32. καλεί την Επιτροπή να φροντίσει για τη μεγαλύτερη διαφάνεια στις διεθνείς εμπορικές διαπραγματεύσεις και να σημειώσει τις ανησυχίες των αναπτυσσόμενων χωρών που δεν έχουν την ικανότητα να διαχειρίζονται πολλαπλές εμπορικές διαπραγματεύσεις ταυτόχρονα και την καλεί να συνεχίσει και να αυξήσει την τεχνική βοήθειά της στις χώρες αυτές, πράγμα το οποίο θα τις καταστήσει καλύτερους και αποτελεσματικότερους εμπορικούς διαπραγματευτές·

33. θεωρεί ότι οι κατάλληλες εμπορικές πολιτικές που συμφωνούνται σε πολυμερές επίπεδο είναι θεμελιώδους σημασίας για τη μείωση της φτώχειας και ότι οι βασικές επιλογές πολιτικής για τη μείωση της φτώχειας μπορούν να ομαδοποιηθούν γύρω από τρία μείζονα θέματα:

- πρόσβαση στην αγορά και κανόνες επανεξισορρόπησης για την εγχώρια στήριξη και τη στήριξη των εξαγωγών·
- αναγνώριση, «λειτουργικοποίηση» και εφαρμογή ειδικής και διαφοροποιημένης μεταχείρισης και ευελιξίας για την ανάπτυξη·
- ενσωμάτωση της διάστασης της ανάπτυξης σε ένα ευρύτερο φάσμα πολιτικών που δεν αποτελούν «κλασικά εμπορικά μέσα»·

34. τονίζει τη σημασία της τεχνικής βοήθειας και των προγραμμάτων ανάπτυξης ικανοτήτων που διαθέτουν διαρκή χρηματοδότηση, ιδίως με στόχο να συνδράμουν τις αναπτυσσόμενες χώρες στη διατύπωση των εμπορικών τους συμφερόντων και στη συμμετοχή τους σε εμπορικές διαπραγματεύσεις· επικροτεί εν προκειμένω τη βελτιωμένη οργάνωση και την αυξανόμενη εμπιστοσύνη μεταξύ των αναπτυσσόμενων χωρών, ιδίως των ΛΑΧ·

35. τονίζει τη σημασία της δημιουργίας ικανοτήτων για το εμπόριο ώστε να ενισχυθεί η ικανότητα των χωρών ΑΚΕ να προσδιορίζουν τις ανάγκες και τις στρατηγικές, της διαπραγμάτευσης και της στήριξης της περιφερειακής ολοκλήρωσης και της χορήγησης βοήθειας γι' αυτή τη διαδικασία, με σκοπό ιδίως τη διαφοροποίηση και τη στήριξη της περιφερειακής ολοκλήρωσης και ενισχύοντας την ικανότητα παραγωγής, εφοδιασμού και εμπορίου και αντισταθμίζοντας τις δαπάνες προσαρμογής καθώς και αυξάνοντας την ικανότητά τους να προσελκύουν επενδύσεις προστατεύοντας ταυτόχρονα τους παρακμάζοντες τοπικούς βιομηχανικούς τομείς·

36. εκφράζει την ικανοποίησή του για την επέκταση του πεδίου εφαρμογής του προγράμματος «βοήθεια για το εμπόριο», το οποίο δεν περιορίστηκε στις ΛΑΧ αλλά επεκτάθηκε και σε άλλες αναπτυσσόμενες χώρες· εν τούτοις, λυπάται για το γεγονός ότι αυτή η βοήθεια που είχε συμφωνηθεί προηγουμένως έχει υπαχθεί τώρα σε όρους για πρόσθετες εμπορικές παραχωρήσεις εκ μέρους των δικαιούχων της βοήθειας· τονίζει ότι η βοήθεια αυτή πρέπει να χρηματοδοτηθεί από νέους πόρους και όχι να βασίζεται στη μεταφορά κονδυλίων που έχουν ήδη διατεθεί για άλλες αναπτυξιακές πρωτοβουλίες όπως είναι οι ΑΣΧ·

37. προτρέπει την Επιτροπή να εφαρμόσει ειδικό πρόγραμμα για να βοηθήσει τις χώρες της υποσαχάριας Αφρικής σε τομείς όπως η πρόσβαση στο νερό, η πρόσβαση στα φάρμακα, οι δημόσιες υπηρεσίες και η γεωργία καθώς και η μεταφορά τεχνολογίας με διάφορα μέσα μεταξύ των οποίων η αύξηση του εμπορίου στις υπηρεσίες·

38. χαιρετίζει τη νέα αναπτυξιακή στρατηγική της Επιτροπής για την Αφρική, η οποία υπερβαίνει την παραδοσιακή ανθρωπιστική βοήθεια και στοχεύει στην ανασυγκρότηση των οικονομικών και κοινωνικών δομών και καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να συνεργαστούν στενά για την υλοποίησή της·

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

39. τονίζει τη σημασία της επαρκούς τεχνικής βοήθειας για την ενίσχυση των αναπτυσσόμενων χωρών· τονίζει επίσης την ανάγκη οι ασθενείς και ευάλωτες οικονομίες να ενθαρρυνθούν ώστε να ενσωματώσουν το εμπόριο στις εθνικές αναπτυξιακές τους πολιτικές και στρατηγικές για τη μείωση της φτώχειας·
40. ζητεί μεγαλύτερη ευελιξία των μεταβατικών περιόδων που δίνονται στις αναπτυσσόμενες χώρες για την ανάληψη δεσμεύσεων στο πλαίσιο περιφερειακών συμφωνιών στο πλαίσιο της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου (GATT)·
41. επισημαίνει ότι η γεωργία συνεχίζει να είναι η βασική πηγή εισοδήματος και απασχόλησης στις περισσότερες αναπτυσσόμενες χώρες, ιδίως για τους πλέον φτωχούς, και για το λόγο αυτό τονίζει τη σημασία της πρότασης της ΕΕ να καταργήσει το σύστημα επιδοτήσεων κατά την εξαγωγή μέχρι το 2013· επιμένει ότι παράλληλη ενέργεια απαιτείται και από άλλα μέλη του ΠΟΕ· καλεί την ΕΕ να συνεχίσει να υποστηρίζει την κατάργηση των άλλων —ενίοτε καλυμμένων— μορφών εξαγωγικών ενισχύσεων, όπως εξαγωγικές πιστώσεις, επισιτιστική βοήθεια, κρατικές επιχειρήσεις, κ.λπ. προκειμένου να διορθωθούν οι υφιστάμενες εμπορικές ανισορροπίες μεταξύ Βορρά και Νότου και η γεωργία των φτωχών χωρών να καταστεί περισσότερο κερδοφόρος·
42. εκφράζει ικανοποίηση για την απόφαση να καταργηθούν οι επιδοτήσεις των εξαγωγών στη γεωργία έως το 2013 και ζητεί εκ νέου την επίσχευση της εφαρμογής των αποφάσεων που έχουν ληφθεί· παροτρύνει, ωστόσο, την Επιτροπή να συνεχίσει τις συζητήσεις για την ολοκλήρωση των κανόνων βάσει των οποίων μπορούν να μειωθούν οι γεωργικές εγχώριες επιδοτήσεις και οι δασμοί σε όλες τις εκβιομηχανισμένες χώρες, δεδομένου ότι αυτές οι επιδοτήσεις των εξαγωγών αντιπροσωπεύουν μόνον το 3,5 % της συνολικής στήριξης της ΕΕ στο γεωργικό τομέα·
43. τονίζει τη σημασία προϊόντων όπως η ζάχαρη, οι μπανάνες και το βαμβάκι για τις αναπτυσσόμενες χώρες· καλεί την ΕΕ να παράσχει στις αναπτυσσόμενες χώρες την αναγκαία βοήθεια για να μεταρρυθμίσουν τον τομέα τους της παραγωγής ζάχαρης· εκφράζει λύπη για την αποτυχία εξεύρεσης στο Χονγκ Κονγκ αποτελεσματικής λύσης στο πρόβλημα του βαμβακιού·
44. υπενθυμίζει ότι η διατήρηση της βιοποικιλότητας αποτελεί βασικό παράγοντα για τη διατήρηση της φύσης και για την καταπολέμηση των ασθενειών των ζώων και των φυτών και ότι, συνεπώς η προφυλακτική προσέγγιση όσον αφορά τους γενετικά τροποποιημένους οργανισμούς (ΓΤΟ) και η ελεύθερη χρήση παραδοσιακών σπόρων και ειδικών γνώσεων στον τομέα της καλλιέργειας από χώρες ή περιφέρειες αποτελεί θεμιτή επιλογή·
45. καλεί την Επιτροπή να διασφαλίσει μεγαλύτερη συνεκτικότητα των πολιτικών της για το εμπόριο και τη συνεργασία, να παράσχει στοχευμένη βοήθεια για τη δημιουργία εμπορικής ικανότητας προκειμένου να εξασφαλίσει την άνοδο και τη διατήρηση σε ισορροπημένο επίπεδο του ρυθμού αύξησης των εξαγωγών και των εισαγωγών, ώστε να αποφευχθεί μια νέα κρίση χρέους στο μέλλον, και να βοηθήσει τις κυβερνήσεις των αναπτυσσόμενων χωρών:
- να διατηρήσουν και να αναπτύξουν δημόσιες υπηρεσίες με στόχο την αντιμετώπιση των μεγάλων δεινών που σχετίζονται με τη φτώχεια, όπως οι επιδημίες, ο αναλφαριθμισμός, η έλλειψη πόσιμου νερού και η απουσία αποχετευτικού συστήματος·
 - να ενισχύσουν τις συνθήκες που είναι αναγκαίες για τη δημιουργία πλούτου, όπως πρόσβαση στην ενέργεια και στην ανάπτυξη υποδομών, ιδίως πληροφοριακών και επικοινωνιακών τεχνολογιών·
46. θεωρεί ότι πρέπει να γίνει διάκριση μεταξύ των εμπορικών υπηρεσιών και των δημόσιων υπηρεσιών· τονίζει ότι είναι αναγκαίο οι δημόσιες υπηρεσίες να παραμείνουν εκτός της Γενικής Συμφωνίας για το Εμπόριο Υπηρεσιών (GATS), ιδίως οι υπηρεσίες που συμβάλλουν στην παροχή πρόσβασης σε ζωτικά δημόσια αγαθά όπως η υγεία, η εκπαίδευση, το πόσιμο νερό και η ενέργεια, καθώς και οι υπηρεσίες εκείνες που διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο στην πολιτισμική ταυτότητα, όπως οι οπτικοακουστικές υπηρεσίες·
47. επισημαίνει τη σπουδαιότητα, και για τις αναπτυσσόμενες χώρες, να διευκολύνουν την πρόσβαση στην αγορά για παρόχους υπηρεσιών, ενώ θα διασφαλίζεται και η δυνατότητα όλων των μελών του ΠΟΕ να ρυθμίζουν το δικό τους τομέα των υπηρεσιών σύμφωνα με τη συμφωνία GATS, συμπεριλαμβανομένης και της δυνατότητας να εξαιρούν βασικούς τομείς όπως η υγεία, η εκπαίδευση και οι οπτικοακουστικές υπηρεσίες, εκφράζει δε λύπη για το γεγονός ότι δεν έχει θεσπιστεί ειδικό πλαίσιο για τις υπηρεσίες κατά τις μέχρι τώρα διαπραγματεύσεις στον ΠΟΕ, ιδίως σε τομείς που παρουσιάζουν ιδιαίτερο ενδιαφέρον για τις δυνατότητες εξαγωγών των αναπτυσσόμενων χωρών και ζητεί να επιτελεστεί σημαντική πρόοδος σε αυτόν τον τομέα·
48. καλεί την Επιτροπή να διασφαλίσει την πλήρη ευελιξία στον τομέα των υπηρεσιών και να επιτρέψει σε κάθε χώρα να συμπεριλάβει ή να αφαιρέσει οιαδήποτε υπηρεσία επιθυμεί από τον κατάλογο των υπηρεσιών προς απελευθέρωση·

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

49. καλεί την Επιτροπή να εφαρμόσει εμπορική πολιτική σχετική με τις υπηρεσίες η οποία να στηρίζει την κυκλοφορία των φυσικών προσώπων στις αναπτυσσόμενες χώρες και να συμβάλλει στη διαθεσιμότητα αυτών των τύπων υπηρεσιών που μπορούν να προωθήσουν την ανάπτυξη και να συντελέσουν στη μείωση της φτώχειας·
50. τονίζει ότι είναι αναγκαίο να δοθεί στις φτωχότερες αναπτυσσόμενες χώρες κάποια ευελιξία ως προς τον βαθμό αμοιβαιότητας με τον οποίο θα υλοποιηθεί το άνοιγμα των αγορών, ώστε να προστατευτούν οι πιο ευάλωτες χώρες διαθέτοντας τη δυνατότητα να αποφασίσουν μόνες τους πόσο γρήγορα θα προχωρήσει η απελευθέρωση·
51. τονίζει ότι χρειάζονται διαθέσιμα και οικονομικώς προστάτα φάρμακα για τις αναπτυσσόμενες χώρες, ενώ ταυτόχρονα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι ανησυχίες των παραγωγών·
52. υπογραμμίζει ότι η φτώχεια αποτελεί φαινόμενο που πλήττει σε μεγάλο βαθμό τις γυναίκες (η λεγόμενη «γυναικεία φτώχεια») και τονίζει ότι πρέπει να εξεταστεί η επίπτωση από πλευράς φύλου των εμπορικών πολιτικών προκειμένου να σχεδιαστούν πολιτικές που σταματούν και αντιστρέφουν τις συνέπειες περιθωριοποίησης, όπως η συγκέντρωση της ιδιοκτησίας γης σε ανδρικά χέρια, η μετανάστευση των ανδρών σε αστικές περιοχές και η αύξηση της φτώχειας στην ύπαιθρο, η καταστροφή τοπικών αγορών, η συγκέντρωση κακοπληρωμένων και με χαμηλά προσόντα θέσεων εργασίας γυναικών σε ζώνες διαχείρισης εξαγωγών, κ.λπ., με τη θέσπιση κινήτρων και μέτρων θετικών διακρίσεων που απευθύνονται στις κυβερνήσεις και στις εταιρείες ευρωπαϊκής ιδιοκτησίας·
53. ζητεί συστηματική ανάλυση της διάστασης του φύλου στην επέκταση του εμπορίου, η οποία να εξετάζει τις διάφορες τάσεις και να λαμβάνει υπόψη την πολυπλοκότητα των σχετικών ζητημάτων και παραγόντων, όπως την πρόσβαση των γυναικών σε οικονομικούς και τεχνικούς πόρους, τη συμμετοχή τους στην αγορά εργασίας, τον βαθμό και τις μορφές διακριτικής μεταχείρισης και το διαχωρισμό των φύλων στην αγορά εργασίας, την πρόσβαση των γυναικών στην εκπαίδευση και το επίπεδο εκπαίδευσής τους και την πρόσβασή τους σε ιατροφαρμακευτική περίθαλψη και κοινωνικο-πολιτιστικούς πόρους·
54. διαπιστώνει ότι οι γυναίκες επωφελούνται, κατ' αναλογία, λιγότερο από τις ευκαιρίες που παρουσιάζονται από την απελευθέρωση του εμπορίου και την παγκοσμιοποίηση, ενώ πλήττονται περισσότερο από τις αρνητικές συνέπειες των φαινομένων αυτών και προτρέπει, συνεπώς, την Ένωση, στα προγράμματα βοήθειας που σχετίζονται με το εμπόριο, να αφιερώσει ιδιαίτερη προσοχή σε τομείς που δίνουν περισσότερες ευκαιρίες στις γυναίκες να συμμετάσχουν στο (διεθνές) εμπόριο·
55. διαπιστώνει ότι, στις διμερείς και πολυμερείς εμπορικές διαπραγματεύσεις που διεξάγει η Επιτροπή εκ μέρους των κρατών μελών, καταβάλλεται ελάχιστη ή καμία προσπάθεια εκτίμησης των επιπτώσεων που σχετίζονται με το φύλο στις μελλοντικές εμπορικές συμφωνίες, και καλεί την Επιτροπή να προβάλει συστηματικά σε ανάλυση της διάστασης του φύλου κατά την εξέταση του αντίκτυπου των ευρωπαϊκών προτάσεων στις εμπορικές διαπραγματεύσεις σε μακροοικονομικό και μικροοικονομικό επίπεδο·
56. ζητεί από τα διεθνή οικονομικά όργανα και από την Επιτροπή να καταρτίσουν μέτρα και προγράμματα για την προαγωγή του ρόλου της γυναίκας στην οικονομική ζωή των αναπτυσσόμενων χωρών, ενθαρρύνοντας ιδιαίτερα το επιχειρηματικό πνεύμα μέσω της εκπαίδευσης και της παροχής οικονομικής βοήθειας, συμπεριλαμβανομένων των μικροπιστώσεων·
57. θεωρεί ότι η κοινωνική ανάπτυξη αποτελεί ακρογωνιαίο λίθο της εμπορικής πολιτικής και ζητεί από τους αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς και από τις κυβερνήσεις να εξαλείψουν όλες τις μορφές διακρίσεων, συμπεριλαμβανομένων των ανισοτήτων και των εμποδίων λόγω φύλου καθώς και των μισθολογικών διακρίσεων, να αναγνωρίσουν το δικαίωμα αμειβόμενης άδειας μητρότητας και να καθορίσουν έναν κατώτατο μισθό· ζητεί την ένταξη των οργανισμών που εκπροσωπούν τις εργαζόμενες γυναίκες στη διαδικασία διαβούλευσης·
58. κάνει έκκληση στην κοινωνική υπευθυνότητα των φορέων του διεθνούς εμπορίου και ζητεί από τα αρμόδια όργανα να λάβουν ειδικά μέτρα προκειμένου να εξασφαλίσουν στα άτομα που βρίσκονται σε μειονεκτούντα περιβάλλοντα δίκαιη πρόσβαση στα συστήματα υγείας, σε μία αξιοπρεπή στέγαση, στο νερό, στη δικαιοσύνη, στην εκπαίδευση, στην κατάρτιση, στη διά βίου μάθηση, στον αθλητισμό καθώς και στον πολιτισμό, ώστε να αποφευχθεί η πρόωρη εγκατάλειψη της εκπαίδευσης και να καταστεί δυνατή η ομαλή μετάβαση από το σχολείο στην αγορά εργασίας·
59. θεωρεί ότι οι εμπορικές συμφωνίες πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διεθνείς συμφωνίες για τα ανθρώπινα δικαιώματα και τα δικαιώματα των γυναικών, την οικολογική βιωσιμότητα, το δικαίωμα στην ανάπτυξη, καθώς και την εξάλειψη της φτώχειας·

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

60. επισημαίνει ότι ένα διεθνές σύστημα εμπορίου που εξυπηρετεί τις ανάγκες της ανάπτυξης και της μείωσης της φτώχειας θα συμβάλει επίσης στην κοινωνική πρόοδο και την αξιοπρεπή απασχόληση, ότι οι εμπορικοί κανόνες δεν πρέπει να θίγουν τα κοινωνικά πρότυπα που έχει θεσπίσει η ΔΟΕ και ότι η καταπολέμηση κάθε μορφής εκμετάλλευσης της εργασίας (απαγόρευση της καταναγκαστικής εργασίας και ιδίως της παιδικής εργασίας), μαζί με τον σεβασμό των συνδικαλιστικών ελευθεριών, είναι ζωτικής σημασίας για την οργάνωση ενός συστήματος δίκαιου εμπορίου που εξυπηρετεί τα συμφέροντα όλων· επαναλαμβάνει την ανάγκη να μελετηθεί η αλληλεπίδραση μεταξύ εμπορίου και κοινωνικών ζητημάτων·
61. καλεί την Επιτροπή να αρχίσει να λαμβάνει υπόψη μη εμπορικά κριτήρια στις μελλοντικές διαπραγματεύσεις για κάθε περαιτέρω άνοιγμα των αγορών, ώστε η εμπορική επέκταση να μην γίνεται εις βάρος των συνθηκών εργασίας των τοπικών πληθυσμών· ταυτόχρονα καλεί τα μέλη της ΔΟΕ να συμφωνήσουν κοινούς κανόνες για τις αναπτυσσόμενες χώρες, των οποίων η ακριβής φύση και το χρονοδιάγραμμα εφαρμογής θα καθοριστεί σε συνεργασία με τις αναπτυσσόμενες χώρες·
62. τονίζει ότι ο ΠΟΕ πρέπει να σέβεται τις αποφάσεις της ΔΟΕ σε αυτόν τον τομέα· προτείνει, εν προκειμένω, όταν η ΔΟΕ αποφασίζει την επιβολή κυρώσεων, τα κράτη να μπορούν να χρησιμοποιούν εμπορικά μέσα όπως η ενεργοποίηση ρητρών διασφάλισης, η προσωρινή επαναξιολόγηση των τελωνειακών δασμών ή η θέσπιση μέτρων κατά του ντάμπινγκ·
63. τονίζει ότι η μείωση της φτώχειας και η προώθηση της αειφόρου ανάπτυξης πρέπει να αποτελέσουν ένα από τα κύρια σημεία των διαπραγματεύσεων για τη συμφωνία εταιρικής οικονομικής σχέσης·
64. υπογραμμίζει τη σημασία της διατήρησης και της ενίσχυσης των πολυμερών εμπορικών πλαισίων· υπενθυμίζει ότι, στο πλαίσιο του ΠΟΕ ο οποίος αποτελεί βήμα για τη διαμόρφωση ενός συστήματος διεθνούς εμπορίου που βασίζεται σε δίκαιους κανόνες, πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη έμφαση στην αύξηση των διαπραγματευτικών ικανοτήτων των αναπτυσσόμενων χωρών, ώστε οι χώρες αυτές να είναι σε θέση να αντιπροσωπεύουν καλύτερα τα εμπορικά τους συμφέροντα και να ενσωματωθούν στην παγκόσμια οικονομία·
65. επαναλαμβάνει την έκκλησή του για μια επείγουσα ευρεία μεταρρύθμιση του ΠΟΕ που θα οδηγήσει στην ενίσχυση της δημοκρατικής λογοδοσίας, της διαφάνειας και σε μεγαλύτερη αξιοπιστία ώστε να ενσωματωθεί αποτελεσματικότερα στο γενικό πλαίσιο της παγκόσμιας διακυβέρνησης· ζητεί μεγαλύτερο συντονισμό και συνεκτικότητα μεταξύ των διαφόρων διεθνών θεσμικών οργάνων που δραστηριοποιούνται στον τομέα του εμπορίου, της ανάπτυξης και των αναπτυξιακών χρηματοδοτήσεων, συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών των Ηνωμένων Εθνών που είναι αρμόδιες για την ανθρώπινη ανάπτυξη, την υγεία, την εργασία και το περιβάλλον, με στόχο την εκπλήρωση των ΑΣΧ και την ενοποίηση των προσπαθειών για την εξάλειψη της φτώχειας και την παροχή ευκαιριών για όλους·
66. ζητεί από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, ως νόμιμο εκπρόσωπο των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, να συμπράξει με συμφωνίες για το διεθνές εμπόριο·
67. επισημαίνει ότι ο αγώνας για την καταπολέμηση της φτώχειας συνδέεται στενά με την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, την εγκαθίδρυση δημοκρατικών θεσμών και τη δημοκρατική διακυβέρνηση·
68. επικροτεί τη δήλωση της 14ης Σεπτεμβρίου 2005 κατά τη σύνοδο κορυφής των ΗΕ στη Νέα Υόρκη σχετικά με την επίτευξη των αναπτυξιακών στόχων της χιλιετίας, όπου προτείνεται να εξεταστεί η θέσπιση συνεισφορών διεθνούς αλληλεγγύης για την καταπολέμηση του AIDS, της φυματίωσης και της ελονοσίας, γεγονός που θα επιτρέψει στη διεθνή κοινότητα να εκπληρώσει τις δεσμεύσεις της έναντι των φτωχότερων χωρών, ενώ επίσης θα συμβάλει στη δίκαιη ανακατανομή του νέου πλούτου που δημιουργεί η παγκοσμιοποίηση·
69. θεωρεί ότι όχι μόνο το εμπόριο αλλά, κυρίως, η οικονομική ανάπτυξη, οι επενδύσεις σε μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις οι οποίες παρέχουν αγαθά και υπηρεσίες, μπορούν να έχουν αντίκτυπο στην αύξηση του πλούτου στο μέλλον· καλεί ιδίως την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων να εφαρμόσει περισσότερα προγράμματα γι' αυτήν την ομάδα δικαιούχων·
70. τονίζει τη σημασία της υποστήριξης των ΛΑΧ στην προσπάθειά τους να απαλλαγούν από τη γραφειοκρατία προκειμένου να τονώσουν τις εγχώριες επιχειρήσεις τους και να εξεύρουν αγορές στο εξωτερικό, ιδίως προωθώντας τη συμμετοχή των τοπικών κοινοτήτων, των κοινοβουλίων και της κοινωνίας των πολιτών στις δημοκρατικές διαδικασίες·
71. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, καθώς και στις κυβερνήσεις και στα κοινοβούλια των κρατών μελών·

P6_TA(2006)0243

Ενεργειακή απόδοση (Πράσινο Βιβλίο)**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ενεργειακή απόδοση ή περισσότερα αποτελέσματα με λιγότερα μέσα — Πράσινη Βίβλος (2005/2210(INI))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής για την ενεργειακή απόδοση ή περισσότερα αποτελέσματα με λιγότερα μέσα (COM(2005)0265),
 - έχοντας υπόψη την οδηγία 2002/91/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 2002, για την ενεργειακή απόδοση των κτιρίων⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη την οδηγία 2004/8/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Φεβρουαρίου 2004, για την προώθηση της συμπαραγωγής ενέργειας βάσει της ζήτησης για χρήσιμη θερμότητα στην εσωτερική αγορά ενέργειας⁽²⁾ (η λεγόμενη «οδηγία για τη συμπαραγωγή ενέργειας»),
 - έχοντας υπόψη την οδηγία 2005/32/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 6ης Ιουλίου 2005, για θέσπιση πλαισίου για τον καθορισμό απαιτήσεων οικολογικού σχεδιασμού όσον αφορά τα προϊόντα που καταναλώνουν ενέργεια⁽³⁾,
 - έχοντας υπόψη την οδηγία 2006/32/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 5ης Απριλίου 2006, του Συμβουλίου για την ενεργειακή απόδοση κατά την τελική χρήση και τις ενεργειακές υπηρεσίες⁽⁴⁾,
 - έχοντας υπόψη την οδηγία 92/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Σεπτεμβρίου 1992, για την ένδειξη της κατανάλωσης ενέργειας και λοιπών πόρων των οικιακών συσκευών με την επισήμανση και την παροχή ομοιόμορφων πληροφοριών σχετικά με τα προϊόντα⁽⁵⁾,
 - έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής για απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για το 7ο πρόγραμμα-πλαίσιο δραστηριοτήτων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (2007-2013) (COM(2005)0119) (το 7ο πρόγραμμα-πλαίσιο),
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του, της 14ης Μαρτίου 2001, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών — Σχέδιο Δράσης για τη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα⁽⁶⁾,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του, της 6ης Ιουλίου 2000, σχετικά με τη δεύτερη έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την κατάσταση της ελευθέρωσης των ενεργειακών αγορών⁽⁷⁾,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 45 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων, της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων και της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (A6-0160/2006),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ενεργειακή απόδοση είναι η σχέση μεταξύ παρεχόμενης και χρησιμοποιηθείσας ενέργειας,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κατανάλωση ενέργειας συνδεόταν ανέκαθεν με την οικονομική ανάπτυξη και ότι οι βελτιώσεις της ενεργειακής απόδοσης συνεπάγονται αποδέσμευση της θετικής συσχέτισης μεταξύ της κατανάλωσης ενέργειας και της οικονομικής απόδοσης, βελτιώνοντας έτσι την ενεργειακή ένταση της οικονομίας,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι μπορεί να επιτευχθεί εξοικονόμηση ενέργειας με βελτιώσεις της ενεργειακής απόδοσης,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ενεργειακή απόδοση είναι η μεγαλύτερη, ταχύτερη και φθηνότερη απάντηση στις προκλήσεις της ενεργειακής ασφάλειας, τις αυξανόμενες και ασταθείς ενεργειακές τιμές και τις περιβαλλοντικές ανησυχίες,

(1) ΕΕ L 1 της 4.1.2003, σ. 65.

(2) ΕΕ L 52 της 21.2.2004, σ. 50.

(3) ΕΕ L 191 της 22.7.2005, σ. 29.

(4) ΕΕ L 114 της 27.4.2006, σ. 64.

(5) ΕΕ L 297 της 13.10.1992, σ. 16.

(6) ΕΕ C 343 της 5.12.2001, σ. 190.

(7) ΕΕ C 121 της 24.4.2001, σ. 451.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

- E. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κατανάλωση ενέργειας αυξήθηκε ετησίως με μέσο όρο 1 % στην ΕΕ, και ότι η ένταση ενέργειας μειώθηκε κατά ένα τρίτο τα τελευταία 35 χρόνια, ενώ πρόσφατα αυτός ο ρυθμός έχει μειωθεί σημαντικά,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή έχει εκτιμήσει ότι η ΕΕ θα μπορούσε να εξοικονομήσει το 20 % των τρεχουσών ενεργειακών χρήσεων με οικονομικά αποδοτικό τρόπο βάσει μελετών που δεν έχουν λάβει υπόψη τις υψηλές ενεργειακές τιμές που αντιμετωπίζουμε σήμερα, και θα συνεχίσουμε να αντιμετωπίζουμε στο μέλλον,
- Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι η μείωση της έντασης ενέργειας δεν συνεπάγεται μείωση της ανάπτυξης του ΑΕγχΠ,
- H. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ενεργειακή απόδοση συμβάλλει σημαντικά στην αύξηση της ανταγωνιστικότητας και της απασχόλησης της ΕΕ, καθώς και στην επίτευξη των στόχων της Λισαβόνας,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ακαθάριστη κατανάλωση ενέργειας στα κτίρια υπολογίζεται σε 27 % της συνολικής κατανάλωσης, στις μεταφορές σε 20 % και στη βιομηχανία σε 18 %,
- I. λαμβάνοντας υπόψη ότι η τελική χρήση ενέργειας στην ΕΕ των 25 κρατών μελών το 2004 ήταν 28 % στον βιομηχανικό τομέα, 31 % στις μεταφορές και 41 % στα κτίρια,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι απώλειες κατά τη μεταφορά και διανομή του ηλεκτρικού ρεύματος κυμαίνονται μεταξύ 10 % και 12 % κατά μέσο όρο, αναλόγως της απόστασης μεταξύ του παρόχου και του καταναλωτή, ενώ οι απώλειες κατά τη μεταφορά και τη διανομή θερμότητας παρουσιάζουν μεγαλύτερη διακύμανση και εξαρτώνται όχι μόνον από την απόσταση αλλά και από τη μέθοδο μόνωσης,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ένα σε ευρωπαϊκή κλίμακα εναρμονισμένο και μη γραφειοκρατικό σύστημα συγκριτικής αξιολόγησης (benchmarking) μπορεί να αποτελέσει χρήσιμο εργαλείο για την καταμέτρηση της αύξησης της ενεργειακής απόδοσης,
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι υφίστανται ήδη διάφορα νομοθετικά κείμενα που αναφέρονται στην ενεργειακή απόδοση, ενώ άλλο ένα πρέπει να μεταφερθεί στα εθνικά δίκαια εντός του έτους, και τα πρώτα εθνικά σχέδια δράσης των κρατών μελών για την ενεργειακή απόδοση πρέπει να τεθούν σε εφαρμογή έως την 1η Ιουνίου 2007,
- ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ορθή μεταφορά και η πλήρης εφαρμογή των υφισταμένων οδηγιών θα συνέβαλε σημαντικά στη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης, μειώνοντας έτσι την ένταση ενέργειας της οικονομίας μας κατά τρόπο αποδοτικό από πλευράς κόστους,
- ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο απολογισμός της σχέσης κόστους-ωφέλειας πρέπει να περιλαμβάνει το κόστος αδράνειας και τα αναμενόμενα οικονομικά οφέλη από την έγκαιρη δράση και την καινοτομία αλλά και την τεχνολογική μάθηση, που θα μειώσουν το κόστος μετριασμού,
- ΙΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι δεν υπάρχει οδηγία πλαίσιο για την ενεργειακή απόδοση στις μεταφορές,
- ΙΖ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η νέα συμφωνία για τις δημοσιονομικές προοπτικές περιόρισε σημαντικά τον προϋπολογισμό για Ε&Α,
- ΙΗ. λαμβάνοντας υπόψη ότι προσφέρονται στους καταναλωτές αποδοτικές από ενεργειακής απόψεως οικιακές συσκευές και τεχνολογίες, όπως αντλίες θέρμανσης, έξυπνοι μετρητές, έξυπνο τηλεκατευθυνόμενο σύστημα μέτρησης και ειδικές συσκευές στους λέβητες αερίου (top-boxes), καθώς και υπηρεσίες παροχής ενέργειας, χωρίς όμως να είναι σημαντική η διείσδυση αυτών των αγαθών και υπηρεσιών στην αγορά, καίτοι η στρατηγική της Λισαβόνας τονίζει ιδιαίτερα τη σημασία της στήριξης για εκκολλητόμενες επιχειρήσεις στον τομέα των καθαρών τεχνολογιών, ο οποίος θεωρείται δυνάμει νέα πηγή απασχόλησης,
- ΙΘ. λαμβάνοντας υπόψη ότι πρέπει να τεθεί σε εφαρμογή μια φιλόδοξη ενεργειακή πολιτική προκειμένου να καλυφθεί το κενό μεταξύ των τεχνικών δυνατοτήτων και της χρήσης τους στην πράξη,
- K. λαμβάνοντας υπόψη ότι η υποχρέωση της βιομηχανίας να συμβάλει στις βελτιώσεις της ενεργειακής απόδοσης καθώς και στον περιορισμό των εκπομπών CO₂ πρέπει να εξεταστεί βάσει της στήριξης της κατασκευής υψηλής απόδοσης και υψηλών προδιαγραφών εκπομπών και της ανάπτυξης καινοτόμων τεχνολογιών,
- ΚΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι πολλοί καταναλωτές θεωρούν ότι δεν διαθέτουν τις απαραίτητες πληροφορίες για την αποδοτική κατανάλωση και το πραγματικό κόστος ενέργειας, αλλά θα ήταν διατεθειμένοι να αλλάξουν τις συνήθειές τους προς τούτο, εάν προσφέρονταν διαφορετικές επιλογές τιμών και εάν ενημερώνονταν δεόντως μέσω ενός αναλυτικού συστήματος σήμανσης το οποίο θα ανέφερε λεπτομερώς την ενεργειακή απόδοση των συσκευών και των οχημάτων,

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

- ΚΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ΕΕ υποτίθεται ότι θα καταστεί η πλέον βιώσιμη και αποδοτική από πλευράς ενέργειας οικονομία στον κόσμο έως το 2020,
- ΚΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι υπάρχει ανάγκη στενής συνεργασίας σε ευρωπαϊκό, εθνικό, τοπικό και περιφερειακό επίπεδο και μεταξύ όλων των εμπλεκόμενων καθώς επίσης και των ανεξάρτητων εμπειρογνομόνων όσον αφορά την ενεργειακή απόδοση,
1. παροτρύνει τα κράτη μέλη να εφαρμόσουν πλήρως τις ευρωπαϊκές οδηγίες στον τομέα της ενεργειακής απόδοσης, ιδίως δε τις αφορούσες την ενεργειακή απόδοση των κτιρίων, την προώθηση της συμπαραγωγής ενέργειας, την ελευθέρωση των αγορών ενέργειας και την ενεργειακή απόδοση κατά την τελική χρήση και τις ενεργειακές υπηρεσίες·
 2. καλεί την Επιτροπή να διασφαλίσει την εκ μέρους των κρατών μελών πλήρη εφαρμογή όλης της ισχύουσας νομοθεσίας της ΕΕ στον τομέα της ενέργειας· προτείνει την επίσπευση των διαδικασιών επί παραβάσει προκειμένου τα θεσμικά όργανα να αποκτήσουν αξιοπιστία κατά την επιβολή της ευρωπαϊκής νομοθεσίας·
 3. υπενθυμίζει ότι εάν τα κράτη μέλη εφάρμοζαν πλήρως την ισχύουσα νομοθεσία της ΕΕ, το 50 % του κοινοτικού στόχου για την εξοικονόμηση του 20 % της ενέργειας θα είχε ήδη εκπληρωθεί έως το 2020·
 4. καλεί την Επιτροπή να παράσχει σαφείς και προσπελάσιμες πληροφορίες για την κατάσταση της εφαρμογής των κοινοτικών οδηγιών για την ενέργεια, και ζητεί από την Επιτροπή να προβαίνει σε μηνιαίες ενημερώσεις οι οποίες θα δημοσιεύονται στην ιστοσελίδα της Γενικής Διεύθυνσης Ενέργειας και Μεταφορών της Επιτροπής·
 5. ζητεί από την Επιτροπή να αναλύσει την αλληλεπίδραση διαφόρων τμημάτων νομοθεσίας (π.χ. οδηγίες για την εμπορία εκπομπών, τις μεγάλες μονάδες καύσης, την ολοκληρωμένη πρόληψη και τον έλεγχο της ρύπανσης, τη συμπαραγωγή ηλεκτρισμού και θερμότητας (ΣΗΘ), κλπ.) στην προώθηση της ενεργειακής απόδοσης και των επιπτώσεων της στους καλυπτόμενους τομείς·
 6. ζητεί από την Επιτροπή, όπου δύναται να δράσει βάσει των υφιστάμενων οδηγιών στη διαδικασία της επιτροπολογίας, να το πράξει αμέσως· επισημαίνει εν προκειμένω την υποχρέωση της Επιτροπής στο πλαίσιο της οδηγίας 2005/32/ΕΚ να εγκρίνει τα αποκαλούμενα εκτελεστικά μέτρα έως τον Μάιο του 2007 για τις ομάδες προϊόντων που προσφέρουν μεγάλες δυνατότητες οικονομικά αποδοτικής μείωσης των εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου·
 7. αναμένει με ενδιαφέρον το Σχέδιο Δράσης της Επιτροπής για την Ενεργειακή Απόδοση και θα μεριμνήσει με προσοχή για τη συνοχή του με την προηγούμενη νομοθεσία·
 8. καλεί την Επιτροπή να εκπονήσει διαφορετικά σενάρια ενεργειακής απόδοσης στο ευρωπαϊκό σχέδιο δράσης για την ενεργειακή απόδοση με ιδιαίτερο σκοπό την εξακρίβωση των επιπτώσεων από τη χρήση της ενέργειας, τη σύνθεση του μείγματος ενεργειών και τη μείωση του CO₂·
 9. επισημαίνει ότι η τιμή του πετρελαίου, στην οποία στηρίζεται ο στόχος της εξοικονόμησης ενέργειας κατά 20 % στην Πράσινη Βίβλο, είναι πλέον αρκετά υψηλότερη, γεγονός που αυξάνει σημαντικά την οικονομική αποδοτικότητα των μέτρων ενεργειακής απόδοσης· ως εκ τούτου καλεί την Επιτροπή να αυξήσει αντιστοίχως και το στόχο της εξοικονόμησης·
 10. καλεί την Επιτροπή να προτείνει, στο σχέδιο δράσης για την ενέργεια, τη λήψη πρακτικών μέτρων τόσο σε ευρωπαϊκό όσο και σε εθνικό επίπεδο·
 11. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει συνεκτική στρατηγική για τη διασφάλιση του ενεργειακού εφοδιασμού, αυξάνοντας την ενεργειακή απόδοση και προωθώντας τις ανανεώσιμες μορφές ενέργειας· θεωρεί ότι οι διάφοροι τομείς πολιτικής πρέπει να αλληλοσυμπληρώνονται σε σχέση με αυτό το θέμα και ότι, δεδομένων των πολυάριθμων πρωτοβουλιών, κανόνων και προγραμμάτων που υπάρχουν σε επίπεδο ΕΕ, είναι σε πολλές περιπτώσεις αδύνατο για τους καταναλωτές να αναγνωρίσουν τους αντίστοιχους στόχους τους·
 12. θεωρεί ότι η διάθεση περισσότερων πόρων σε ανανεώσιμες μορφές ενέργειας και σε τεχνολογίες εξοικονόμησης ενέργειας έχει αποφασιστική σημασία, δεδομένου ότι συνιστούν βασικά εργαλεία για τη μείωση της ενεργειακής ζήτησης, την καταπολέμηση της αλλαγής του κλίματος και τη διασφάλιση του ενεργειακού εφοδιασμού· εκτιμά επίσης ότι η ΕΕ μπορεί να επωφεληθεί σημαντικά εξάγοντας αυτές τις τεχνολογίες σε χώρες των οποίων η αναμενόμενη εκθετική αύξηση της ενεργειακής κατανάλωσης θα τις αναγκάσει να επενδύσουν σημαντικά ποσά σε περιβαλλοντικές τεχνολογίες· ζητεί ως εκ τούτου να διασφαλισθούν σημαντικοί πόροι υπέρ των εν λόγω τεχνολογιών στο πλαίσιο του εβδόμου ερευνητικού προγράμματος πλαισίου (2007-2013)·

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

13. καλεί την Επιτροπή, σε στενή συνεργασία με τα κράτη μέλη και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και αφού λάβει πλήρως υπόψη τα επιστημονικά και οικονομικά δεδομένα, να θέσει φιλόδοξους αλλά ρεαλιστικούς στόχους για βελτίωση τουλάχιστον κατά 20 % της ενεργειακής απόδοσης έως το 2020 και να θέσει επιμέρους στόχους για διάφορους τομείς, λαμβάνοντας υπόψη τις εθνικές συνθήκες και τα παρελθόντα επιτεύγματα των κρατών μελών καθώς και την ικανότητα προσαρμογής τους στις επικείμενες νομοθεσίες αλλά και στις ισχύουσες νομοθεσίες των οποίων η εφαρμογή εκκρεμεί·
14. τονίζει ότι ο στόχος του 9 % σε 9 χρόνια όπως προβλέπεται στην οδηγία 2006/32/EK μπορεί να είναι μόνον ένας ελάχιστος στόχος· τονίζει επίσης ότι ο στόχος εξοικονόμησης σε κάθε χώρα, παρά τις αποκλίνουσες τάσεις, υπερβαίνει κατά πολύ την μία ποσοστιαία μονάδα ετησίως, διαπιστώνει δε την αναγκαιότητα απαίτησης μεγαλύτερης ενεργειακής εξοικονόμησης εάν, όπως αναμένεται, η ενεργειακή χρήση εξακολουθήσει να αυξάνεται·
15. επισημαίνει ότι θα ήθελε να αξιολογήσει η Επιτροπή τις επιπτώσεις των προτάσεων που έχει υποβάλει προς συζήτηση όσον αφορά τα μειονεκτούντα μέλη της κοινωνίας· επισημαίνει πως ορισμένες φορολογικές προτάσεις, ειδικότερα, ενδέχεται να επιβαρύνουν δυσανάλογα τα εν λόγω άτομα·
16. τονίζει την ανάγκη τα κράτη μέλη να υιοθετήσουν εθνικά σχέδια δράσης για την ενεργειακή απόδοση, τα οποία να βασίζονται σε υποχρεωτικούς φιλόδοξους και ρεαλιστικούς ετήσιους στόχους· καλεί τα κράτη μέλη να παρέχουν επαρκή χρηματοδότηση για τους φορείς υλοποίησης και για προγράμματα σε εθνικό και τοπικό επίπεδο·
17. προτείνει να αξιολογήσει η Επιτροπή, πριν από τη θέσπιση των στόχων αυτών, τις επιπτώσεις που θα έχει το διοικητικό κόστος της εισαγωγής ενός συστήματος ελέγχου των κερδών όσον αφορά την ενεργειακή απόδοση· πιστεύει ότι η αρχή της σχέσης κόστους/οφέλους πρέπει να ισχύει για κάθε νομοθετική πρωτοβουλία που αφορά την ενεργειακή απόδοση και το οικονομικό κόστος της αύξησης της θερμοκρασίας του πλανήτη και της ενεργειακής ανασφάλειας, δεδομένου ότι η ενεργειακή απόδοση είναι σημαντική για την περικοπή των εκπομπών CO₂ και τη βελτίωση της ασφάλειας εφοδιασμού·
18. προτείνει η Επιτροπή να αξιολογεί συστηματικά τα αναμενόμενα οφέλη και να ιεραρχεί τα προτεινόμενα μέτρα, δίνοντας προτεραιότητα στους τομείς και στα μέτρα εκείνα των οποίων η εφαρμογή θα έχει σημαντικά άμεσα αποτελέσματα και τα οποία θα λειτουργούν ως θετικά παραδείγματα προς τα κράτη και τους πολίτες· συνεπώς, είναι της γνώμης ότι τα στοιχεία αυτά πρέπει επίσης να συμπεριληφθούν στα εθνικά προγράμματα δράσης·
19. θεωρεί ότι οι τοπικοί οργανισμοί ενέργειας και περιβάλλοντος πρέπει επίσης να υποστηρίζονται οικονομικά μέσω της σύστασης ενός ταμείου ενεργειακής απόδοσης το οποίο θα στοχεύει πρωτίστως σε έργα και προγράμματα διάσπαρτα σε ολόκληρη τη χώρα· θεωρεί ότι είναι επίσης απαραίτητο να ενθαρρυνθεί και να διαφημισθεί ο ρόλος των επαγγελματιών διακινητών, των εμπειρογνομόνων που έχουν εκτενή γνώση των θεμάτων που άπτονται της ενέργειας και της συναφούς τεχνολογίας καθώς και πολλών επαφών σε διάφορους ενεχόμενους τομείς, και οι οποίοι δύνανται να δράσουν ως ενδιάμεσοι μεταξύ των δημόσιων διοικητικών αρχών και των επενδυτών του τομέα·
20. θεωρεί ότι πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η συμμετοχή σε τοπικό και περιφερειακό επίπεδο κατά τον συντονισμό του ταμείου συνοχής και των διαρθρωτικών ταμείων και ότι, ομοίως, πρέπει να λαμβάνεται ιδιαίτερα υπόψη η συμμετοχή σε τοπικό και περιφερειακό επίπεδο στα προγράμματα στήριξης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ειδικότερα κατά την ενσωμάτωση του προγράμματος «Ευφυής ενέργεια για την Ευρώπη» στο πρόγραμμα-πλαίσιο «Ανταγωνιστικότητα και Καινοτομία»·
21. καλεί την Επιτροπή να αναθεωρήσει τα μέτρα ενεργειακής απόδοσης, προκειμένου να εξασφαλίσει την αποδοχή τους από τους καταναλωτές και να επικεντρώσει τις προσπάθειές της μόνον στα μέτρα που δύνανται να επιφέρουν αποτελέσματα το ταχύτερο δυνατόν·
22. ζητεί όλα τα προτεινόμενα μέτρα να εφαρμοστούν από την άποψη των επιπτώσεών τους στις ΜΜΕ και στην ανταγωνιστικότητά τους· τονίζει τον σημαντικό ρόλο που διαδραματίζουν οι ΜΜΕ στην εφαρμογή των δυνατοτήτων ενεργειακής απόδοσης στο πλαίσιο της βιομηχανίας· συνειδητοποιεί ότι οι ΜΜΕ θα δυσκολευτούν ίσως να εφαρμόσουν τα μέτρα ενεργειακής απόδοσης που επιβάλλει η ευρωπαϊκή νομοθεσία· καλεί την Επιτροπή να προσέξει ιδιαίτερα το θέμα αυτό και να παράσχει σχετική βοήθεια, όσο είναι τεχνικά δυνατόν και οικονομικά βιώσιμο, όχι μόνον υπό τη μορφή κοινοτικής ενίσχυσης, αλλά επίσης βοηθώντας τις ΜΜΕ να αποκτήσουν πρόσβαση στην πληροφόρηση και στις ανταλλαγές ιδεών για τις βέλτιστες διαθέσιμες τεχνολογίες και πρακτικές·

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

23. επισημαίνει την ανάγκη στήριξης προσπαθειών για τη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης με τη χρήση δημόσιων πόρων· θεωρεί ότι η δημόσια χρηματοδότηση πρέπει να επιτρέπεται μόνον εφόσον είναι απαραίτητη, ιδιαίτερα στο αρχικό στάδιο των δράσεων, κατόπιν του οποίου θα πρέπει να αποσύρονται και να αντικαθίστανται από μηχανισμούς της αγοράς·

24. συνειδητοποιεί ότι τα νέα κράτη μέλη ενδέχεται να αντιμετωπίσουν δυσκολίες στην παροχή χρηματοδότησης για την εφαρμογή αρκετών οικονομικά αποδοτικών από πλευράς ενέργειας μέτρων λόγω του προκαταβληθέντος κόστους των εν λόγω μέτρων, ιδίως στον τομέα της στέγασης· καλεί, ως εκ τούτου, την Επιτροπή να διασφαλίσει τη διάθεση επαρκούς διαρθρωτικής χρηματοδότησης στο πλαίσιο του ΕΤΠΑ για τη στέγαση και να διασφαλίσει τουλάχιστον ότι τα νέα κράτη μέλη δύνανται να χρησιμοποιούν έως το 10 % των συνολικών πόρων του ΕΤΠΑ για βελτιώσεις της ενεργειακής απόδοσης στον τομέα της στέγασης·

25. εξακολουθεί να πιστεύει ότι η ολοκλήρωση της ελευθέρωσης των αγορών ενέργειας είναι ουσιαστική για την ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας, με έλεγχο των ενεργειακών τιμών και ενίσχυση της ασφάλειας για τον εφοδιασμό και την ενεργειακή απόδοση, και ζητεί ως εκ τούτου από την Επιτροπή να παρακολουθήσει και να προωθήσει εντακτικότερα την εφαρμογή της διαδικασίας απελευθέρωσης στα κράτη μέλη· υποστηρίζει ωστόσο τη θέσπιση ενός πιο ισόρροπου πλαισίου όσον αφορά την προώθηση των επενδύσεων για τη βελτίωση της καινοτομίας και του ανταγωνισμού· επισημαίνει μάλιστα ότι σε ένα τέτοιο πλαίσιο, πρέπει να βελτιωθούν οι ρυθμιστικές ικανότητες των κρατών μελών και της ΕΕ·

26. πιστεύει ότι η θέσπιση οικονομικών κινήτρων και χρηματοδοτικών μέσων είναι αποφασιστικής σημασίας για την ενθάρρυνση νέων επενδύσεων σε νέα προϊόντα και υπηρεσίες ενεργειακής απόδοσης· πιστεύει ότι για τον λόγο αυτό πρέπει να καθορισθεί με ακριβή και ορατό τρόπο ο ρόλος των οικονομικών κινήτρων, λαμβάνοντας υπόψη, μεταξύ άλλων, και την ανταγωνιστικότητα των ευρωπαϊκών προϊόντων και επιχειρήσεων·

27. καλεί την Επιτροπή να προαγάγει ένα νομοθετικό περιβάλλον το οποίο θα στηρίζει πλήρως και θα παροτρύνει το πλήρες δυναμικό των εγκαταστάσεων συμπαραγωγής υψηλής απόδοσης, ιδιαίτερα για βιομηχανική χρήση καθώς και συμπαραγωγή για ΜΜΕ, και ζητεί από τα κράτη μέλη να εφαρμόσουν την οδηγία για τη συμπαραγωγή κατά τρόπο ο οποίος θα εκφράζει μια ρεαλιστική και οικονομικά εφικτή προσέγγιση και θα αποφεύγει τη δημιουργία φραγμών για αυτού του είδους τις επενδύσεις· ζητεί, επιπλέον, από τα κράτη μέλη να επωφεληθούν πλήρως και να επεκτείνουν την εφαρμογή της υφιστάμενης τεχνολογίας —συμπεριλαμβανομένης και της τριπλής συμπαραγωγής ενέργειας— η οποία εκμεταλλεύεται την ενέργεια που σήμερα χάνεται εντός της βιομηχανικής και ενεργειακής παραγωγής·

28. επισημαίνει ότι η μεταφορά και η διανομή του ηλεκτρικού ρεύματος ευθύνεται για την απώλεια έως και 10 % της παραγόμενης ηλεκτρικής ενέργειας· υπογραμμίζει ότι σε ορισμένα κράτη μέλη αυτές οι απώλειες ανέρχονται σε περισσότερο από το 20 % της παραγόμενης ενέργειας· καλεί τα κράτη μέλη να αναλάβουν επείγουσα δράση για την ελαχιστοποίηση των απωλειών στα δίκτυα μεταφοράς και διανομής ηλεκτρικού ρεύματος·

29. θεωρεί ότι τα φορολογικά μέτρα δύνανται να είναι αποτελεσματικά ως κίνητρο αλλά και ως μέσο αποτροπής και ότι πρέπει να χρησιμοποιούνται ως εργαλείο υπέρ της ενεργειακής απόδοσης και της ταχύτερης επιβολής ενεργειακά αποδοτικών λύσεων· τονίζει ότι το φορολογικό σύστημα πρέπει επίσης να περιλαμβάνει την αρχή «ο ρυπαίνων πληρώνει»·

30. θεωρεί ότι η φορολογία κατέχει εξέχοντα ρόλο στην ενδυνάμωση της ενεργειακής απόδοσης· πιστεύει ότι πρέπει να καταβληθούν προσπάθειες προκειμένου τα εθνικά φορολογικά συστήματα των κρατών μελών να ευνοούν τις πρακτικές ενεργειακής απόδοσης·

31. θεωρεί ότι οι πολυμερείς τράπεζες και δημόσιοι χρηματοπιστωτικοί οργανισμοί πρέπει να δημιουργήσουν ένα ταμείο ενεργειακής απόδοσης το οποίο θα χορηγεί χρήματα για έργα ενεργειακής απόδοσης· είναι της γνώμης ότι οι στόχοι ενεργειακής απόδοσης πρέπει επίσης να ενσωματωθούν σε άλλες τομεακές πολιτικές, ειδικότερα στην αλιευτική πολιτική, την πολιτική μεταφορών και συνοχής· πιστεύει ότι πρέπει να προταθούν καινοτόμα χρηματοδοτικά προγράμματα και συμβατικά εργαλεία, όπως οι μικροπιστώσεις και οι συμπράξεις μεταξύ ιδιωτικών εταιρειών και δημοτικών αρχών, προκειμένου να συμπεριληφθούν ενεργά οι τοπικοί εταίροι και οι φορείς λήψης αποφάσεων·

32. προτρέπει τα κράτη μέλη να εφαρμόσουν πλήρως την οδηγία για τη συμπαραγωγή, να συνειδητοποιήσουν το τεράστιο δυναμικό ενεργειακής εξοικονόμησης από τη συμπαραγωγή και ζητεί την ανάληψη μιας ευρωπαϊκής πρωτοβουλίας συμπαραγωγής για τη συμπλήρωση της οδηγίας προκειμένου να διασφαλιστούν σαφή και ορατά αποτελέσματα τα προσεχή έτη· εκφράζει την άποψη ότι η προώθηση της συμπαραγωγής πρέπει να ενσωματωθεί σε όλα τα σχετιζόμενα πεδία πολιτικής της ΕΕ, όπως το περιβάλλον, η έρευνα, η εκπαίδευση, ο ανταγωνισμός, η βιομηχανία, το εμπόριο, και η περιφερειακή πολιτική·

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

33. θεωρεί, βάσει θετικών πειραμάτων με οικιακές συσκευές, ότι είναι απαραίτητη η εξέταση των δυνατοτήτων επέκτασης της σήμανσης ενεργειακής απόδοσης, ή άλλων λύσεων για την πληροφόρηση των καταναλωτών, και σε άλλα προϊόντα·
34. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να παροτρύνουν τις τοπικές αρχές να λάβουν καινοτόμα μέτρα προκειμένου να διασφαλίσουν επαρκή χρήση των ενεργειακών πόρων, αναβαθμίζοντας την παραγωγή ενέργειας από εναλλακτικές πηγές χρησιμοποιώντας τη φορολογική ελάφρυνση και την αύξηση της χρηματοδοτικής στήριξης από την ΕΕ·
35. πιστεύει ότι θα έπρεπε να υπάρχουν κίνητρα για τη βελτίωση των υποδομών και διασυνδέσεων, ούτως ώστε να μειωθούν οι απώλειες κατά τη μεταφορά και διανομή· πιστεύει ότι τα σημεία παραγωγής πρέπει να κατανέμονται ορθολογικά εντός της εθνικής επικράτειας όσο το δυνατόν πλησιέστερα εκεί όπου καταναλώνεται ο ηλεκτρισμός· επισημαίνει ότι οι ανανεώσιμες πηγές ενέργειας ταιριάζουν ιδιαίτερα στην αποκεντρωμένη παραγωγή·
36. παροτρύνει τα κράτη μέλη να εφαρμόσουν ταχέως την οδηγία 2002/91/ΕΚ· καλεί την Επιτροπή να αξιολογήσει άμεσα την επίπτωση της οδηγίας για την κατανάλωση ενέργειας καθώς και για την οικονομία και, εφόσον τα αποτελέσματα είναι θετικά, να εξετάσει το ενδεχόμενο σταδιακής διεύρυνσης του πεδίου εφαρμογής της προκειμένου να καλύψει πλήρως όλα τα κτίρια, ιδιαίτερα για να διασφαλιστεί ότι όλα τα υφιστάμενα κτίρια κατοικιών μικρότερα των 1 000 τ.μ. καλύπτονται επίσης από μια υποχρέωση εξίσωσης των προδιαγραφών ενεργειακής απόδοσης των συστατικών μερών (π.χ. μόνωση στέγης, παράθυρα) με τις νέες κτιριακές προδιαγραφές κατά την ανακαίνιση, με βάση παρεμφερείς πρωτοβουλίες που έχουν ήδη αναληφθεί σε κράτη μέλη·
37. προτρέπει την Επιτροπή, στην προσεχή αναθεώρηση της οδηγίας 2002/91/ΕΚ, να προβεί σε περισσότερες ενέργειες προκειμένου να ενθαρρύνει τη χρήση παθητικών ή φυσικών πηγών φωτισμού, ψύξης και θέρμανσης και να προτείνει τη διεύρυνση του πεδίου εφαρμογής της οδηγίας προκειμένου να καλύψει αστικές υποδομές και άλλους χώρους εκτός των κτιρίων υπό την αυστηρή έννοια του όρου·
38. τονίζει την εξέχουσα σημασία των εθνικών σχεδίων ενεργειακής απόδοσης και την ανάγκη να καταστούν ευρέως γνωστά στο ευρύ κοινό ούτως ώστε η κοινωνία, οι μη κυβερνητικές οργανώσεις, η βιομηχανία και οι πολιτικοί να δύνανται να διαδραματίσουν επίσης ισχυρό ρόλο στην κατάρτιση και την παρακολούθησή τους·
39. ζητεί την ανάληψη ευρωπαϊκής πρωτοβουλίας για τα κτίρια η οποία θα συντονίζει την αναβάθμιση των προδιαγραφών ενεργειακής απόδοσης των νέων κτιρίων και θα δημιουργεί κίνητρα για την επίτευξη της ανακαίνισης των υφιστάμενων κτιρίων· θεωρεί ότι πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στην παθητική θέρμανση και ψύξη· θεωρεί επίσης ότι προκειμένου να μεγιστοποιηθεί η οικονομική απόδοση, η πρωτοβουλία πρέπει επίσης να συντονίζει τις προσπάθειες αρχιτεκτόνων, αναδόχων, ιδιοκτητών, τοπικών πολιτικών και πρέπει να συμπεριλάβει την κατάρτιση των διαχειριστών των κτιρίων·
40. τονίζει την ανάγκη να διευρυνθεί ο στόχος της οδηγίας 2002/91/ΕΚ, προκειμένου να περιλαμβάνει σημαντικά μέτρα ανακαίνισης κτιρίων παντός μεγέθους και να παρέχει επαρκή χρηματοδότηση για να επιταχυνθούν οι ανακαινίσεις στα οικοδομικά τετράγωνα εξασφαλίζοντας το υψηλότερο ποσοστό εξοικονόμησης· επισημαίνει ότι τα προγράμματα αυτά, όπου αυτό είναι απαραίτητο, πρέπει να συνδυαστούν και με την ανακαίνιση του αστικού συστήματος κεντρικής θέρμανσης που υπάρχει στα κτίρια, επισημαίνει όμως ότι κάτω από ένα συγκεκριμένο όριο πληθυσμού, η κεντρική θέρμανση δεν είναι εφικτή·
41. πιστεύει ότι η ανακαίνιση και ο εκσυγχρονισμός του αστικού συστήματος κεντρικής θέρμανσης καθώς και η συμπαραγωγή πρέπει να στηρίζονται σθεναρά μέσω σαφών στόχων και κινήτρων·
42. συνιστά όπως τα κτίρια των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων συμμορφώνονται με τα υψηλότερα πρότυπα στον τομέα της ενεργειακής απόδοσης, ούτως ώστε τα εν λόγω κτίρια να καταστούν το επίκεντρο της καινοτομίας·
43. πιστεύει ότι τα κράτη μέλη πρέπει να δώσουν το παράδειγμα εφαρμόζοντας μέτρα ενεργειακής απόδοσης υποχρεωτικού χαρακτήρα στο δημόσιο τομέα, μεταξύ άλλων με την αγορά αποδοτικών οχημάτων κατά την ανανέωση του στόλου οχημάτων δημοσίων μεταφορών, εφαρμόζοντας τα πρότυπα απόδοσης κατά την ανακαίνιση κτιρίων, περιλαμβάνοντας για παράδειγμα κριτήρια ενεργειακής απόδοσης στις δημόσιες συμβάσεις· χαιρετίζει σχετικώς την εισαγωγή των Εθνικών Σχεδίων Δράσης για την Ενεργειακή Απόδοση·

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

44. θεωρεί ότι αυτά τα σχέδια δράσης πρέπει να δημιουργήσουν, κατά το δυνατό, πλαίσιο, οικονομικά αποδοτικές, συνεκτικές και συμβατές με την αγορά συνθήκες, που θα υπόκεινται σε εκτίμηση των επιπτώσεων· θεωρεί επίσης ότι τα σχέδια δράσης πρέπει επίσης να είναι συναφή με τον ρόλο του εκάστοτε παράγοντα στη δομή της αγοράς ενέργειας·

45. επικροτεί τις συμπράξεις δημόσιου-ιδιωτικού τομέα επειδή δύνανται να επιφέρουν σημαντικά αποτελέσματα· επισημαίνει ότι, θέτοντας ως κοινό στόχο τη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης στην ΕΕ, το συντονισμένο αποτέλεσμα των ενωμένων δυνάμεων μεταξύ του δημόσιου και του ιδιωτικού τομέα υπερβαίνει το σύνολο των ατομικών προσπαθειών (επί παραδείγματι στις ενημερωτικές εκστρατείες και τη διάδοση των βέλτιστων πρακτικών)·

46. καλεί την Επιτροπή να προωθήσει τη δημιουργία μιας ελεύθερης αγοράς υπηρεσιών ενέργειας με την ίδια μεταχείριση και διαφάνεια για όλους τους φορείς, γεγονός το οποίο θα μπορούσε να οδηγήσει τις εταιρείες ενέργειας να αναπτύξουν την εναλλακτική δραστηριότητα της ενεργειακής απόδοσης και να τις ωθήσει να συμβάλουν σημαντικά στη μείωση της κατανάλωσης·

47. καλεί τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα να αποτελέσουν θετικό παράδειγμα περιορίζοντας τις εκπομπές αερίων του φαινομένου του θερμοκηπίου στις διάφορες δραστηριότητές τους, μέσω της ενισχυμένης ενεργειακής απόδοσης στα κτίρια γραφείων και για όλο τον εξοπλισμό που χρησιμοποιείται, τη μετακίνηση χαμηλής περιεκτικότητας σε άνθρακα, κλπ· πιστεύει ότι πρέπει να καταβληθούν ειδικές προσπάθειες σε σχέση με τη μετακίνηση των βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, υποδεικνύοντας την επανεξέταση των πολλαπλών εδρών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, οχήματα χαμηλής περιεκτικότητας σε άνθρακα για την υπηρεσία οδηγών, κλπ·

48. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να συμπεριλάβουν μεταξύ των κριτηρίων για την επιλογή δημοσίων προμηθειών το υψηλό επίπεδο ενεργειακής απόδοσης·

49. τονίζει ότι οι επιχειρήσεις ενεργειακών υπηρεσιών, μέσω συμβάσεων εκτέλεσης με εξοικονόμηση ενέργειας, μπορούν να προσφέρουν τις υπηρεσίες που απαιτούνται για τις ανακαινίσεις κτιρίων όσον αφορά τις βελτιώσεις ενεργειακής απόδοσης χωρίς ανάγκη αρχικών επενδύσεων από τον εργολάβο·

50. θεωρεί ότι στο πλαίσιο αναθεώρησης των κοινοτικών προσανατολισμών των κρατικών ενισχύσεων για την προστασία του περιβάλλοντος, πρέπει να αναληφθούν δράσεις για την περαιτέρω ενθάρρυνση των επενδύσεων σε μέτρα ενεργειακής απόδοσης·

51. επισημαίνει ότι οι πόροι της ευρωπαϊκής περιφερειακής πολιτικής θα μπορούσαν επίσης να χρησιμοποιηθούν για τη χρηματοδότηση διαπεριφερειακών προγραμμάτων παρέχοντας μεταφορά τεχνογνωσίας στα κράτη μέλη και σε περιοχές που υστερούν σε ανάπτυξη προηγμένων τεχνολογιών για ενεργειακή απόδοση·

52. υπενθυμίζει στα κράτη μέλη ότι, μαζί με την Επιτροπή και τις πρωτοβουλίες της για την «ενεργειακή παιδεία», η πληροφόρηση των πολιτών συνιστά κυρίως εθνική, περιφερειακή και τοπική ευθύνη και ζητεί να ενισχυθούν οι προσπάθειες για τη διευκόλυνση της παροχής πληροφοριών στους πολίτες και τον ιδιωτικό τομέα· πιστεύει ότι στις πληροφορίες αυτές πρέπει να περιλαμβάνονται πληροφορίες σχετικά με τη διαθεσιμότητα υφιστάμενης και αποτελεσματικής από πλευράς κόστους τεχνολογίας και την αυξανόμενη ανεπάρκεια των πόρων· καλεί την Επιτροπή να στηρίζει μαζί με τα αρμόδια εθνικά όργανα μια πανευρωπαϊκή εκστρατεία ενημέρωσης και ευαισθητοποίησης για τη βέλτιστη πρακτική στην ενεργειακή απόδοση και τα δίκτυα αριστείας·

53. επαναλαμβάνει τη σημασία της οδηγίας 2003/87/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Οκτωβρίου 2003, σχετικά με τη θέσπιση συστήματος εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπής αερίων θερμοκηπίου εντός της Κοινότητας⁽¹⁾ (τη λεγόμενη «κοινοτική οδηγία του συστήματος εμπορίας εκπομπών» (ΣΕΕ)) για τη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης στη βιομηχανία, τη μείωση των εκπομπών CO₂ και την εκπλήρωση των τρεχουσών και μετά το 2012 υποχρεώσεων του Κυότο της ΕΕ· ζητεί τη συμπερίληψη του τομέα των αερομεταφορών στο σύστημα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπής αερίων του φαινομένου θερμοκηπίου του ΣΕΕ της ΕΕ·

54. καλεί τα κράτη μέλη, τις περιφέρειες και τις τοπικές αρχές να μειώσουν τη γραφειοκρατία που παρεμποδίζει την εφαρμογή εκ μέρους των πολιτών και του ιδιωτικού τομέα δημόσιων πρωτοβουλιών για την αποτελεσματικότερη χρήση της ενέργειας·

55. επισημαίνει ότι τα δημόσια απόβλητα περιλαμβάνουν μεγάλη ποσότητα χημικής ενέργειας, η οποία θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί οικονομικά εάν βελτιώνονταν επίσης οι συνθήκες προστασίας του περιβάλλοντος·

(¹) ΕΕ L 275 της 25.10.2003, σ. 32.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

56. τονίζει ότι υπάρχουν σημαντικά αποθέματα ενέργειας σε άνθρακα καθώς και τεχνολογικές δυνατότητες για την αποδοτική και καθαρή καύση του άνθρακα και τη μετατροπή του σε αέριο και πετρέλαιο μηχανών εσωτερικής καύσης·
57. εφιστά την προσοχή των κρατών μελών στην ανάγκη εκσυγχρονισμού των παλαιών εγκαταστάσεων θέρμανσης και παραγωγής ενέργειας·
58. πιστεύει ότι, καθώς η ΕΕ καλύπτει διάφορες χρονικές ζώνες, τα διασυνοριακά δίκτυα ηλεκτρισμού θα διευκολύνουν τον ενεργειακό εφοδιασμό κατά τις περιόδους αιχμής της κατανάλωσης και θα μειώσουν σημαντικά τις απώλειες που απορρέουν από την ανάγκη διατήρησης εφεδρικής παραγωγικής ικανότητας·
59. καλεί τα κράτη μέλη και τις περιφέρειες στις οποίες υπάρχουν μεγάλα βιομηχανικά συγκροτήματα να αξιολογήσουν το δυναμικό συμπαραγωγής και την ποσότητα της δαπανηθείσας ενέργειας σε αυτές τις περιοχές·
60. καλεί την Επιτροπή να χρησιμοποιήσει πλήρως την αποκτηθείσα εμπειρία από τα προγράμματα SAVE και Ευφυής Ενέργεια για την Ευρώπη μεταξύ των κρατών μελών και να εντείνει τις προσπάθειές της διαδίδοντας και ανταλλάσσοντας βέλτιστες πρακτικές·
61. χαιρετίζει την πρωτοβουλία CARS21 της Επιτροπής και πιστεύει ότι είναι απαραίτητη η ολοκληρωμένη προσέγγιση των μεταφορών· πιστεύει πάντως ότι η εν λόγω προσέγγιση δεν πρέπει να σημαίνει μείωση των υποχρεώσεων των εμπλεκόμενων παραγόντων· τονίζει τη σημασία μιας οδηγίας-πλαίσιο για την ενεργειακή απόδοση στις μεταφορές· καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να υποβάλουν εθνικές πρωτοβουλίες βιώσιμων μεταφορών, που επικεντρώνονται στην αστική μετακίνηση, τη σιδηροδρομική υποδομή, τα αποδοτικά από ενεργειακή άποψη οχήματα και τη δράση αλλαγής του τρόπου εκτέλεσης των μεταφορών· θεωρεί ότι η ΕΕ πρέπει να προτείνει νέες προδιαγραφές απόδοσης για τα οχήματα κατόπιν αξιολόγησης εθελοντικών συμφωνιών με την αυτοκινητοβιομηχανία·
62. πιστεύει ότι η ενεργειακή αξιολόγηση της λειτουργίας των πόλεων, όσον αφορά τις αστικές μεταφορές, ιδιαίτερα τις διασυνδέσεις, πρέπει να καταστεί προτεραιότητα και να λάβει τη δέουσα αντιμετώπιση στο πλαίσιο των κριτηρίων για τη στήριξη των διαρθρωτικών ταμείων·
63. διαπιστώνει ότι τα σύγχρονα αεροσκάφη καταναλώνουν ήδη λιγότερα καύσιμα, και παρόλα αυτά ζητεί να επιταχυνθεί η έρευνα στον τομέα αυτόν·
64. υπενθυμίζει ότι περίπου το 59 % του πετρελαίου που καταναλώθηκε στην Ευρώπη το 2004 χρησιμοποιήθηκε στον τομέα μεταφορών, ενώ το εναπομείναν 17 % χρησιμοποιήθηκε σε κτίρια, το 16 % σε μη ενεργειακές χρήσεις και το 8 % στη βιομηχανία· επισημαίνει ότι η Επιτροπή αναμένει ότι η ενεργειακή ζήτηση στον τομέα των μεταφορών θα αυξηθεί τουλάχιστον κατά 30 % έως το 2030, με ετήσια αύξηση έως 5 % για τις αεροπορικές μεταφορές, γεγονός το οποίο θα αυξήσει τις εκπομπές και την εξάρτηση από εισαγόμενη ενέργεια·
65. ζητεί, όσον αφορά τον τομέα μεταφορών, συνεκτική στρατηγική για τη σταδιακή κατάργηση της χρήσης ορυκτών καυσίμων και την ελαχιστοποίηση των εκπομπών CO₂ από τον τομέα μεταφορών, η οποία θα περιλαμβάνει τη σημαντική αύξηση της παραγωγής και της χρήσης βιοκαυσίμων τελευταίας τεχνολογίας σύμφωνα με τη στρατηγική της Επιτροπής για τα βιοκαύσιμα και πολύ υψηλότερα φορολογικά κίνητρα για οχήματα χαμηλών εκπομπών όπως προτάθηκε ήδη από την Επιτροπή στην πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τους φόρους που σχετίζονται με τα επιβατηγά αυτοκίνητα (COM(2005)0261)·
66. κρίνει επίσης επείγουσα την υποβολή προτάσεων από την Επιτροπή για συνεχή, μακροπρόθεσμη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης και εξοικονόμησης στον τομέα των μεταφορών, συμπεριλαμβανομένων νομοθετικών προτάσεων για την επίτευξη: (α) δύο φορές οικονομικότερων αυτοκινήτων και φορτηγών από πλευράς καυσίμων· (β) της μεταφοράς της κυκλοφορίας από τις οδούς και τον αέρα στον σιδηρόδρομο και το νερό και (γ) περισσότερων δημόσιων μέσων μεταφοράς·
67. θεωρεί την ανάπτυξη των μεταφορών —κυρίως των οδικών μεταφορών— ένα από τα κυριότερα εμπόδια για την περιστολή της ενεργειακής ζήτησης στην Ευρώπη· καλεί την Επιτροπή να εξετάσει τη σημειωθείσα πρόοδο στο πλαίσιο της εκούσιας συμφωνίας με τους ευρωπαίους κατασκευαστές αυτοκινήτων και, εάν κριθεί αναγκαίο, να εξετάσει το ενδεχόμενο λήψης πρόσθετων μέτρων για την επίτευξη των καθορισμένων στόχων·

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

68. θεωρεί ότι δέσμοι στόλοι οχημάτων, ιδίως σε μεγάλες πόλεις, προσφέρουν καλές δυνατότητες προώθησης νέων και αποτελεσματικών λύσεων αστικής μεταφοράς· καλεί τα κράτη μέλη να χρησιμοποιήσουν τις δημόσιες προμήθειες και τη φορολογική ελάφρυνση για την προώθηση αποδοτικότερων μέσων μεταφοράς, συνεισφέροντας κατ' αυτόν τον τρόπο στη δημιουργία των αγορών καθαρότερων και αποδοτικότερων οχημάτων και καυσίμων·

69. καλεί τα κράτη μέλη να προωθήσουν προγράμματα μετασχηματισμού των αγορών που θα επιταχύνουν την εξάπλωση στην αγορά των βέλτιστων διαθέσιμων αποδοτικών τεχνολογιών όπως η ΣΗΘ και οι τεχνολογίες αιχμής, όπως οι ενεργειακά αποδοτικές οικιακές συσκευές της κατηγορίας «A+/A++» και ζητεί από την Επιτροπή να εξετάσει το ενδεχόμενο εισαγωγής της προσέγγισης του «κορυφαίου διακινητή» στην Ευρώπη·

70. υποστηρίζει την εναρμόνιση των προδιαγραφών στην εσωτερική αγορά μέσω της καθιέρωσης συστημάτων σήμανσης και κριτηρίων αξιολόγησης, αλλά τονίζει ότι υπάρχει ανάγκη, στο πλαίσιο των διεθνών εμπορικών διαπραγματεύσεων, τα εν λόγω πρότυπα να μετατεθούν σε διεθνές επίπεδο·

71. καλεί την Επιτροπή να επανεξετάσει και να αναθεωρεί σε τακτική βάση όπως η σήμανση και οι προδιαγραφές ενεργειακής απόδοσης, ούτως ώστε να εκφράζουν τις τεχνολογικές εξελίξεις·

72. τονίζει τη σημασία μετατροπής της ευρωπαϊκής αγοράς συσκευών, εξοπλισμού γραφείου, ηλεκτρονικών συσκευών ευρείας κατανάλωσης και βιομηχανικών μηχανημάτων για την αύξηση της ενεργειακής απόδοσης· πιστεύει ότι αυτό μπορεί να πραγματοποιηθεί μέσω της εισαγωγής αυστηρότερων απαιτήσεων ελάχιστων προδιαγραφών, προοδευτικών προγραμμάτων δημόσιων προσφορών, στοχευμένων εκστρατειών πληροφόρησης και της βελτίωσης της ενεργειακής σήμανσης·

73. είναι της γνώμης ότι το σύστημα εμπορεύσιμων «λευκών πιστοποιητικών» δεν πρέπει να συνεχίζεται επί του παρόντος, εφόσον θα χρειαστεί να αναμεινουμε τα αποτελέσματα της εμπορίας εκπομπών, και το σύστημα εμπορίας εκπομπών πρέπει πρωτίστως να βελτιστοποιηθεί προκειμένου να λάβει υπόψη την έως τώρα εμπειρία·

74. τονίζει ότι οι επιπτώσεις του συστήματος λευκού πιστοποιητικού πρέπει να εξακριβωθούν επακριβώς πριν από την πιθανή εισαγωγή του· επισημαίνει ότι υπάρχουν επίσης και άλλοι τρόποι επίτευξης της ίδιας εξοικονόμησης·

75. καλεί την Επιτροπή να εξετάσει τις δυνατότητες εξοικονόμησης ενέργειας στον γεωργικό τομέα και να τις συμπεριλάβει στις δράσεις της για τον εν λόγω τομέα·

76. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να προωθήσουν την εξάπλωση προϊόντων και τεχνολογιών που διασφαλίζουν ότι τα αγαθά και οι συσκευές που χρησιμοποιούν ενέργεια χρησιμοποιούν ενέργεια μόνον όταν είναι όντως απαραίτητη, (επί παραδείγματι φωτισμός με αισθητήρα κίνησης και συσκευές χωρίς θέση αναμονής)·

77. καλεί τα κράτη μέλη να διασφαλίσουν ότι τα εποπτικά συστήματα της αγοράς τους είναι αυστηρά και αποτελεσματικά ούτως ώστε οι συσκευές, οι οποίες δεν συνάδουν με τα υφιστάμενα συστήματα σήμανσης της ΕΕ, να μην εισέρχονται στην αγορά της ΕΕ·

78. ζητεί την έγκαιρη εισαγωγή επισήμανσης της «κατανάλωσης ενέργειας ανά χιλιόμετρο» για τον τομέα μεταφορών, ούτως ώστε οι καταναλωτές να μπορούν να επιλέξουν, επί παραδείγματι, μεταξύ της σιδηροδρομικής, αεροπορικής και οδικής οδού αντιλαμβανόμενοι τις ενεργειακές επιπτώσεις·

79. κρίνει επιπλέον ότι το ευρωπαϊκό σύστημα επισήμανσης των οχημάτων πρέπει να ενισχυθεί μέσω μέτρων προώθησης της διείσδυσης στην αγορά οχημάτων με χαμηλές εκπομπές CO₂ και/ή που χρησιμοποιούν ως καύσιμο βιούδρογόνο, καθώς και ευρύτερων μέτρων όπως η πολύ αυστηρότερη επιβολή των ορίων ταχύτητας, η βελτίωση των συστημάτων διαχείρισης των οδών και της κυκλοφορίας και των υποδομών, καθώς επίσης και η στήριξη της βελτίωσης της ικανότητας οδήγησης·

80. θεωρεί ότι τα υψηλά επίπεδα δαπανών στην έρευνα και την ανάπτυξη σε εθνικό και κοινοτικό επίπεδο είναι απαραίτητα, προκειμένου να δοθεί η δυνατότητα εκμετάλλευσης της ενεργειακής απόδοσης και επικρίνει, εν προκειμένω, την απόφαση των αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων σχετικά με το δημοσιονομικό πλαίσιο για την περίοδο 2007-2013 και τη μείωση που συνεπάγεται για τον προϋπολογισμό του έβδομου προγράμματος πλαισίου· πιστεύει ότι η ΕΕ πρέπει να δώσει το παράδειγμα αντιμετωπίζοντας τις ερευνητικές δαπάνες στα πλαίσια του Έβδομου Προγράμματος Πλαισίου για την Έρευνα στο πεδίο της ενεργειακής απόδοσης ως προτεραιότητα, λαμβάνοντας υπόψη τις σημαντικές δυνατότητες αύξησης της ενεργειακής απόδοσης, μείωσης των εκπομπών και δημιουργίας παγκόσμιας αγοράς νέων και αποδοτικών εξοπλισμών και συστημάτων και αποφεύγοντας την

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

περιοπή του προϋπολογισμού του Έβδομου Προγράμματος Πλαισίου για την Έρευνα στον τομέα της ενεργειακής απόδοσης, και καλεί τα κράτη μέλη, τη βιομηχανία και το Έβδομο Πρόγραμμα Πλαίσιο για την Έρευνα να προβούν σε αποτελεσματικές δράσεις επίδειξης σε όλους αυτούς τους τομείς· θεωρεί ότι σημαντικό ρόλο στην προώθηση και διάδοση των νέων τεχνολογιών στην αγορά θα πρέπει να διαδραματίσει το πρόγραμμα πλαίσιο για την ανταγωνιστικότητα και την καινοτομία·

81. τονίζει ότι τα αρμόδια ευρωπαϊκά χρηματοοικονομικά μέσα όπως τα διαρθρωτικά ταμεία, το ταμείο συνοχής, τα προγράμματα έρευνας και ανάπτυξης και το πρόγραμμα πλαίσιο για την ανταγωνιστικότητα και την καινοτομία πρέπει να παραχωρούν σημαντικότερη προτεραιότητα σε επενδύσεις διατήρησης της ενέργειας και της ενεργειακής απόδοσης· καλεί τους διεθνείς χρηματοπιστωτικούς οργανισμούς όπως η Ευρωπαϊκή Τράπεζα επενδύσεων, η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης, η Παγκόσμια Τράπεζα, καθώς επίσης τις δημόσιες τράπεζες σε εθνικό επίπεδο να συμπεριλάβουν διαδικασίες ενεργειακού ελέγχου σε όλες τις δραστηριότητές τους, να διαθέτουν ειδικά και εξειδικευμένα τμήματα για τη διατήρηση της ενέργειας και να ξεκινούν ειδικούς πιστωτικούς μηχανισμούς για τις επενδύσεις τους και να βελτιστοποιούν την πρόσβαση σε κεφάλαια επιχειρηματικού κινδύνου για επενδύσεις ενεργειακής απόδοσης καθώς και να εισάγουν τυποποιημένες αξιολογήσεις κινδύνου για επενδύσεις ενεργειακής απόδοσης προκειμένου να μειωθούν οι διοικητικές επιβαρύνσεις·

82. επιδοκιμάζει τη διεύρυνση του Ταμείου Συνοχής ώστε να καλύψει τομείς όπως η ενεργειακή απόδοση και μέτρα προώθησης καθαρών αστικών συγκοινωνιών και δημόσιων μεταφορών, κάτι που θα βοηθήσει ιδιαίτερα τις νέες χώρες που έχουν και το μεγαλύτερο περιθώριο ενεργειακής εξοικονόμησης·

83. καλεί την Επιτροπή να υιοθετήσει οριζόντια προσέγγιση κατά την κατάρτιση μελλοντικών πολιτικών ή νομοθετικών προτάσεων ούτως ώστε να διασφαλιστεί ότι τα κριτήρια ενεργειακής απόδοσης λαμβάνονται σταθερά υπόψη· θεωρεί επίσης ότι η ενεργειακή απόδοση πρέπει να αντιμετωπίζεται ως θετικό στοιχείο στις κοινωτικές διαδικασίες επιχορήγησης·

84. αναγνωρίζει ότι οι ίδιοι πόροι της Επιτροπής στον τομέα της ενεργειακής απόδοσης δεν ανταποκρίνονται ούτε στη φιλοδοξία τους σε αυτόν τον τομέα ούτε στην επείγουσα ανάγκη δράσης· καλεί τον Πρόεδρο της Επιτροπής να εγγυηθεί τη διάθεση αυξημένων πόρων προκειμένου να διασφαλιστεί ότι οι ίδιοι πόροι της Επιτροπής ανταποκρίνονται στη φιλοδοξία της·

85. καλεί τα κράτη μέλη και την Επιτροπή να ενισχύσουν τη διεθνή συνεργασία στον τομέα της ενεργειακής απόδοσης, ούτως ώστε να εξασφαλίσουν ότι οι νέοι κανονισμοί και προδιαγραφές δεν θα κατακερματίσουν την παγκόσμια αγορά·

86. πιστεύει ότι η ενεργειακή απόδοση σε παγκόσμιο επίπεδο θα είναι τουλάχιστον εξίσου σημαντική ως διάλογος με τις χώρες παραγωγούς ενέργειας· πιστεύει ότι η ενεργειακή απόδοση πρέπει να ενσωματωθεί στην εξωτερική πολιτική της ΕΕ, ειδικότερα στην αναπτυξιακή της συνεργασία, καθώς και στο πλαίσιο των διαλόγων με τις χώρες παραγωγούς ενέργειας και με ομολόγους σε αναδυόμενες οικονομίες (συμπεριλαμβανομένης της Κίνας, της Ινδίας και της Βραζιλίας), στις ανατολικοευρωπαϊκές, βαλκανικές και μεσογειακές χώρες και τις αφρικανικές χώρες καθώς και τις χώρες της Καραϊβικής και του Ειρηνικού·

87. επισημαίνει ότι επί του παρόντος περίπου 188 εκατομμύρια οικιακές συσκευές στην Ευρώπη είναι παλαιότερες των δέκα ετών και περίπου το 50 % της ενέργειας το οποίο απαιτούν θα μπορούσε να εξοικονομηθεί με την αντικατάστασή τους· καλεί συνεπώς την Επιτροπή και τα κράτη μέλη, να επισπεύσουν την αντικατάσταση των συσκευών μέσω κατάλληλων, οικονομικών μέτρων όπως τα φορολογικά κίνητρα για τους κατασκευαστές ή οι εκστρατείες για τη χορήγηση έκπτωσης στους αγοραστές·

88. καλεί την Επιτροπή να διερευνήσει τις δυνατότητες για ευφυή χρήση των ΤΠΕ (τεχνολογιών πληροφόρησης και επικοινωνίας) προκειμένου να ενισχυθεί η ενεργειακή και η υλική απόδοση, μέσω της αύλωσης, των ευφών κτιρίων, της αντικατάστασης των μέσων μεταφοράς κλπ. και να διασφαλίσει τα απαραίτητα πλαίσια πολιτικής για την ενθάρρυνση των εν λόγω εξελίξεων·

89. καλεί την Επιτροπή να διερευνήσει τις δυνατότητες που παρέχονται από την εσωτερική αγορά ηλεκτρισμού για την αποδοτικότερη χρησιμοποίηση της ενέργειας, αξιοποιώντας στο έπακρο το συγκριτικό πλεονέκτημα σε επιλεγμένες χώρες για αποδοτική και ταυτόχρονα χαμηλής περιεκτικότητας σε άνθρακα παραγωγή ενέργειας και εξετάζοντας παράλληλα κατά πόσον το σύστημα ποσοτώσεων μείωσης των εθνικών εκπομπών έχει νόημα σε μία κατάσταση με αυξημένο διασυνοριακό εμπόριο·

90. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

P6_TA(2006)0244

Η κατάσταση των γυναικών Ρομά στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κατάσταση των γυναικών Ρομά στην Ευρωπαϊκή Ένωση (2005/2164(INI))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το γεγονός ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα θεσμικά όργανά της έχουν επανειλημμένως εκφράσει την ανησυχία τους και έχουν κρούσει τον κώδωνα του κινδύνου για την κατάσταση των Ρομά γενικά και των γυναικών Ρομά ειδικότερα, σε έγγραφα και δράσεις όπως:
 - το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 28ης Απριλίου 2005 σχετικά με την κατάσταση των Ρομά στην Ευρωπαϊκή Ένωση ⁽¹⁾,
 - την έκθεση του Ευρωπαϊκού Παρατηρητηρίου των Φαινομένων Ρατσισμού και Ξενοφοβίας «Romani Women and Access to Public Health Care: Breaking the Barriers» (Γυναίκες Ρομά και πρόσβαση στο δημόσιο σύστημα υγείας: καταρρίπτοντας τα εμπόδια),
 - τη σημαντική και ανησυχητική έκθεση της Επιτροπής για την κατάσταση των Ρομά στη διευρυμένη Ευρωπαϊκή Ένωση, καθώς και την ιδιαίτερη έμφαση που δίνει η εν λόγω έκθεση στη διάσταση του φύλου σε σχέση με την κατάσταση των Ρομά στην Ευρώπη ⁽²⁾,
 - τις δραστηριότητες που στηρίζει η Επιτροπή, όπως τη μελέτη στο πλαίσιο του προγράμματος Daphne για την κατάσταση των γυναικών Ρομά στις ισπανικές φυλακές,
- έχοντας υπόψη το γεγονός ότι πολλές υπηρεσίες του Συμβουλίου της Ευρώπης έχουν εκφράσει τη δυσαρέσκειά τους για την κατάσταση των Ρομά και των γυναικών Ρομά στην Ευρώπη και έχουν ζητήσει από τους υπεύθυνους χάραξης πολιτικής και τους νομοθέτες να βελτιώσουν την απαράδεκτη κατάσταση των Ρομά—συμπεριλαμβανομένων των γυναικών Ρομά— στην Ευρώπη, με έγγραφα όπως:
 - τη σύσταση αριθ. 1203 (1993) της Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης του Συμβουλίου της Ευρώπης σχετικά με τους Αδιγγάνους στην Ευρώπη, όπου επισημαίνεται, μεταξύ άλλων, η σημασία της εκπαίδευσης των γυναικών Ρομά,
 - τη γενική σύσταση πολιτικής αριθ. 3 (1998) της Ευρωπαϊκής Επιτροπής του Συμβουλίου της Ευρώπης κατά του ρατσισμού και της μισαλλοδοξίας σχετικά με την καταπολέμηση του ρατσισμού και της μισαλλοδοξίας εις βάρος των Ρομά και των Αδιγγάνων, όπου τονίζεται η διπλή διάκριση που αντιμετωπίζουν οι γυναίκες Ρομά,
 - την προσφάτως δημοσιευθείσα έκθεση του Alvaro Gil-Robles, Επιτρόπου του Συμβουλίου της Ευρώπης για τα ανθρώπινα δικαιώματα με τίτλο «On the Human Rights Situation of the Roma, Sinti and Travellers in Europe» (Η κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων των Ρομά, των Σίντι και των Πλαυβίων στην Ευρώπη) (2006),
- έχοντας υπόψη την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την ίδρυση Ευρωπαϊκού Ινστιτούτου για την Ισότητα των Φύλων (COM(2005)0081),
- έχοντας υπόψη το σχέδιο δράσης του ΟΑΣΕ για τη βελτίωση της κατάστασης των Ρομά και των Σίντι στο χώρο του ΟΑΣΕ ⁽³⁾, όπου τονίζεται αφενός η αρχή της πλήρους συνεκτίμησης των συμφερόντων των γυναικών Ρομά σε όλα τα ζητήματα και της διασφάλισης της συμμετοχής τους σε όλες τις εκφάνσεις της ζωής, αφετέρου η αρχή της συνεργασίας «Ρομά με Ρομά»,
- έχοντας υπόψη τη δήλωση του Πεκίνου για τα δικαιώματα των γυναικών, το άρθρο 32 της οποίας προβλέπει ότι τα κράτη πρέπει να «εντείνουν τις προσπάθειές τους να διασφαλίσουν την ισότιμη άσκηση όλων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών από όλες τις γυναίκες και τα κορίτσια που αντιμετωπίζουν πολλαπλά εμπόδια όσον αφορά τη χειραφέτηση και την πρόδοό τους» ⁽⁴⁾,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση της 57ης επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για την εξάλειψη των φυλετικών διακρίσεων (CERD) με τίτλο «General Recommendation XXVII on Discrimination against Roma» (γενική σύσταση XXVII σχετικά με τις διακρίσεις κατά των Ρομά) (2000),

⁽¹⁾ EE C 45 E της 23.2.2006, σ. 129.

⁽²⁾ Γενική Διεύθυνση της Επιτροπής για την Απασχόληση και τις Κοινωνικές Υποθέσεις, Μονάδα D3, 2004.

⁽³⁾ PC.DEC/566, 2003.

⁽⁴⁾ Τέταρτη παγκόσμια διάσκεψη για τις γυναίκες, Beijing Declaration and Platform for Action (Δήλωση του Πεκίνου και Πλατφόρμα Δράσης), 1995.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

- έχοντας υπόψη τα έγγραφα σχετικά με τα κράτη μέλη και τις υπό ένταξη και υποψήφιες χώρες, τα οποία έχει συντάξει το Ευρωπαϊκό Κέντρο για τα Δικαιώματα των Ρομά (ERRC) σε συνεργασία με τους οργανισμούς εταίρους και τα οποία έχουν διαβιβαστεί στην Επιτροπή των Ηνωμένων Εθνών για την εξάλειψη των διακρίσεων κατά των γυναικών (UN CEDAW), και έχοντας υπόψη τις συστάσεις της UN CEDAW σχετικά με την κατάσταση των γυναικών Ρομά και την ανάγκη να ληφθούν επείγοντα μέτρα για την επίλυση των πολλαπλών προβλημάτων που αντιμετωπίζουν οι γυναίκες Ρομά στην Ευρώπη,
 - έχοντας υπόψη την οδηγία 2000/43/EK του Συμβουλίου, της 29ης Ιουνίου 2000, για την εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης προσώπων ασχέτως φυλετικής ή εθνοτικής καταγωγής⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη την οδηγία 2000/78/EK του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 2000, για τη διαμόρφωση γενικού πλαισίου για την ίση μεταχείριση στην απασχόληση και την εργασία⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 45 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων (A6-0148/2006),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων έχει ιδιαίτερη σημασία στην Ευρωπαϊκή Ένωση και ότι, σήμερα, οι γυναίκες Ρομά συγκρατούνται μεταξύ των ομάδων και ατόμων που απειλούνται περισσότερο στα κράτη μέλη και στις υπό ένταξη και υποψήφιες χώρες,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι υπάρχουν ενδείξεις σύμφωνα με τις οποίες, λόγω των πατριαρχικών παραδόσεων, πολλές γυναίκες —συμπεριλαμβανομένων των ενήλικων και ανήλικων γυναικών Ρομά— δεν απολαύουν πλήρους σεβασμού της ελευθερίας τους να επιλέγουν, όταν πρόκειται για ζητήματα που αφορούν τις θεμελιωδέστερες αποφάσεις της ζωής τους, με αποτέλεσμα να ακυρώνεται η δυνατότητά τους να ασκήσουν τα θεμελιώδη τους δικαιώματα,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κοινοτικοί νομοθέτες και οι υπεύθυνοι χάραξης πολιτικής έχουν δημιουργήσει εκτεταμένο σώμα νομοθεσίας και έχουν θεσπίσει πολλές πολιτικές με στόχο την αντιμετώπιση της διπλής αδικίας των διακρίσεων λόγω φυλετικής καταγωγής και λόγω φύλου και των συνδυασμένων επιπτώσεών τους,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ευρωπαίοι υπεύθυνοι χάραξης πολιτικής και οι νομοθέτες δεν έχουν ακόμα επιτύχει να διασφαλίσουν την πλήρη και αποτελεσματική ιδιότητα των γυναικών Ρομά και την ισότιμη ένταξή τους στις κοινωνίες της Ευρώπης με πλήρη σεβασμό της αξιοπρέπειάς τους,
- E. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι γυναίκες Ρομά αντιμετωπίζουν σοβαρότατες διακρίσεις, συμπεριλαμβανομένων πολλαπλών ή συνδυασμένων διακρίσεων, οι οποίες προκαλούνται από τα ευρέως διαδεδομένα στερεότυπα, γνωστά ως έχθρα κατά των Τσιγγάνων,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, όπως καταδεικνύουν έρευνες, το προσδόκιμο επιβίωσης των γυναικών Ρομά είναι, σε ορισμένες γεωγραφικές περιοχές, μικρότερο από αυτό των υπόλοιπων γυναικών,
- Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι υπάρχουν πάρα πολλά στοιχεία που δείχνουν ότι οι γυναίκες Ρομά αντιμετωπίζουν οξύτατο πρόβλημα αποκλεισμού από την υγειονομική περίθαλψη και πολλές φορές η μόνη πρόσβαση που έχουν σε υγειονομική περίθαλψη είναι σε περίπτωση εξαιρετικά επείγουσας ανάγκης ή/και τοκετού,
- H. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα τελευταία χρόνια στην Ευρώπη σημειώνονται σοβαρότατες παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων των γυναικών Ρομά, και ειδικότερα προσβολές της σωματικής τους ακεραιότητας, όπως εξαναγκαστική στειρώση· λαμβάνοντας υπόψη ότι, παρότι κάποια κράτη μέλη έχουν αποδώσει δικαιοσύνη υπέρ των θυμάτων της κακοποίησης, κάποια άλλα δεν έχουν προβεί ακόμα σε ανάλογες ενέργειες,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το χάσμα στο μορφωτικό επίπεδο μεταξύ των γυναικών Ρομά και των υπόλοιπων γυναικών είναι απαράδεκτα μεγάλο⁽³⁾· λαμβάνοντας υπόψη ότι πάρα πολλά κορίτσια Ρομά δεν ολοκληρώνουν τη φοίτησή τους στην πρωτοβάθμια εκπαίδευση⁽⁴⁾,
- I. λαμβάνοντας υπόψη ότι λόγω του φυλετικού διαχωρισμού στα σχολεία και των προκαταλήψεων των δασκάλων και της διοίκησης, οι γονείς Ρομά έχουν χαμηλές προσδοκίες ιδίως από τις κόρες τους,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το ποσοστό ανεργίας των ενήλικων γυναικών Ρομά είναι, σε πολλές περιοχές, πολλαπλάσιο του ποσοστού του υπόλοιπου ενήλικου γυναικείου πληθυσμού,

(1) EE L 180 της 19.7.2000, σ. 22.

(2) EE L 303 της 2.12.2000, σ. 16.

(3) Στη Ρουμανία, σύμφωνα με στοιχεία, μόλις το 3% των γυναικών Ρομά ολοκληρώνει τη φοίτησή του στη δευτεροβάθμια εκπαίδευση, ενώ το αντίστοιχο ποσοστό για τις γυναίκες γενικά ανέρχεται σε 63% (Open Society Institute, Έρευνα για επιλεγμένα προγράμματα εκπαίδευσης των Ρομά στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη, 2002).

(4) Έκθεση «Avoiding Dependency trap — the Roma in Central and Eastern Europe» (Αποφεύγοντας την παγίδα της εξάρτησης — οι Ρομά στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη), UNDP, Μπρατισλάβα 2002.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι μεγάλο ποσοστό γυναικών Ρομά σε ολόκληρη την Ευρώπη στεγάζεται σε χώρους που αποτελούν απειλή για την υγεία τους και ότι, σε πολλές περιοχές, οι γυναίκες Ρομά ζουν υπό τη διαρκή απειλή της εξαναγκαστικής εξώσης,
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι γυναίκες Ρομά πέφτουν συχνά θύματα εμπορίας ανθρώπων στην Ευρώπη,
- ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι πρόσφατα κατατέθηκε προσφυγή στο Ευρωπαϊκό Δικαστήριο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων κατά της αποστολής των Ηνωμένων Εθνών για την προσωρινή διοίκηση του Κοσσυφοπέδιου (UNMIK), η οποία κατηγορείται για την πρόκληση σοβαρότατων βλαβών σε διάφορα πρόσωπα, μεταξύ των οποίων συγκαταλέγονται γυναίκες και κορίτσια από την κοινότητα των Ρομά (!),
1. χαιρετίζει την πρόταση συγκρότησης Ευρωπαϊκού Ινστιτούτου για την Ισότητα των Φύλων και προτρέπει το Ινστιτούτο να ασχοληθεί επισταμένως με την κατάσταση των γυναικών που υφίστανται πολλαπλές διακρίσεις, συμπεριλαμβανομένων των γυναικών Ρομά·
 2. καλεί τις δημόσιες αρχές σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση να ερευνούν πάραυτα τις κατηγορίες για σοβαρές παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων των γυναικών Ρομά, να τιμωρούν χωρίς καθυστέρηση τους ενόχους και να παρέχουν επαρκείς αποζημιώσεις στα θύματα· καλεί, για το σκοπό αυτόν, τα κράτη μέλη να εξετάσουν τη λήψη μέτρων που θα αποσκοπούν στην παροχή μεγαλύτερης προστασίας στην αναπαραγωγική και σεξουαλική υγεία των γυναικών, να αποτρέπουν και να κηρύξουν εκτός νόμου την εξαναγκαστική στέρωση και να προωθήσουν τον οικογενειακό προγραμματισμό, τις εναλλακτικές διευθετήσεις αντί των πρόωρων γάμων και τη σεξουαλική αγωγή μεταξύ των υψηλότερων προτεραιοτήτων τους, να λάβουν προληπτικά μέτρα για την εξάλειψη των φυλετικά διαχωρισμένων μαιευτηρίων, να διασφαλίσουν την ανάπτυξη προγραμμάτων για την παροχή υπηρεσιών στα θύματα ενδοοικογενειακής βίας από την κοινότητα Ρομά και να επιδεικνύουν ιδιαίτερη επαγρύπνηση σε ό,τι αφορά την εμπορία γυναικών Ρομά· καλεί, δε, την Επιτροπή να στηρίζει τις πρωτοβουλίες των κυβερνήσεων και της κοινωνίας των πολιτών για την αντιμετώπιση των προβλημάτων αυτών, διασφαλίζοντας ταυτόχρονα τα θεμελιώδη ανθρώπινα δικαιώματα των θυμάτων·
 3. καλεί τα κράτη μέλη να παρακολουθούν την εφαρμογή του συνόλου των πολιτικών, προκειμένου να διασφαλίζουν ότι οι γυναίκες Ρομά συμμετέχουν στην προετοιμασία, στον προγραμματισμό και στην εφαρμογή αυτών των διαδικασιών·
 4. καλεί τα κράτη μέλη να θεσπίσουν ελάχιστες προδιαγραφές στο πλαίσιο της ανοικτής μεθόδου συντονισμού με σκοπό να λάβουν σειρά μέτρων για να διασφαλίσουν την ισότιμη πρόσβαση των ενήλικων και ανήλικων γυναικών σε ποιοτική εκπαίδευση, μεταξύ άλλων με τη θέσπιση θετικών νόμων που θα απαιτούν την κατάργηση του διαχωρισμού στα σχολεία και με τη συγκεκριμενοποίηση των σχεδίων για τον τερματισμό του διαχωρισμού στην παιδεία και της παροχής κατώτερης ποιοτικά εκπαίδευσης στα παιδιά Ρομά·
 5. εμμένει στην άποψη ότι τα παιδιά Ρομά πρέπει να διδάσκονται γραφή και ανάγνωση και ότι σε αυτό πρέπει να δοθεί προτεραιότητα από τα σχολεία στα οποία εκπαιδεύονται τα εν λόγω παιδιά·
 6. καλεί τα κράτη μέλη να βελτιώσουν τη στέγαση των Ρομά, αναγνωρίζοντας στο εθνικό τους δίκαιο το δικαίωμα για κατάλληλη στέγαση, καλύπτοντας το σημερινό κενό προστασίας των ατόμων στο πλαίσιο του εθνικού δικαίου έναντι των εξαναγκαστικών εξώσεων, εγκρίνοντας, σε συνεργασία με εκπροσώπους των θιγόμενων κοινοτήτων, ολοκληρωμένα σχέδια για τη χρηματοδότηση της βελτίωσης των συνθηκών διαβίωσης και στέγασης στους οικισμούς με σημαντικό πληθυσμό Ρομά, υποχρεώνοντας τις τοπικές αρχές να παρέχουν χωρίς καθυστέρηση επαρκές πόσιμο νερό, ηλεκτρικό ρεύμα, υπηρεσίες αποκομιδής απορριμμάτων, δημόσιες συγκοινωνίες και οδικές συνδέσεις·
 7. καλεί μετ' επιτάσεως τα κράτη μέλη να ευνοήσουν τους κοινωνικά μικτούς οικισμούς·
 8. καλεί τα κράτη μέλη να εξασφαλίζουν εκτάσεις διαθέσιμες για τους Ρομά χωρίς μόνιμο τόπο εγκατάστασης, οι οποίες θα τους επιτρέπουν να ζουν σε άνετες και υγιεινές συνθήκες·
 9. απαιτεί την επαρκή μετεγκατάσταση σε ασφαλέστερη στέγαση, ιδιαίτερα για τις γυναίκες πρόσφυγες Ρομά στην περιοχή της Μιτροβίτσα του Κοσσυφοπέδιου, η οποία έχει υποστεί σοβαρή μόλυνση από μόλυβδο· εφιστά την προσοχή στην προσωρινή και πρόσφατα ανακαινισμένη εγκατάσταση του γαλλικού στρατοπέδου της KFOR Osterode, η οποία έχει προσφερθεί ως προσωρινή λύση· καλεί το Συμβούλιο, την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να παράσχουν επαρκείς πόρους για την επανεγκατάσταση στην περιοχή προέλευσης· αποδίδει έμφαση στην ανάγκη να ενισχυθούν τα ανθρώπινα δικαιώματα, ενώ παράλληλα θα συνεχίζεται η διαδικασία σταθεροποίησης και σύνδεσης·

(!) Βλέπε το δελτίο Τύπου του Ευρωπαϊκού Κέντρου Δικαιωμάτων των Ρομά, «Victims of Kosovo Poisoning Bring Lawsuit at European Court of Human Rights» (Θύματα δηλητηρίασης στο Κοσσυφοπέδιο προσφεύγουν στο Ευρωπαϊκό Δικαστήριο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων), 20 Φεβρουαρίου 2006, στη διεύθυνση: www.ejrb.org

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

10. καλεί τα κράτη μέλη να διασφαλίσουν ότι όλες οι γυναίκες Ρομά έχουν πρόσβαση σε πρωτοβάθμια, επείγουσα και προληπτική υγειονομική περίθαλψη, να αναπτύξουν και να εφαρμόσουν πολιτικές που θα διασφαλίζουν την πλήρη πρόσβαση ακόμα και των πιο αποκλεισμένων κοινοτήτων στο σύστημα υγειονομικής περίθαλψης, και τη δημιουργία προγραμμάτων κατάρτισης των εργαζομένων στον τομέα της υγείας τα οποία θα στοχεύουν στην εξάλειψη των προκαταλήψεων·
11. καλεί τις κυβερνήσεις να διασφαλίσουν ότι η ίση μεταχείριση και οι ίσες ευκαιρίες αποτελούν ολοκληρωμένο μέρος των πολιτικών απασχόλησης και κοινωνικής ένταξης, να αντιμετωπίσουν τα πολύ υψηλά ποσοστά ανεργίας μεταξύ των γυναικών Ρομά και ειδικότερα να άρουν τα σοβαρά εμπόδια που θέτουν οι άμεσες διακρίσεις στο πλαίσιο των διαδικασιών πρόσληψης·
12. ζητεί την υιοθέτηση της έννοιας των «θετικών υποχρεώσεων», σύμφωνα με την οποία οι δημόσιες και μη επιχειρήσεις οφείλουν διά νόμου να διασφαλίζουν ότι οι γυναίκες Ρομά εκπροσωπούνται αναλογικά προς την παρουσία τους στον τοπικό πληθυσμό·
13. καλεί τις κυβερνήσεις να εξετάσουν τα εμπόδια που αντιμετωπίζουν οι γυναίκες Ρομά όσον αφορά την αυτοαπασχόληση, να δημιουργήσουν προγράμματα που θα επιτρέπουν την εύκολη, ταχεία και ανέξοδη έναρξη εργασιών για τις γυναίκες επιχειρηματίες και τους αυτοαπασχολούμενους από την κοινότητα των Ρομά, και να δημιουργήσουν διόδους για την πρόσβαση στις πιστώσεις —συμπεριλαμβανομένων και των μικροπιστώσεων— για τη χρηματοδότηση των επιχειρηματικών εγχειρημάτων που αναλαμβάνουν γυναίκες Ρομά· καλεί, δε, την Επιτροπή να στηρίξει τις δραστηριότητες αυτές μέσω κατάλληλων χρηματοδοτικών μηχανισμών·
14. συνιστά στα κράτη μέλη και στην Επιτροπή να προωθήσουν πρότυπα κοινωνικής επιχειρηματικότητας, που θα απευθύνονται ειδικά στις γυναίκες Ρομά·
15. καλεί την Επιτροπή και το Κοινοβούλιο, στο πλαίσιο των διαφόρων ταμείων, να αντιμετωπίζουν ως οριζόντιο στόχο την ανάπτυξη ικανοτήτων και τη χειραφέτηση των γυναικών Ρομά και των οργανώσεών τους σε σχέση με την εκπαίδευση, την απασχόληση, την ηγεσία και τη συμμετοχή στην πολιτική·
16. καλεί την Επιτροπή να στηρίξει, μέσω των πολλών σχετικών χρηματοδοτικών μηχανισμών της, δραστηριότητες που θα αφορούν ειδικά τις γυναίκες Ρομά, και να επανεξετάσει τους κανόνες που ισχύουν για τη διάθεση κάθε είδους χρηματοδότησης, ώστε να διασφαλιστεί η ύπαρξη ειδικής πρόβλεψης για την ένταξη των γυναικών Ρομά· καλεί επίσης τα κράτη μέλη να ακολουθήσουν παρόμοιες πρακτικές στο επίπεδο των εθνικών, περιφερειακών και τοπικών θεσμών·
17. συνιστά στην Επιτροπή να προσφύγει δικαστικώς και τελικά να επιβάλει αποτρεπτικά πρόστιμα κατά των κρατών μελών που δεν έχουν ακόμα μεταφέρει τις οδηγίες κατά των διακρίσεων (!) στο εσωτερικό δικαίό τους ή/και δεν τις έχουν εφαρμόσει πλήρως στην πράξη σε ό,τι αφορά τις γυναίκες Ρομά, καθώς και να διασφαλίσει ότι θα παρακολουθείται η εκτέλεση των αποφάσεων που εκδίδει το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων σε υποθέσεις παράβασης υποχρεώσεως·
18. καλεί μετ' επιτάσεως τα κοινοτικά όργανα να χρησιμοποιούν ως βασικό κριτήριο για την αξιολόγηση της ετοιμότητας των κρατών για ένταξη στην Ευρωπαϊκή Ένωση την κατάσταση των γυναικών Ρομά στις υποψήφιες χώρες, συμπεριλαμβανομένης της κατάστασης των γυναικών Ρομά στις υποψήφιες χώρες που δεν συνδέονται κατά παράδοση ή αυτομάτως με ζητήματα Ρομά·
19. συνιστά στα κράτη μέλη να αξιοποιήσουν πλήρως τις διαδικασίες χάραξης πολιτικής, όπως η ανοικτή μέθοδος συντονισμού, για την ανάπτυξη και την εφαρμογή πολιτικών που θα διασφαλίζουν την πλήρη ισότητα των γυναικών Ρομά στην πράξη·
20. ζητεί από τα θεσμικά όργανα της Ένωσης να ηγηθούν της προσπάθειας ενθάρρυνσης των κυβερνήσεων να συλλέγουν και να δημοσιεύουν αναλυτικά δεδομένα ανά φύλο και εθνοτική καταγωγή για την κατάσταση των ανδρών και των γυναικών Ρομά, με στόχο τη μέτρηση της προόδου στην εκπαίδευση, τη στέγαση, την απασχόληση, την υγειονομική περίθαλψη και άλλους τομείς· θεωρεί ότι η ΕΕ πρέπει να καλέσει τις κυβερνήσεις να ενημερώσουν τις εθνικές διοικήσεις και την κοινή γνώμη εν γένει για το γεγονός ότι εθνοτικά δεδομένα μπορούν να συγκεντρώνονται χωρίς να υπάρχει κίνδυνος αποκάλυψης της ταυτότητας των ερωτωμένων, και πρέπει να ενθαρρύνει τις κυβερνήσεις να χρησιμοποιούν κάθε υφιστάμενη, ασφαλή και καινοτόμο μεθοδολογία·
21. υπενθυμίζει ότι η οριζόντια προσέγγιση καθιστά κάθε χρόνο με επιτυχία δυνατή την παροχή υποστήριξης στη διοργάνωση του ετήσιου φόρουμ για τις γυναίκες Ρομά που ζουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση·

(!) Συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών που εγκρίθηκαν σύμφωνα με το τροποποιημένο άρθρο 13 ΣΕΚ μετά τη συνθήκη του Άμστερνταμ, καθώς και των συναφών οδηγιών που καθορίζουν το πεδίο και την έκταση της απαγόρευσης των διακρίσεων κατά των γυναικών στο πλαίσιο του κοινοτικού δικαίου.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

22. καλεί μετ' επιτάσεως το Ευρωπαϊκό Παρατηρητήριο των φαινομένων ρατσισμού και ξενοφοβίας να ξεκινήσει σειρά μελετών σχετικά με το ρόλο των μέσων μαζικής ενημέρωσης στην πυροδότηση της έχθρας κατά των Τσιγγάνων, και ιδιαίτερα στην προώθηση των ζημιωγόνων στερεοτύπων για τις γυναίκες Ρομά·
23. ζητεί επειγόντως να υπάρχει στενή διαβούλευση με τις γυναίκες Ρομά στο σχεδιασμό κάθε προγράμματος και έργου που έχουν αναλάβει τα θεσμικά όργανα της ΕΕ ή/και τα κράτη μέλη και που μπορεί να τις επηρεάζει, καθώς και να αναληφθεί θετική δράση προς όφελός τους·
24. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή, καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών και των υπό ένταξη και υποψήφιων χωρών.

P6_TA(2006)0245

Η κατάσταση των γυναικών στις ένοπλες συγκρούσεις και ο ρόλος τους στη διαδικασία ανασυγκρότησης και εκδημοκρατισμού στις χώρες που ευρίσκονται σε μεταπολεμικό στάδιο

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κατάσταση των γυναικών στις ένοπλες συρράξεις και το ρόλο τους στην ανασυγκρότηση και εκδημοκρατισμού στις χώρες που ευρίσκονται σε μεταπολεμικό στάδιο (2005/2215(INI))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την απόφαση 1325 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών, της 31ης Οκτωβρίου 2000, όπου αναφέρεται ότι πρέπει να διασφαλίζεται η ίση και πλήρης συμμετοχή των γυναικών στις προσπάθειες διατήρησης και προώθησης της ειρήνης και της ασφάλειας,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του, της 30ής Νοεμβρίου 2000, σχετικά με την ανάμιξη των γυναικών στην ειρηνική επίλυση συγκρούσεων⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη την Οικουμενική Διακήρυξη των Ηνωμένων Εθνών για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα, της 10ης Δεκεμβρίου 1948, καθώς και τη διακήρυξη και το πρόγραμμα δράσης της Βιέννης, τα οποία προέκυψαν από την παγκόσμια διάσκεψη για τα ανθρώπινα δικαιώματα, που πραγματοποιήθηκε από τις 14 έως τις 25 Ιουνίου 1993,
- έχοντας υπόψη το Δελτίο του Γενικού Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών για τα ειδικά μέτρα προστασίας κατά της σεξουαλικής εκμετάλλευσης και βίας (ST/SGB/2003/13),
- έχοντας υπόψη τη διακήρυξη των Ηνωμένων Εθνών, της 20ής Δεκεμβρίου 1993, για την εξάλειψη της βίας εις βάρος των γυναικών⁽²⁾ και τη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών, της 20ής Νοεμβρίου 1989, για τα δικαιώματα του παιδιού,
- έχοντας υπόψη τη σύμβαση για την εξάλειψη όλων των μορφών διακρίσεων εις βάρος των γυναικών (CEDAW), της 18ης Δεκεμβρίου 1979, και το προαιρετικό πρωτόκολλό της,
- έχοντας υπόψη τη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών, της 10ης Δεκεμβρίου 1984, κατά των βασανιστηρίων και της σκληρής, απάνθρωπης ή ταπεινωτικής μεταχείρισης ή τιμωρίας, και τη διακήρυξη των ΗΕ, της 14ης Δεκεμβρίου 1974, για την προστασία των γυναικών και των παιδιών σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης και ένοπλης σύγκρουσης⁽³⁾, ιδίως την παράγραφο 4 αυτής, με την οποία ζητείται η λήψη αποτελεσματικών μέτρων για την απαγόρευση των διώξεων, των βασανιστηρίων, των μέτρων κολασμού, της βίας και της ταπεινωτικής μεταχείρισης των γυναικών,
- έχοντας υπόψη την απόφαση 1265 (1999) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών, της 17ης Σεπτεμβρίου 1999, σχετικά με την προστασία των αμάχων σε ένοπλη σύγκρουση, ιδίως την παράγραφο 14 αυτού, στην οποία ζητείται το προσωπικό των Ηνωμένων Εθνών που συμμετέχει σε δραστηριότητες αποκατάστασης, διατήρησης και εμπέδωσης της ειρήνης να λαμβάνει την κατάλληλη εκπαίδευση ιδίως σε ό,τι αφορά τα δικαιώματα του ανθρώπου, περιλαμβανομένων των διατάξεων που αφορούν τα δύο φύλα,

⁽¹⁾ ΕΕ C 228 της 13.8.2001, σ. 186.

⁽²⁾ Απόφαση της Γενικής Συνέλευσης των ΗΕ 48/104.

⁽³⁾ Απόφαση της Γενικής Συνέλευσης των ΗΕ 3318 (XXIX).

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

- έχοντας υπόψη την απόφαση της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών, της 15ης Δεκεμβρίου 1975, σχετικά με τη συμμετοχή των γυναικών στην ενίσχυση της διεθνούς ειρήνης και ασφάλειας⁽¹⁾, και τη διακήρυξη της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών, της 3ης Δεκεμβρίου 1982, σχετικά με τη συμμετοχή των γυναικών στην προώθηση της διεθνούς ειρήνης και συνεργασίας⁽²⁾, ιδίως την παράγραφο 12 αυτής, σχετικά με τα πρακτικά μέτρα που πρέπει να ληφθούν για την ενίσχυση της γυναικείας εκπροσώπησης στις ειρηνευτικές προσπάθειες,
- έχοντας υπόψη τη δήλωση και την Πλατφόρμα Δράσης του Πεκίνου, όπως προέκυψαν από την τέταρτη παγκόσμια διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για τις γυναίκες, η οποία πραγματοποιήθηκε από τις 4 έως τις 15 Σεπτεμβρίου 1995, ιδίως την κρίσιμη ενότητα Ε σχετικά με τις γυναίκες και την ένοπλη σύγκρουση, και το έγγραφο που προέκυψε από την ειδική συνεδρίαση των Ηνωμένων Εθνών Πεκίνο + 5 και Πεκίνο + 10, στις 5-9 Ιουνίου 2000, σχετικά με την ανάληψη περαιτέρω δράσεων και πρωτοβουλιών για την εφαρμογή της δήλωσης και της πλατφόρμας δράσης του Πεκίνου, ιδίως την παράγραφο 13, η οποία αφορά τα εμπόδια στην ισότιμη συμμετοχή των γυναικών στις προσπάθειες αποκατάστασης της ειρήνης, και την παράγραφο 124 σχετικά με την ισότιμη παρουσία και των δύο φύλων στις αποστολές διατήρησης της ειρήνης και στις ειρηνευτικές διαπραγματεύσεις,
- έχοντας υπόψη το καταστατικό της Ρώμης της 17ης Ιουλίου 1998, με το οποίο ιδρύθηκε το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο, ιδίως τα άρθρα 7 και 8, τα οποία ορίζουν το βιασμό, τη σεξουαλική δουλεία, την αναγκαστική εγκυμοσύνη, την αναγκαστική στέρωση και οποιαδήποτε άλλη μορφή σεξουαλικής βίας ως εγκλήματα κατά της ανθρωπότητας και εγκλήματα πολέμου, καθώς και ως μεθόδους βασανιστηρίων και σοβαρά εγκλήματα πολέμου, είτε συμβαίνουν με συστηματικό τρόπο είτε όχι, κατά τη διάρκεια διεθνών ή εσωτερικών συγκρούσεων,
- έχοντας υπόψη τις συμβάσεις της Γενεύης του 1949 και τα συμπληρωματικά τους πρωτόκολλα του 1977, όπου αναφέρεται ότι οι γυναίκες θα πρέπει να προστατεύονται από τον βιασμό και κάθε άλλη μορφή σεξουαλικής επίθεσης,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμα 1385(2004) και τη σύσταση 1665(2004) της Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης του Συμβουλίου της Ευρώπης σχετικά με την «πρόληψη και διευθέτηση των συγκρούσεων: ο ρόλος των γυναικών», που εγκρίθηκαν αμφότερα στις 23 Ιουνίου 2004,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμα που εγκρίθηκε κατά τη διάρκεια της 5ης Ευρωπαϊκής Υπουργικής Διάσκεψης για την ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών, στις 22 και 23 Ιανουαρίου 2003 στα Σκόπια, με τίτλο «ο ρόλος των γυναικών και των ανδρών κατά τη διάρκεια των συγκρούσεων, στην πρόληψη των συγκρούσεων, στην εμπέδωση της ειρήνης και στις δημοκρατικές διαδικασίες μετά τη σύγκρουση — η διάσταση του φύλου (gender perspective)»,
- έχοντας υπόψη τη δήλωση σχετικά με την «ισότητα των φύλων: ένα σημαντικό ζήτημα στις υπό μετάβαση κοινωνίες» και το σχετικό πρόγραμμα δράσης, που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της προαναφερθείσας 5ης Ευρωπαϊκής Υπουργικής Διάσκεψης,
- έχοντας υπόψη την απόφαση αριθ. 14/04 που ενέκρινε το υπουργικό συμβούλιο του ΟΑΣΕ στις 7 Δεκεμβρίου 2004 στη Σόφια σχετικά με το σχέδιο δράσης του ΟΑΣΕ για το 2004 στο θέμα της προώθησης της ισότητας των φύλων,
- έχοντας υπόψη την απόφαση αριθ. 14/05 που ενέκρινε το υπουργικό συμβούλιο του ΟΑΣΕ στις 6 Δεκεμβρίου 2005 στη Λιουμπλιάνα σχετικά με τις γυναίκες στην πρόληψη των συγκρούσεων, τη διαχείριση των κρίσεων και την ανοικοδόμηση μετά το πέρας των συγκρούσεων,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση 5 (2002) της Επιτροπής Υπουργών του Συμβουλίου της Ευρώπης προς τα κράτη μέλη για την προστασία των γυναικών από τη βία, ιδίως όσον αφορά τη βία κατά τη διάρκεια των συγκρούσεων και στο μεταπολεμικό στάδιο,
- έχοντας υπόψη το «επιχειρησιακό έγγραφο» για την εφαρμογή του ψηφίσματος 1325 (2000) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών στο πλαίσιο της ΕΠΑΑ, το οποίο εγκρίθηκε από το Συμβούλιο τον Νοέμβριο 2005,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 45 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων και της Επιτροπής Ανάπτυξης (A6-0159/2006),

(¹) Απόφαση της Γενικής Συνέλευσης των ΗΕ 3519 (XXX).

(²) Απόφαση της Γενικής Συνέλευσης των ΗΕ 37/63.

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι γυναίκες, ως άμαχος πληθυσμός, είναι, μαζί με τα παιδιά και τους ηλικιωμένους, θύματα κάθε μορφής κακομεταχείρισης, συμπεριλαμβανομένης και της σεξουαλικής κακοποίησης, κατά τις περιόδους των ένοπλων συγκρούσεων,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι, σε πολλές περιπτώσεις, η βία κατά των γυναικών στις ένοπλες συγκρούσεις δεν συνεπάγεται απλώς και μόνον σωματική ή/και σεξουαλική κακομεταχείριση, αλλά θίγει και τα οικονομικά, κοινωνικά και πολιτισμικά δικαιώματά τους,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα βαθύτερα αίτια της ευάλωτης θέσης των γυναικών σε περιόδους συγκρούσεων έγκεινται συνήθως στη γενική κοινωνική υποτίμηση της γυναίκας και στην περιορισμένη πρόσβαση τους, ιδίως στην εκπαίδευση και στην απασχόληση, και ότι ως εκ τούτου η χειραφέτηση της γυναίκας συνιστά προϋπόθεση εκ των ων ουκ άνευ για την καταπολέμηση της βίας που στρέφεται ειδικά κατά των γυναικών στις ένοπλες συγκρούσεις,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι βιασμοί και η σεξουαλική κακομεταχείριση χρησιμοποιούνται ως πολεμικό όπλο για την ταπείνωση και την ψυχολογική εξασθένηση του αντιπάλου, αλλά ότι τα θύματα των πρακτικών αυτών συχνά στιγματίζονται, απορρίπτονται, υφίστανται κακομεταχείριση ή ακόμη και δολοφονούνται από μέλη της ίδιας της κοινότητάς τους, στην προσπάθειά τους να αποκατασταθεί η τιμή τους,
- Ε. υπογραμμίζοντας ότι, όπως έχει αποδείξει η ιστορία, οι άνδρες είναι εκείνοι που επιδίδονται κυρίως στην πρακτική του πολέμου και ότι, κατά συνέπεια, οι ιδιαίτερες ικανότητες των γυναικών για διάλογο και μη βία θα μπορούσαν να συμβάλουν πολύ αποτελεσματικά στην πρόληψη και την ειρηνική διαχείριση των συγκρούσεων,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, κατά τις περιόδους συγκρούσεων, οι γυναίκες αντιμετωπίζουν δυσκολίες όσον αφορά την πρόσβαση στη γυναικολογική φροντίδα την οποία απαιτεί το φύλο τους, όπως η αντισύλληψη, η θεραπεία των σεξουαλικά μεταδιδόμενων νοσημάτων, η φροντίδα κατά τη διάρκεια της εγκυμοσύνης και η πρόωρη διακοπή της εφόσον το επιθυμεί η γυναίκα, ο τοκετός, η περιθάλψη κατά τη λοχεία και η αντιμετώπιση της εμμηνόπαυσης,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εθελούσια ή αναγκαστική σεξουαλική επαφή χωρίς δυνατότητα προστασίας της γυναίκας μπορεί να ευνοήσει τη διάδοση σεξουαλικά μεταδιδόμενων ασθενειών, όπως ο ιός HIV, καθώς και ότι ανάλογες πρακτικές είναι συνήθειες, μεταξύ άλλων, κατά τη διάρκεια των συγκρούσεων και στους καταυλισμούς εκτοπισθέντων,
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι γυναίκες θύματα σεξουαλικής κακοποίησης σε περιόδους συγκρούσεων σπάνια βρίσκουν την προστασία, την ψυχολογική υποστήριξη, την ιατρική φροντίδα και τη νομική προστασία που θα τους επέτρεπαν να ξεπεράσουν τον πόνο τους και να δουν τους βασανιστές τους να τιμωρούνται,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ενδοοικογενειακή βία, η οποία συνοδεύει όλες τις καταστάσεις συγκρούσεων δεν μειώνεται κατά το μεταπολεμικό στάδιο, όταν οι μαχητές επιστρέφουν στις εστίες τους,
- Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι σε ολόκληρο τον κόσμο, γυναίκες που αγωνίζονται για την ειρήνη προσφεύγουν σε δίκτυα οργανώσεων προκειμένου να παγιώσουν τον διάλογο μεταξύ των αντιμαχόμενων και να ζητήσουν απόδοση δικαιοσύνης για τους οικείους που έχουν χάσει,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα κινήματα ειρήνης που έχουν ιδρύσει γυναίκες δεν ακολουθούν πάντοτε συνειδητά μια προοπτική αλλαγής των κανόνων και των κοινωνικών σχέσεων που καθορίζουν τις σχέσεις εξουσίας μεταξύ ανδρών και γυναικών,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η παρουσία των γυναικών στο τραπέζι των διαπραγματεύσεων και η ανάληψη εκ μέρους τους ενεργού ρόλου υπέρ της ειρηνικής μετάβασης αποτελούν αναγκαίο, αλλά ανεπαρκές στάδιο προς την κατεύθυνση της δημοκρατίας και ότι, συνεπώς, οι εν λόγω γυναίκες χρειάζεται να υποστηριχθούν και να συνοδευτούν σε αυτήν την πολιτική διαδρομή,
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, ορισμένες γυναίκες μεταπήδησαν από την πολιτική αντίσταση στα ύψιστα κρατικά αξιώματα, όπως η Ellen Johnson-Sirleaf στη Λιβερία και η Micheline Bachalet στη Χιλή, αλλά ότι οι περιπτώσεις αυτές παραμένουν ακόμη πολύ σπάνιες,
- ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι επιτροπές Αλήθειας και Συμφιλίωσης διευκολύνουν τη διαδικασία συμφιλίωσης στις κοινωνίες που εξέρχονται από μια σύγκρουση, αλλά ότι ακόμη η συμμετοχή των γυναικών σε αυτές είναι πολύ μικρή,
- ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι πρωτοβουλίες τις οποίες αναλαμβάνουν ορισμένες χώρες ή διεθνείς οργανισμοί για την συνεκτίμηση αυτής της διάστασης του φύλου πρέπει να επιδοκιμαστούν και να χρησιμεύσουν ως παράδειγμα καλών πρακτικών,
- ΙΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι γυναίκες ανέκαθεν μάχονταν και αντιστέκονταν ενεργά, αλλά σήμερα συμμετέχουν επίσημα στις ένοπλες δυνάμεις πολλών χωρών στο όνομα της ισότητας των φύλων,

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

- ΙΖ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το φαινόμενο καμικάζι είναι σχετικά πρόσφατο, μικρής συχνότητας και περιορίζεται σε χώρες με ισλαμική παράδοση και ότι οι γυναίκες καμικάζι είναι αριθμητικά λίγες,
- ΙΗ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η συχνά απελπιστική κατάσταση που αντιμετωπίζουν οι γυναίκες αυτές σε πολιτικό, προσωπικό και κοινωνικό επίπεδο, αποτελεί αποφασιστικό παράγοντα που τις ενθαρρύνει να αναλάβουν δράση,
- ΙΘ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο σύγχρονος φονταμενταλισμός υπερμαχεί της ιδέας του μαρτυρίου, η οποία βρίσκει απήχηση στις γυναίκες που αντιστέκονται και αγωνίζονται αναζητώντας κοινωνική ισότητα,
- Κ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ακραία κάλυψη του φαινομένου από τα μέσα ενημέρωσης αυξάνει την ελκυστικότητα των επιθέσεων αυτοκτονίας για τους ευάλωτους νέους ενόψει της τιμής που θα περιποιηθεί στις οικογένειές τους ο θάνατός τους,
1. τονίζει την ανάγκη να ενσωματωθεί η διάσταση του φύλου στην έρευνα για την ειρήνη, στην πρόληψη και την επίλυση των συγκρούσεων, στις επιχειρήσεις για τη διατήρηση της ειρήνης, στη μεταπολεμική αποκατάσταση και ανασυγκρότηση, καθώς και να ενταχθεί η διάσταση του φύλου στα επιτόπια προγράμματα δράσεων·

Οι γυναίκες ως θύματα πολέμου

2. υπενθυμίζει τη σημασία της πρόσβασης σε υπηρεσίες αναπαραγωγικής υγείας σε περίπτωση ένοπλης σύγκρουσης και εντός των προσφυγικών καταυλισμών, τόσο κατά τη διάρκεια της σύγκρουσης όσο και μετά τη λήξη της, εφόσον χωρίς αυτές τις υπηρεσίες αυξάνεται το ποσοστό μητρικής και παιδικής θνησιμότητας και, παράλληλα, εξαπλώνονται τα σεξουαλικά μεταδιδόμενα νοσήματα· υπογραμμίζει ότι η συζυγική βία, η πορνεία και οι βιασμοί, φαινόμενα που κυριαρχούν υπό τις συνθήκες αυτές, ενισχύουν περαιτέρω την ανάγκη να δοθεί προτεραιότητα στις υπηρεσίες αυτές, καθώς και την ανάγκη να έχουν οι γυναίκες τη δυνατότητα να γεννούν σε νοσοκομειακό περιβάλλον χωρίς προηγούμενη συναίνεση άνδρα μέλους της οικογένειας ή να θέτουν τέρμα σε ανεπιθύμητες εγκυμοσύνες και να έχουν πρόσβαση σε ψυχολογική υποστήριξη· υποστηρίζει την εγγυημένη άμεση πρόσβαση όλων των γυναικών και κοριτσιών που υπήρξαν θύματα βιασμού, σε αντισύλληψη μετά τη συνουσία· θεωρεί ότι η λήψη μέτρων για τον πλήρη σεβασμό των σεξουαλικών και αναπαραγωγικών δικαιωμάτων θα συμβάλει στο να περιορισθούν στο ελάχιστο οι πράξεις σεξουαλικής βίας που διαπράττονται κατά τη διάρκεια ένοπλων συγκρούσεων·
3. εφιστά την προσοχή στην ευθύνη που έχουν τα κράτη μέλη να θέσουν τέλος στην ατιμωρησία και να ασκήσουν δικαστικές διώξεις κατά των υπευθύνων για γενοκτονίες, εγκλήματα κατά της ανθρωπότητας, εγκλήματα πολέμου, συμπεριλαμβανομένης της σεξουαλικής βίας εις βάρος των γυναικών και των κοριτσιών και ειδικότερα τον βιασμό, τη σεξουαλική εκμετάλλευση, την καταναγκαστική πορνεία, την αναγκαστική εγκυμοσύνη, την καταναγκαστική στέρωση και κάθε άλλη μορφή σεξουαλικής βίας ανάλογης σοβαρότητας, ως έγκλημα κατά της ανθρωπότητας και έγκλημα πολέμου, και υπογραμμίζει εν προκειμένω ότι τα εγκλήματα αυτά είναι απαραίτητα να αποκλειστούν, όπου αυτό είναι δυνατόν, από τα μέτρα αμνηστίας·
4. απαιτεί, οι γυναίκες που πέφτουν θύματα κακοποίησης και βίας κατά τη διάρκεια συγκρούσεων να έχουν τη δυνατότητα προσφυγής σε διεθνή δικαστήρια υπό συνθήκες που συνάδουν με την αξιοπρέπειά τους και υπό την προστασία των εν λόγω δικαστηρίων κατά των βίαιων επιθέσεων και των τραυματισμών που ενδέχεται να υποστούν κατά τη διάρκεια ανακρίσεων στις οποίες αγνοείται παντελώς το συγκινησιακό σοκ· απαιτεί τη δικαίωση των γυναικών αυτών, τόσο σε αστικό όσο και σε ποινικό επίπεδο, και την εφαρμογή προγραμμάτων υποστήριξης που θα βοηθούν στην οικονομική, κοινωνική και ψυχολογική επανένταξή τους·
5. πιστεύει ότι αποτελεί προτεραιότητα ο τερματισμός της χρήσης παιδιών στρατιωτών στις συγκρούσεις, συμπεριλαμβανομένων και των κοριτσιών, τα οποία ζουν σε συνθήκες πραγματικής σεξουαλικής δουλείας· υπογραμμίζει την ανάγκη δημιουργίας προγραμμάτων μακράς διάρκειας για την ψυχολογική, κοινωνική, εκπαιδευτική και οικονομική επανένταξη των παιδιών αυτών·
6. καταδικάζει τη βία κατά των γυναικών υπό οποιοδήποτε συνθήκες και, μάλιστα, ζητεί την επίδειξη μηδενικής ανοχής έναντι της σεξουαλικής εκμετάλλευσης των παιδιών, των κοριτσιών και των γυναικών κατά τη διάρκεια των ένοπλων συγκρούσεων και στους προσφυγικούς καταυλισμούς· απαιτεί την επιβολή αυστηρών κυρώσεων, σε διοικητικό και ποινικό επίπεδο, κατά των εργαζομένων σε ανθρωπιστικές αποστολές, των εκπροσώπων διεθνών οργανισμών, των μελών ειρηνευτικών δυνάμεων και των διπλωματών που εμπλέκονται σε τέτοιες πράξεις·
7. εκφράζει την επιθυμία να διατεθούν κονδύλια μέσω διεπιστημονικών προγραμμάτων για την αντιμετώπιση του προβλήματος της ενδοοικογενειακής βίας, η οποία αυξάνεται σημαντικά κατά την περίοδο που έπεται του τερματισμού της σύγκρουσης, λόγω της γενικευμένης βιαιότητας, της φυσικής και οικονομικής ανασφάλειας και των τραυμάτων που φέρουν και οι ίδιοι οι άνδρες· διαπιστώνει ότι η ενδοοικογενειακή βία κατά την περίοδο που έπεται του τερματισμού μιας σύγκρουσης είναι ένα θέμα το οποίο έχει παραμεληθεί και στο οποίο έχει δοθεί ελάχιστη προσοχή, το οποίο όμως διαιωνίζει, ήδη πριν από την αρχή της σύγκρουσης, την καθεστηκυία τάξη όσον αφορά τις σχέσεις των δύο φύλων και εντείνει τα τραύματα από τα οποία υποφέρουν οι γυναίκες θύματα (σεξουαλικής) βίας·

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

8. υπογραμμίζει ότι ο μεγάλος, σύμφωνα με στοιχεία διεθνών οργανισμών, αριθμός γυναικών και παιδιών μεταξύ των προσφύγων και των εσωτερικά εκτοπισθέντων, ως αποτέλεσμα ενόπλων συγκρούσεων και εμφυλίων πολέμων, είναι εξαιρετικά ανησυχητικός·
9. υπογραμμίζει τις ειδικές ανάγκες των γυναικών και των μικρών κοριτσιών όσον αφορά την απομάκρυνση των ναρκοπεδίων, καθώς και το γεγονός ότι οι «νάρκες κατά προσωπικού» χρησιμοποιήθηκαν ενδεχομένως στο πλαίσιο στρατιωτικών επιχειρήσεων, στις περισσότερες περιπτώσεις ήταν γυναίκες, παιδιά και απλοί άνθρωποι εκείνοι που σκοτώθηκαν ή ακρωτηριάστηκαν και στερήθηκαν τη δυνατότητα να κερδίζουν τα προς το ζην· επαναλαμβάνει ότι η ΕΕ πρέπει να επιδώξει να προωθήσει την προσχώρηση στη Σύμβαση της Οτάβας σχετικά με την απαγόρευση της χρήσης, της αποθήκευσης, της παραγωγής και της μεταφοράς των ναρκών κατά προσωπικού και την καταστροφή τους, ιδιαίτερα στην Αφρική, αλλά και στην Ευρώπη και αλλού· καλεί μετ' επιτάσεως την ΕΕ να εντατικοποιήσει τις προσπάθειές της για άρση των ναρκοπεδίων στις ζώνες που έχουν εξέλθει από ένοπλη σύρραξη και να εξασφαλίσει τη θεραπεία και την αποκατάσταση των θυμάτων καθώς και την αξιοποίηση των ναρκοδετημένων περιοχών, ώστε να μπορέσουν και πάλι να ζήσουν και να εργασθούν εκεί με ασφάλεια οι πολίτες·

Οι γυναίκες ως φορείς ειρήνης

10. τονίζει το θετικό ρόλο που διαδραματίζουν οι γυναίκες στην επίλυση των συρράξεων και ζητεί από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να εξασφαλίσουν επαρκή τεχνική και οικονομική συνδρομή για την στήριξη προγραμμάτων που θα επιτρέψουν στις γυναίκες να συμμετάσχουν πλήρως στην διεξαγωγή ειρηνευτικών διαπραγματεύσεων και θα δώσουν περισσότερες εξουσίες στις γυναίκες στο σύνολο της κοινωνίας των πολιτών·
11. υπογραμμίζει το θετικό ρόλο που μπορούν να διαδραματίσουν οι γυναίκες στη διαδικασία ανασυγκρότησης μετά το πέρας των συρράξεων, και συγκεκριμένα, στο πλαίσιο προγραμμάτων αφοπλισμού, αποστράτευσης και επανένταξης (DDR), κυρίως όταν τα προγράμματα αυτά προορίζονται για παιδιά στρατιώτες· καλεί τα κράτη μέλη να μεριμνήσουν ώστε να συμμετάσχουν οι γυναίκες πλήρως στα προγράμματα DDR και, συγκεκριμένα, να επιδιώξουν να καταρτίσουν τα προγράμματα DDR κατά τρόπον ώστε να επιτραπεί η κοινωνική επανένταξη των παιδιών στρατιωτών·
12. υποστηρίζει σθεναρά την έκκληση που απηύθυνε στις 8 Μαρτίου 2006 ισχυρός συνασπισμός γυναικών οργανώσεων του Κοσσυφοπεδίου, για την ενσωμάτωση των γυναικών στη διεθνή ομάδα, η οποία αποτελείται από επτά άνδρες και είναι επιφορτισμένη να διαπραγματευθεί το μελλοντικό καθεστώς του Κοσσυφοπεδίου· εκφράζει τη λύπη του διότι η έκκληση αυτή έχει μέχρι σήμερα αγνοηθεί·
13. επιμένει ότι, στο μεταπολεμικό στάδιο, πρέπει να παρέχεται παιδαγωγική, πολιτική και νομική υποστήριξη στα γυναικεία ειρηνευτικά κινήματα και τις γυναικείες οργανώσεις, με σκοπό τη διαμόρφωση μιας δημοκρατικής κοινωνίας που θα σέβεται τα δικαιώματα των γυναικών και την ισότητα των φύλων στο πλαίσιο των συνταγματικών, νομοθετικών και πολιτικών μεταρρυθμίσεων· χαιρετίζει τις διάφορες διεθνείς πρωτοβουλίες προς τον σκοπό αυτόν, όπως η πρωτοβουλία της Αυστραλίας στην Παπουασία-Νέα Γουίνεα και της Νορβηγίας στη Σρι Λάνκα·
14. χαιρετίζει τις διάφορες πρωτοβουλίες δημιουργίας δεικτών έγκαιρης προειδοποίησης και παρακολούθησης των συγκρούσεων σε σχέση με τη διάσταση του φύλου, όπως είναι οι πρωτοβουλίες της Unifem, του Συμβουλίου της Ευρώπης, του Ελβετικού Ιδρύματος για την Ειρήνη, του International Alert (Οργανισμός για τη διεθνή επιφυλακή) και του Forum on Early Warning and Early Response (Φόρουμ για την έγκαιρη προειδοποίηση και αντίδραση)·
15. εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι το Συμβούλιο ασχολήθηκε το 2005 με την εφαρμογή της προαναφερθείσας απόφασης 1325 (2000) στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής πολιτικής ασφάλειας και άμυνας (ΕΠΑΑ), εξετάζοντας και το ζήτημα της συνεκτίμησης της διάστασης του φύλου, του ζητεί δε να μην παραβλέψει να εντάξει συμβούλους για τα ανθρώπινα δικαιώματα και την ισότητα των φύλων στις μη στρατιωτικές δυνάμεις διατήρησης της ειρήνης που βρίσκονται υπό τη διοίκηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και να διασφαλίσει την παροχή κατάρτισης για ζητήματα που αφορούν τη συνεκτίμηση της διάστασης του φύλου·
16. επαναλαμβάνει προηγούμενες εκκλήσεις για αποτελεσματικό κοινοβουλευτικό έλεγχο της ΕΠΑΑ·
17. τονίζει τη σημασία της εφαρμογής και περαιτέρω ανάπτυξης γενικών κανόνων συμπεριφοράς για τις επιχειρήσεις της ΕΠΑΑ και υπογραμμίζει ότι πρέπει να δίδεται η δέουσα προσοχή στη συμφωνία αυτών των κανόνων με τους κανόνες που διέπουν άλλης μορφής παρουσία της ΕΕ σε τρίτες χώρες, καθώς και με τις κατευθυντήριες γραμμές για την προστασία των αμάχων σε επιχειρήσεις υπό την ηγεσία της ΕΕ προς διαχείριση κρίσεων και τις δραστηριότητες κατάρτισης·
18. χαιρετίζει θερμά το έγγραφο του Συμβουλίου, όπως ενεκρίθη το Νοέμβριο του 2005, σχετικά με την εφαρμογή της απόφασης 1325 (2000) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών στο πλαίσιο της ΕΠΑΑ·
19. καλεί την ΕΕ να υποστηρίξει μέτρα για την σημαντική αύξηση του αριθμού των γυναικών σε όλα τα επίπεδα στο πλαίσιο όλων των αποστολών της ΕΠΑΑ, να ενθαρρύνει την υποψηφιότητα γυναικών και να τις προτείνει ως υποψήφιες για υπεύθυνες στρατιωτικές, αστυνομικές και πολιτικές θέσεις στο πλαίσιο των αποστολών της ΕΠΑΑ ήδη κατά το αρχικό στάδιο προγραμματισμού αυτών των αποστολών·

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

20. είναι πεπεισμένο ότι κατά τον προγραμματισμό των αποστολών της ΕΠΑΑ θα πρέπει να εξετάζεται το ενδεχόμενο ένταξης των τοπικών οργανώσεων γυναικών στην ειρηνευτική διαδικασία, προκειμένου να αξιοποιείται η ειδική συμβολή την οποία μπορούν να έχουν και να αναγνωριστεί επακριβώς με ποιον τρόπο επηρεάζονται οι γυναίκες από τις συγκρούσεις·
21. ενθαρρύνει την ΕΕ να δώσει μεγαλύτερη προσοχή στην παρουσία, την προετοιμασία, την κατάρτιση και τον εξοπλισμό των δυνάμεων της αστυνομίας στο πλαίσιο αυτών των στρατιωτικών αποστολών, δεδομένου ότι οι αστυνομικές μονάδες αποτελούν το κύριο μέσο για την εγγύηση της ασφάλειας του άμαχο πληθυσμού, ιδιαίτερα των γυναικών και των παιδιών·
22. εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι οι νέες ειρηνευτικές αποστολές που έχουν συγκροτήσει τα Ηνωμένα Έθνη από το 2000 περιλαμβάνουν συμβούλους για την ισότητα των φύλων και ότι το 2003 δημιουργήθηκε σχετική θέση στους κόλπους του τμήματος επιχειρήσεων διατήρησης της ειρήνης·
23. ζητεί να μην λησμονηθούν οι γενναίες γυναίκες που επέλεξαν ειρηνικές πολιτικές μορφές αντίστασης και το πλήρωσαν, ή συνεχίζουν να το πληρώνουν, με φυλάκιση, κατ' οίκον περιορισμό ή απαγωγή·
24. υπογραμμίζει την ανάγκη να ενισχυθεί ο ρόλος των γυναικών στις διαδικασίες λήψης αποφάσεων στο πλαίσιο της ανοικοδόμησης μιας χώρας, και επίσης να εξασφαλίζεται η πολιτική τους παρουσία στο τραπέζι των διαπραγματεύσεων· υποστηρίζει τις συστάσεις που διατυπώνονται στην προαναφερθείσα απόφαση 1325 (2000), και στο προαναφερθέν από 30ής Νοεμβρίου 2000 ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου·
25. θεωρεί ότι είναι απαραίτητο να προωθηθεί η μεγαλύτερη συμμετοχή και παρουσία των γυναικών στα μέσα ενημέρωσης και στις πλατφόρμες της κοινής γνώμης, μέσω των οποίων οι γυναίκες μπορούν να εκφράζουν τις απόψεις τους·
26. χαιρετίζει την στήριξη της Επιτροπής για τη διενέργεια ελεύθερων εκλογών σε χώρες όπου έλαβαν χώρα συγκρούσεις και για τη συμμετοχή των γυναικών σε αυτές τις εκλογές· χαιρετίζει επίσης το γεγονός ότι επικεφαλής ορισμένων εκλογικών αποστολών σε επικίνδυνες χώρες έχουν τεθεί γυναίκες και ζητεί επείγοντως να εξακολουθήσει να αυξάνεται ο αριθμός των γυναικών που διορίζονται επικεφαλής εκλογικών αποστολών·
27. επισημαίνει τη συνεχιζόμενη διάκριση κατά των γυναικών όσον αφορά την πρόσβαση σε παραγωγικά μέσα και στο κεφάλαιο, καθώς επίσης και στη μόρφωση, στην υγειονομική περίθαλψη και σε άλλες κοινωνικές υπηρεσίες, και θεωρεί ότι η συμμετοχή των γυναικών σε οικονομικές δραστηριότητες, σε αγροτικές και αστικές περιοχές, έχει ζωτική σημασία, προκειμένου να ενισχυθεί η κοινωνικοοικονομική θέση τους σε κοινωνίες που διανύουν μεταπολεμική κατάσταση· τονίζει το θετικό ρόλο που διαδραματίζουν ήδη οι μικροπιστώσεις στην ενίσχυση της θέσης των γυναικών, και καλεί τη διεθνή κοινότητα να λάβει μέτρα για να ενθαρρύνει τη χρησιμοποίησή τους σε χώρες που εξέρχονται από σύρραξη·

Οι γυναίκες και ο πόλεμος

28. καταδικάζει την εγκλημαστική προβολή των μαρτύρων, η οποία στοχεύει πλέον σε νέους, άνδρες και γυναίκες· επισημαίνει ότι η παρότρυνση σε επιθέσεις αυτοκτονίας δημιουργεί σύγχυση μεταξύ της θρησκευτικής πίστης, της απέλπιδος αντίστασης σε μια κατοχή ή σε μια αδικία και τελικά των στόχων των ενεργειών αυτού του είδους, που είναι αθώα θύματα από τον άμαχο πληθυσμό·
29. εφιστά την προσοχή στο πρόβλημα των γυναικών καμικάζι και υπογραμμίζει ότι ο βιασμός ως πολεμικό όπλο αφορά όλες τις γυναίκες, ανεξαρτήτως εθνοτικών, θρησκευτικών και ιδεολογικών διαφορών τους· επισημαίνει ότι οι γυναίκες θύματα βιασμού στιγματίζονται σε κοινωνικό επίπεδο, εξοστρακίζονται και δολοφονούνται ακόμη·
30. εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι το φαινόμενο αυτό, η εξάπλωσή του και η εκμετάλλευσή του από τα ΜΜΕ καταδικάζονται σήμερα από τις ισλαμικές αρχές στο όνομα του Κορανίου, το οποίο διδάσκει τον σεβασμό της ζωής·
31. ζητεί την εξέταση των πολιτικών, κοινωνικών ή πολιτιστικών αιτιών των επιθέσεων αυτοκτονίας που πραγματοποιούνται βάσει της παράδοσης της «βεντέτας» και καλεί μετ' επιτάσεως τη διεθνή κοινότητα να διασφαλίσει την τήρηση του διεθνούς δικαίου και να επιδιώξει την επικράτηση της ειρήνης παντού όπου στρατολογήθηκαν ή κινδυνεύουν να στρατολογηθούν γυναίκες σε επιθέσεις αυτοκτονίας·

Συστάσεις

32. στηρίζει όλες τις συστάσεις που διατυπώθηκαν σε συνέχεια της προαναφερθείσας απόφασης 1325 (2000) των Ηνωμένων εθνών και είχαν στόχο τη βελτίωση της κατάστασης των γυναικών στις συγκρούσεις, καλεί δε το Συμβούλιο και την Επιτροπή να ενσωματώσουν και να θέσουν σε εφαρμογή το συντομότερο δυνατόν τις συστάσεις αυτές, ιδίως εκείνες που περιλαμβάνονται στο προαναφερθέν ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 30ής Νοεμβρίου 2000·
33. επισημαίνει ότι, παρά τα ψήφισματα, τις εκκλήσεις και τις συστάσεις των διαφόρων διεθνών και ευρωπαϊκών οργανισμών, οι γυναίκες εξακολουθούν να μη συμμετέχουν πλήρως στην πρόληψη και την επίλυση των συγκρούσεων, στις επιχειρήσεις διατήρησης της ειρήνης και στην αποκατάσταση της ειρήνης· σημειώνει ότι το πρόβλημα, λοιπόν, δεν είναι η διατύπωση νέων συστάσεων και ζητεί να παρουσιαστεί συγκεκριμένο πρόγραμμα δράσης που θα προσδιορίζει τους φορείς υλοποίησής του, θα εκτιμά τα σχετικά εμπόδια και θα διευκρινίζει τα μέσα ελέγχου των αποτελεσμάτων του· ζητεί να υποβάλλεται ετήσια έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την υλοποίηση του προγράμματος·
34. υπογραμμίζει τη σημασία της συμμετοχής των γυναικών στις διπλωματικές αποστολές και καλεί τα κράτη μέλη να προσλαμβάνουν περισσότερες γυναίκες στις διπλωματικές υπηρεσίες τους και να καταρτίζουν τις γυναίκες διπλωμάτες στις τεχνικές της διαπραγμάτευσης και της διαμεσολάβησης, ούτως ώστε να δημιουργήσουν καταλόγους γυναικών που διαθέτουν τα προσόντα προκειμένου να αναλάβουν καθήκοντα σχετικά με την ειρήνη και την ασφάλεια·
35. ζητεί να εφαρμόζονται οι έννοιες της μεταβατικής δικαιοσύνης στις διαδικασίες ειρήνευσης και μετάβασης στη δημοκρατία και στο κράτος δικαίου, με σεβασμό προς τα δικαιώματα των θυμάτων, την αξιοπρέπεια των γυναικών μαρτύρων, καθώς επίσης να προβλέπεται η συμμετοχή των γυναικών στις υπό ίδρυση εξεταστικές επιτροπές για τη συμφιλίωση, καθώς και η ενσωμάτωση της διάστασης του φύλου στα μέτρα που εγκρίνουν οι εν λόγω επιτροπές·
36. προτείνει να περιοριστούν οι συστάσεις στα ουσιώδη, δηλαδή να ζητηθεί από τα θεσμικά όργανα να επιδιώξουν συνεργασίες επί συγκεκριμένων δράσεων με άλλους διεθνείς οργανισμούς που έχουν τους ίδιους στόχους, και να αξιοποιήσουν με καλύτερο τρόπο ως κίνητρα και μοχλούς τα νέα χρηματοδοτικά μέσα του δημοσιονομικού πλαισίου 2007-2013·
37. συνιστά στην Επιτροπή, στο Συμβούλιο και στα κράτη μέλη να προωθήσουν την καθιέρωση εκπαιδευτικών μαθημάτων για την ειρήνη, τον σεβασμό του ατόμου και την ισότητα των φύλων σε όλα τα σχολικά προγράμματα και τα προγράμματα επιμόρφωσης των χωρών και των περιοχών που μαστίζονται από συγκρούσεις, με στόχο να αναπτυχθεί στους κόλπους της κοινωνίας, στους κόλπους των ειρηνευτικών δυνάμεων και μεσολάβησης μεταξύ των αντιμαχόμενων, στο προσωπικό που συμμετέχει στις αποστολές της ΕΕ και άλλων διεθνών οργανισμών βοήθειας ένα ειρηνικό πνεύμα και μια νοοτροπία σεβασμού των δικαιωμάτων των γυναικών· προτείνει να κληθούν να συμμετάσχουν σε αυτό το πρόγραμμα τοπικές οργανώσεις γυναικών, ενώσεις μητέρων, εκπαιδευτές κατασκηνώσεων νέων και καθηγητές·
38. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει στο Κοινοβούλιο έκθεση σχετικά με την εφαρμογή των κατευθυντηρίων γραμμών του 2003 για τα παιδιά στις ένοπλες συρράξεις·
39. συνιστά στα κράτη μέλη να επεκτείνουν τα προγράμματα υποδοχής παιδιών και εφήβων από εμπόλεμες περιοχές που καταφεύγουν σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης για να γλιτώσουν από έναν κόσμο βίας και απελπισίας, πράγμα που γεννά με τη σειρά του βία, συμπεριλαμβανομένης της βίας κατά των γυναικών· ζητεί από το Συμβούλιο να καλέσει τα κράτη μέλη να διευκολύνουν την υποδοχή των νέων αυτών ατόμων, χωρίς να θέτουν περιττά προσκόμματα· υπογραμμίζει την ανάγκη σύναψης συμφωνιών με τις χώρες διέλευσης προκειμένου να μην παρακωλύουν τα εν λόγω ανθρωπιστικά προγράμματα·
40. ζητεί από την Επιτροπή να στηρίξει τις ειρηνευτικές πρωτοβουλίες που αναλαμβάνουν γυναίκες ενώσεις και ιδίως τις πολυπολιτισμικές, διασυνοριακές και περιφερειακές πρωτοβουλίες, παρέχοντας πολιτική, υλικοτεχνική και οικονομική συνδρομή σε οργανώσεις που αναπτύσσουν δραστηριότητα για την επίλυση των διενέξεων και την οικοδόμηση της ειρήνης· ζητεί επισταμένως από το Συμβούλιο να διασφαλίσει τον πολιτικό ρόλο τους στους κόλπους των οργάνων λήψης αποφάσεων των εμπλεκόμενων χωρών· ενθαρρύνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, ιδίως την Επιτροπή Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων, να συγκροτήσει μικτές επιτροπές για τις εμπόλεμες περιοχές, στις οποίες θα συμμετέχουν γυναίκες από τα εν λόγω δίκτυα και γυναίκες ευρωβουλευτές·
41. ζητεί από την Επιτροπή και τους άλλους χορηγούς να διοχετεύσουν πόρους προκειμένου να ενισχύσουν τις δυνατότητες των οργανισμών της κοινωνίας των πολιτών, ειδικά των ομάδων γυναικών σε τοπικό επίπεδο που συμμετέχουν στην ειρηνική επίλυση συγκρούσεων, καθώς και να παράσχουν τεχνική βοήθεια και επαγγελματική κατάρτιση·

Πέμπτη, 1 Ιουνίου 2006

42. θεωρεί βασικής σημασίας το να διατηρήσει η Επιτροπή την ευρωπαϊκή πρωτοβουλία για τη δημοκρατία και τα ανθρώπινα δικαιώματα ως ειδικό μέσο εντός του δημοσιονομικού πλαισίου 2007-2013· υπενθυμίζει ότι, στο παρελθόν, χάρη σε αυτό το μέσο, πραγματοποιήθηκαν με επιτυχία μειοδοτικοί διαγωνισμοί και δημιουργήθηκαν ειδικά κονδύλια στον προϋπολογισμό για τα δικαιώματα των γυναικών, χωρίς να χρειαστεί η έγκριση των κυβερνήσεων· ζητεί από την Επιτροπή να φροντίσει, ώστε, στο πλαίσιο του μέσου σταθερότητας, η διαχείριση των συγκρούσεων να περιλαμβάνει και τη διάσταση του φύλου, επιτρέποντας έτσι την αντιμετώπιση των προβλημάτων των γυναικών σε όλα τα στάδια των συγκρούσεων·
43. ζητεί να επεκταθεί η συνεκτίμηση της διάστασης του φύλου με εμφανή και ελέγξιμο τρόπο σε όλα τα χρηματοδοτικά μέσα, ιδίως δε στο προενταξιακό μέσο, στην ευρωπαϊκή πολιτική γειτονίας και στο μέσο συνεργασίας για την ανάπτυξη και οικονομικής συνεργασίας (DCECI), να αποτελέσει δε αναπόσπαστο μέρος των όρων που τίθενται στις συμφωνίες σύνδεσης·
44. υπογραμμίζει ότι τα στρατηγικά σχέδια και τα σχέδια δράσης αποτελούν άριστο μέσο για τη συνεκτίμηση της διάστασης του φύλου, ιδίως όταν υπάρχει η πολιτική βούληση και από τις δύο πλευρές· ζητεί όλες οι δραστηριότητες της ΕΠΑΑ να υλοποιούνται κατ' εφαρμογήν της προαναφερθείσας απόφασης 1325 (2000) των Ηνωμένων Εθνών καθώς και του προαναφερθέντος από 30ής Νοεμβρίου 2000 ψηφίσματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και να ενημερώνεται ετησίως το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·
45. ζητεί την προστασία του δικαιώματος της αναπαραγωγικής υγείας και την αναγωγή του σε προτεραιότητα της Επιτροπής στις δράσεις συνεργασίας της στις εμπόλεμες περιοχές, η οποία θα πρέπει να αντικατοπτρίζεται στις γραμμές του προϋπολογισμού·
46. τονίζει ότι πρέπει να γίνεται αποτελεσματικότερος έλεγχος στη διανομή των τροφίμων, των ρούχων και του υγειονομικού υλικού, όπως σερβιετών υγείας, κατά τη διάρκεια επιχειρήσεων εκτάκτου ανάγκης και ζητεί από τους διεθνείς ανθρωπιστικούς οργανισμούς να στηρίζουν τις δράσεις για την ασφάλεια στα στρατόπεδα προσφύγων και να βοηθούν στη βελτίωση τέτοιων δράσεων, με στόχο τη μείωση του κινδύνου βιαιοπραγιών και σεξουαλικών καταχρήσεων εις βάρος γυναικών και κοριτσιών, καθώς και να θεσπίσουν προγράμματα αναπαραγωγικής υγείας στα στρατόπεδα αυτά και να διασφαλίσουν την άμεση πρόσβαση όλων των γυναικών και κοριτσιών, που έχουν υποστεί βιασμό, σε μέτρα προφύλαξης μετά την έκθεση·
47. συνιστά στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να συνεργαστεί με το Συμβούλιο της Ευρώπης, το ΝΑΤΟ, όλα τα όργανα του ΟΗΕ, περιλαμβανομένου του UNIFEM (Ταμείο Ανάπτυξης των Η.Ε. για τη Γυναίκα), τον ΟΑΣΕ και, ενδεχομένως, με άλλους οργανισμούς ειδικούς στον τομέα, με στόχο την εφαρμογή δεικτών σε σχέση με τη διάσταση του φύλου, οι οποίοι θα ελέγχονται κατά τη διάρκεια των συγκρούσεων και θα μπορούν να ενσωματωθούν στα νέα μέσα εξωτερικής πολιτικής και ανάπτυξης ή να χρησιμεύσουν για τις ανάγκες της έγκαιρης προειδοποίησης·
48. εκτιμά ότι η συμμετοχή των γυναικών σε όλα τα επίπεδα του κοινωνικού, οικονομικού και πολιτικού βίου σε μια χώρα που εξέρχεται από μια σύγκρουση, θα έπρεπε να είναι ισότιμη με αυτή των ανδρών· αντιλαμβάνεται ότι, δεδομένης της νοοτροπίας και της κοινωνικής εξέλιξης της κάθε χώρας, η ισότητα ανδρών και γυναικών δεν μπορεί να επιτευχθεί αμέσως μέσω ποσοτώσεων· ζητεί, ως εκ τούτου, από την Επιτροπή να ενθαρρύνει την αύξηση του επιπέδου συμμετοχής των γυναικών κατ' εφαρμογήν της προαναφερθείσας απόφασης 1325 (2000), να παρακολουθεί τη συμβολή τους στην επίτευξη της ισότητας των δύο φύλων και να ενημερώνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τα αποτελέσματά τους·
49. υποστηρίζει ότι πρέπει να εφαρμόζονται δεόντως οι ρήτρες σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα σε συμφωνίες με τρίτες χώρες, καθώς και οι αρχές του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου και συναφείς διεθνείς συνθήκες, ειδικά όσον αφορά τα δικαιώματα και τις ανάγκες των γυναικών·
50. θεωρεί ότι εάν καταστεί νομικά δεσμευτικός ο Κώδικας Συμπεριφοράς της ΕΕ για τις Εξαγωγές Όπλων, τούτο θα συμβάλει σημαντικά στη μείωση των δεινών που υφίστανται οι γυναίκες χάρις στη μείωση του αριθμού των ενόπλων συρράξεων στον πλανήτη·
51. συνιστά να ερευνηθεί το Κοινοβούλιο το πρόβλημα των επιθέσεων αυτοκτονίας από γυναίκες και να δρομολογήσει μελέτη του ζητήματος η οποία θα καταλήξει σε διάσκεψη στην οποία θα συμμετάσχουν όχι μόνον ειδικοί, αλλά επίσης και άτομα που γνωρίζουν τα θέματα της ισότητας των φύλων από τις ενδιαφερόμενες χώρες και μουσουλμάνοι θρησκευτικοί ηγέτες·
- *
* *
52. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, καθώς και στις κυβερνήσεις των κρατών μελών, των υπό ένταξη χωρών και των υποψήφιων χωρών.